

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 14

VENDREDI 18 JANVIER 2013
DEUXIEME EDITION

VRIJDAG 18 JANUARI 2013
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 141/2012 du 14 novembre 2012, p. 2036.

Extrait de l'arrêt n° 142/2012 du 14 novembre 2012, p. 2044.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 141/2012 vom 14. November 2012, S. 2037.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 142/2012 vom 14. November 2012, S. 2049.

Service public fédéral Intérieur

11 MAI 1866. — Loi qui autorise les juges de paix à légaliser la signature des notaires et des officiers de l'état civil de leurs cantons. Coordination officieuse en langue allemande d'extraits, p. 2055.

4 JANVIER 1960. — Loi interprétative de l'article 918 du Code civil. Traduction allemande, p. 2055.

19 JUILLET 2012. — Loi spéciale portant un juste financement des Institutions bruxelloises. Traduction allemande, p. 2056.

19 JUILLET 2012. — Loi spéciale portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite « de pacification communautaire ») et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques. Traduction allemande, p. 2057.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 141/2012 van 14 november 2012, bl. 2034.

Uittreksel uit arrest nr. 142/2012 van 14 november 2012, bl. 2039.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

11 MEI 1866. — Wet houdende toelating aan de vrederechters de handtekening van notarissen en ambtenaren van de burgerlijke stand van hun kantons te legaliseren. Officieuze coördinatie in het Duits van uittreksels, bl. 2055.

4 JANUARI 1960. — Wet tot interpretatie van artikel 918 van het Burgerlijk Wetboek. Duitse vertaling, bl. 2055.

19 JULI 2012. — Bijzondere wet houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen. Duitse vertaling, bl. 2056.

19 JULI 2012. — Bijzondere wet houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde « pacificatiewet ») en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft. Duitse vertaling, bl. 2057.

3 AOUT 2012. — Loi relative à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier. Traduction allemande, p. 2060.

22 AVRIL 2012. — Loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968. Traduction allemande. Erratum, p. 2067.

3 AUGUSTUS 2012. — Wet betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector. Duitse vertaling, bl. 2060.

22 APRIL 2012 — Wet tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1986. Duitse vertaling. Erratum, bl. 2067.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

11. MAI 1866 — Gesetz zur Ermächtigung der Friedensrichter, die Unterschrift der Notare und Standesbeamten ihrer Kantone zu legalisieren. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Auszügen, S. 2055.

4. JANUAR 1960 — Gesetz zur Auslegung von Artikel 918 des Zivilgesetzbuches. Deutsche Übersetzung, S. 2055.

19. JULI 2012 — Sondergesetz zu einer korrekten Finanzierung der Brüsseler Institutionen. Deutsche Übersetzung, S. 2056.

19. JULI 2012 — Sondergesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindegewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des sogenannten «Pazifizierungsgesetzes») und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 2058.

3. AUGUST 2012 — Gesetz über verschiedene Maßnahmen zur Erleichterung der Mobilisierung von Forderungen im Finanzsektor. Deutsche Übersetzung, S. 2060.

22. APRIL 2012 — Gesetz zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei. Deutsche Übersetzung. Erratum, S. 2067.

Service public fédéral Mobilité et Transports

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions concernant les centres d'examen pour les catégories C, C1, C+E, C1+E, D, D1, D+E et D1+E, p. 2067.

10 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 avril 2010 fixant les délégations de compétences pour l'application de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E, et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, p. 2072.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoires :

1) la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2011-2012;

2) la convention collective de travail du 17 septembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012;

3) la convention collective de travail du 19 novembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la 2^e modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012, p. 2073.

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à la prorogation du fonds de formation, p. 2098.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, instituant un fonds de sécurité d'existence pour le secteur des arts scéniques de la Communauté flamande et fixant ses statuts, p. 2101.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2010, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social intersectoriel BICO (FSIB)", p. 2105.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende de examencentra voor de categorieën C, C1, C+E, C1+E, D, D1, D+E en D1+E, bl. 2067.

10 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit tot toekenning van de bevoegdheidsdelegaties voor de toepassing van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, bl. 2072.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

1) de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012;

2) de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012;

3) de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de 2e wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012, bl. 2073.

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende de verlenging van het fonds voor vorming, bl. 2098.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakenheidsbedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de podiumkunstensector van de Vlaamse Gemeenschap en tot vaststelling van zijn statuten, bl. 2101.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Intersectoraal Sociaal Fonds BICO (ISFB)", bl. 2105.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant un deuxième pilier de pension, p. 2107.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, relative à la durée du travail, p. 2112.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention financière dans les frais relatifs à la formation ADR des travailleurs dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, p. 2114.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle, p. 2117.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative à l'accord national 2011-2012, p. 2119.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative à la prime d'incitation à rester, p. 2126.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans, p. 2130.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des tuileries, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans, p. 2131.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative à la modification et coordination des statuts du fonds social, p. 2133.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative aux efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque, p. 2142.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, les exploitations de sable blanc exceptées, p. 2144.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, relative à la formation, p. 2146.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een tweede pensioenpijler, bl. 2107.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, betreffende de arbeidsduur, bl. 2112.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de financiële tussenkomst in de kosten voor de ADR-opleiding van de werknemers in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden, bl. 2114.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende het conventioneel brugpensioen aan 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden, bl. 2117.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012, bl. 2119.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende de blijfpremie, bl. 2126.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteen- en cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 2130.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pannebakkerijen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 2131.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds, bl. 2133.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de inspanningen ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen, bl. 2142.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen, de witzandexploitaties uitgezonderd, bl. 2144.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, betreffende de vorming, bl. 2146.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative à la formation permanente, p. 2147.

Service public fédéral Sécurité sociale

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1969 dressant la liste des maladies professionnelles donnant lieu à réparation et fixant les critères auxquels doit répondre l'exposition au risque professionnel pour certaines d'entre elles, p. 2150.

Service public fédéral Justice

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 320.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, p. 2150.

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, p. 2152.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 143/2012 du 14 novembre 2012, p. 2160.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 143/2012 vom 14. November 2012, S. 2162.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

9 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'agrément et au subventionnement des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles, p. 2171.

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement des structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité, p. 2185.

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles l'« Agenschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées) peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, en ce qui concerne les frais de fonctionnement du bureau central d'interprétation et la rémunération des interprètes, p. 2192.

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand portant modification du décret sur l'Energie du 19 novembre 2010, en ce qui concerne les certificats d'électricité écologique, les certificats de cogénération et les garanties d'origine. Erratum, p. 2210.

Région wallonne

Service public de Wallonie

19 DECEMBRE 2012. — Décret contenant le deuxième feuillet d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, p. 2227.

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le 15 juin 2013 aux participants au concours de pêche organisé sur la Dendre canalisée à Deux-Acres, commune de Lessines, au bénéfice du Télévie, p. 2256.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de permanente vorming, bl. 2147.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

21 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1969 houdende vaststelling van de lijst van beroepsziekten die aanleiding geven tot schadeloosstelling en tot vaststelling van de criteria waaraan de blootstelling aan het beroepsrisico voor sommige van deze ziekten moet voldoen, bl. 2150.

Federale Overheidsdienst Justitie

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 320.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België, bl. 2150.

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen, bl. 2152.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 143/2012 van 14 november 2012, bl. 2159.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

9 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering inzake erkenning en subsidiëring van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning, bl. 2164.

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers, bl. 2179.

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap de kosten van bijstand door tolken voor doven en slechthorenden ten laste nemen, wat betreft de werkingskosten van het centraal tolkenbureau en de vergoeding van de tolken, bl. 2191.

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Energiebesluit van 19 november 2010, wat betreft de groenestroomcertificaten, de warmtekrachtcertificaten en de garanties van oorsprong. Erratum, bl. 2193.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

19 DECEMBER 2012. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, bl. 2246.

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering waarbij op 15 juni 2013 een vrijstelling van de visvergunning toegekend wordt aan de deelnemers aan een hengelwedstrijd georganiseerd op de gekanaliseerde Dender in Twee Akren, gemeente Lessen, ten gunste van de Télévie, bl. 2257.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

19. DEZEMBER 2012 — Dekret zur zweiten Anpassung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, S. 2236.

21. DEZEMBER 2012. — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer des Angelwettbewerbs, der zugunsten der Aktion "Télévie" auf dem kanalisiertem Abschnitt der Dender in Deux-Acren, Gemeinde Lessines organisiert wird, am 15. Juni 2013 von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden, S. 2256.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Carrière de Chancellerie. Promotions, p. 2257. — Carrière de Chancellerie. Promotions, p. 2258. — Carrière du Service extérieur. Promotions, p. 2258. — Carrière du Service extérieur. Promotions, p. 2258. — Carrière du Service extérieur. Promotions, p. 2259. — Carrière du Service extérieur. Promotions, p. 2259.

Service public fédéral Intérieur

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990. Renouvellement, p. 2259. — Agrément comme entreprise de sécurité et application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990. Modifications, p. 2260.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 2260. — Ordre judiciaire, p. 2261.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Autorisation individuelle de fourniture de gaz naturel, p. 2263.

Ministère de la Défense

Forces armées. Distinctions honorifiques. Ordres nationaux, p. 2263. — Force armées. Changement de force, p. 2263. — Forces armées. Commission d'un candidat officier de réserve, p. 2263. — Forces armées. Fonction spéciale. Démission, p. 2263. — Armée. Force terrestre. Nomination au grade de base d'un candidat officier de carrière du recrutement normal, p. 2264. — Armée. Service médical. Mise à la pension par limite d'âge d'un officier, p. 2264. — Personnel civil. Nomination, p. 2264. — Personnel civil. Démission, p. 2264. — Personnel enseignant civil. Démission honorable, p. 2264.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

8 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant nominations des membres de la Commission des médicaments homéopathiques à usage humain et vétérinaire, p. 2265.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Aménagement du territoire, p. 2265. — Pouvoirs locaux, p. 2266. — Protection du patrimoine, p. 2270. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de Mme Benedicte Devriendt, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2270. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Desimpel F », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2272. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Alg. Ondernemingen Pijkels », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2274. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Kanselarijcarrière. Bevorderingen, bl. 2257. — Kanselarijcarrière. Bevorderingen, bl. 2258. — Carrière Buitenlandse Dienst. Bevorderingen, bl. 2258. — Carrière Buitenlandse Dienst. Bevorderingen, bl. 2258. — Carrière Buitenlandse Dienst. Bevorderingen, bl. 2259. — Carrière Buitenlandse Dienst. Bevorderingen, bl. 2259.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990. Vernieuwing, bl. 2259. — Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990. Wijzigingen, bl. 2260.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 2260. — Rechterlijke Orde, bl. 2261.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Individuele vergunning voor aardgaslevering, bl. 2263.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Nationale Orden, bl. 2263. — Krijgsmacht. Verandering van krijgsmachtdeel, bl. 2263. — Krijgsmacht. Aanstelling van een kandidaat-reserveofficier, bl. 2263. — Krijgsmacht. Speciale functie. Ontslag, bl. 2263. — Leger. Landmacht. Benoeming in de basisgraad van een kandidaat-beroepsofficier van de normale werving, bl. 2264. — Leger. Medische dienst. Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier, bl. 2264. — Burgerpersoneel. Benoeming, bl. 2264. — Burgerpersoneel. Ontslag, bl. 2264. — Burgerlijk onderwijzend personeel. Eervol ontslag, bl. 2264.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

8 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende benoemingen van de leden van de Commissie voor homeopathische geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, bl. 2265.

wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Baumineral », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2275. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF W en E Snoeij », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2277. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Patrick Mees, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2278. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Les Jardins de Baudemont, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2280. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Dachtechnik Michel Radermeker », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2282.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 119/2012 du 18 octobre 2012, p. 2286.

Extrait de l'arrêt n° 122/2012 du 18 octobre 2012, p. 2293.

Extrait de l'arrêt n° 129/2012 du 25 octobre 2012, p. 2299.

Extrait de l'arrêt n° 139/2012 du 14 novembre 2012, p. 2306.

Extrait de l'arrêt n° 140/2012 du 14 novembre 2012, p. 2313.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 2316.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 2317.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 2318.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 119/2012 vom 18. Oktober 2012, S. 2288.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 122/2012 vom 18. Oktober 2012, S. 2295.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 129/2012 vom 25. Oktober 2012, S. 2301.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 139/2012 vom 14. November 2012, S. 2309.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 140/2012 vom 14. November 2012, S. 2315.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 2317.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 2318.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 2318.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 2319.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 2319.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 2320.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 2319.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 2319.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 119/2012 van 18 oktober 2012, bl. 2283.

Uittreksel uit arrest nr. 122/2012 van 18 oktober 2012, bl. 2291.

Uittreksel uit arrest nr. 129/2012 van 25 oktober 2012, bl. 2297.

Uittreksel uit arrest nr. 139/2012 van 14 november 2012, bl. 2303.

Uittreksel uit arrest nr. 140/2012 van 14 november 2012, bl. 2312.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 2316.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 2317.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 2318.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 2319.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 2319.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 2320.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 2320.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'experts techniques HVAC (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour la Bibliothèque royale de Belgique (ANG12089), p. 2320.

Sélection comparative de médecins (m/f) (niveau A3), néerlandophones, pour l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (ANG12619), p. 2321.

Sélection comparative d'inspecteurs sociaux (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (ANG12639), p. 2321.

Sélection comparative de responsables de formation (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (ANG12653), p. 2322.

Sélection comparative d'ingénieurs industriel (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour la Régie des Bâtiments (ANG13006), p. 2322.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 2323.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 2324. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 2325. — Notariat. Places vacantes, p. 2326.

Ministère de la Défense

Recrutement normal. Session de recrutement de candidats sous-officiers de carrière non technique en 2013. Erratum 2, p. 2326.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Liste des agréments d'établissements de matériel corporel humain octroyés entre le 1^{er} octobre 2012 et le 31 octobre 2012 en application de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique. Erratum, p. 2327.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

Environnement, Nature et Energie

"Agentschap voor Natuur en Bos" - Examen de chasse 2013, p. 2328.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 2329 à 2366.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch deskundigen HVAC (m/v) (niveau B) voor de Koninklijke Bibliotheek van België (ANG12089), bl. 2320.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige artsen (m/v) (niveau A3) voor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (ANG12619), bl. 2321.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige sociaal inspecteurs (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (ANG12639), bl. 2321.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige opleidingsverantwoordelijken (m/v) (niveau A2) voor de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (ANG12653), bl. 2322.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs elektriciteit (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (ANG13006), bl. 2322.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 2323.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 2324. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 2325. — Notariaat. Vacante betrekkingen, bl. 2326.

Ministerie van Landsverdediging

Normale werving. Wervingssessie van kandidaat-beroeps-onderofficieren niet-technisch in 2013. Erratum 2, bl. 2326.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Lijst van de erkenningen die tussen 1 oktober 2012 en 31 oktober 2012 toegekend werden bij toepassing van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek. Erratum, bl. 2327.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Selectie van adviseur organieke regelgeving lokale besturen en provincies. Uitslag, bl. 2327.

Selectie van raadgever financieel beleid. Uitslag, bl. 2327.

Vlaamse overheid

Goedkeuring stedenbouwkundige verordening, bl. 2327.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Agentschap voor Natuur en Bos - Jachtexamen 2013, bl. 2328.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 2329 tot bl. 2366.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206693]

Uittreksel uit arrest nr. 141/2012 van 14 november 2012

Rolnummer 5292

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 53 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (wijziging van artikel 44, § 1, 1^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde), ingesteld door Patrick Van den Weghe, en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 18 januari 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 19 januari 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 53 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (wijziging van artikel 44, § 1, 1^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie, door Patrick Van den Weghe, wonende te 3010 Leuven, Leopold Ruelensstraat 54, Marc Allard, wonende te 3300 Tienen, Groot Begijnhof 59, en Christian Maes, wonende te 3000 Leuven, Maria Theresiastraat 107.

Bij hetzelfde verzoekschrift vorderden de verzoekende partijen eveneens de schorsing van dezelfde wetsbepaling. Bij het arrest nr. 44/2012 van 8 maart 2012 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2012) heeft het Hof de vordering tot schorsing verworpen.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepaling

B.1. Het beroep tot vernietiging is gericht tegen artikel 53 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, luidende :

« In artikel 44, § 1, 1^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden ' notarissen, ' en de woorden ' en gerechtsdeurwaarders ' opgeheven ».

Ten gevolge daarvan bepaalt artikel 44, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek, overeenkomstig artikel 56 van de voormelde wet van 28 december 2011, met ingang van 1 januari 2012 :

« Van de belasting zijn vrijgesteld de diensten door de nagenoemde personen verricht in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid :

1^o advocaten; ».

Bij de bestreden bepaling werd aldus de btw-vrijstelling die tot dan betrekking had op de notarissen, de advocaten en de gerechtsdeurwaarders, afgeschaft voor de notarissen en de gerechtsdeurwaarders en behouden voor de advocaten.

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen

B.2.1. Volgens de Ministerraad zouden de verzoekende partijen, die allen notaris zijn, geen belang hebben bij de vernietiging van de bestreden bepaling, in zoverre die de gerechtsdeurwaarders btw-plichtig maakt.

B.2.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.2.3. De verzoekende partijen zijn notarissen, die belang hebben bij de vernietiging van de bestreden bepaling in zoverre die op de notarissen van toepassing is, doch niet in zoverre die op de gerechtsdeurwaarders van toepassing is.

Het beroep tot vernietiging is onontvankelijk in zoverre het betrekking heeft op de situatie van de gerechtsdeurwaarders.

De exceptie is gegrond.

Ten gronde

B.3. De verzoekende partijen voeren een enig middel aan dat uit de schending van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet is afgeleid. Bij de bestreden bepaling werd de btw-vrijstelling die tot dusver betrekking had op onder meer de notarissen en de advocaten, afgeschaft voor de notarissen en behouden voor de advocaten. Voor dat verschil in behandeling zou geen redelijke verantwoording bestaan.

B.4. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet waarborgen het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Artikel 172 van de Grondwet is een bijzondere toepassing van dat beginsel in fiscale aangelegenheden.

B.5.1. Volgens de Ministerraad en de Orde van Vlaamse balies zouden de notarissen en de advocaten niet tot dezelfde beroepscategorie behoren, zodat zij zich ten aanzien van de bestreden maatregel niet in een vergelijkbare situatie zouden bevinden.

B.5.2. Tussen de beroepscategorie van de notarissen en die van de advocaten bestaan verschillen die voortvloeien uit de verschillende regelgeving waaraan beide categorieën zijn onderworpen. Die verschillen hebben betrekking op inzonderheid hun onderscheiden taken, de organisatie van het beroep, de deontologie en de regels voor de toegang tot het beroep. Uit die verschillen kan evenwel niet worden afgeleid dat de beide beroepscategorieën dermate van elkaar te onderscheiden zijn dat zij ten aanzien van de bestreden maatregel niet vergelijkbaar zouden zijn.

B.6. Het komt de bevoegde wetgever toe de vrijstellingen of de afschaffing van vrijstellingen te bepalen van de belastingen waarin hij voorziet. Hij beschikt ter zake over een ruime beoordelingsbevoegdheid. In sommige domeinen, met name op het vlak van de belasting over de toegevoegde waarde, is die bevoegdheid evenwel begrensd door de toepasselijke Europese regelgeving.

Het Hof vermag, in die aangelegenheid, de beleidskeuzen van de wetgever, alsook de motieven die daaraan ten grondslag liggen, slechts af te keuren indien zij op een manifeste vergissing zouden berusten of indien zij kennelijk onredelijk zouden zijn.

B.7. Het amendement dat tot het bestreden artikel heeft geleid, is als volgt verantwoord :

« De diensten van notarissen, advocaten en gerechtsdeurwaarders zijn aan de belasting over de toegevoegde waarde (btw) onderworpen volgens de normale regels van de richtlijn 2006/112/EG van de Raad van 28 november 2006 betreffende het gemeenschappelijke stelsel van belasting over de toegevoegde waarde.

Overeenkomstig artikel 371 van voornoemde richtlijn mogen evenwel de lidstaten die op 1 januari 1978 vrijstelling verleenden voor de in de lijst van bijlage X, deel B, van voormelde richtlijn genoemde handelingen, deze onder de in iedere betrokken lidstaat op die datum bestaande voorwaarden, blijven vrijstellen van de belasting. Deze afwijking blijft van toepassing tot de invoering van de definitieve regeling.

België heeft van deze mogelijkheid gebruik gemaakt. De diensten verricht door notarissen, advocaten en gerechtsdeurwaarders in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid zijn sinds 1 januari 1978 van de belasting vrijgesteld gebleven overeenkomstig artikel 44, § 1, 1^o, van het btw-Wetboek.

Onderhavig amendement voorziet in de opheffing van deze vrijstelling van de btw wat de diensten van notarissen en gerechtsdeurwaarders betreft » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, p. 36).

In de parlementaire voorbereiding wordt tevens vermeld :

« Het oorspronkelijk ontwerp dat bij het parlement is ingediend, bevatte slechts 1 artikel onder de titel Financiën. [...]

In de Commissie Financiën van de Kamer zijn vervolgens een pakket amendementen ingediend door de fracties die de nieuwe meerderheid vormen. Deze amendementen hebben als doel om zeer snel uitvoering te geven aan de beslissingen die met betrekking tot de begroting 2012 zijn genomen bij het tot stand komen van het regeerakkoord. Het is van uitzonderlijk belang dat de maatregelen die uiterlijk op 1 januari 2012 [lees : 2012] in werking moeten treden, ook effectief tegen die datum door het parlement zijn aangenomen. Daar zijn drie zeer goede redenen voor. Ten eerste een budgettaire : er dient over gewaakt dat de maatregelen ook in 2012 hun vooropgesteld rendement halen. Ten tweede is het belangrijk dat vooral internationaal het vertrouwen terug hersteld wordt in de Belgische financiële markt. Ten slotte is het ook voor de mensen belangrijk dat er zo snel mogelijk duidelijkheid komt over de maatregelen die zijn genomen.

De maatregelen die nu in het ontwerp zijn opgenomen zijn :

[...]

6. Het onderwerpen van de diensten van notarissen en gerechtsdeurwaarders aan de btw, naar analogie van alle andere EU-landen. (artikelen 53 en 54) » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1408/4, pp. 4-5).

In de plenaire vergadering van de Senaat stelde de minister dat de bestreden bepaling « het resultaat [is] van een politiek akkoord waarbij men heeft nagekeken hoever men kon gaan voor bepaalde groepen » (*Hand.*, Senaat, 2011-2012, 23 december 2011, p. 9).

B.8. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt dat de bestreden bepaling deel uitmaakt van een reeks maatregelen die in eerste instantie ertoe strekken om, in het kader van de begroting 2012, zeer snel uitwerking te hebben, zodat het vooropgestelde rendement reeds in 2012 wordt behaald. De opbrengst van de bestreden belasting wordt aangewend voor overheidsuitgaven die strekken tot de behartiging van het algemeen belang.

In de parlementaire voorbereiding wordt nog erop gewezen dat in geen enkele andere lidstaat van de Europese Unie de notarissen van de btw zijn vrijgesteld, zodat de bestreden maatregel tevens kan worden geacht een harmonisatie in Europees verband na te streven.

B.9. Zoals de verzoekende partijen aanvoeren, zouden de voormelde doelstellingen nog beter worden verwezenlijkt, indien ook ten aanzien van de advocaten de btw-vrijstelling zou worden opgeheven : er zouden aanzienlijk meer financiële middelen voor de Schatkist worden gegenereerd en de harmonisatie van de regelgeving binnen de Europese Unie zou beter worden gediend. Het komt evenwel aan de wetgever toe te oordelen of het aangewezen is dat ook ten aanzien van de advocaten de btw-vrijstelling zou worden opgeheven of gemoduleerd, rekening houdend met de Europese regelgeving en, in voorkomend geval, met de eigen karakteristieken van dat beroep.

Die vaststellingen zijn niet van dien aard dat kan worden besloten dat de bestreden maatregel discriminerend zou zijn, vermits de beleidskeuzen van de wetgever, alsook de motieven die daaraan ten grondslag liggen, inzonderheid wat de toegang tot het gerecht betreft, niet kennelijk onredelijk zijn en evenmin op een manifeste vergissing berusten.

B.10. Uit wat voorafgaat volgt dat de bestreden bepaling de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet niet schendt.

Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 14 november 2012.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206693]

Extrait de l'arrêt n° 141/2012 du 14 novembre 2012

Numéro du rôle : 5292

En cause : le recours en annulation de l'article 53 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (modification de l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée), introduit par Patrick Van den Weghe, et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 18 janvier 2012 et parvenue au greffe le 19 janvier 2012, un recours en annulation de l'article 53 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (modification de l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée), publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition, a été introduit par Patrick Van den Weghe, demeurant à 3010 Louvain, Leopold Ruelensstraat 54, Marc Allard, demeurant à 3300 Tirlemont, Groot Begijnhof 59, et Christian Maes, demeurant à 3000 Louvain, Maria Theresiastraat 107.

Par la même requête, les parties requérantes demandaient également la suspension de la même disposition légale. Par arrêt n° 44/2012 du 8 mars 2012 (publié au *Moniteur belge* du 7 juin 2012), la Cour a rejeté la demande de suspension.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la disposition attaquée

B.1. Le recours en annulation est dirigé contre l'article 53 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, lequel dispose :

« Dans l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots ' les notaires, ' et les mots ' et les huissiers de justice ' sont abrogés ».

En conséquence, l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée dispose, avec effet au 1^{er} janvier 2012, conformément à l'article 56 de la loi du 28 décembre 2011, précitée :

« Sont exemptées de la taxe, les prestations de services exécutées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les personnes suivantes :

1^o les avocats; ».

L'exemption de la TVA qui concernait jusqu'alors les notaires, les avocats et les huissiers de justice a donc été supprimée par la disposition attaquée pour les notaires et les huissiers de justice, et maintenue pour les avocats.

Quant à l'intérêt des parties requérantes

B.2.1. Selon le Conseil des ministres, les parties requérantes, qui sont toutes des notaires, n'ont pas d'intérêt à l'annulation de la disposition attaquée dans la mesure où celle-ci assujettit les huissiers de justice à la TVA.

B.2.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

B.2.3. Les parties requérantes sont des notaires, qui ont intérêt à l'annulation de la disposition attaquée en ce qu'elle leur est applicable mais non en ce qu'elle s'applique aux huissiers de justice.

Le recours en annulation est irrecevable en ce qu'il concerne la situation des huissiers de justice.

L'exception est fondée.

Quant au fond

B.3. Les parties requérantes prennent un moyen unique de la violation des articles 10, 11 et 172 de la Constitution. La disposition attaquée supprime pour les notaires et maintient pour les avocats l'exemption de la TVA qui concernait jusqu'alors notamment les avocats et les notaires. Il n'existerait aucune justification raisonnable à cette différence de traitement.

B.4. Les articles 10 et 11 de la Constitution garantissent le principe d'égalité et de non-discrimination. L'article 172 de la Constitution constitue une application particulière de ce principe en matière fiscale.

B.5.1. Selon le Conseil des ministres et l'« Orde van Vlaamse balies », les notaires et les avocats n'appartiendraient pas à la même catégorie professionnelle, de sorte qu'ils ne se trouveraient pas dans une situation comparable au regard de la mesure attaquée.

B.5.2. Entre la catégorie professionnelle des notaires et celle des avocats, il existe des différences qui découlent de la réglementation différente à laquelle sont soumises les deux catégories. Ces différences concernent en particulier leurs missions respectives, l'organisation de la profession, la déontologie et les règles d'accès à la profession. Il ne peut toutefois se déduire de ces différences que les deux catégories professionnelles seraient à ce point distinctes qu'elles ne seraient pas comparables au regard de la mesure attaquée.

B.6. Il appartient au législateur compétent de déterminer ou de supprimer les exemptions aux impôts qu'il prévoit. Il dispose en la matière d'une marge d'appréciation étendue. Toutefois, dans certains domaines, notamment en matière de taxe sur la valeur ajoutée, cette compétence est limitée par la réglementation européenne applicable.

Dans cette matière, la Cour ne peut sanctionner les choix politiques du législateur et les motifs qui les fondent que s'ils reposent sur une erreur manifeste ou s'ils sont manifestement déraisonnables.

B.7. L'amendement qui a donné lieu à l'article attaqué est justifié comme suit :

« Les prestations de services effectuées par les notaires, les avocats et les huissiers de justice sont soumises à la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) selon les règles normales de la directive 2006/112/CE du Conseil du 28 novembre 2006 relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée.

Cependant, conformément à l'article 371 de ladite directive, les Etats membres qui, au 1^{er} janvier 1978, exonéraient les opérations dont la liste figure à l'annexe X, partie B, de cette directive, peuvent continuer à les exonérer, dans les conditions qui existaient dans chaque Etat membre concerné à cette même date. Cette dérogation reste applicable jusqu'à l'introduction du régime définitif.

La Belgique a fait usage de cette possibilité. Ainsi, les prestations de services effectuées dans l'exercice de leur activité habituelle par les notaires, les avocats et les huissiers de justice, ont continué depuis le 1^{er} janvier 1978, à être exemptées de la taxe conformément à l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la TVA.

Le présent amendement vise à abroger cette exemption de la TVA en ce qui concerne les prestations de services effectuées par les notaires et les huissiers de justice » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/004, p. 36).

Les travaux préparatoires mentionnent également :

« Le projet initial qui a été déposé au parlement ne comprenait qu'un article sous l'intitulé Finances. [...]

Par la suite, plusieurs amendements ont été déposés en commission des Finances de la Chambre par les groupes formant la nouvelle majorité. Ces amendements ont pour but de mettre très rapidement à exécution les décisions qui ont été prises en rapport avec le budget 2012 lors de l'élaboration de l'accord de gouvernement. Il est capital que les mesures qui doivent entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2012 au plus tard soient effectivement adoptées par le parlement d'ici-là. Il y a trois bonnes raisons à cela. La première est d'ordre budgétaire : il faut s'assurer en effet que les mesures produisent leurs effets dès 2012. La deuxième raison est la nécessité de restaurer la confiance dans le marché financier belge, surtout au niveau international. Enfin, la troisième raison est le fait qu'il faut clarifier au plus vite les mesures qui sont prises.

Les mesures qui figurent à présent dans le projet sont les suivantes :

[...]

6. l'assujettissement à la TVA des prestations de services des notaires et des huissiers de justice, comme c'est le cas dans tous les autres Etats membres de l'UE. (articles 53 et 54) » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1408/4, pp. 4-5).

Lors de la séance plénière du Sénat, le ministre a déclaré que la disposition attaquée « est le fruit d'un accord politique portant sur la question de savoir jusqu'où il était possible d'aller pour certaines catégories professionnelles » (*Ann.*, Sénat, 2011-2012, 23 décembre 2011, p. 9).

B.8. Il ressort des travaux préparatoires précités que la disposition attaquée fait partie d'une série de mesures qui tendent en premier lieu à sortir leurs effets très rapidement dans le cadre du budget 2012, afin d'obtenir déjà le rendement envisagé en 2012. Le produit de la mesure attaquée est affecté à des dépenses publiques qui visent à la satisfaction de l'intérêt général.

Les travaux préparatoires soulignent par ailleurs que les notaires ne sont exemptés de la TVA dans aucun autre Etat membre de l'Union européenne, de sorte que la mesure attaquée peut également être considérée comme tendant à une harmonisation au niveau européen.

B.9. Comme l'observent les parties requérantes, les objectifs précités pourraient être réalisés de manière encore plus optimale si l'exemption de TVA était également abrogée à l'égard des avocats : la mesure générerait nettement plus de moyens financiers pour le Trésor public et elle réaliserait une meilleure harmonisation de la réglementation au sein de l'Union européenne. Il appartient cependant au législateur d'apprécier s'il s'indique également à l'égard des avocats d'abroger ou de moduler l'exemption de TVA, compte tenu de la réglementation européenne et, le cas échéant, des caractéristiques propres à cette profession.

Ces constatations ne sont pas d'une nature telle qu'elles obligeraient à conclure que la mesure attaquée est discriminatoire, puisque les choix politiques du législateur et les motifs qui les fondent, en particulier en ce qui concerne l'accès à la justice, ne sont pas manifestement déraisonnables et ne reposent pas davantage sur une erreur manifeste.

B.10. Il résulte de ce qui précède que la disposition attaquée ne viole pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 14 novembre 2012.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206693]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 141/2012 vom 14. November 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5292

In Sachen : Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 53 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (Abänderung von Artikel 44 Absatz 1 Nr. 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches), erhoben von Patrick Van den Weghe, und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daouï, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 18. Januar 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 19. Januar 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 53 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (Abänderung von Artikel 44 Absatz 1 Nr. 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2011, vierte Ausgabe: Patrick Van den Weghe, wohnhaft in 3010 Löwen, Leopold Ruelensstraat 54, Marc Allard, wohnhaft in 3300 Tienen, Groot Begijnhof 59, und Christian Maes, wohnhaft in 3000 Löwen, Maria Theresiastraat 107.

Mit derselben Klageschrift beantragten die klagenden Parteien ebenfalls die einstweilige Aufhebung derselben Gesetzesbestimmung. In seinem Entscheid Nr. 44/2012 vom 8. März 2012 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Juni 2012) hat der Gerichtshof die Klage auf einstweilige Aufhebung zurückgewiesen.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.1. Die Klage auf Nichtigkeitserklärung richtet sich gegen Artikel 53 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, der wie folgt lautet:

« In Artikel 44, § 1, Nr. 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992, werden die Wörter 'Notare,' und die Wörter 'und Gerichtsvollzieher' gestrichen ».

Infolgedessen bestimmt Artikel 44, § 1, Nr. 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches gemäß Artikel 56 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. Dezember 2011 mit Wirkung vom 1. Januar 2012:

« Steuerfrei sind Dienstleistungen, die von den nachstehend erwähnten Personen in der Ausübung ihrer gewöhnlichen Tätigkeit erbracht werden:

1. Rechtsanwälte, ».

Durch die angefochtene Bestimmung wurde somit die bis dahin für Notare, Rechtsanwälte und Gerichtsvollzieher geltende Mehrwertsteuerbefreiung für Notare und Gerichtsvollzieher gestrichen und für Rechtsanwälte beibehalten.

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.2.1. Nach Darlegung des Ministerrates hätten die klagenden Parteien, die allesamt Notare seien, kein Interesse an der Nichtigkeitserklärung der angefochtenen Bestimmung, insofern diese die Gerichtsvollzieher mehrwertsteuerpflichtig mache.

B.2.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.2.3. Die klagenden Parteien sind Notare, die ein Interesse an der Nichtigkeitserklärung der angefochtenen Bestimmung haben, insofern diese auf Notare Anwendung findet, jedoch nicht, insofern sie auf Gerichtsvollzieher Anwendung findet.

Die Nichtigkeitsklage ist unzulässig, insofern sie sich auf die Lage der Gerichtsvollzieher bezieht.

Die Einrede ist begründet.

Zur Hauptsache

B.3. Die klagenden Parteien führen einen einzigen Klagegrund an, der aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung abgeleitet ist. Mit der angefochtenen Bestimmung wurde die Befreiung von der Mehrwertsteuer, die bisher unter anderem für die Notare und die Rechtsanwälte galt, für die Notare abgeschafft und für die Rechtsanwälte aufrechterhalten. Für diesen Behandlungsunterschied soll es keine vernünftige Rechtfertigung geben.

B.4. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisten den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Artikel 172 der Verfassung stellt eine besondere Anwendung dieses Grundsatzes in Steuerangelegenheiten dar.

B.5.1. Nach Darlegung des Ministerrates und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften gehörten die Notare und die Rechtsanwälte nicht zur selben Berufskategorie, so dass sie sich in Bezug auf die angefochtene Maßnahme nicht in einer vergleichbaren Situation befänden.

B.5.2. Zwischen der Berufskategorie der Notare und derjenigen der Rechtsanwälte bestehen Unterschiede, die sich aus der unterschiedlichen Regelung, die für die jeweilige Kategorie gilt, ergeben. Diese Unterschiede beziehen sich insbesondere auf ihre unterschiedlichen Aufgaben, die Organisation des Berufs, die Berufspflichten und die Regeln für den Zugang zum Beruf. Aus diesen Unterschieden kann jedoch nicht abgeleitet werden, dass beide Berufskategorien derart unterschiedlich wären, dass sie in Bezug auf die angefochtene Maßnahme nicht vergleichbar wären.

B.6. Es obliegt dem zuständigen Gesetzgeber, die Befreiungen oder die Abschaffung von Befreiungen von Steuern festzulegen, die er vorsieht. Er verfügt diesbezüglich über einen breiten Ermessensspielraum. In manchen Bereichen, unter anderem demjenigen der Mehrwertsteuer, ist die Befugnis jedoch durch die anwendbare europäische Regelung begrenzt.

Der Gerichtshof darf in dieser Angelegenheit die politische Entscheidung des Gesetzgebers und die Gründe, auf denen sie beruht, nur missbilligen, wenn sie auf einem offensichtlichen Irrtum basieren würden oder eindeutig unvernünftig wären.

B.7. Der Abänderungsantrag, der zu dem angefochtenen Artikel geführt hat, wurde wie folgt begründet:

« Die Dienste der Notare, Rechtsanwälte und Gerichtsvollzieher unterliegen der Mehrwertsteuer gemäß den normalen Regeln der Richtlinie 2006/112/EG des Rates vom 28. November 2006 über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem.

Gemäß Artikel 371 der vorerwähnten Richtlinie dürfen Mitgliedstaaten, die am 1. Januar 1978 die im Anhang X Teil B der Richtlinie genannten Umsätze von der Steuer befreit haben, diese jedoch zu den in dem jeweiligen Mitgliedstaat zu dem genannten Zeitpunkt geltenden Bedingungen weiterhin von der Steuer befreien. Diese Abweichung gilt bis zur Einführung der endgültigen Regelung.

Belgien hat von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht. Die Dienste, die durch Notare, Rechtsanwälte und Gerichtsvollzieher in der Ausübung ihrer geregelten Tätigkeit erbracht werden, waren seit dem 1. Januar 1978 gemäß Artikel 44, § 1, Nr. 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches von der Steuer befreit.

Der vorliegende Abänderungsantrag sieht die Aufhebung dieser Mehrwertsteuerbefreiung für die Dienste der Notare und Gerichtsvollzieher vor » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, S. 36).

In den Vorarbeiten wurde ebenfalls angeführt:

« Der ursprüngliche Entwurf, der beim Parlament eingereicht wurde, enthielt nur einen Artikel unter dem Titel Finanzen. [...] »

Im Finanzausschuss der Kammer wurden anschließend mehrere Abänderungsanträge durch die Fraktionen eingereicht, die die neue Mehrheit bilden. Diese Abänderungsanträge bezwecken, die Beschlüsse, die in Bezug auf den Haushalt 2012 beim Zustandekommen des Regierungsabkommens gefasst wurden, sehr schnell zur Ausführung zu bringen. Es ist außerordentlich wichtig, dass die Maßnahmen, die spätestens am 1. Januar 2012 in Kraft treten müssen, auch tatsächlich bis zu diesem Datum durch das Parlament angenommen wurden. Hierfür gibt es drei gute Gründe. Zunächst einen Grund im Zusammenhang mit dem Haushalt: Es muss darüber gewacht werden, dass die Maßnahmen auch im Jahr 2012 ihre vorausgeschickte Wirkung entfalten. Zweitens ist es wichtig, dass vor allem auf internationaler Ebene das Vertrauen zum belgischen Finanzmarkt wiederhergestellt wird. Schließlich ist es auch für die Menschen wichtig, dass so schnell wie möglich Deutlichkeit über die ergriffenen Maßnahmen herrscht.

Die nunmehr in den Entwurf aufgenommenen Maßnahmen sind:

[...]

6. Die Anwendung der Mehrwertsteuer auf die Dienstleistungen der Notare und Gerichtsvollzieher, analog zu allen anderen EU-Mitgliedstaaten (Artikel 53 und 54) » (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1408/4, SS. 4-5).

In der Plenarsitzung des Senats erklärte der Minister, dass die angefochtene Bestimmung « das Ergebnis eines politischen Abkommens ist, wobei geprüft wurde, wie weit man für bestimmte Gruppen gehen konnte » (*Ann.*, Senat, 2011-2012, 23. Dezember 2011, S. 9).

B.8. Aus den vorerwähnten Vorarbeiten geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung Bestandteil einer Reihe von Maßnahmen ist, die in erster Linie dazu dienen, im Rahmen des Haushaltes 2012 sehr schnell wirksam zu werden, so dass die vorausgeschickte Wirkung bereits 2012 erzielt wird. Der Ertrag der betreffenden Steuer wird eingesetzt für Ausgaben der öffentlichen Hand, die dem Gemeinwohl dienen.

In den Vorarbeiten wurde des Weiteren darauf verwiesen, dass die Notare in keinem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union von der Mehrwertsteuer befreit sind, so dass auch davon ausgegangen werden kann, dass die angefochtene Maßnahme eine Harmonisierung auf europäischer Ebene anstrebt.

B.9. Wie die klagenden Parteien anführen, könnten die genannten Ziele noch besser verwirklicht werden, wenn auch in Bezug auf die Rechtsanwältinnen die Befreiung von der Mehrwertsteuer aufgehoben würde: Es würden erheblich mehr finanzielle Mittel für die Staatskasse erzielt und der Harmonisierung der Regelung innerhalb der Europäischen Union wäre besser gedient. Es obliegt jedoch dem Gesetzgeber zu beurteilen, ob es angebracht ist, auch in Bezug auf die Rechtsanwältinnen die Befreiung von der Mehrwertsteuer aufzuheben oder zu modulieren, unter Berücksichtigung der europäischen Regelung und gegebenenfalls der spezifischen Merkmale dieses Berufs.

Diese Feststellungen lassen nicht die Schlussfolgerung zu, dass die angefochtene Maßnahme diskriminierend wäre, da die politische Entscheidung des Gesetzgebers und die Gründe, auf denen sie beruht, insbesondere was den Zugang zum Gericht betrifft, nicht offensichtlich unvernünftig sind und ebenfalls nicht auf einem offensichtlichen Irrtum basieren.

B.10. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung verstößt.

Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. November 2012.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206692]

Uittreksel uit arrest nr. 142/2012 van 14 november 2012

Rolnummer 5313

In zake: het beroep tot vernietiging van artikel 3 van de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, van de artikelen 2 en 3 van de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, en van artikel 2, vierde lid, van de wet van 28 juli 2011 tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling van de ondernemingsraden of de vernieuwing van hun leden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2012, ingesteld door de Nationale Confederatie van het Kaderpersoneel (NCK) en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 februari 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 februari 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 3 van de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 september 2011), van de artikelen 2 en 3 van de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 september 2011) en van artikel 2, vierde lid, van de wet van 28 juli 2011 tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling van de ondernemingsraden of de vernieuwing van hun leden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2012 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2011) door de Nationale Confederatie van het Kaderpersoneel (NCK), met zetel te 1030 Brussel, Lambermontlaan 171, de vzw « Inforcadre », met zetel te 1030 Brussel, Lambermontlaan 171, Herman Claus, wonende te 2060 Antwerpen, Wetstraat 51, Karim Amezouj, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Strombeeklinde 106, Michel Barin, wonende te 4470 Saint-Georges, rue Basse Marquet 130, Serge Bodart, wonende te 5000 Namen, rue Jean Ciparisse 13, Erwin Boeynaems, wonende te 3900 Overpelt, Tennislaan 16, Marc Boone, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Gemeneweideweg Noord 14, Vincent Borreman, wonende te 1730 Asse, Asbeekstraat 6, Alain Bosmans, wonende te 6120 Jamioulx, rue François Vandamme 46, Kris Boucquez, wonende te 9990 Maldegem, Jef Tinellaan 17, Frédéric Boulet, wonende te 7940 Cambron-Casteau, rue Notre-Dame 33, Jean Bours, wonende te 4960 Malmedy, rue Martin Legros 1c, Hugo Brausch, wonende te 9120 Kemzeke, Kleine Dauwstraat 16, Pierre Bulens, wonende te 1400 Nijvel, rue du Paradis 31A, François Carette, wonende te 1200 Brussel, Tramontanegarde 16, Donato Castrignano, wonende te 6280 Gerpinnes, rue du Soudage 6, Eric Cloet, wonende te 8510 Marke, Cannarstraat 54, Peter Comhaire, wonende te 2540 Hove, Patrijzenlaan 31, Jean-Marc Coos, wonende te 6850 Paliseul, route de Framont 29, Luc Cosijns, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Turkooislaan 39, Bernard Cremer, wonende te 9130 Kieldrecht, Laagland 1, Stéphane Cunin, wonende te 5330 Maillen, rue de Lustin 11, Robert Cuvelier, wonende te 1150 Brussel, Grote Prijzenlaan 120, Frank Cuyppers, wonende te 9840 De Pinte, Warande 16, Hendrik De Baenst, wonende te 9130 Kieldrecht, Wilgenlaan 16, Anne De Bremaecker, wonende te 6690 Salmchâteau (Vielsalm), rue du Vieux Château 12, Jos De Groef, wonende te 3090 Overijse, Annegijsboslaan 32, Jacques De Kegel, wonende te 9400 Ninove, Astridlaan 128, Paul De Paepe, wonende te 2140 Borgerhout, Sergeant De Bruynestraat 13,

Greta De Vos, wonende te 9000 Gent, Muinkkaai 51A, Wim Deceuninck, wonende te 2820 Rijmenam, Zilverberklaan 46, Frank De Clercq, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 41, Marie-Bernadette Degeye, wonende te 1933 Sterrebeek, Maurice Despretlaan 42, Marc Deladrière, wonende te 5310 Liernu, rue du Gros Chêne 86, Françoise Delflache, wonende te 1400 Nijvel, rue de l'Inradji 13, Christian Delhaye, wonende te 4500 Tihange, rue des Golettes 18, Philippe Demlenne, wonende te 1410 Waterloo, chaussée de Tervuren 124, Guy Demol, wonende te 5230 Pont-à-Celles, rue du May 14, Nicolas Deplus, wonende te 7022 Hyon, rue Houzeau 141, Hendrik Derweduwen, wonende te 9700 Oudenaarde, Ronsen Heerweg 5, Mia Dreesen, wonende te 3212 Pellenberg, Zavelstraat 18, Patrick Dumont, wonende te 3360 Korbeek-Lo, Nieuwstraat 52/A, Michel Drussart, wonende te 6210 Rèves, rue d'Égypte 18, Henri Fafchamps, wonende te 4820 Dison, rue Léopold 123, Cédric Georges, wonende te 5380 Novilles-les-Bois, rue Massart 13, Walter Gianessi, wonende te 6180 Courcelles, rue Verte 44, Xavier Godin, wonende te 7000 Bergen, avenue de Gaulle 77, Marc Grisard, wonende te 4053 Embourg, Voie de Liège 190, Georges Grosjean, wonende te 4260 Fallais, rue Saint-Sauveur 5, Carmen Havran, wonende te 5030 Gembloux, rue Gustave Masset 34, Philippe Hendrickx, wonende te 1180 Brussel, Papenkasteelstraat 54, Simonne Heusdains, wonende te 2400 Mol, Donk 96, Romano Hoofdman, wonende te 2440 Geel, Hollandsebaan 15/c, Réginald Hoorickx, wonende te 1050 Brussel, Italiëlaan 32/43, Fabrice Humblet, wonende te 7866 Ollignies, chaussée Victor Lampe 74, Claudine Hustin, wonende te L-2152 Luxemburg, rue Van Der Meulen 38, Geert Ide, wonende te 8020 Oostkamp, Siemenslaan 14, Mark Janquart, wonende te 1541 Sint-Pieters-Kapelle, Geraardsbergsestraat 10, Guido Janssens, wonende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Pieter Van Reysschootlaan 4, Johan Jeuris, wonende te 2390 Malle, Irislaan 7, Michel Joannes, wonende te 1180 Brussel, Overhemlaan 13, Irène Kleinherenbrink, wonende te 3130 Betekom, Onze-Lieve-Vrouwstraat 31, Gerda Lauwaert, wonende te 1440 Kasteelbrakel, rue aux Manettes 23, Bart Lauwers, wonende te 2840 Rumst, Pastoor Slegersstraat 7, Thomas L'Église, wonende te 1180 Brussel, Messidorlaan 43, Sabine Lelievre, wonende te 1330 Rixensart, rue Edouard Dereume 21, Didier Lemaire, wonende te 4470 Saint-Georges, rue Basse Marquet 130, Patrick Lesage, wonende te 1480 Tubeke, rue Try Haut 64, Alain Luypaert, wonende te 4577 Modave, Route de Limet 8D, Jo Maes, wonende te 1850 Grimbergen, Poddegemstraat 155, Renaud Mandelier, wonende te 7034 Bergen, Chemin Vert 45, Cécile Mathy, wonende te 4347 Voroux-Goreux, rue de Velroux 43, Serge Melisen, wonende te 4920 Aywaille, Allée des Epinôches 16, Raymond Michel, wonende te 6110 Montigny-le-Tilleul, rue du Grand Bry 10, Danny Mispelters, wonende te 3120 Tremelo, Emiel Dupontlaan 3, Martin Montuclard, wonende te 1000 Brussel, Helihavenlaan 7, Geneviève Moreas, wonende te 4520 Wanze, rue du Taillis 173C, John Ostermeyer, wonende te 2630 Aartselaar, Koekoekstraat 22, Giuseppe Palmeri, wonende te 5651 Tarcienne, rue Lumsonry-1ere Avenue 144, Willy Pauwels, wonende te 1982 Elewijt, Sweynbeerstraat 46, Francesco Perta, wonende te 1070 Brussel, Boerkozenstraat 31, Christina Pinana Lefebvre, wonende te 1930 Zaventem, Landbouwstraat 62, Ronny Polfliet, wonende te 9800 Deinze, Basiel de Craenestraat 6, Stefano Pratola, wonende te 1460 Itter, rue de Clabecq 17, Michel Quinet, wonende te 1420 Eigenbrakel, avenue du Champ de la Bloquerie 59, Marianne Reignier, wonende te 1400 Nijvel, rue du Panier Vert 35, Luc Rogghe, wonende te 8300 Knokke-Heist, Vlamingstraat 91/B, Geert Sabbe, wonende te 8820 Torhout, Warandestraat 14, Piet Schelfhout, wonende te 7700 Moeskroen, Vagevuurstraat 86, Jeroen Soogen, wonende te 3010 Kessel-Lo, Kerkstraat 81, Mark Sterkcx, wonende te 2880 Hingene, Koningin Astridlaan 109, Dominique Swerts, wonende te 4577 Strée-lez-Huy, rue Freddy Terwagne 29G, Sandra Tondeur, wonende te 6183 Trazegnies, rue de Pont-à-Celles 128, Laurent Van Caneghem, wonende te 1160 Brussel, Joseph Chaudronlaan 97, Luc Van Den Bosch, wonende te 9140 Temse, Ruisstraat 92, Alain Van Den Steen, wonende te 4280 Hannuit, chemin des Dames 34, Daniel Van Haelst, wonende te 8420 Wenduine, Zeedijk 54A/O, Philippe Van Maele, wonende te 1040 Brussel, Vlieger Thieffrystraat 19, Olivier Vander Becken, wonende te 6150 Anderlues, Impasse des Viviers 22, Alain Vanhee, wonende te 1050 Brussel, Provooststraat 124, Mireille Vanheerentals, wonende te 2550 Kontich, Kauwlei 44, Jacques Vanhuysse, wonende te 9220 Hamme, Bunt 11, Bernard Verdoncq, wonende te 7971 Basècles (Belœil), rue Perche à l'Oiseau 28, Ivo Verheghe, wonende te 9140 Temse, Kapelstraat 145, Patrick Verschueren, wonende te 2940 Hoevenen, Akkerstraat 45, Koen Vertongen, wonende te 2980 Zoersel, Schriekbos 32, Sophie Volmer, wonende te 1200 Brussel, Théodore Decuyperstraat 283, Hilde Willekens, wonende te 9051 Gent, Witbakkerstraat 14, Joël Wilmot, wonende te 1050 Brussel, Ter Kamerenboslaan 66, Geert Wittemans, wonende te 3128 Tremelo (Baal), Beulkenstraat 35, Jean-Marie Zeebergh, wonende te 6860 Ebly, rue Saint-Martin 89, en Patrick Zoetardt, wonende te 1400 Nijvel, Allée Fonds Avaux 7.

(...)

II. In rechte

(...)

Wat de bestreden bepalingen betreft

B.1.1. Krachtens artikel 21, § 1, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven (hierna : Wet Organisatie Bedrijfsleven) en artikel 58 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (hierna : Welzijnswet) moeten de ondernemingsraad (hierna : OR) en het comité voor preventie en bescherming op het werk (hierna : CPBW) om de vier jaar worden verkozen.

Beide wetten schrijven voor dat de Koning de periode waarin de sociale verkiezingen moeten worden gehouden, alsook de procedure die daarbij moet worden gevolgd, bepaalt. Zo werden de sociale verkiezingen van 2004 geregeld bij het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk.

In 2007 werd er evenwel voor gekozen de sociale verkiezingen van 2008 bij formele wet te regelen, omdat de toenmalige regering ontslagnemend was. De wetten van 4 december 2007 die de sociale verkiezingen van 2008 regelden, namen de regeling van het voormelde koninklijk besluit van 15 mei 2003 nagenoeg volledig over. Die wettelijke regeling beoogde dan ook geen afbreuk te doen aan de Wet Organisatie Bedrijfsleven, noch aan de Welzijnswet; in de parlementaire voorbereiding werd zelfs beklemtoond dat de betrokken wetten in samenhang moesten worden gelezen (*Parl. St., Kamer, 2007-2008, DOC 52-0257/001, pp. 5-7*). Omdat ook in 2011 de regering ontslagnemend was, werd ervoor gekozen ook de sociale verkiezingen van 2012 bij wet te regelen (*Parl. St., Kamer, 2010-2011, DOC 53-1614/001, p. 5*). Die wettelijke regeling is vervat in drie wetten van 28 juli 2012. De met het onderhavige beroep bestreden bepalingen maken deel uit van die wetten.

B.1.2. De wetgever beoogde met de drie wetten van 28 juli 2011 niet alleen de sociale verkiezingen van 2012 te regelen, maar ook een kader te bieden voor de sociale verkiezingen die nadien worden gehouden. Hij heeft daarom twee wetten uitgevaardigd die de wetten van 4 december 2007 wijzigen, alsook een nieuwe wet aangenomen.

De eerste wet is de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Artikel 2 van die wet heeft de woorden « van het jaar 2008 geschrapt in het opschrift van de gewijzigde wet, die thans « wet betreffende de sociale verkiezingen » heet. Ook in diverse andere bepalingen van de gewijzigde wet zijn de woorden « van het jaar 2008 » geschrapt. Artikel 3 van de wet betreffende de sociale verkiezingen luidt thans als volgt :

« Deze wet is van toepassing op de instelling of de vernieuwing van de ondernemingsraden bedoeld bij de wet van 28 juli 2011 tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling van de ondernemingsraden of de vernieuwing van hun leden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2012, alsook op de instelling of de vernieuwing van de comités voor preventie en bescherming op het werk. Ze is ook van toepassing op de werking van dezelfde organen ».

De tweede wet is de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Artikel 2 van die wet heeft de woorden « van het jaar 2008 » geschrapt in het opschrift van de gewijzigde wet, die thans « wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen » heet. Artikel 3 van de wijzigende wet schrapt de woorden « van het jaar 2008 » in diverse andere bepalingen van de gewijzigde wet. Artikel 2 van de gewijzigde wet luidt thans als volgt :

« Deze wet is enkel van toepassing op de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedures tot instelling of vernieuwing van inspraakorganen die onderworpen zijn aan de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen ».

De derde wet is de wet van 28 juli 2011 tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling van de ondernemingsraden of de vernieuwing van hun leden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2012. Hoewel het formeel om een nieuwe wet gaat, neemt zij de bepalingen van de wet van 8 november 2007 tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling van de ondernemingsraden of de vernieuwing van hun leden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2008 nagenoeg letterlijk over.

B.1.3. Als gevolg van artikel 3 van de wet betreffende de sociale verkiezingen zijn de regelingen die waren aangenomen voor de sociale verkiezingen van 2008, van overeenkomstige toepassing op de sociale verkiezingen van 2012, behoudens een aantal kleine wijzigingen. Het beroep is in de eerste plaats gericht tegen artikel 6, § 1, artikel 10, eerste lid, 4^o, artikel 10, tweede lid, artikel 11, eerste lid, 3^o, artikel 11, tweede lid, artikel 12, tweede lid, artikel 14, eerste lid, 6^o, artikel 18, artikel 23, vierde lid, artikel 24, artikel 26, artikel 27, artikel 30, tweede lid, artikel 31, eerste lid, artikel 33, § 1, artikel 41, artikel 69 en artikel 86 van de wet betreffende de sociale verkiezingen, in de mate waarin zij door artikel 3 van de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 van toepassing worden verklaard op de sociale verkiezingen van 2012 en op alle toekomstige sociale verkiezingen.

B.1.4. Als gevolg van artikel 2 van de wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen, zijn de bepalingen inzake gerechtelijke beroepen tegen de sociale verkiezingen die waren aangenomen voor de sociale verkiezingen van 2008, van overeenkomstige toepassing op de sociale verkiezingen van 2012, alsook op alle latere sociale verkiezingen. Het beroep is in de tweede plaats gericht tegen artikel 3, tweede lid, en tegen artikel 4, tweede lid, van de wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen, in de mate waarin zij door de artikelen 2 en 3 van de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008 van toepassing worden verklaard op de sociale verkiezingen van 2012 en op alle toekomstige sociale verkiezingen.

B.1.5. Ten derde is het beroep gericht tegen artikel 2, vierde lid, van de wet van 28 juli 2011 tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling van de ondernemingsraden of de vernieuwing van hun leden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2012 (hierna : Drempelwet 2012).

B.1.6. Tot slot is het beroep gericht tegen alle andere bepalingen van de bestreden wetten waarvan de ongrondwettigheid zou voortvloeien uit de in het verzoekschrift aangevoerde middelen.

B.2.1. Krachtens artikel 6, § 1, en artikel 86 van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen en artikel 2 van de Drempelwet 2012 van 28 juli 2011 moet in alle ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste honderd werknemers tewerkstellen, een OR worden verkozen.

In de ondernemingen waarin gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers, maar minder dan honderd werknemers tewerkgesteld zijn, moet weliswaar een OR worden opgericht, maar deze wordt niet verkozen : het mandaat van afgevaardigden in de OR wordt in die ondernemingen uitgeoefend door de personeelsafgevaardigden verkozen in het CPBW.

B.2.2. Krachtens artikel 18 van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen geschiedt de verkiezing van de arbeiders en de bedienden voor de verkiezing voor de OR steeds op afzonderlijke kiezerslijsten. Daarnaast beschikken de jeugdige werknemers over afzonderlijke kieslijsten, en bijgevolg een afzonderlijke vertegenwoordiging in de OR, indien de onderneming ten minste vijftien jeugdige werknemers tewerkstelt. Indien de onderneming ten minste vijftien kaderleden tewerkstelt, worden ook de kaderleden op afzonderlijke kieslijsten verkozen, zodat ook zij beschikken over een afzonderlijke vertegenwoordiging in de OR.

Daarentegen worden de kaderleden krachtens dezelfde bepaling nooit op afzonderlijke kieslijsten verkozen voor de verkiezing van het CPBW. Voor dat comité bestaan enkel kieslijsten voor de arbeiders en de bedienden, alsook, in voorkomend geval, voor de jeugdige werknemers.

B.2.3. Uit een combinatie van de in B.2.1 en B.2.2 vermelde bepalingen volgt dat in ondernemingen waarin gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers, maar minder dan honderd werknemers zijn tewerkgesteld, de kaderleden, zelfs indien ze met meer dan vijftien zijn, niet beschikken over een afzonderlijke vertegenwoordiging in de OR, aangezien in die ondernemingen het CPBW zitting neemt als OR en de kaderleden niet over een afzonderlijke vertegenwoordiging in het CPBW beschikken.

B.3. De verzoekende partijen voelen zich op twee manieren gegriefd door de bestreden bepalingen. In hun eerste middel bestrijden zij het feit dat de kaderleden, in tegenstelling tot de arbeiders, de bedienden en de jeugdige werknemers, niet over een afzonderlijke vertegenwoordiging in het CPBW beschikken. In hun tweede middel bestrijden zij het feit dat kaderleden niet beschikken over een gewaarborgde vertegenwoordiging in de OR in ondernemingen waarin gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers, maar minder dan honderd werknemers zijn tewerkgesteld. Aangezien de tweede grief een gevolg is van de eerste, dienen beide middelen samen te worden onderzocht.

De verzoekende partijen voeren daarentegen geen middelen aan tegen de voorwaarde dat kaderleden hoe dan ook slechts recht hebben op een gewaarborgde vertegenwoordiging in de OR indien de onderneming ten minste vijftien kaderleden tewerkstelt.

Wat de ontvankelijkheid betreft

B.4.1. Het beroep is tijdig ingediend. Door bepalingen die initieel slechts van toepassing waren op de sociale verkiezingen van 2008, van toepassing te verklaren op de sociale verkiezingen van 2012, heeft de wetgever de materie van de sociale verkiezingen immers in haar geheel opnieuw geregeld. Dat de bepalingen die van toepassing zijn op de sociale verkiezingen van 2012 inhoudelijk in grote lijnen dezelfde zijn dan diegene die van toepassing waren op de sociale verkiezingen van 2008 en zelfs formeel in dezelfde wettelijke norm vervat blijven, doet daaraan geen afbreuk, aangezien de wetgever van 28 juli 2011 zich de inhoud van die oude bepalingen heeft toegeëigend.

B.4.2. De verzoekende partijen doen blijken van het rechtens vereiste belang bij de vernietiging van de bestreden bepalingen. De vernietiging van de bestreden bepalingen doet immers niet de vroegere stand van de wetgeving herleven, aangezien het toepassingsgebied daarvan beperkt was tot de sociale verkiezingen van 2008. Overigens zou

het herstel van vroegere, voor de verzoekende partijen even nadelige bepalingen geen afbreuk doen aan hun belang bij de vernietiging van de bestreden bepalingen, aangezien die vernietiging de wetgever, zelfs wanneer de gevolgen van de vernietigde bepalingen zouden worden gehandhaafd, verplicht om de materie van de sociale verkiezingen opnieuw te onderzoeken met het oog op het eventuele uitvaardigen van nieuwe wetgeving, die aan de door het Hof vastgestelde ongrondwettigheden tegemoetkomt.

Ook de omstandigheid dat de verzoekende partijen geen vordering tot schorsing hebben gekoppeld aan hun beroep, de omstandigheid dat zij niet tegen de voor hen even nadelige wetgeving tot regeling van de sociale verkiezingen van 2008 zijn opgekomen en de mogelijkheid dat het Hof de gevolgen van de bestreden bepalingen zou handhaven, doen geen afbreuk aan het belang dat de verzoekende partijen hebben om de vernietiging van de wetgeving op de sociale verkiezingen van 2012 te vorderen.

B.4.3. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden zijn geschonden, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

Die bepaling vereist derhalve dat de verzoekende partijen aangeven welke de artikelen zijn die volgens hen een schending uitmaken van de in de middelen uiteengezette normen waarvan het Hof de naleving verzekert.

In zoverre het beroep tot vernietiging is ingesteld tegen « alle andere artikelen waarvan de ongrondwettigheid zou voortvloeien uit de [door de verzoekende partijen] aangevoerde middelen », is de exceptie gegrond. Het Hof beperkt zijn onderzoek dan ook tot de in B.1.3 tot B.1.5 vermelde bepalingen.

B.4.4. Het Hof dient de omvang van het beroep tot vernietiging te bepalen aan de hand van de inhoud van het verzoekschrift, inzonderheid op basis van de uiteenzetting van de middelen. Het beperkt zijn onderzoek tot de bepalingen waarvan wordt uiteengezet in welk opzicht zij de in de middelen aangevoerde bepalingen zouden schenden.

Het beroep is bijgevolg onontvankelijk in zoverre het gericht is tegen de artikelen 2 en 3 van de wet van 28 juli 2011 tot wijziging van de wet van 4 december 2007 tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Ten gronde

B.5. De verzoekende partijen voeren aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6, 21, 22, 29 en 36 van het Herzene Europees Sociaal Handvest en met de artikelen 2 en 5 van het binnen de Internationale Arbeidsorganisatie gesloten Verdrag nr. 154 van 19 juni 1981 betreffende de bevordering van het collectief onderhandelen, schenden.

De artikelen 6, 21, 22 en 29 van het op 3 mei 1996 Herzene Europees Sociaal Handvest bepalen :

« Artikel 6 - Recht op collectief onderhandelen

Teneinde de onbelemmerde uitoefening van het recht op collectief onderhandelen te waarborgen verbinden de Partijen zich :

1. paritair overleg tussen werknemers en werkgevers te bevorderen;
2. indien nodig en nuttig de totstandkoming van een procedure te bevorderen voor vrijwillige onderhandelingen tussen werkgevers of organisaties van werkgevers en organisaties van werknemers, met het oog op de bepaling van beloning en arbeidsvoorwaarden door middel van collectieve arbeidsovereenkomsten;
3. de instelling en toepassing van een doelmatige procedure voor bemiddeling en vrijwillige arbitrage inzake de beslechting van arbeidsgeschillen te bevorderen; en erkennen :
4. het recht van werknemers en werkgevers op collectief optreden in gevallen van belangengeschillen, met inbegrip van het stakingsrecht, behoudens verplichtingen uit hoofde van reeds eerder gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten.

[...]

Artikel 21 - Recht op informatie en overleg

Teneinde de onbelemmerde uitoefening te waarborgen van het recht van de werknemers op informatie en overleg binnen de onderneming verbinden de Partijen zich ertoe maatregelen te nemen of te bevorderen waardoor de werknemers of hun vertegenwoordigers, overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk, in staat worden gesteld om :

- a. regelmatig of te gelegener tijd op een begrijpelijke wijze te worden geïnformeerd over de economische en financiële toestand van de onderneming waarbij zij in dienst zijn, met dien verstande dat de openbaarmaking van bepaalde informatie, waardoor de onderneming zou kunnen worden benadeeld, kan worden geweigerd of dat er kan worden geëist dat deze informatie vertrouwelijk wordt behandeld; en
- b. tijdig te worden geraadpleegd over voorgestelde beslissingen die de belangen van werknemers aanzienlijk zouden kunnen beïnvloeden en met name over beslissingen die grote gevolgen zouden kunnen hebben voor de werkgelegenheid binnen de onderneming.

Artikel 22 - Recht deel te nemen aan de vaststelling en de verbetering van de werkomstandigheden en werkomgeving

Teneinde de onbelemmerde uitoefening te waarborgen van het recht van de werknemers deel te nemen aan de vaststelling en de verbetering van de werkomstandigheden en werkomgeving binnen de onderneming, verbinden de Partijen zich ertoe maatregelen te nemen of te bevorderen waardoor de werknemers of vertegenwoordigers, overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk, in staat worden gesteld bij te dragen tot :

- a. de vaststelling en de verbetering van de werkomstandigheden, de werkindeling en de werkomgeving;
- b. de bescherming van de gezondheid en de veiligheid binnen de onderneming;
- c. de organisatie van sociale en sociaal-culturele diensten en voorzieningen binnen de onderneming;
- d. toezicht op naleving van de voorschriften op deze gebieden.

[...]

Artikel 29 - Recht op informatie en op overleg bij procedures inzake collectief ontslag

Teneinde de onbelemmerde uitoefening te waarborgen van het recht van de werknemers om in geval van collectief ontslag te worden geïnformeerd en geraadpleegd, verbinden de Partijen zich ertoe ervoor te zorgen dat de werkgevers de werknemersvertegenwoordigers tijdig en voor het collectief ontslag informeren en raadplegen over de mogelijkheden om de collectieve ontslagen te voorkomen of het aantal ervan te beperken en de gevolgen ervan te verzachten, bijvoorbeeld door terug te vallen op sociale begeleidingsmaatregelen die in het bijzonder gericht zijn op de hulp bij de herplaatsing of bij de herinschakeling van de betrokken werknemers ».

Het Herzien Europees Sociaal Handvest bevat geen artikel 36. De door de verzoekende partijen als artikel 36 weergegeven bepaling is neergelegd in artikel E van deel V van dat Handvest, dat bepaalt :

« De door dit Handvest erkende rechten moeten gewaarborgd zijn zonder enig onderscheid dat is gebaseerd op ras, kleur, geslacht, taal, godsdienst, politieke of elke andere overtuiging, nationale of sociale herkomst, gezondheid, het behoren tot een nationale minderheid, de geboorte of op elke andere situatie ».

De artikelen 2 en 5 van het binnen de Internationale Arbeidsorganisatie gesloten Verdrag nr. 154 van 19 juni 1981 betreffende de bevordering van het collectief onderhandelen bepalen :

« Art. 2. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt onder de term ' collectief onderhandelen ' verstaan alle onderhandelingen die plaatsvinden tussen een werkgever, een groep werkgevers of een of meer werkgeversorganisaties enerzijds en een of meer werknemersorganisaties anderzijds, om :

- a) arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden vast te stellen; en/of
- b) betrekkingen tussen werkgevers en werknemers te regelen; en/of
- c) betrekkingen te regelen tussen werkgevers of hun organisaties en een of meer werknemersorganisaties.

[...]

Art. 5. 1. Teneinde collectief onderhandelen te bevorderen, dienen aan de nationale omstandigheden aangepaste maatregelen te worden getroffen.

2. De in het eerste lid van dit artikel bedoelde maatregelen dienen ten doel te hebben :

a) dat collectief onderhandelen mogelijk wordt gemaakt voor alle werkgevers en alle categorieën van werknemers in de onder dit Verdrag vallende takken van economische bedrijvigheid;

b) dat collectief onderhandelen geleidelijk wordt uitgebreid tot alle in artikel 2, letters a, b en c van dit Verdrag genoemde aangelegenheden;

c) dat het tot stand komen van tussen organisaties van werkgevers en van werknemers overeengekomen procedureregels wordt aangemoedigd;

d) dat collectief onderhandelen niet wordt belemmerd door het ontbreken, tekort schieten of niet passend zijn van regels inzake de te hanteren procedure;

e) dat de organen en procedures voor het regelen van arbeidsgeschillen zo worden opgezet dat zij bijdragen tot de bevordering van collectief onderhandelen ».

B.6.1. De Wet Organisatie Bedrijfsleven bevatte tussen 1948 en 1985 geen onderscheid tussen de kaderleden en de overige bedienden. Dat onderscheid kwam er pas met de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen. Die wet paste in het kader van het economisch en financieel herstelbeleid dat de openbare financiën moest saneren, in het bijzonder door het concurrentievermogen van de ondernemingen te vrijwaren (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 757/1, pp. 1-2).

Hoofdstuk V (« Vertegenwoordiging van het kaderpersoneel ») van die wet beoogde deels tegemoet te komen aan een vraag die reeds gedurende ruim een decennium werd gesteld door de representatieve organisaties van het kaderpersoneel, namelijk om de inspraak van het kaderpersoneel in de ondernemingen te verhogen. De wetgever overwoog dat de specifieke belangenverdediging op het vlak van de onderneming het best geschiedt in het kader van de OR, dat de kaderleden, net zoals de bedienden en de arbeiders, werknemers zijn en dat de specifieke aanwezigheid van de kaderleden en hun inbreng in de OR het dynamisme van de inspraak zouden bevorderen (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 757/1, pp. 49-50).

B.6.2. De wetgever diende die vertegenwoordiging van kaderleden evenwel te verzoenen met andere belangen : enerzijds, moest erover worden gewaakt dat die vertegenwoordiging niet inging tegen de hoofddoelstelling van de herstelwet, de bevordering van het concurrentievermogen van de ondernemingen, bijvoorbeeld doordat het aantal tegen ontslag beschermde personeelsleden, vooral in middelgrote ondernemingen, te hoog zou oplopen; anderzijds, moest een compromis worden bereikt tussen de sociale partners.

De werknemersorganisaties waren veeleer gewonnen voor een specifieke vertegenwoordiging van kaderleden, maar verzetten zich tegen de oprichting van een aparte structuur hiervoor en beklemtoonden dat de vertegenwoordiging van het kaderpersoneel evenmin als gevolg mocht hebben dat het aantal mandaten voor arbeiders, bedienden en jeugdige werknemers zou worden verminderd. De werkgeversorganisaties kantten zich volledig tegen enige specifieke vertegenwoordiging van het kaderpersoneel in de OR of in het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, de voorloper van het CPBW. Zij eisten daarentegen dat het monopolie van de werknemersorganisaties inzake de vertegenwoordiging van het kaderpersoneel werd doorbroken. Tevens beklemtoonden zij dat een regeling ten behoeve van de kaderleden geen verhoging van het aantal tegen ontslag beschermde personen met zich mocht meebrengen.

B.6.3. Het door de wetgever uitgewerkte compromis kwam erop neer dat de kaderleden weliswaar een afzonderlijke vertegenwoordiging kregen, maar enkel in de OR, en dan nog slechts indien de onderneming ten minste vijftien kaderleden tewerkstelt. Ook werd bepaald dat elke erkende organisatie van kaderleden, alsook individuele kaderleden, kandidaten kunnen voordragen, indien zij de steun genieten van ten minste tien procent van de kaderleden van de onderneming.

Voor de toepassing van die regeling wordt het begrip « kaderleden » door artikel 14, § 1, 3^o, van de Wet Organisatie Bedrijfsleven gedefinieerd als « met uitsluiting van die welke deel uitmaken van het leidinggevend personeel in de zin van artikel 19, eerste lid, 2^o, de bedienden, die in de onderneming een hogere functie uitoefenen, die in het algemeen voorbehouden wordt aan de houder van een diploma van een bepaald niveau of aan diegene die een evenwaardige beroepservaring heeft ». Volgens de wetgever was een soepele definitie vereist, omdat de kaderleden een heterogene categorie van werknemers zijn, *a fortiori* wanneer rekening wordt gehouden met de veranderlijke sociale en organisatorische realiteit in de ondernemingen. Die definitie moest volgens de wetgever worden geconcretiseerd door de rechtspraak van de arbeidsgerechten (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 757/1, p. 51).

B.6.4. Ook de maatregel die inhoudt dat de OR niet meer moet worden verkozen in ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig, maar minder dan honderd personeelsleden tewerkstellen, maar dat hun mandaat voortaan wordt uitgeoefend door de leden van het CPBW, vindt zijn oorsprong in de voormelde herstelwet. Hiermee wenste de wetgever, specifiek ten aanzien van die ondernemingen, het aantal tegen ontslag beschermde personen binnen de perken te houden.

B.7.1. De wetgever heeft geoordeeld dat, gelet op de specifieke plaats die de kaderleden innemen in een onderneming en gelet op de organisatie van hun belangen, zij afzonderlijk dienden te worden vertegenwoordigd in de OR.

Krachtens artikel 15 van de Wet Organisatie Bedrijfsleven is de OR bevoegd voor verschillende materies. Zo dient hij te zoeken naar maatregelen die de geest van samenwerking tussen het ondernemingshoofd en zijn personeel kunnen bevorderen. Ook beschikt de OR over het recht om op bepaalde tijdstippen economische en financiële

informatie van het ondernemingshoofd te verkrijgen. Op het ondernemingshoofd rust de plicht om de OR te raadplegen over verschillende sociale materies, zoals het tewerkstellingsbeleid, de beroepsopleiding en -omscholing, de personeelsaangelegenheden en de wijziging van de arbeidsomstandigheden en -voorwaarden. De OR beschikt zelfs over een beperkt medebeslissingsrecht inzake het arbeidsreglement en het beheer van maatschappelijke werken.

Het CPBW is daarentegen krachtens artikel 65 van de Welzijnswet bevoegd voor materies die betrekking hebben op het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Recentere wetgeving heeft het CPBW bijkomende bevoegdheden opgedragen, met name inzake pesten op het werk en inzake de psychosociale belasting veroorzaakt door het werk.

Krachtens artikel 65bis van de Welzijnswet is het CPBW, bij ontstentenis van een OR, bovendien bevoegd om de economische en financiële informatie te ontvangen die anders aan de OR zou worden meegedeeld. Krachtens artikel 65decies van dezelfde wet dient het CPBW, bij ontstentenis van een OR en een vakbondsafvaardiging, te worden geraadpleegd inzake nachtprestaties, collectief ontslag, de overdracht van de onderneming, de invoering van nieuwe technologieën en de invoering van nieuwe arbeidsregelingen. Die hypothesen kunnen zich slechts voordoen in ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld minder dan honderd, maar ten minste vijftig personeelsleden tewerkstellen.

Door te oordelen dat de bevoegdheden van de OR een afzonderlijke vertegenwoordiging van kaderleden in de OR rechtvaardigen, terwijl inzake de bevoegdheden van het CPBW, die afzonderlijke vertegenwoordiging niet noodzakelijk is, omdat de positie van de kaderleden niet fundamenteel verschillend is van die van de andere bedienden, heeft de wetgever geen kennelijk onredelijke beslissing genomen.

B.7.2. De bestreden bepalingen hebben overigens geenszins als gevolg dat de kaderleden verstoken zijn van vertegenwoordiging in het CPBW. Uit de in B.6.3 vermelde definitie blijkt immers dat kaderleden bedienden zijn. Bijgevolg kunnen zij, telkens wanneer zij niet over eigen kieslijsten of een eigen kiescollege beschikken, opkomen en stemmen op de lijsten van de bedienden.

Bovendien vloeit uit een afwezigheid van kaderleden in het CPBW niet voort dat de belangen van het kaderpersoneel in dat orgaan niet aan bod komen. De personeelsvertegenwoordigers vertegenwoordigen immers niet alleen hun kiezers, maar alle personeelsleden van de onderneming.

B.8. Het feit dat de kaderleden niet beschikken over een afzonderlijke vertegenwoordiging in ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld minder dan honderd, maar ten minste vijftig personeelsleden tewerkstellen, is een gevolg van de omstandigheid dat in die ondernemingen de OR niet wordt verkozen, maar dat de mandatarissen in het CPBW, waarin de kaderleden niet over een afzonderlijke vertegenwoordiging beschikken, zitting nemen als mandatarissen in de OR.

Indien een onderneming met een dergelijk personeelsbestand evenwel vijftien of meer kaderleden telt, zullen zij in de praktijk probleemloos worden verkozen op de lijsten van de bedienden, zodat doorgaans zowel in het CPBW als in de OR kaderleden zitting zullen nemen. Indien er toch geen kaderleden in die organen zitting nemen, rust op de vertegenwoordigers die er wel zitting nemen, de verplichting om ook de belangen van de kaderleden te behartigen.

B.9. Een toetsing van de bestreden bepalingen aan artikel 23 van de Grondwet, aan de artikelen 6, 21, 22, 29 en 36 van het Herziene Europees Sociaal Handvest en aan de artikelen 2 en 5 van het binnen de Internationale Arbeidsorganisatie gesloten Verdrag nr. 154 van 19 juni 1981 betreffende de bevordering van het collectief onderhandelen, in samenhang gelezen met de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet, leidt niet tot een andere conclusie.

B.10. Er blijkt niet dat de wetgever een kennelijk onredelijke maatregel heeft genomen. Bijgevolg zijn de middelen niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 14 november 2012.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206692]

Extrait de l'arrêt n° 142/2012 du 14 novembre 2012

Numéro du rôle : 5313

En cause : le recours en annulation de l'article 3 de la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008, des articles 2 et 3 de la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, et de l'article 2, alinéa 4, de la loi du 28 juillet 2011 déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2012, introduit par la Confédération nationale des cadres (CNC) et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 février 2012 et parvenue au greffe le 20 février 2012, un recours en annulation de l'article 3 de la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 (publiée au *Moniteur belge* du 12 septembre 2011), des articles 2 et 3 de la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008 (publiée au *Moniteur belge* du 12 septembre 2011) et de l'article 2, alinéa 4, de la loi du 28 juillet 2011 déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2012 (publiée au *Moniteur belge* du 31 août 2011) a été introduit par la Confédération nationale des cadres (CNC), dont le siège est établi à 1030 Bruxelles, boulevard Lambermont 171, l'ASBL « Inforcadre », dont le siège est établi à 1030 Bruxelles, boulevard Lambermont 171, Herman Claus, demeurant à 2060 Anvers, Wetstraat 51, Karim Amezouj, demeurant à 1853 Strombeek-Bever, Strombeeklinde 106, Michel Barin, demeurant à 4470 Saint-Georges, rue Basse Marquet 130, Serge Bodart, demeurant à 5000 Namur, rue Jean Ciparisse 13, Erwin Boeynaems, demeurant à 3900 Overpelt, Tennislaan 16, Marc Boone,

demeurant à 8310 Sint-Kruis (Bruges), Gemeneweideweg Noord 14, Vincent Borreman, demeurant à 1730 Asse, Asbeekstraat 6, Alain Bosmans, demeurant à 6120 Jamioulx, rue François Vandamme 46, Kris Boucquez, demeurant à 9990 Maldegem, Jef Tinellaan 17, Frédéric Boulet, demeurant à 7940 Cambron-Casteau, rue Notre-Dame 33, Jean Bours, demeurant à 4960 Malmedy, rue Martin Legros 1c, Hugo Brausch, demeurant à 9120 Kemzeke, Kleine Dauwstraat 16, Pierre Bulens, demeurant à 1400 Nivelles, rue du Paradis 31A, François Carette, demeurant à 1200 Bruxelles, Clos de la Tramontane 16, Donato Castrignano, demeurant à 6280 Gerpinnes, rue du Sondage 6, Eric Cloet, demeurant à 8510 Marke, Cannaertstraat 54, Peter Comhaire, demeurant à 2540 Hove, Patrijzenlaan 31, Jean-Marc Coos, demeurant à 6850 Paliseul, route de Framont 29, Luc Cosijns, demeurant à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue de la Turquoise 39, Bernard Cremer, demeurant à 9130 Kieldrecht, Laagland 1, Stephane Cunin, demeurant à 5330 Maillen, rue de Lustin 11, Robert Cuvelier, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Grands prix 120, Frank Cuypers, demeurant à 9840 De Pinte, Warande 16, Hendrik De Baenst, demeurant à 9130 Kieldrecht, Wilgenlaan 16, Anne De Bremaecker, demeurant à 6690 Salmchâteau (Vielsalm), rue du Vieux Château 12, Jos De Groef, demeurant à 3090 Overijse, Annegijsboslaan 32, Jacques De Kegel, demeurant à 9400 Ninove, Astridlaan 128, Paul De Paepe, demeurant à 2140 Borgerhout, Sergeant De Bruynestraat 13, Greta De Vos, demeurant à 9000 Gand, Muinkkaai 51A, Wim Deceuninck, demeurant à 2820 Rijmenam, Zilverberklaan 46, Frank De Clercq, demeurant à 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 41, Marie-Bernadette Degeye, demeurant à 1933 Sterrebeek, Maurice Despretlaan 42, Marc Deladrière, demeurant à 5310 Liernu, rue du Gros Chêne 86, Françoise Delflache, demeurant à 1400 Nivelles, rue de l'Inradji 13, Christian Delhay, demeurant à 4500 Tihange, rue des Golettes 18, Philippe Demlenne, demeurant à 1410 Waterloo, chaussée de Tervuren 124, Guy Demol, demeurant à 5230 Pont-à-Celles, rue du May 14, Nicolas Deplus, demeurant à 7022 Hyon, rue Houzeau 141, Hendrik Derweduwen, demeurant à 9700 Audenarde, Ronsen Heerweg 5, Mia Dreesen, demeurant à 3212 Pellenberg, Zavelstraat 18, Patrick Dumont, demeurant à 3360 Korbeek-Lo, Nieuwstraat 52/A, Michel Drussart, demeurant à 6210 Rèves, rue d'Égypte 18, Henri Fafchamps, demeurant à 4820 Dison, rue Léopold 123, Cédric Georges, demeurant à 5380 Novilles-les-Bois, rue Massart 13, Walter Gianessi, demeurant à 6180 Courcelles, rue Verte 44, Xavier Godin, demeurant à 7000 Mons, avenue de Gaulle 77, Marc Grisard, demeurant à 4053 Embourg, Voie de Liège 190, Georges Grosjean, demeurant à 4260 Fallais, rue Saint-Sauveur 5, Carmen Havran, demeurant à 5030 Gembloux, rue Gustave Masset 34, Philippe Hendrickx, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Papenkasteel 54, Simonne Heusdains, demeurant à 2400 Mol, Donk 96, Romano Hoofdman, demeurant à 2440 Geel, Hollandsebaan 15/c, Réginald Hoorickx, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue d'Italie 32/43, Fabrice Humblet, demeurant à 7866 Ollignies, chaussée Victor Lampe 74, Claudine Hustin, demeurant à L-2152 Luxembourg, rue Van Der Meulen 38, Geert Ide, demeurant à 8020 Oostkamp, Siemenslaan 14, Mark Janquart, demeurant à 1541 Sint-Pieters-Kapelle, Geraardsbergsestraat 10, Guido Janssens, demeurant à 9051 Gand (Sint-Denijs-Westrem), Pieter Van Reysschootlaan 4, Johan Jeuris, demeurant à 2390 Malle, Irislaan 7, Michel Joannes, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Overhem 13, Irène Kleinherenbrink, demeurant à 3130 Betekom, Onze-Lieve-Vrouwstraat 31, Gerda Lauwaert, demeurant à 1440 Braine-le-Château, rue aux Manettes 23, Bart Lauwers, demeurant à 2840 Rumst, Pastoor Slegersstraat 7, Thomas L'Eglise, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Messidor 43, Sabine Lelievre, demeurant à 1330 Rixensart, rue Edouard Dereume 21, Didier Lemaire, demeurant à 4470 Saint-Georges, rue Basse Marquet 130, Patrick Lesage, demeurant à 1480 Tubize, rue Try Haut 64, Alain Luybaert, demeurant à 4577 Modave, Route de Limet 8D, Jo Maes, demeurant à 1850 Grimbergen, Poddegemstraat 155, Renaud Mandelier, demeurant à 7034 Mons, Chemin Vert 45, Cécile Mathy, demeurant à 4347 Voroux-Goreux, rue de Velroux 43, Serge Melisen, demeurant à 4920 Aywaille, Allée des Epinoches 16, Raymond Michel, demeurant à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue du Grand Bry 10, Danny Mispelters, demeurant à 3120 Tremelo, Emiel Dupontlaan 3, Martin Montuclard, demeurant à 1000 Bruxelles, avenue de l'Héliport 7, Geneviève Moreas, demeurant à 4520 Wanze, rue du Taillis 173C, John Ostermeyer, demeurant à 2630 Aartselaar, Koekoekstraat 22, Giuseppe Palmeri, demeurant à 5651 Tarcienne, rue de Lumsigny-1^{ère} Avenue 144, Willy Pauwels, demeurant à 1982 Elewijt, Sweynbeerstraat 46, Francesco Perta, demeurant à 1070 Bruxelles, rue des Maraichers 31, Christina Pinana Lefebvre, demeurant à 1930 Zaventem, Landbouwstraat 62, Ronny Polfliet, demeurant à 9800 Deinze, Basiel de Craenestraat 6, Stefano Pratola, demeurant à 1460 Ittre, rue de Clabecq 17, Michel Quinet, demeurant à 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Champ de la Bloquerie 59, Marianne Reigner, demeurant à 1400 Nivelles, rue du Panier Vert 35, Luc Rogge, demeurant à 8300 Knokke-Heist, Vlamingstraat 91/B, Geert Sabbe, demeurant à 8820 Torhout, Warandestraat 14, Piet Schelfhout, demeurant à 7700 Mouscron, rue du Purgatoire 86, Jeroen Soogen, demeurant à 3010 Kessel-Lo, Kerkstraat 81, Mark Sterkcx, demeurant à 2880 Hingene, Koningin Astridlaan 109, Dominique Swerts, demeurant à 4577 Strée-lez-Huy, rue Freddy Terwagne 29G, Sandra Tondeur, demeurant à 6183 Trazegnies, rue de Pont-à-Celles 128, Laurent Van Caneghem, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Joseph Chaudron 97, Luc Van Den Bosch, demeurant à 9140 Tamise, Ruisstraat 92, Alain Van Den Steen, demeurant à 4280 Hannut, chemin des Dames 34, Daniel Van Haelst, demeurant à 8420 Wenduine, Zeedijk 54A/O, Philippe Van Maele, demeurant à 1040 Bruxelles, rue Aviateur Thieffry 19, Olivier Vander Becken, demeurant à 6150 Anderlues, Impasse des Viviers 22, Alain Vanhee, demeurant à 1050 Bruxelles, rue du Prévôt 124, Mireille Vanheerentals, demeurant à 2550 Kontich, Kauwlei 44, Jacques Vanhuyse, demeurant à 9220 Hamme, Bunt 11, Bernard Verdoncq, demeurant à 7971 Basècles (Belœil), rue Perche à l'Oiseau 28, Ivo Verheghe, demeurant à 9140 Tamise, Kapelstraat 145, Patrick Verschuere, demeurant à 2940 Hoevenen, Akkerstraat 45, Koen Vertongen, demeurant à 2980 Zoersel, Schriekbos 32, Sophie Volmer, demeurant à 1200 Bruxelles, rue Théodore Decuyper 283, Hilde Willekens, demeurant à 9051 Gand, Witbakkerstraat 14, Joël Wilmot, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue du Bois de la Cambre 66, Geert Wittemans, demeurant à 3128 Tremelo (Baal), Beulkenstraat 35, Jean-Marie Zeebergh, demeurant à 6860 Ebly, rue Saint-Martin 89, et Patrick Zoetardt, demeurant à 1400 Nivelles, Allée Fonds Avaux 7.

(...)

II. En droit

(...)

En ce qui concerne les dispositions attaquées

B.1.1. En vertu de l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie (ci-après : la loi du 20 septembre 1948) et de l'article 58 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (ci-après : la loi du 4 août 1996), le conseil d'entreprise et le comité pour la prévention et la protection au travail doivent être élus tous les quatre ans.

Ces deux lois prévoient que le Roi fixe la période au cours de laquelle les élections sociales doivent avoir lieu, ainsi que la procédure électorale qui doit être suivie. C'est ainsi que les élections sociales de 2004 ont été réglées par l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail.

En 2007 cependant, il a été décidé de régler les élections sociales de 2008 par une loi formelle, car le gouvernement de l'époque était démissionnaire. Les lois du 4 décembre 2007 qui réglaient les élections sociales de 2008 reprenaient presque intégralement les règles contenues dans l'arrêté royal précité du 15 mai 2003. Cette réglementation légale n'entendait donc porter atteinte ni à la loi du 20 septembre 1948, ni à la loi du 4 août 1996; les travaux préparatoires insistent même sur le fait que les lois concernées devaient être lues conjointement (*Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, DOC 52-0257/001, pp. 5-7). Étant donné qu'en 2011 aussi le gouvernement était démissionnaire, il a été décidé de régler également les élections sociales de 2012 par une loi (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, p. 5). Ce régime légal est contenu dans trois lois du 28 juillet 2011. Les dispositions attaquées par le présent recours font partie de ces lois.

B.1.2. En adoptant les trois lois du 28 juillet 2011, le législateur entendait non seulement régler les élections sociales de 2012 mais aussi offrir un cadre pour les élections sociales qui se tiendraient par la suite. Il a donc édicté deux lois modifiant les lois du 4 décembre 2007 et adopté une loi nouvelle.

La première loi est la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008. L'article 2 de cette loi a supprimé les mots « de l'année 2008 » dans l'intitulé de la loi modifiée, laquelle s'intitule désormais « loi relative aux élections sociales ». Les mots « de l'année 2008 » ont aussi été supprimés dans plusieurs autres dispositions de la loi modifiée. L'article 3 de la loi relative aux élections sociales est désormais libellé comme suit :

« La présente loi s'applique à l'institution ou au renouvellement des conseils d'entreprise visés par la loi du 28 juillet 2011 déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2012, ainsi qu'à l'institution ou au renouvellement des comités pour la prévention et la protection du travail. Elle s'applique également au fonctionnement de ces mêmes organes ».

La deuxième loi est la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008. L'article 2 de cette loi a supprimé les mots « de l'année 2008 » dans l'intitulé de la loi modifiée, laquelle s'intitule désormais « loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales ». L'article 3 de la loi modificative supprime les mots « de l'année 2008 » dans plusieurs autres dispositions de la loi modifiée. L'article 2 de la loi modifiée dispose actuellement :

« La présente loi ne s'applique qu'aux recours judiciaires introduits dans le cadre des procédures d'institution ou de renouvellement des organes de participation soumises à la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales ».

La troisième loi est la loi du 28 juillet 2011 déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2012. Bien qu'il s'agisse formellement d'une loi nouvelle, cette loi reprend presque littéralement les dispositions de la loi du 8 novembre 2007 déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2008.

B.1.3. Par suite de l'article 3 de la loi relative aux élections sociales, les règles qui avaient été adoptées pour les élections sociales de 2008 sont applicables par analogie aux élections sociales de 2012, sauf quelques petites modifications. Le recours est tout d'abord dirigé contre l'article 6, § 1^{er}, l'article 10, alinéa 1^{er}, 4^o, l'article 10, alinéa 2, l'article 11, alinéa 1^{er}, 3^o, l'article 11, alinéa 2, l'article 12, alinéa 2, l'article 14, alinéa 1^{er}, 6^o, l'article 18, l'article 23, alinéa 4, l'article 24, l'article 26, l'article 27, l'article 30, alinéa 2, l'article 31, alinéa 1^{er}, l'article 33, § 1^{er}, l'article 41, l'article 69 et l'article 86 de la loi relative aux élections sociales, dans la mesure où l'article 3 de la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 rend les articles précités applicables aux élections sociales de 2012 et à toutes les élections sociales à venir.

B.1.4. Par suite de l'article 2 de la loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales, les dispositions relatives aux recours judiciaires introduits contre les élections sociales, adoptées pour les élections sociales de 2008, sont applicables par analogie aux élections sociales de 2012, ainsi qu'à toutes les autres élections à venir. Le recours est ensuite dirigé contre l'article 3, alinéa 2, et contre l'article 4, alinéa 2, de la loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales, dans la mesure où les articles 2 et 3 de la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008 les rendent applicables par analogie aux élections sociales de 2012 et à toutes les élections sociales à venir.

B.1.5. Le recours est ensuite dirigé contre l'article 2, alinéa 4, de la loi du 28 juillet 2011 déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2012.

B.1.6. Enfin, le recours est dirigé contre toutes les autres dispositions des lois attaquées dont l'inconstitutionnalité découlerait des moyens invoqués dans la requête.

B.2.1. En vertu des articles 6, § 1^{er}, et 86 de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales et de l'article 2 de la loi du 28 juillet 2011 déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2012, toute entreprise qui occupe habituellement en moyenne au moins cent travailleurs doit élire un conseil d'entreprise.

Les entreprises qui occupent habituellement en moyenne entre cinquante et cent travailleurs doivent certes instituer un conseil d'entreprise, mais celui-ci n'est pas élu : dans ces entreprises, le mandat de délégué au conseil d'entreprise est exercé par les délégués du personnel élus au comité pour la prévention et la protection au travail.

B.2.2. En vertu de l'article 18 de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales, l'élection des ouvriers et des employés appelés à siéger au conseil d'entreprise se fait toujours sur des listes électorales distinctes. En outre, les jeunes travailleurs disposent de listes électorales distinctes et, par conséquent, d'une représentation distincte au sein du conseil d'entreprise, lorsque l'entreprise occupe au moins vingt-cinq jeunes travailleurs. Lorsque l'entreprise occupe au moins quinze cadres, les cadres sont également élus sur des listes électorales distinctes, de sorte qu'ils disposent également d'une représentation au sein du conseil d'entreprise.

Par contre, toujours selon cette disposition, les cadres ne sont jamais élus sur des listes électorales distinctes pour l'élection du comité pour la prévention et la protection au travail. En ce qui concerne ce comité, il n'existe des listes électorales que pour les ouvriers et pour les employés, ainsi que, le cas échéant, pour les jeunes travailleurs.

B.2.3. Il découle d'une lecture combinée des dispositions mentionnées en B.2.1 et B.2.2 que dans les entreprises qui occupent habituellement en moyenne entre cinquante et cent travailleurs, les cadres ne disposent pas d'une représentation distincte au sein du conseil d'entreprise, étant donné que, dans ces entreprises, le comité pour la prévention et la protection au travail siège en tant que conseil d'entreprise et que les cadres ne disposent pas d'une représentation distincte au sein du comité pour la prévention et la protection au travail.

B.3. Les parties requérantes se sentent doublement lésées par les dispositions attaquées. Dans leur premier moyen, elles dénoncent le fait que les cadres, contrairement aux ouvriers, aux employés et aux jeunes travailleurs, ne disposent pas d'une représentation distincte au sein du comité pour la prévention et la protection au travail. Dans leur second moyen, elles dénoncent le fait que les cadres ne disposent pas d'une représentation garantie au sein du conseil d'entreprise dans les entreprises qui occupent habituellement en moyenne entre cinquante et cent travailleurs. Etant donné que le second grief découle du premier, les deux moyens doivent être examinés conjointement.

Les parties requérantes ne formulent toutefois aucun moyen contre la condition selon laquelle les cadres ont de toute manière seulement droit à une représentation garantie au sein du conseil d'entreprise lorsque l'entreprise occupe au moins quinze cadres.

Quant à la recevabilité

B.4.1. Le recours a été introduit dans le délai imparti. En effet, en déclarant applicables aux élections sociales de 2012 des dispositions qui n'étaient au départ applicables qu'aux élections sociales de 2008, le législateur a de nouveau réglé la matière des élections sociales dans son ensemble. Le fait que le contenu des dispositions applicables aux élections sociales de 2012 soit, dans les grandes lignes, le même que celui des dispositions qui étaient applicables aux élections sociales de 2008 et que ces dispositions restent même formellement contenues dans la même norme législative n'y change rien, étant donné que le législateur du 28 juillet 2011 s'est approprié le contenu de ces anciennes dispositions.

B.4.2. Les parties requérantes justifient de l'intérêt requis pour demander l'annulation des dispositions attaquées. En effet, l'annulation des dispositions attaquées ne redonne pas vigueur à la législation dans son état antérieur, puisque le champ d'application de celle-ci était limité aux élections sociales de 2008. Du reste, la restauration d'anciennes dispositions tout aussi défavorables pour les parties requérantes ne porterait pas atteinte à leur intérêt à l'annulation des dispositions attaquées, puisque, même si les effets des dispositions annulées étaient maintenus, cette annulation obligerait le législateur à examiner à nouveau la matière des élections sociales en vue d'édicter éventuellement une nouvelle législation remédiant aux inconstitutionnalités constatées par la Cour.

Ni le fait que les parties requérantes n'aient pas assorti leur recours d'une demande de suspension, ni le fait qu'elles n'aient pas attaqué la législation relative aux élections sociales de 2008, tout aussi défavorable à leur égard, ni la possibilité que la Cour maintienne les effets des dispositions attaquées ne portent atteinte à l'intérêt qu'ont les parties requérantes à demander l'annulation de la législation relative aux élections sociales de 2012.

B.4.3. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

Cette disposition exige donc que les parties requérantes indiquent quels sont les articles qui, selon elles, violent les normes mentionnées dans les moyens, dont la Cour garantit le respect.

En ce que le recours en annulation est dirigé contre « tous les autres articles dont l'inconstitutionnalité découlerait des moyens soulevés [par les parties requérantes] », l'exception est fondée. La Cour limite dès lors son examen aux dispositions mentionnées en B.1.3 à B.1.5.

B.4.4. La Cour doit déterminer l'étendue du recours en annulation en fonction du contenu de la requête, et notamment sur la base de l'exposé des moyens. Elle limite son examen aux dispositions dont il est exposé en quoi elles violeraient les dispositions invoquées dans les moyens.

Le recours est par conséquent irrecevable en ce qu'il est dirigé contre les articles 2 et 3 de la loi du 28 juillet 2011 modifiant la loi du 4 décembre 2007 réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Quant au fond

B.5. Les parties requérantes font valoir que les dispositions attaquées violent les articles 10, 11 et 23 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 6, 21, 22, 29 et 36 de la Charte sociale européenne révisée et avec les articles 2 et 5 de la Convention n° 154 du 19 juin 1981 concernant la promotion de la négociation collective, conclue au sein de l'Organisation internationale du travail.

Les articles 6, 21, 22 et 29 de la Charte sociale européenne révisée du 3 mai 1996 prévoient ce qui suit :

« Article 6 - Droit de négociation collective

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit de négociation collective, les Parties s'engagent :

1. à favoriser la consultation paritaire entre travailleurs et employeurs;
 2. à promouvoir, lorsque cela est nécessaire et utile, l'institution de procédures de négociation volontaire entre les employeurs ou les organisations d'employeurs, d'une part, et les organisations de travailleurs, d'autre part, en vue de régler les conditions d'emploi par des conventions collectives;
 3. à favoriser l'institution et l'utilisation de procédures appropriées de conciliation et d'arbitrage volontaire pour le règlement des conflits du travail;
- et reconnaissent :
4. le droit des travailleurs et des employeurs à des actions collectives en cas de conflits d'intérêt, y compris le droit de grève, sous réserve des obligations qui pourraient résulter des conventions collectives en vigueur.

[...]

Article 21 - Droit à l'information et à la consultation

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleurs à l'information et à la consultation au sein de l'entreprise, les Parties s'engagent à prendre ou à promouvoir des mesures permettant aux travailleurs ou à leurs représentants, conformément à la législation et la pratique nationales :

- a) d'être informés régulièrement ou en temps opportun et d'une manière compréhensible de la situation économique et financière de l'entreprise qui les emploie, étant entendu que la divulgation de certaines informations pouvant porter préjudice à l'entreprise pourra être refusée ou qu'il pourra être exigé que celles-ci soient tenues confidentielles; et
- b) d'être consultés en temps utile sur les décisions envisagées qui sont susceptibles d'affecter substantiellement les intérêts des travailleurs et notamment sur celles qui auraient des conséquences importantes sur la situation de l'emploi dans l'entreprise.

Article 22 - Droit de prendre part à la détermination et à l'amélioration des conditions de travail et du milieu du travail

En vue d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleurs de prendre part à la détermination et à l'amélioration des conditions de travail et du milieu du travail dans l'entreprise, les Parties s'engagent à prendre ou à promouvoir des mesures permettant aux travailleurs ou à leurs représentants, conformément à la législation et à la pratique nationales, de contribuer :

- a) à la détermination et à l'amélioration des conditions de travail, de l'organisation du travail et du milieu du travail;
 - b) à la protection de la santé et de la sécurité au sein de l'entreprise;
 - c) à l'organisation de services et facilités sociaux et socio-culturels de l'entreprise;
 - d) au contrôle du respect de la réglementation en ces matières.
- [...]

Article 29 - Droit à l'information et à la consultation dans les procédures de licenciements collectifs

Afin d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleurs à être informés et consultés en cas de licenciements collectifs, les Parties s'engagent à assurer que les employeurs informent et consultent les représentants des travailleurs en temps utile, avant ces licenciements collectifs, sur les possibilités d'éviter les licenciements collectifs ou de limiter leur nombre et d'atténuer leurs conséquences, par exemple par le recours à des mesures sociales d'accompagnement visant notamment l'aide au reclassement ou à la réinsertion des travailleurs concernés ».

La Charte sociale européenne révisée ne contient aucun article 36. La disposition que les parties requérantes désignent comme étant l'article 36 figure à l'article E de la partie V de cette Charte, qui dispose :

« La jouissance des droits reconnus dans la présente Charte doit être assurée sans distinction aucune fondée notamment sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'ascendance nationale ou l'origine sociale, la santé, l'appartenance à une minorité nationale, la naissance ou toute autre situation ».

Les articles 2 et 5 de la Convention n° 154 du 19 juin 1981 concernant la promotion de la négociation collective, conclue au sein de l'Organisation internationale du travail, disposent :

« Art. 2 Aux fins de la présente convention, le terme négociation collective s'applique à toutes les négociations qui ont lieu entre un employeur, un groupe d'employeurs ou une ou plusieurs organisations d'employeurs, d'une part, et une ou plusieurs organisations de travailleurs, d'autre part, en vue de :

- a) fixer les conditions de travail et d'emploi, et/ou
- b) régler les relations entre les employeurs et les travailleurs, et/ou
- c) régler les relations entre les employeurs ou leurs organisations et une ou plusieurs organisations de travailleurs.

[...]

Art. 5 1. Des mesures adaptées aux circonstances nationales devront être prises en vue de promouvoir la négociation collective.

2. Les mesures visées au paragraphe 1 ci-dessus devront avoir les objectifs suivants :

- a) que la négociation collective soit rendue possible pour tous les employeurs et pour toutes les catégories de travailleurs des branches d'activité visées par la présente convention;
- b) que la négociation collective soit progressivement étendue à toutes les matières couvertes par les alinéas a), b), et c) de l'article 2 de la présente convention;
- c) que le développement de règles de procédure convenues entre les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs soit encouragé;
- d) que la négociation collective ne soit pas entravée par suite de l'inexistence de règles régissant son déroulement ou de l'insuffisance ou du caractère inapproprié de ces règles;
- e) que les organes et les procédures de règlement des conflits du travail soient conçus de telle manière qu'ils contribuent à promouvoir la négociation collective ».

B.6.1. La loi du 20 septembre 1948 ne contenait, jusqu'en 1985, aucune distinction entre les cadres et les autres employés. Cette distinction n'est apparue qu'avec la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales. Cette loi s'inscrivait dans le cadre de la stratégie de redressement économique et financier censée assainir les finances publiques, en préservant plus particulièrement la compétitivité des entreprises (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 757/1, pp. 1-2).

Le chapitre V (« Représentation des cadres ») de cette loi visait à répondre partiellement à une demande qui avait déjà été faite depuis plus d'une décennie par les organisations représentatives des cadres, d'accroître le droit de participation des cadres dans les entreprises. Le législateur a considéré que la défense des aspirations spécifiques dans l'entreprise trouvait mieux sa place au niveau du conseil d'entreprise, que les cadres sont des travailleurs, au même titre que les employés et les ouvriers, et que la présence spécifique des cadres et leur apport au sein du conseil d'entreprise favoriseraient la dynamique de participation (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 757/1, pp. 49-50).

B.6.2. Le législateur devait toutefois concilier cette représentation des cadres avec d'autres intérêts : d'une part, il fallait veiller à ce que cette représentation n'aille pas à l'encontre de l'objectif principal de la loi de redressement, qui était de promouvoir la compétitivité des entreprises, en augmentant par exemple trop le nombre de membres du personnel protégés contre le licenciement, surtout dans les moyennes entreprises; d'autre part, il fallait parvenir à un compromis entre les partenaires sociaux.

Les organisations de travailleurs étaient plutôt favorables à une représentation spécifique des cadres mais s'opposaient à la création d'une structure distincte à cet effet et soulignaient que la représentation des cadres ne pouvait pas non plus avoir pour conséquence de diminuer le nombre de mandats réservés aux ouvriers, aux employés et aux jeunes travailleurs. Les organisations d'employeurs s'opposaient radicalement à toute représentation spécifique des cadres au conseil d'entreprise ou au comité pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail, devenu aujourd'hui le comité pour la prévention et la protection du travail. Elles exigeaient en revanche qu'il fût mis fin au monopole des organisations de travailleurs en matière de représentation des cadres. Elles soulignaient également qu'une mesure en faveur des cadres ne pouvait entraîner une augmentation du nombre de personnes protégées contre le licenciement.

B.6.3. Le compromis trouvé par le législateur fut d'accorder certes une représentation distincte aux cadres, mais uniquement au sein du conseil d'entreprise et seulement lorsque l'entreprise occupe au moins quinze cadres. Le législateur a également prévu qu'à condition de bénéficier de l'appui d'au moins dix pour cent des cadres de l'entreprise, toute organisation de cadres agréée peut présenter des candidats et des cadres individuels peuvent se porter candidats.

Pour l'application de ce régime, l'article 14, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 20 septembre 1948 définit la notion de « cadres » comme « les employés qui, à l'exclusion de ceux qui font partie du personnel de direction visés à l'article 19, alinéa 1^{er}, 2^o, exercent dans l'entreprise une fonction supérieure réservée généralement au titulaire d'un diplôme d'un niveau déterminé ou à celui qui possède une expérience professionnelle équivalente ». Selon le législateur, une définition souple était nécessaire parce que les cadres forment une catégorie hétérogène de travailleurs, *a fortiori* lorsque l'on tient compte de la réalité sociale et structurelle variable dans les entreprises. Selon le législateur, cette définition devait être concrétisée, sous le contrôle du tribunal du travail (*Doc. parl.*, Sénat, 1984-1985, n° 757/1, p. 51).

B.6.4. La mesure qui prévoit que le conseil d'entreprise ne doit plus être élu dans les entreprises qui occupent habituellement en moyenne entre cinquante et cent travailleurs et que leur mandat sera désormais exercé par les membres du comité pour la prévention et la protection au travail trouve aussi son origine dans la loi de redressement précitée. En adoptant cette règle, le législateur entendait limiter, spécialement dans ces entreprises, le nombre de personnes protégées contre le licenciement.

B.7.1. Le législateur a jugé que les cadres, vu la place spécifique qu'ils occupent dans une entreprise et vu l'organisation de leurs intérêts, devaient être représentés de manière distincte au sein du conseil d'entreprise.

En vertu de l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948, le conseil d'entreprise est compétent dans plusieurs matières. Ainsi, il doit rechercher des mesures propres à favoriser le développement de l'esprit de collaboration entre le chef d'entreprise et son personnel. Le conseil d'entreprise a également le droit de recevoir du chef d'entreprise, à des moments déterminés, des informations économiques et financières. Le chef d'entreprise a l'obligation de consulter le conseil d'entreprise dans diverses matières sociales, telles que la politique de l'emploi, la formation et la réadaptation professionnelles, les matières relatives au personnel et la modification de l'organisation et des conditions de travail. Le conseil d'entreprise dispose même d'un droit de codécision limité en ce qui concerne le règlement de travail et la gestion des œuvres sociales.

Conformément à l'article 65 de la loi du 4 août 1996, le comité pour la prévention et la protection au travail est compétent quant à lui dans les matières qui ont trait au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail. Une législation plus récente a attribué d'autres compétences au comité pour la prévention et la protection au travail, notamment en matière de harcèlement au travail et de charges psychosociales occasionnées par le travail.

En vertu de l'article 65bis de la loi du 4 août 1996, à défaut d'un conseil d'entreprise, le comité pour la prévention et la protection au travail est en outre compétent pour recevoir les informations économiques et financières qui devraient être communiquées au conseil d'entreprise si celui-ci existait. En vertu de l'article 65decies de la même loi, en l'absence de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, le comité pour la prévention et la protection au travail doit être consulté au sujet des prestations de nuit, des licenciements collectifs, de la cession de l'entreprise, de l'introduction de nouvelles technologies et de l'instauration de nouveaux règlements de travail. Ces hypothèses ne peuvent se présenter que dans des entreprises qui occupent habituellement en moyenne entre cinquante et cent travailleurs.

En considérant que les compétences du conseil d'entreprise justifiaient une représentation distincte des cadres au sein de ce conseil, tandis que cette représentation distincte n'est pas nécessaire au sein du conseil pour la prévention et la protection au travail, eu égard aux compétences de ce dernier, parce que la position des cadres n'était pas fondamentalement différente de celle des autres employés, le législateur n'a pas pris une décision manifestement déraisonnable.

B.7.2. Les dispositions attaquées n'ont du reste nullement pour conséquence de priver les cadres d'une représentation au sein du comité de prévention et de protection au travail. Il ressort en effet de la définition mentionnée en B.6.3 que les cadres sont des employés. Par conséquent, chaque fois qu'ils ne disposent pas d'une liste électorale ou d'un collège électoral distincts, ils peuvent se présenter sur les listes des employés et voter.

En outre, l'absence de cadres au sein du comité pour la prévention et la protection au travail ne signifie pas que les intérêts des cadres ne sont pas pris en considération. En effet, les représentants du personnel ne représentent pas seulement leurs électeurs mais tous les membres du personnel de l'entreprise.

B.8. Le fait que les cadres ne disposent pas d'une représentation distincte dans les entreprises qui occupent habituellement en moyenne entre cinquante et cent travailleurs s'explique par le fait que, dans ces entreprises, le conseil d'entreprise n'est pas élu et que les mandataires du comité pour la prévention et la protection au travail, au sein duquel les cadres ne disposent pas d'une représentation distincte, siègent en tant que mandataires au conseil d'entreprise.

Cependant, lorsqu'une entreprise employant un tel effectif compte quinze cadres ou plus, ceux-ci pourront aisément être élus, dans la pratique, sur les listes des employés, de sorte que des cadres siègeront généralement aussi bien au comité pour la prévention et la protection au travail qu'au conseil d'entreprise. Lorsqu'aucun cadre ne siège au sein de ces organes, les représentants qui y siègent ont l'obligation de défendre également les intérêts des cadres.

B.9. Un contrôle des dispositions attaquées au regard de l'article 23 de la Constitution, des articles 6, 21, 22, 29 et 36 de la Charte sociale européenne révisée et des articles 2 et 5 de la Convention n° 154 du 19 juin 1981 concernant la promotion de la négociation collective, conclue au sein de l'Organisation internationale du travail, combinés avec les articles 10, 11 et 23 de la Constitution, ne conduit pas à une autre conclusion.

B.10. Il n'apparaît pas que le législateur ait pris une mesure manifestement déraisonnable. Partant, les moyens sont dénués de fondement.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 14 novembre 2012.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206692]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 142/2012 vom 14. November 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5313

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008, der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe, sowie von Artikel 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Bestimmung der für die Einsetzung der Betriebsräte oder die Erneuerung ihrer Mitglieder bei den Sozialwahlen des Jahres 2012 anwendbaren Schwelle, erhoben von der «Nationale Confederatie van het Kaderpersoneel (NCK)» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 17. Februar 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Februar 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. September 2011), der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom

28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. September 2011), sowie von Artikel 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Bestimmung der für die Einsetzung der Betriebsräte oder die Erneuerung ihrer Mitglieder bei den Sozialwahlen des Jahres 2012 anwendbaren Schwelle (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. August 2011): die «Nationale Confederatie van het Kaderpersoneel (NCK)», mit Sitz in 1030 Brüssel, Lambermontlaan 171, die VoG «Inforcadre», mit Sitz in 1030 Brüssel, Lambermontlaan 171, Herman Claus, wohnhaft in 2060 Antwerpen, Wetstraat 51, Karim Amezouj, wohnhaft in 1853 Strombeek-Bever, Strombeeklinde 106, Michel Barin, wohnhaft in 4470 Saint-Georges, rue Basse Marquet 130, Serge Bodart, wohnhaft in 5000 Namur, rue Jean Ciparisse 13, Erwin Boeynaems, wohnhaft in 3900 Overpelt, Tennislaan 16, Marc Boone, wohnhaft in 8310 Sint-Kruis (Brügge), Gemeneuwedeweg Noord 14, Vincent Borreman, wohnhaft in 1730 Asse, Asbeekstraat 6, Alain Bosmans, wohnhaft in 6120 Jamioulx, rue François Vandamme 46, Kris Boucquez, wohnhaft in 9990 Maldegem, Jef Tinellaan 17, Frédéric Boulet, wohnhaft in 7940 Cambron-Casteau, rue Notre-Dame 33, Jean Bours, wohnhaft in 4960 Malmédy, rue Martin Legros 1c, Hugo Brausch, wohnhaft in 9120 Kemzeke, Kleine Dauwstraat 16, Pierre Bulens, wohnhaft in 1400 Nivelles, rue du Paradis 31A, François Carette wohnhaft in 1200 Brüssel, Tramontanegaarde 16, Donato Castrignano, wohnhaft in 6280 Gerpinnes, rue du Sondage 6, Eric Cloet, wohnhaft in 8510 Marke, Cannaeertstraat 54, Peter Comhaire, wohnhaft in 2540 Hove, Patrijzenlaan 31, Jean-Marc Coos, wohnhaft in 6850 Paliseul, route de Framont 29, Luc Cosijns, wohnhaft in 1640 Sint-Genesius-Rode, Turkooislaan 39, Bernard Cremer, wohnhaft in 9130 Kieldrecht, Laagland 1, Stephane Cunin, wohnhaft in 5330 Maillen, rue de Lustin 11, Robert Cuvelier, wohnhaft in 1150 Brüssel, Grote Prijzenlaan 120, Frank Cuypers, wohnhaft in 9840 De Pinte, Warande 16, Hendrik De Baenst, wohnhaft in 9130 Kieldrecht, Wilgenlaan 16, Anne De Bremaecker, wohnhaft in 6690 Salmchâteau (Vielsalm), rue du Vieux Château 12, Jos De Groef, wohnhaft in 3090 Overijse, Annegijbsboslaan 32, Jacques De Kegel, wohnhaft in 9400 Ninove, Astridlaan 128, Paul De Paepe, wohnhaft in 2140 Borgerhout, Sergeant De Bruynestraat 13, Greta De Vos, wohnhaft in 9000 Gent, Muinkkaai 51A, Wim Deceuninck, wohnhaft in 2820 Rijmenam, Zilverberklaan 46, Frank De Clercq, wohnhaft in 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 41, Marie-Bernadette Degeye, wohnhaft in 1933 Sterrebeek, Maurice Despretlaan 42, Marc Deladrière, wohnhaft in 5310 Liernu, rue du Gros Chêne 86, Françoise Delflache, wohnhaft in 1400 Nivelles, rue de l'Inrادی 13, Christian Delhayе, wohnhaft in 4500 Tihange, rue des Golettes 18, Philippe Demlenne, wohnhaft in 1410 Waterloo, chaussée de Tervuren 124, Guy Demol, wohnhaft in 5230 Pont-à-Celles, rue du May 14, Nicolas Deplus, wohnhaft in 7022 Hyon, rue Houzeau 141, Hendrik Derweduwēn, wohnhaft in 9700 Oudenaarde, Ronsen Heerweg 5, Mia Dreesen, wohnhaft in 3212 Pellenberg, Zavelstraat 18, Patrick Dumont, wohnhaft in 3360 Korbeek-Lo, Nieuwstraat 52/A, Michel Drussart, wohnhaft in 6210 Rêves, rue d'Égypte 18, Henri Fafchamps, wohnhaft in 4820 Dison, rue Léopold 123, Cédric Georges, wohnhaft in 5380 Novilles-les-Bois, rue Massart 13, Walter Gianessi, wohnhaft in 6180 Courcelles, rue Verte 44, Xavier Godin, wohnhaft in 7000 Mons, avenue de Gaulle 77, Marc Grisard, wohnhaft in 4053 Embourg, Voie de Liège 190, Georges Grosjean, wohnhaft in 4260 Fallais, rue Saint-Sauveur 5, Carmen Havran, wohnhaft in 5030 Gembloux, rue Gustave Masset 34, Philippe Hendrickx, wohnhaft in 1180 Brüssel, Papenkasteelstraat 54, Simonne Heusdains, wohnhaft in 2400 Mol, Donk 96, Romano Hoofdman, wohnhaft in 2440 Geel, Hollandsebaan 15/c, Réginald Hoorickx, wohnhaft in 1050 Brüssel, Italiëlaan 32/43, Fabrice Humblet, wohnhaft in 7866 Ollignies, chaussée Victor Lampe 74, Claudine Hustin, wohnhaft in L-2152 Luxemburg, rue Van Der Meulen 38, Geert Ide, wohnhaft in 8020 Oostkamp, Siemenslaan 14, Mark Janquart, wohnhaft in 1541 Sint-Pieters-Kapelle, Geraardsbergsestraat 10, Guido Janssens, wohnhaft in 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Pieter Van Reysschootlaan 4, Johan Jeuris, wohnhaft in 2390 Malle, Irislaan 7, Michel Joannes, wohnhaft in 1180 Brüssel, Overhemlaan 13, Irène Kleinherenbrink, wohnhaft in 3130 Betekom, Onze-Lieve-Vrouwstraat 31, Gerda Lauwaert, wohnhaft in 1440 Braine-le-Château, rue aux Manettes 23, Bart Lauwers, wohnhaft in 2840 Rumst, Pastoor Slegersstraat 7, Thomas L'Église, wohnhaft in 1180 Brüssel, Messidorlaan 43, Sabine Lelievre, wohnhaft in 1330 Rixensart, rue Edouard Dereume 21, Didier Lemaire, wohnhaft in 4470 Saint-Georges, rue Basse Marquet 130, Patrick Lesage, wohnhaft in 1480 Tubize, rue Try Haut 64, Alain Luypaert, wohnhaft in 4577 Modave, Route de Limet 8D, Jo Maes, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Poddegemstraat 155, Renaud Mandelier, wohnhaft in 7034 Mons, Chemin Vert 45, Cécile Mathy, wohnhaft in 4347 Voroux-Goreux, rue de Velroux 43, Serge Melisen, wohnhaft in 4920 Aywaille, Allée des Epinoches 16, Raymond Michel, wohnhaft in 6110 Montigny-le-Tilleul, rue du Grand Bry 10, Danny Mispelters, wohnhaft in 3120 Tremelo, Emiel Dupontlaan 3, Martin Montuclard, wohnhaft in 1000 Brüssel, Helihavenlaan 7, Geneviève Moreas, wohnhaft in 4520 Wanze, rue du Taillis 173C, John Ostermeyer, wohnhaft in 2630 Aartselaar, Koekoekstraat 22, Giuseppe Palmeri, wohnhaft in 5651 Tarcienne, rue Lumsonry-1^{ère} Avenue 144, Willy Pauwels, wohnhaft in 1982 Elewijt, Sweynbeerstraat 46, Francesco Perta, wohnhaft in 1070 Brüssel, Boerkozenstraat 31, Christina Pinana Lefebvre, wohnhaft in 1930 Zaventem, Landbouwstraat 62, Ronny Polfliet, wohnhaft in 9800 Deinze, Basiel de Craenestraat 6, Stefano Pratola, wohnhaft in 1460 Ittre, rue de Clabecq 17, Michel Quinet, wohnhaft in 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Champ de la Bloquerie 59, Marianne Reigner, wohnhaft in 1400 Nivelles, rue du Panier Vert 35, Luc Rogghe, wohnhaft in 8300 Knokke-Heist, Vlamingstraat 91/B, Geert Sabbe, wohnhaft in 8820 Torhout, Warandestraat 14, Piet Schelfhout, wohnhaft in 7700 Mouscron, rue du Purgatoire 86, Jeroen Soogen, wohnhaft in 3010 Kessel-Lo, Kerkstraat 81, Mark Sterckx, wohnhaft in 2880 Hingene, Koningin Astridlaan 109, Dominique Swerts, wohnhaft in 4577 Strée-lez-Huy, rue Freddy Terwagne 29C, Sandra Tondeur, wohnhaft in 6183 Trazegnies, rue de Pont-à-Celles 128, Laurent Van Caneghem, wohnhaft in 1160 Brüssel, Joseph Chaudronlaan 97, Luc Van Den Bosch, wohnhaft in 9140 Temse, Ruisstraat 92, Alain Van Den Steen, wohnhaft in 4280 Hannut, chemin des Dames 34, Daniel Van Haelst, wohnhaft in 8420 Wenduine, Zeedijk 54A/O, Philippe Van Maele, wohnhaft in 1040 Brüssel, Vlieger Thieffrystraat 19, Olivier Vander Becken, wohnhaft in 6150 Anderlues, Impasse des Viviers 22, Alain Vanhee, wohnhaft in 1050 Brüssel, Provooststraat 124, Mireille Vanheerentals, wohnhaft in 2550 Kontich, Kauwlei 44, Jacques Vanhuyse, wohnhaft in 9220 Hamme, Bunt 11, Bernard Verdoncq, wohnhaft in 7971 Basècles (Belœil), rue Perche à l'Oiseau 28, Ivo Verhegghe, wohnhaft in 9140 Temse, Kapelstraat 145, Patrick Verschuere, wohnhaft in 2940 Hoevenen, Akkerstraat 45, Koen Vertongen, wohnhaft in 2980 Zoersel, Schriekbos 32, Sophie Volmer, wohnhaft in 1200 Brüssel, Théodore Decuyperstraat 283, Hilde Willekens, wohnhaft in 9051 Gent, Witbakerstraat 14, Joël Wilmot, wohnhaft in 1050 Brüssel, Ter Kamerenboslaan 66, Geert Wittemans, wohnhaft in 3128 Tremelo (Baal), Beulkenstraat 35, Jean-Marie Zeebergh, wohnhaft in 6860 Ebly, rue Saint-Martin 89, und Patrick Zoetardt, wohnhaft in 1400 Nivelles, Allée Fonds Avaux 7.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Aufgrund von Artikel 21 § 1 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft (nachstehend: Gesetz zur Organisation der Wirtschaft) und Artikel 58 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit (nachstehend: Gesetz über das Wohlbefinden) müssen der Betriebsrat (nachstehend: BR) und der Ausschuss für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz (nachstehend: AGSA) alle vier Jahre gewählt werden.

Beide Gesetze schreiben vor, dass der König den Zeitraum, in dem die Sozialwahlen durchgeführt werden müssen, sowie das dabei einzuhaltende Verfahren festlegt. So wurden die Sozialwahlen des Jahres 2004 durch den königlichen Erlass vom 15. Mai 2003 über die Betriebsräte und die Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz geregelt.

2007 hat man sich jedoch dafür entschieden, die Sozialwahlen des Jahres 2008 durch ein formelles Gesetz zu regeln, weil die damalige Regierung zurückgetreten war. In den Gesetzen vom 4. Dezember 2007, mit denen die Sozialwahlen des Jahres 2008 geregelt wurden, war die Regelung des vorerwähnten königlichen Erlasses vom 15. Mai 2003 fast vollständig übernommen worden. Mit dieser Gesetzesregelung wurde somit bezweckt, weder das Gesetz zur Organisation der Wirtschaft, noch das Gesetz über das Wohlbefinden zu beeinträchtigen; in den Vorarbeiten wurde sogar hervorgehoben, dass die betreffenden Gesetze in Verbindung miteinander zu lesen seien (*Parl. Dok.*, Kammer, 2007-2008, DOC 52-0257/001, SS. 5-7). Da auch 2011 die Regierung zurückgetreten war, entschied man sich dafür, die Sozialwahlen des Jahres 2012 ebenfalls durch Gesetz zu regeln (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1614/001, S. 5). Diese gesetzliche Regelung ist in drei Gesetzen vom 28. Juli 2012 enthalten. Die mit der vorliegenden Klage angefochtenen Bestimmungen sind Bestandteil dieser Gesetze.

B.1.2. Der Gesetzgeber bezweckte, mit den drei Gesetzen vom 28. Juli 2011 nicht nur, die Sozialwahlen des Jahres 2012 zu regeln, sondern auch, einen Rahmen für die Sozialwahlen, die später abgehalten würden, zu bieten. Er hat daher zwei Gesetze erlassen, mit denen die Gesetze vom 4. Dezember 2007 abgeändert wurden, sowie ein neues Gesetz angenommen.

Das erste Gesetz ist das Gesetz vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008. Artikel 2 dieses Gesetzes hat die Wortfolge «des Jahres 2008» in der Überschrift des abgeänderten Gesetzes gestrichen, die nunmehr «Gesetz über die Sozialwahlen» lautet. Auch in mehreren anderen Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes wurde die Wortfolge «des Jahres 2008» gestrichen. Artikel 3 des Gesetzes über die Sozialwahlen lautet nunmehr wie folgt:

«Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf die Einsetzung oder die Erneuerung der Betriebsräte, die im Gesetz vom 28. Juli 2011 zur Bestimmung der für die Einsetzung der Betriebsräte oder die Erneuerung ihrer Mitglieder bei den Sozialwahlen des Jahres 2012 anwendbaren Schwelle erwähnt sind, und auf die Einsetzung oder die Erneuerung der Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz. Es findet ebenfalls Anwendung auf die Arbeitsweise dieser Organe».

Das zweite Gesetz ist das Gesetz vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe. Artikel 2 dieses Gesetzes hat die Wortfolge «des Jahres 2008» in der Überschrift des abgeänderten Gesetzes gestrichen, die nunmehr «Gesetz zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe» lautet. Artikel 3 des Änderungsgesetzes streicht die Wortfolge «des Jahres 2008» in mehreren anderen Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes. Artikel 2 des abgeänderten Gesetzes lautet nunmehr wie folgt:

«Vorliegendes Gesetz findet nur Anwendung auf die gerichtlichen Rechtsbehelfe, die im Rahmen der dem Gesetz vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen unterliegenden Verfahren zur Einsetzung oder Erneuerung der Mitbestimmungsorgane eingelegt werden».

Das dritte Gesetz ist das Gesetz vom 28. Juli 2011 zur Bestimmung der für die Einsetzung der Betriebsräte oder die Erneuerung ihrer Mitglieder bei den Sozialwahlen des Jahres 2012 anwendbaren Schwelle. Obwohl es sich formell um ein neues Gesetz handelt, übernimmt es nahezu wörtlich die Bestimmungen des Gesetzes vom 8. November 2007 zur Bestimmung der für die Einsetzung der Betriebsräte oder die Erneuerung ihrer Mitglieder bei den Sozialwahlen des Jahres 2008 anwendbaren Schwelle.

B.1.3. Infolge des Artikels 3 des Gesetzes über die Sozialwahlen sind die Regelungen, die für die Sozialwahlen des Jahres 2008 angenommen worden waren, entsprechend anwendbar auf die Sozialwahlen des Jahres 2012, von einigen kleineren Änderungen abgesehen. Die Klage richtet sich in erster Linie gegen Artikel 6 § 1, Artikel 10 Absatz 1 Nr. 4, Artikel 10 Absatz 2, Artikel 11 Absatz 1 Nr. 3, Artikel 11 Absatz 2, Artikel 12 Absatz 2, Artikel 14 Absatz 1 Nr. 6, Artikel 18, Artikel 23 Absatz 4, Artikel 24, Artikel 26, Artikel 27, Artikel 30 Absatz 2, Artikel 31 Absatz 1, Artikel 33 § 1, Artikel 41, Artikel 69 und Artikel 86 des Gesetzes über die Sozialwahlen, insofern sie durch Artikel 3 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen des Jahres 2008 auf die Sozialwahlen des Jahres 2012 und auf alle zukünftigen Sozialwahlen für anwendbar erklärt werden.

B.1.4. Infolge des Artikels 2 des Gesetzes zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe sind die auf die gerichtlichen Rechtsbehelfe gegen die Sozialwahlen sich beziehenden Bestimmungen, die für die Sozialwahlen des Jahres 2008 angenommen worden waren, entsprechend anwendbar auf die Sozialwahlen des Jahres 2012 sowie auf alle späteren Sozialwahlen. Die Klage richtet sich an zweiter Stelle gegen Artikel 3 Absatz 2 und gegen Artikel 4 Absatz 2 des Gesetzes zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe, insofern sie durch die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe auf die Sozialwahlen des Jahres 2012 sowie auf alle zukünftigen Sozialwahlen für anwendbar erklärt werden.

B.1.5. Drittens richtet sich die Klage gegen Artikel 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Bestimmung der für die Einsetzung der Betriebsräte oder die Erneuerung ihrer Mitglieder bei den Sozialwahlen des Jahres 2012 anwendbaren Schwelle (nachstehend: Schwellengesetz 2012).

B.1.6. Schließlich richtet sich die Klage gegen alle anderen Bestimmungen der angefochtenen Gesetze, deren Verfassungswidrigkeit sich aus den in der Klageschrift angeführten Klagegründen ergeben würde.

B.2.1. Aufgrund von Artikel 6 § 1 und Artikel 86 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen und Artikel 2 des Schwellengesetzes 2012 vom 28. Juli 2011 muss in allen Unternehmen, die im Durchschnitt gewöhnlich mindestens hundert Arbeitnehmer beschäftigen, ein BR gewählt werden.

In Unternehmen, die im Durchschnitt gewöhnlich mindestens fünfzig, aber weniger als hundert Arbeitnehmer beschäftigen, muss zwar ein BR eingesetzt werden, doch dieser wird nicht gewählt; das Mandat der Vertreter im BR wird in diesen Unternehmen von den Vertretern des Personals ausgeübt, die in den AGSA gewählt worden sind.

B.2.2. Aufgrund von Artikel 18 des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 über die Sozialwahlen erfolgt die Wahl der Arbeiter und Angestellten für die Wahl des BR immer auf getrennten Wählerlisten. Darüber hinaus verfügen jugendliche Arbeitnehmer über getrennte Wählerlisten und somit über eine getrennte Vertretung im BR, wenn das Unternehmen mindestens fünfundzwanzig jugendliche Arbeitnehmer beschäftigt. Wenn das Unternehmen mindestens fünfzehn Führungskräfte beschäftigt, werden auch die Führungskräfte auf getrennten Wählerlisten gewählt, so dass auch sie über eine getrennte Vertretung im BR verfügen.

Die Führungskräfte werden hingegen aufgrund derselben Bestimmung nie auf getrennten Wählerlisten für die Wahl des AGSA gewählt. Für diesen Ausschuss gibt es nur Wählerlisten für die Arbeiter und Angestellten sowie gegebenenfalls für die jugendlichen Arbeitnehmer.

B.2.3. Aus der Verbindung der in B.2.1 und B.2.2 erwähnten Bestimmungen ergibt sich, dass in Unternehmen, die im Durchschnitt gewöhnlich mindestens fünfzig, aber weniger als hundert Arbeitnehmer beschäftigen, die Führungskräfte, selbst wenn es mehr als fünfzehn sind, nicht über eine getrennte Vertretung im BR verfügen, da in diesen Unternehmen der AGSA als BR tagt und die Führungskräfte nicht über eine getrennte Vertretung im AGSA verfügen.

B.3. Die klagenden Parteien fühlen sich auf zweierlei Weise durch die angefochtenen Bestimmungen benachteiligt. In ihrem ersten Klagegrund fechten sie an, dass die Führungskräfte im Gegensatz zu den Arbeitern, Angestellten und jugendlichen Arbeitnehmern nicht über eine getrennte Vertretung im AGSA verfügten. In ihrem zweiten Klagegrund fechten sie an, dass Führungskräfte nicht über eine garantierte Vertretung im BR in den Unternehmen, die im Durchschnitt gewöhnlich mindestens fünfzig, aber weniger als hundert Arbeitnehmer beschäftigen, verfügten. Da die zweite Beschwerde eine Folge der ersten ist, sind beide Klagegründe zusammen zu prüfen.

Die klagenden Parteien führen hingegen keine Klagegründe gegen die Bedingung an, dass Führungskräfte in jedem Fall nur Anspruch auf eine garantierte Vertretung im BR haben, wenn das Unternehmen mindestens fünfzehn Führungskräfte beschäftigt.

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.4.1. Die Klage wurde fristgerecht eingereicht. Indem der Gesetzgeber Bestimmungen, die ursprünglich nur für die Sozialwahlen des Jahres 2008 galten, auf die Sozialwahlen des Jahres 2012 für anwendbar erklärt hat, hat er die Angelegenheit der Sozialwahlen nämlich insgesamt neu geregelt. Der Umstand, dass die Bestimmungen, die für die Sozialwahlen des Jahres 2012 gelten, inhaltlich in großen Zügen die gleichen sind wie diejenigen, die für die Sozialwahlen des Jahres 2008 galten, und nur formell in derselben Gesetzesnorm enthalten bleiben, tut dem keinen Abbruch, da der Gesetzgeber vom 28. Juli 2011 den Inhalt dieser früheren Bestimmungen übernommen hat.

B.4.2. Die klagenden Parteien weisen das rechtlich erforderliche Interesse an der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen nach. Die Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen stellt nämlich nicht den früheren Stand der Gesetzgebung wieder her, da deren Anwendungsbereich auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 begrenzt war. Im Übrigen würde die Wiederherstellung der früheren, für die klagenden Parteien ebenso nachteiligen Bestimmungen ihr Interesse an der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen nicht beeinträchtigen, da diese Nichtigerklärung den Gesetzgeber, selbst wenn die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmungen aufrechterhalten werden sollten, verpflichten würde, die Angelegenheit der Sozialwahlen erneut zu prüfen im Hinblick auf das etwaige Erlassen neuer Rechtsvorschriften, mit denen die durch den Gerichtshof festgestellten Verfassungswidrigkeiten behoben werden.

Auch der Umstand, dass die klagenden Parteien ihre Nichtigkeitsklage nicht mit einer Klage auf einstweilige Aufhebung verbunden haben, der Umstand, dass sie nicht gegen die für sie ebenso nachteiligen Rechtsvorschriften zur Regelung der Sozialwahlen des Jahres 2008 vorgegangen sind, und die Möglichkeit, dass der Gerichtshof die Folgen der angefochtenen Bestimmungen aufrechterhalten würde, beeinträchtigen nicht das Interesse der klagenden Parteien daran, die Nichtigerklärung der Rechtsvorschriften über die Sozialwahlen des Jahres 2012 zu beantragen.

B.4.3. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Gerichtshof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

Diese Bestimmung schreibt folglich vor, dass die klagenden Parteien angeben, welche Artikel ihrer Ansicht nach einen Verstoß gegen die in den Klagegründen angeführten Normen, deren Einhaltung der Gerichtshof gewährleistet, darstellen würden.

Insofern die Klage auf Nichtigerklärung gegen «alle anderen Artikel, deren Verfassungswidrigkeit sich aus den [durch die klagenden Parteien] angeführten Klagegründen ergeben würde» gerichtet ist, ist die Einrede begründet. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung folglich auf die in B.1.3 bis B.1.5 angeführten Bestimmungen.

B.4.4. Der Gerichtshof muss den Umfang der Nichtigkeitsklage anhand des Inhaltes der Klageschrift bestimmen, insbesondere aufgrund der Darlegung der Klagegründe. Er beschränkt seine Prüfung auf die Bestimmungen, für die dargelegt wird, in welcher Hinsicht sie gegen die in den Klagegründen angeführten Bestimmungen verstoßen würden.

Die Klage ist folglich unzulässig, insofern sie gegen die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2007 zur Regelung der im Rahmen des Verfahrens in Bezug auf die Sozialwahlen des Jahres 2008 eingelegten gerichtlichen Rechtsbehelfe gerichtet ist.

Zur Hauptsache

B.5. Die klagenden Parteien führen an, dass die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10, 11 und 23 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6, 21, 22, 29 und 36 der revidierten Europäischen Sozialcharta und mit den Artikeln 2 und 5 des innerhalb der Internationalen Arbeitsorganisation abgeschlossenen Übereinkommens Nr. 154 vom 19. Juni 1981 über die Förderung von Kollektivverhandlungen, verstießen.

Die Artikel 6, 21, 22 und 29 der am 3. Mai 1996 revidierten Europäischen Sozialcharta bestimmen:

«Artikel 6 - Das Recht auf Kollektivverhandlungen

Um die wirksame Ausübung des Rechts auf Kollektivverhandlungen zu gewährleisten, verpflichten sich die Vertragsparteien:

1. gemeinsame Beratungen zwischen Arbeitnehmern und Arbeitgebern zu fördern;
2. Verfahren für freiwillige Verhandlungen zwischen Arbeitgebern oder Arbeitgeberorganisationen einerseits und Arbeitnehmerorganisationen andererseits zu fördern, soweit dies notwendig und zweckmäßig ist, mit dem Ziel, die Beschäftigungsbedingungen durch Gesamtarbeitsverträge zu regeln;
3. die Einrichtung und die Benutzung geeigneter Vermittlungs- und freiwilliger Schlichtungsverfahren zur Beilegung von Arbeitsstreitigkeiten zu fördern;
und anerkennen
4. das Recht der Arbeitnehmer und der Arbeitgeber auf kollektive Maßnahmen einschließlich des Streikrechts im Fall von Interessenkonflikten, vorbehaltlich etwaiger Verpflichtungen aus geltenden Gesamtarbeitsverträgen.

[...]

Artikel 21 - Das Recht auf Unterrichtung und Anhörung

Um die wirksame Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Unterrichtung und Anhörung im Unternehmen zu gewährleisten, verpflichten sich die Vertragsparteien, im Einklang mit den innerstaatlichen Rechtsvorschriften und Gepflogenheiten Maßnahmen zu ergreifen oder zu fördern, die den Arbeitnehmern oder ihren Vertretern die Möglichkeit geben:

- a. regelmäßig oder zu gegebener Zeit in einer verständlichen Weise über die wirtschaftliche und finanzielle Lage des sie beschäftigenden Unternehmens unterrichtet zu werden, mit der Maßgabe, dass die Erteilung bestimmter Auskünfte, die für das Unternehmen nachteilig sein könnte, verweigert oder der Pflicht zur vertraulichen Behandlung unterworfen werden kann, und
- b. rechtzeitig zu beabsichtigten Entscheidungen gehört zu werden, welche die Interessen der Arbeitnehmer erheblich berühren könnten, insbesondere zu Entscheidungen, die wesentliche Auswirkungen auf die Beschäftigungslage im Unternehmen haben könnten.

Artikel 22 - Das Recht auf Beteiligung an der Festlegung und Verbesserung der Arbeitsbedingungen und der Arbeitsumwelt

Um die wirksame Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Beteiligung an der Festlegung und Verbesserung der Arbeitsbedingungen und der Arbeitsumwelt im Unternehmen zu gewährleisten, verpflichten sich die Vertragsparteien, im Einklang mit den innerstaatlichen Rechtsvorschriften und Gepflogenheiten Maßnahmen zu ergreifen oder zu fördern, die es den Arbeitnehmern oder ihren Vertretern ermöglichen, einen Beitrag zu leisten:

- a. zur Festlegung und Verbesserung der Arbeitsbedingungen, der Arbeitsorganisation und der Arbeitsumwelt,
- b. zum Schutz der Gesundheit und der Sicherheit im Unternehmen,
- c. zur Schaffung sozialer und sozio-kultureller Dienste und Einrichtungen des Unternehmens,
- d. zur Überwachung der Einhaltung der einschlägigen Vorschriften.

[...]

Artikel 29 - Das Recht auf Unterrichtung und Anhörung in den Verfahren bei Massenentlassungen

Um die wirksame Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Unterrichtung und Anhörung bei Massenentlassungen zu gewährleisten, verpflichten sich die Vertragsparteien sicherzustellen, dass die Arbeitnehmervertreter rechtzeitig vor solchen Massenentlassungen von den Arbeitgebern über die Möglichkeiten unterrichtet und dazu gehört werden, wie Massenentlassungen vermieden oder verringert und ihre Folgen gemildert werden können, zum Beispiel durch soziale Begleitmaßnahmen, die insbesondere Hilfen für eine anderweitige Verwendung oder eine Umschulung der betroffenen Arbeitnehmer zum Ziel haben».

Die revidierte Europäische Sozialcharta enthält keinen Artikel 36. Die von den klagenden Parteien als Artikel 36 wiedergegebene Bestimmung ist in Artikel E von Teil V dieser Charta enthalten, der bestimmt:

«Der Genuss der in dieser Charta festgelegten Rechte muss ohne Unterscheidung insbesondere nach der Rasse, der Hautfarbe, dem Geschlecht, der Sprache, der Religion, der politischen oder sonstigen Anschauung, der nationalen oder sozialen Herkunft, der Gesundheit, der Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, der Geburt oder dem sonstigen Status gewährleistet sein».

Die Artikel 2 und 5 des innerhalb der Internationalen Arbeitsorganisation abgeschlossenen Übereinkommens Nr. 154 vom 19. Juni 1981 über die Förderung von Kollektivverhandlungen bestimmen:

«Art. 2. Im Sinne dieses Übereinkommens umfasst der Ausdruck ' Kollektivverhandlungen ' alle Verhandlungen, die zwischen einem Arbeitgeber, einer Gruppe von Arbeitgebern oder einem oder mehreren Arbeitgeberverbänden einerseits und einem oder mehreren Arbeitnehmerverbänden andererseits stattfinden, um

- a) die Arbeits- und Beschäftigungsbedingungen festzulegen; und/oder
- b) die Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern zu regeln; und/oder
- c) die Beziehungen zwischen Arbeitgebern oder ihren Verbänden und einem oder mehreren Arbeitnehmerverbänden zu regeln.

[...]

Art. 5. 1. Es sind den innerstaatlichen Verhältnissen angepasste Maßnahmen zur Förderung von Kollektivverhandlungen zu treffen.

2. Die in Absatz 1 dieses Artikels genannten Maßnahmen haben folgendes zum Ziel:

- a) Kollektivverhandlungen sollen für alle Arbeitgeber und alle Arbeitnehmergruppen der von diesem Übereinkommen erfassten Wirtschaftszweige ermöglicht werden;
- b) Kollektivverhandlungen sollen schrittweise auf alle durch die Buchstaben a), b) und c) des Artikels 2 dieses Übereinkommens erfassten Gegenstände ausgedehnt werden;
- c) die Festlegung von Verfahrensregeln, die zwischen den Verbänden der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer vereinbart werden, soll gefördert werden;
- d) Kollektivverhandlungen sollen nicht dadurch behindert werden, dass keine Regeln für die dabei anzuwendenden Verfahren vorhanden sind oder dass solche Regeln unzureichend oder ungeeignet sind;
- e) die Organe und Verfahren für die Beilegung von Arbeitsstreitigkeiten sollen so beschaffen sein, dass sie zur Förderung von Kollektivverhandlungen beitragen».

B.6.1. Das Gesetz zur Organisation der Wirtschaft enthielt zwischen 1948 und 1985 keinen Unterschied zwischen den Führungskräften und den anderen Angestellten. Dieser Unterschied wurde erst mit dem Sanierungsgesetz vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen eingeführt. Dieses Gesetz war Bestandteil der wirtschaftlichen und finanziellen Wiederherstellungspolitik, mit der die öffentlichen Finanzen saniert werden sollten, insbesondere durch die Gewährleistung der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 757/1, SS. 1-2).

Mit Kapitel V («Vertretung des Führungspersonals») dieses Gesetzes wurde teilweise bezweckt, einem Wunsch zu entsprechen, der bereits seit gut einem Jahrzehnt durch die repräsentativen Organisationen des Führungspersonals geäußert wurde, nämlich die Mitsprache des Führungspersonals in den Unternehmen zu stärken. Der Gesetzgeber war der Auffassung, dass die spezifische Interessenvertretung auf Ebene der Unternehmen am besten im Rahmen des BR erfolgen würde, dass die Führungskräfte ebenso wie die Angestellten und Arbeiter Arbeitnehmer seien und dass die spezifische Anwesenheit der Führungskräfte und ihr Beitrag im BR die Dynamik der Mitsprache fördern würden (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 757/1, SS. 49-50).

B.6.2. Der Gesetzgeber musste diese Vertretung der Führungskräfte jedoch mit anderen Interessen in Einklang bringen, denn einerseits war darauf zu achten, dass diese Vertretung nicht im Widerspruch zum Hauptziel des Sanierungsgesetzes - Förderung der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen - stand, beispielsweise indem die Zahl der vor Entlassung geschützten Personalmitglieder, insbesondere in mittleren Unternehmen, zu groß würde; andererseits musste ein Kompromiss zwischen den Sozialpartnern erzielt werden.

Die Arbeitnehmerorganisationen befürworteten eher eine spezifische Vertretung der Führungskräfte, wehrten sich aber gegen die Schaffung einer getrennten Struktur dafür und hoben hervor, dass die Vertretung des Führungspersonals ebenfalls nicht zur Folge haben dürfte, dass die Anzahl der Mandate für Arbeiter, Angestellte und jugendliche Arbeitnehmer verringert würde. Die Arbeitgeberorganisationen widersetzten sich vollständig irgendeiner spezifischen Vertretung der Führungskräfte im BR oder im Ausschuss für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze, dem Vorläufer des AGSA. Sie verlangten hingegen, dass das Monopol der Arbeitnehmerorganisationen bei der Vertretung des Führungspersonals gebrochen würde. Sie hoben gleichzeitig hervor, dass eine Regelung zugunsten der Führungskräfte nicht zu einer Erhöhung der Anzahl der vor Entlassung geschützten Personen führen dürfte.

B.6.3. Der durch den Gesetzgeber ausgearbeitete Kompromiss lief darauf hinaus, dass die Führungskräfte zwar eine getrennte Vertretung erhielten, aber nur im BR, und auch nur dann, wenn das Unternehmen mindestens fünfzehn Führungskräfte beschäftigt. Es wurde auch festgelegt, dass jede anerkannte Organisation von Führungskräften sowie einzelne Führungskräfte Kandidaten vorschlagen können, wenn sie durch mindestens zehn Prozent der Führungskräfte des Unternehmens unterstützt werden.

Zur Anwendung dieser Regelung wird der Begriff «Führungskräfte» durch Artikel 14 § 1 Nr. 3 des Gesetzes zur Organisation der Wirtschaft definiert als «mit Ausnahme der Angestellten, die dem Direktionspersonal im Sinne von Artikel 19 Absatz 1 Nr. 2 angehören, Angestellte, die im Unternehmen ein höheres Amt ausüben, das im Allgemeinen Inhabern eines Diploms einer bestimmten Stufe oder Personen mit gleichwertiger Berufserfahrung vorbehalten ist». Der Gesetzgeber hielt eine flexible Definition für notwendig, weil die Führungskräfte eine heterogene Kategorie von Arbeitnehmern seien, *a fortiori* wenn die sich verändernde soziale und organisatorische Realität in den Unternehmen berücksichtigt werde. Diese Definition musste nach Darlegung des Gesetzgebers durch die Rechtsprechung der Arbeitsgerichte konkretisiert werden (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 757/1, S. 51).

B.6.4. Auch die Maßnahme, die beinhaltet, dass der BR nicht mehr in Unternehmen gewählt werden muss, die im Durchschnitt gewöhnlich mindestens fünfzig, aber weniger als hundert Arbeitnehmer beschäftigen, dass deren Mandat hingegen fortan durch die Mitglieder des AGSA ausgeübt wird, stammt aus dem vorerwähnten Sanierungsgesetz. Damit wünschte der Gesetzgeber, spezifisch für diese Unternehmen die Anzahl der vor Kündigung geschützten Personen zu begrenzen.

B.7.1. Der Gesetzgeber war der Auffassung, dass die Führungskräfte angesichts ihrer besonderen Stellung in einem Unternehmen und angesichts der Organisation ihrer Interessen im BR getrennt vertreten werden müssten.

Aufgrund von Artikel 15 des Gesetzes zur Organisation der Wirtschaft ist der BR für verschiedene Angelegenheiten zuständig. So muss er Maßnahmen untersuchen, die der Bereitschaft zur Zusammenarbeit zwischen dem Betriebsleiter und seinem Personal förderlich sein können. Auch verfügt der BR über das Recht, zu bestimmten Zeitpunkten wirtschaftliche und finanzielle Informationen vom Betriebsleiter zu erhalten. Der Betriebsleiter ist verpflichtet, den BR zu verschiedenen sozialen Angelegenheiten zu Rate zu ziehen, wie die Beschäftigungspolitik, die berufliche Ausbildung und Umschulung, die Personalangelegenheiten sowie die Änderung der Arbeitsumstände und -bedingungen. Der BR verfügt selbst über ein begrenztes Mitbestimmungsrecht bezüglich der Arbeitsordnung und der Verwaltung von Sozialwerken.

Der AGSA ist hingegen aufgrund von Artikel 65 des Gesetzes über das Wohlbefinden für Angelegenheiten zuständig, die sich auf das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit beziehen. Durch die jüngere Gesetzgebung wurden dem AGSA zusätzliche Befugnisse übertragen, insbesondere in Bezug auf Mobbing bei der Arbeit und in Bezug auf die durch die Arbeit verursachte psychosoziale Belastung.

Aufgrund von Artikel 65*bis* des Gesetzes über das Wohlbefinden ist der AGSA in Ermangelung eines BR außerdem befugt, die wirtschaftlichen und finanziellen Informationen zu erhalten, die sonst dem BR mitgeteilt würden. Aufgrund von Artikel 65*decies* desselben Gesetzes muss der AGSA, in Ermangelung eines BR und einer Gewerkschaftsvertretung, in Bezug auf Nachtarbeit, kollektive Entlassungen, die Übertragung des Unternehmens, die Einführung neuer Technologien und die Einführung neuer Arbeitsregelungen zu Rate gezogen werden. Diese Fälle können nur in Unternehmen auftreten, die im Durchschnitt gewöhnlich weniger als hundert, aber mindestens fünfzig Arbeitnehmer beschäftigen.

Indem der Gesetzgeber davon ausgegangen ist, dass die Zuständigkeiten des BR eine getrennte Vertretung von Führungskräften im BR rechtfertigen, während in Bezug auf die Befugnisse des AGSA diese getrennte Vertretung nicht notwendig ist, weil die Position der Führungskräfte sich nicht grundlegend von derjenigen der anderen Angestellten unterscheidet, hat er keine offensichtlich unvernünftige Entscheidung getroffen.

B.7.2. Die angefochtenen Bestimmungen haben im Übrigen keinesfalls zur Folge, dass den Führungskräften eine Vertretung im AGSA vorenthalten wird. Aus der in B.6.3 zitierten Definition geht nämlich hervor, dass Führungskräfte Angestellte sind. Folglich können sie jedes Mal, wenn sie nicht über eigene Wahllisten oder ein eigenes Wahlkollegium verfügen, in die Listen der Angestellten aufgenommen werden und darauf abstimmen.

Außerdem ergibt sich aus dem Fehlen von Führungskräften im AGSA nicht, dass die Interessen der Führungskräfte in diesem Gremium nicht berücksichtigt würden. Die Personalvertreter vertreten nämlich nicht nur ihre Wähler, sondern alle Personalmitglieder des Unternehmens.

B.8. Der Umstand, dass die Führungskräfte nicht über eine getrennte Vertretung in Unternehmen verfügen, die im Durchschnitt gewöhnlich weniger als hundert, aber mindestens fünfzig Arbeitnehmer beschäftigen, ist eine Folge dessen, dass in diesen Unternehmen der BR nicht gewählt wird, sondern dass die Mandatsträger im AGSA, in dem die Führungskräfte nicht über eine getrennte Vertretung verfügen, als Mandatsträger im BR tagen.

Wenn ein Unternehmen mit einem solchen Personalbestand jedoch fünfzehn oder mehr Führungskräfte hat, werden sie in der Praxis problemlos auf den Listen der Angestellten gewählt, so dass normalerweise sowohl im AGSA als auch im BR Führungskräfte tagen werden. Falls dennoch keine Führungskräfte in diesen Organen tagen, sind die Vertreter, die wohl dort tagen, verpflichtet, auch die Interessen der Führungskräfte zu verteidigen.

B.9. Eine Prüfung der angefochtenen Bestimmungen anhand von Artikel 23 der Verfassung, anhand der Artikel 6, 21, 22, 29 und 36 der revidierten Europäischen Sozialcharta und anhand der Artikel 2 und 5 des innerhalb der Internationalen Arbeitsorganisation abgeschlossenen Übereinkommens Nr. 154 vom 19. Juni 1981 über die Förderung von Kollektivverhandlungen, in Verbindung mit den Artikeln 10, 11 und 23 der Verfassung, führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.10. Es ist nicht ersichtlich, dass der Gesetzgeber eine offensichtlich unvernünftige Maßnahme ergriffen hätte. Folglich sind die Klagegründe unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. November 2012.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00745]

11 MAI 1866. — Loi qui autorise les juges de paix à légaliser la signature des notaires et des officiers de l'état civil de leurs cantons. — Coordination officieuse en langue allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande des articles 1^{er} et 2 de la loi du 11 mai 1866 qui autorise les juges de paix à légaliser la signature des notaires et des officiers de l'état civil de leurs cantons (*Moniteur belge* du 15 mai 1866), telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00745]

11 MEI 1866. — Wet houdende toelating aan de vrederechters de handtekening van notarissen en ambtenaren van de burgerlijke stand van hun kantons te legaliseren. — Officieuze coördinatie in het Duits van uittreksels

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de artikelen 1 en 2 van de wet van 11 mei 1866 "qui autorise les juges de paix à légaliser la signature des notaires et des officiers de l'état civil de leurs cantons" (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1866), zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2012/00745]

11. MAI 1866 — Gesetz zur Ermächtigung der Friedensrichter, die Unterschrift der Notare und Standesbeamten ihrer Kantone zu legalisieren — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Auszügen

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 11. Mai 1866 zur Ermächtigung der Friedensrichter, die Unterschrift der Notare und Standesbeamten ihrer Kantone zu legalisieren, so wie es abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER JUSTIZ

11. MAI 1866 — Gesetz zur Ermächtigung der Friedensrichter, die Unterschrift der Notare und Standesbeamten ihrer Kantone zu legalisieren

Artikel 1 - [...]

[Art. 1 aufgehoben durch Art. 2 (Art. 1 § 1 Nr. 43) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

Art. 2 - Die Notare und die Standesbeamten hinterlegen ihre Unterschriften und Paraphen bei der Gerichtskanzlei [...], wo die Legalisierung vorgenommen werden kann.

[Art. 2 abgeändert durch Art. 3 (Art. 24) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

(...)

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00740]

4 JANVIER 1960. — Loi interprétative de l'article 918 du Code civil. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 4 janvier 1960 interprétative de l'article 918 du Code civil (*Moniteur belge* du 11 janvier 1960).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00740]

4 JANUARI 1960. — Wet tot interpretatie van artikel 918 van het Burgerlijk Wetboek. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 4 januari 1960 tot interpretatie van artikel 918 van het Burgerlijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 1960).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2012/00740]

4. JANUAR 1960 — Gesetz zur Auslegung von Artikel 918 des Zivilgesetzbuches — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 4. Januar 1960 zur Auslegung von Artikel 918 des Zivilgesetzbuches.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER JUSTIZ

4. JANUAR 1960 — Gesetz zur Auslegung von Artikel 918 des Zivilgesetzbuches

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Der in Artikel 918 des Zivilgesetzbuches erwähnte Ausdruck "Güter, die ... veräußert worden sind" ist auf jede Veräußerung, ob unentgeltlich oder entgeltlich, anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Januar 1960

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

L. MERCHIERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

L. MERCHIERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00743]

19 JUILLET 2012. — Loi spéciale portant un juste financement des Institutions bruxelloises. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant un juste financement des Institutions bruxelloises (*Moniteur belge* du 22 août 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00743]

19 JULI 2012. — Bijzondere wet houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00743]

19. JULI 2012 — Sondergesetz zu einer korrekten Finanzierung der Brüsseler Institutionen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zu einer korrekten Finanzierung der Brüsseler Institutionen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI
DES PREMIERMINISTERS UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

19. JULI 2012 - Sondergesetz zu einer korrekten Finanzierung der Brüsseler Institutionen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Abänderungen des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989
bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen

Art. 2 - Artikel 63 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter "zu mindestens 72 Prozent" durch das Wort "ganz" ersetzt.
2. In § 3 Absatz 2 erster Gedankenstrich werden die Wörter "vom 1. Januar 1993" durch die Wörter "vom 1. Januar des vorangehenden Jahres" ersetzt.
3. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 4 - Ein Sondermittelbetrag wird jedes Jahr in den Haushaltsplan des FÖD Inneres zugunsten der Regionen eingetragen, auf deren Gebiet sich Besitztümer finden, die vom Immobiliensteuervorabzug befreit sind. Dieser Haushaltsmittelbetrag, der nach den in den Paragraphen 1 bis 3 festgelegten Modalitäten berechnet wird, deckt ganz die Nichteinziehung des Immobiliensteuervorabzugs durch die Regionen. Für die Region Brüssel-Hauptstadt deckt dieser Ausgleich auch ganz die Nichteinziehung der Agglomerationszuschlaghundertstel auf den besagten Vorabzug, die am 1. Januar des vorangehenden Jahres beschlossen wurden.»

Art. 3 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 64bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 64bis - Ab dem Haushaltsjahr 2012 wird der Region Brüssel-Hauptstadt aufgrund der Mobilitätspolitik eine Sonderdotation gewährt. Diese Dotation beläuft sich 2012 auf 45 Millionen EUR, 2013 auf 75 Millionen EUR, 2014 auf 105 Millionen EUR und 2015 auf 135 Millionen EUR.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der Betrag des vorangehenden Jahres jährlich an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex sowie an 50 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen, und zwar nach den in Artikel 47 § 2 festgelegten Modalitäten.»

Art. 4 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 64ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 64ter - § 1 - Eine Einbehaltung auf den Ertrag der Steuer der natürlichen Personen wird dem zweiten Teilfonds zugewiesen, der erwähnt ist in Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. August 2001 zur Schaffung eines Fonds für die Finanzierung der internationalen Rolle und der hauptstädtischen Funktion Brüssels und zur Abänderung des Grundlagengesetzes vom 27. Dezember 1990 zur Schaffung von Haushaltsfonds.

Ab dem Haushaltsjahr 2012 beträgt diese Einbehaltung 55 Millionen EUR.

Die Ausgaben, darin einbegriffen die Zuschüsse für die Zonen der lokalen Polizei und für die Gemeinden, die zu Lasten des in Absatz 1 erwähnten Fonds getätigt werden können, sind Ausgaben mit Bezug auf die Sicherheit in Zusammenhang mit der Organisation der Europäischen Gipfel in Brüssel sowie Ausgaben mit Bezug auf Sicherheit und Prävention in Zusammenhang mit der internationalen und nationalen hauptstädtischen Funktion Brüssels.

§ 2 - Die regionalen Mitglieder des in Artikel 43 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen erwähnten Zusammenarbeitsausschusses entscheiden nach Stellungnahme der föderalen Mitglieder dieses Ausschusses über die Verwendung der in § 1 erwähnten Mittel.»

Art. 5 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 65ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 65ter - Der Betrag, der jährlich in Anwendung von Artikel 65bis errechnet wird, wird 2012, 2013, 2014 und 2015 jedes Jahr um einen zusätzlichen Betrag von 10 Millionen EUR erhöht. Diese zusätzlichen Beträge werden auf die auf der Grundlage von Artikel 65bis für die Jahre 2012, 2013, 2014 und 2015 berechneten Beträge kumulativ hinzugerechnet und entwickeln sich ab dem Jahr, das ihrer Hinzurechnung zum Basisbetrag folgt, nach den im selben Artikel vorgesehenen Mechanismen.»

KAPITEL 3 — Inkrafttreten

Art. 6 - Artikel 2 tritt an dem vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Datum und spätestens am 1. Januar 2016 in Kraft.

Für die Haushaltsjahre, während deren Artikel 2 noch nicht in Kraft getreten sein wird, wird der Region Brüssel-Hauptstadt eine pauschale Dotation gewährt, die sich 2012 auf 24 Millionen EUR, 2013 auf 24 Millionen EUR, 2014 auf 25 Millionen EUR und 2015 auf 25 Millionen EUR beläuft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juli 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister der Finanzen

S. VANACKERE

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00744]

19 JUILLET 2012. — Loi spéciale portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite « de pacification communautaire ») et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite « de pacification communautaire ») et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques (*Moniteur belge* du 22 août 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00744]

19 JULI 2012. — Bijzondere wet houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde « pacificatiewet ») en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde « pacificatiewet ») en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2012/00744]

19. JULI 2012 — Sondergesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des sogenannten «Pazifizierungsgesetzes») und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des sogenannten «Pazifizierungsgesetzes») und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

19. JULI 2012 — Sondergesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des sogenannten "Pazifizierungsgesetzes") und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des sogenannten "Pazifizierungsgesetzes")*

Art. 2 - In der Überschrift des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte werden zwischen den Wörtern "des Gemeindegesetzes," und den Wörtern "des Gemeindewahlgesetzes," die Wörter "des neuen Gemeindegesetzes," eingefügt.

Art. 3 - In dasselbe Gesetz wird ein Kapitel II/1 mit der Überschrift "Kapitel II/1 - Abänderung des neuen Gemeindegesetzes" eingefügt.

Art. 4 - In Kapitel II/1, eingefügt durch Artikel 3, wird ein Artikel 10/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 10/1 - In das neue Gemeindegesetz wird ein Artikel 13*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 13*bis* - § 1 - In den in Artikel 7 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten erwähnten Randgemeinden wird die Vorschlagsurkunde für das Bürgermeisteramt durch eine Abstimmung des Gemeinderats bestätigt und an die Flämische Regierung weitergeleitet. Ab dieser Abstimmung ist der Bürgermeisterkandidat zum Bürgermeister bestimmt, trägt er den Titel "designierter Bürgermeister" und übt alle dem Bürgermeister zugewiesenen Funktionen aus. Wurde er zum Schöffen gewählt, wird er jedoch nicht als Schöffe ersetzt.

§ 2 - Ab Erhalt dieser durch die Abstimmung des Gemeinderats bestätigten Vorschlagsurkunde verfügt die Flämische Regierung über eine Frist von sechzig Tagen, um den designierten Bürgermeister zu ernennen oder um einen Beschluss zur Verweigerung der Ernennung gemäß § 4 zu notifizieren.

§ 3 - Wenn die Flämische Regierung den designierten Bürgermeister ernannt oder binnen der ihr zugewiesenen Frist keinen Beschluss notifiziert, ist der designierte Bürgermeister endgültig ernannt und wird, wenn er als Schöffe gewählt worden war, nach dem in Artikel 15 § 2 bestimmten Verfahren in dieser Funktion ersetzt.

§ 4 - Wenn die Flämische Regierung die endgültige Ernennung des Betreffenden verweigert, notifiziert sie dem designierten Bürgermeister, dem Gouverneur und dem beigeordneten Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, dem Gemeindesekretär der betreffenden Gemeinde und der Generalversammlung der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates diesen Beschluss. In der Notifizierung an den designierten Bürgermeister wird auch der Ort angegeben, an dem die Verwaltungsakte eingesehen werden kann.

§ 5 - Der designierte Bürgermeister verfügt über eine Frist von dreißig Tagen nach Erhalt der in § 4 erwähnten Notifizierung, um bei der Generalversammlung der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates einen Schriftsatz zu hinterlegen.

Die Generalversammlung der Verwaltungstreitsachenabteilung befindet binnen neunzig Tagen nach Einreichung dieses Schriftsatzes.

Die Eintragung in die allgemeine Liste des Staatsrates findet zum Zeitpunkt der Einreichung des Schriftsatzes statt.

Der Schriftsatz wird datiert und enthält folgende Angaben:

1. die Überschrift "Schriftsatz mit Bezug auf einen Beschluss über die endgültige Ernennung eines Bürgermeisters einer Randgemeinde",
2. den Namen und den Wohnsitz des designierten Bürgermeisters und den gewählten Wohnsitz,
3. eine Darlegung des Sachverhalts und der Klagegründe.

Der Schriftsatz wird nicht in die Liste eingetragen:

1. wenn er nicht unterzeichnet ist oder ihm nicht vier vom Unterzeichner beglaubigte Abschriften beigelegt sind,
2. wenn ihm kein Verzeichnis von Schriftstücken beiliegt, die alle gemäß diesem Verzeichnis nummeriert sein müssen.

Bei Anwendung von Absatz 5 teilt der Chefgreffier dem designierten Bürgermeister per Brief den Grund der Nichteintragung in die Liste mit und fordert ihn auf, seinen Schriftsatz binnen fünfzehn Tagen in Ordnung zu bringen.

Für den designierten Bürgermeister, der seinen Schriftsatz binnen fünfzehn Tagen ab Erhalt der in Absatz 6 erwähnten Aufforderung in Ordnung bringt, gilt das Datum der ersten Einreichung des Schriftsatzes.

Schriftsätze, die nicht oder unzureichend oder zu spät in Ordnung gebracht werden, gelten als nicht hinterlegt.

Bei der Hinterlegung seines Schriftsatzes sendet der designierte Bürgermeister gleichzeitig informationshalber eine Kopie dieses Schriftsatzes an die Flämische Regierung. Durch diese Zusendung setzen die von der Flämischen Regierung zu berücksichtigenden Fristen nicht ein.

Der Chefgreffier übermittelt unverzüglich eine Abschrift des Schriftsatzes an die Flämische Regierung, an den Generalauditor und an den beigeordneten Generalauditor.

Binnen fünfzehn Tagen ab Notifizierung des Schriftsatzes durch den Chefgreffier übermittelt die Flämische Regierung ihm die vollständige Verwaltungsakte, der sie einen Schriftsatz mit Anmerkungen beifügen kann.

Ein Exemplar des Schriftsatzes mit Anmerkungen wird dem designierten Bürgermeister sowie den in Artikel 93 § 5 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat erwähnten Mitgliedern des Auditorats vom Chefgreffier übermittelt.

Zu spät eingereichte Schriftsätze mit Anmerkungen werden aus der Verhandlung ausgeschlossen.

Binnen fünfzehn Tagen nach Erhalt der Akte verfassen die Mitglieder des Auditorats einen Bericht gemäß Artikel 93 § 5 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat. Gegebenenfalls fordern sie die Parteien auf, sich näher zu von ihnen bestimmten Punkten zu äußern.

Nach Kenntnisnahme des Berichts legt der Erste Präsident oder der Präsident das Datum der Sitzung fest, während deren die Sache von der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates behandelt wird.

Der Chefgreffier notifiziert den Anberaumungsbeschluss unverzüglich folgenden Personen:

1. den in Artikel 93 § 5 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat erwähnten Mitgliedern des Auditorats,
2. der Flämischen Regierung,
3. dem designierten Bürgermeister.

Der Bericht wird der Vorladung beigelegt. Die Parteien und ihre Rechtsanwälte können die Akte während des im Beschluss des Ersten Präsidenten oder des Präsidenten bestimmten Zeitraums bei der Kanzlei einsehen.

Die Artikel 93 § 5 Absatz 1, 95 §§ 2 bis 4 und 97 Absatz 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat sind auf das durch den vorliegenden Artikel eingeführte Verfahren anwendbar. Die Artikel 21 Absatz 6, 21*bis* und 30 § 3 derselben koordinierten Gesetze sind nicht anwendbar.

§ 6 - Hinterlegt der designierte Bürgermeister binnen der in § 5 Absatz 1 erwähnten Frist von dreißig Tagen keinen Schriftsatz oder bestätigt die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates den Verweigerungsbeschluss, ist dieser endgültig. Der Gemeinderat verfügt über eine Frist von dreißig Tagen ab dem Datum, an dem der Verweigerungsbeschluss endgültig geworden ist, um durch Abstimmung eine neue Vorschlagsurkunde zu bestätigen.

§ 7 - Dementiert die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates den Beschluss zur Verweigerung der Ernennung, bringt ihr Entscheid die endgültige Ernennung des designierten Bürgermeisters mit sich und seine Ersetzung als Schöffe gemäß dem in Artikel 15 § 2 bestimmten Verfahren, wenn er zum Schöffen gewählt worden war.

§ 8 - Für alles, was nicht in vorliegendem Artikel geregelt ist, sind die am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat und der Erlass des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates anwendbar.»»

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen*

Art. 5 - In den Artikeln 5 § 1 II Nr. 2 Buchstabe *d*), 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 erster Gedankenstrich, 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 4 Absatz 1 Buchstabe *a*) und 7 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, wird die Überschrift des Gesetzes vom 9. August 1988 "zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindegewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte" jedes Mal durch folgende Überschrift ersetzt: "zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des neuen Gemeindegesetzes, des Gemeindegewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte, wie abgeändert durch das Sondergesetz vom 19. Juli 2012" ersetzt.

Art. 6 - In den Artikeln 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 erster Gedankenstrich, 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 4 Absatz 1 Buchstabe *a*) und 7 § 1 desselben Sondergesetzes werden zwischen den Wörtern "im Gemeindegesetz," und den Wörtern ", im Gemeindegewahlgesetz" jedes Mal die Wörter "im neuen Gemeindegesetz" eingefügt.

KAPITEL 4 — *Schlussbestimmungen*

Art. 7 - Das bloße Vorliegen eines vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes getroffenen Verweigerungsbeschlusses kann nicht geltend gemacht werden, um die Verweigerung der Ernennung eines designierten Bürgermeisters gemäß dem in Artikel 4 erwähnten Verfahren zu rechtfertigen.

Art. 8 - Vorliegendes Gesetz tritt am 14. Oktober 2012 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juli 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00722]

3 AOÛT 2012. — Loi relative à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 3 août 2012 relative à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier (*Moniteur belge* du 24 août 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00722]

3 AUGUSTUS 2012. — Wet betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 3 augustus 2012 betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2012/00722]

3. AUGUST 2012 — Gesetz über verschiedene Maßnahmen zur Erleichterung der Mobilisierung von Forderungen im Finanzsektor — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 3. August 2012 über verschiedene Maßnahmen zur Erleichterung der Mobilisierung von Forderungen im Finanzsektor.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

3. AUGUST 2012 — Gesetz über verschiedene Maßnahmen zur Erleichterung der Mobilisierung von Forderungen im Finanzsektor

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 - *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 - *Begriffsbestimmungen*

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. "Gesetz über Finanzsicherheiten": das Gesetz vom 15. Dezember 2004 über Finanzsicherheiten und zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher Bestimmungen in Bezug auf Vereinbarungen über die Leistung von dinglichen Sicherheiten und den Verleih mit Bezug auf Finanzinstrumente,

2. "Bankforderungen": Bankforderungen im Sinne von Artikel 3 Nr. 10 des Gesetzes über Finanzsicherheiten,

3. "öffentlicher oder finanzieller juristischer Person": eine Einrichtung im Sinne von Artikel 3 Nr. 11 des Gesetzes über Finanzsicherheiten und ein belgischer oder ausländischer Mobilisierungsorganismus,
4. "Finanzinstitut": ein Institut im Sinne von Artikel 3 Nr. 12 des Gesetzes über Finanzsicherheiten,
5. "Mobilisierungsorganismus":
 - a) ein Organismus, der bei der FSMA als öffentlicher Organismus für gemeinsame Anlagen in Forderungen eingetragen ist, oder
 - b) ein Organismus, der gemäß Artikel 108 des Gesetzes vom 20. Juli 2004 über bestimmte Formen der gemeinsamen Portfolioverwaltung beim Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen in der Liste der institutionellen Organismen für gemeinsame Anlagen in Forderungen eingetragen ist, oder
 - c) andere belgische oder ausländische Organismen:
 - (i) die autonom Verbriefungstransaktionen abwickeln und durchführen, und diejenigen, die sich durch Übernahme aller oder eines Teils der verbrieften Risiken (erwerbende Organismen genannt) oder durch Ausgabe von Wertpapieren zur Finanzierung solcher Übernahmen (ausgebende Organismen genannt) an solchen Transaktionen beteiligen, oder
 - (ii) die Forderungen oder andere Güter durch Ausgabe von Wertpapieren erwerben, deren Wert oder Rendite von diesen Forderungen oder Gütern abhängt, oder die auf der Grundlage einer Deckung durch diese Forderungen oder Güter eine Sicherheit zugunsten der Inhaber von Wertpapieren leisten,
6. "Gesetz vom 22. März 1993": das Gesetz vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute,
7. "Verbriefung": eine Transaktion, durch die ein Mobilisierungsorganismus direkt oder über einen anderen Organismus die Risiken übernimmt oder trägt, die in Zusammenhang stehen mit Forderungen, anderen Gütern oder Verpflichtungen, die Dritte eingehen oder die mit allen oder einem Teil der Tätigkeiten verbunden sind, die Dritte ausführen durch Beschaffung von Finanzmitteln, deren Rendite von diesen zugrunde liegenden Risiken abhängt.

KAPITEL 3 - Mobilisierung von Bankforderungen

Abschnitt 1 - Öffentliche Aufträge

Art. 3 - Die Artikel 23 und 41 in Verbindung mit Artikel 23 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und die Artikel 43 und 55 in Verbindung mit Artikel 43 des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge sind nicht anwendbar im Falle von Abtretungen oder Verpfändungen von Bankforderungen, die aus öffentlichen Aufträgen in Bezug auf die Gewährung eines Darlehens oder eines Kredits an einen öffentlichen Auftraggeber oder ein öffentliches Unternehmen hervorgehen, wenn ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder ein Mobilisierungsorganismus diese Abtretung oder Verpfändung durchführt oder deren Begünstigter ist. Abtretungen oder Verpfändungen sind dem Schuldner der Bankforderung gegenüber ab dem Zeitpunkt wirksam, zu dem die Abtretung beziehungsweise die Verpfändung dem öffentlichen Auftraggeber oder dem öffentlichen Unternehmen per Gerichtsvollzieherurkunde zugestellt oder per Einschreiben notifiziert worden ist. Die Zustellung oder Notifizierung muss spätestens gleichzeitig mit der Zahlungsaufforderung des Zessionars oder Pfandgläubigers erfolgen. Mehrere abgetretene oder verpfändete Forderungen können anhand derselben Gerichtsvollzieherurkunde zugestellt oder anhand desselben Einschreibens notifiziert werden. Der öffentliche Auftraggeber oder das öffentliche Unternehmen teilt den Zessionaren von Bankforderungen und den Pfandgläubigern per Einschreiben die Drittpfändungen oder Vorpfändungen beim Drittschuldner mit, die ihm auf Antrag der bevorrechtigten Gläubiger notifiziert worden sind.

Abschnitt 2 - Nicht durch eine Hypothek gesicherte Krediteröffnungen

Art. 4 - Ist eine Krediteröffnung nicht durch eine Hypothek, ein Vorzugsrecht auf ein unbewegliches Gut, eine Hypothekenvollmacht oder ein Hypothekenversprechen im Sinne von Artikel 50 des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit gesichert, sind folgende Bestimmungen anwendbar:

1. Eine Bankforderung, die aus einem im Rahmen einer Krediteröffnung gewährten Vorschuss hervorgeht, kann abgetreten werden.
2. Im Falle einer in Nr. 1 erwähnten Abtretung gelten die Vorzugsrechte und Sicherheiten, die die Krediteröffnung sichern, in Höhe der abgetretenen Bankforderung ebenfalls zugunsten des Zessionars, ungeachtet der Höhe des aufgrund der Krediteröffnung noch geschuldeten Betrags.
3. Vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar wird die in Nr. 1 erwähnte abgetretene Bankforderung vorrangig vor den Bankforderungen bezahlt, die auf Vorschüssen beruhen, die nach dieser Abtretung im Rahmen der Krediteröffnung gewährt werden; Bankforderungen, die auf Vorschüssen beruhen, die vor dem oder am Tag der Abtretung entstanden sind, werden im gleichen Rang wie die abgetretenen Bankforderungen bezahlt, es sei denn, der Zedent und der Zessionar haben vertraglich eine Festsetzung des Rangverhältnisses oder eine Nachrangigkeit vereinbart.
4. Das Recht auf Nutzung der Krediteröffnung wird in Höhe des vom Kreditnehmer wegen des abgetretenen Vorschusses noch geschuldeten Betrags ausgesetzt.
5. Der Zedent kann jederzeit verlangen, vom Zessionar über den in Nr. 4 erwähnten geschuldeten Betrag informiert zu werden.

Abschnitt 3 - Andere Sicherheiten als hypothekarische Sicherheiten für zukünftige Schulden oder für alle Beträge

Art. 5 - Sichert ein selbes Vorzugsrecht, Pfandrecht oder Pfandrecht an einem Handelsgeschäft oder eine selbe persönliche Sicherheit mehrere Bankforderungen, kann jede gesicherte Forderung abgetreten werden und gilt vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung der Vorteil der Vorzugsrechte und Sicherheiten in Höhe der abgetretenen Forderung zugunsten jedes Zessionars. Unbeschadet der Artikel 51 bis 53 des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit können Festsetzungen des Rangverhältnisses und Nachrangigkeiten, die zur Regelung der Reihenfolge der Zahlungen dieser Bankforderungen festgelegt werden - einschließlich solcher Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten zugunsten eines Sondervermögens eines Kreditinstituts, das belgische *Covered Bonds* ausgegeben hat -, von Rechts wegen Dritten gegenüber, die nicht Schuldner von nachrangigen Bankforderungen oder persönlichen Sicherheiten sind, wirksam gemacht werden und sind sie den betreffenden Schuldnern gegenüber wirksam, sobald sie ihnen notifiziert worden sind. Solche Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten dürfen Rechte nicht beeinträchtigen, die Dritte vor dem Tag der Abtretung oder gegebenenfalls vor dem Tag der Festsetzung des Rangverhältnisses oder der Nachrangigkeit erworben haben, es sei denn, sie geben ihre ausdrückliche Zustimmung dazu.

Abschnitt 4 - Aufrechnung und bestimmte andere Ausnahmen

Art. 6 - § 1 - Wurde die Abtretung oder Verpfändung einer Forderung gegenüber einem Kreditinstitut oder einem Finanzinstitut, die in Zusammenhang steht mit Diensten erwähnt in Artikel 3 § 2 des Gesetzes vom 22. März 1993, diesem Institut notifiziert oder von ihm anerkannt, kann dieses Institut gegenüber dem Zessionar oder Pfandgläubiger ungeachtet jeglichen Zusammenhangs Folgendes nicht mehr geltend machen:

1. die gesetzliche oder vertragliche Aufrechnung der abgetretenen oder verpfändeten Forderung, wenn die Bedingungen für die Aufrechnung erst nach der Notifizierung oder Anerkennung erfüllt werden,

2. die Einrede der Nichterfüllung, durch die die Zahlung der abgetretenen oder verpfändeten Forderung ausgesetzt oder herabgesetzt würde, wenn die Bedingungen für die Einrede der Nichterfüllung erst nach der Notifizierung oder Anerkennung erfüllt werden.

§ 2 - Wurde die Abtretung oder Verpfändung einer Bankforderung durch oder an ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus dem Schuldner notifiziert oder von ihm anerkannt, kann dieser Schuldner gegenüber dem Zessionar oder Pfandgläubiger ungeachtet jeglichen Zusammenhangs die gesetzliche oder vertragliche Aufrechnung der abgetretenen oder verpfändeten Forderung nicht mehr geltend machen, wenn die Bedingungen für die Aufrechnung erst nach der Notifizierung oder Anerkennung erfüllt werden.

Nach der Abtretung oder Verpfändung einer Bankforderung durch oder an ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus kann der Schuldner ungeachtet dessen, ob die Abtretung oder Verpfändung ihm vorher notifiziert worden ist beziehungsweise ob er sie anerkannt hat oder nicht, gegenüber dem Zessionar oder Pfandgläubiger ungeachtet jeglichen Zusammenhangs die gesetzliche oder vertragliche Aufrechnung nicht mehr geltend machen, wenn die Bedingungen für die Aufrechnung erst anlässlich oder infolge eines Insolvenzverfahrens oder einer Konkurrenzsituation in Bezug auf den Zedenten oder Pfandschuldner erfüllt werden.

§ 3 - Wurde die Abtretung oder Verpfändung einer Bankforderung durch oder an ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus dem Schuldner notifiziert oder von ihm anerkannt, kann dieser Schuldner gegenüber dem Zessionar oder Pfandgläubiger ungeachtet jeglichen Zusammenhangs die Einrede der Nichterfüllung, durch die die Zahlung der abgetretenen oder verpfändeten Forderung ausgesetzt oder herabgesetzt würde, nicht mehr geltend machen, wenn die Bedingungen für die Einrede der Nichterfüllung erst nach der Notifizierung oder Anerkennung erfüllt werden.

Nach der Abtretung oder Verpfändung einer Bankforderung durch oder an ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus kann der Schuldner ungeachtet dessen, ob die Abtretung oder Verpfändung ihm vorher notifiziert worden ist beziehungsweise ob er sie anerkannt hat oder nicht, gegenüber dem Zessionar oder Pfandgläubiger ungeachtet jeglichen Zusammenhangs die Einrede der Nichterfüllung, durch die die Zahlung der abgetretenen oder verpfändeten Forderung ausgesetzt oder herabgesetzt würde, nicht mehr geltend machen, wenn die Bedingungen für die Einrede der Nichterfüllung erst anlässlich oder infolge eines Insolvenzverfahrens oder einer Konkurrenzsituation in Bezug auf den Zedenten oder Pfandschuldner erfüllt werden.

§ 4 - Nicht anwendbar sind:

1. Paragraph 1, wenn der Zedent oder Pfandschuldner eine öffentliche oder finanzielle juristische Person ist und das Kreditinstitut oder Finanzinstitut eine Nettingvereinbarung im Sinne des Gesetzes über Finanzsicherheiten geltend machen kann, die Teil einer Vereinbarung über die Leistung von dinglichen Sicherheiten im Sinne des Gesetzes über Finanzsicherheiten oder einer Vereinbarung, die eine dingliche Sicherheit umfasst, ist,

2. die Paragraphen 2 und 3, wenn der Schuldner der abgetretenen oder verpfändeten Forderung Artikel 27 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit geltend machen kann,

3. Paragraph 2 in Bezug auf die vertragliche Aufrechnung, wenn der Schuldner eine öffentliche oder finanzielle juristische Person ist, die eine Nettingvereinbarung im Sinne des Gesetzes über Finanzsicherheiten geltend machen kann, die Teil einer Vereinbarung über die Leistung von dinglichen Sicherheiten oder einer Vereinbarung, die eine dingliche Sicherheit umfasst, ist.

§ 5 - Die Bestimmungen der Paragraphen 1 bis 5 stehen der Aufrechnung nicht im Wege, die im Hinblick auf die Verwertung eines Pfandrechts oder einer anderen dinglichen Sicherheit, mit der die aufzurechnende Forderung belastet wäre, geltend gemacht oder durchgeführt würde.

Abschnitt 5 - Formvorschriften und Zugehöriges

Art. 7 - § 1 - Unbeschadet des Artikels 22 Absatz 3 des Gesetzes vom 20. Juli 2004 über bestimmte Formen der gemeinsamen Portfolioverwaltung sind Artikel 1328 des Zivilgesetzbuches, Artikel 26 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, Buch II Titel I Kapitel 2 Artikel 8 des Handelsgesetzbuches und die Artikel 18 und 20 des Gesetzes vom 15. April 1884 über landwirtschaftliche Darlehen bei Abtretung einer Bankforderung an oder durch ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus auf diese Abtretung nicht anwendbar. Dieselben Bestimmungen sind nicht auf die Verpfändung einer Forderung zugunsten oder durch ein solches Institut oder einen solchen Organismus anwendbar.

§ 2 - Unbeschadet des Artikels 22 Absatz 4 des Gesetzes vom 20. Juli 2004 über bestimmte Formen der gemeinsamen Portfolioverwaltung erwirbt der Zessionar durch einfache Einhaltung der Vorschriften von Buch III Titel VI Kapitel VIII des Zivilgesetzbuches bei Abtretung einer Bankforderung an oder durch ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus alle Rechte aus Versicherungsverträgen, über die der Zedent als Sicherheit für oder in Zusammenhang mit den abgetretenen Forderungen verfügt. Eine Verpfändung derselben Rechte zugunsten oder durch ein solches Institut, einen solchen Organismus oder ein Sondervermögen erfolgt durch einfache Einhaltung der Vorschriften von Buch III Titel XVII des Zivilgesetzbuches oder von Buch I Titel VI des Handelsgesetzbuches.

§ 3 - Für eine Vollmacht zur Bestellung eines Pfandrechts an einem Handelsgeschäft gilt vorbehaltlich ausdrücklicher anders lautender Bestimmung in der Vollmacht von Rechts wegen, dass sie zugunsten des Bruchteilnachfolgers oder Einzelnachfolgers des Inhabers der gesicherten Bankforderung, Zessionare der Bankforderung einbezogen, vereinbart wurde. Sofern der ursprüngliche Gläubiger zum Zeitpunkt der ersten Abtretung die gesetzlichen Bedingungen erfüllt hat, um Inhaber eines Pfandrechts an einem Handelsgeschäft zu werden, sind spätere Zessionare der Bankforderung und der Rechte in Zusammenhang mit der Vollmacht nicht verpflichtet, diese gesetzlichen Bedingungen einzuhalten.

Wird eine Bankforderung an oder durch ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus abgetreten, erwirbt der Zessionar vorbehaltlich gegenseitiger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar die Rechte, die der Zedent gemäß der Vollmacht besitzt, in Höhe der abgetretenen Forderung. Vorbehaltlich gegenseitiger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar kann der Zessionar diese Rechte gegenüber dem Vollmachtgeber und den in der Vollmacht bestimmten Bevollmächtigten ausüben. Auf der Grundlage der Vollmacht kann das Pfandrecht an einem Handelsgeschäft zugunsten des Zessionars bestellt werden, bevor der oder die Vollmachtgeber und der Schuldner der abgetretenen Verbindlichkeiten von der Abtretung Kenntnis erhalten.

Werden eine oder mehrere Forderungen, die durch eine Vollmacht gesichert sind, vor Bestellung dieses Pfandrechts an einem Handelsgeschäft an oder durch ein Kreditinstitut, ein Finanzinstitut oder einen Mobilisierungsorganismus abgetreten, sichert das in Ausführung der Vollmacht bestellte Pfandrecht vorbehaltlich gegenseitiger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar nicht nur bestehende und zukünftige Forderungen des Zedenten, die in der Hypothekenbestellungsurkunde beschrieben sind, sondern auch von Rechts wegen Forderungen, die der Zedent dem Zessionar vorher abgetreten hat. Das Pfandrecht kann nach Wahl entweder auf den alleinigen Namen des Zedenten oder auf den Namen des Zedenten und des Zessionars oder auf den alleinigen Namen des Zessionars eingetragen werden. Ungeachtet der gewählten Eintragsart gelten aufgrund des Pfandrechts zugunsten des Zessionars Rechte in Höhe der an ihn abgetretenen Forderung(en) und kann er diese Rechte gegenüber demjenigen, der das Pfandrecht gewährt, und gegenüber Dritten ausüben.

Abschnitt 6 - Belgische Covered Bonds

Art. 8 - § 1 - Die Abtretung von Bankforderungen, Finanzinstrumenten und Zugehörigem oder anderen diesbezüglichen Rechten durch oder an ein Kreditinstitut, das belgische *Covered Bonds* ausgibt, die aufgrund einer Abtretungsvereinbarung eine Abtretung gegen einen Preis ist:

1. gilt als Verkauf dieser Aktiva, wenn die Abtretung im Rahmen der oder im Hinblick auf die Ausgabe belgischer *Covered Bonds* oder eines Programms zur Ausgabe belgischer *Covered Bonds* erfolgt,

2. ist gültig und Dritten gegenüber wirksam und kann daher wirksam werden, einschließlich im Falle eines Insolvenzverfahrens, einer Pfändung oder einer Konkurrenzsituation, wenn die Abtretung vor dem Zeitpunkt stattfindet, zu dem ein Insolvenzverfahren eröffnet wird oder eine Pfändung oder Konkurrenzsituation eintritt, oder, wenn die Abtretung nach diesem Zeitpunkt stattfindet, wenn die Gegenpartei sich darauf berufen kann, dass sie sich zum Zeitpunkt des Abschlusses der Vereinbarung in berechtigter Unkenntnis befand hinsichtlich der Eröffnung eines solchen Verfahrens oder des vorherigen Eintretens einer solchen Situation.

§ 2 - Die Registrierung eines Vermögenswertes wie in Artikel 64/20 § 2 des Gesetzes vom 22. März 1993 erwähnt durch ein Kreditinstitut, das belgische *Covered Bonds* ausgibt, ist gültig und Dritten gegenüber wirksam und kann daher wirksam werden, wenn die Registrierung:

a) vor dem Zeitpunkt stattfindet, zu dem ein Insolvenzverfahren eröffnet wird oder eine Pfändung oder Konkurrenzsituation eintritt, oder

b) am Tag der Eröffnung des Insolvenzverfahrens stattfindet, sofern das Institut sich darauf berufen kann, dass es sich in berechtigter Unkenntnis befand hinsichtlich der Eröffnung des Insolvenzverfahrens.

§ 3 - Die Artikel 8 Absatz 8, 17 und 18 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 sind weder auf die in § 1 erwähnten Abtretungen noch auf die in § 2 erwähnten Registrierungen anwendbar.

§ 4 - Die Wirksamkeit einer Abtretung oder einer Registrierung von Vermögenswerten wie in den Paragraphen 1 und 2 erwähnt kann nur in Anwendung von Artikel 1167 des Zivilgesetzbuches oder von Artikel 20 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 beeinträchtigt werden.

Art. 9 - § 1 - Die Registrierung einer Bankforderung gemäß Artikel 64/20 § 2 des Gesetzes vom 22. März 1993 oder die Entnahme einer Forderung aus diesem Register für eine Wiederanlage im allgemeinen Vermögen des Kreditinstituts, das die belgischen *Covered Bonds* ausgibt, für die das Register geführt wird, wird für die Anwendung der Bestimmungen der Artikel 2 bis 7 wie eine Abtretung dieser Forderungen behandelt. Dabei gilt das Sondervermögen im Falle der Registrierung als Zessionar und im Falle der Entnahme aus dem Register als Zedent.

§ 2 - Erfolgt die Entnahme aus dem Register infolge einer Abtretung der Bankforderung an einen anderen Zessionar als das Kreditinstitut, das die belgischen *Covered Bonds* ausgibt, für die das Register geführt wird, sind die Bestimmungen der Artikel 2 bis 7 auf die Abtretung an den Zessionar anwendbar und stellt die Entnahme eine einfache Ausführungshandlung in Bezug auf diese Abtretung dar.

§ 3 - Die Registrierung oder Entnahme eines Vermögenswertes aus dem Register ist an sich der Beweis der Registrierung beziehungsweise Entnahme des betreffenden Vermögenswertes aus dem Sondervermögen, auf das dieses Register sich bezieht, und des Datums dieser Registrierung oder Entnahme, wenn das Register geführt wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 64/20 § 2 des Gesetzes vom 22. März 1993 und den betreffenden Ausführungserlassen auf der Grundlage von Artikel 64/20 § 3 des Gesetzes vom 22. März 1993.

Abschnitt 7 - Zeitliche Geltung

Art. 10 - § 1 - Die Artikel von Kapitel 3 sind auf alle Vereinbarungen anwendbar, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes abgeschlossen worden sind, auf Forderungen, die daraus hervorgehen, und auf Sicherheiten und Garantien einschließlich unwiderruflicher Vollmachten, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Kapitels gewährt worden sind oder deren Datum vor diesem Inkrafttretungsdatum liegt. Die Artikel 3, 4, 5 und 7 sind nicht auf Abtretungen oder Verpfändungen von Bankforderungen anwendbar:

1. deren Datum vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes liegt oder

2. die nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes, jedoch in Ausführung von Vereinbarungen, die vor diesem Datum abgeschlossen worden sind, erfolgen,

außer wenn Zessionar und Zedent beziehungsweise Pfandgläubiger und Pfandschuldner von Forderungen nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes vertraglich vereinbaren, dass die Artikel 3, 4, 5 oder 7 anwendbar sind.

§ 2 - Paragraph 1 beeinträchtigt die Rechte nicht, die Dritte vorher erworben haben.

KAPITEL 4 - Abänderungsbestimmungen

Abschnitt 1 - Abänderungen des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit

Art. 11 - Artikel 50 des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit, abgeändert durch das Gesetz vom 13. April 1995, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 50 - Vorliegender Titel ist anwendbar auf alle Schulforderungen, die durch eine Hypothek gesichert sind, auf alle Schulforderungen, für die ein Recht, eine hypothekarische Sicherheit einschließlich einer Hypothekenvollmacht oder eines Hypothekensversprechens zu verlangen, festgelegt worden ist, und auf alle Schulforderungen, die durch ein Vorzugsrecht auf ein unbewegliches Gut gesichert sind, ob diese Schulforderungen in Titel I des vorliegenden Gesetzes erwähnt sind oder nicht.“

Art. 12 - Artikel 51 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Juli 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 13. April 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Wenn eine in Artikel 50 erwähnte Schulforderung an eine oder von einer Einrichtung oder gegebenenfalls an oder durch ein Sondervermögen oder eine Unterteilung einer Einrichtung abgetreten oder verpfändet wird, die/das zum Zeitpunkt der Abtretung oder Verpfändung:

1. ein Mobilisierungsorganismus im Sinne von Artikel 2 des Gesetzes vom 3. August 2012 über verschiedene Maßnahmen zur Erleichterung der Mobilisierung von Forderungen im Finanzsektor ist,

2. ein belgisches Kreditinstitut im Sinne des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute ist, ein Sondervermögen eines Kreditinstituts, das belgische *Covered Bonds* im Sinne des vorliegenden Gesetzes ausgibt, gegebenenfalls einbegriffen,

3. ein Finanzinstitut im Sinne von Artikel 3 Nr. 12 des Gesetzes über Finanzsicherheiten ist,

sind die Artikel 5 und 92 Absatz 3 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 auf diese Abtretung oder Verpfändung nicht anwendbar. Der Zedent oder Pfandschuldner hat auf Antrag Dritter erforderliche Auskünfte über die Identität des Zessionars oder Pfandgläubigers zu erteilen.“

2. Paragraph 2 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Ein Vorschuss, der gewährt wird im Rahmen einer bevorrechtigten Krediteröffnung oder einer Hypothekarkrediteröffnung oder im Rahmen einer Krediteröffnung, bei der das Recht, eine hypothekarische Sicherheit einschließlich einer Hypothekenvollmacht oder eines Hypothekensversprechens zu verlangen, festgelegt ist, kann abgetreten werden.“

3. Paragraph 2 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

„In dem im vorhergehenden Paragraphen erwähnten Fall gelten die Vorzugsrechte und Sicherheiten, die die Krediteröffnung sichern, und vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar die Rechte, eine hypothekarische Sicherheit zu verlangen, ebenfalls zugunsten des Zessionars, ungeachtet der Höhe des aufgrund der Krediteröffnung noch geschuldeten Betrags. Der abgetretene Vorschuss wird vorrangig vor den Vorschüssen bezahlt, die nach der Abtretung im Rahmen der Krediteröffnung gewährt werden. Vor dem oder am Tag der Abtretung gewährte Vorschüsse werden im gleichen Rang wie die abgetretenen Vorschüsse bezahlt, außer wenn Zedent und Zessionar eine andere Festsetzung des Rangverhältnisses oder eine Nachrangigkeit vereinbart haben. Artikel 5 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 ist auf solche Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten nicht anwendbar. Solche Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten dürfen Rechte nicht beeinträchtigen, die Dritte vor dem Tag der Abtretung oder gegebenenfalls vor dem Tag der Festsetzung des Rangverhältnisses oder der Nachrangigkeit erworben haben, einschließlich der Rechte des Zessionars oder Pfandgläubigers von bestehenden Schulforderungen in Bezug auf Vorschüsse, die vorher abgetreten oder verpfändet worden sind, es sei denn, diese Dritten geben ihre ausdrückliche Zustimmung dazu.“

4. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

5. In § 3 werden die Wörter „Der Urkunde über die Einwilligung in die Streichung oder Verringerung wird“ durch die Wörter „Unbeschadet des Artikels 92 Absatz 2 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 wird der Urkunde über die Einwilligung in die Streichung oder Herabsetzung“ ersetzt.

6. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 4 - Vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung sichert eine Hypothek, die für bestehende und zukünftige Schulden bestellt wird, die auf der Grundlage der in der Hypothekenbestellungsurkunde enthaltenen Beschreibung der gesicherten Schulforderungen bestimmt oder bestimmbar sind, ebenfalls von Rechts wegen Schulforderungen, die dieser Beschreibung entsprechen und die der Hypothekengläubiger vorher einer Einrichtung, einer Unterteilung einer Einrichtung oder einem Sondervermögen wie in § 1 erwähnt abgetreten hat, unter der Bedingung, dass diese Abtretung dem Schuldner der Schulforderung noch nicht notifiziert worden ist und er sie zum Zeitpunkt der Hypothekenbestellung nicht anerkannt hat.

Absatz 1 ist auch auf abgetretene Schulforderungen anwendbar, die zum Zeitpunkt der Abtretung nicht durch eine Hypothek, ein Vorzugsrecht auf ein unbewegliches Gut oder ein Recht, eine hypothekarische Sicherheit einschließlich einer Hypothekenvollmacht oder eines Hypothekensversprechens zu verlangen, gesichert sind.“

Art. 13 - Artikel 51bis § 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. April 1995, wird wie folgt ersetzt:

„§ 3 - Falls ein und dieselbe Hypothek im Rahmen oder außerhalb des Rahmens einer Krediteröffnung mehrere Schulforderungen sichert, von denen eine an eine Einrichtung oder Unterteilung einer Einrichtung wie in Artikel 51 § 1 vorgesehen abgetreten wird, wird diese abgetretene Schulforderung vorrangig vor den nach der Abtretung entstandenen Schulforderungen bezahlt. Vor dem oder am Tag der Abtretung entstandene Schulforderungen werden im gleichen Rang wie die abgetretenen Schulforderungen bezahlt, außer wenn Zedent und Zessionar eine andere Festsetzung des Rangverhältnisses oder eine Nachrangigkeit vereinbart haben. Artikel 5 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 ist auf solche Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten nicht anwendbar. Solche Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten dürfen Rechte nicht beeinträchtigen, die Dritte vor dem Tag der Abtretung oder gegebenenfalls vor dem Tag der Festsetzung des Rangverhältnisses oder der Nachrangigkeit erworben haben, einschließlich der Rechte des Zessionars oder Pfandgläubigers von bestehenden Schulforderungen, die vorher abgetreten oder verpfändet worden sind, es sei denn, diese Dritten geben ihre ausdrückliche Zustimmung dazu.“

Art. 14 - In Titel III desselben Gesetzes wird ein Artikel 51^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 51^{ter} - § 1 - Für eine Hypothekenvollmacht gilt vorbehaltlich ausdrücklicher anders lautender Bestimmung in der Vollmacht von Rechts wegen, dass sie zugunsten des Bruchteilsnachfolgers oder Einzelnachfolgers des Inhabers der gesicherten Schuldforderung, Zessionare der Schuldforderung einbegriffen, vereinbart wurde. Für ein Hypothekenversprechen gilt vorbehaltlich ausdrücklicher anders lautender Bestimmung von Rechts wegen, dass es zugunsten des Bruchteilsnachfolgers oder Einzelnachfolgers des Inhabers der gesicherten Schuldforderung, Zessionare der Schuldforderung einbegriffen, vereinbart wurde.

§ 2 - Wird eine Schuldforderung gemäß Artikel 51 § 1 abgetreten, erwirbt der Zessionar vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar die Rechte, die der Zedent gemäß einer Hypothekenvollmacht oder einem Hypothekenversprechen besitzt, in Höhe der abgetretenen Schuldforderung. Vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar kann der Zessionar diese Rechte gegenüber dem Vollmachtgeber und den in der Vollmacht bestimmten Bevollmächtigten beziehungsweise gegenüber denen, die das Hypothekenversprechen gegeben haben, ausüben. Auf der Grundlage der Vollmacht oder des Hypothekenversprechens kann die Hypothek zugunsten des Zessionars bestellt werden, bevor der oder die Vollmachtgeber und der Schuldner der abgetretenen Verbindlichkeiten von der Abtretung Kenntnis erhalten.

§ 3 - Werden eine oder mehrere Schuldforderungen, die durch eine Hypothekenvollmacht oder ein Hypothekenversprechen gesichert sind, vor der Hypothekenbestellung an eine Einrichtung, eine Unterteilung einer Einrichtung oder ein Sondervermögen wie in Artikel 51 § 1 erwähnt abgetreten, sichert die in Ausführung der Vollmacht oder des Hypothekenversprechens bestellte Hypothek vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar nicht nur bestehende und zukünftige Schuldforderungen des Zedenten, die in der Hypothekenbestellungsurkunde beschrieben sind, sondern auch von Rechts wegen Schuldforderungen, die der Zedent dem Zessionar vorher abgetreten hat. Die Hypothek kann nach Wahl entweder auf den alleinigen Namen des Zedenten oder auf den Namen des Zedenten und des Zessionars oder auf den alleinigen Namen des Zessionars eingetragen werden. Ungeachtet der gewählten Eintragungsart gelten zugunsten des Zessionars Hypothekenrechte in Höhe der an ihn abgetretenen Schuldforderung(en) und kann er diese Rechte gegenüber demjenigen, der die Hypothek gewährt, und gegenüber Dritten ausüben.

§ 4 - Wird eine Hypothek in Ausführung einer Hypothekenvollmacht oder eines Hypothekenversprechens bestellt, werden Schuldforderungen, die vor oder nach der Hypothekenbestellung an eine Einrichtung, ein Sondervermögen oder eine Unterteilung einer Einrichtung wie in Artikel 51 § 1 erwähnt abgetreten werden, vorrangig vor den nach der Abtretung entstandenen Schuldforderungen bezahlt, ungeachtet dessen, ob die betreffende Schuldforderung der Krediteröffnung zuzuordnen ist. Vor dem oder am Tag der Abtretung entstandene Schuldforderungen werden im gleichen Rang wie die abgetretenen Schuldforderungen bezahlt, außer wenn Zedent und Zessionar eine andere Festsetzung des Rangverhältnisses oder eine Nachrangigkeit vereinbart haben. Artikel 5 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 ist auf Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten aufgrund des vorliegenden Paragraphen nicht anwendbar. Solche Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten dürfen Rechte nicht beeinträchtigen, die Dritte vor dem Tag der Abtretung oder gegebenenfalls vor dem Tag der Festsetzung des Rangverhältnisses oder der Nachrangigkeit erworben haben, einschließlich der Rechte des Zessionars oder Pfandgläubigers von bestehenden Schuldforderungen, die vorher abgetreten oder verpfändet worden sind, es sei denn, diese Dritten geben ihre ausdrückliche Zustimmung dazu."

Art. 15 - In denselben Titel wird ein Artikel 51^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 51^{quater} - Wird zur Ersetzung einer Hypothekenvollmacht, eines Hypothekenversprechens oder einer bestehenden Hypothek eine neue Hypothekenvollmacht oder ein neues Hypothekenversprechen gewährt oder eine neue Hypothek bestellt, gilt für eine solche Hypothekenvollmacht, ein solches Hypothekenversprechen oder eine solche Hypothek - vorbehaltlich gegenteiliger Vereinbarung zwischen dem Zedenten und dem Zessionar oder zwischen dem Pfandschuldner und dem Pfandgläubiger und in demselben Maße wie bei diesen bestehenden Sicherheiten - von Rechts wegen, dass die Hypothekenvollmacht oder das Hypothekenversprechen gewährt beziehungsweise die Hypothek bestellt wird zugunsten des Zessionars oder des Pfandgläubigers der Schuldforderungen, die durch die bestehende Hypothekenvollmacht, das bestehende Hypothekenversprechen oder die bestehende Hypothek gesichert sind und die vor der Ersetzung an eine oder von einer Einrichtung, an ein oder von einem Sondervermögen oder an eine oder von einer Unterteilung einer Einrichtung wie in Artikel 51 § 1 erwähnt abgetreten oder verpfändet worden sind."

Art. 16 - In denselben Titel wird ein Artikel 51^{quinqüies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 51^{quinqüies} - § 1 - Wird eine Schuldforderung, die an eine Einrichtung, ein Sondervermögen oder eine Unterteilung einer Einrichtung wie in Artikel 51 § 1 erwähnt abgetreten worden ist, von dieser Einrichtung, diesem Sondervermögen oder dieser Unterteilung einer Einrichtung abgetreten:

1. erwirbt der Zessionar ebenfalls die Rechte, die die Einrichtung, das Sondervermögen oder die Unterteilung gemäß den Artikeln 50 bis 51^{quater} besitzt, einschließlich der Rechte, die sich auf Vorzugsrechte, Hypotheken, Hypothekenvollmachten und Hypothekenversprechen oder Hypotheken, die aufgrund einer Hypothekenvollmacht oder eines Hypothekenversprechens bestellt worden sind, beziehen,

2. behält die Schuldforderung ihren entsprechend den Artikeln 51^{bis} § 3 und 51^{ter} § 4 bestimmten Rang vorbehaltlich anders lautender Bestimmung in der Abtretungsvereinbarung. Artikel 5 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 ist auf solche Festsetzungen des Rangverhältnisses oder Nachrangigkeiten nicht anwendbar.

§ 2 - Wenn eine Schuldforderung zugunsten oder von einer Einrichtung, einem Sondervermögen oder einer Unterteilung einer Einrichtung wie in Artikel 51 § 1 erwähnt verpfändet wird:

1. umfasst das Pfand vorbehaltlich anders lautender Bestimmung in der Verpfändungsurkunde die Rechte des Pfandschuldners in Bezug auf die Hypothekenvollmacht, das Hypothekenversprechen oder die Hypothek, die aufgrund der Hypothekenvollmacht oder des Hypothekenversprechens bestellt worden ist,

2. kann der Pfandgläubiger vorbehaltlich anders lautender Bestimmung in der Verpfändungsurkunde gegenüber Dritten, dem Vollmachtgeber und den in der Vollmacht bestimmten Bevollmächtigten und gegenüber dem, der das Hypothekenversprechen gegeben hat, die Rechte des Pfandschuldners in Bezug auf die Hypothekenvollmacht, das Hypothekenversprechen oder die Hypothek, die aufgrund der Hypothekenvollmacht oder des Hypothekenversprechens bestellt worden ist, die zu seinen Gunsten verpfändet worden sind, ausüben. Die Hypothek kann nach Wahl entweder auf den alleinigen Namen des Pfandschuldners oder auf den Namen des Pfandschuldners und des Zedenten, der die Schuldforderung an den Pfandschuldner abgetreten hat, oder auf den alleinigen Namen des Zedenten der Schuldforderung eingetragen werden.“

Art. 17 - In denselben Titel wird ein Artikel 51*sexies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 51*sexies* - Wird eine Schuldforderung, die in einer auf den Inhaber oder an Order lautenden Hauptausfertigung einer Hypothek enthalten ist, zugunsten oder von einer Einrichtung, einem Sondervermögen oder einer Unterteilung einer Einrichtung wie in Artikel 51 § 1 erwähnt abgetreten oder verpfändet, sind die Bestimmungen der Artikel 50 bis 51*quinquies* auf diese Abtretung oder Verpfändung anwendbar, ohne dass eine Indossierung oder Übergabe des Wertpapiers an den Zessionar beziehungsweise Pfandgläubiger erforderlich ist.“

Art. 18 - In denselben Titel wird ein Artikel 51*septies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 51*septies* - § 1 - Die Registrierung einer Schuldforderung gemäß Artikel 64/20 § 2 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute oder die Streichung einer Schuldforderung aus diesem Register für eine Wiederanlage im allgemeinen Vermögen der Einrichtung, die die belgischen *Covered Bonds* ausgibt, für die das Register geführt wird, wird für die Anwendung der Bestimmungen der Artikel 51 bis 51*sexies* des vorliegenden Gesetzes wie eine Abtretung dieser Schuldforderungen behandelt. Dabei gilt das Sondervermögen im Falle der Registrierung als Zessionar und im Falle der Streichung aus dem Register als Zedent.

§ 2 - Erfolgt die Streichung aus dem Register aufgrund einer Abtretung der Schuldforderung an einen anderen Zessionar als das Kreditinstitut, das die belgischen *Covered Bonds* ausgibt, für die das Register geführt wird, sind die Bestimmungen der Artikel 51 bis 51*sexies* des vorliegenden Gesetzes auf die Abtretung an den Zessionar anwendbar und stellt die Streichung eine einfache Ausführungshandlung in Bezug auf diese Abtretung dar.“

Art. 19 - Artikel 53 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 13. April 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter “des Verkaufs von Hypothekentätigkeit” werden durch die Wörter “des Verkaufs der ganzen oder eines Teils der Hypothekentätigkeit” ersetzt.

2. Zwischen dem Wort “Hypothekentätigkeit” und den Wörtern “seitens eines Unternehmens” werden die Wörter “oder des ganzen oder eines Teils des Portfolios dieser Schuldforderungen” eingefügt.

3. Der Artikel wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Die Artikel 51, 51*bis* § 3, 51*ter*, 51*quater*, 51*quinquies* und 51*sexies* sind ebenfalls anwendbar, wenn die betreffende Abtretung gemäß vorliegendem Artikel 53 von einem oder an ein Unternehmen, das Titel II des vorliegenden Gesetzes unterliegt, getätigt wird.“

Art. 20 - § 1 - Vorbehaltlich der Paragraphen 2 und 3 sind die Artikel des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit, so wie sie durch vorliegendes Gesetz abgeändert oder eingefügt werden, auf alle Vereinbarungen anwendbar, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes abgeschlossen worden sind, auf Schuldforderungen, die daraus hervorgehen, auf Sicherheiten einschließlich Hypothekenvollmachten und Hypothekenversprechen und auf Abtretungen oder Verpfändungen erwähnt in Artikel 51 § 1, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes gewährt worden sind oder deren Datum vor diesem Inkrafttretungsdatum liegt.

§ 2 - Mit Ausnahme von § 3 sind die Abänderungen von Artikel 51*bis* § 3 und die neuen Artikel 51*ter* §§ 2 bis 4, 51*quater*, 51*quinquies* und 51*sexies* des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit nicht auf Abtretungen oder Verpfändungen von Schuldforderungen anwendbar:

1. deren Datum vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes liegt oder

2. die nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes, jedoch in Ausführung von Vereinbarungen, die vor diesem Datum abgeschlossen worden sind, erfolgen.

§ 3 - Ungeachtet des Paragraphen 2 sind die Abänderungen von Artikel 51*bis* § 3 und die neuen Bestimmungen des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit, die in § 2 erwähnt sind, auf Abtretungen und Verpfändungen von Schuldforderungen anwendbar, die in Ausführung von Vereinbarungen getätigt werden, die vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes abgeschlossen worden sind, ungeachtet dessen, ob die Abtretungen oder Verpfändungen vor oder nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes erfolgen, wenn Zessionar und Zedent beziehungsweise Pfandgläubiger und Pfandschuldner von Schuldforderungen nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes vertraglich vereinbaren, dass diese Bestimmungen anwendbar sind.

§ 4 - Die Paragraphen 1 bis 3 beeinträchtigen nicht die Rechte, die Dritte vorher erworben haben.

Abschnitt 2 - Abänderung des Gesetzes über den Verbraucherkredit

Art. 21 - In Artikel 25 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Juni 2010, werden die Wörter “, die die entsprechende Zulassung erhalten haben, um solche Anlagen vorzunehmen,” gestrichen.

Abschnitt 3 - Abänderungen des Gesetzes über Finanzsicherheiten

Art. 22 - In Artikel 4/1 § 1 des Gesetzes über Finanzsicherheiten, eingefügt durch das Gesetz vom 26. September 2011, wird der erste Satz wie folgt ersetzt:

“Wenn eine durch eine Hypothek oder ein Vorzugsrecht auf ein unbewegliches Gut gesicherte Bankforderung gemäß vorliegendem Gesetz vereinbarungsgemäß verpfändet oder übertragen wird und wenn Artikel 51 § 1 des Gesetzes über den Hypothekarkredit nicht anwendbar ist, sind die Artikel 5 und 92 Absatz 3 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 auf diese Verpfändung oder Übertragung nicht anwendbar, unbeschadet des Titels III des Gesetzes über den Hypothekarkredit.”

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 3. August 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
S. VANACKERE

Der Minister der Wirtschaft
J. VANDE LANOTTE

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00741]

22 AVRIL 2012. – Loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 274 du 30 août 2012, à la page 53370, l'intitulé de la loi doit être lu comme suit :

“Gesetz zur Einführung der Zahlungsaufforderung nach Verstößen gegen die Gesetzgebung in Sachen Straßenverkehr”.

Cet erratum fait suite à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 31 octobre 2012 (page 66215) par le Service public fédéral Mobilité et Transports.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00741]

22 APRIL 2012 — Wet tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1986. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 274 van 30 augustus 2012, bladzijde 53370, moet het opschrift van de wet gelezen worden als :

“Gesetz zur Einführung der Zahlungsaufforderung nach Verstößen gegen die Gesetzgebung in Sachen Straßenverkehr”.

Dit erratum volgt op het erratum dat door de Federale Overheidsdienst Mobilité en Vervoer in het *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 2012 (bladzijde 66215) werd gepubliceerd.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2012/00741]

22. APRIL 2012 — Gesetz zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 274 vom 30. August 2012, Seite 53370, ist die Überschrift des Gesetzes wie folgt zu lesen:

“Gesetz zur Einführung der Zahlungsaufforderung nach Verstößen gegen die Gesetzgebung in Sachen Straßenverkehr”.

Vorliegendes Erratum ist infolge des Erratums erstellt worden, das vom Föderalen Öffentlichen Dienst Mobilität und Transportwesen im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Oktober 2012 (Seite 66215) veröffentlicht worden ist.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2012/14561]

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions concernant les centres d'examen pour les catégories C, C1, C+E, C1+E, D, D1, D+E et D1+E

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'article 26, remplacé par la loi du 9 juillet 1976, l'article 27, remplacé par la loi du 9 juillet 1976 et modifié par la loi du 18 juillet 1990 et l'article 46, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2012/14561]

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende de examencentra voor de categorieën C, C1, C+E, C1+E, D, D1, D+E en D1+E

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid, artikel 26, vervangen door de wet van 9 juli 1976, artikel 27, vervangen door de wet van 9 juli 1976 en gewijzigd door de wet van 18 juli 1990 en artikel 46, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;

Vu l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 2011 modifiant les catégories du permis de conduire, le modèle du permis de conduire et les conditions pour les examinateurs, conformément à la Directive 2006/126/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 2006 relative au permis de conduire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 août 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2012;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis n° 52049/4 du Conseil d'Etat, donné le 15 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications à l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue de conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, anciennement intitulé arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E*

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue de conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, anciennement intitulé arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, modifié par les arrêtés royaux des 18 septembre 2008 et 16 juillet 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° les 22°, 23° et 24° sont abrogés;

2° le 30° est abrogé;

3° le 31° est remplacé par ce qui suit :

« 31° « centre d'examen » : le centre qui organise l'examen du permis de conduire, l'examen de qualification initiale, l'examen combiné ou l'examen complémentaire pour la conduite des véhicules du groupe 2, conformément aux dispositions du Titre III, Chapitre 2. ».

Art. 2. Dans le titre II du même arrêté, le chapitre 3, comportant les articles 14 à 20, est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 21 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, les mots « institut d'examen agréé conformément aux dispositions du présent titre » sont remplacés par les mots « centre d'examen visé à l'article 22 »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « ou chaque institution d'examen » sont abrogés.

Art. 4. L'intitulé du chapitre 2 du titre III du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre 2. — Centres d'examen ».

Art. 5. L'article 22 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 22. Les examens visés à l'article 21 sont subis dans les centres d'examen visés à l'article 25, § 1^{er}, première phrase, de l'arrêté royal relatif au permis de conduire.

Pour l'application du présent arrêté, sont également considérés comme centres d'examen :

1° les organismes visés à l'article 4, 4° et 8° de l'arrêté royal relatif au permis de conduire s'il s'agit de candidats qui y ont suivi la formation;

2° les organismes visés à l'article 4, 5°, de l'arrêté royal relatif au permis de conduire s'il s'agit de candidats qui y ont suivi une formation ou de candidats qui ont suivi une formation dans les organismes visés à l'article 4, 7° et 15° du même arrêté. ».

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 2011 tot aanpassing van de rijbewijscategorieën, het rijbewijsmodel en de voorwaarden voor examinatoren, ingevolge Richtlijn 2006/126/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 20 december 2006 betreffende het rijbewijs;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 augustus 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 11 oktober 2012;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies nr. 52049/4 van de Raad van State, gegeven op 15 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, vroeger het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E*

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, vroeger het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 18 september 2008 en 16 juli 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepalingen onder 22°, 23° en 24° worden opgeheven;

2° de bepaling onder 30° wordt opgeheven;

3° de bepaling onder 31° wordt vervangen als volgt :

« 31° « examencentrum » : het centrum dat het examen rijbewijs, het examen basiskwalificatie, het gecombineerd examen of het aanvullend examen voor het besturen van voertuigen van groep 2, conform de bepalingen van Titel III, Hoofdstuk 2 organiseert. ».

Art. 2. In titel II van hetzelfde besluit wordt hoofdstuk 3 dat de artikelen 14 tot 20 omvat, opgeheven.

Art. 3. In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de eerste paragraaf, eerste en tweede lid worden de woorden « erkende exameninstelling overeenkomstig de bepalingen van deze titel » vervangen door de woorden « examencentrum zoals bedoeld in artikel 22 »;

2° in de tweede paragraaf worden de woorden « of elke exameninstelling » opgeheven.

Art. 4. De titel van hoofdstuk 2 van titel III van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk 2. — Examencentra ».

Art. 5. Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 22. De examens bedoeld in artikel 21 worden afgelegd in de examencentra bedoeld in artikel 25, § 1, eerste zin, van het koninklijk besluit betreffende het rijbewijs.

Voor de toepassing van dit besluit, worden eveneens als examencentra beschouwd :

1° de instellingen bedoeld in artikel 4, 4° en 8°, van het koninklijk besluit betreffende het rijbewijs als het gaat om kandidaten die er de opleiding hebben gevolgd;

2° de instellingen bedoeld in artikel 4, 5°, van het koninklijk besluit betreffende het rijbewijs indien het gaat om kandidaten die er een opleiding hebben gevolgd of om kandidaten die een opleiding hebben gevolgd bij de instellingen bedoeld in artikel 4, 7° en 15° van hetzelfde besluit. ».

Art. 6. L'article 23 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 23. Les centres d'examen visé à l'article 22, répondent aux conditions suivantes :

1° chaque centre d'examen dispose d'une infrastructure appropriée, en particulier de locaux et de terrains en dehors de la circulation ainsi que du matériel nécessaire pour faire passer les examens théoriques et pratiques visés au présent titre;

2° chaque centre d'examen dispose à partir du 1^{er} janvier 2015, d'un certificat ISO 9000, CEDEO, EFQM ou d'autres certificats ou agréments admis par le Ministre, ou son délégué;

3° chaque centre d'examen visé à l'article 22, alinéa 1^{er}, organise tous les examens visés au présent titre;

4° chaque centre d'examen rédige annuellement un rapport d'activités et le transmet au plus tard le 31 mars de l'année qui suit au Service public fédéral Mobilité et Transports. Le Ministre ou son délégué en détermine le contenu;

5° chaque centre d'examen utilise uniquement les questions d'examen et l'application informatique mises à sa disposition par le Service public fédéral Mobilité et Transports, de la manière déterminée par l'administration;

6° chaque centre d'examen participe aux réunions organisées par le Ministre ou son délégué. Cette participation peut se faire par la présence d'un représentant d'un groupement auquel sont affiliés les centres d'examen;

7° chaque centre d'examen se conforme aux instructions du Ministre ou de son délégué en application des dispositions du présent arrêté, en ce compris les vade-mecum d'examen;

8° chaque centre d'examen fournit au Ministre ou à son délégué toutes les informations en relation avec l'exercice de sa mission;

9° chaque centre d'examen fait subir les examens devant les examinateurs agréés, à l'exception des examens sur ordinateur.

§ 2. Les personnes ou organismes désignés par le Ministre ou par son délégué, chargés de l'inspection et du contrôle visés à l'article 53, peuvent assister aux examens et son habilités à exercer un contrôle sur les moyens utilisés et le bon déroulement des examens.

Sur simple demande de l'instance visée à l'alinéa 1^{er}, le centre d'examen est tenu de fournir à cette fin le lieu, la date et l'heure des examens prévus. ».

Art. 7. L'article 24 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 septembre 2008 est abrogé.

Art. 8. A l'article 25 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « instituts d'examen » sont remplacés par les mots « centres d'examen » et les mots « et § 3 » sont abrogés;

2° dans le paragraphe 2, les mots « de l'institut d'examen » sont remplacés par les mots « du centre d'examen ».

Art. 9. A l'article 26 du même arrêté, les mots « l'institut d'examen » sont remplacés par les mots « le centre d'examen ».

Art. 10. A l'article 27 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « l'institut d'examen » sont remplacés par les mots « le centre d'examen »;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots « instituts d'examen » sont remplacés par les mots « centres d'examen »;

3° un paragraphe 5, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 5. Cet article ne s'applique qu'aux examens subis dans un centre d'examen visé à l'article 22, alinéa 1^{er}. ».

Art. 11. L'article 28 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. L'examen théorique et l'examen pratique en vue de l'obtention du permis de conduire se déroulent conformément aux dispositions des articles 27 à 47 de l'arrêté royal relatif au permis de conduire, à l'exception des dispositions de l'article 32, §§ 3 et 5.

Art. 6. Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. De examencentra bedoeld in artikel 22 beantwoorden aan de volgende voorwaarden :

1° elk examen centrum beschikt over een gepaste infrastructuur, inzonderheid lokalen en terreinen buiten het verkeer, alsook het materiaal dat nodig is om de theoretische en de praktische examens bedoeld in deze titel af te nemen;

2° elk examen centrum beschikt vanaf 1 januari 2015 over een ISO 9000-, een CEDEO-, of een EFQM-erkenning of over andere certificaten of erkenningen die door de minister of door zijn gemachtigde zijn toegelaten;

3° elk examen centrum bedoeld in artikel 22, eerste lid organiseert alle indeze titel bedoelde examens;

4° elk examen centrum stelt jaarlijks een activiteitenverslag op en bezorgt dit uiterlijk tegen 31 maart van het daaropvolgende jaar aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer. De minister of zijn gemachtigde bepaalt de inhoud van dit verslag;

5° elk examen centrum gebruikt uitsluitend de examen vragen en de informatietoepassing die de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ter beschikking stelt en gebruikt deze op de door de administratie bepaalde wijze;

6° elk examen centrum neemt deel aan de vergaderingen die de Minister of zijn gemachtigde organiseert. Deze deelname kan gebeuren door de aanwezigheid van een afgevaardigde van de groepering waarbij de examencentra zijn aangesloten;

7° elk examen centrum schikt zich naar de instructies van de minister of zijn gemachtigde in uitvoering van de bepalingen van dit besluit, met inbegrip van de examen vademecums;

8° elk examen centrum bezorgt de minister of zijn gemachtigde alle informatie met betrekking tot de uitoefening van zijn opdracht;

9° elk examen centrum zorgt ervoor dat de examens, uitgezonderd de computergestuurde examens, door erkende examinatoren worden afgenomen.

§ 2. De door de minister of door zijn gemachtigde aangestelde personen of organismen die met de inspectie en het toezicht bedoeld in artikel 53, zijn belast, mogen de examens bijwonen en zijn gemachtigd om controle uit te voeren op de gebruikte middelen en op het goede verloop van de examens.

Op eenvoudige vraag van de instantie bedoeld in het eerste lid is het examen centrum daarom verplicht de plaats, de datum en het uur van de geplande examens meer te delen. ».

Art. 7. Artikel 24 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008, wordt opgeheven.

Art. 8. In artikel 25 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste paragraaf worden de woorden « exameninstellingen » vervangen door de woorden « examencentra » en de woorden « en § 3 » worden opgeheven;

2° in de tweede paragraaf worden de woorden « de exameninstelling » vervangen door de woorden « het examen centrum ».

Art. 9. In artikel 26 van hetzelfde besluit worden de woorden « de voor hem toegankelijke exameninstelling » vervangen door de woorden « het voor hem toegankelijke examen centrum ».

Art. 10. In artikel 27 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste paragraaf, eerste lid worden de woorden « de exameninstelling » vervangen door de woorden « het examen centrum »;

2° in de eerste paragraaf, derde lid worden de woorden « de exameninstellingen » vervangen door de woorden « de examencentra »;

3° een paragraaf 5 die luidt als volgt, wordt toegevoegd :

« § 5. Dit artikel is alleen van toepassing op de examens afgelegd in een examen centrum zoals bedoeld in artikel 22, eerste lid. ».

Art. 11. Artikel 28 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 28. Het theoretisch en praktisch examen met het oog op het behalen van het rijbewijs verlopen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 27 tot 47 van het koninklijk besluit betreffende het rijbewijs, met uitzondering van de bepalingen van artikel 32, paragrafen 3 en 5. ».

Art. 12. A l'article 30, § 3, du même arrêté, les mots « de l'institut d'examen » sont remplacés par les mots « du centre d'examen ».

Art. 13. A l'article 34 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 25 janvier 2011, les mots « à l'institut d'examen ou » sont abrogés.

Art. 14. A l'article 44, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « l'institut d'examen » sont remplacés par les mots « le centre d'examen ».

Art. 15. L'article 45 du même arrêté est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. La formation continue comprend au moins un module portant sur chacun des trois thèmes visés aux points 1 à 3 de l'annexe 1^{re}.

Au moins un des modules choisis par le conducteur doit être un module de conduite défensive ou économique contenant au moins trois heures de conduite pratique. ».

Art. 16. Dans l'article 46 du même arrêté, les mots « le Ministre » sont remplacés par les mots « le ministre ou son délégué ».

Art. 17. Dans l'article 47 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 septembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « le Ministre » sont remplacés par les mots « le ministre ou son délégué »;

2° le paragraphe 1^{er}, 4°, est complété par ce qui suit :

« Un module de formation portant sur les matières visées aux points 1.1, 1.2, 1.3 ou 3.1 de l'annexe 1^{re} doit permettre au moins trois heures de conduite par conducteur y prenant part; ».

Art. 18. Dans l'article 48 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 septembre 2008, les mots « le Ministre » sont remplacés par les mots « le ministre ou son délégué ».

Art. 19. Le titre V du même arrêté, comportant les articles 49 à 52 est abrogé.

Art. 20. Dans l'article 53 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « , des centres de formation et des centres de formation professionnelle en alternance » sont remplacés par les mots « et des centres de formation »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « les instituts d'examen, les centres de formation et les centres de formation professionnelle en alternance » sont remplacés par les mots « les centres d'examen et les centres de formation ».

Art. 21. Dans l'article 54 du même arrêté, les mots « l'institut d'examen, le centre de formation ou le centre de formation professionnelle en alternance » sont remplacés par les mots « le centre de formation » et les mots « desdits centres » sont remplacés par les mots « dudit centre ».

Art. 22. Dans l'article 55 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 18 septembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 2 est abrogé;

3° le § 3 est abrogé;

4° dans le § 4, les mots « aux § 1^{er} et 2 » sont remplacés par les mots « au § 1^{er} ».

Art. 23. Dans l'article 55/1 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 28 novembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est abrogé;

2° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « les montants prévus au § 1^{er} et au § 2 » sont remplacés par les mots « le montant prévu au § 1^{er} »;

3° dans le § 3, alinéa 2, les mots « et au § 2 » sont abrogés.

Art. 12. In het artikel 30, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « de exameninstelling » vervangen door de woorden « het examen centrum ».

Art. 13. In artikel 34 van het hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 januari 2011, worden de woorden « de exameninstelling of » opgeheven.

Art. 14. In het artikel 44, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « de exameninstelling » vervangen door de woorden « het examen centrum ».

Art. 15. Artikel 45 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een paragraaf 4 die luidt als volgt :

« § 4. De nascholing omvat ten minste een module over elk van de drie onderwerpen bedoeld in de punten 1 tot 3 van bijlage 1.

Minstens één van de door de bestuurder gekozen modules moet een module over defensief of zuinig rijden zijn die ten minste drie uur praktisch rijonderricht omvat. ».

Art. 16. In artikel 46 van hetzelfde besluit worden de woorden « de Minister » vervangen door de woorden « de minister of ijn gemachtigde ».

Art. 17. In artikel 47 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Minister » worden vervangen door de woorden « de minister of zijn gemachtigde »;

2° de eerste paragraaf, 4°, wordt aangevuld als volgt :

« Een opleidingsmodule over de onderwerpen bedoeld in de punten 1.1, 1.2, 1.3 of 3.1 van bijlage 1 moet ten minste 3 uur sturen per deelnemende bestuurder bevatten; ».

Art. 18. In artikel 48 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008, worden de woorden « de Minister » vervangen door de woorden « de minister of zijn gemachtigde ».

Art. 19. Titel V van hetzelfde besluit dat de artikelen 49 tot 52 omvat, wordt opgeheven.

Art. 20. In artikel 53 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de opleidingscentra en de centra voor alternerende beroepsopleiding » vervangen door de woorden « en de opleidingscentra ».

2° in het tweede lid worden de woorden « de exameninstellingen, de opleidingscentra en de centra voor alternerende beroepsopleiding » vervangen door de woorden « de examencentra en de opleidingscentra ».

Art. 21. In artikel 54 van hetzelfde besluit worden de woorden « de exameninstelling, het opleidingscentrum en het centrum voor alternerende beroepsopleiding » vervangen door de woorden « het opleidingscentrum ».

Art. 22. In artikel 55 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste paragraaf, tweede lid wordt opgeheven;

2° de tweede paragraaf wordt opgeheven;

3° de derde paragraaf wordt opgeheven;

4° in de vierde paragraaf worden de woorden « in § 1 en 2 » vervangen door de woorden « in § 1 ».

Art. 23. In artikel 55/1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° in § 3, eerste lid worden de woorden « de bedragen bepaald in § 1 en in § 2 » vervangen door de woorden « het in de § 1 bepaalde bedrag »;

3° in paragraaf 3, tweede lid worden de woorden « en in § 2 » opgeheven.

Art. 24. L'article 74^{ter}, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 18 septembre 2008 est complété par ce qui suit :

« Examen théorique visé à l'article 28 : 15,00 EUR;
Examen pratique visé à l'article 28 :
examen pratique complet 45,00 EUR
épreuve pratique sur la voie publique uniquement : .. 37,50 EUR. ».

Art. 25. L'article 76 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 21 août 2008, 10 mai 2009 et 15 juillet 2011 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 76. L'article 45, § 4, ne s'applique pas à la première formation continue que doivent suivre les titulaires d'un permis de conduire valable pour la conduite de véhicules du groupe 2 délivré avant le 1^{er} février 2013. ».

CHAPITRE 2. — *Modifications à l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire*

Art. 26. A l'article 4 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, modifié par l'arrêté royal du 4 mai 2007, le 18°, inséré par l'arrêté royal du 4 mai 2007, est abrogé.

Art. 27. L'article 26, § 2, 5°, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« 5° être titulaire au moins d'un des diplômes, certificats ou brevets pris en considération pour l'admission aux niveaux A, B ou C dans les services publics de l'Etat, visés au chapitre I^{er} de l'annexe 1^{re} à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat ou d'un diplôme, certificat ou brevet étranger reconnu équivalent conformément au chapitre II de la même annexe. Toutefois, l'exigence d'être titulaire d'un de ces diplômes n'est pas requise si l'intéressé peut justifier d'une expérience professionnelle d'au moins 5 ans dans le domaine de la formation pratique à la conduite; ».

Art. 28. L'article 72, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 31 octobre 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 72. § 1^{er}. Les examens théorique et pratique sont subis dans les centres d'examen visés à l'article 25.

Ils sont subis conformément aux dispositions des articles 13 à 39, 47 et 48 et aux dispositions des §§ 2 à 5 du présent article. ».

CHAPITRE 3. — *Dispositions diverses*

Art. 29. L'article 19, a), de l'arrêté royal du 28 avril 2011 modifiant les catégories du permis de conduire, le modèle du permis de conduire et les conditions pour les examinateurs, conformément à la Directive 2006/126/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 2006 relative au permis de conduire est abrogé.

Art. 30. L'article 49, 1°, du même arrêté est abrogé.

Art. 31. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 janvier 2013.

Art. 32. Le ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme L. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Art. 24. Artikel 74^{ter}, eerste paragraaf, eerste lid van hetzelfde besluit ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 september 2008, wordt aangevuld als volgt :

« Theoretisch examen bedoeld in artikel 28 : 15,00 EUR;
Praktisch examen bedoeld in artikel 28 :
volledig praktisch examen : 45,00 EUR
praktisch examen uitsluitend op de openbare weg : ... 37,50 EUR. ».

Art. 25. Artikel 76 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 augustus 2008, 10 mei 2009 en 15 juli 2011, wordt vervangen als volgt :

« Art. 76. Artikel 45, § 4, dus niet van toepassing van de eerste nascholing die de houders van een rijbewijs geldig voor het besturen van voertuigen van groep 2, afgeleverd vóór 1 februari 2013, moeten volgen. ».

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs*

Art. 26. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 mei 2007, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 mei 2007, wordt de bepaling onder 18° opgeheven.

Art. 27. Artikel 26, § 2, 5^{os}, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 5° houder zijn van ten minste één van de diploma's, getuigschriften of brevetten die in aanmerking worden genomen voor toelating tot de niveaus A, B of C, in de overheidsdiensten van de Staat, zoals bedoeld in het eerste hoofdstuk van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijks personeel, of houder zijn van een buitenlands diploma, getuigschrift of brevet dat als gelijkwaardig werd erkend conform hoofdstuk II van dezelfde bijlage. De vereiste om houder te zijn van een van deze diploma's vervalt echter indien de betrokkene een beroepservaring van ten minste 5 jaar op het gebied van de praktische rijopleiding kan aantonen; ».

Art. 28. Artikel 72, eerste paragraaf van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 oktober 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 72. § 1. De theoretische en de praktische examens worden afgelegd in de examencentra bedoeld in artikel 25.

Zij worden afgelegd overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 31 tot 39, 47 en 48 en de bepalingen van de paragrafen 2 tot 5 van dit artikel. ».

HHOOFDSTUK 3. — *Diverse bepalingen*

Art. 29. Artikel 19, a), van het koninklijk besluit van 28 april 2011 tot aanpassing van de rijbewijscategorieën, het rijbewijsmodel en de voorwaarden voor examinatoren ingevolge Richtlijn 2006/126/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 20 december 2000 betreffende het rijbewijs, wordt opgeheven.

Art. 30. Artikel 49, 1°, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 31. Dit besluit treedt in werking op 19 januari 2013.

Art. 32. De minister bevoegd voor het Wegverkeer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2012/14562]

10 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 avril 2010 fixant les délégations de compétences pour l'application de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E, et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E

La Ministre de l'Intérieur et le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 23, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois des 29 juin 1984 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Dans l'annexe de l'arrêté ministériel du 15 avril 2010 fixant les délégations de compétences pour l'application de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, les modifications suivantes sont apportées :

1. les mots « 23, § 1^{er}, 8^o et 10^o » sont remplacés par « 23, § 1^{er}, 7^o », les mots « 23, § 1^{er}, 9^o et 11^o » sont remplacés par « 23, § 1^{er}, 6^o et 8^o »;

2. le tableau du point B est complété par les lignes suivantes :

Agréer les centres organisant la formation continue	46, alinéa 1 ^{er}
Délivrer l'agrément dans le délai	48, § 1 ^{er} , alinéa 2 et 48, § 2, alinéa 3
Attribuer un numéro d'agrément à chaque centre de formation agréé	48, § 4

3. le tableau du point D est complété par les lignes suivantes :

Admettre d'autres certificats ou agréments	23, § 1 ^{er} , 2 ^o , 47, § 1 ^{er} , 2 ^o , 47, § 2, 1 ^o et 48, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1 ^o
Déterminer les matières	47, § 1 ^{er} , 3 ^o
Déterminer les modalités	47, § 1 ^{er} , 5 ^o
Déterminer les modalités	48, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , première phrase
Déterminer le contenu	23, § 1 ^{er} , 4 ^o

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 janvier 2013.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2012/14562]

10 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit tot toekenning van de bevoegdheidsdelegaties voor de toepassing van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E

De Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 23, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1984 en 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de bascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E,

Besluiten :

Artikel 1. In de bijlage bij het ministerieel besluit van 15 april 2010 tot toekenning van de bevoegdheidsdelegaties voor de toepassing van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. de woorden « 23, § 1, 8^o en 10^o » worden vervangen door « 23, § 1, 7^o » en de woorden « 23, § 1, 9^o en 11^o » worden vervangen door « 23, § 1, 6^o en 8^o »;

2. de tabel van punt B wordt aangevuld met de volgende lijnen :

De erkenning van de opleideingscentra	46, eerste lid
De aflevering van de erkenning in de termijn	48, § 1, tweede lid en 48, § 2, derde lid
De verlening van een erkenningsnummer aan elk erkend opleidingscentrum	48, § 4.

3. de tabel van punt D wordt aangevuld met de volgende lijnen :

De aanvaarding van andere certificaten of erkenningen	23, § 1, 2 ^o , 47, § 1, 2 ^o , 47, § 2, 1 ^o en 48, § 1, eerste lid, 1 ^o
De bepaling van de onderwerpen	47, § 1, 3 ^o
De bepaling van de wijzen	47, § 1, 5 ^o
De bepaling van de modaliteiten	48, § 1, eerste lid, eerste zin
De bepaling van de inhoud	23, § 1, 4 ^o

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 19 januari 2013.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2012/12155]

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoires :

- 1) la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2011-2012;
- 2) la convention collective de travail du 17 septembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012;
- 3) la convention collective de travail du 19 novembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la 2^e modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont rendues obligatoires :

- 1) la convention collective de travail du 11 juillet 2011, reprise en annexe a), conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2011-2012;
- 2) la convention collective de travail du 17 septembre 2012, reprise en annexe b), conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012;
- 3) la convention collective de travail du 19 novembre 2012, reprise en annexe c), conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la 2^e modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe a)

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique***Convention collective de travail du 11 juillet 2011*

Accord national 2011-2012

(Convention enregistrée le 6 mars 2012
sous le numéro 108610/CO/111.01.02)CHAPITRE I^{er}. — IntroductionArticle 1^{er}. Champ d'applicationFEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2012/12155]

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

- 1) de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012;
- 2) de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012;
- 3) de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de 2^e wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend worden verklaard :

- 1) de als bijlage a) overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012;
- 2) de als bijlage b) overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012;
- 3) de als bijlage c) overgenomen de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de 2^e wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage a)

**Paritair Comité voor de metaal-,
machine- en elektrische bouw***Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011*

Nationaal akkoord 2011-2012

(Overeenkomst geregistreerd op 6 maart 2012
onder het nummer 108610/CO/111.01.02)

HOOFDSTUK I. — Inleiding

Artikel 1. Toepassingsgebied

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et de charpentes.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. Cette convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue au plus vite obligatoire par arrêté royal.

Art. 3. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de :

- l'arrêté royal du 28 mars 2011 portant exécution de l'article 7, § 1^{er} de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2011);
- la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et de l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

CHAPITRE III. — *Sécurité de revenu*

Art. 4. Pouvoir d'achat

Section 1^{re}. — Enveloppe d'entreprise

A. Détermination de l'enveloppe

Au 1^{er} avril 2012, les entreprises doivent affecter un budget récurrent de 0,3 p.c. de la masse salariale. L'affectation de cette enveloppe peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise.

Par masse salariale, on entend les salaires horaires effectifs bruts (y compris les primes de fin d'année, les primes d'équipe, le sursalaire, etc.) ainsi que les charges sociales y afférentes (cotisations patronales de sécurité sociale de l'employeur et autres charges sociales).

B. Procédure de négociation de l'enveloppe de l'entreprise

§ 1^{er}. Affectation de l'enveloppe

L'affectation de l'enveloppe récurrente est déterminée au niveau de l'entreprise dans le cadre d'une concertation paritaire suivant les engagements repris dans l'annexe à la présente convention collective de travail.

La procédure de négociation au niveau de l'entreprise concernant l'affectation du budget récurrent s'effectue en 2 étapes :

a) Préalablement, tant l'employeur que toutes les organisations syndicales représentées au sein de la délégation syndicale de l'entreprise doivent être d'accord de négocier l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe. Si tel n'est pas le cas, les salaires horaires bruts effectifs des ouvriers sont augmentés selon les modalités prévues au point C.

Dans les entreprises ayant plusieurs sièges, la décision est prise au niveau du groupe. Cette décision porte non seulement sur la volonté ou non de négocier mais aussi sur le niveau auquel ces négociations seront menées.

b) S'il est décidé de procéder à une concertation en entreprise sur l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe, cette concertation doit déboucher, au plus tard le 31 octobre 2011, sur une convention collective de travail. Si aucune convention collective de travail n'est conclue dans ce délai, les salaires horaires bruts effectifs des ouvriers sont augmentés selon les modalités fixées au point C.

§ 2. Litiges

Tout litige relatif à l'interprétation des calculs du budget récurrent de l'enveloppe sera soumis immédiatement à la commission paritaire nationale, selon les modalités fixées dans l'annexe à la présente convention collective de travail, visée au § 1^{er}.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van die ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren.

Onder "werklieden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van :

- het koninklijk besluit van 28 maart 2011 tot uitvoering van artikel 7, § 1 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 2011);
- de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

HOOFDSTUK III. — *Inkomenszekerheid*

Art. 4. Koopkracht

Afdeling 1. — Ondernemingsenveloppe

A. Bepaling van de enveloppe

Met ingang van 1 april 2012 dienen de ondernemingen een overdraagbaar budget van 0,3 pct. van de loonmassa te besteden. Over de besteding kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.

Onder loonmassa worden begrepen de effectieve bruto uurlonen (met inbegrip van de eindejaarspremies, de ploegenpremies, het overloon, enz.) en bijhorende sociale lasten (sociale zekerheidsbijdragen werkgever en andere sociale lasten).

B. Procedure voor onderhandeling van de ondernemingsenveloppe

§ 1. Besteding van de enveloppe

De besteding van de overdraagbare enveloppe wordt op ondernemingsvlak bepaald in paritair overleg volgens de verbintenissen opgenomen in de bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De procedure voor de ondernemingsonderhandelingen over de besteding van het overdraagbaar budget verloopt in 2 stappen :

a) Voorafgaandelijk moeten op ondernemingsvlak zowel de werkgever als alle in de vakbondsafvaardiging van de in de onderneming vertegenwoordigde vakbonden akkoord zijn om onderhandelingen te voeren over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe. Indien dit niet het geval is worden de effectieve bruto uurlonen van de werklieden verhoogd volgens de modaliteiten bepaald in punt C.

In de multizetelondernemingen wordt de beslissing genomen op groepsniveau. Deze beslissing heeft niet alleen betrekking op het al dan niet onderhandelen, maar ook over het niveau waar deze onderhandelingen zullen gevoerd worden.

b) Indien besloten wordt tot ondernemingsoverleg over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe, moet dit overleg ten laatste op 31 oktober 2011 leiden tot een collectieve arbeidsovereenkomst. Indien er geen collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten, worden de effectieve bruto uurlonen van de werklieden verhoogd volgens de modaliteiten bepaald in punt C.

§ 2. Betwistingen

Elke betwisting over de interpretatie van de berekening van het overdraagbaar budget van de enveloppe, wordt onmiddellijk voorgelegd aan het nationaal paritair comité, volgens de modaliteiten vastgelegd in de in § 1 genoemde bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst.

C. Régime supplétif

Si aucune concertation d'entreprise n'est entamée avant le 31 octobre 2011 au sujet de l'enveloppe ou si la concertation n'a pas débouché sur la conclusion d'une convention collective de travail avant le 31 octobre 2011, tous les salaires horaires effectifs des ouvriers seront augmentés de 0,3 p.c. au 1^{er} avril 2012, y compris les primes d'équipes et de production non exprimées en pour cent, à moins qu'il n'existe d'autres dispositions conventionnelles au niveau de l'entreprise.

Section 2. — Affectation alternative des éco-chèques

§ 1^{er}. Principe

Le système sectoriel des éco-chèques est réglé à l'article 5, section 1^{re} de la convention collective de travail portant l'accord national 2009-2010 du 18 mai 2009, enregistrée sous le numéro 94402/CO/111.

Il est possible d'opter au niveau de l'entreprise pour une affectation alternative et équivalente d'une durée indéterminée des éco-chèques qui sont octroyés conformément au système sectoriel susmentionné.

§ 2. Modalités pour les entreprises ayant une délégation syndicale

- L'affectation alternative est basée sur un montant de 250 EUR (y compris tous les frais et charges patronales, à l'exception des frais administratifs);
- L'affectation alternative des éco-chèques ne peut prendre cours qu'à partir du 1^{er} octobre 2011 pour les éco-chèques qui sont attribués à partir d'octobre 2012 (période de référence du 1^{er} octobre 2011 au 30 septembre 2012). Les éco-chèques qui doivent être attribués en octobre 2011 (période de référence du 1^{er} octobre 2010 au 30 septembre 2011) sont maintenus.
- Si l'affectation alternative choisie consiste en une transposition du montant de 250 EUR en salaire brut, le montant de 250 EUR correspond à une augmentation de 0,0875 EUR par heure. Le rebrutage n'est possible qu'à partir du 1^{er} octobre 2011 pour les éco-chèques qui sont attribués en octobre 2012 (période de référence du 1^{er} octobre 2011 au 30 septembre 2012). Les éco-chèques qui doivent être attribués en octobre 2011 (période de référence du 1^{er} octobre 2010 au 30 septembre 2011) sont maintenus.
- Les négociations doivent aboutir à la conclusion d'une convention collective de travail sur une affectation alternative pour le 31 octobre 2011 au plus tard.

§ 3. Modalités pour les entreprises sans délégation syndicale

- L'affectation alternative est basée sur un montant de 250 EUR (y compris tous les frais et charges patronales, à l'exception des frais administratifs);
- Pour l'affectation alternative il ne peut être choisi qu'entre les 3 possibilités suivantes (menu de choix) :
- Introduction ou amélioration d'un système existant d'assurance hospitalisation collectif;
- Introduction ou amélioration d'un système de pension extralégale au niveau de l'entreprise;
- Une transposition du montant de 250 EUR en salaire brut, correspondant à une augmentation des salaires horaires effectifs de 0,0875 EUR dans un régime de travail de 38 heures/semaines.
- Aussi bien la transformation en salaire brut que les deux autres affectations alternatives des éco-chèques ne peuvent prendre cours qu'à partir du 1^{er} octobre 2011 pour les éco-chèques qui sont attribués à partir d'octobre 2012 (période de référence du 1^{er} octobre 2011 au 30 septembre 2012). Les éco-chèques qui doivent être attribués en octobre 2011 (période de référence du 1^{er} octobre 2010 au 30 septembre 2011) sont maintenus.
- L'adhésion au menu précité se fait par l'employeur au moyen d'un acte d'adhésion transmis par courrier recommandé au président de la commission paritaire nationale au plus tard le 31 octobre 2011. Le président en informe à son tour les partenaires sociaux. Un modèle d'acte d'adhésion sera mis à disposition par les partenaires sociaux.

§ 4. Position de repli

Les dispositions de l'article 5, section 1^{re} de la convention collective de travail portant l'accord national 2009-2010 du 18 mai 2009 restent intégralement en vigueur en cas :

- d'absence d'un accord relatif à une affectation alternative des éco-chèques avant le 31 octobre 2011 conformément au § 2;
- d'absence d'un acte d'adhésion avant le 31 octobre 2011 conformément au § 3, pour les entreprises sans délégation syndicale.

C. Supplétive regeling

Indien vóór 31 oktober 2011 geen ondernemingsoverleg wordt aangegaan omtrent de enveloppe of indien tegen 31 oktober 2011 het overleg op ondernemingsvlak niet uitmondt in een collectieve arbeidsovereenkomst, worden vanaf 1 april 2012 de effectieve uurlonen van de werklieden verhoogd met 0,3 pct., evenals de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan.

Afdeling 2. — Alternatieve besteding ecocheques

§ 1. Principe

Het sectoraal systeem ecocheques wordt geregeld in artikel 5, afdeling 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst houdende het nationaal akkoord 2009-2010 van 18 mei 2009, geregistreerd onder het nummer 94402/CO/111.

Op ondernemingsvlak kan gekozen worden voor een alternatieve en equivalente besteding van onbepaalde duur van de ecocheques die conform bovenstaand sectoraal systeem toegekend worden.

§ 2. Modaliteiten voor bedrijven met een syndicale delegatie

- De alternatieve besteding gebeurt op basis van een bedrag van 250 EUR (kosten en werkgeverslasten inbegrepen met uitzondering van de administratieve kosten);
- De alternatieve besteding is enkel mogelijk vanaf 1 oktober 2011 voor de ecocheques die vanaf oktober 2012 (met referentieperiode van 1 oktober 2011 tot en met 30 september 2012) worden toegekend. De ecocheques die in oktober 2011 worden toegekend (met referentieperiode 1 oktober 2010 tot 30 september 2011) blijven behouden.
- Indien gekozen wordt voor de omzetting van de 250 EUR in brutoloon, komt het bedrag van 250 EUR overeen met een verhoging van 0,0875 EUR per uur. De herbrutering is enkel mogelijk vanaf 1 oktober 2011 voor de ecocheques die in oktober 2012 (referentieperiode 1 oktober 2011 tot 30 september 2012) worden toegekend. De ecocheques die in oktober 2011 worden toegekend (referentieperiode 1 oktober 2010 tot 30 september 2011) blijven behouden.
- De onderhandelingen moeten ten laatste op 31 oktober 2011 leiden tot een collectieve arbeidsovereenkomst inzake de alternatieve besteding.

§ 3. Modaliteiten voor bedrijven zonder een syndicale delegatie

- De alternatieve besteding gebeurt op basis van een bedrag van 250 EUR (kosten en werkgeverslasten inbegrepen, met uitzondering van de administratieve kosten);
- Voor de alternatieve besteding kan uitsluitend gekozen worden uit de volgende 3 mogelijkheden (keuzemenu) :
- Invoering of verbetering van een bestaande polis collectieve hospitalisatieverzekering;
- Invoering of verbetering van een bestaand aanvullend pensioenplan op ondernemingsvlak;
- Een omzetting van het bedrag van 250 EUR in brutoloon a rato van een verhoging van de effectieve uurlonen met 0,0875 EUR in een 38-uren werkweek.
- Zowel de omzetting in brutoloon als de twee andere alternatieve bestedingen van de ecocheques zijn enkel mogelijk vanaf 1 oktober 2011 voor de ecocheques die vanaf oktober 2012 (referentieperiode van 1 oktober 2011 tot en met 30 september 2012) worden toegekend. De ecocheques die in oktober 2011 worden toegekend (referentieperiode 1 oktober 2010 tot 30 september 2011) blijven behouden.
- De toetreding tot het bovengenoemd keuzemenu gebeurt door de werkgever door middel van een toetredingsakte die uiterlijk tegen 31 oktober 2011 via een aangetekend schrijven wordt overgemaakt aan de voorzitter van het nationaal paritair comité. De voorzitter brengt op zijn beurt de sociale partners hiervan op de hoogte. Een model van toetredingsakte zal door de sociale partners ter beschikking gesteld worden.

§ 4. Terugvalpositie

De bepalingen van artikel 5, afdeling 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst houdende het nationaal akkoord 2009-2010 van 18 mei 2009, blijven onverkort van kracht in geval van :

- het ontbreken van een akkoord inzake de alternatieve besteding van de ecocheques vóór 31 oktober 2011, conform § 2;
- het ontbreken van een toetredingsakte conform § 3 vóór 31 oktober 2011 voor ondernemingen zonder syndicale delegatie.

Section 3. — Salaires minima

Le 1^{er} avril 2012 le salaire horaire minimal national et les salaires horaires minima régionaux sont augmentés de 0,3 p.c.

Le salaire horaire de base qui sert au calcul des indemnités pour les élèves industriels est également majoré de 0,3 p.c..

Section 4. — Récurrence

Toutes les formes de concrétisation du pouvoir d'achat prévues par le présent article sont à durée indéterminée.

Section 5. — Exceptions

§ 1^{er}. Les dispositions en matière du pouvoir d'achat convenues à l'article 4, section 1^{ère}, ne s'appliquent pas aux entreprises qui se trouvent dans l'impossibilité d'accorder ces avantages. Les sections paritaires régionales sont chargées de définir les entreprises qui se trouvent entièrement ou en partie dans cette situation. A cet effet, elles doivent tenir compte de faits clairement démontrables ainsi que de la situation de l'entreprise.

Les entreprises en restructuration peuvent utiliser ces dispositions en matière de pouvoir d'achat à d'autres fins par le biais de négociations.

§ 2. Les dispositions en matière du pouvoir d'achat convenues à l'article 4, section 1^{ère}, ne s'appliquent pas aux entreprises qui sont couvertes par un accord de programmation sociale pour 2011 et 2012.

Les sections paritaires régionales sont compétentes pour régler les éventuels problèmes d'application.

§ 3. Les entreprises ayant déjà conclu à leur niveau une convention collective de travail qui prévoit des augmentations salariales et/ou d'autres avantages et dont la convention collective de travail stipule de façon explicite que ceux-ci sont à imputer sur les dispositions en matière d'augmentation salariale (section 1^{ère} de cet article) ou que le financement se ferait via une réduction du coût global de l'accord national, sont libérées de l'application des dispositions en matière du pouvoir d'achat à concurrence de la valeur prévue dans la convention collective de travail d'entreprise.

Section 6. — Modalisation

En cas de restructuration ou de possibilité d'assouplissement de l'organisation du travail, les entreprises pourront promouvoir l'emploi par le biais d'une convention collective de travail, entre autres en appliquant une réduction collective du temps de travail. Pour ce faire, elles pourront bénéficier des primes d'encouragement légales et décrétales existantes ainsi que de la conversion du pouvoir d'achat prévu.

Art. 5. Suppression de la dégressivité des salaires des jeunes

À partir du 1^{er} janvier 2012 la dégressivité salariale appliquée aux ouvriers ayant moins de 21 ans est supprimée.

A cet effet, la convention collective de travail du 13 mai 1971 enregistrée sous le numéro 632/CO/111 relative au statut des jeunes ouvriers ayant moins de 21 ans, sera adaptée.

Art. 6. Sécurité d'existence

Prolongation et/ou modifications des dispositions de durée déterminée existantes

Sont prolongées et/ou modifiées, les dispositions suivantes de la convention collective de travail du 21 décembre 2009, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 décembre 2010 dans le *Moniteur belge* du 18 janvier 2011, concernant les statuts du "Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques", modifiée par la convention collective de travail du 17 mai 2010, enregistrée sous le numéro 99840/CO/111 au 15 juin 2010 :

— Article 14, § 2, l'alinéa suivant est ajouté après le 3^{ème} alinéa :

« À partir du 1^{er} avril 2012, une cotisation spéciale de durée indéterminée de 0,05 p.c. est prélevée. Cette cotisation est destinée au financement du fonctionnement général du fonds. ».

— Article 14, § 2, après le 9^{ème} alinéa, les 4 alinéas suivants sont ajoutés :

« A partir du 1^{er} janvier 2012 cette cotisation à durée indéterminée sera portée à 1,80 p.c..

A partir du 1^{er} janvier 2013 cette cotisation à durée indéterminée sera portée à 1,90 p.c..

Conformément à l'article 7, § 1^{er} de l'accord national 2011-2012 du 27 juin 2011 pour les employeurs et les ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et de charpentes, les augmentations telles que prévues dans les deux paragraphes ci-dessus ne sont d'applications que pour les

Afdeling 3. — Minimumlonen

Op 1 april 2012 worden het nationaal minimum uurloon en de regionale minimum uurlonen verhoogd met 0,3 pct.

Het basisuurloon dat dient voor de berekening van de vergoedingen voor de industriële leerlingen wordt eveneens verhoogd met 0,3 pct..

Afdeling 4. — Recurrentie

Elke vorm van invulling van de koopkracht voorzien in dit artikel geldt voor onbepaalde duur.

Afdeling 5. — Uitzonderingen

§ 1. De bepalingen inzake de koopkracht voorzien in artikel 4, afdeling 1, zijn niet van toepassing op de ondernemingen die zich in de onmogelijkheid bevinden deze voordelen toe te kennen. De gewestelijke paritaire secties zijn belast met de bepaling van de ondernemingen die zich volledig of gedeeltelijk in deze toestand bevinden. Zij dienen daarbij rekening te houden met duidelijk aanwijsbare feiten en de toestand van de onderneming.

Ondernemingen in herstructurering kunnen via onderhandelingen deze bepalingen inzake koopkracht anders aanwenden.

§ 2. De bepalingen inzake de koopkracht voorzien in artikel 4, afdeling 1, zijn evenmin van toepassing op ondernemingen die gedekt zijn door een sociaal programmatie-akkoord voor de jaren 2011 en 2012.

De gewestelijke paritaire secties zijn bevoegd om de eventuele toepassingsmoeilijkheden te regelen.

§ 3. De ondernemingen die op hun niveau al een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten hebben die voorziet in loonsverhogingen en/of andere voordelen en waarvoor in de collectieve arbeidsovereenkomst uitdrukkelijk overeengekomen werd dat deze geïmputeerd zouden worden op de bepalingen inzake koopkracht (afdeling 1 van dit artikel) of dat de financiering ervan zou gebeuren via een vermindering van de totale kost van het nationaal akkoord, worden vrijgesteld van de toepassing van de bepalingen inzake de koopkracht equivalent aan de waarde voorzien in de ondernemingsovereenkomst.

Afdeling 6. — Modalisering

De ondernemingen kunnen in het geval van herstructurering of indien de arbeidsorganisatie kan versoepeld worden, via een collectieve arbeidsovereenkomst de tewerkstelling bevorderen door onder meer collectieve arbeidsduurvermindering toe te passen. Ze kunnen hiervoor gebruik maken van de bestaande wettelijke en decretale aanmoedigingspremies en de omzetting van de voorziene koopkracht.

Art. 5. Afschaffing degressiviteit van de jongerenlonen

Vanaf 1 januari 2012 wordt de verloningsdegressiviteit van toepassing op arbeiders jonger dan 21 jaar afgeschaft.

Daartoe zal de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1971 geregistreerd onder het nummer 632/CO/111 inzake het statuut van de jonge arbeiders van minder dan 21 jaar, aangepast worden.

Art. 6. Bestaanszekerheid

Verlenging en/of wijzigingen van bestaande bepalingen van bepaalde duur

Volgende bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 december 2010, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2011, houdende de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de metaalverwerkende nijverheid", gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2010, geregistreerd onder het nummer 99840/CO/111 op 15 juni 2010, worden verlengd en/of gewijzigd :

— Artikel 14, § 2, na de 3de alinea wordt de volgende alinea toegevoegd :

« Vanaf 1 april 2012 wordt een speciale bijdrage van onbepaalde duur geheven van 0,05 pct.. Deze bijdrage is bestemd voor de financiering van de algemene werking van het fonds. ».

— Artikel 14, § 2, na de 9de alinea worden de volgende 4 alinea's toegevoegd :

« Met ingang van 1 januari 2012 wordt deze bijdrage voor onbepaalde duur verhoogd tot 1,80 pct..

Met ingang van 1 januari 2013 wordt deze bijdrage voor onbepaalde duur verhoogd tot 1,90 pct..

Conform artikel 7, § 1, van het nationaal akkoord 2011-2012 van 27 juni 2011 voor de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van die ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, zijn de verhogingen bedoeld in de twee vorige alinea's slechts van toepassing voor de ondernemingen

entreprises des provinces pour lesquelles l'application a été confirmée expressément par une convention collective de travail à conclure avant le 31 décembre 2011.

Dans l'hypothèse où cette convention collective de travail n'a pas été conclue, une cotisation supplémentaire de durée déterminée de 0,1 p.c. est perçue du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012 auprès des entreprises qui relèvent des provinces concernées. Cette cotisation supplémentaire sera utilisée pour constituer une réserve provinciale en faveur des ouvriers de ces provinces à partir du 1^{er} janvier 2013. ».

— Article 14, § 2, après le 20^{ème} alinéa, les 4 alinéas suivants sont ajoutés :

« Les entreprises situées dans les provinces qui ont choisi d'augmenter le financement d'un système sectoriel de complément au régime légal de pension, y compris une promesse de solidarité, à partir des années 2012 et 2013, et qui, conformément à la procédure ci-dessus ont obtenu une dispense pour le paiement de la cotisation cumulée de 1,7 p.c., doivent à partir du 1^{er} janvier 2012, moyennant une convention collective de travail, augmenter le financement des dispositions qui existent à leur niveau en matière de pension extralégale pour une durée indéterminée d'un montant équivalant à la cotisation complémentaire de 0,10 p.c.. La convention collective de travail ainsi que l'adaptation du règlement doivent être transmises au fonds de sécurité d'existence pour le 15 février 2012.

Pour autant que le financement par l'employeur des dispositions en matière de pension extralégale existant au niveau de l'entreprise soit, à partir du 1^{er} janvier 2012, au minimum équivalent à la cotisation au fonds de sécurité d'existence de 1,8 p.c., les entreprises susmentionnées ont la possibilité de prévoir à partir du 1^{er} janvier 2012 une affectation alternative et équivalente de durée indéterminée de l'augmentation de 0,10 p.c. susmentionnée. La preuve du financement équivalent d'un propre système de pension extralégale d'au moins 1,80 p.c. de prime patronale et la convention collective de travail, conclue au niveau de l'entreprise, qui prévoit une affectation alternative et équivalente de l'augmentation de 0,10 p.c. doivent être transmises au fonds de sécurité d'existence pour le 15 février 2012.

Les entreprises situées dans les provinces qui ont choisi d'augmenter le financement d'un système sectoriel de complément au régime légal de pension, y compris une promesse de solidarité, à partir des années 2012 et 2013 et qui, conformément à la procédure ci-dessus ont obtenu une dispense pour le paiement de la cotisation cumulée de 1,8 p.c., doivent à partir du 1^{er} janvier 2013, moyennant une convention collective de travail, augmenter le financement des dispositions qui existent à leur niveau en matière de pension extralégale pour une durée indéterminée d'un montant, équivalant à la cotisation complémentaire de 0,10 p.c. La convention collective de travail ainsi que l'adaptation du règlement doivent être transmises au fonds de sécurité d'existence pour le 15 février 2013.

Pour autant que le financement par l'employeur des dispositions en matière de pension extralégale existant au niveau de l'entreprise soit, à partir du 1^{er} janvier 2013, au minimum équivalent à la cotisation au fonds de sécurité d'existence de 1,90 p.c., les entreprises susmentionnées ont la possibilité de prévoir à partir du 1^{er} janvier 2013 une affectation alternative et équivalente de durée indéterminée de l'augmentation de 0,10 p.c. susmentionnée. La preuve du financement équivalent d'un propre système de pension extralégale d'au moins 1,90 p.c. de cotisation patronale et la convention collective de travail, conclue au niveau de l'entreprise, qui prévoit une affectation alternative et équivalente de l'augmentation de 0,10 p.c. doivent être transmises au fonds de sécurité d'existence pour le 15 février 2013. ».

— Article 14, § 2, 26^{ème} alinéa :

Du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2012, cette cotisation à durée déterminée est ramenée à 0,03 p.c.

— Article 14, § 2, 27^{ème} alinéa :

Cette majoration est affectée au financement de l'intervention anticipée du fonds dans la charge de la prépension à partir de 57 ans pour les ouvriers et les ouvrières dont la prépension débute entre le 1^{er} janvier 1987 et le 30 juin 2013.

— Article 14, § 2, 28^{ème} alinéa :

La cotisation forfaitaire unique due par l'employeur est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2012.

— Article 14, § 2, 30^{ème} alinéa :

La condition d'âge jusqu'au moment où la cotisation est due dans le cadre de la prépension est prolongée jusqu'au 30 juin 2013.

— Article 14, § 2, 33^{ème} alinéa :

Du 1^{er} avril 2001 au 31 décembre 2012, cette cotisation à durée déterminée est ramenée à 0,05 p.c..

— Article 14, § 2, 34^{ème} alinéa :

La cotisation qui finance les cotisations capitatives se rapporte aux prépensions qui prennent cours dans la période du 1^{er} janvier 1991 au 30 juin 2013.

uit de provinces waar deze toepassing uitdrukkelijk bevestigd werd in een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten vóór 31 december 2011.

Bij ondernemingen uit de provincies waar bovengenoemde bevestiging ontbreekt, wordt een bijkomende bijdrage geïnd van 0,1 pct. van bepaalde duur vanaf 1 januari 2012 tot 31 december 2012. Deze bijkomende bijdrage zal worden gebruikt om een provinciale reserve op te bouwen voor een aanwending ten voordele van de arbeiders van deze provincies vanaf 1 januari 2013. ».

— Artikel 14, § 2, na de 20ste alinea worden de volgende 4 alinea's toegevoegd :

« Ondernemingen gelegen in de provincies waar gekozen werd om vanaf 2012 en 2013 de financiering van een sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling met inbegrip van een in dit kader gemaakte solidariteitstoezegging te verhogen, en die conform bovenstaande procedure een vrijstelling verkregen van de betaling van de gecumuleerde bijdrage van 1,7 pct., dienen vanaf 1 januari 2012 mits collectieve arbeidsovereenkomst de financiering van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen voor onbepaalde duur verder uit te breiden met een bedrag equivalent aan de bijkomende bijdrage van 0,10 pct.. De collectieve arbeidsovereenkomst en de wijziging van het reglement dienen voor 15 februari 2012 overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid.

Voor zover de financiering door de werkgever van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen vanaf 1 januari 2012 minstens equivalent is aan de bijdrage van 1,8 pct. aan het fonds voor bestaanszekerheid, kunnen bovengenoemde ondernemingen vanaf 1 januari 2012 via een op hun vlak te sluiten collectieve arbeidsovereenkomst een alternatieve en equivalente aanwending van onbepaalde duur voorzien van de bovengenoemde verhoging van 0,10 pct. Het bewijs van een equivalente financiering van het eigen pensioenstelsel ten belope van minimaal 1,80 pct. werkgeverspremie en de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op ondernemingsvlak, die voorziet in de alternatieve en equivalente aanwending van de verhoging van 0,10 pct. dienen voor 15 februari 2012 overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid.

Ondernemingen gelegen in de provincies waar gekozen werd om in 2012 en 2013 de financiering van een sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling met inbegrip van een in dit kader gemaakte solidariteitstoezegging te verhogen, en die conform bovenstaande procedure een vrijstelling verkregen van de betaling van de gecumuleerde bijdrage van 1,8 pct., dienen vanaf 1 januari 2013 mits collectieve arbeidsovereenkomst de financiering van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen voor onbepaalde duur verder uit te breiden met een bedrag equivalent aan de bijkomende bijdrage van 0,10 pct. De collectieve arbeidsovereenkomst en de wijziging van het reglement dienen voor 15 februari 2013 overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid.

Voor zover de financiering door de werkgever van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen vanaf 1 januari 2013 minstens equivalent is aan de bijdrage van 1,90 pct. aan het fonds voor bestaanszekerheid, kunnen bovengenoemde ondernemingen vanaf 1 januari 2013 via een op hun vlak te sluiten collectieve arbeidsovereenkomst een alternatieve en equivalente aanwending van onbepaalde duur voorzien van de bovengenoemde verhoging van 0,10 pct.. Het bewijs van een equivalente financiering van het eigen pensioenstelsel ten belope van minimaal 1,90 pct. bijdrage en de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op ondernemingsvlak, die voorziet in de alternatieve en equivalente aanwending van de verhoging van 0,10 pct. dienen voor 15 februari 2013 overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid. ».

— Artikel 14, § 2, 26ste alinea :

Vanaf 1 januari 2006 tot 31 december 2012 wordt deze bijdrage van bepaalde duur verminderd tot 0,03 pct.

— Artikel 14, § 2, 27ste alinea :

Deze bijdrageverhoging dient ter financiering van de vervoegde tegemoetkoming in de last van het brugpensioen vanaf 57 jaar voor de werklieden en de werksters waarvan het brugpensioen ingaat tijdens de periode van 1 januari 1987 tot 30 juni 2013.

— Artikel 14, § 2, 28ste alinea :

De éénmalige forfaitaire bijdrage verschuldigd door de werkgever wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2012.

— Artikel 14, § 2, 30ste alinea :

De leeftijdsvoorwaarde tot wanneer de bijdrage verschuldigd is in het kader van het brugpensioen wordt verlengd tot 30 juni 2013.

— Artikel 14, § 2, 33ste alinea :

Vanaf 1 april 2001 tot 31 december 2012 wordt deze bijdrage van bepaalde duur verminderd tot 0,05 pct..

— Artikel 14, § 2, 34ste alinea :

De bijdrage voor de financiering van de capitatie bijdragen heeft betrekking op de brugpensioenen die ingaan in de periode van 1 januari 1991 tot 30 juni 2013.

— Article 14, § 3, 1^{er} alinéa :

La cotisation de 0,60 p.c. pour l'allocation spéciale compensatoire annuelle est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2012.

— Article 14, § 3, après le 2^{ème} alinéa, l'alinéa suivant est ajouté :

« A partir du 1^{er} avril 2012, une cotisation supplémentaire de 0,10 p.c. à durée indéterminée, est prélevée. ».

— Article 14, § 3, 3^{ème} alinéa :

La cotisation supplémentaire de 0,10 p.c. pour l'allocation spéciale compensatoire annuelle est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2012.

— Article 14, § 5, 3^{ème} alinéa :

La cotisation supplémentaire de 0,10 p.c. pour favoriser les initiatives pour la formation et l'emploi des groupes à risque est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2012.

— Article 19bis, § 1^{er}, 2^{ème} tiret :

La prise en compte du contrat de premier emploi de 3 mois minimum pour l'octroi du chômage complet est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2012.

— Article 19bis, § 5 :

L'indemnité majorée de 77 EUR/mois, prévue à l'article 20bis, § 1^{er}, 3^{ème} alinéa pour les ouvriers à partir de 57 ans qui deviennent chômeurs complets sans être mis en prépension, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2012.

— Article 19bis, § 6 :

L'indemnité majorée de 77 EUR/mois, prévue à l'article 20bis, § 1^{er}, 3^{ème} alinéa de la même convention pour les ouvriers à partir de 50 ans qui sont licenciés entre le 1^{er} janvier 1997 et le 31 décembre 2012 sans être mis en prépension, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2012.

— Article 19bis, § 9 :

Les cotisations patronales pour certains chômeurs âgés, instituées par l'arrêté royal du 21 mars 1997 (*Moniteur belge* du 11 avril 1997), sont prises en charge par le fonds à partir du 1^{er} janvier 1997 à partir de l'âge de 57 ans, pour autant que leur licenciement ait été notifié entre le 1^{er} janvier 1997 et le 31 décembre 2012 et pour autant qu'ils bénéficient des indemnités prévues à l'article 20bis.

— Article 19ter, § 4, 2^{ème} alinéa :

La dérogation stipulant que les travailleurs dont le préavis en vue de la prépension a été notifié entre le 1^{er} juillet 2009 et le 30 juin 2013, n'ont droit à l'indemnité prévue dans l'article 20bis qu'à partir de leur 58^e anniversaire.

— Article 19ter, ajouter § 9 :

« § 9. L'ouverture du droit à l'indemnité prévue à l'article 20bis est maintenue jusqu'au 30 juin 2014 pour les ouvriers qui satisfont au 30 juin 2013 aux conditions d'âge et d'ancienneté, mais qui ne prennent effectivement leur prépension qu'entre le 30 juin 2013 et le 30 juin 2014. ».

— Article 19septies, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2 :

Les cotisations spéciales qui sont prises en charge par le fonds se rapportent aux prépensions entre le 1^{er} janvier 1991 et le 30 juin 2014.

— Article 19octies, § 2 :

La cotisation patronale mensuelle compensatoire particulière sur la prépension en exécution de l'arrêté royal du 21 mars 1997, est prise en charge, dans la limite des possibilités existantes, par le fonds pour les ouvriers et ouvrières mis en prépension dans le cadre de cette réglementation entre le 13 mai 1997 et le 31 décembre 2012.

— Article 20, § 1^{er}, après le 3^{ème} alinéa, s'ajoute l'alinéa suivant :

« A partir du 1^{er} octobre 2011 cette indemnité complémentaire en cas de chômage complet est portée à 5,80 EUR pour une allocation complète et à 2,90 EUR pour une demi-allocation, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. ».

— Article 20, § 2, après le 4^{ème} alinéa, s'ajoute l'alinéa suivant :

« A partir du 1^{er} octobre 2011 cette indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire est portée à 10,00 EUR pour une allocation complète et à 5,00 EUR pour une demi-allocation, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. ».

— Article 20bis, § 1^{er}, 2^{ème} alinéa :

Le montant de l'indemnité complémentaire fixé à 76,85 EUR par mois vaut pour les ouvriers et ouvrières dont la prépension débute entre le 1^{er} janvier 1987 et le 30 juin 2013.

— Article 20bis, § 1^{er}, après le 5^{ème} alinéa, l'alinéa suivant est inséré :

« Pour l'application des articles 21, 21bis et 22, le montant de 80 EUR est porté à 85 EUR à partir du 1^{er} octobre 2011, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. ».

— Artikel 14, § 3, 1ste alinea :

De bijdrage van 0,60 pct. voor de bijzondere jaarlijkse compensatietoelag wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2012.

— Artikel 14, § 3, na de 2de alinea wordt de volgende alinea toegevoegd :

« Vanaf 1 april 2012 wordt een bijkomende bijdrage van onbepaalde duur geheven van 0,10 pct. ».

— Artikel 14, § 3, 3de alinea :

De bijkomende bijdrage van 0,10 pct. voor de bijzondere jaarlijkse compensatietoelag wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2012.

— Artikel 14, § 5, 3de alinea :

De bijkomende bijdrage van 0,10 pct. ter bevordering van initiatieven voor de opleiding en tewerkstelling van de risicogroepen wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2012.

— Artikel 19bis, § 1, 2de streepje :

Het in aanmerking nemen van de startbaanovereenkomst van minstens 3 maanden voor de toekenning van de volledige werkloosheid, wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2012.

— Artikel 19bis, § 5 :

De verhoogde vergoeding van 77 EUR/maand, voorzien in artikel 20bis, § 1, 3de alinea, voor werklieden vanaf 57 jaar, die zonder op bruggpensioen gesteld te worden volledig werkloos worden, wordt verlengd tot en met 31 december 2012.

— Artikel 19bis, § 6 :

De verhoogde vergoeding van 77 EUR/maand voorzien in artikel 20bis, § 1, 4de alinea van dezelfde overeenkomst, voor werklieden vanaf 50 jaar die tussen 1 januari 1997 en 31 december 2012 ontslagen worden zonder op bruggpensioen gesteld te zijn, wordt verlengd tot 31 december 2012.

— Artikel 19bis, § 9 :

De werkgeversbijdragen op vergoedingen voor sommige oudere werklozen, ingesteld door het koninklijk besluit van 21 maart 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 1997), worden vanaf 1 januari 1997 door het fonds ten laste genomen vanaf de leeftijd van 57 jaar, voor zover het ontslag betekend werd tussen 1 januari 1997 en 31 december 2012 en zij de vergoedingen bedoeld in artikel 20bis ontvangen.

— Artikel 19ter, § 4, 2de alinea :

De afwijking waarbij het recht op een vergoeding voorzien in artikel 20bis, slechts vanaf de 58ste verjaardag geldt voor de werklieden, waarvan het ontslag met het oog op bruggpensioen, betekend werd tussen 1 juli 2009 en 30 juni 2013.

— Artikel 19ter, § 9 toevoegen :

« § 9. De opening van het recht op de vergoeding voorzien in artikel 20bis blijft behouden tot 30 juni 2014 voor werklieden die op 30 juni 2013 voldoen aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden, maar die hun bruggpensioen effectief opnemen tussen 30 juni 2013 en 30 juni 2014. ».

— Artikel 19septies, § 1, alinea's 1 en 2 :

De bijzondere werkgeversbijdragen die door het fonds ten laste wordt genomen hebben betrekking op de bruggpensioenen tussen 1 januari 1991 en 30 juni 2013.

— Artikel 19octies, § 2 :

De bijzondere compenserende maandelijks werkgeversbijdragen op het bruggpensioen, in uitvoering van het koninklijk besluit van 21 maart 1997, wordt, binnen de bestaande mogelijkheden, door het fonds ten laste genomen voor de werklieden en werksters, die in het kader van deze regeling tussen 13 mei 1997 en 31 december 2012 in bruggpensioen worden gesteld.

— Artikel 20, § 1, na de 3de alinea, wordt de volgende alinea toegevoegd :

«Vanaf 1 oktober 2011 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart de aanvullende vergoeding bij volledige werkloosheid gebracht op 5,80 EUR voor een hele uitkering en op 2,90 EUR voor een halve uitkering. ».

— Artikel 20, § 2, na de 4de alinea, wordt de volgende alinea toegevoegd :

«Vanaf 1 oktober 2011 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart de aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid gebracht op 10,00 EUR voor een hele uitkering en op 5,00 EUR voor een halve uitkering. ».

— Artikel 20bis, § 1, 2de alinea :

Het bedrag van de aanvullende vergoeding a rato van 76,85 EUR geldt voor de werklieden waarvan het bruggpensioen ingaat tijdens de periode van 1 januari 1987 tot 30 juni 2013.

— Artikel 20bis, § 1, na de 5de alinea, wordt de volgende alinea toegevoegd :

«Voor de toepassing van artikel 21, artikel 21bis en artikel 22 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart het bedrag van 80 EUR gebracht op 85 EUR vanaf 1 oktober 2011. ».

— Article 20bis, § 2, après le 5ème alinéa, l'alinéa suivant est inséré :

« Pour l'application des articles 21, 21bis et 22, le montant de 40 EUR est porté à 42,50 EUR à partir du 1^{er} octobre 2011, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. ».

— Article 22, alinéa 1^{er} :

L'indemnité complémentaire pour malades âgés, telle que fixée à l'article 20bis, § 1^{er} et § 2 de la même convention, dans un emploi à temps plein et à temps partiel, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2012.

— La convention collective de travail du 24 avril 2007 portant sur la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence, rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} juillet 2008 (*Moniteur belge* du 7 août 2008), est prorogée jusqu'au 30 juin 2013 inclus aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales.

A ce sujet une nouvelle convention collective de travail sera rédigée.

— Pour les prépensions qui prennent effet à partir du 1^{er} juillet 2011 jusqu'au 30 juin 2013, l'âge prévu dans la convention collective de travail précitée est augmenté jusqu'à 56 ans, pour ce qui est de l'intervention du fonds de sécurité d'existence.

Art. 7. Fonds de pension sectoriel ou affectation alternative équivalente

§ 1^{er}. Majoration de la cotisation pour le fonds de pension sectoriel de 0,2 p.c. ou affectation alternative équivalente

Avant le 30 septembre 2011, une convention collective de travail au niveau provincial relative, soit à la majoration de la cotisation de 2 x 0,1 p.c. au fonds de sécurité d'existence destinée au fonds de pension sectoriel, soit à une affectation alternative équivalente, est conclue au sein de la section paritaire régionale permanente.

Pour la section paritaire régionale du Brabant, des conventions collectives de travail distinctes devront être conclues pour le Brabant flamand, le Brabant wallon et la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces conventions collectives de travail doivent être transmises à la commission paritaire nationale.

Si au niveau provincial on opte pour la majoration de la cotisation au fonds de sécurité d'existence destinée au fonds de pension sectoriel, cette cotisation, pour les entreprises qui ressortissent à cette province :

— sera majorée jusqu'à 1,8 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2012;

— sera majorée jusqu'à 1,9 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2013.

Si au niveau provincial on opte pour une affectation alternative équivalente, les modalités relatives à cette affectation seront définies dans la convention collective de travail susmentionnée.

Une convention collective de travail sera conclue avant le 31 décembre 2011 en vue de la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence.

§ 2. Entreprises ayant une dispense du paiement de la cotisation au fonds de sécurité d'existence destinée au fonds de pension sectoriel

Ce paragraphe est d'application pour les entreprises qui, conformément à la procédure prévue à l'article 14, § 2, alinéa 13 de la convention collective de travail du 21 décembre 2009 concernant les statuts du "Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques", ont obtenu une dispense du paiement de la cotisation au fonds de sécurité d'existence destinée au fonds de pension sectoriel.

— Les entreprises situées dans les provinces qui ont opté pour une autre affectation que le financement du régime sectoriel de pension extralégale doivent appliquer les dispositions de ces conventions collectives de travail conclues au niveau provincial.

— Les entreprises situées dans les provinces qui ont choisi d'augmenter le financement d'un système sectoriel de complément au régime légal de pension, y compris une promesse de solidarité, à partir de 2012, doivent respectivement le 1^{er} janvier 2012 et le 1^{er} janvier 2013, moyennant une convention collective de travail, augmenter le financement des dispositions qui existent à leur niveau en matière de pension extralégale pour une durée indéterminée d'un montant équivalant à la cotisation complémentaire de respectivement 0,10 p.c. et à nouveau 0,10 p.c.

La convention collective de travail ainsi que l'adaptation du règlement doivent être remises au fonds de sécurité d'existence respectivement avant le 15 février 2012 pour la première augmentation et avant le 15 février 2013 pour la deuxième augmentation.

Pour autant que le financement par l'employeur des dispositions en matière de pension extralégale existantes au niveau de l'entreprise soit, à partir respectivement du 1^{er} janvier 2012 et du 1^{er} janvier 2013, au minimum équivalent à la cotisation au fonds de sécurité d'existence de

— Artikel 20bis, § 2, na de 5de alinea, wordt de volgende alinea toegevoegd :

"Voor de toepassing van de artikelen 21, 21bis en 22 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart het bedrag van 40 EUR gebracht op 42,50 EUR vanaf 1 oktober 2011. ».

— Artikel 22, alinea 1 :

De aanvullende vergoeding voor oudere zieken, zoals bepaald in artikel 20bis, § 1 en § 2 van dezelfde overeenkomst, in voltijdse en deeltijdse betrekking, wordt verlengd tot 31 december 2012.

— De collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 2007 houdende de wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008), wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2013.

Daartoe zal een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst worden afgesloten.

— Voor de brugpensioenen die ingaan vanaf 1 juli 2011 tot 30 juni 2013 wordt de leeftijd voorzien in bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst, voor wat de tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid betreft, verhoogd naar 56 jaar.

Art. 7. Sectoraal pensioenfonds of alternatieve evenwaardige aanwending

§ 1. Verhoging van de bijdrage sectoraal pensioenfonds met 0,2 pct. of alternatieve evenwaardige besteding

Vóór 30 september 2011 wordt er in de schoot van de vaste gewestelijke paritaire sectie, een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op provinciaal vlak die hetzij de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid bestemd voor het sectoraal pensioenfonds verhoogd met 2 x 0,1 pct., hetzij voorziet in een evenwaardig alternatieve besteding.

Voor de gewestelijke paritaire sectie Brabant zullen voor Vlaams-Brabant, Waals-Brabant en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderscheiden collectieve arbeidsovereenkomsten worden gesloten.

Deze collectieve arbeidsovereenkomsten worden overgemaakt aan het nationaal paritair comité.

Indien men provinciaal opteert voor een verhoging van de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid bestemd voor het sectoraal pensioenfonds, zal deze bijdrage voor de ondernemingen die behoren tot deze provincie :

— vanaf 1 januari 2012, opgetrokken tot 1,80 pct.;

— vanaf 1 januari 2013 opgetrokken tot 1,90 pct.

Indien men op provinciaal niveau opteert voor een evenwaardig alternatieve besteding, zullen de modaliteiten van deze besteding vastgelegd worden in de bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

Vóór 31 december 2011 zal een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten worden met het oog op een aanpassing van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid.

§ 2. Ondernemingen die vrijgesteld zijn van de betaling van de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid bestemd voor het sectoraal aanvullend pensioen

Deze paragraaf is van toepassing op de ondernemingen die conform de procedure voorzien in artikel 14, § 2, alinea 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 houdende de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de metaalverwerkende nijverheid" vrijgesteld werden van de betaling van de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid bestemd voor het sectoraal aanvullend pensioen.

— Ondernemingen gelegen in provincies waar gekozen werd voor een andere besteding dan de financiering van een sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling, moeten de bepalingen van deze provinciale collectieve arbeidsovereenkomst toepassen.

— Ondernemingen gelegen in de provincies waar gekozen werd om vanaf 2012 de financiering van een sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling met inbegrip van een in dit kader gemaakte solidariteitstoezegging te verhogen, dienen respectievelijk vanaf 1 januari 2012 en 1 januari 2013 telkens mits collectieve arbeidsovereenkomsten, de financiering van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen voor onbepaalde duur verder uit te breiden met een bedrag equivalent aan de bijkomende bijdrage van respectievelijk 0,10 pct. en nogmaals 0,10 pct.

De collectieve arbeidsovereenkomst en de wijziging van het reglement dienen respectievelijk vóór 15 februari 2012 voor de eerste verhoging en vóór 15 februari 2013 voor de tweede verhoging, overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid.

Voor zover de financiering door de werkgever van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen minstens equivalent is aan de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid van 1,80 pct. en 1,90 pct. op respectievelijk 1 januari 2012 en 1 januari 2013, kunnen

1,80 p.c. et 1,90 p.c., les entreprises susmentionnées ont la possibilité de prévoir une affectation alternative et équivalente de durée indéterminée de l'augmentation des 2 X 0,10 p.c. susmentionnée.

La preuve et la convention collective de travail, conclue au niveau de l'entreprise, doivent être transmises au fonds de sécurité d'existence pour respectivement le 15 février 2012 et 15 février 2013.

- Les entreprises situées dans les provinces qui n'ont pas conclu un accord provincial doivent appliquer les dispositions du § 3 ci-dessous.

§ 3. Position de repli

A défaut d'une convention collective de travail au niveau provincial pour le 30 septembre 2011 comme prévu au § 1^{er}, les salaires effectifs seront augmentés de 0,15 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2013 dans les entreprises situées dans ces provinces.

Le "Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques" prélèvera une cotisation supplémentaire de durée déterminée de 0,10 p.c. pour la période du 1^{er} janvier 2012 jusqu'au 31 décembre 2012 auprès des entreprises.

Cette cotisation sera utilisée pour constituer une réserve provinciale en faveur des ouvriers des entreprises de ces provinces à partir du 1^{er} janvier 2013.

Au niveau provincial on décidera avant le 31 décembre 2013 de l'affectation de ce budget en faveur des ouvriers employés auprès des entreprises qui appartiennent à cette province.

Pour les entreprises qui appartiennent à la province où aucun accord n'a été conclu, le taux de cotisation au fonds de sécurité d'existence, destinée au fonds de pension sectoriel, est maintenu à 1,70 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2012.

Les statuts du "Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques" seront adaptés dans ce sens.

§ 4. Récurrence

Les dispositions de cet article sont à durée indéterminée. Elles ne peuvent être imputées sur un éventuel prochain accord national.

CHAPITRE IV. — Sécurité d'emploi

Art. 8. Clause de sécurité d'emploi

Les dispositions relatives à la clause de sécurité d'emploi reprises dans le chapitre IV de la convention collective de travail du 18 mai 2009 concernant l'accord national 2009-2010, sont modifiées et prorogées jusqu'au 31 décembre 2012. Les dispositions comprennent :

§ 1^{er}. Principe

Pour la durée de cet accord, aucune entreprise ne procédera au licenciement multiple, avant que toutes les mesures pour la sauvegarde de l'emploi ne soient analysées et appliquées dans la mesure du possible.

Ces mesures comprennent entre autres les trajets de formation, le chômage temporaire, la redistribution du travail et le crédit-temps.

A propos de cette analyse, l'employeur doit présenter un aperçu de la politique d'investissement menée pendant les trois années écoulées.

§ 2. Procédure

Toutefois, au cas où des circonstances économiques et/ou financières imprévisibles et imprévues rendraient par exemple le chômage temporaire ou d'autres mesures équivalentes intenables du point de vue économique et social, la procédure de concertation sectorielle suivante sera appliquée :

1. Lorsque l'employeur a l'intention de licencier plusieurs ouvriers et lorsque ce licenciement peut être considéré comme un licenciement multiple, il doit en informer préalablement le conseil d'entreprise ou, à défaut, la délégation syndicale.

Lorsque l'entreprise ne compte ni conseil d'entreprise ni délégation syndicale, l'employeur doit avertir préalablement et individuellement les ouvriers concernés ainsi que le président de la commission paritaire nationale par écrit.

2. Les parties doivent entamer, au niveau de l'entreprise, les discussions sur les mesures à prendre en la matière dans les quinze jours civils qui suivent la communication aux représentants des ouvriers.

Si cette concertation ne débouche pas sur une solution, il sera fait appel au bureau de conciliation dans les huit jours civils qui suivent la constatation de l'absence d'accord au niveau de l'entreprise et ce, à l'initiative de la partie la plus diligente.

bovengenoemde ondernemingen vanaf deze data via een op hun vlak te sluiten collectieve arbeidsovereenkomst een alternatieve en equivalente aanwending van onbepaalde duur voorzien van de bovengenoemde verhoging van 2 X 0,10 pct..

Het bewijs hiervan en de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op ondernemingsvlak, dienen voor respectievelijk 15 februari 2012 en 15 februari 2013 overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid.

- Ondernemingen gelegen in provincies waar geen provinciaal akkoord werd gesloten dienen de bepalingen van § 3 toe te passen.

§ 3. Terugvalpositie

Indien er vóór 30 september 2011 geen collectieve arbeidsovereenkomst op provinciaal vlak wordt gesloten, zoals voorzien in § 1, worden in die ondernemingen die in deze provincies gelegen zijn, vanaf 1 januari 2013, de effectieve lonen verhoogd met 0,15 pct..

Het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de metaalverwerkende nijverheid" zal bij deze ondernemingen een bijkomende bijdrage van 0,10 pct. van bepaalde duur innen, gaande van 1 januari 2012 tot 31 december 2012.

Deze bijkomende bijdrage zal worden gebruikt om een provinciale reserve op te bouwen voor een aanwending ten voordele van de arbeiders van de ondernemingen uit deze provincies vanaf 1 januari 2013.

Op provinciaal niveau beslist men vóór 31 december 2013 over de aanwending van deze middelen ten voordele van de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen die in deze provincie gevestigd zijn.

Voor die ondernemingen die behoren tot de provincie waar geen akkoord werd gesloten, wordt vanaf 1 januari 2012 het percentage van de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid, bestemd het sectoraal pensioenfonds behouden op 1,70 pct.

De statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid" zullen in die zin worden aangepast.

§ 4. Recurrentie

De bepalingen van dit artikel zijn van onbepaalde duur. Zij zijn geen voorafname van een eventueel volgende nationaal akkoord.

HOOFDSTUK IV. — Werkzekerheid

Art. 8. Werkzekerheidsclausule

De bepalingen inzake de werkzekerheidsclausule zoals opgenomen in hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2009 houdende het nationaal akkoord 2009-2010, worden verlengd tot en met 31 december 2012. De bepalingen omvatten :

§ 1. Principe

Voor de duur van dit akkoord zal in geen enkele onderneming overgegaan worden tot meervoudig ontslag vooraleer alle tewerkstellingsbehoudende maatregelen werden onderzocht en in de mate van het mogelijke toegepast.

Deze maatregelen omvatten onder meer opleidingstrajecten, tijdelijke werkloosheid, arbeidsherverdeling en tijdskrediet.

Naar aanleiding van dit onderzoek moet de werkgever een overzicht van het gevoerde investeringsbeleid in de voorbije drie jaren voorleggen.

§ 2. Procedure

Wanneer zich echter onvoorziene en onvoorziebare economische en/of financiële omstandigheden zouden voordoen waardoor bijvoorbeeld tijdelijke werkloosheid of andere equivalente maatregelen sociaal-economisch onhoudbaar worden, zal de volgende sectorale overlegprocedure worden nageleefd :

1. Als de werkgever voornemens heeft om over te gaan tot ontslag van meerdere werklieden en als dat als meervoudig ontslag kan worden beschouwd, dan licht hij voorafgaandelijk de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, de syndicale delegatie in.

In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie bestaat, licht hij voorafgaandelijk, schriftelijk en tegelijkertijd zowel de betrokken werklieden individueel en alsook de voorzitter van het nationaal paritair comité.

2. Binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de werkliedenvertegenwoordigers dienen partijen op ondernemingsvlak de besprekingen te starten over de maatregelen die ter zake kunnen worden genomen.

Indien dit overleg niet tot een oplossing leidt, dan wordt binnen de acht kalenderdagen na het vaststellen van een niet-akkoord op ondernemingsvlak, een beroep gedaan op het verzoeningsbureau op initiatief van de meest gereede partij.

3. En l'absence de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale dans l'entreprise, cette même procédure de concertation peut être introduite dans les quinze jours civils suivant la communication aux ouvriers et au président de la commission paritaire, à l'initiative des organisations syndicales représentant les ouvriers.

§ 3. Sanction

En cas de non-respect de la procédure prévue au § 2, l'employeur en défaut est tenu de payer une indemnité de préavis supplémentaire à l'ouvrier concerné en sus du délai de préavis normal. Cette indemnité est égale au salaire dû pour le délai de préavis précité.

En cas de litige, il sera fait appel au bureau de conciliation de la section paritaire régionale à la demande de la partie la plus diligente.

L'absence d'un employeur à la réunion du bureau de conciliation prévue par la présente procédure est considérée comme un non-respect de la procédure susmentionnée. L'employeur peut se faire représenter pour cela par un représentant compétent appartenant à son entreprise.

§ 4. Définition

Dans le présent article, il est entendu par "licenciement multiple" : tout licenciement, excepté le licenciement pour faute grave, affectant au cours d'une période de soixante jours civils un nombre d'ouvriers atteignant 10 p.c. au moins de la moyenne de l'effectif ouvrier au cours de l'année calendaire précédant le licenciement, avec un minimum de trois ouvriers pour les entreprises comptant moins de trente ouvriers. Les licenciements suite à une fermeture tombent également sous l'application de la présente définition.

Art. 9. Travail précaire

Pour surveiller le caractère qualitatif du travail au sein du secteur, on ne peut recourir aux contrats journaliers que s'il existe une nécessité explicite. Il s'agit de travaux pour lesquels il apparaît clairement avant le début du contrat, que la mission prendra moins de 5 jours ouvrables. Des contrats journaliers restent néanmoins toujours possibles au début d'un contrat ou pendant la première semaine de la mission et dans des situations de semaines de travail interrompues par du chômage temporaire par exemple.

CHAPITRE V. — Formation

Art. 10. Cotisation groupes à risque

La cotisation pour les groupes à risque de 0,10 p.c. est prorogée jusqu'au 31 décembre 2012 inclus.

Art. 11. Engagement en matière d'efforts de formation

Les parties signataires reconnaissent la nécessité de formation permanente comme moyen d'augmenter les compétences des ouvriers et donc de l'entreprise.

Les parties signataires confirment que les dispositions relatives aux efforts de formation ci-dessous correspondent aux obligations visées à l'article 2, § 1^{er} de l'arrêté royal du 11 octobre 2007, et ont été rédigées conformément à l'article 2, § 2, 2^o et 4^o tirt de cet arrêté.

Les parties signataires confirment en particulier que pour l'application des efforts de formation susmentionnés, l'augmentation de 0,1 p.c. de la masse salariale des ouvriers relevant de la présente commission paritaire est la conséquence de l'augmentation annuelle globale de 0,1 p.c. des efforts de formation globaux exprimée en temps à consacrer à la formation professionnelle des ouvriers, conformément au § 2, 2^{ème} tirt de l'arrêté royal mentionné.

L'engagement annuel en matière d'efforts de formation à consacrer à la formation professionnelle à raison de 1,4 p.c. des heures prestées par la totalité des ouvriers, comme prévu par l'accord national 2009-2010, est majoré de 0,1 p.c. en 2011 et de 0,1 p.c. en 2012.

Il est entendu par "formation professionnelle" : la formation qui améliore la qualification de l'ouvrier tout en répondant aux besoins de l'entreprise, y compris la formation sur le tas. Cette formation professionnelle doit avoir lieu pendant les heures de travail. De plus, il est recommandé que la formation s'applique, dans toute la mesure du possible, à toutes les catégories d'ouvriers.

Les efforts existant déjà au niveau de l'entreprise en matière de formation professionnelle pour ouvriers peuvent être pris en considération pour le calcul des taux de 1,5 p.c. en 2011 et de 1,6 p.c. en 2012 susmentionnés.

Chaque année, cet engagement sera soumis à une évaluation et les perspectives seront examinées au niveau de l'entreprise par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par la délégation syndicale. Cette évaluation et cet examen auront lieu à l'occasion de l'information annuelle, telle que visée par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail.

3. In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie bestaat in de onderneming, kan, binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de werklieden en aan de voorzitter van het paritair comité, dezelfde overlegprocedure worden ingeleid op initiatief van de vakbondsorganisaties die de werklieden vertegenwoordigen.

§ 3. Sanctie

Bij niet-naleving van de procedure bepaald in § 2, dient de in gebreke zijnde werkgever, naast de normale opzeggingstermijn, aan de betrokken arbeider een bijkomende opzeggingsvergoeding te betalen die gelijk is aan het loon verschuldigd voor de genoemde opzeggingstermijn.

In geval van betwisting wordt op vraag van de meest gereede partij, een beroep gedaan op het verzoeningsbureau van de gewestelijke paritaire sectie.

De afwezigheid van een werkgever op de in deze procedure voorziene bijeenkomst van het verzoeningsbureau wordt beschouwd als een niet-naleving van de bovenstaande procedure. De werkgever kan zich hiervoor laten vertegenwoordigen door een bevoegde afgevaardigde behorende tot zijn onderneming.

§ 4. Definitie

In dit artikel wordt onder "meervoudig ontslag" verstaan : elk ontslag, met uitzondering van ontslag om dringende redenen, dat in de loop van een periode van zestig kalenderdagen een aantal werklieden treft dat tenminste 10 pct. bedraagt van het gemiddeld werkliedenbestand van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, met een minimum van drie werklieden voor ondernemingen van minder dan dertig werklieden. Ook ontslagen ingevolge een sluiting vallen onder toepassing van deze definitie.

Art. 9. Precaire arbeid

Om het kwalitatief karakter van arbeid binnen de sector te bewaken kan enkel beroep gedaan worden op dagcontracten indien hiertoe expliciet een noodzaak bestaat. Het betreft werken waarvan vóór de aanvang van de overeenkomst duidelijk is dat het gaat om een opdracht van minder dan 5 werkdagen. Dagcontracten blijven altijd mogelijk bij de aanvang of in de eerste week van de opdracht en in situaties van onderbroken werkweken, bijvoorbeeld bij tijdelijke werkloosheid.

HOOFDSTUK V. — Opleiding

Art. 10. Bijdrage risicogroepen

De bijdrage risicogroepen van 0,10 pct. wordt verlengd tot en met 31 december 2012.

Art. 11. Engagement opleidingsinspanningen

De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de werklieden, en bijgevolg van de ondernemingen.

Ondertekenende partijen bevestigen dat onderstaande bepalingen betreffende de opleidingsinspanningen overeenkomen met de verplichtingen vermeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 11 oktober 2007, en geschreven zijn conform het artikel 2, § 2, 2^o en 4^o gedachtestreepje van hetzelfde besluit.

Ondertekenende partijen bevestigen in het bijzonder dat voor toepassing van de bovengenoemde opleidingsinspanningen de verhoging met 0,1 pct. per jaar van de loonmassa van de werklieden die ressorteren onder dit paritair comité, het gevolg is van de jaarlijkse verhoging met 0,1 pct. van de globale opleidingsinspanningen uitgedrukt in tijd te besteden aan de beroepsopleiding van de arbeiders, conform § 2, 2de gedachtestreepje van bovengenoemd koninklijk besluit.

Het jaarlijks engagement inzake opleidings-inspanningen ten belope van 1,4 pct. in tijd te besteden aan beroepsopleiding ten opzichte van het geheel van de door de totaleit van de werklieden gepresteerde uren zoals voorzien in het nationaal akkoord 2009-2010, wordt verhoogd met 0,1 pct. in 2011 en met 0,1 pct. in 2012.

Onder "beroepsopleiding" wordt verstaan : vorming die de kwalificatie van de arbeider bevordert en beantwoordt aan de noden van de onderneming, inclusief on-the-job-training. Deze beroepsopleiding dient tijdens de werkuren te gebeuren. Daarbij wordt aanbevolen dat de vorming zo maximaal mogelijk op alle categorieën van werklieden zou slaan.

De op ondernemingsvlak reeds bestaande inspanningen inzake beroepsopleiding voor werklieden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde 1,5 pct. in 2011 en 1,6 pct. in 2012.

Dit engagement zal jaarlijks op ondernemingsvlak geëvalueerd worden door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale delegatie. Tegelijkertijd zullen eveneens de vooruitzichten inzake beroepsopleiding besproken worden. Deze evaluatie en bespreking gebeurt ter gelegenheid van de jaarlijkse inlichtingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden.

Dans le courant du deuxième trimestre de l'an 2012, une enquête coordonnée au niveau national sera organisée auprès de toutes les entreprises, y compris celles n'ayant pas de délégation syndicale, afin d'évaluer la réalisation de cet engagement.

Les entreprises ne répondant pas à l'enquête ne pourront pas faire appel aux interventions financières des instances paritaires de formation du secteur, selon les modalités fixées par le conseil d'administration de ces instances. Les résultats globaux de l'enquête nationale seront présentés à la commission paritaire.

Art. 12. Etude sur l'utilisation des plans de formation et du CV de formation

Une étude paritaire sera menée au sujet des obstacles à l'utilisation des plans de formation et du CV de formation prévue aux articles 17 et 18 de la convention collective de travail du 31 mai 2007, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 19 mai 2009 (*Moniteur belge* du 16 juillet 2009).

Le rapport de cette étude sera présenté dans le courant du 4ème trimestre de 2012.

Art. 13. Etude sur l'introduction de formules de parrainage

Une étude paritaire sera menée sur l'introduction de formules de parrainage dans le secteur.

CHAPITRE VI. — Temps de travail et flexibilité

Art. 14. Petite flexibilité

Les parties demandent la prorogation inchangée de l'arrêté royal "Petite flexibilité" du 6 avril 2010 jusqu'au 30 juin 2013.

Art. 15. Non-attribution du repos compensatoire

L'article 6, § 3 de l'accord national 1995-1996 du 16 septembre 1995, qui prévoit la possibilité de ne pas accorder de repos compensatoire à concurrence du nombre maximum d'heures supplémentaires fixé par la loi, à condition qu'une convention collective de travail soit conclue au niveau de l'entreprise, est prolongé jusqu'au 30 juin 2013.

Art. 16. Modèle sectoriel de temps annuel

Le modèle sectoriel de temps annuel, tel qu'instauré par l'accord national 1997-1998 du 13 mai 1997 et modifié par l'accord national 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogé à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003, par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, par l'accord national 2007-2008 du 31 mai 2007 et par l'accord national 2009-2010 du 18 mai 2009, est prorogé jusqu'au 30 juin 2013, en tenant compte des modifications suivantes :

— point 2, 1^{er} alinéa :

« Procédure au niveau de l'entreprise : Si l'entreprise souhaite appliquer le modèle sectoriel de temps annuel susmentionné, le règlement de travail contenant les dispositions concernant le temps annuel est automatiquement adapté. Cette adaptation est valable jusqu'au 30 juin 2013 au plus tard. Si ce modèle sectoriel n'est pas prorogé au niveau sectoriel ou de l'entreprise, les dispositions adaptées concernant le temps annuel seront automatiquement supprimées du règlement de travail à partir du 1^{er} juillet 2013. »;

— point 4 :

« Evaluation : à la fin des années 2011 et 2012, le déroulement des discussions au niveau des entreprises est évalué au niveau national en exécution des dispositions de ce point. ».

Art. 17. Groupe de travail plus minus conto

Un groupe de travail sera mis sur pied qui examinera dans quelle mesure le système pourrait être possible pour les secteurs de la mécatronique et de la transformation du métal, en vue d'un meilleur ancrage de l'industrie en Flandre.

Dans la mesure où une véritable concertation au niveau des interlocuteurs sociaux wallons sur l'ancrage des activités industrielles et sur le développement de l'emploi s'engagerait, l'ensemble des mécanismes de l'organisation du travail serait à examiner et à évaluer dans ses différentes formules possibles et sans exclusives.

Le groupe de travail examinera également dans quelle mesure les ouvriers à temps partiel, entre autres à cause du crédit-temps, peuvent être intégré dans le plus minus conto.

In de loop van het tweede kwartaal van het jaar 2012 zal een nationaal gecoördineerde enquête georganiseerd worden bij alle ondernemingen, inclusief deze zonder syndicale delegatie, om de realisatie van het engagement te meten.

Ondernemingen die niet antwoorden op deze enquête kunnen geen beroep doen op de financiële tussenkomsten van de paritaire opleidingsinstanties van de sector, volgens de modaliteiten vastgelegd door de raad van bestuur van de paritaire opleidingsinstanties. De globale resultaten van de nationale enquête zullen aan het paritair comité worden voorgelegd.

Art. 12. Onderzoek naar het gebruik van opleidingsplannen en het opleidingsCV

Er komt een paritair onderzoek naar de belemmeringen bij het gebruik van de opleidingsplannen en het opleidingsCV voorzien in de artikelen 17 en 18 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2007, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 mei 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 2009).

Over dit onderzoek wordt verslag uitgebracht in het 4de kwartaal van 2012.

Art. 13. Onderzoek naar de introductie van peterschapsformules

Er komt een paritair onderzoek naar de introductie van peterschapsformules in de sector.

HOOFDSTUK VI. — Arbeidstijd en flexibiliteit

Art. 14. Kleine flexibiliteit

Partijen vragen het koninklijk besluit "Kleine flexibiliteit" van 6 april 2010 ongewijzigd te verlengen tot 30 juni 2013.

Art. 15. Niet toekennen van inhaalrust

Het artikel 6, § 3 van het nationaal akkoord 1995-1996 van 16 september 1995, dat voorziet in de mogelijkheid de inhaalrust ten belope van maximaal het wettelijk bepaald aantal overuren niet toe te kennen, onder voorwaarde dat er op ondernemingsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten, wordt verlengd tot 30 juni 2013.

Art. 16. Sectoraal model jaartijd

Het sectoraal model jaartijd, zoals ingesteld door het nationaal akkoord 1997-1998 van 13 mei 1997, en gewijzigd door het nationaal akkoord 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003, door het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, door het nationaal akkoord 2007-2008 van 31 mei 2007 en door het nationaal akkoord 2009-2010 van 18 mei 2009, wordt verlengd tot 30 juni 2013, rekening houdende met de volgende wijzigingen :

— punt 2, 1ste alinea :

« Procedure op ondernemingsvlak : Indien de onderneming bovendaan sectoraal model van jaartijd wenst toe te passen wordt het arbeidsreglement met de bepalingen inzake de jaartijd, automatisch aangepast. Deze aanpassing geldt tot uiterlijk 30 juni 2013. Als dit sectoraal model niet verlengd wordt op sector- of op ondernemingsvlak, dan worden vanaf 1 juli 2013 automatisch de aangepaste bepalingen inzake jaartijd uit het arbeidsreglement geschrapt. »;

— punt 4 :

« Evaluatie : op het einde van het jaar 2011 en 2012 wordt op nationaal vlak het verloop van de besprekingen op ondernemingsvlak geëvalueerd ter uitvoering van de bepalingen van dit punt. ».

Art. 17. Werkgroep plus minus conto

Er wordt een paritaire werkgroep opgericht waarin nagegaan kan worden in welke mate het plus minus conto mogelijk zou zijn voor de sectoren mecatronica en de metaalverwerking met het oog op een betere verankering van de industrie in Vlaanderen.

In de mate dat een echt overleg op niveau van de Waalse sociale woordvoerders over de verankering van de industriële activiteiten en over de ontwikkeling van de tewerkstelling mogelijk zou blijken, zal het geheel van de mechanismen van arbeidsorganisatie onderzocht en geëvalueerd worden in al de mogelijke formules en dit zonder voorbehouden.

In de werkgroep wordt ook nagegaan in hoeverre deeltijdse arbeiders onder meer ten gevolge van tijdscrediet, kunnen ingepast worden in het plus minus conto.

CHAPITRE VII. — *Statut unique du travailleur*

Art. 18. Délais de préavis

§ 1^{er}. En application de l'article 61 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, un arrêté royal est demandé pour modifier comme suit les délais de préavis définis par l'arrêté royal du 8 décembre 2003 fixant les délais de préavis de certaines entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, pour les ouvriers sous contrat à durée indéterminée :

a) En ce qui concerne le régime général :

- préavis signifié par l'employeur, moins de 5 ans d'ancienneté : 42 jours;
- préavis signifié par l'employeur, 5 - 10 ans d'ancienneté : 49 jours.

b) En ce qui concerne le régime prépension :

- Pour une ancienneté de moins de 5 ans, 5 - 10 ans, 10 - 15 ans et 15 - 20 ans : 35 jours;
- Pour une ancienneté de 20 - 25 ans et 25 ans et plus : 70 jours.

c) En ce qui concerne le régime restructuration :

- Préavis signifié par l'employeur, moins de 5 ans d'ancienneté : 35 jours;
- Préavis signifié par l'employeur, 5 - 10 ans d'ancienneté : 35 jours;
- Préavis signifié par l'employeur, 10 - 15 ans d'ancienneté : 70 jours;
- Préavis signifié par l'employeur, 15 - 20 ans d'ancienneté : 70 jours;
- Préavis signifié par l'employeur, 20 - 25 ans d'ancienneté : 133 jours;
- Préavis signifié par l'employeur, 25 ans d'ancienneté et plus : 133 jours.

§ 2. Ces nouveaux délais de préavis s'appliqueront à tous les ouvriers du secteur, quelle que soit la date de début d'exécution du contrat de travail.

§ 3. Les dispositions de cet article entreront en vigueur à la date de publication de l'arrêté royal en question au *Moniteur belge*, et ce au plus tôt le 1^{er} janvier 2012.

§ 4. En application de l'article 61 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, les parties demandent un arrêté royal afin de modifier en ce sens les délais de préavis comme fixés dans l'arrêté royal du 8 décembre 2003 fixant les délais de préavis pour certaines entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 19. Groupe de travail statut unique

Au cours du présent accord, un groupe de travail paritaire sera créé pour dresser un inventaire des différences entre ouvriers et employés en matière de conditions de travail et de rémunération dans le secteur.

CHAPITRE VIII. — *Planification de carrière*

Art. 20. Modèle sectoriel de planification de carrière

1. Prorogation des conventions d'entreprise relatives à la prépension

§ 1^{er}. L'article 6 de la convention collective de travail du 17 décembre 2001 relative au modèle sectoriel de planification de carrière, est modifié et prolongé jusqu'au 30 juin 2013 inclus.

§ 2. Le nouvel article 6 est rédigé comme suit :

« Toutes les conventions collectives de travail relatives à la prépension qui ont été conclues au niveau de l'entreprise ainsi qu'enregistrées et déposées à la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, à l'exception des conventions collectives de travail à durée déterminée ayant trait à des opérations de restructuration temporaires, sont prorogées aux mêmes conditions et suivant les possibilités légales jusqu'au 30 juin 2013 inclus, sauf si les parties ont décidé au niveau de l'entreprise, dans le cadre des négociations sur l'élargissement du modèle sectoriel de planification de carrière, de ne pas les prolonger. ».

2. Prorogation de la procédure relative à la dérogation au modèle sectoriel

L'article 8, § 3 relatif à la durée de la dérogation au modèle sectoriel pour les entreprises dépourvues d'un accord de prépension, de la convention collective de travail du 17 décembre 2001 relative au modèle sectoriel de planification de carrière, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 novembre 2002 - *Moniteur belge* du 9 janvier 2003, est prorogé jusqu'au 30 juin 2013 inclus.

3. Dérogation supplémentaire au modèle sectoriel à propos du licenciement multiple imminent

HOOFDSTUK VII. — *Eéngemaakt werknemersstatuut*

Art. 18. Opzegtermijnen

§ 1. In toepassing van artikel 61 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten wordt een koninklijk besluit aangevraagd om de opzegtermijnen bepaald in het koninklijk besluit van 8 december 2003 tot vaststelling van de opzegtermijnen in sommige ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, voor de arbeiders met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur als volgt te wijzigen :

a) Voor wat betreft het algemeen regime :

- opzeg betekend door de werkgever, minder dan 5 jaar anciënniteit : 42 dagen;
- opzeg betekend door de werkgever, 5 - 10 jaar anciënniteit : 49 dagen.

b) Voor wat betreft het regime brugpensioen :

- Voor een anciënniteit van minder dan 5 jaar, 5 - 10 jaar, 10 - 15 jaar en 15 - 20 jaar : 35 dagen;
- Voor een anciënniteit van 20 - 25 jaar en 25 jaar en meer : 70 dagen.

c) Voor wat betreft het regime herstructurering :

- Opzeg betekend door de werkgever, minder dan 5 jaar anciënniteit : 35 dagen;
- Opzeg betekend door de werkgever, 5 - 10 jaar anciënniteit : 35 dagen;
- Opzeg betekend door de werkgever, 10 - 15 jaar anciënniteit : 70 dagen;
- Opzeg betekend door de werkgever, 15 - 20 jaar anciënniteit : 70 dagen;
- Opzeg betekend door de werkgever, 20 - 25 jaar anciënniteit : 133 dagen;
- Opzeg betekend door de werkgever, 25 en meer jaar anciënniteit : 133 dagen.

§ 2. Deze nieuwe opzegtermijnen zullen van toepassing zijn op alle arbeiders van de sector, ongeacht de datum van aanvang van de uitvoering van hun arbeidsovereenkomst.

§ 3. De bepalingen van dit artikel zullen in werking treden op de datum van het verschijnen van het koninklijk besluit ter zake in het *Belgisch Staatsblad* en dit ten vroegste op 1 januari 2012.

§ 4. In toepassing van artikel 61 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten vragen partijen een koninklijk besluit aan om de opzegtermijnen bepaald in het koninklijk besluit van 8 december 2003 tot vaststelling van de opzegtermijnen in sommige ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, in deze zin vast te stellen.

Art. 19. Werkgroep werknemersstatuut

In de loop van dit akkoord, wordt er een paritaire werkgroep opgericht die een inventaris zal opmaken van de verschillen inzake loon- en arbeidsvoorwaarden tussen arbeiders en bedienden in de sector.

HOOFDSTUK VIII. — *Loopbaanplanning*

Art. 20. Sectoraal model loopbaanplanning

1. Verlenging van de ondernemingsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen

§ 1. Artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 inzake het sectoraal model loopbaanplanning, wordt gewijzigd en verlengd tot en met 30 juni 2013.

§ 2. Het nieuwe artikel 6 luidt als volgt :

« Alle collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen die gesloten zijn op ondernemingsvlak en geregistreerd en neergelegd zijn bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen bij de Federale Overheidsdienst van Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met uitzondering van de collectieve arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur die betrekking hebben op tijdelijke herstructureringsoperaties, worden onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2013, tenzij partijen op ondernemingsvlak beslist hebben, in het kader van de onderhandelingen over de uitbreiding van het sectoraal model loopbaanplanning, deze niet te verlengen. ».

2. Verlenging van de procedure inzake de afwijking op het sectoraal model

Artikel 8, § 3 met betrekking tot de duurtijd van de afwijking van het sectoraal model voor ondernemingen zonder een brugpensioenakkoord, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 inzake het sectoraal model loopbaanplanning, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 november 2002 - *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2003, wordt verlengd tot en met 30 juni 2013.

3. Verlenging van de bijkomende afwijking op het sectoraal model naar aanleiding van dreigend meervoudig ontslag

La dérogation au modèle sectoriel de planification de carrière en cas de licenciement multiple imminent, comme prévu à l'article 7, § 4 et à l'article 8, § 4 de la convention collective du travail du 23 juin 2009 est prorogée jusqu'au 31 décembre 2012 inclus.

Le modèle sectoriel de planification de carrière sera adapté en ce sens.

Art. 21. Prorogation des accords de prépension

§ 1^{er}. Toutes les conventions collectives de travail relatives à la prépension, conclues au niveau des entreprises, sont prorogées jusqu'au 30 juin 2013 inclus dans le cadre du modèle sectoriel de planification de carrière comme défini à l'article 20, point 1 du présent accord.

§ 2. Toutes les conventions collectives de travail relatives à la prépension qui ont été conclues au niveau provincial et régional et qui ont été enregistrées et déposées à la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont prorogées jusqu'au 30 juin 2013 aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales.

§ 3. La prépension pour ouvriers prévue au point 3.5.c. de l'accord national 1997-1998 du 13 mai 1997 et prorogée par les accords nationaux 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogée à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003, par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, par l'accord national 2007-2008 du 31 mai 2007 et par l'accord national 2009-2010 du 18 mai 2009, concernant la prépension à 58 ans, pour autant que les ouvriers, en application de la réglementation sur les prépensions, puissent justifier un passé professionnel nécessaire, est prorogée aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 30 juin 2013 inclus.

§ 4. La disposition prévue au point 3.5.d. de l'accord national 1997-1998 et prorogée par les accords nationaux 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogée à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003, par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, par l'accord national 2007-2008 du 31 mai 2007 et par l'accord national 2009-2010 du 18 mai 2009, relative à l'abaissement de l'âge de la prépension à 56 ans, pour autant que les ouvriers, en application de la réglementation en matière de prépension, puissent prouver un passé professionnel de 33 ans et aient travaillé pendant 20 ans dans un régime de travail de nuit tel que défini par la convention collective de travail n° 46, est prorogée aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 31 décembre 2012 inclus.

§ 5. La disposition au point 3.6. de l'accord national 1997-1998 et prorogée par les accords nationaux 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogée à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003, par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, par l'accord national 2007-2008 du 31 mai 2007 et par l'accord national 2009-2010 du 18 mai 2009 relative à la prépension à mi-temps telle que prévue par la convention collective de travail n° 55, est prorogée aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 31 décembre 2012 inclus.

§ 6. La disposition prévue par l'article 30 de l'accord national 2007-2008 du 31 mai 2007 et prorogée par l'accord national 2009-2010 du 18 mai 2009 relative à un régime permettant la prépension à 56 ans moyennant 40 ans de carrière, est prorogée aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 31 décembre 2012 inclus.

§ 7. Les ouvriers qui, à la date du 30 juin 2013, répondent aux conditions d'âge et de carrière, peuvent reporter le début de leur prépension jusqu'au 30 juin 2014, dans les limites légales et sous les mêmes conditions.

Art. 22. Groupe de travail gestion du personnel fin de carrière

Au cours du présent accord, un groupe de travail paritaire sera créé pour se pencher sur la politique du personnel dans le cadre de la fin de carrière.

CHAPITRE IX. — Frais de transport

Art. 23. Travail sur chantier

Ce dossier sera terminé et mis en convention collective de travail avant le 30 septembre 2011, tenant compte des principes suivants :

- le régime à élaborer concerne les ouvriers qui se déplacent vers un chantier, soit depuis le lieu d'embauche, soit depuis le lieu de ramassage;
- le régime à élaborer peut remplacer totalement ou partiellement les indemnités qui existent pour le moment au niveau de l'entreprise;
- le régime à élaborer ne peut engendrer ni une augmentation des coûts pour l'employeur, ni une diminution des revenus nets de l'ouvrier;
- le tarif maximum pour une indemnité de mobilité, dispensée de cotisations de sécurité sociale, s'élève à 0,1316 EUR/km.

De afwijking van het sectoraal model loopbaanplanning naar aanleiding van een dreigend meervoudig ontslag, voorzien in artikel 7, § 4 en in artikel 8, § 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009 wordt verlengd tot 31 december 2012.

Het sectoraal model loopbaanplanning zal in die zin worden aangepast.

Art. 21. Verlenging brugpensioenakkoorden

§ 1. Alle collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen, gesloten op ondernemingsvlak, worden tot en met 30 juni 2013 verlengd in het kader van het sectoraal model loopbaanplanning zoals bepaald in artikel 20, punt 1 van dit akkoord.

§ 2. Alle collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen, gesloten op provinciaal en gewestelijk vlak die geregistreerd en neergelegd zijn bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, worden onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2013.

§ 3. Het brugpensioen voor werklieden voorzien in punt 3.5.c. van het nationaal akkoord 1997-1998 van 13 mei 1997 en verlengd door de nationale akkoorden 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003, door het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, door het nationaal akkoord 2007-2008 van 31 mei 2007 en door het nationaal akkoord 2009-2010 van 18 mei 2009, met betrekking tot het brugpensioen op 58 jaar, voor zover de werklieden in toepassing van de brugpensioenreglementering het noodzakelijke beroepsverleden kunnen rechtvaardigen, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2013.

§ 4. De regeling zoals voorzien in punt 3.5.d. van het nationaal akkoord 1997-1998 en verlengd door de nationale akkoorden 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003, door het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, door het nationaal akkoord 2007-2008 van 31 mei 2007 en door het nationaal akkoord 2009-2010 van 18 mei 2009, met betrekking tot de verlaging van de brugpensioenleeftijd tot 56 jaar, voor zover de werklieden in toepassing van de brugpensioenreglementering 33 jaar beroepsverleden kunnen rechtvaardigen en 20 jaar in een nachtregeling gewerkt hebben, zoals bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 31 december 2012.

§ 5. De regeling zoals voorzien in punt 3.6. van het nationaal akkoord 1997-1998 en verlengd door de nationale akkoorden 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003, door het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, door het nationaal akkoord 2007-2008 van 31 mei 2007 en door het nationaal akkoord 2009-2010 van 18 mei 2009 met betrekking tot het halftijds brugpensioen zoals voorzien bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 31 december 2012.

§ 6. De regeling voorzien in artikel 30 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 31 mei 2007 en verlengd door het nationaal akkoord 2009-2010 van 18 mei 2009 met betrekking tot een brugpensioenregeling op 56 jaar mits 40 jaar loopbaan, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 31 december 2012.

§ 7. De arbeiders die op 30 juni 2013 voldoen aan de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden, kunnen binnen de wettelijke mogelijkheden en onder dezelfde voorwaarden, de aanvang van hun brugpensioen uitstellen tot 30 juni 2014.

Art. 22. Werkgroep personeelsbeleid eindloopbaan

In de loop van dit akkoord wordt er een paritaire werkgroep opgericht die zich zal buigen over het personeelsbeleid in het kader van de eindloopbaan.

HOOFDSTUK IX. — Vervoerskosten

Art. 23. Werfarbeid

Dit dossier wordt afgewerkt en omgezet in een collectieve arbeidsovereenkomst vóór 30 september 2011, rekening houdend met de volgende principes :

- de uit te werken regeling heeft betrekking op de arbeiders die zich, hetzij vanuit de aanwervingsplaats, hetzij vanuit de ophaalplaats, naar een werf verplaatsen;
- de uit te werken regeling kan geheel of gedeeltelijk de vergoedingen vervangen die momenteel bestaan op ondernemingsniveau;
- de uit te werken regeling kan noch kostenverhogend zijn voor de werkgever, noch netto-inkomensverlagend zijn voor de arbeider;
- het maximumtarief voor een mobiliteitsvergoeding, vrijgesteld van sociale ze-kerheidsbijdragen, bedraagt 0,1316 EUR/km.

CHAPITRE X. Divers

Art. 24. Prolongation de dispositions à durée déterminée existantes reprises dans les conventions collectives de travail mentionnées ci-après :

- article 8, en matière du jour de carence, de la convention collective de travail du 16 mars 1992 relative aux conditions de travail et de rémunération (province de Flandre orientale, sauf Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 30491/CO/111.1/2;
- article 9, en matière du jour de carence, de la convention collective de travail du 16 mars 1992 relative aux conditions de travail et de rémunération (Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 30489/CO/111.1/2;
- la convention collective de travail du 15 mars 1993 relative au jour de carence (Flandre occidentale), enregistrée sous le numéro 32756/CO/111.1/2;
- la convention collective de travail du 21 novembre 1994 relative aux personnes faisant partie des groupes à risque (Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 36886/CO/111.1/2, modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 2002, enregistrée sous le numéro 63777/CO/111.1/2;
- la convention collective de travail du 20 février 1995 relative aux personnes faisant partie des groupes à risque (Flandre orientale, excepté le Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 37507/CO/111.1/2;
- la convention collective de travail du 20 mars 1995 en extension de la notion de groupes à risque (Limbourg), enregistrée sous le numéro 37887/CO/111.1/2;
- toutes les dispositions à durée déterminée des conventions collectives de travail conclues au niveau des entreprises et entérinées par les sections paritaires régionales;
- les cotisations spécifiques au niveau régional telles que définies au point 9.2 de l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, enregistrée sous le numéro 75374/CO/111.1/2, sont prorogées aux mêmes conditions du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2012.

CHAPITRE XI. — *Adaptations techniques*

Art. 25. Petit chômage

À l'article 3, point 6 (relatif à l'octroi d'un jour en cas de décès d'un parent non cohabitant) de la convention collective de travail du 10 décembre 2001, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 mai 2003 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2003), on ajoute le paragraphe suivant dans le texte néerlandais :

- "Een grootvader of grootmoeder van de arbeider(ster). ».

Dans le texte français du même article 3, point 6 le paragraphe suivant est ajouté :

- "Un grand-père ou une grand-mère du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère). ».

Art. 26. Assimilation éco-chèques

A l'article 5, section 1^{ère}, § 2 de l'accord national 2009-2010 où les prestations et les assimilations portant sur l'attribution des éco-chèques sont énumérées, on ajoute l'assimilation suivante :

- "tous les jours de maladie durant une période de chômage temporaire avec un maximum de 3 mois consécutifs. ».

CHAPITRE XII. — *Paix sociale*

Art. 27. La paix sociale sera assurée dans le secteur pendant la durée de la présente convention collective de travail.

Par conséquent, aucune revendication à caractère général ou collectif, qui serait de nature à étendre les engagements des entreprises prévus par la présente convention collective de travail, ne sera introduite ou soutenue au niveau provincial, régional ou des entreprises.

La présente convention a été conclue dans un esprit de droits et d'obligations réciproques. Par conséquent, le respect des obligations par chacune des parties dépend du respect des obligations par les autres signataires.

Les parties confirment les dispositions conventionnelles d'application dans le secteur en ce qui concerne les procédures et plus particulièrement l'article 2 de la procédure de conciliation telle que fixée par la commission paritaire au 13 janvier 1965.

Les parties confirment également, pour la durée du présent accord, la procédure d'urgence complémentaire introduite par l'accord national 1989-1990.

HOOFDSTUK X. — *Diversen*

Art. 24. Verlenging van bestaande bepalingen van bepaalde duur opgenomen in onderstaande collectieve arbeidsovereenkomsten :

- artikel 8, inzake de carenzdag, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas), met registratienummer 30491/CO/111.1/2;
- artikel 9, inzake de carenzdag, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (Land van Waas), met registratienummer 30489/CO/111.1/2;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 1993 inzake de carenzdag (West-Vlaanderen), met registratienummer 32756/CO/111.1/2;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1994 inzake de personen behorend tot de risicogroepen (Land van Waas), met registratienummer 36886/CO/111.1/2, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2002, met registratienummer 63777/CO/111.1/2;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1995 inzake de personen behorend tot de risicogroepen (Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas), met registratienummer 37507/CO/111.1/2;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 1995 ter uitbreiding van de notie risicogroepen (Limburg), met registratienummer 37887/CO/111.1/2;
- al de bepalingen van bepaalde duur van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op ondernemingsvlak en bekrachtigd door de gewestelijke paritaire secties;
- de specifieke regionale bijdragen zoals bedoeld in punt 9.2 van het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, geregistreerd onder het nummer 75374/CO/111.1/2 worden onder dezelfde voorwaarden verlengd vanaf 1 januari 2009 tot 31 december 2012.

HOOFDSTUK XI. — *Technische aanpassingen*

Art. 25. Kort verzuim

Aan artikel 3, punt 6 (inzake het toekennen van één dag bij het overlijden van een niet inwonende bloedverwant) van de collectieve arbeids-overeenkomst van 10 december 2001, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2003) wordt de volgende paragraaf toegevoegd in de nederlandse tekst :

- "Een grootvader of grootmoeder van de arbeider(ster). ».

In de franse tekst van bovengenoemd artikel 3 punt 6 wordt volgende paragraaf toegevoegd :

- "Un grand-père ou ne grand-mère du (de la) conjoint(e) de l'ouvrier(ère). ».

Art. 26. Gelijktelling ecocheques

Aan artikel 5, afdeling 1, § 2 van het nationaal akkoord 2009-2010 waar de prestaties en gelijkstellingen in het kader van de toekenning van de ecocheques worden opgesomd, wordt de volgende gelijkstelling toegevoegd :

- "alle dagen ziekte tijdens een periode van tijdelijke werkloosheid gedurende maximum 3 opeenvolgende maanden. ».

HOOFDSTUK XII. — *Sociale vrede*

Art. 27. De sociale vrede zal verzekerd zijn in de sector tijdens de duurtijd van deze overeenkomst.

Bijgevolg zal op provinciaal, gewestelijk of op ondernemingsvlak geen enkele eis van algemene of collectieve aard gesteld of ondersteund worden die van aard zou zijn de verbintenissen van de ondernemingen voorzien in deze overeenkomst uit te breiden.

Deze overeenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen. Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de eerbiediging door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.

Partijen herbevestigen de conventionele bepalingen geldig in de sector wat de procedures betreft en meer bepaald artikel 2 van de verzoeningsprocedure zoals vastgelegd in het paritair comité op 13 januari 1965.

Partijen herbevestigen eveneens voor de duur van dit akkoord de bijkomende spoedprocedure die door het nationaal akkoord 1989-1990 ingevoerd werd.

CHAPITRE XIII. — *Durée*

Art. 28. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée qui s'étend du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012, sauf stipulation contraire et à l'exception des dispositions figurant dans les articles suivants : article 4, article 5, article 7, article 10, article 17, article 24 et article 25, qui sont conclus pour une durée indéterminée.

Les dispositions à durée indéterminée peuvent être résiliées moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au président de la commission paritaire nationale et en respectant un délai de préavis de 6 mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2011-2012

Primes de la Région flamande

Les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et qui remplissent les conditions de domicile et d'emploi prescrites par la Région flamande, peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande, à savoir :

1. crédit-soins;
2. crédit-formation
3. entreprises en difficultés ou en restructuration.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe 2 à la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2011-2012

La négociation de l'enveloppe au niveau de l'entreprise

Les représentants des employeurs et des travailleurs au niveau national, provincial et local s'engagent à respecter et faire respecter les règles suivantes lors de la négociation de l'enveloppe au niveau des entreprises, qui est fixée à l'article 4, section 1^{ère} de cet accord national 2011-2012 du 27 juin 2011.

1. Calcul et conversion

a) Si tant les employeurs que tous les syndicats représentés dans la délégation syndicale de l'entreprise sont d'accord au niveau de l'entreprise de négocier l'affectation de l'enveloppe, les entreprises et leur délégation syndicale ouvrière peuvent négocier à leur niveau l'affectation de l'enveloppe budgétaire de 0,3 p.c. de la masse salariale des ouvriers, telle que définie à l'article 4, section 1^{ère} du présent accord national 2011-2012. Cette affectation peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise.

b) Par "masse salariale", on entend : les salaires horaires bruts effectifs (y compris les primes de fin d'année, les primes d'équipe, le sursalaire, etc.) ainsi que les charges sociales y afférentes (cotisations patronales de sécurité sociale de l'employeur et autres charges sociales).

c) Cette enveloppe peut être utilisée pour le financement d'avantages complémentaires, d'augmentations salariales ou d'autres améliorations des conditions de travail.

d) Le pourcentage de l'enveloppe ne peut être dépassé, de sorte que :

- d'une part, l'effet récurrent sur le salaire horaire moyen des ouvriers ne peut être plus élevé que le pourcentage de l'enveloppe;
- d'autre part, la masse salariale pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012 ne peut, suite à l'affectation de l'enveloppe, augmenter plus que le pourcentage de l'enveloppe.

HOOFDSTUK XIII. — *Duur*

Art. 28. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, gaande van 1 januari 2011 tot 31 december 2012, behoudens waar anders vermeld en met uitzondering van de bepalingen vermeld in volgende artikelen : artikel 4, artikel 5, artikel 7, artikel 10, artikel 17, artikel 24 en artikel 25 gesloten worden voor onbepaalde duur.

De bepalingen van onbepaalde duur kunnen worden opgezegd mits aangetekend schrijven aan de voorzitter van het nationaal paritair comité en waarvoor een opzegtermijn van 6 maanden geldt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012

Premies Vlaams Gewest

De ondertekenende partijen verklaren dat de arbeiders ressorterend onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en die inzake domicilie en tewerkstelling voldoen aan de omschrijving van het Vlaams Gewest gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaams Gewest namelijk :

1. zorgkrediet;
2. opleidingskrediet;
3. ondernemingen in moeilijkheden of herstructureringen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012

De onderhandeling van de enveloppe op ondernemingsvlak

De werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers op nationaal, provinciaal en lokaal vlak verbinden er zich toe om volgende regels toe te passen en te doen toepassen bij de onderhandeling van de enveloppe op het ondernemingsvlak, bepaald in artikel 4, afdeling 1 van dit nationaal akkoord 2011-2012 van 27 juni 2011.

1. Berekening en omzetting

a) Indien zowel de werkgevers als alle in de syndicale afvaardiging van de in de onderneming vertegenwoordigde vakbonden op ondernemingsvlak akkoord gaan over een onderhandeling over de besteding van de enveloppe kunnen de ondernemingen en hun syndicale delegatie voor werklieden op hun vlak onderhandelen over de aanwending van de budgettaire enveloppe ten belope van 0,3 pct. van de loonmassa van de werklieden, zoals vastgelegd in artikel 4, afdeling 1 van dit nationaal akkoord 2011-2012. Over deze aanwending kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.

b) Onder "loonmassa" worden begrepen : de effectieve bruto uurloren (met inbegrip van de eindejaarspremies, de ploegenpremies, het overloon, enz.) en bijhorende sociale lasten (sociale zekerheidsbijdragen werkgever en andere sociale lasten).

c) Deze enveloppe mag aangewend worden voor de financiering van bijkomende voordelen, loonsverhogingen of andere verbeteringen van de arbeidsvoorwaarden.

d) Het percentage van de enveloppe mag niet wordt overschreden, zodat :

- enerzijds het recurrent effect op de gemiddelde uurloonkost van de werklieden niet hoger mag zijn dan het percentage van de enveloppe;
- anderzijds de loonmassa voor de periode gaande van 1 januari 2011 tot 31 december 2012 ingevolge de toekenning van de enveloppe niet mag stijgen met meer dan het percentage van de enveloppe.

e) Lors de la négociation relative à l'affectation de l'enveloppe, il ne doit pas être tenu compte de l'effet des augmentations automatiques résultant des barèmes applicables au niveau des entreprises.

2. Procédure de négociation

a) Préalablement à toute négociation, tant l'employeur que tous les syndicats représentés au sein de la délégation syndicale de l'entreprise doivent accepter une négociation sur l'affectation de l'enveloppe fixée au niveau de l'entreprise. Dans les entreprises ayant plusieurs sièges, la décision est prise au niveau du groupe. Cette décision porte non seulement sur la volonté ou non de négocier, mais aussi sur le niveau auquel ces négociations doivent être menées.

b) A condition que tant l'employeur que tous les syndicats représentés au sein de la délégation syndicale de l'entreprise soient d'accord de négocier l'affectation de l'enveloppe, les négociations peuvent être lancées dès la conclusion du présent accord national. Elles doivent être clôturées le 31 octobre 2011 au plus tard.

c) Les négociations se déroulent conformément aux traditions de concertation existant au sein de l'entreprise.

d) Lorsque la concertation aboutit à un accord, les dispositions prises doivent être définies dans une convention collective de travail, à conclure le 31 octobre 2011 au plus tard.

e) Une copie de la convention collective de travail ainsi conclue doit être immédiatement transmise pour information au président de la commission paritaire nationale.

f) Si aucune concertation d'entreprise concernant l'enveloppe n'est entamée ou si la concertation n'a pas débouché sur la conclusion d'une convention collective de travail pour le 31 octobre 2011 au plus tard, les salaires horaires effectifs des ouvriers sont augmentés de 0,3 p.c. au 1^{er} avril 2012, conformément aux dispositions prévues à l'article 4, section 1^{ère}, C de cet accord national 2011-2012.

3. Procédure de règlement des litiges

a) Si les négociations menées par les entreprises au sujet de l'affectation de l'enveloppe à leur niveau donnent lieu à un différend pour lequel aucune solution ne peut être trouvée dans un délai raisonnable, il est fait appel aux représentants régionaux des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

b) Au cas où l'intervention des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs ne mettrait pas un terme au différend, la procédure de conciliation normale au niveau national est suivie. En cas de conflit imminent, on peut toutefois recourir à la procédure d'urgence (conciliation dans les 48 heures).

c) Les représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs du bureau de conciliation national doivent tout d'abord examiner si le différend se situe dans le cadre de l'enveloppe budgétaire allouée. Si ce n'est pas le cas, la concertation est replacée dans le cadre convenu paritairement et est renvoyée vers l'entreprise. En revanche, si c'est le cas, la conciliation est menée sur le fond.

d) Si au cours de la procédure définie ci-dessus, un différend apparaît quant à l'interprétation des calculs pour l'affectation de l'enveloppe, il est immédiatement fait appel à l'intervention de la commission paritaire nationale.

e) A aucun niveau, le délai ultime du 31 octobre 2011 ne sera dépassé pour la conclusion d'une convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012;

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

e) In de onderhandeling over de invulling van de enveloppe dient er geen rekening gehouden te worden met het effect van automatische verhogingen als gevolg van de op ondernemingsvlak toepasbare barema's.

2. Onderhandelingsprocedure

a) Voorafgaandelijk aan elke onderhandeling, moeten zowel de werkgever als alle in de vakbondsafvaardiging van de onderneming vertegenwoordigde vakbonden op ondernemingsvlak akkoord gaan over een onderhandeling over de besteding van de enveloppe. In de multizetelondernemingen wordt de beslissing genomen op groepsniveau. Deze beslissing heeft niet alleen betrekking op het al dan niet onderhandelen, maar ook over het niveau waar deze onderhandelingen zullen gevoerd worden.

b) Op voorwaarde dat zowel de werkgever als alle in de syndicale delegatie van de onderneming vertegenwoordigde vakbonden akkoord gaan om ondernemingsonderhandelingen over de besteding van de enveloppe te voeren, kunnen deze starten vanaf het sluiten van dit nationaal akkoord. Ze dienen volledig afgerond te zijn ten laatste op 31 oktober 2011.

c) De onderhandelingen verlopen conform de bestaande tradities van overleg in de onderneming.

d) Zo het overleg leidt tot een akkoord, dienen de gemaakte afspraken vastgelegd te worden in een collectieve arbeidsovereenkomst, te sluiten op uiterlijk 31 oktober 2011.

e) Een afschrift van de aldus gesloten collectieve arbeidsovereenkomst moet onmiddellijk ter informatie overgemaakt worden aan de voorzitter van het nationaal paritair comité.

f) Indien geen ondernemingsoverleg wordt aangegaan omtrent de enveloppe of indien tegen 31 oktober 2011 dit overleg niet uitmondt in het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst, worden vanaf 1 april 2012 de effectieve uurlonen van de werklieden verhoogd met 0,3 pct., conform de bepalingen voorzien in artikel 4, afdeling 1, C van dit nationaal akkoord 2011-2012.

3. Geschillenprocedure

a) Indien in de loop van de ondernemingsonderhandelingen over de aanwending van de enveloppe op ondernemingsvlak een geschil zou ontstaan waarbij binnen een redelijke termijn geen oplossing gevonden kan worden, wordt beroep gedaan op tussenkomst van regionale vertegenwoordigers van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties.

b) Indien de tussenkomst van regionale vertegenwoordigers van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties geen einde stelt aan het geschil, wordt de normale verzoeningsprocedure op nationaal vlak gevolgd. Bij dreigend conflict kan evenwel beroep gedaan worden op de spoedprocedure (verzoening binnen de 48 uur).

c) De vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties van het nationaal verzoeningsbureau dienen in de eerste plaats te onderzoeken of het geschil zich situeert binnen de toegekende budgettaire enveloppe. Indien dit niet het geval is, wordt het overleg terug binnen het paritair afgesproken kader geplaatst en opnieuw naar de onderneming verwezen. Zo dit wel het geval is wordt de bemiddeling ten gronde gevoerd.

d) Indien in de loop van bovengenoemde procedure er een geschil ontstaat inzake de interpretatie van de berekeningen voor de invulling van de op ondernemingsvlak bepaalde enveloppe, wordt onmiddellijk beroep gedaan op de tussenkomst van het nationaal paritair comité.

e) Op geen enkel niveau kan toegestaan worden dat de uiterste datum van 31 oktober 2011 voor het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst overschreden wordt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage 3 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, —
 gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012
 —
 Annexe 3 à la convention collective de travail du 11 juillet 2011,
 conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2011-2012

—
 Angesloten werkgevers met ondernemingsconventies brugpansioen per provincie

—
 Liste des employeurs ayant établis des conventions collectives de travail prépension par province

—
 Bepaling van de provincie op basis van exploitatiezetel

—
 Détermination de la province sur base du siège d'exploitation

Provincie — Province	Onder- nemingsnr — N° d'entreprise	Werk- geversnr. — N° employeur	Naam — Nom	Omschrijving — Description	Begin conventie — Début convention	Einde conventie — Fin convention
Antwerpen/Anvers	404284716	0 0002	SIEMENS NV		01/06/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	413792003	0 0018	ITAB MERTENS NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	403676188	0 0024	BEKAERT HEMIKSEM NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	421552892	0 0037	FEMONT NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	403871970	0 0047	AVENIR (L') NV		09/05/1988	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	403992231	0 0053	ATLAS COPCO AIRPOWER NV		13/10/1983	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	456845551	0 0079	ROMMENS WERKHUIZEN NV		01/06/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	400853884	0 0118	DEMEYERE GCV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	414264135	0 0136	ARCELORMITTAL ESP NV		24/08/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	458359444	0 0141	AREA NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404130506	0 0143	CROWN SPECIALITY PACKAGING BELGIE NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404129714	0 0211	PROCAP HOBOKEN NV		24/07/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	429655560	0 0225	DE VREE J. & CIE NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404125358	0 0338	HUNTER NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	427753964	0 0395	VERMEIREN NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	422108465	0 0397	PHILIPS INNOVATIVE APPLICATIONS NV		01/03/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	412527538	0 0408	CG POWER SYSTEMS BELGIUM NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404063101	0 0419	QUINN GROUP BELGIUM NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404172373	0 0423	NEDSCHROEF HERENTALS NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	400800634	0 0424	CLAYTON OF BELGIUM NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	434839320	0 0490	BALTIMORE AIRCOIL INTERNATIONAL NV		18/06/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	418941515	0 0600	NO-LEAK NV		15/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404926993	0 0604	ALUVIN NV		01/07/1993	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	422571095	0 0639	REINTJES BENELUX BVBA		01/10/1986	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	422668788	0 0643	BEERSE METAALWERKEN NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404002030	0 0646	HENSCHEL ENGINEERING NV		28/04/1978	30/06/2013

Provincie Province	Onder- nemingsnr N° d'entreprise	Werk- geversnr. N° employeur	Naam Nom	Omschrijving Description	Begin conventie Début convention	Einde conventie Fin convention
Antwerpen/Anvers	400833296	0 0668	CROSBY EUROPE NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404060032	0 0844	VAN HOOL NV		01/06/1986	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	403626205	0 0878	VAN DEN BOSSCHE WERKHUIZEN NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	402618690	0 0887	NEW HOLLAND TRACTOR LTD		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404206522	0 0903	NORTA NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404974802	0 0931	MERVERS BENELUX NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404532857	0 0939	UNIE VAN REDDING- EN SLEEPDIENST NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	428933010	0 0977	FBFC INTERNATIONAL NV		16/07/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404945108	0 0979	ELAFLEX NV		01/10/1989	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	415008263	0 0993	FEMSTAAL NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	420819454	0 1025	ERAP NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	406471867	0 1037	BOSAL BENELUX NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	423028777	0 1040	ANTWERP WELDING SUPPLY BVBA		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404982621	0 1061	FRATEUR-DEPOURCQ NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	415479209	0 1081	RINGOOT & ZN REDERIJ NV		01/06/1988	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	413037381	0 1190	CASTERS-LANDTMETERS BVBA		24/03/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	417706942	0 1224	COUWENBERG & SCHELLENS NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	414445663	0 1315	MAINTENANCE PARTNERS BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	434761225	0 1351	STORK TECHNICAL SERVICES BELGIUM NV NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404045976	0 1400	DALCO BVBA		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	424980655	0 1503	ETAP NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	437363892	0 1556	ALLARD EUROPE NV	CAO ALLARD GIETERIJEN NV	01/07/1986	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	437960542	0 1751	DOVRE NV		01/01/1980	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	438058037	0 1947	COMET NV		25/03/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	402056882	0 1956	CROWN VERPAKKING BELGIE NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	446055884	0 2270	WUYTS NV		01/01/1992	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	449372294	0 2468	DAF TRUCKS VLAANDEREN-WESTERLO NV		01/08/1980	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	422362447	0 2527	COCKERILL MAINTENANCE & INGENIERIE NV		01/01/1988	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	452272891	0 2804	SAPIM NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	456528520	0 3013	IEMANTS NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	456932455	0 3135	D-M-E EUROPE CVBA		01/01/1994	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	462814714	0 3589	ANTWERP SPACE NV		01/01/1983	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	404411707	0 3667	CONTINENTAL BENELUX - PLANT MECHELEN SA		01/01/1984	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	473624076	0 4011	C.I.P. NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	407237771	0 4516	GREIF BELGIUM - PLANT LIER BVBA		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	474802627	0 4567	BM TECH NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	874391949	0 4696	SHETRON SOBEMI EUROPE NV		31/05/1985	30/06/2013

Provincie Province	Ondernemingsnr N° d'entreprise	Werkgeversnr. N° employeur	Naam Nom	Omschrijving Description	Begin conventie Début convention	Einde conventie Fin convention
Antwerpen/Anvers	886535161	0 4970	WILLEMS STAALCONSTRUCTIES NV		01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	808183610	0 5281	ATELFOND BVBA	CAO 32 (0 0054 ATELFOND NV)	01/01/1987	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	823115472	0 5440	HANSEN INDUSTRIAL TRANSMISSIONS NV		01/01/1985	30/06/2013
Antwerpen/Anvers	403138532	0 5496	PHILIPS BELGIUM NV		01/06/1985	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	406291923	2 0315	ABB - POWER QUALITY PRODUCTS NV		01/01/1987	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	418217577	2 0348	SONACA SA		01/01/1987	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	418301216	2 0354	TREFIL DE FONTL'VEQUE SA		27/09/1990	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	466712134	2 1502	MECAR SPRL	OVERNAME MECAR 22025	01/01/1988	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	417201057	2 1569	ACV MANUFACTURING SA		02/05/1985	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	405879573	2 2020	CORDIER M. ET CIE ENT SA		01/01/1987	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	413929880	2 2052	MECANIQUE FERROVIAIRE DEVELOPPEMENT SA		01/01/1990	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	424845350	2 2053	VANDERPLANCK METALWORKS SA		01/06/1990	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	401756380	2 2241	DEBELLE ATELIERS (ESTOM) SA		01/01/1988	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	418306164	2 2294	PRECIMETAL FOND.PRECI. SA		01/01/1988	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	401713127	2 2304	MONTACENTRE SA		12/03/2008	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	417879958	2 3179	DRAFIL SA		05/01/1987	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	407003090	2 3226	VALEO VISION BELGIQUE SA		18/06/1990	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	407204713	2 3256	DORMA HUPPE SA		01/01/1984	30/06/2013
Henegouwen/Hainaut	423276524	2 3304	ENSIVAL MORET DEPLECHIN SA	MONTEUR	01/01/1987	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	405770992	3 0082	S.A.B.C.A. NV		01/01/1991	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	438287372	3 0237	EMAILLERIE BELGE SA		01/03/1985	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	450124144	3 0277	SICLI SA		01/01/1985	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	407687238	3 0683	AUDI BRUSSELS SA		01/01/1985	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	401889806	3 0826	FISCHBEIN (CIE) SA		01/01/1985	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	402031346	3 1031	CEGELEC NV		16/03/1992	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	436407453	3 1247	KONE BELGIUM SA		01/01/1985	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	402903851	3 1366	WILO NV		01/01/1985	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	425702910	3 1804	FABRICOM SA	CAO FABRICOM 30633 - SAMENGEVOLLEN MET ENI EN FLSYSTEMS	01/11/1983	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	401909503	3 2250	OUDAERT AT DE DECOLLETAGE ET CONSTR. SA		01/11/1987	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	447794857	3 2363	THYSSEN KRUPP LIFTEN ASCENSEURS NV		18/09/1984	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	448910159	3 2648	VANDERPERREN J. SA		01/10/1992	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	439622113	3 3243	BOCCARD BENEUX NV		01/07/1986	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	455317109	3 3606	VAN BATTAL AL SA		01/01/1986	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	416481673	3 3702	SCHINDLER SA		03/03/1981	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	407174623	3 4155	SAUNIER DUVAL BELGIQUE SA		01/01/1983	30/06/2013
Hoofdstedelijk Gewest/Région capitale	431133623	3 4469	MECANIQUE DE PRECISION PR EQUIPEMENTS SA		01/10/1988	30/06/2013

Provincie — Province	Onder- nemingsnr — N° d'entreprise	Werk- geversnr. — N° employeur	Naam — Nom	Omschrijving — Description	Begin conventie — Début convention	Einde conventie — Fin convention
Limburg/Limbourg	429268451	0 0014	BY-CAST NV		01/05/1986	30/06/2013
Limburg/Limbourg	416446140	0 0056	DELTA BELGIE NV		01/01/1987	30/06/2013
Limburg/Limbourg	403684997	0 0601	TENNeco AUTOMOTIVE EUROPE NV		14/06/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	401308301	0 0647	HORMANN GENK NV		07/06/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	407256676	0 0665	PANASONIC ENERGY BELGIUM NV		27/02/1987	30/06/2013
Limburg/Limbourg	401298403	0 0917	FORD WERKE GMBH		19/06/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	405388536	0 0976	BEKAERT LANKLAAR NV		16/07/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	430060188	0 1015	HERAEUS ELECTRO-NITE INTERNATIONAL NV		01/01/1987	30/06/2013
Limburg/Limbourg	436171188	0 1043	VCST INDUSTRIAL PRODUCTS NV		01/01/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	407050701	0 1215	AJK NV		01/01/1987	30/06/2013
Limburg/Limbourg	412833582	0 1268	BRABANTIA S & L BELGIUM NV		03/05/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	401340765	0 1375	RETTIG BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	432858639	0 1379	ELLMETAL NV		11/07/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	437471483	0 1569	MONROE PACKAGING NV		17/06/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	437210177	0 1626	LIMEPARTS NV		15/12/2009	30/06/2013
Limburg/Limbourg	466071241	0 3759	METES NV		01/01/1985	30/06/2013
Limburg/Limbourg	867662822	0 4658	HELVOET RUBBER & PLASTIC TECHNOLOGIES NV		01/03/1987	30/06/2013
Luik/Liège	403967089	4 0131	METAL DEPLOYE BELGE SA		01/07/1985	30/06/2013
Luik/Liège	402336105	4 0142	GILLE E. FORGES ET PLATINERIES SPRL		01/05/1993	30/06/2013
Luik/Liège	403965705	4 0176	MARICHAL KETIN ET CIE FONDERIES SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	467613838	4 0181	ENSIVAL MORET BELGIUM SA		01/01/1982	30/06/2013
Luik/Liège	404404480	4 0485	CONSTRUCTIONS ELECTRONIQUES + TELECOM SA		27/08/1985	30/06/2013
Luik/Liège	437768918	4 0668	KABELWERK EUPEN AG		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	402476457	4 1302	WEISSHAUPT REINER AT DE CONSTR SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	402317101	4 1542	BODART ET GONAY SA		15/11/1988	30/06/2013
Luik/Liège	401449247	4 1574	FALLAIS FONDERIE SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	403955312	4 1578	GOBIET FRERES - EN REORG JUD SA		01/01/1987	30/06/2013
Luik/Liège	443936435	4 1602	MAGOTTEAUX LIEGE SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	403980155	4 1622	TDS SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	403970356	4 1652	AKERS BELGIUM OSB SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	415657965	4 1868	PONCIN ET CIE ATELIERS SA		01/07/1992	30/06/2013
Luik/Liège	402313339	4 2097	ASPEL SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	405852651	4 2101	CAILLEBOTIS ET GALVAN. DE MANDERFELD STACO SA		01/01/1989	30/06/2013
Luik/Liège	475127378	4 2145	TI GROUP AUTOMOTIVE SYSTEMS BELGIUM SA		01/01/1989	30/06/2013
Luik/Liège	411953456	4 2166	MOCKEL SA		01/09/1992	30/06/2013
Luik/Liège	412681649	4 2347	EMERSON CLIMATE TECHNOLOGIES GMBH		01/12/1986	30/06/2013
Luik/Liège	421703441	4 2407	BRUNSWICK MARINE IN EMEA		01/01/1987	30/06/2013

Provincie Province	Onder- nemingsnr N° d'entreprise	Werk- geversnr. N° employeur	Naam Nom	Omschrijving Description	Begin conventie Début convention	Einde conventie Fin convention
Luik/Liège	413582957	4 2524	HEINEN A ETS SA		01/01/1991	30/06/2013
Luik/Liège	412889606	4 2541	T W ELECTRONIC SA		01/01/1986	30/06/2013
Luik/Liège	424022929	4 3163	MECAMOLD SA		01/01/1985	30/06/2013
Luik/Liège	431086707	4 3307	MULTI MONTAGE SPRL		01/01/1987	30/06/2013
Luik/Liège	432648110	4 3389	ALTRA SA		23/09/1994	30/06/2013
Luik/Liège	449934597	4 3794	EUPEN METAL AG		01/05/1993	30/06/2013
Namen/Namur	401409754	2 0217	MEUSE ET SAMBRE SA		01/01/1987	30/06/2013
Namen/Namur	417528976	2 0317	SAINT ROCH COUVIN SA		01/01/1988	30/06/2013
Namen/Namur	452816091	2 0858	PEGARD PRODUCTICS SA		01/01/1988	30/06/2013
Namen/Namur	404440312	2 3738	SCHREDER CONSTRUCTIONS ELECTRIQUES SA	TRANSFERT 40011	03/04/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	400299501	1 0026	GILBOS NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	401047785	1 0052	STEYAERT HEENE ETS NV		01/01/1986	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	402934832	1 0078	GREIF PACKAGING BELGIUM ENKEL BP NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	400297521	1 0248	FRANKE NV		01/03/1984	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	405388536	1 0277	BEKAERT NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	413643533	1 0307	C-MAC ELECTROMAG BYBA		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	441075925	1 0397	DE BACKER HUBERT NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	420246659	1 0511	ANGLO BELGIAN CORPORATION NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	405714970	1 0526	CULOBEL NV		01/09/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	420383548	1 0531	VOLVO CARS GENT NV		01/02/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	420383647	1 0534	VOLVO GROUP BELGIUM NV		01/07/1990	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	405035475	1 0749	JOHN BEAN TECHNOLOGIES NV		01/01/1986	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	478509413	1 0796	NIEUWE SCHELDEWERVEN NV		02/04/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	428086041	1 0877	HONDA BELGIUM FACTORY NV		01/04/1984	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	441530142	1 0947	GRADA INTERNATIONAL NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	405045670	1 0985	NIKO NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	405062102	1 1228	STOKOTA NV	OVERNAME 00590	02/05/1983	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	400070560	1 1232	TAPI METAALKONSTRUKTIES NV		01/01/1986	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	417289347	1 1493	BIS ROB MONTAGEBEDRIJF NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	411639987	1 1699	MAGNETROL INTERNATIONAL NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	400245655	1 1761	SAMSONITE EUROPE NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	450279443	1 2461	VYNCOLIT NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	404317378	1 2704	RUBBENS NV		01/11/1996	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	477992640	1 4740	DE PECKER GENT NV	CONVENTIE 10107	01/01/1992	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	479947387	1 4910	OMCO INTERNATIONAL NV		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	885012162	1 5321	GE INDUSTRIAL BELGIUM BVBA		01/01/1985	30/06/2013
Oost-Vlaanderen/Flandre occidentale	884161532	1 6222	PSS BELGIUM NV		01/01/1987	30/06/2013

Provincie Province	Ondernemingsnr N° d'entreprise	Werkgeversnr. N° employeur	Naam Nom	Omschrijving Description	Begin conventie Début convention	Einde conventie Fin convention
Vlaams Brabant/Brabant flamand	400388581	3 0010	OTIS (LIFTEN) NV		01/01/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	400888924	3 0033	GEA PROCESS ENGINEERING NV		01/01/1987	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	452821140	3 0241	GONDREXON INDUSTRIE NV		01/01/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	403100029	3 0354	APP.ELECT.ELECTRON BELGES NV		28/06/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	400624648	3 0574	A.D.B. NV		17/10/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	451580035	3 0681	TYCO FIRE AND INTEGRATED SOLUTIONS NV		01/04/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	402645614	3 0696	RENAULT INDUSTRIE BELGIE SA		01/04/1983	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	401927616	3 0743	VLASSENROOT ATELIERS NV		01/01/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	441557163	3 0760	ANSUL NV		01/04/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	401782512	3 1003	NEXANS BENELUX SA		01/01/1986	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	403558503	3 1178	DE COSTER DYNAMOTOR NV		05/12/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	416652810	3 1264	GRILLET AND PARTNERS BVBA		01/06/1988	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	417374172	3 1341	NLMK LA LOUVIERE - AFDELING TREBOS SA		26/03/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	873043946	3 1839	COGEBI NV	OVERNAME COGEBI	01/01/1984	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	400734318	3 1977	LUDO NV		24/08/1987	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	468106261	3 2087	ALTRAD BENELUX NV		01/01/1987	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	441428489	3 2238	ASCO INDUSTRIES NV	OMSCHAKELING VAN TAAL 30823 NAAR 32238	01/01/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	418955668	3 2618	VAN HOOF BVBA		10/07/1986	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	425272051	3 2862	WILLEMS BVBA		15/12/1986	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	400959891	3 3016	DURACELL BATTERIES BVBA		01/01/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	405721306	3 3019	TYCO ELECTRONICS RAYCHEM NV		01/04/1987	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	421873289	3 3196	HAVELLS SYLVANIA LIGHTING BELGIUM NV		01/01/1987	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	406219766	3 3206	FONDATEL NV		01/03/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	407251926	3 3638	ROBERT BOSCH PRODUCTIE NV		01/01/1985	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	408270327	3 3907	TERUMO EUROPE NV		01/01/1983	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	420004852	3 4303	AUTOMATION NV		30/04/1988	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	422108465	3 4377	PHILIPS INNOV APP LEUVEN NV		01/01/1987	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	415382803	3 4487	VERDEXEN F. ETS NV		01/01/1987	30/06/2013
Vlaams Brabant/Brabant flamand	434499028	3 4948	SPIE BELGIUM SA		01/01/1989	30/06/2013
Waals Brabant/Brabant wallon	402958982	3 1074	FIB BELGIUM SA		01/04/1985	30/06/2013
Waals Brabant/Brabant wallon	462042375	3 1089	WENDT BOART SA		01/01/1998	30/06/2013
Waals Brabant/Brabant wallon	400358293	3 1338	TWIN DISC INTERNATIONAL SA		01/01/1986	30/06/2013
Waals Brabant/Brabant wallon	406651615	3 3270	FLOWEL INTERNATIONAL SA		25/09/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405269760	1 0907	ASSA ABLOY NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	425920763	1 0098	ATCOMEX COMPANY NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	433026509	1 1933	AVASCO INDUSTRIES NV		01/01/1989	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	444444694	1 0300	AXA INTERNATIONAL NV		01/01/1986	30/06/2013

Provincie Province	Onder- nemingsnr N° d'entreprise	Werk- gevensnr. N° employeur	Naam Nom	Omschrijving Description	Begin conventie Début convention	Einde conventie Fin convention
West-Vlaanderen/Flandre orientale	473191041	1 4540	BARCO NV		01/01/1987	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405388536	1 0077	BEKAERT NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405388536	1 2077	BEKAERT NV		01/01/1987	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	892063765	1 5386	BELGIAN MONITORING SYSTEMS BVBA		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	459136830	1 2918	BEP EUROPE NV	CAO FABRICOM VERDERGE- ZET DOOR BEP EUROPE	15/09/1983	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	414216823	1 0025	BERTELOOT LUCIEN NV		01/12/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	478276316	1 4757	BETAFFENCE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405129408	1 0072	BOMBARDIER TRANSPORTATION BELG. NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	477143394	1 4844	CASSIDIAN BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405170780	1 0741	CLAEYS ALIDOR NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	445030357	1 1749	CLEMACO CONTRACTING NV		01/04/1979	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	894202715	1 5423	C-MEC KORTRIJK NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	400444803	1 0825	CNH BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	448332911	1 5309	CONNECT GROUP NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	412120336	1 1407	DAIKIN EUROPE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405546211	1 0108	DAMMAN CROES CONSTR. WERKH. NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	456610771	1 0563	DE JAEGHERE ALUMINIUMCONSTR. BVBA		01/01/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	472154824	1 0010	DE MEESTERE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405176522	1 0753	DECLOEDT DECOV NV		01/01/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	406542143	1 0667	DEMAITERE CONSTR. WERKH. BVBA	LEEFTIJD MANNEN IS 56,5 MAAR KAN NIET WORDEN INGEBRACHT	01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405553337	1 0672	DEMAN KONSTRUKTIEWERKHUIZEN NV		01/01/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	414706276	1 0400	DESWARTE MONTAGEBEDRIJF BVBA		01/05/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	407706638	1 1738	DESWARTE NV		01/05/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405182064	1 1746	DEWANDELER NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	420997222	1 1204	DEWULF R. KONSTR. WERKH. NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	407184719	1 0987	DONALDSON EUROPE BVBA		01/01/1989	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	473711970	1 1991	EMKA MACHINES NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	412898811	1 0223	EVILO NV		15/01/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	432779356	1 0024	FERROMATRIX NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	406741487	1 0032	FIRE TECHNICS NV		01/01/1987	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	431601203	1 1767	FREMACH IZEGEM NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	457578890	1 0339	GB BOUCHERIE NV		01/03/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405288863	1 1005	GRYSON METALLISATIE BVBA		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405568183	1 1966	HACO NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405979246	1 0211	HALSBERGHE GEBROEDERS NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	401895051	1 0392	HOLVRIEKA NV		01/01/1985	30/06/2013

Provincie Province	Onder- nemingsnr N° d'entreprise	Werk- geversnr. N° employeur	Naam Nom	Omschrijving Description	Begin conventie Début convention	Einde conventie Fin convention
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405281044	1 1152	IDP SCHEEPSWERF NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	415663608	1 2231	JONCKHEERE SUBCONTRACTING NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405349340	1 0033	LAPAUW NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	444203877	1 1088	LORIVAN NV		01/05/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	421575460	1 1514	LOUAGE EN WISELINCK NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	418949037	1 1596	LUXAFLEX BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405350231	1 0782	LYD COMPANY NV		01/01/1983	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	413858418	1 0916	LYSAIR NV		01/01/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405443766	1 1216	MAES METAL NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	443277132	1 0035	MEWAF INTERNATIONAL NV		01/01/1986	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	426586303	1 1078	MOL CY NV		01/07/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405128715	1 0755	MOTOGROUP BVBA		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	445510409	1 1135	NEON ELITE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	436260171	1 0105	NOVY NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	424800117	1 1144	OVA NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405130792	1 1443	PACKO INOX NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	476057192	1 4640	PARTS & COMPONENTS NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405502362	1 0074	PICANOL NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	429277953	1 0111	PRIMUS BYBA		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	438243426	1 0294	PROFERRO NV		01/01/1983	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	406887482	1 0039	PULLMAFLEX BENELUX NV		03/04/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	424538019	1 0195	RADIUS NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	448673203	1 2144	RENSON SUNPROTECTION-PROJECTS NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	462152837	1 4373	RENSON VENTILATION NV	CAO OVERGENOMEN VAN RENSON 12144	01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	438457420	1 1619	REZNOR EUROPE NV		01/01/1987	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	426642028	1 1146	RMC NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	445281963	1 0890	SADEF NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	402751522	1 1445	SCHRAMME J INDUSTRIELE TOELEV NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405490979	1 0097	SEDAC-MECOBEL NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405514834	1 0351	SKT NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	435793086	1 0878	SOENEN R WERKHUIZEN NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	406198683	1 1646	SPICER OFF-HIGHWAY BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	457522769	1 0344	SPINNEKOP NV		01/01/1987	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	421441937	1 1607	STEEELANDT TOELEVERINGSBEDRIJF NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	430122051	1 2221	SUPERIA RADIATOREN NV		01/01/1992	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	885023149	1 5330	TEAM INDUSTRIES ROESELARE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	456366192	1 0202	THE EUROPEAN VAN COMPANY NV		01/01/1985	30/06/2013

Provincie Province	Onder- nemingsnr N° d'entreprise	Werk- geversnr. N° employeur	Naam Nom	Omschrijving Description	Begin conventie Début convention	Einde conventie Fin convention
West-Vlaanderen/Flandre orientale	465547738	1 4244	TYCO ELECTRONICS BELGIUM EC NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	435942843	1 0245	TYPHOON INDUSTRIELE VENTILATIE - IN GER REORG NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	424059551	1 0178	UNIC DESIGN NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405450595	1 0716	VAN DE WIELE MICHEL NV		20/12/1988	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	445915829	1 1609	VANDAELE KONSTRUKTIE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	408420082	1 1313	VANGHELuwe DEBUSSCHERE BVBA		01/01/1987	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405226012	1 1315	VANHAELEWIJN NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	413930474	1 1907	VAPO HYDRAULICS NV		01/01/1987	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	445877920	1 0715	VDL BUS ROESELARE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405454654	1 1895	VELGHE M NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	411979586	1 1452	VERBRUGGE JANSSENS NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	441554490	1 0740	VERBRUGGE NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	436471096	1 0238	VERMO NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	442439368	1 0399	VISHAY RESISTORS BELGIUM NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405157419	1 1416	WEMA NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	417713375	1 1420	WESTLAND NV		01/01/1985	30/06/2013
West-Vlaanderen/Flandre orientale	405469797	1 0447	WEWELER COLAERT NV		01/01/1985	30/06/2013

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DECONINCK

Annexe b)

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique***Convention collective de travail du 17 septembre 2012*

Modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative à l'accord national 2011-2012 (Convention enregistrée le 20 novembre 2012 sous le numéro 112138/CO/111.01.02)

Article 1^{er}. Dans la convention collective de travail du 11 juillet 2012, enregistrée sous le numéro 108610/CO/111.01.02, l'article 21, § 2 est remplacé comme suit :

« Art. 21. Prorogation des accords de prépension

§ 2. Les conventions collectives de travail suivantes relatives à la prépension sont prorogées jusqu'au 30 juin 2013 aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales :

— l'article 7 de la convention collective de travail du 8 février 1985 (Pays de Waes) avec numéro d'enregistrement 20586/CO/111;

— l'article 6 de la convention collective de travail du 16 mars 1992 (Flandre orientale, à l'exception du Pays de Waes) avec numéro d'enregistrement 30491/CO/111;

— l'article 6 de la convention collective de travail du 16 mars 1992 (Flandre occidentale) avec numéro d'enregistrement 30493/CO/111. ».

Art. 2. Dans la convention collective de travail du 11 juillet 2011, enregistrée sous le numéro 108610/CO/111.01.02, l'article 24 est remplacé comme suit :

“Art. 24. Prolongation de dispositions à durée déterminée existantes reprises dans les conventions collectives de travail mentionnées ci-après :

— article 8, en matière de jour de carence, de la convention collective de travail du 16 mars 1992 relative aux conditions de travail et de rémunération (province de Flandre orientale, sauf Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 30491/CO/111.1/2;

— article 9, en matière de jour de carence, de la convention collective de travail du 16 mars 1992 relative aux conditions de travail et de rémunération (Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 30489/CO/111.1/2;

— la convention collective de travail du 15 mars 1993 relative au jour de carence (Flandre occidentale), enregistrée sous le numéro 32756/CO/111.1/2;

— la convention collective de travail du 21 novembre 1994 relative aux personnes faisant partie des groupes à risque (Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 36886/CO/111.1/2, modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 2002, enregistrée sous le numéro 63777/CO/111.1/2;

— la convention collective de travail du 20 février 1995 relative aux personnes faisant partie des groupes à risque (Flandre orientale, excepté le Pays de Waes), enregistrée sous le numéro 37507/CO/111.1/2;

— la convention collective de travail du 20 mars 1995 en extension de la notion de groupes à risques (Limbourg), enregistrée sous le numéro 37887/CO/111.1/2;

— les cotisations spécifiques au niveau régional telles que définies au point 9.2. de l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, enregistrée sous le numéro 75374/CO/111.1/2, sont prorogées aux mêmes conditions du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2012. ».

Art. 3. La présente convention collective de travail présente les mêmes durée de validité, modalités et délais de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage b)

**Paritair Comité voor de metaal-,
machine- en elektrische bouw***Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2012*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012 (Overeenkomst geregistreerd op 20 november 2012 onder het nummer 112138/CO/111.01.02)

Artikel 1. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, geregistreerd onder het nummer 108610/CO/111.01.02, wordt het artikel 21, § 2 vervangen als volgt :

« Art. 21. Verlenging brugpensioenakkoorden

§ 2. Volgende bepalingen met betrekking tot het brugpensioen, worden onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2013 :

— artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 1985 (Land van Waas) met registratienummer 20586/CO/111;

— artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 (Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas) met registratienummer 30491/CO/111;

— artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 (West-Vlaanderen) met registratienummer 30493/CO/111. ».

Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, geregistreerd onder het nummer 108610/CO/111.01.02, wordt het artikel 24 vervangen als volgt :

« Art. 24. Verlenging van bestaande bepalingen van bepaalde duur opgenomen in onderstaande collectieve arbeidsovereenkomsten :

— artikel 8, inzake de carenzdag, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas), met registratienummer 30491/CO/111.1/2;

— artikel 9, inzake de carendag van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (Land van Waas), met registratienummer 30489/CO/111.1/2;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 1993 inzake de carenzdag (West-Vlaanderen), met registratienummer 32756/CO/111.1/2;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1994 inzake de personen behorend tot de risicogroepen (Land van Waas), met registratienummer 36886/CO/111.1/2, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2002, met registratienummer 63777/CO/111.1/2;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1995 inzake de personen behorend tot de risicogroepen (Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas), met registratienummer 37507/CO/111.1/2;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 1995 ter uitbreiding van de notie risicogroepen (Limburg) met registratienummer 37887/CO/111.1/2;

— de specifieke regionale bijdragen zoals bepaald in punt 9.2. van het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, geregistreerd onder het nummer 75374/CO/111.1/2 worden onder dezelfde voorwaarden verlengd vanaf 1 januari 2009 tot 31 december 2012. ».

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft dezelfde uitwerkingsduur, opzeggingsmodaliteiten en -termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die ze wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe c)

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique***Convention collective de travail du 19 novembre 2012*

2e modification de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 relative l'accord national 2011-2012 (Convention enregistrée le 20 novembre 2012 sous le numéro 112139/CO/111.01.02)

Article 1^{er}. Dans la convention collective de travail du 11 juillet 2011, enregistrée sous le numéro 108610/CO/111.01.02, modifiée par la convention collective de travail du 17 septembre 2012, les 2 paragraphes suivants sont ajoutés à l'article 21, § 2 modifié :

— l'article 4c de la convention collective de travail du 23 mars 1987 relative à la prépension dans la province du Limbourg avec le numéro d'enregistrement 17557/CO/111;

— l'article 2 de la convention collective de travail du 9 octobre 1989 relative à la prépension dans la province d'Anvers, rendue obligatoire par arrêté royal du 6 août 1990 (*Moniteur belge* du 30 août 1990) avec le numéro d'enregistrement 25254/CO/111.

Art. 2. A partir du 1^{er} juillet 2011, la présente convention collective de travail présente les mêmes durée de validité, modalités et délais de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage c)

**Paritair Comité voor de metaal-,
machine- en elektrische bouw***Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 2012*

2de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012 (Overeenkomst geregistreerd op 20 november 2012 onder het nummer 112139/CO/111.01.02)

Artikel 1. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, geregistreerd onder het nummer 108610/CO/111.01.02, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2012, worden aan het gewijzigd artikel 21, § 2, de volgende 2 paragrafen toegevoegd :

— artikel 4c van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1987 betreffende het brugpensioen in de provincie Limburg met het registratienummer 17557/CO/111;

— artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1989 betreffende het brugpensioen in de provincie Antwerpen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 augustus 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1990) met het registratienummer 25254/CO/111.

Art. 2. Vanaf 1 juli 2011 heeft deze collectieve arbeidsovereenkomst dezelfde uitwerkingsduur, opzegmodaliteiten en -termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die ze wijzigd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206021]

5 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à la prorogation du fonds de formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à la prorogation du fonds de formation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206021]

5 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende de verlenging van het fonds voor vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende de verlenging van het fonds voor vorming.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique*Convention collective de travail du 1^{er} juillet 2011*

Prorogation du fonds de formation (Convention enregistrée le 9 août 2011 sous le numéro 105186/CO/207)

Article 1^{er}. La convention collective de travail du 21 mai 1991, modifiée par les conventions collectives de travail des 12 juillet 1991, 30 juin 1993, 15 juillet 1993, 20 juin 1995, 25 juin 1997, 4 mai 1999, 25 septembre 2001, 10 juin 2003, 25 juillet 2005, 26 juin 2007 et 30 septembre 2009, conclues en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, est prorogée du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012.

Art. 2. L'article 1^{er} de la convention collective de travail du 21 mai 1991 est, pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012, remplacé par le texte suivant :

"La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et à tous les travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé."

Art. 3. L'article 2 de la convention collective de travail du 21 mai 1991 est remplacé par le texte suivant :

"Art. 2. Conformément au titre XIII, chapitre VIII, sections 1^{ère} et 2 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006) et en application de la loi du 7 janvier 1958 sur les fonds de sécurité d'existence, la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique conclut une convention collective de travail prorogeant un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds pour la promotion des initiatives de formation et d'emploi des groupes à risque et des employés dans l'industrie chimique" nommé ci-après "Fonds pour la formation professionnelle des employés de l'industrie chimique" et dont les statuts sont arrêtés ci-après."

Art. 4. La première phrase de l'article 3 de la convention collective de travail du 21 mai 1991 est remplacée par le texte suivant :

"La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, à savoir du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012."

Art. 5. L'article 8 de la convention collective de travail du 21 mai 1991 est complété comme suit :

"Durant la première année d'occupation dans le secteur de l'industrie chimique, l'employé aura droit à un jour de formation relative à l'introduction générale/sécurité/prévention/ergonomie. Ce jour pourra, en concertation mutuelle et pour autant que cela ne perturbe pas l'organisation du travail, être éventuellement divisé en heures. Une attention particulière, dans le cadre des activités du fonds de formation, sera apportée à la formation en matière d'introduction générale, de prévention, de sécurité et d'ergonomie, en particulier pour les employés nouvellement embauchés.

Les partenaires sociaux pour les employés de l'industrie chimique, par l'introduction de ces mesures, ont donné une suite favorable à l'appel de l'accord interprofessionnel 2007-2008 d'accroître les efforts de formation."

Art. 6. L'article 11 de la convention collective de travail du 21 mai 1991 est remplacé par le texte suivant :

"Art. 11. La cotisation patronale versée au fonds s'élève à 0,20 p.c. de la masse salariale brute des travailleurs sous contrat de travail employé pour la période s'étendant du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012, conformément au titre XIII, chapitre VIII, sections 1^{ère} et 2 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006) et à l'arrêté royal du 19 mars 2007 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs pour la période 2007-2008 (*Moniteur belge* du 28 mars 2007).

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid*Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2011*

Verlenging van het fonds voor vorming (Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2011 onder het nummer 105186/CO/207)

Artikel 1. De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1991, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 12 juli 1991, 30 juni 1993, 15 juli 1993, 20 juni 1995, 25 juni 1997, 4 mei 1999, 25 september 2001, 10 juni 2003, 25 juli 2005, 26 juni 2007 en 30 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, wordt verlengd van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012.

Art. 2. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1991 wordt, voor de periode vanaf 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012, vervangen door de volgende tekst :

"Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op alle werknemers gebonden met hun werkgever door een arbeidsovereenkomst van bediende."

Art. 3. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1991 wordt door de volgende tekst vervangen :

"Art. 2. Overeenkomstig titel XIII, hoofdstuk VIII, afdelingen 1 en 2 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006) en in toepassing van de wet van 7 januari 1958 op de fondsen voor bestaanszekerheid, sluit het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid een collectieve arbeidsovereenkomst houdende verlenging van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Fonds voor de bevordering van de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven van de risicogroepen en bedienden in de scheikundige nijverheid" hierna genoemd "Fonds voor de beroepsvorming van de bedienden in de scheikundige nijverheid" en waarvan de statuten hierna worden vastgelegd."

Art. 4. De eerste zin van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1991 wordt door de volgende tekst vervangen :

"Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor de duur van twee jaar, te weten van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012."

Art. 5. Artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1991 wordt als volgt aangevuld :

"Tijdens het eerste jaar tewerkstelling van een bediende in de scheikundige nijverheid wordt een recht op één dag opleiding met betrekking tot algemene introductie/veiligheid/preventie/ergonomie ingevoerd. Die dag kan, in onderling overleg en voor zover dit de arbeidsorganisatie niet verstoort, eventueel opgesplitst worden in uren. Er wordt, in het kader van de werkzaamheden van het fonds voor vorming, bijzondere aandacht geschonken aan opleiding inzake algemene introductie/preventie, veiligheid en ergonomie, inzonderheid voor de nieuw aangeworven bedienden.

De sociale partners voor de bedienden van de scheikundige nijverheid hebben met het invoeren van deze maatregelen gunstig gevolg gegeven aan de oproep uit het interprofessioneel akkoord 2007-2008 om de vormingsinspanningen te verhogen."

Art. 6. Artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1991 wordt door de volgende tekst vervangen :

"Art. 11. De werkgeversbijdrage die aan het fonds gestort wordt, bedraagt 0,20 pct. van de bruto weddemassa van de werknemers onder arbeidsovereenkomst voor bedienden voor de periode van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012, overeenkomstig titel XIII, hoofdstuk VIII, afdelingen 1 en 2 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006) en het koninklijk besluit van 19 maart 2007 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de inspanningen ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2007-2008 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2007).

Dans les fonds totaux récoltés mentionnés ci-dessus, une partie égale à 0,05 p.c. de la masse des appointements bruts des travailleurs sous contrat de travail d'employé sera intégralement utilisée pour des projets collectifs de formation.

Une partie des moyens sera en particulier, pour la durée de cette convention collective de travail, affectée aux 3 projets suivants à développer et à formaliser :

1. une meilleure intégration dans le secteur des travailleurs handicapés;
2. la solidarité internationale;
3. une amélioration de l'introduction des jeunes et de la promotion du secteur auprès des jeunes.

Les modalités concrètes et les moyens pour ces 3 projets seront définis par le comité de gestion du fonds de formation.

Les partenaires sociaux de l'industrie chimique prendront également, durant la période de cette convention collective de travail, au sein du fonds de formation, les initiatives nécessaires afin d'augmenter annuellement le taux de participation de 5 p.c..

Les entreprises qui ont pris des initiatives similaires en vue de la promotion de l'emploi des groupes à risque, entérinées dans une convention collective de travail, déposée au plus tard le 1^{er} octobre 2011 pour l'année 2011 et au plus tard le 1^{er} octobre 2012 pour l'année 2012 au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, sont dispensées de cette cotisation."

Art. 7. L'article 14 de la convention collective de travail du 21 mai 1991 est remplacé par le texte suivant :

"Art. 14. Pour les dossiers relatifs à la période courant à partir du 1^{er} janvier 2008 au fonds suivant les règles fixées par le comité de gestion, une entreprise ne peut jamais obtenir du fonds un montant supérieur à celui qu'elle a versé pour ses employés pour la période courant à partir du 1^{er} janvier 2008 au titre de la cotisation de 0,15 p.c.

S'il s'agit d'un groupe d'entreprises agissant en commun, le montant maximum à recevoir du fonds ne peut jamais dépasser la somme des cotisations versées pour les employés par l'ensemble de ces entreprises pour la période à partir du 1^{er} janvier 2008 au titre de la cotisation de 0,15 p.c., sauf exceptions approuvées par le comité de gestion du fonds de formation.

Par exception à ce qui est défini dans les quatre alinéas précédents, le comité de gestion du fonds de formation peut toutefois décider, pour la durée de la présente convention collective de travail, qu'il prévoit un remboursement qui dépasse le montant défini dans les alinéas précédents et qui est en ce cas plafonné à 5.000 EUR par an selon des règles à déterminer par le comité de gestion du fonds de formation.

Par exception à ce qui est défini dans les trois alinéas précédents, le comité de gestion du fonds de formation peut, pour la durée de la présente convention collective de travail, conformément aux règles qu'il déterminera, décider d'accorder une intervention financière aux entreprises qui, comme prévu à l'article 11, ont pris des initiatives similaires en vue de la promotion de l'emploi des groupes à risque et les ont entérinées dans une convention collective de travail d'entreprise ou d'un groupe d'entreprises, déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale."

Art. 8. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et prend fin le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Van de hierboven vermelde totaal gestorte middelen zal een bedrag gelijk aan de bijdrage van 0,05 pct. op de brutolonen van de bedienden integraal gebruikt worden voor collectieve opleidingsprojecten.

Een deel van de middelen zal gedurende de periode van deze collectieve arbeidsovereenkomst in het bijzonder worden aangewend om volgende 3 projecten vorm te geven en verder uit te werken :

1. een betere integratie in de sector van personen met een handicap;
2. de internationale solidariteit;
3. een verbetering van de instroom van jongeren en promotie van de sector bij de jongeren.

De concrete modaliteiten en middelen voor deze 3 projecten zullen worden bepaald door het beheerscomité van het fonds voor vorming.

De sociale partners van de scheikundige nijverheid zullen gedurende de periode van de collectieve arbeidsovereenkomst binnen het fonds voor vorming eveneens de nodige initiatieven nemen ten einde de participatiegraad jaarlijks te verhogen met 5 pct..

De bedrijven die gelijkaardige initiatieven hebben genomen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling van de risicogroepen, en deze hebben bekrachtigd in een collectieve arbeidsovereenkomst, neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, uiterlijk op 1 oktober 2011 voor het jaar 2011 en uiterlijk op 1 oktober 2012 voor het jaar 2012 zijn van deze bijdrage vrijgesteld."

Art. 7. Artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1991 wordt vervangen door de volgende tekst :

"Art. 14. Voor de dossiers voor de periode lopende vanaf 1 januari 2008 ingediend bij het fonds volgens de door het beheerscomité vastgestelde regels kan een onderneming van het fonds nooit een bedrag verkrijgen dat hoger is dan het bedrag dat zij voor haar bedienden gestort heeft sedert 1 januari 2008 uit hoofde van een bijdrage van 0,15 pct.

Indien het gaat om een groep van ondernemingen die gezamenlijk handelen, mag het van het vormingsfonds te verkrijgen maximum bedrag nooit hoger zijn dat de som van de bijdragen die gestort werden sedert 1 januari 2008 uit hoofde van een bijdrage van 0,15 pct., behoudens uitzonderingen goedgekeurd door het beheerscomité van het Vormingsfonds.

Als uitzondering op hetgeen bepaald is in de vier vorige alinea's, kan evenwel het beheerscomité van het vormingsfonds, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, beslissen of het een terugbetaling voorziet die het bedrag zoals bepaald in de vorige alinea's overschrijdt, maar die in dit geval geplafonneerd is tot 5.000 EUR per jaar overeenkomstig door het beheerscomité van het vormingsfonds te bepalen regels.

Als uitzondering op hetgeen bepaald is in de drie vorige alinea's, kan evenwel het beheerscomité van het vormingsfonds, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, overeenkomstig de door het beheerscomité te bepalen regels, beslissen dat het een financiële tussenkomst toekent aan de bedrijven die, zoals voorzien in artikel 11, gelijkaardige initiatieven hebben genomen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling van de risicogroepen, en deze hebben bekrachtigd in een collectieve arbeidsovereenkomst van de onderneming of van een groep van ondernemingen, neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg."

Art. 8. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2011 en eindigt op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206453]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, instituant un fonds de sécurité d'existence pour le secteur des arts scéniques de la Communauté flamande et fixant ses statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du spectacle;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, instituant un fonds de sécurité d'existence pour le secteur des arts scéniques de la Communauté flamande et fixant ses statuts.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire du spectacle

Convention collective de travail du 31 janvier 2008

Institution d'un fonds de sécurité d'existence pour le secteur des arts scéniques de la Communauté flamande et fixation de ses statuts (Convention enregistrée le 15 mai 2008 sous le numéro 88263/CO/304)

A. Institution

Article 1^{er}. Institution

Par la présente convention collective de travail et en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2, la Commission paritaire du spectacle institue un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont définis ci-après.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206453]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de podiumkunstensector van de Vlaamse Gemeenschap en tot vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de podiumkunstensector van de Vlaamse Gemeenschap en tot vaststelling van zijn statuten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2008

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de podiumkunstensector van de Vlaamse Gemeenschap en vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 15 mei 2008 onder het nummer 88263/CO/304)

A. Oprichting

Artikel 1. Oprichting

Bij deze collectieve arbeidsovereenkomst en bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid artikel 2, richt het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf een fonds voor bestaanszekerheid op, waarvan de statuten hierna worden vastgesteld.

Art. 2. Champ d'application

La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux travailleurs des organisations ou des institutions ressortissant de la Commission paritaire du spectacle pour autant qu'elles satisfassent à une des conditions suivantes :

- être une association dont le siège social est situé en Région flamande;

- être une association dont le siège social est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale et être inscrite auprès de l'Office national de Sécurité sociale dans le rôle linguistique néerlandophone.

Les demandes d'inscription à un rôle linguistique sont transmises à l'Office national de Sécurité sociale ainsi qu'aux organes de gestion du fonds institué au sein de la Commission paritaire du spectacle.

Au cas où une organisation contesterait son rattachement à ce fonds, en vertu des alinéas précédents du présent article 2, elle soumet sa contestation à une commission composée paritairement comme décrit à l'article 18 pour que celle-ci remette un avis à ce sujet.

Cette commission est également chargée d'examiner le cas des associations fédérales ou bicommunautaires qui souhaitent cotiser aux deux fonds au prorata des travailleurs de chaque rôle linguistique.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et employés féminins et masculins.

Art. 3. Durée de la convention et modalités de dénonciation

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée à partir du 31 janvier 2008.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois qui prend cours dès la notification de la dénonciation. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire du spectacle, ce dernier fait parvenir une copie à chacune des parties signataires.

B. Statuts

CHAPITRE I^{er}. — Dénomination et siège social

Art. 4. Dénomination et siège social

A partir du 1^{er} janvier 2001 un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Sociaal Fonds voor de Podiumkunsten van de Vlaamse Gemeenschap" (abréviation : "SFP") est institué dont le siège est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale, square Sainctelette 19, 1000 Bruxelles.

Ce siège peut être déplacé ailleurs par décision du comité de gestion paritaire, prévu à l'article 12.

Art. 5. "Sociaal Fonds Podiumkunsten" ASBL

Le fonds succède aux droits et obligations et reprend l'actif et le passif du "Sociaal Fonds Podiumkunsten" institué le 13 décembre 1993 par l'asbl "Vlaamse Directies Voor Podiumkunsten", d'une part, et la "CGSP-culture" et la "CSC-culture", d'autre part, dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 17 mars 1994, numéro d'identification 5040/94.

CHAPITRE II. — Objet

Art. 6. Objet et mission du fonds

Le fonds a pour objet de stimuler et soutenir toute initiative de formation, d'emploi et d'éducation dans le secteur des arts scéniques; en particulier, il a pour objet le financement des initiatives en matière d'emploi et d'éducation dans le secteur des arts scéniques, entre autres en faveur des groupes à risque tels que définis dans la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

Il peut également entreprendre toute activité destinée à promouvoir cet objet.

Le fonds est notamment chargé de régler et d'assurer la perception et la gestion des cotisations perçues par l'Office national de Sécurité sociale, et de les allouer aux buts auxquels ils sont destinées.

Art. 2. Toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de organisaties of instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf en zij aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest;

- een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de Nederlandse taalrol.

De aanvragen tot inschrijving op een taalrol worden overgezonden aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, evenals aan de beheersorganen van het fonds opgericht binnen het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf.

Wanneer een organisatie die aansluiting bij dit fonds zou betwisten, op grond van de vorige leden van dit artikel 2, onderwerpt zij haar betwisting aan een commissie die paritair is samengesteld, zoals beschreven in artikel 18, opdat deze een advies over het onderwerp zou uitbrengen.

Deze commissie is ook belast met het onderzoeken van de situatie van de federale en bicommunautaire organisaties die wensen bij te dragen aan het fonds in verhouding tot het aantal werknemers per taalrol.

Onder "werknemers" wordt verstaan : mannelijke en vrouwelijke werklieden en bedienden.

Art. 3. Duur van de overeenkomst en opzeggingsmodaliteiten

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur vanaf 31 januari 2008.

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd met een opzeggings-termijn van drie maanden die loopt vanaf de betekening van de opzegging. De opzegging dient betekend te worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, waarvan deze laatste een kopie aan elk der ondertekende partijen laat geworden.

B. Statuten

HOOFDSTUK I. — Benaming en maatschappelijke zetel

Art. 4. Benaming en maatschappelijke zetel

Met ingang van 1 januari 2001 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de Podiumkunsten van de Vlaamse Gemeenschap" (afkorting "SFP") en waarvan de zetel gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Sainctelette-square 19, 1000 Brussel.

Deze zetel kan bij beslissing vna het paritair beheerscomité voorzien bij artikel 12, elders overgeplaatst worden.

Art. 5. "Sociaal Fonds Podiumkunsten" VZW

Het fonds volgt op de in rechten en plichten en neemt het actief en het passief over van het "Sociaal Fonds podiumkunsten", opgericht op 13 december 1993, door de VZW "Vlaamse Directies Voor Podiumkunsten", enerzijds, en "ACOD-cultuur" en "ACV-cultuur", anderzijds, waarvan de statuten gepubliceerd werden in het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1994, identificatienummer 5040/94.

HOOFDSTUK II. — Doel

Art. 6. Doel en taakstelling van het fonds

Het fonds heeft tot doel alle vormings-, tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven in de sector van de podiumkunsten te stimuleren en te ondersteunen, onder meer ten behoeve van risicogroepen zoals bedoeld bij de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

Het mag tevens alle activiteiten ondernemen die dit doel kunnen bevorderen.

Het fonds heeft inzonderheid als taak de daartoe door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geïnde bijdragen te ontvangen, te beheren en toe te wijzen aan de doeleinden waarvoor ze bestemd zijn.

CHAPITRE III. — *Financement*

Art. 7. Revenus du fonds

Les moyens financiers du fonds proviennent des cotisations versées par les employeurs en faveur des travailleurs qui ressortissent à la commission paritaire citée ci-dessus, tels que définis à l'article 2 de la présente convention collective de travail de tous les moyens qui sont mis à la disposition du fonds ainsi que des éventuels intérêts financiers de ces cotisations et de ces moyens financiers capitalisés.

Art. 8. Montant des cotisations

§ 1^{er}. Le montant des cotisations est fixé par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle en fonction des missions que la commission paritaire décide de confier au fonds social.

A défaut d'une pareille convention collective de travail, ce sont les montants des cotisations telles que prévues par ou en vertu de la loi sur base des articles 137 à 139 inclus de la loi-programme du 30 décembre 1988.

§ 2. Par décision du comité de gestion paritaire du fonds, prévu à l'article 12, approuvé en commission paritaire, les cotisations peuvent être fixées de manière à constituer une réserve jugée nécessaire.

Art. 9. Perception des cotisations

Les cotisations sont perçues et recouvrées par l'Office national de Sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Art. 10. Frais administratifs

Les frais administratifs du fonds sont fixés chaque année par le comité de gestion paritaire prévu à l'article 12.

Ces frais sont en premier lieu couverts par les intérêts des capitaux produits par le versement des cotisations, et, éventuellement, complémentarément par une retenue sur les cotisations prévues et dont le montant est fixé par le comité de gestion cité ci-dessus.

CHAPITRE IV. — *Les ayants droit*

Art. 11. Attribution et liquidation des avantages

Les travailleurs des organisations actives dans le secteur des arts scéniques, telles que définies à l'article 2 de la présente convention collective de travail et les groupes à risque tels que définis par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle, ont droit aux avantages sociaux dont le montant, le caractère et les conditions d'octroi sont définis par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle.

CHAPITRE V. — *Gestion*

Art. 12. Composition du comité de gestion

Le fonds est géré par un comité de gestion paritaire, tel que prévu à l'article 3 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, composé au moins de 4 membres administrateurs effectifs.

Ces membres sont désignés par et parmi les membres de la commission paritaire, pour moitié sur présentation des organisations professionnelles d'employeurs, et pour l'autre moitié sur présentation des organisations représentatives des travailleurs.

Les membres du comité de gestion sont désignés pour une période de quatre ans. En cas d'élections partielles, le mandat du nouvel élu se termine au moment où le mandat des autres gestionnaires expire. Si le nombre de gestionnaires est réduit à la suite d'une démission volontaire, d'une destitution ou d'un décès, les autres gestionnaires restent en fonction de sorte que leur remplacement soit prévu régulièrement.

Le mandat comme membre du conseil de gestion expire lors d'une démission, décès ou par démission donnée par l'organisation qui l'a présenté.

Les membres du comité de gestion ne reçoivent pas de jetons de présence.

Art. 13. Responsabilités des gestionnaires

Les administrateurs du fonds n'encourent aucune responsabilité personnelle à l'égard des engagements du fonds.

Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat de gestion dont ils ont été chargés.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

Art. 7. Inkomsten van het fonds

De geldmiddelen van het fonds bestaan uit bijdragen gestort door de werkgevers voor de werknemers die onder de bevoegdheid van hoger genoemd paritair comité ressorteren zoals bepaald in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, uit alle middelen die ter beschikking gesteld worden van het fonds evenals uit de eventuele instrestopbrengst van deze gekapitaliseerde bijdragen en middelen.

Art. 8. Bedrag van de bijdragen

§ 1. Het bedrag van de bijdragen wordt bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf in functie van de opdrachten die het paritair comité aan het fonds wil toevertrouwen.

Bij ontstentenis van een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst gelden de bedragen van de bijdragen zoals die door of krachtens wet werden vastgesteld op grond van de artikelen 137 tot en met 139 van de programmawet van 30 december 1988.

§ 2. Bij beslissing van het paritair beheerscomité van het fonds, voorzien bij artikel 12, goedgekeurd in het paritair comité kunnen de bijdragen derwijze bepaald worden dat een nodig geachte reserve wordt verzekerd.

Art. 9. Inning van de bijdragen

De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 10. Administratiekosten

De administratiekosten van het fonds worden elk jaar vastgesteld door het paritair beheerscomité voorzien bij artikel 12.

Deze kosten worden in eerste instantie gedekt door de renten van de kapitalen voortkomend van de storting van de bijdragen, en, eventueel, bijkomend door een afhouding op de voorziene bijdragen en waarvan het bedrag vastgelegd is door het voornoemd beheerscomité.

HOOFDSTUK IV. — *Rechtthebbenden*

Art. 11. Toekenning en vereffening van de voordelen

De werknemers van de organisaties werkzaam in de sector van de podiumkunsten zoals bepaald bij artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst en de risicogroepen zoals bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, hebben recht op de sociale voordelen waarvan het bedrag, de aard en de toekenningsvoorwaarden worden bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf.

HOOFDSTUK V. — *Beheer*

Art. 12. Samenstelling van het beheerscomité

Het fonds wordt beheerd door een paritair beheerscomité, zoals voorzien in artikel 3 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, bestaande uit tenminste 4 effectieve leden-beheerders.

Deze leden worden aangeduid door de leden van het betrokken paritair comité voor de helft op voordracht van de beroepsorganisaties van de werkgevers, en voor de andere helft op voordracht van de werknemersorganisaties.

De leden van het beheerscomité worden aangesteld voor een periode van vier jaar. Bij tussentijdse verkiezingen eindigt het mandaat van de nieuw verkozenen op het moment dat het mandaat van de andere beheerders vervalt. Zo door vrijwillig ontslag, afzetting of overlijden het aantal beheerders is teruggevallen, dan blijven de andere beheerders in functie totdat regelmatig in hun vervanging is voorzien.

Het mandaat van een lid van het beheerscomité vervalt door ontslag, overlijden of wegens ontslag gegeven door de organisatie die hem voorgedragen heeft.

De leden van het beheerscomité ontvangen geen presentiegeld.

Art. 13. Verantwoordelijkheden van de beheerders

De beheerders van het fonds gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan in verband met de verbintenissen van het fonds.

Hun verantwoordelijkheid beperkt zich tot de uitvoering van het mandaat van beheer dat zij ontvangen hebben.

Art. 14. Fonctions du comité de gestion

Le comité de gestion élit tous les quatre ans un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier parmi ses membres, à condition que le président et le trésorier, d'une part, et le vice-président et le secrétaire, d'autre part, appartiennent toujours à l'autre "banc". Ils constituent ensemble le bureau. Le bureau a une tâche préparatoire et exécutive, et travaille sur l'ordre du comité de gestion.

Il désigne également les personnes chargées du secrétariat.

Art. 15. Compétences du comité de gestion

Le comité de gestion dispose des compétences les plus étendues dans la gestion et l'administration du fonds, dans les limites prévues par la loi et par les présents statuts.

Art. 16. Pouvoir de représentation extérieure

Le comité de gestion représente en tant que collègue le fonds dans tous les actes en justice et hors justice. Il représente l'association par la majorité de ses membres.

Sans préjudice du pouvoir de représentation général du comité de gestion en tant que collègue, le fonds est également représenté en justice et hors justice par le président et le secrétaire qui agissent en commun en vue de l'exécution des décisions du comité de gestion.

Le comité de gestion peut transférer ses compétences en partie à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers. Ces derniers peuvent recevoir la compétence, moyennant un mandat écrit, pour :

1. conclure des conventions et faire des engagements concernant le fonctionnement journalier du secrétariat, et cela toutefois à l'exception de contrats de travail;
2. prendre les initiatives nécessaires afin d'exécuter les décisions du comité de gestion et du bureau;
3. assurer la politique financière du SFP inclusivement faire des dépenses et réaliser des revenus;
4. signer des quittances et des reçus pour la poste etc.

En ce qui concerne le point 1 et 3, la personne désignée est tenue de demander préalablement l'approbation au bureau s'il s'agit de dépenses de plus de 5.000 EUR qui ne sont pas reprises de façon nominative dans le budget approuvé par le comité de gestion. En ce qui concerne les dépenses de moins de 5.000 EUR, la personne désignée fait rapport au bureau à l'aide de factures soumises au moins 2 fois par an.

Art. 17. Fonctionnement du comité de gestion

Le comité de gestion se réunit au moins une fois par semestre au siège du fonds ou à chaque autre endroit en Belgique comme indiqué dans la lettre de convocation, soit à l'invitation du président agissant d'autorité, soit à la demande d'au moins la moitié des membres du comité de gestion, soit à la demande d'une des organisations représentées au sein de la commission paritaire.

Le comité de gestion est présidé par le président. En cas d'absence du président, la présidence sera assurée par le vice-président, le secrétaire, le trésorier, le plus âgé.

Les invitations doivent comprendre l'ordre du jour. Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire, désigné par le comité de gestion, et signés par celui qui a présidé la réunion.

Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et le vice-président.

Art. 18. Validité des décisions et mode de délibération

Le comité de gestion ne peut siéger et délibérer valablement que si au moins la moitié tant des membres représentant les employeurs que la moitié de ceux représentant les travailleurs, sont présents ou représentés par mandat.

Les décisions du comité de gestion sont en principe prises à l'unanimité des voix des membres présents et représentés par mandat. La voix d'un gestionnaire qui s'abstient n'est pas prise en compte.

Chaque gestionnaire peut se faire représenter par un autre gestionnaire. Chaque gestionnaire peut porter au maximum un mandat. Le mandataire doit être mandaté par écrit.

Le formulaire de mandat est transmis aux gestionnaires ensemble avec l'ordre du jour.

Art. 14. Functies in het beheerscomité

Het beheerscomité kiest om de vier jaar een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester onder zijn leden, met dien verstande dat de voorzitter en penningmeester enerzijds en de ondervoorzitter en de secretaris anderzijds steeds tot de andere bank behoren. Zij vormen samen het dagelijks bestuur. Het dagelijks bestuur heeft een voortbereidende en uitvoerende taak, en werkt in opdracht van het Beheerscomité.

Het duidt eveneens de personen aan die met het secretariaat worden belast.

Art. 15. Bevoegdheden van het beheerscomité

Het beheerscomité beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden voor het beheer, de werking en de administratie van het fonds, binnen de limieten gesteld door de wet of deze statuten.

Art. 16. Externe vertegenwoordigersmacht

Het beheerscomité vertegenwoordigt als college het fonds in alle handelingen in en buiten rechte. Het vertegenwoordigt de vereniging door de meerderheid van zijn leden.

Onverminderd de algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid van het beheerscomité als college, wordt het fonds in en buiten rechte eveneens vertegenwoordigt door de voorzitter en de secretaris die gezamenlijk handelen met het oog op de uitvoering van de beslissingen van het beheerscomité.

Het beheerscomité kan zijn bevoegdheden gedeeltelijk overdragen aan één of meer van zijn leden of aan derden. Zij kunnen, middels een schriftelijke volmacht, de bevoegdheid krijgen om :

1. overeenkomsten af te sluiten en engagementen aan te gaan die te maken hebben met de dagelijkse werking van het secretariaat, dit evenwel met uitzondering van arbeidsovereenkomsten;
2. de nodige initiatieven te nemen teneinde de beslissingen van het Beheerscomité en het Dagelijks Bestuur uit te voeren;
3. het financieel beleid van het SFP te verzekeren met inbegrip van het doen van uitgaven en het realiseren van inkomsten;
4. het tekenen van kwitanties en ontvangstbewijzen ter attentie van de post en dergelijke.

Voor wat punt 1 en 3 betreft, moet de aangeduide persoon voorafgaandelijk goedkeuring vragen aan het dagelijks bestuur indien het uitgaven betreft van meer dan 5.000 EUR niet nominatum zijn opgenomen in de door het beheerscomité goedgekeurde begroting. Over uitgaven van minder van 5.000 EUR rapporteert de aangeduide persoon aan het dagelijks bestuur aan de hand van afrekeningen die minstens 2 maal per jaar worden voorgelegd.

Art. 17. Werking van het beheerscomité

Het beheerscomité vergadert minstens éénmaal per semester ter zetel van het fonds of in elke andere plaats in België zoals aangewezen in de oproepingsbrief, hetzij op uitnodiging van de voorzitter ambtshalve handelend, hetzij op vraag van ten minste de helft der leden van het beheerscomité, hetzij op vraag van één der organisaties vertegenwoordigd in het paritair comité.

Het beheerscomité wordt voorgezeten door de voorzitter. Bij afwezigheid van de voorzitter wordt het voorzitterschap in volgorde waargenomen door de ondervoorzitter, de secretaris, de penningmeester, de oudste in leeftijd.

De uitnodigingen moeten de agenda bevatten. De notulen worden opgemaakt door de secretaris, aangewezen door het beheerscomité, en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten.

Uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter en de ondervoorzitter ondertekend.

Art. 18. Geldigheid van de beslissingen en wijze van beraadslaging

Het beheerscomité kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien minstens de helft zowel van de werknemersafvaardiging als van de werkgeversafvaardiging aanwezig of bij volmacht vertegenwoordigd is.

Alle beslissingen worden genomen bij eenparigheid van stemmen van de aanwezige en bij volmacht vertegenwoordigde leden. De stem van een beheerder die zich onthoudt telt niet mee.

Elke beheerder kan zich laten vertegenwoordigen door een andere beheerder. Elke beheerder kan maximaal één volmacht dragen. De volmachtdrager dient schriftelijk gemandateerd zijn.

Het volmachtformulier wordt samen met de agenda aan de beheerders bezorgd.

Art. 19. Exclusion du comité de gestion

Les gestionnaires peuvent uniquement être renvoyés du comité de gestion à l'initiative des autres membres du comité de gestion. Cela est uniquement possible lorsqu'ils ont commis une faute grave. Le cas échéant, les autres gestionnaires peuvent décider unanimement une raison de cette faute de suspendre le gestionnaire en question jusqu'à ce que la commission paritaire ait pris une décision définitive.

Art. 20. Commission paritaire

La commission dont il est question à l'article 2, est constituée paritairement de deux représentants des délégués des travailleurs et deux des délégués patronaux, siégeant au sein de la Commission paritaire du spectacle.

Les avis sont rendus à l'unanimité par la commission et communiqués à la commission paritaire et à l'Office national de Sécurité sociale.

CHAPITRE VI. — *Contrôle*

Art. 21. Expert-comptable

Conformément à l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} mars 1971, la commission paritaire désigne au moins un réviseur ou un expert-comptable pour le contrôle de la gestion du fonds.

Celui-ci doit faire rapport à la commission paritaire au moins une fois par an.

En outre il informe régulièrement le comité de gestion des résultats de ses examens et fait les recommandations qu'il juge utiles.

CHAPITRE VII. — *Bilan et comptes*

Art. 22. Exercice

Chaque année, les bilan et comptes de l'année écoulée sont arrêtés au 31 décembre.

CHAPITRE VIII. — *Solution et liquidation*

Art. 23. Dissolution du fonds et affectation des moyens

Le fonds est dissous par la commission paritaire à la suite d'un préavis éventuel, tel que prévu à l'article 3.

La commission paritaire précitée décide de l'affectation des biens et valeurs du fonds par apurement du passif.

Cette affectation doit être conforme à l'objet social que s'était assigné le fonds.

La commission paritaire désigne les liquidateurs parmi les membres du comité de gestion.

Art. 24. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 14 décembre 2000 instituant le Fonds de sécurité d'existence par le secteur des arts scéniques de la Communauté flamande et fixant ses statuts telle que modifiée par la convention collective de travail du 25 septembre 2001 et par la convention collective de travail du 23 mars 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206429]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2010, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social intersectoriel BICO (FSIB)" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Art. 19. Uitsluiting uit het beheerscomité

Beheerders kunnen enkel verwijderd worden uit het beheerscomité op initiatief van de overige leden van het beheerscomité. Dit kan enkel wanneer zij een zware fout hebben begaan. In voorkomend geval kunnen de overige beheerders omwille van deze fout unaniem beslissen de betreffende beheerder te schorsen tot het paritaire comité een definitieve beslissing heeft genomen.

Art. 20. Paritaire commissie

De commissie waarvan sprake in artikel 2 wordt paritair samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de werknemersafgevaardigden en twee van de werkgeversafgevaardigden, zetelend in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf.

De adviezen worden bij eenparigheid uitgebracht door deze commissie en worden meegedeeld aan het paritair comité en aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK VI. — *Controle*

Art. 21. Expert boekhouder

Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 7 januari 1958, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1971, duidt het paritair comité minstens één revisor of accountant aan ter controle van het beheer van het fonds.

Deze moet minstens eenmaal per jaar verslag uitbrengen bij het paritair comité.

Bovendien licht hij het beheerscomité regelmatig in over de resultaten van zijn onderzoeken en doet de aanbevelingen die hij nodig heeft.

HOOFDSTUK VII. — *Balans en rekeningen*

Art. 22. Boekjaar

Elk jaar wordt op 31 december de balans en rekeningen van het verlopen dienstjaar afgesloten.

HOOFDSTUK VIII. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 23. Ontbinding van het fonds en bestemming van de middelen

Het fonds wordt ontbonden door het paritair comité ingevolge een gebeurlijke vooropzeg, zoals voorzien door artikel 3.

Voornoemd paritair comité beslist over de bestemming van de goederen en waarden van het fonds na betaling van het passief.

Deze bestemming moet in overeenstemming zijn met het doel waartoe het fonds werd opgericht.

Het paritair comité duidt de vereffenaars aan onder de leden van het beheerscomité.

Art. 24. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2000 betreffende het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de podiumkunstensector van de Vlaamse Gemeenschap" en zijn statuten zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2001 en door de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206429]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Intersectoraal Sociaal Fonds BICO (ISFB)" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 februari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social intersectoriel BICO (FSIB)".

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail du 21 mai 2010

Dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social intersectoriel BICO (FSIB)" (Convention enregistrée le 23 juillet 2010 sous le numéro 100616/CO/319)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Par "travailleurs" en entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Le fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social intersectoriel BICO (FSIB)", créé par la convention collective de travail du 15 octobre 2002 (arrêté royal du 5 août 2006, *Moniteur belge* du 14 septembre 2006), conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, est dissous avec effet au 1^{er} janvier 2010 et mis en liquidation.

Art. 3. Sont désignés en qualité de liquidateurs :

Monieur Luc Jaminé;

Madame Anne-Marie Magnani.

Le mandat des liquidateurs n'est pas rémunéré.

Art. 4. L'actif et le passif, les droit et obligations du fonds visé à l'article 2 sont transférés au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour les établissements et services de la Région de Bruxelles-Capitale/Commission communautaire commune", instauré par la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Art. 5. Avant de procéder au transfert effectif, les liquidateurs doivent avoir obtenu l'approbation du réviseur du fonds quant à la régularité de la proposition de transfert par rapport aux principes repris à l'article 4.

Les frais résultant de l'intervention du réviseur dans le cadre de la présente disposition sont pris en charge par le fonds en liquidation visé à l'article 2.

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Intersectoraal Sociaal Fonds BICO (ISFB)".

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2010

Ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Intersectoraal Sociaal Fonds BICO (ISFB)" (Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2010 onder het nummer 100616/CO/319)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Intersectoraal Sociaal Fonds BICO (ISFB)", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2002 (koninklijk besluit van 5 augustus 2006, *Belgisch Staatsblad* van 14 september 2006), gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, wordt ontbonden met ingang vanaf 1 januari 2010 en in vereffening gesteld.

Art. 3. Worden in hoedanigheid van vereffenaars aangesteld :

De Heer Luc Jaminé.

Mevrouw Anne-Marie Magnani.

Het mandaat van de vereffenaar is onbezoldigd.

Art. 4. Het actief en het passief, de rechten en verbintenissen van het in artikel 2 bedoelde fonds worden overgeheveld naar het fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Sociaal Fonds voor de instellingen en diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie", opgericht door het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Art. 5. Voordat zij tot de effectieve overheveling overgaan moeten de vereffenaars de goedkeuring van de revisor van het fonds hebben bekomen betreffende de regelmatigheid van het voorstel tot overheveling ten opzicht van de beginselen opgenomen in artikel 4.

De kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de revisor in het kader van deze bepaling worden ten laste genomen door het fonds in vereffening bedoeld in artikel 2.

Art. 6. Les liquidateurs transmettent un rapport au Ministre des Affaires sociales et au Ministre de l'Emploi.

Art. 7. La présente convention collective du travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et se termine dès l'exécution de l'article 5 et l'article 6 et au plus tard le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 6. De vereffenaars maken een verslag over aan de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Werk.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en houdt op van kracht te zijn na uitvoering van artikel 5 en artikel 6 en uiterlijk op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206357]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant un deuxième pilier de pension (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 mai 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant un deuxième pilier de pension.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 30 mai 2011

Instauration d'un deuxième pilier de pension
(Convention enregistrée le 10 juin 2011
sous le numéro 104420/CO/133)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, à l'exception des entreprises qui, en exécution de l'accord sectoriel du 9 octobre 2009 (arrêté royal du 22 juin 2010, *Moniteur belge* du 18 août 2010), ont octroyé un avantage équivalent par le biais d'un plan de pension complémentaire existant prévoyant des conditions minimales au moins équivalentes.

Art. 2. Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 3. La présente convention collective a pour objet la généralisation de l'instauration d'un deuxième pilier de pension pour les ouvriers.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206357]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een tweede pensioenpijler (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een tweede pensioenpijler.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011

Invoering van een tweede pensioenpijler
(Overeenkomst geregistreerd op 10 juni 2011
onder het nummer 104420/CO/133)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren met uitzondering van die ondernemingen waar in uitvoering van het sectoraal akkoord van 9 oktober 2009 (koninklijk besluit van 22 juni 2010, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2010) een gelijkwaardig alternatief is uitgewerkt omwille van een reeds bestaand aanvullend pensioenplan met minstens gelijkwaardige minimumvoorwaarden.

Art. 2. Onder "arbeiders" verstaat : men de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de invoering van een tweede pensioenpijler voor de arbeiders te veralgemenen.

Art. 4. Un règlement-cadre est joint en annexe à la présente convention collective de travail. Ce règlement-cadre définit les droits et obligations de l'entreprise, de l'organisme de pension, des affiliés et de leurs ayants droit, ainsi que les conditions d'exercice de ces droits.

Art. 5. Chaque entreprise doit fournir une attestation actuarielle de la compagnie d'assurance ou du fonds de pension au "Fonds social de l'industrie des tabacs", avenue Louise 241, 1000 Bruxelles, lors :

- de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail,
- d'une augmentation ou d'une modification du montant de l'allocation de pension,
- de la création d'une nouvelle entreprise ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} juin 2010 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par courrier recommandé à la poste, adressé au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs ainsi qu'à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 30 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant un deuxième pilier de pension

Règlement-cadre

Deuxième pilier de pension pour l'industrie des tabacs

1. Objet

Le présent règlement-cadre est établi en exécution de la convention collective de travail instaurant un deuxième pilier de pension, du 30 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire 133 de l'industrie des tabacs.

Toute entreprise ressortissant au champ d'application de la convention collective de travail précitée, prévoira au profit des ouvriers auxquels cette convention collective de travail est applicable, au moins un régime de pension complémentaire décrit dans le présent règlement-cadre.

L'engagement de pension défini dans le présent règlement-cadre est de type cotisation définie, et a pour but la constitution d'une pension complémentaire qui sera versée à l'affilié ou, en cas de décès de l'affilié avant le terme prévu défini à l'article 5.1, à ses ayants droit.

Le présent règlement-cadre définit les droits et obligations de l'entreprise, de l'organisme de pension, des employeurs, des affiliés et de leurs ayants droit, et les conditions auxquelles ces droits peuvent être exercés.

2. Définitions

Dans le présent règlement-cadre, un nombre de notions sont utilisées, qui ont la signification suivante :

Entreprise

L'entreprise ressortissant au champ d'application de la convention collective de travail du 30 mai 2011 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, en exécution de l'accord sectoriel du 9 octobre 2009 (arrêté royal du 22 juin 2010, *Moniteur belge* du 18 août 2010).

Ouvrier

Un membre du personnel ouvrier auquel la convention collective de travail du 30 mai 2011 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, en exécution de l'accord sectoriel du 9 octobre 2009 (arrêté royal du 22 juin 2010, *Moniteur belge* du 18 août 2010) et auquel le présent règlement-cadre est d'application.

Par la notion d'"ouvrier", on entend aussi bien un homme qu'une femme.

Art. 4. In bijlage van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt een kaderreglement toegevoegd. Dit kaderreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de onderneming, de pensioeninstelling, de aangeslotenen en hun rechthebbenden, alsook de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

Art. 5. Elke onderneming dient een actuariel attest van de verzekeringsinstelling of pensioenfonds over te maken aan het "Sociaal Fonds van de tabaksindustrie", Louizalaan 241, 1000 Brussel bij :

- het in werking treden van deze collectieve arbeidsovereenkomst,
- een verhoging of wijziging van het bedrag van de pensioentoeleage,
- de oprichting van een nieuwe onderneming ressorterend onder het Paritair Comité van de tabaksindustrie.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2010 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité van het tabaksbedrijf en aan elk van de contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een tweede pensioenpijler

Kaderreglement

Tweede pensioenpijler voor het tabaksbedrijf

1. Voorwerp

Dit kaderreglement wordt opgesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van een tweede pensioenpijler van 30 mei 2011 afgesloten in het Paritair Comité 133 voor de tabaksindustrie.

Iedere onderneming die ressorteert onder het toepassingsgebied van de hiervoor vermelde collectieve arbeidsovereenkomst zal ten gunste van de werklieden op wie de collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, minstens een aanvullend pensioenstelsel voorzien dat beschreven wordt in dit kaderreglement.

De pensioentoezegging die in dit kaderreglement bepaald wordt, is van het type vaste bijdrage, en heeft tot doel om een aanvullend pensioen samen te stellen, die aan de aangeslotene of ingeval de aangeslotene overlijdt vóór de voorziene einddatum bepaald in artikel 5.1 aan zijn rechthebbenden uitgekeerd wordt.

Dit kaderreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de onderneming, de pensioeninstelling, de aangeslotenen en hun rechthebbenden, en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

2. Begripsomschrijving

In dit kaderreglement wordt een aantal begrippen gebruikt met volgende betekenis :

Onderneming

De onderneming die valt binnen het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011 gesloten in het Paritair Comité van de tabaksindustrie ter uitvoering van het sectorakkoord van 9 oktober 2009 (koninklijk besluit van 22 juni 2010, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2010).

Arbeider

Een lid van de werklieden waarop de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011 gesloten in het Paritair Comité van de tabaksindustrie, ter uitvoering van het sectorakkoord van 9 oktober 2009 (koninklijk besluit van 22 juni 2010, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2010) en dit kaderreglement van toepassing is.

Met het begrip "arbeider" wordt zowel een man als een vrouw bedoeld.

Affilié

1. L'ouvrier au profit duquel l'entreprise a instauré un régime de pension en exécution de la convention collective de travail du 30 mai 2011 en exécution de l'accord sectoriel du 9 octobre 2009 (arrêté royal du 22 juin 2010, *Moniteur belge* du 18 août 2010).

2. L'ancien membre du personnel qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés, conformément au règlement de pension.

Règlement de pension

Le règlement de pension déterminé par l'entreprise. Il contient le règlement-cadre et les clauses spécifiques de l'entreprise, entre autres la date ultime de prise en cours, le 1^{er} décembre 2010.

Organisme de pension

La compagnie d'assurances avec laquelle l'entreprise a conclu un contrat d'assurance de groupe, ou l'institution de retraite professionnelle (fonds de pension) avec laquelle l'entreprise a conclu une convention de gestion, mettant en oeuvre l'engagement de pension décrit dans le présent règlement-cadre.

Réserve acquise

On entend par réserve acquise la réserve à laquelle l'affilié a droit à un moment déterminé, conformément au règlement-cadre.

Prestation acquise

On entend par prestation acquise la prestation à laquelle l'affilié peut prétendre conformément au règlement de pension si, lors de son départ, il laisse la réserve acquise auprès de l'organisme de pension.

3. Affiliation à l'engagement de pension décrit dans le règlement de pension

Tout ouvrier qui entre en service sous contrat de travail auprès d'une entreprise ressortissant au champ d'application de la convention collective de travail du 30 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, en exécution de l'accord sectoriel du 9 octobre 2009 (arrêté royal du 22 juin 2010, *Moniteur belge* du 18 août 2010) est affilié d'office.

Sont toutefois exclus :

- les ouvriers sous contrat de travail étudiant;
- les ouvriers sous contrat de travail intérimaire.

4. L'allocation de pension et son affectation

4.1 Le montant de l'allocation de pension

Les versements lors de la mise à la retraite et en cas de décès prématuré avant le terme défini à l'article 5.1 sont financés par des allocations de pension versées par l'entreprise au profit de l'affilié à l'institution de pension.

Le montant annuel de l'allocation nette de pension s'élève à 250 EUR pour un ouvrier occupé à temps plein.

Un paiement de la prime sur base mensuelle avec, comme référence, l'état des lieux au premier jour du mois civil, vaut recommandation.

Au moment de l'entrée ou de la sortie de service d'un ouvrier, un prorata en fonction de l'occupation réelle par rapport à une occupation normale sera appliqué.

L'ouvrier qui entre en service au premier jour du mois, participe au plan dès le premier du mois. L'ouvrier qui entre en service en courant de mois participe au plan dès le mois suivant. L'ouvrier qui quitte le service en cours de mois, est considéré comme participant pour le mois complet.

Pour un ouvrier occupé à temps partiel, le montant de l'allocation est réduit en fonction du temps de service par rapport à une occupation normale à temps plein.

Pour le calcul du montant de l'allocation de pension, sont assimilés à des jours normaux de travail effectif, les jours d'interruption de travail découlant des motifs déterminés à l'article 16 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 6 avril 1967) et, ce, pour une période consécutive maximale d'un an.

Aangeslotene

1. De arbeider waarvoor de onderneming een pensioenstelsel heeft ingevoerd in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2001 ter uitvoering van het sectorakkoord van 9 oktober 2009 (koninklijk besluit van 22 juni 2010, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2010)

2. Het gewezen personeelslid dat nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig het pensioenreglement.

Pensioenreglement

Het pensioenreglement dat wordt vastgesteld door de onderneming. Het bevat dit kaderreglement en de specifieke bepalingen voor de onderneming, onder meer de uiterlijke ingangsdatum van 1 december 2010.

Pensioeninstelling

De verzekeringsmaatschappij met wie de onderneming een groepsverzekering sloot, of de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening (pensioenfonds) met wie de onderneming een beheersovereenkomst heeft afgesloten en die de pensioentoezegging die in het kaderreglement beschreven wordt, uitvoert.

Verworven reserve

Met verworven reserve wordt de reserve bedoeld waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig dit kaderreglement.

Verworven prestatie

Met verworven prestatie wordt de prestatie bedoeld waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserve bij de pensioeninstelling laat.

3. Aansluiting aan de pensioentoezegging die in het pensioenreglement beschreven wordt

Elke arbeider in dienst met een arbeidsovereenkomst met een onderneming ressorterend onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité van de tabaksindustrie ter uitvoering van het sectorakkoord van 9 oktober 2009 (koninklijk besluit van 22 juni 2010, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2010) wordt verplicht aangesloten.

Worden evenwel uitgesloten :

- arbeiders met een arbeidsovereenkomst voor studenten;
- arbeiders met een arbeidsovereenkomst voor interimarbeid.

4. De pensioentoeleage en hoe ze aangewend wordt

4.1 Het bedrag van de pensioentoeleage

De uitkeringen bij pensionering en in geval van vroegtijdig overlijden vóór de einddatum bepaald in artikel 5.1, worden gefinancierd door pensioentoeleagen die door de onderneming ten gunste van de aangeslotene aan de pensioeninstelling gestort worden.

Het jaarbedrag van de netto pensioentoeleage bedraagt 250 EUR voor een voltijds tewerkgestelde arbeider.

Een premiebetaling op maandbasis met als referentie de stand van zaken op datum van de eerste dag van de kalendermaand, geldt als aanbeveling.

Bij in- en uitdiensttreding van een arbeider zal een pro rata toegepast worden in functie van de reële tewerkstelling in verhouding tot de normale tewerkstelling.

De arbeider die op de eerste dag van de maand in dienst treedt, wordt op de eerste van de maand deelnemer aan het plan. De arbeider die in de loop van de maand in dienst treedt wordt de volgende maand deelnemer aan het plan. De arbeider die uit dienst gaat in de loop van de maand, blijft deelnemer voor de volledige maand.

Voor een deeltijds tewerkgestelde arbeider wordt het bedrag van de toelage verminderd in verhouding tot de tewerkstellingsduur ten overstaan van een normale voltijdse tewerkstelling.

Voor het berekenen van het bedrag van de pensioentoeleage worden met dagen normale werkelijke arbeid gelijkgesteld, de dagen arbeids-
onderbreking ingevolge de redenen zoals bepaald in artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1967) en dit voor een aaneengesloten periode van maximaal één jaar.

4.2 L'affectation de l'allocation de pension

L'allocation de pension est versée, pour chaque affilié, sur un compte individuel de pension.

La capitalisation intervient :

- à partir du moment où l'allocation de pension est due;
- jusqu'au premier jour du mois dans lequel le paiement de la pension complémentaire doit être effectué;
- ou jusqu'au premier jour du mois du décès de l'affilié.

4.3 Le rendement

Le compte de pension perçoit chaque année un rendement octroyé par l'organisme de pension.

En cas de sortie de service ou de paiement suite au décès ou au départ à la retraite, le montant versé sera basé sur un rendement au moins égal au rendement qui est exigé en exécution de l'article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires.

5. Paiement au terme

5.1 Le terme normal

Le terme auquel le montant constitué sur le compte de pension est exigible et peut être converti en une rente est fixé le premier jour du mois suivant le 65^e anniversaire de l'affilié.

5.2 Poursuite du travail après 65 ans

Si l'affilié reste en service après le terme normal de 65 ans, l'allocation de pension reste due tant qu'il reste en service, et un nouveau terme est fixé en prolongeant à chaque fois le terme antérieur d'un an.

L'affilié obtiendra alors le versement de son compte pension :

- lorsqu'il prend sa pension légale;
- lorsque son contrat de travail avec l'entreprise est terminé.

5.3 Versement anticipé

L'affilié peut percevoir la liquidation anticipée des droits de pension au plus tôt au moment où il atteint l'âge de 60 ans (pour autant que le règlement de pension ou la convention de pension le prévoit explicitement). La liquidation anticipée entraîne la perte du droit à une prestation en cas de décès avant le terme.

6. Versement en cas de décès avant le terme

Lorsqu'un affilié décède, le bénéficiaire a droit à la valeur constituée sur le compte individuel de pension au moment du décès.

7. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui ont été constituées sur les comptes individuels sont acquises par l'affilié.

L'affilié qui a obtenu la liquidation de ses montants assurés et qui est réengagé par l'entreprise est considéré comme un nouvel affilié.

Un affilié qui a opté pour le transfert de ses réserves acquises vers un autre organisme de pension et qui rentre de nouveau en service de l'entreprise est également considéré comme un nouvel affilié.

8. Le mode de liquidation

L'affilié ou le bénéficiaire est supposé opter pour le versement sous la forme d'un capital.

Le bénéficiaire peut toutefois demander de convertir en une rente viagère le capital qui lui revient. Une option pour une liquidation comme rente viagère doit être communiquée par écrit par le bénéficiaire à l'institution de pension, au plus tard un mois avant la date à laquelle le versement commence.

Si le montant annuel de la rente à sa prise de cours est inférieur ou égal à 500 EUR, le capital est liquidé. Si le montant annuel de la rente est compris entre 500 et 800,01 EUR, il n'est pas payé par mois, mais en quatre fractions égales à la fin de chaque trimestre. Les montants mentionnés dans le présent article sont indexés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, la base étant le 1^{er} janvier 2004.

4.2 De aanwending van de pensioentoeelage

De pensioentoeelage wordt voor iedere aangeslotene op een individuele pensioenrekening gestort.

De oprenting gebeurt :

- vanaf het ogenblik waarop de pensioentoeelage verschuldigd werd;
- tot op de eerste dag van de maand waarin de uitbetaling van het aanvullend pensioen moet gebeuren;
- of tot op de eerste dag van de maand waarin de aangeslotene overlijdt.

4.3 Het rendement

De pensioenrekening ontvangt jaarlijks een door de pensioeninstelling toegekend rendement.

Bij uitdienst treden of bij de uitbetaling naar aanleiding van het overlijden of het pensioen zal het uitgekeerde bedrag gebaseerd zijn op een rendement dat minstens gelijk is aan het rendement dat vereist is in uitvoering van artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen.

5. Uitkering op de einddatum

5.1 De normale einddatum

De einddatum waarop het bedrag dat op de pensioenrekening opgebouwd werd opeisbaar is en kan omgezet worden in een rente, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65e verjaardag van de aangeslotene.

5.2 Blijven werken na 65 jaar

Indien de aangeslotene in dienst is na de normale einddatum van 65 jaar, blijft de pensioentoeelage verschuldigd zo lang hij in dienst blijft, en er wordt een nieuwe einddatum vastgesteld door de eerdere einddatum telkens met één jaar te verlengen.

De aangeslotene zal dan de uitkering van zijn pensioenrekening bekomen :

- wanneer hij zijn wettelijk pensioen opneemt;
- of wanneer zijn arbeidsovereenkomst met de onderneming beëindigd wordt.

5.3 Vervroegde uitkering

De aangeslotene kan de vervroegde uitkering van de pensioenrechten ten vroegste bekomen op het ogenblik van zijn pensionering of vanaf het ogenblik waarop hij de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt (voor zover het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst het uitdrukkelijk voorziet) De vervroegde uitkering brengt het verval van het recht op een uitkering bij overlijden vóór de einddatum mee.

6. Uitkering in geval van overlijden vóór de einddatum

Wanneer een aangeslotene overlijdt, heeft de begunstigde recht op de op het ogenblik van het overlijden opgebouwde waarde op de individuele pensioenrekening.

7. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele rekeningen, zijn verworven door de aangeslotene.

Een aangeslotene die de vereffening van zijn verzekerde bedragen heeft verkregen en die opnieuw in dienst genomen wordt van de onderneming, wordt als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

Een aangeslotene die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves over te dragen naar een andere pensioeninstelling en die opnieuw in dienst komt van de onderneming, wordt eveneens als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

8. De manier van uitkeren

De aangeslotene of de begunstigde wordt verondersteld te kiezen voor de uitkering in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde kan evenwel vragen om het kapitaal bij leven dat hem toekomt, om te vormen in een lijfrente. Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet uiterlijk een maand vóór de datum waarop de uitkering aanvangt schriftelijk door de begunstigde aan de pensioeninstelling meegedeeld worden.

Wanneer het jaarlijks bedrag van de rente bij de aanvang ervan minder dan of gelijk aan 500 EUR bedraagt, wordt het kapitaal uitbetaald. Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 500 en 800,01 EUR, dan wordt ze niet maandelijks betaald, maar in vier gelijke delen op het einde van ieder trimester. De in dit artikel vermelde bedragen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist geïndexeerd worden, met als basis 1 januari 2004.

9. Bénéficiaires

9.1 Le bénéficiaire du versement au terme

Si l'affilié est en vie au terme, le capital est versé à l'affilié lui-même.

9.2 Le bénéficiaire du versement en cas de décès avant le terme

Si l'affilié décède avant le terme, le versement prévu en cas de décès est versé au(x) bénéficiaire(s) sur la base de l'ordre de priorité déterminé dans le règlement de pension de la police individuelle.

A défaut d'ordre de priorité arrêté dans le règlement de pension, le versement bénéficie aux ayants droit sur la base de l'ordre de priorité suivant :

- le conjoint de l'affilié, pour autant qu'il ne soit ni séparé de corps ou de fait, ni en instance de séparation ou de divorce. Les conjoints sont présumés séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils ont un domicile différent;

- à défaut, le cohabitant légal de l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un parent de l'affilié;

- à défaut, les enfants de l'affilié ou, par représentation, leurs descendants. S'il y a plusieurs enfants, le capital prévu sera réparti en parts égales entre eux;

- à défaut, la (les) personne(s) désignée(s) par l'affilié par lettre recommandée, la lettre recommandée envoyée en dernier lieu étant valable en droit;

- à défaut, les parents de l'affilié. En cas de décès de l'un d'eux, le capital revient au survivant;

- à défaut, les frères et sœurs de l'affilié, en cas de représentation, leurs enfants;

- à défaut, les héritiers légaux de l'affilié, à l'exclusion de l'Etat;

- à défaut, le fonds de solidarité s'il s'agit d'une assurance de groupe, ou le fonds de pension.

10. Conséquences du non-paiement des allocations de pension

L'entreprise transférera les allocations de pension dues à l'organisme de pension.

Si l'entreprise n'a pas payé l'allocation de pension, l'institution de pension mettra l'entreprise en demeure. Si l'allocation de pension reste impayée, les comptes pension seront réduits sur la base des allocations de pension payées, après que les affiliés auront été informés du retard de paiement. La réduction ne dispense en rien l'entreprise du paiement des arriérés d'allocations.

L'organisme de pension informera chaque affilié par un courrier adressé à son adresse personnelle au plus tard dans les 3 mois qui suivent la date à laquelle elle a pris connaissance de la cessation de paiement.

L'organisme de pension mettra le président de la commission paritaire au courant de la réduction.

11. Obligations de l'entreprise

L'entreprise communiquera à l'institution de pension toutes les informations nécessaires à l'exécution du régime de pension. Les obligations de l'institution de pension sont déterminées sur la base des données transmises.

12. Modification du présent règlement-cadre

Ce règlement-cadre peut être modifié moyennant une convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire 133 pour l'industrie des tabacs. Il sera arrêté quand la convention collective de travail du 30 mai 2011 instaurant un deuxième pilier de pension, par laquelle ce règlement-cadre est instauré, prendra fin.

13. Litiges et droit applicable

Le droit belge s'applique au présent règlement-cadre et aux régimes de pension introduits en application de celui-ci. Les éventuels litiges entre les parties y afférents relèvent de la compétence des tribunaux belges.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

9. Begunstigden

9.1 De begunstigde van de uitkering op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

9.2 De begunstigde van de uitkering bij overlijden vóór de einddatum

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt de voorziene uitkering bij overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de voorrangsorte bepaald in het pensioenreglement van de individuele polis.

Bij ontstentenis van een voorrangsorte in het pensioenreglement wordt de voorziene uitkering uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van volgende voorrangsorte :

- de echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene voor zo ver die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt. De echtgenoten worden geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij een verschillende woonplaats hebben;

- bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, en die geen bloedverwant is van de aangeslotene;

- bij ontstentenis de kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen. Indien er meerdere kinderen zijn, wordt het voorziene kapitaal in gelijke delen onder hen verdeeld;

- bij ontstentenis de door de aangeslotene per aangetekend schrijven aangeduide perso(o)n(en), waarbij de laatst verstuurd aangetekende brief rechtsgeldig is;

- bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen. Bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;

- bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen;

- bij ontstentenis de wettelijke erfgenamen van de aangeslotene, met uitsluiting van de staat;

- bij ontstentenis het solidariteitsfonds als het om een groepsverzekering gaat, of het pensioenfonds.

10. Gevolgen van het niet betalen van de pensioentolagen

De onderneming zal de verschuldigde pensioentolagen aan de pensioeninstelling overmaken.

Wanneer de onderneming de pensioentolage niet betaalde, dient de pensioeninstelling de onderneming in gebreke te stellen. Wanneer de pensioentolage onbetaald blijft, worden de pensioenrekeningen premievrij gemaakt op basis van de wel betaalde pensioentolagen, nadat de aangeslotenen verwittigd werden van de betalingsachterstand. De premievrijmaking ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallige bedragen.

De pensioeninstelling zal iedere aangeslotene uiterlijk binnen de 3 maanden volgend op de datum waarop zij kennis kreeg van de betalingsachterstand door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen.

De pensioeninstelling zal de voorzitter van het paritair comité op de hoogte brengen van de premievrijmaking.

11. Verplichtingen van de onderneming

De onderneming zal alle vereiste gegevens voor de uitvoering van het pensioenstelsel aan de pensioeninstelling overmaken. De verplichtingen van de pensioeninstelling worden gevestigd op basis van de overgedragen gegevens.

12. Wijziging van dit kaderreglement

Dit kaderreglement kan gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die in het Paritair Comité 133 voor de tabaksindustrie gesloten wordt. Het wordt stopgezet wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2011 tot invoering van een tweede pensioenpijler waarmee dit kaderreglement ingevoerd werd, beëindigd wordt.

13. Geschillen en toepasselijk recht

Het Belgische recht is van toepassing op dit kaderreglement en op de pensioenstelsels die in toepassing daarvan worden ingesteld. Gebeurlijke geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206452]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, relative à la durée du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, relative à la durée du travail.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Commission paritaire de l'ameublement
et de l'industrie transformatrice du bois**

Convention collective de travail du 15 juin 2011

Durée du travail (Convention enregistrée le 13 juillet 2011
sous le numéro 104748/CO/126)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Durée de travail*

Art. 2. La durée de travail conventionnelle est fixée à une moyenne de 37 heures 20 par semaine.

Art. 2bis. En dérogation à l'article ci-dessus, la durée hebdomadaire du travail peut être portée à 38 heures par semaine. Pour ce faire, les entreprises doivent conclure une convention collective de travail d'entreprise, la transmettre pour notification dans les 10 jours au président de la commission paritaire et la déposer pour enregistrement au Greffe de la Direction générale Relations collectives de Travail du SPF Emploi.

Dans les entreprises disposant d'une délégation syndicale pour ouvriers, cette convention collective de travail est signée par les secrétaires régionaux des organisations professionnelles représentées dans ces délégations syndicales et, le cas échéant, des CPPT.

Au sein des entreprises ne disposant pas d'une délégation syndicale pour ouvriers, ladite convention collective de travail doit être signée par les secrétaires régionaux de deux organisations professionnelles au moins.

Ladite convention collective de travail d'entreprise peut entrer en vigueur dès son enregistrement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206452]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, betreffende de arbeidsduur (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, betreffende de arbeidsduur.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011

Arbeitsduur (Overeenkomst geregistreerd op 13 juli 2011
onder het nummer 104748/CO/126)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Arbeitsduur*

Art. 2. De conventionele arbeidsduur is vastgesteld op gemiddeld 37 uur 20 per week.

Art. 2bis. In afwijking hiervan kan de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur verhoogd worden tot 38 uur per week. Hiertoe dienen de ondernemingen een ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten en deze binnen de 10 dagen ter kennisgeving op te sturen naar de voorzitter van het paritair comité en ter registratie neer te leggen bij de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werk.

In de ondernemingen met een syndicale afvaardiging voor de arbeiders wordt deze collectieve arbeidsovereenkomst ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de vakorganisaties vertegenwoordigd in deze syndicale afvaardiging en, in voorkomend geval van het CPBW.

In de ondernemingen die niet beschikken over een syndicale afvaardiging voor de arbeiders, is de ondertekening vereist van deze collectieve arbeidsovereenkomst door de gewestelijke secretarissen van minstens twee vakorganisaties.

Deze ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomst kan in voege treden zodra deze werd geregistreerd.

Art. 3. Au niveau de l'entreprise, la réduction du temps de travail peut être réalisée par l'octroi de jours de compensation. Ce régime doit faire l'objet d'une négociation et d'une convention écrite au niveau de l'entreprise dans le conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale ou, à défaut, avec le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou, à défaut, avec le(s) représentant(s) de l'(des) organisation(s) des travailleurs. La convention ainsi conclue sera portée à la connaissance de la commission paritaire restreinte. Les modalités d'exécution de la réduction du temps de travail sont fixées par la commission paritaire. La commission paritaire restreinte est également compétente pour tous les litiges qui découlent ou pourraient découler de l'application de cet article.

Art. 4. Si la réduction du temps de travail est réalisée par l'octroi de jours de compensation, le paiement des jours de compensation auxquels les travailleurs ont acquis le droit est à charge de l'employeur qui les occupe. Le calcul du salaire des jours de compensation s'effectue selon les dispositions prévues par la législation sur les jours fériés payés. Le droit aux jours de compensation est acquis au prorata des jours effectivement prestés et/ou assimilés.

Sont assimilés à des prestations effectives :

- les journées de vacances annuelles auxquelles le travailleur a droit et les jours fériés, payés entièrement et/ou en partie;
- le petit chômage, la formation syndicale, le congé-éducation payé, les jours de repos compensatoire mêmes, le congé pour raisons familiales urgentes et le rappel obligatoire sous les armes;
- les heures supplémentaires récupérées;
- le jour de carence en cas d'incapacité de travail;
- les jours donnant lieu au paiement d'un salaire hebdomadaire garanti ou mensuel garanti en cas de maladie, maladie professionnelle, accident ou accident de travail et les 30 premiers jours du congé de maternité;
- les jours donnant droit à l'indemnité de congé de paternité.

Art. 5. Si les jours de compensation coïncident avec une période de suspension du contrat de travail, le paiement de ces jours s'effectue par l'employeur pour les jours de compensation déjà acquis.

Art. 6. En cas de rupture du contrat de travail par une des parties et d'appel sous les armes ou de service civil, l'ouvrier a droit à la partie des jours de compensation dont il n'a pas encore bénéficié, et ce, selon le mode de calcul prévu à l'article 4, déduction faite des jours de compensation dont l'ouvrier a déjà bénéficié. L'employeur délivre un certificat (selon le modèle ci-joint) attestant le paiement des jours de compensation, qu'ils aient été pris ou non.

Art. 7. Les jours de compensation ne peuvent être reportés d'une année à l'autre.

CHAPITRE III

Dérogations à la répartition hebdomadaire de la durée du travail

Art. 8. La durée du travail hebdomadaire reste répartie sur les 5 premiers jours de la semaine.

Art. 9. La Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois peut, par entreprise, y accorder des dérogations.

Art. 10. Les demandes de dérogation à l'article 8 ci-dessus doivent être adressées, par lettre recommandée, au président de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois. Elles doivent contenir l'accord des ouvriers concernés ainsi que la dérogation proposée à la durée hebdomadaire du travail.

CHAPITRE IV. — Validité

Art. 11. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 26 mars 2003, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 décembre 2005 paru au *Moniteur belge* du 14 février 2006.

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 3. Op het vlak van de onderneming, kan de arbeidsduurvermindering worden verwezenlijkt met toekenning van compensatiedagen. Deze regeling moet het voorwerp uitmaken van een onderhandeling en van een schriftelijke overeenkomst op ondernemingsvlak in de ondernemingsraad of bij ontstentenis met de syndicale delegatie of bij ontstentenis in het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen of bij ontstentenis met de vertegenwoordiger(s) van de werknemersorganisatie(s). De aldus gesloten overeenkomst zal ter kennis worden gebracht van het beperkt paritair comité. De modaliteiten tot uitvoering van de arbeidsduurvermindering worden bepaald door het paritair comité. Het beperkt paritair comité is eveneens bevoegd voor alle geschillen die voortvloeien of kunnen voortvloeien uit toepassing van dit artikel.

Art. 4. Indien de arbeidsduurvermindering wordt verwezenlijkt met toekenning van compensatiedagen, zal de betaling van de compensatiedagen waarop de werklieden het recht hebben verworven ten laste zijn van de werkgever bij wie de werklieden in dienst zijn. De berekening van het loon voor de compensatiedagen gebeurt volgens de bepalingen voorzien in de wetgeving op de betaalde feestdagen. Het recht op de compensatiedagen wordt verkregen naar rata van de werkelijk gepresteerde en/of daarmee gelijkgestelde dagen.

Worden met werkelijke prestaties gelijkgesteld :

- de dagen jaarlijkse vakantie waarop de werknemer recht heeft en de geheel en/of gedeeltelijke betaalde feestdagen;
- klein verlet, syndicale vorming, betaald educatief verlof, de compensatierustdagen zelf, verlof om dringende familiale redenen en verplichte wederoproeping onder de wapens;
- de gerecupereerde uren;
- de carenzdag bij arbeidsongeschiktheid;
- de dagen die recht geven op de betaling van een gewaarborgd week- of maandloon bij ziekte, beroepsziekte, ongeval of arbeidsongeval en de eerste 30 dagen van de bevallingsrust;
- de dagen die recht geven op een uitkering voor vaderschapsverlof.

Art. 5. Indien de compensatiedagen samenvallen met een periode van schorsing van de arbeidsovereenkomst, gebeurt de betaling ervan door de werkgever voor de reeds verworven compensatiedagen.

Art. 6. Bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst door één der partijen en bij oproeping onder de wapens of bij burgerdienst, heeft de werknemer recht op dat deel van de compensatiedagen dat hij nog niet heeft genoten, en dit volgens de berekeningswijze voorzien in artikel 4, mits aftrek van de compensatiedagen die de werknemer reeds heeft genoten. De werkgever levert een attest af (volgens bijgaand model) waaruit de betaling blijkt van de al dan niet genomen compensatiedagen.

Art. 7. De compensatiedagen mogen van het ene jaar niet overgedragen worden naar het volgende jaar.

HOOFDSTUK III

Afwijkingen op de wekelijkse verdeling van de arbeidsduur

Art. 8. De wekelijkse arbeidsduur blijft over de eerste 5 dagen van de week gespreid.

Art. 9. Het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking mag, per onderneming, hierop afwijkingen toestaan.

Art. 10. De aanvragen tot afwijking op artikel 8 hierboven moeten per aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking worden gericht. Zij moeten het akkoord van de betrokken werklieden evenals de voorgestelde afwijking van de wekelijkse arbeidsduur omvatten.

HOOFDSTUK IV. — Geldigheid

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2003, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 december 2005 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 2006.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en is gesloten voor een onbepaalde tijd. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206364]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention financière dans les frais relatifs à la formation ADR des travailleurs dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention financière dans les frais relatifs à la formation ADR des travailleurs dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 16 juin 2011

Intervention financière dans les frais relatifs à la formation ADR des travailleurs dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 27 juillet 2011 sous le numéro 104951/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant aux sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers ainsi qu'à leurs travailleurs, conformément à l'arrêté royal du 7 mai 2007, modifiant l'arrêté royal du 13 mars 1973 instituant la Commission paritaire du transport et fixant sa dénomination et sa compétence et l'arrêté royal du 6 avril 1995 instituant la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activités connexes et fixant sa dénomination et sa compétence (paru au *Moniteur belge* du 31 mai 2007).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206364]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de financiële tussenkomst in de kosten voor de ADR-opleiding van de werknemers in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de financiële tussenkomst in de kosten voor de ADR-opleiding van de werknemers in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011

Financiële tussenkomst in de kosten voor de ADR-opleiding van de werknemers in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2011 onder het nummer 104951/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en behorend tot de subsectoren voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden alsook op hun werknemers, conform het koninklijk besluit van 7 mei 2007, tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het vervoer en van het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007).

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui effectuent :

1° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

2° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3° La location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4° La location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

Pour l'application de cette convention collective de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taxi-mètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par "sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui, en dehors des zones portuaires :

1° effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2° et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

Par "activités logistiques", on entend : réception, stockage, pesage, conditionnement, étiquetage, préparation de commandes, gestion des stocks ou expédition de matières premières, biens ou produits aux différents stades de leur cycle économique, sans que ne soient produits de nouvelles matières premières, biens ou produits semi-finis ou finis.

Par "pour le compte de tiers" il faut entendre : la réalisation d'activités logistiques pour le compte d'autres personnes morales ou physiques et à condition que les entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques ne deviennent à aucun moment propriétaires des matières premières, biens ou produits concernés.

Sont assimilées aux entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques, les entreprises qui achètent auprès d'entreprises liées du groupe des matières premières, biens ou produits et vendent ces matières premières, biens ou produits aux entreprises liées du groupe et pour autant que ces matières premières, biens ou produits fassent en outre l'objet d'activités logistiques.

Par "groupe d'entreprises liées", on entend : les entreprises liées qui répondent, en outre, aux conditions fixées à l'article 11, 1°, de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

La Commission paritaire du transport et de la logistique n'est pas compétente pour les entreprises qui exercent pour le compte de tiers exclusivement des activités logistiques et les entreprises assimilées lorsque ces activités logistiques constituent un élément indissociable d'une activité de production ou de commerce pour autant que ces activités logistiques soient reprises dans le champ de compétence d'une commission paritaire spécifique.

§ 4. Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières, déclarés dans la catégorie ONSS 083.

§ 2. Onder "subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die zich inlaten met :

1° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoervergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoervergunning vereist is;

3° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke een vervoervergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

§ 3. Onder "subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die, buiten de havenzones, zich inlaten met :

1° alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikt vervoermiddel;

2° en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

Onder "logistieke activiteiten" wordt verstaan : ontvangst, opslag, weging, verpakking, etikettering, voorbereiding van bestellingen, beheer van voorraden of verzending van grondstoffen, goederen of producten in de verschillende stadia van hun economische cyclus, zonder dat er nieuwe halfafgewerkte of afgewerkte producten worden voortgebracht.

Onder voor "rekening van derden" wordt verstaan : het uitvoeren van logistieke activiteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat de ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken grondstoffen, goederen of producten worden.

Met ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen worden gelijkgesteld de ondernemingen die bij verbonden vennootschappen van de groep grondstoffen, goederen of producten aankopen en deze grondstoffen, goederen of producten verkopen aan verbonden vennootschappen van de groep en in zoverre deze grondstoffen, goederen of producten tevens het voorwerp zijn van logistieke activiteiten.

Onder een "groep van verbonden vennootschappen" wordt verstaan : de verbonden vennootschappen die tevens voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 11, 1°, van de wet van 7 mei 1999 betreffende het Wetboek van vennootschappen.

Het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek is niet bevoegd voor de ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen en de daarmee gelijkgestelde ondernemingen wanneer deze logistieke activiteiten een onlosmakelijk onderdeel vormen van een productie- of handelsactiviteit waarbij deze logistieke activiteiten opgenomen zijn in de bevoegdheid van een specifiek paritair comité.

§ 4. Onder "werknemers" wordt bedoeld : de arbeiders en arbeiders, aangegeven in de RSZ-categorie 083.

CHAPITRE II. — Définitions

Art. 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par "fonds social" : le "Fonds social Transport et Logistique" institué par la convention collective de travail du 19 juillet 1973 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 1973 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1974), modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 avril 1994 (*Moniteur belge* du 16 juin 1994) et modifiée par la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant modification de la dénomination du "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" en "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" et en modifiant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1999), modifiée par la convention collective de travail du 27 septembre 2004, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 2005 (*Moniteur belge* du 23 novembre 2005), modifiée par la convention collective du 16 octobre 2007 portant modification de la dénomination du "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" en "Fonds Social Transport et Logistique".

CHAPITRE III

Intervention financière dans les frais relatifs à la formation ADR

Art. 3. L'employeur, visé à l'article 1^{er}, § 2 et § 3 paie une fois par période de validité du certificat de formation ADR délivré à ses travailleurs visés à l'article 1^{er}, § 4, les frais relatifs à leur(s) formation(s) ADR et/ou examens (de repêchage) à condition que ce certificat de formation ADR soit nécessaire à l'exercice de leur fonction et que sa période de validité prenne cours pendant ou maximum 4 mois avant leur période d'occupation auprès de cet employeur.

Art. 4. Les employeurs visés à l'article 1^{er}, § 2 et § 3, ont droit à une intervention financière dans les frais relatifs à la (aux) formation(s) ADR et/ou aux examens (de repêchage) de leurs travailleurs visés à l'article 1^{er}, § 4.

Si l'on constate que l'employeur a récupéré auprès du travailleur les (une partie des) frais relatifs à la (aux) formation(s) ADR et/ou des examens (de repêchage), l'employeur sera déchu de son droit à l'intervention financière.

Si le fonds social constate qu'un employeur réclame à son travailleur le remboursement (d'une partie) des frais de la (des) formation(s) ADR et/ou des examens (de repêchage) après avoir bénéficié de l'intervention financière du fonds social, il sera tenu de rembourser au fonds social l'intervention reçue.

CHAPITRE IV. — Montant de l'intervention financière

Art. 5. Le montant maximum de l'intervention financière visée à l'article 4, est déterminé en fonction de la formation ADR concernée comme suit :

- Formation initiale de base (colis) cat. I : 134 EUR;
- Formation initiale citerne cat II : 81 EUR;
- Spécialisation matières explosives cat. III : 153 EUR;
- Spécialisation transport nucléaire cat. IV : 153 EUR;
- Recyclage colis cat. I : 97 EUR;
- Recyclage citerne (+ colis) cat. I + II : 177 EUR;
- Recyclage matières explosives cat. III : 153 EUR;
- Recyclage transport nucléaire cat. IV : 107 EUR;
- Intervention pour examens : 44,63 EUR;
- Intervention pour examens de repêchage : 22,31 EUR.

Si le prix coûtant hors T.V.A. de la formation ADR est inférieur aux montants maximums susmentionnés, l'intervention financière sera limitée à ce prix coûtant.

CHAPITRE V. — Paiement de l'intervention financière

Art. 6. Le conseil d'administration du "Fonds social Transport et Logistique" est chargé de :

1. l'établissement de la procédure d'introduction des demandes de paiement des interventions financières visées à l'article 4 de cette convention collective de travail;

2. la détermination des modalités de paiement des interventions financières visées à l'article 4 de cette convention collective de travail.

HOOFDSTUK II. — Begrippen

Art. 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder "sociaal fonds" : het "Sociaal Fonds Transport en Logistiek" opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 1973 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Sociaal fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 december 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1974), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1994) en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende wijziging van de benaming van het "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met voertuigen" in "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" en wijziging van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1999), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2004, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 2005), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 betreffende de wijziging van de benaming van het "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" in "Sociaal Fonds Transport en Logistiek".

HOOFDSTUK III

Financiële tussenkomst in de kosten voor de ADR-opleiding

Art. 3. De werkgever, bedoeld in artikel 1, § 2 en § 3, betaalt één keer per geldigheidsperiode van het ADR-opleidingsgetuigschrift afgeleverd aan zijn werknemers bedoeld in artikel 1, § 4, de kosten voor hun ADR-opleiding(en) en/of -(her)examens op voorwaarde dat dit ADR-opleidingsgetuigschrift noodzakelijk is voor de uitoefening van hun functie en de geldigheidsduur ervan aanvangt tijdens of maximum 4 maanden vóór hun tewerkstellingsperiode bij deze werkgever.

Art. 4. De werkgevers bedoeld in artikel 1, § 2 en § 3 hebben recht op een financiële tussenkomst in de kosten van de ADR-opleiding(en) en/of -(her)examens van hun werknemers bedoeld in artikel 1, § 4.

Indien vastgesteld wordt dat de werkgever (een deel van) de kosten voor de ADR-opleiding(en) en/of -(her)examens bij de werknemer gerecupereerd heeft, vervalt het recht op de financiële tussenkomst voor de werkgever.

Indien het sociaal fonds vaststelt dat een werkgever, na uitbetaling van de financiële tussenkomst door het sociaal fonds, toch nog een terugbetaling van (een deel van) de kosten van de ADR-opleiding(en) en/of -(her)examens vordert van zijn werknemer, dient hij de ontvangen tussenkomst aan het sociaal fonds terug te betalen.

HOOFDSTUK IV. — Bedrag van de financiële tussenkomst

Art. 5. Het maximum bedrag van de financiële tussenkomst bedoeld in artikel 4, wordt in functie van de betrokken ADR-opleiding bepaald als volgt :

- Initiële basisopleiding (colli) cat. I : 134 EUR;
- Initiële opleiding tanks cat II : 81 EUR;
- Specialisatie ontplofbare stoffen cat. III : 153 EUR;
- Specialisatie nucleair transport cat. IV : 153 EUR;
- Bijscholing colli cat. I : 97 EUR;
- Bijscholing tanks (+ colli) cat. I + II : 177 EUR;
- Bijscholing ontplofbare stoffen cat. III : 153 EUR;
- Bijscholing nucleair transport cat. IV : 107 EUR;
- Tussenkomst voor examens : 44,63 EUR;
- Tussenkomst voor herexamens : 22,31 EUR.

In geval de kostprijs exclusief btw van de ADR-opleiding lager is dan voormelde maximum bedragen, wordt de financiële tussenkomst beperkt tot deze kostprijs.

HOOFDSTUK V. — Betaling van de financiële tussenkomst

Art. 6. De raad van beheer van het "Sociaal Fonds Transport en Logistiek" is belast met :

1. het vaststellen van de procedure tot indiening van de uitbetalingsaanvragen voor de financiële tussenkomsten bedoeld in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

2. het bepalen van de uitbetalingsmodaliteiten van de financiële tussenkomsten bedoeld in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. Le fonds social prend en charge les montants de l'intervention visée à l'article 4 de cette convention collective de travail.

Ces interventions sont imputées au budget destiné au financement de la formation continue des travailleurs visés à l'article 1^{er}, § 4 de cette convention collective de travail.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 8. § 1^{er}. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 13 septembre 2010 relative à l'intervention financière dans les frais relatifs à la formation ADR des travailleurs dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

§ 2. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1^{er} juillet 2011 pour une durée indéterminée.

§ 3. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 7. Het sociaal fonds neemt de bedragen van de tussenkomst bedoeld in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, ten laste.

Deze tussenkomsten worden aangerekend op het budget voor de financiering van de voortgezette vorming voor de werknemers bedoeld in artikel 1, § 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 8. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2010 betreffende de financiële tussenkomst in de kosten voor de ADR-opleiding van de werknemers in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 voor onbepaalde duur.

§ 3. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijf de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206425]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206425]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende het conventioneel bruggpensioen aan 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende het conventioneel bruggpensioen aan 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon*Convention collective de travail du 5 juillet 2011*

Prépension à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle
(Convention enregistrée le 26 août 2011
sous le numéro 105347/CO/102.04)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

Elle a pour but d'instituer un régime d'indemnité complémentaire applicable à certains travailleurs âgés.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail ainsi qu'aux employeurs qui les occupent et ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement s'appliquent.

Art. 4. En application des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Les cotisations sociales personnelles à déduire du salaire brut de référence servant à déterminer le montant de l'indemnité complémentaire de prépension seront calculées sur le salaire à 100 p.c. au lieu de 108 p.c.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsiet-groeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011*

Bruggpensioen op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden
(Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011
onder het nummer 105347/CO/102.04)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

Zij heeft tot doel een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in te stellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die zijn tewerkgesteld op grond van een arbeidsovereenkomst alsook op de werkgevers die hen tewerkstellen, en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant.

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, zijn van toepassing.

Art. 4. Met toepassing van de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers bedoeld in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of van de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

De persoonlijke sociale bijdragen die moeten worden ingehouden op het bruto referentieloon dat dient om het bedrag te bepalen van de aanvullende bruggpensioenvergoeding worden in plaats van op 108 pct. op basis van 100 pct. van het loon berekend.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206447]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative à l'accord national 2011-2012 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative à l'accord national 2011-2012.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 4 juillet 2011

Accord national 2011-2012
(Convention enregistrée le 26 août 2011
sous le numéro 105349/CO/209)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, à l'exception des dispositions en matière de pouvoir d'achat (article 4) et de garanties syndicales (article 9), qui ne sont d'application qu'aux employés barémisés et barémisables.

Par "employés", on entend : les employés masculins et féminins.

Art. 2. Objet

Cette convention collective de travail est conclue en exécution de :

- l'arrêté royal du 28 mars 2011 portant exécution de l'article 7, § 1^{er} de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2011);

- la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et de l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206447]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011

Nationaal akkoord 2011-2012
(Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011
onder het nummer 105349/CO/209)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, met uitzondering van de bepalingen inzake de koopkracht (artikel 4) en de syndicale waarborgen (artikel 9), die enkel van toepassing zijn op de gebaremiseerbare bedienden.

Onder "bedienden" wordt verstaan : mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Art. 2. Voorwerp

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van :

- het koninklijk besluit van 28 maart 2011 tot uitvoering van artikel 7, § 1 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 2011);

- de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

Art. 3. Sécurité d'emploi

Les dispositions relatives à la clause de sécurité d'emploi reprises dans l'article 13 de la convention collective de travail du 6 juillet 2009 portant l'accord national 2009-2010 (avec numéro d'enregistrement 95215/CO/209) sont prorogées jusqu'au 31 décembre 2012. Ces dispositions sont :

§ 1^{er}. Principe

Il ne pourra y avoir de licenciement multiple avant d'avoir examiné et, dans la mesure du possible, appliqué toutes les mesures de sauvegarde de l'emploi, notamment : trajets de formation, mesures anti-crise (à partir du 1^{er} janvier 2012 : chômage temporaire pour employés), redistribution du travail, travail à temps partiel et crédits-temps.

À l'occasion de cet examen, l'employeur doit présenter un aperçu de la politique d'investissement menée pendant les trois années écoulées.

§ 2. Définition

Dans ce chapitre, il convient d'entendre par "licenciement multiple" : tout licenciement, à l'exception du licenciement pour motif grave, qui, sur une période de soixante jours calendrier, touche un nombre d'employés représentant au moins 10 p.c. du nombre moyen des employés sous contrat de travail au cours de l'année civile précédant le licenciement, avec un minimum de 3 employés pour les entreprises occupant moins de 30 employés. Les licenciements à la suite d'une fermeture tombent également sous cette définition.

§ 3. Procédure

Toutefois, au cas où des circonstances économiques et/ou financières imprévues et imprévisibles se produiraient, la procédure de concertation suivante sera observée :

Lorsque l'employeur a l'intention de procéder au licenciement de plusieurs employés et que ce licenciement peut être considéré comme un licenciement multiple, il en informera préalablement le conseil d'entreprise ou, à défaut, la délégation syndicale pour employés.

S'il n'existe pas de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale pour employés, il informera préalablement, par écrit, simultanément tant les employés concernés, que le président du bureau de conciliation régional.

Dans les quinze jours calendrier suivant l'information aux représentants des employés, les parties doivent entamer, au niveau de l'entreprise, des discussions sur les mesures qui peuvent être prises en la matière.

Si cette concertation ne débouche pas sur une solution, il est fait appel, dans les quinze jours calendrier suivant le constat de non-accord au niveau de l'entreprise, au bureau de conciliation régional.

S'il n'existe pas de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale pour employés au sein de l'entreprise, la même procédure de concertation peut être entamée par les organisations syndicales représentant les employés, dans les quinze jours calendrier suivant l'information donnée aux employés concernés et le président du bureau de conciliation régional.

§ 4. Sanction

Si la procédure n'est pas suivie conformément aux dispositions susvisées, une contribution de 1.870 EUR par employé licencié sera versée au fonds de formation régional paritaire de la province dans laquelle l'entreprise est située :

- pour Anvers : Vormingsinitiatief voor Bedienden van de Antwerpse Metaalverwerkende nijverheid (VIBAM);

- pour le Limbourg : Limburgs Instituut voor de Opleiding van Bedienden in de Metaalverwerkende nijverheid (LIMOB);

- pour le Brabant wallon, le Brabant flamand et la Région de Bruxelles-Capitale : Fonds de Formation et de l'emploi pour les employés des fabrications métalliques du Brabant (OBMB-FEMB);

- pour le Hainaut et Namur : Centre de Perfectionnement Employés Hainaut Namur (CPEHN);

- pour Liège et le Luxembourg : Centre de Formation et de Perfectionnement Employés Liège Luxembourg (CFPE);

- pour les Flandres orientale et occidentale : VORMETAL - Oost- en West-Vlaanderen.

En cas de litige, il sera fait appel au bureau de conciliation régional, à la demande de la partie la plus diligente.

L'absence d'un employeur à la réunion du bureau de conciliation régional prévue dans cette procédure sera considérée comme un non-respect de la procédure susvisée.

Art. 3. Werkzekerheid

De bepalingen inzake de werkzekerheidsclausule zoals opgenomen in artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2009 houdende het nationaal akkoord 2009-2010, geregistreerd onder het nummer 95215/CO/209, worden verlengd tot en met 31 december 2012. Deze bepalingen zijn :

§ 1. Principe

Er zal geen meervoudig ontslag plaatsvinden vooraleer alle tewerkstellingsbehoudende maatregelen worden onderzocht en, in de mate van het mogelijke, toegepast waaronder : opleidingstrajecten, anticrisismaatregelen (vanaf 1 januari 2012 : tijdelijke werkloosheid voor bedienden), arbeidsverdeling, deeltijdse arbeid en tijdskrediet.

Naar aanleiding van dit onderzoek moet de werkgever een overzicht van het gevoerde investeringsgebied in de voorbije drie jaren voorleggen.

§ 2. Definitie

Onder "meervoudig ontslag" wordt verstaan : elk ontslag, met uitzondering van ontslag om dringende redenen, dat in de loop van een periode van zestig kalenderdagen een aantal bedienden treft dat tenminste 10 pct. bedraagt van het gemiddelde bediendebestand onder arbeidsovereenkomst in de loop van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, met een minimum van 3 bedienden voor ondernemingen met minder dan 30 bedienden. Ook ontslagen als gevolg van een sluiting vallen onder toepassing van deze definitie.

§ 3. Procedure

Wanneer zich echter onvoorziene en onvoorziebare economische en/of financiële omstandigheden zouden voordoen, zal de volgende overlegprocedure worden nageleefd :

Wanneer de werkgever voornemens is over te gaan tot ontslag van meerdere bedienden, dat als meervoudig ontslag kan worden beschouwd, licht hij voorafgaandelijk de ondernemingsraad, of, bij ontstentenis, de syndicale delegatie voor bedienden in.

In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie voor bedienden bestaat, licht hij voorafgaandelijk, schriftelijk en tegelijkertijd zowel de betrokken bedienden in, alsook de voorzitter van het gewestelijk verzoeningsbureau.

Binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de bediende-vertegenwoordigers, dienen partijen op ondernemingsvlak de besprekingen te starten over de maatregelen die ter zake kunnen worden genomen.

Indien dit overleg niet tot een oplossing leidt, dan wordt binnen de vijftien kalenderdagen na het vaststellen van een niet-akkoord op ondernemingsvlak, beroep gedaan op het gewestelijk verzoeningsbureau.

In geval er in de onderneming geen ondernemingsraad of syndicale delegatie voor bedienden bestaat, kan, binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de betrokken bedienden en voorzitter van het gewestelijk verzoeningsbureau, dezelfde overlegprocedure worden ingeleid op initiatief van de vakbondsorganisaties die de bedienden vertegenwoordigen.

§ 4. Sanctie

Wanneer de procedure niet conform zou zijn nageleefd, zal een bijdrage van 1.870 EUR per ontslagen bediende gestort worden aan het regionaal paritair opleidingsfonds van de provincie waar de onderneming gelegen is :

- voor Antwerpen : Vormingsinitiatief voor Bedienden van de Antwerpse Metaalverwerkende nijverheid (VIBAM);

- voor Limburg : Limburgs Instituut voor de Opleiding van Bedienden in de Metaalverwerkende nijverheid (LIMOB);

- voor Waals-Brabant, Brussel en Vlaams-Brabant : Opleidings- en Tewerkstellingsfonds voor de bedienden van de metaalverwerkende nijverheid van Brabant (OBMB-FEMB);

- voor Henegouwen en Namen : Centre de Perfectionnement Employés Hainaut Namur (CPEHN);

- voor Luik en Luxemburg : Centre de Formation et de Perfectionnement Employés Liège Luxembourg (CFPE);

- voor Oost- en West-Vlaanderen : VORMETAL - Oost- en West-Vlaanderen.

In geval van betwisting wordt beroep gedaan op het gewestelijk verzoeningsbureau op vraag van de meest gerede partij.

De afwezigheid van een werkgever op de in deze procedure voorziene bijeenkomst van het gewestelijk verzoeningsbureau wordt beschouwd als een niet-naleving van de bovenstaande procedure.

L'employeur peut se faire représenter par un représentant compétent appartenant à son entreprise.

La sanction sera également appliquée à l'employeur qui ne respecte pas un avis unanime du bureau de conciliation régional.

Art. 4. Pouvoir d'achat

4.1. Enveloppe

A. Détermination de l'enveloppe

A partir du 1^{er} avril 2012, un budget récurrent de 0,30 p.c. de la masse salariale des employés est mis à la disposition des entreprises. L'attribution de cette enveloppe peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise.

B. Définition de la masse salariale

Il faut entendre par "masse salariale" : la totalité des appointements bruts (en ce compris les primes de fin d'année, les primes d'équipe, le sursalaire, etc.) et les charges sociales y afférentes (cotisations de sécurité sociale de l'employeur et autres charges sociales) des employés barémisés et barémisables.

Cette enveloppe peut être utilisée pour le financement d'avantages supplémentaires, d'augmentations salariales ou d'autres améliorations des conditions de travail.

Les augmentations salariales sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

C. Procédure pour les négociations au niveau de l'entreprise

La procédure de négociation au niveau de l'entreprise concernant l'affectation du budget récurrent s'effectue en 2 étapes :

- préalablement et avant le 30 septembre 2011, tant l'employeur que toutes les organisations syndicales représentées au sein de la délégation syndicale pour les employés de l'entreprise doivent être d'accord de négocier l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe.

Dans les entreprises ayant plusieurs sièges, la décision est prise au niveau du groupe. Cette décision porte non seulement sur la volonté ou non de négocier mais aussi sur le niveau auquel ces négociations seront menées;

- s'il est décidé de procéder à une concertation en entreprise sur l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe, cette concertation doit déboucher sur une convention collective de travail au plus tard le 31 octobre 2011. L'affectation convenue de l'enveloppe entre en vigueur le 1^{er} avril 2012;

- dans les entreprises sans délégation syndicale pour employés, une négociation éventuelle sur l'affectation l'enveloppe doit déboucher sur une convention collective de travail.

D. Régime supplétif

Si aucune concertation d'entreprise n'est entamée avant le 31 octobre 2011 au sujet de l'affectation de l'enveloppe ou si la concertation n'a pas débouché sur la conclusion d'une convention collective de travail avant le 31 octobre 2011, tous les appointements mensuels bruts effectifs des employés seront augmentés de 0,3 p.c. au 1^{er} avril 2012.

Ces augmentations des appointements sont également appliquées aux primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, excepté s'il existe au niveau de l'entreprise d'autres dispositions conventionnelles par convention collective de travail ou par règlement de travail.

4.2. Ecochèques

A. Principe

Il est possible d'opter au niveau de l'entreprise pour une affectation alternative et équivalente d'une durée indéterminée des éco-chèques qui sont encore octroyés, conformément à l'article 3 de l'accord national 2009-2010 du 6 juillet 2009, enregistré sous le numéro 95215/CO/209.

L'affectation alternative est basée sur un montant de 250 EUR (les frais administratifs non compris).

L'affectation alternative des éco-chèques ne peut prendre cours qu'à partir du 1^{er} octobre 2011 pour les éco-chèques qui sont attribués à partir de 2012 (avec la période de référence du 1^{er} octobre 2011 au 30 septembre 2011). Les éco-chèques qui sont attribués en 2011 (avec période de référence 1^{er} octobre 2010 au 30 septembre 2011) sont maintenus.

De werkgever kan zich hiervoor laten vertegenwoordigen door een bevoegde afgevaardigde behorende tot zijn onderneming.

De sanctie is eveneens van toepassing op de werkgevers die een unaniem advies van het gewestelijk verzoeningsbureau niet toepast.

Art. 4. Koopkracht

4.1. Enveloppe

A. Bepaling van de enveloppe

Met ingang van 1 april 2012 wordt aan de ondernemingen een overdraagbaar budget van 0,30 pct. van de loonmassa van de bedienden ter beschikking gesteld. Over de aanwending ervan kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.

B. Definitie van de loonmassa

Onder "loonmassa" wordt begrepen : de totaliteit van de brutowedden (met inbegrip van de eindejaarspremies, ploegenpremies, overloon, enz.) en bijhorende sociale lasten (socialezekerheidsbijdragen van de werkgever en andere sociale lasten) van de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

Deze enveloppe mag aangewend worden voor de financiering van bijkomende voordelen, loonsverhogingen of andere verbeteringen van de arbeidsvoorwaarden.

De loonsverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomst of in het arbeidsreglement.

C. Procedure voor de onderhandelingen op ondernemingsvlak

De procedure voor de ondernemingsonderhandelingen over de besteding van het overdraagbaar budget verloopt in 2 stappen :

- voorafgaandelijk en vóór 30 september 2011 moeten op ondernemingsvlak zowel de werkgever als alle in de vakbondsafvaardiging voor bedienden vertegenwoordigde vakbonden akkoord zijn om onderhandelingen te voeren over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe.

In de multizetelondernemingen wordt de beslissing genomen op groepsniveau. Deze beslissing heeft niet alleen betrekking op het al dan niet onderhandelen, maar ook op het niveau waar deze onderhandelingen zullen gevoerd worden;

- indien besloten wordt tot ondernemingsoverleg over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe, moet dit overleg ten laatste op 31 oktober 2011 leiden tot een collectieve arbeidsovereenkomst. De afgesproken besteding van de enveloppe gaat in op 1 april 2012.

- in ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging voor bedienden dient een eventuele onderhandeling over de aanwending van de enveloppe uit te monden in een collectieve arbeidsovereenkomst.

D. Suppletieve regeling

Indien vóór 31 oktober 2011 geen ondernemingsoverleg wordt aangegaan over de aanwending enveloppe of indien tegen 31 oktober 2011 het overleg op ondernemingsvlak niet uitmondt in een collectieve arbeidsovereenkomst, worden vanaf 1 april 2012 alle bruto-maandwedges van de bedienden verhoogd met 0,3 pct.

Deze weddeverhogingen zijn eveneens van toepassing op de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productiepremies, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan in een collectieve arbeidsovereenkomst of in het arbeidsreglement.

4.2. Ecocheques

A. Principe

Op ondernemingsvlak kan gekozen worden voor een alternatieve en equivalente besteding van onbepaalde duur van de ecocheques die nog toegekend worden overeenkomstig het artikel 3 van het Nationaal akkoord 2009-2010 van 6 juli 2009, geregistreerd onder het nummer 95215/CO/209.

De alternatieve besteding gebeurt op basis van een bedrag van maximaal 250 EUR (administratieve kosten niet inbegrepen).

De alternatieve besteding is enkel mogelijk vanaf 1 oktober 2011 voor de ecocheques die vanaf 2012 (met referentieperiode van 1 oktober 2011 tot en met 30 september 2012) worden toegekend. De ecocheques die in 2011 worden toegekend (met referentieperiode 1 oktober 2010 tot 30 september 2011) blijven behouden.

B. Modalités pour les entreprises avec une délégation syndicale pour employés

Les entreprises avec délégation syndicale pour les employés peuvent à leur niveau négocier sur l'affectation alternative et équivalente des éco-chèques qui sont encore octroyés. Ces négociations doivent résulter dans une convention collective de travail sur une affectation alternative pour le 31 octobre 2011 au plus tard.

S'il est choisi pour une transposition du montant de 250 EUR en salaire brut, le montant de 250 EUR correspond à une augmentation de 13,30 EUR par mois brut de la rémunération d'un employé à temps plein.

Pour les employés avec un emploi à temps partiel le montant de 13,30 EUR est proratisé.

En cas d'un montant de l'éco-chèque octroyé de moins de 250 EUR, le montant de 13,30 EUR est adapté en appliquant la règle de 3.

Par exemple : l'éco-chèque n'a qu'une valeur de 125 EUR. En cas de rebrutage la rémunération brute de l'employé à temps plein est augmentée de 6,65 EUR.

C. Modalités pour les entreprises sans une délégation syndicale pour employés

Les entreprises sans délégation syndicale pour employés peuvent choisir pour une affectation alternative et équivalente en adhérant au menu mentionné ci-dessous reprenant les choix possibles. L'adhésion au menu précité se fait par l'employeur au moyen d'un acte d'adhésion transmis par courrier recommandé au président de la commission paritaire nationale au plus tard le 31 octobre 2011. Le président en informe à son tour les partenaires sociaux.

Les partenaires sociaux feront un modèle d'acte d'adhésion.

Pour l'affectation alternative il ne peut être choisi qu'entre les 3 possibilités suivantes (menu de choix) :

- introduction ou amélioration d'un système existant d'assurance hospitalisation collectif;
- introduction ou amélioration d'un système de pension extralégale au niveau de l'entreprise;
- une transposition du montant de 250 EUR en salaire brut. Dans ce cas le montant de 250 EUR correspond à une augmentation de 13,30 EUR/mois brut de la rémunération d'un employé à temps plein. Dans ce cas les mêmes règles sont d'application comme pour les entreprises avec une délégation syndicale pour employés.

D. Régime supplétif

A défaut de négociations au niveau de l'entreprise ou en l'absence d'un accord relatif à une affectation alternative des éco-chèques avant le 31 octobre 2011, ou dans le cas où, pour les entreprises sans délégation syndicale, aucun acte d'adhésion n'a été transmis avant le 31 octobre 2011, les dispositions de l'article 3 de l'accord national 2009-2010 du 6 juillet 2009, enregistré sous le numéro 95215/CO/209, restent intégralement en vigueur.

4.3. Appointements mensuels minimums garantis

A partir du 1^{er} avril 2012 les appointements mensuels minimums garantis des employés seront augmentés de 0,3 p.c.

4.4. Barème national des appointements minimums

La mesure transitoire pour l'introduction d'un nouveau barème national des appointements minimums et barèmes d'entreprise, telle que prévue par l'article 6, § 3 et § 4 de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 contenant l'accord national 2007-2008 (numéro d'enregistrement : 85840/CO/209), prolongée par la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2008 (numéro d'enregistrement : 90163/CO/209), du 12 juin 2009 (numéro d'enregistrement : 93268/CO/209), du 1^{er} mars 2010 (numéro d'enregistrement : 99190/CO/209) et du 7 février 2011 (numéro d'enregistrement : 103476/CO/209) est prolongée jusqu'au 31 décembre 2011.

A partir du 1^{er} avril 2012 le barème national des appointements minimums sera augmenté de 0,3 p.c..

4.5. Exceptions

L'article 4.1. ci-dessus ne s'applique pas aux entreprises déjà couvertes par un accord pour les années 2011 et 2012. Les comités de conciliation régionaux sont compétents pour régler les éventuelles difficultés d'application.

Ces dispositions ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui se trouvent dans l'impossibilité économique d'accorder ces avantages. Les comités de conciliation régionaux seront chargés de déterminer

B. Modaliteiten voor ondernemingen met een vakbondsafvaardiging voor bedienden

Ondernemingen met vakbondsafvaardiging voor bedienden kunnen op hun vlak onderhandelen over een alternatieve en equivalente besteding van de nog toegekende ecocheques. Deze onderhandelingen moeten voor 31 oktober 2011 resulteren in een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak inzake de alternatieve besteding.

Indien gekozen wordt voor de omzetting van de 250 EUR in brutoloon, komt het bedrag van 250 EUR overeen met een verhoging van 13,30 EUR/maand bruto van de wedde van een bediende in een voltijdse betrekking.

Voor bedienden met een deeltijds arbeidsbetrekking wordt het bedrag van 13,30 EUR geproratiséerd.

Ingeval het bedrag van de toegekende ecocheque lager is dan 250 EUR, dan wordt het bedrag van 13,30 EUR aangepast volgens de regel van 3.

Bijvoorbeeld : de waarde van de ecocheque bedraagt nog 125 EUR. Bij brutering wordt de brutomaandwedde in een voltijdse betrekking verhoogd met 6,65 EUR.

C. Modaliteiten voor ondernemingen zonder een vakbondsafvaardiging voor bedienden

De ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging voor bedienden kunnen via toetreding tot het onderstaand menu, dat de keuzemogelijkheden bevat, kiezen voor een alternatieve en equivalente besteding van de nog toegekende ecocheques. De toetreding tot het keuzemenu gebeurt door de werkgever door middel van een toetredingsakte die uiterlijk tegen 31 oktober 2011 via een aangetekend schrijven wordt overgemaakt aan de voorzitter van het nationaal paritair comité. De voorzitter brengt op zijn beurt de sociale partners hiervan op de hoogte.

Sociale partners zullen een model van toetredingsakte opstellen.

Voor de alternatieve besteding kan uitsluitend gekozen worden uit de volgende 3 mogelijkheden (keuzemenu) :

- invoering of verbetering van een bestaande polis collectieve hospitalisatieverzekering;
- invoering of verbetering van een bestaand aanvullend pensioenplan op ondernemingsvlak;
- omzetting van de 250 EUR in brutoloon. Dan komt het bedrag van 250 EUR overeen met een verhoging van 13,30 EUR/maand bruto van de wedde van een bediende in een voltijdse betrekking en worden dezelfde regels toegepast als voor ondernemingen met een vakbondsafvaardiging voor de bedienden.

D. Suppletieve regeling

Indien er op ondernemingsvlak geen onderhandelingen worden gevoerd of partijen komen vóór 31 oktober 2011 niet tot een akkoord over een alternatieve besteding van de ecocheques, of indien er, voor ondernemingen zonder syndicale delegatie, geen toetredingsakte wordt overgemaakt vóór 31 oktober 2011 dan blijven de bepalingen van artikel 3 van het nationaal akkoord 2009-2010 van 6 juli 2009, geregistreerd onder het nummer 95215/CO/209, onverkort van kracht.

4.3. Gewaarborgde minimum maandweddes

Vanaf 1 april 2012 worden de gewaarborgde minimum maandweddes verhoogd met 0,3 pct.

4.4. Nationale minimum weddeschaal

De overgangsmaatregel voor de invoering van een nieuwe nationale minimum weddeschaal en ondernemingsbarema's, zoals opgenomen in artikel 6, § 3 en § 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008 (registratienummer : 85840/CO/209), en verlengd door achtereenvolgend de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2008 (registratienummer : 90163/CO/209), van 12 juni 2009 (registratienummer : 93268/CO/209), van 1 maart 2010 (registratienummer : 99190/CO/209) en van 7 februari 2011 (registratienummer : 103476/CO/209) wordt verlengd tot 31 december 2011.

Vanaf 1 april 2012 wordt de nationale minimumweddeschaal verhoogd met 0,3 pct..

4.5. Uitzonderingen

Het artikel 4.1. hierboven is niet van toepassing op de ondernemingen die al door een akkoord gedekt zijn voor de jaren 2011 en 2012. De gewestelijke verzoeningscomités zijn bevoegd om de eventuele toepassingsmoeilijkheden te regelen.

Deze bepalingen zijn evenmin van toepassing op de onderneming die zich in de economische onmogelijkheid bevinden deze voordelen toe te passen. De gewestelijke verzoeningscomités zijn belast met de

quelles sont les entreprises se trouvant complètement ou partiellement dans cette situation. A cet effet, ils doivent tenir compte de faits probants ainsi que de la situation de l'entreprise.

Les entreprises subissant une réorganisation et/ou restructuration profonde pourront s'adresser aux comités de conciliation régionaux afin d'obtenir, sur la base de faits probants, une dérogation ou une autre affectation de ces avantages.

Néanmoins, pour toutes les entreprises l'engagement de pension collectif devra s'élever à 1,87 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2012 et à 1,97 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2013.

Art. 5. Pension extralégale

5.1. Augmentation de l'engagement de pension collectif

Un engagement de pension collectif, qui prévoit une prime de l'entreprise s'élevant à au moins 1,87 p.c. de la rémunération annuelle brute de l'employé à charge de l'entreprise, qui est déclarée à l'Office national de Sécurité sociale, est assuré à tous les travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé (en ce compris les cadres) à partir du 1^{er} avril 2012.

Cette prime est exclusivement utilisée pour la constitution d'une pension ou d'un capital de retraite et le remboursement des réserves en cas de décès prématuré.

A partir du 1^{er} janvier 2013, cet engagement de pension collectif s'élève à 1,97 p.c.

Le règlement de pension sectoriel et la note technique sectorielle seront adaptés dans ce sens.

La pension extralégale qui a été instaurée au niveau de l'entreprise avant le 11 juin 2001 doit s'appliquer à tous les employés (y compris les cadres) et doit être en toutes circonstances égale à la cotisation à charge de l'entreprise de la pension extralégale instaurée au niveau sectoriel conformément à l'engagement de pension ci-dessus.

Si le système d'entreprise est du type "prestations fixes", la réserve acquise financée par l'entreprise doit être à tout moment au moins égale à la réserve acquise qui serait obtenue par la capitalisation d'une prime à charge de l'entreprise qui s'élève au moins au pourcentage fixé au niveau sectoriel de la rémunération annuelle brute de l'affilié déclaré à l'Office national de Sécurité sociale, au taux d'actualisation qui est utilisé pour la détermination des réserves acquises.

5.2. Transformation en un avantage équivalent

Les entreprises avec une pension complémentaire dont la cotisation patronale est égale ou supérieure à 1,87 p.c. au 1^{er} avril 2012, ont la possibilité d'accorder à partir du 1^{er} janvier 2013 un avantage équivalent à cette augmentation de la cotisation patronale de 0,1 p.c. (y compris les frais et charges patronales) pour les employés barémisés et barémisables.

Les entreprises avec une pension complémentaire dont la cotisation patronale est égale ou supérieure à 1,97 p.c. au 1^{er} janvier 2013, ont la possibilité d'accorder à partir du 1^{er} janvier 2013 un avantage équivalent à cette augmentation de la cotisation patronale de 0,1 p.c. (y compris les frais et charges patronales) pour les employés barémisés et barémisables.

La transformation dans un avantage équivalent doit être reprise dans une convention collective de travail d'entreprise à conclure pour le 31 octobre 2011 au plus tard, et qui vaut pour une durée indéterminée.

Si pour le 31 octobre 2011 aucune convention collective de travail d'entreprise n'est conclue, la cotisation patronale de la pension extralégale existante au niveau de l'entreprise est augmentée de 0,1 p.c. le 1^{er} avril 2012 et de 0,1 p.c. le 1^{er} janvier 2013.

Pour le 31 décembre 2011 les entreprises qui ont choisi pour une affectation alternative transmettront au président de la commission paritaire nationale par lettre recommandée une déclaration de l'employeur et une attestation de l'actuaire afin de prouver l'équivalence, ainsi que la convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise. Le président en informera les partenaires sociaux.

La preuve d'équivalence se fait conformément aux modèles qui ont été élaborés par la commission paritaire.

L'augmentation de la cotisation patronale pour la pension extralégale à partir du 1^{er} janvier 2013 ou l'affectation alternative ne peut pas être imputée sur un accord national 2013-2014 éventuel.

bepaling van de ondernemingen die zich volledig of gedeeltelijk in deze toestand bevinden. Zij dienen daarbij rekening te houden met duidelijk aanwijsbare feiten en de toestand van de onderneming.

Ondernemingen getroffen door een ingrijpende reorganisatie en/of herstructurering kunnen zich tot de gewestelijke verzoeningscomités wenden om, op basis van aanwijsbare feiten, een afwijking of een herschikking van deze voordelen te bekomen.

Voor alle ondernemingen geldt alleszins dat vanaf 1 januari 2012 de collectieve pensioentoezegging 1,87 pct. zal moeten bedragen en vanaf 1 januari 2013 1,97 pct.

Art. 5. Aanvullend pensioen

5.1. Verhoging van de collectieve pensioentoezegging

Aan alle werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden (met inbegrip van de kaderleden) wordt vanaf 1 april 2012 een collectieve pensioentoezegging verzekerd, die voorziet in een toelage ten laste van de onderneming, die minstens 1,87 pct. bedraagt van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven brutojaarloon van de bediende.

Deze pensioentoeelage wordt uitsluitend gebruikt voor de aanleg van een rustpensioen of -kapitaal en de terugbetaling van de reserves bij eerder overlijden.

Vanaf 1 januari 2013 zal deze collectieve pensioentoezegging 1,97 pct. bedragen.

Het sectorale pensioenreglement en de sectorale technische nota opgenomen zullen in die zin aangepast worden.

Het aanvullend pensioen dat op ondernemingsvlak werd ingesteld vóór 11 juni 2001 moet gelden voor alle bedienden (met inbegrip van de kaderleden) en moet te allen tijde evenwaardig zijn aan de bijdrage ten laste van de onderneming van het aanvullend pensioen ingesteld op sectorvlak overeenkomstig de collectieve pensioentoezegging hierboven.

Indien het ondernemingsstelsel van het type "vaste prestaties" is, moet de verworven reserve gefinancierd door de onderneming op ieder ogenblik minstens gelijk zijn aan de verworven reserve die zou bekomen worden door de kapitalisatie van een toelage ten laste van de onderneming van tenminste het sectoraal bepaalde percentage van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, aan de actualisatievoet die gebruikt wordt voor de bepaling van de verworven reserves.

5.2. Omzetting in een gelijkwaardig voordeel

Ondernemingen met een aanvullend pensioen waarvan de werkgeversbijdrage op 1 april 2012 al gelijk is aan of meer bedraagt dan 1,87 pct. hebben de mogelijkheid om vanaf 1 januari 2012 een voordeel toe te kennen dat gelijkwaardig is aan deze verhoging van de werkgeversbijdrage van 0,1 pct. (alle kosten en werkgeverslasten inbegrepen) voor de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

Ondernemingen met een aanvullend pensioen waarvan de werkgeversbijdrage op 1 januari 2013 al gelijk is aan of meer bedraagt dan 1,97 pct. hebben de mogelijkheid om vanaf 1 januari 2013 een voordeel toe te kennen dat gelijkwaardig is aan deze verhoging van de bijdrage van 0,1 pct. (alle kosten en werkgeverslasten inbegrepen) voor de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden.

De omzetting in een gelijkwaardig voordeel moet vervat zijn in een collectieve arbeidsovereenkomst op bedrijfsniveau te sluiten tegen uiterlijk 31 oktober 2011 en moet gelden voor onbepaalde duur.

Indien er voor 31 oktober 2011 geen collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten dan wordt de werkgeversbijdrage aan het aanvullend pensioen op ondernemingsvlak verhoogd met 0,1 pct. op 1 april 2012 en met 0,1 pct. op 1 januari 2013.

Tegen 31 december 2011 zullen de ondernemingen die gekozen hebben voor een alternatieve aanwending via een aangetekend schrijven aan de voorzitter van het nationaal paritair comité een verklaring van de werkgever en een attest van de actuaire om de evenwaardigheid te bewijzen moeten overmaken, alsook de op ondernemingsvlak gesloten collectieve arbeidsovereenkomst. De voorzitter brengt op zijn beurt de sociale partners hiervan op de hoogte.

De bewijsvoering van evenwaardigheid moet gebeuren conform de modellen die door het paritair comité werden opgesteld.

De verhoging de werkgeversbijdrage voor het aanvullend pensioen met 0,1 pct. vanaf 1 januari 2013 of de alternatieve aanwending ervan wordt niet aangerekend op een mogelijk nationaal akkoord 2013-2014.

Art. 6. Prépension

6.1. L'âge de la prépension tel que prévu dans la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil national du travail, est fixé à 58 ans dans les limites des possibilités légales pour la période allant du 1^{er} juillet 2011 au 30 juin 2013 inclus.

6.2. L'âge de la prépension est, dans les limites des possibilités légales, abaissé à 56 ans pour les employés qui peuvent justifier une carrière professionnelle de 33 ans en tant que travailleur dont 20 ans de travail comprenant des prestations de nuit au sens de la convention collective de travail n° 46, conclue au sein du Conseil national du travail pour la période allant du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012 inclus.

6.3. L'âge de la prépension à mi-temps tel que prévu dans la convention collective de travail n° 55, conclue au sein du Conseil national du travail, est fixé à 55 ans dans les limites des possibilités légales pour la période allant du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012 inclus.

6.4. Les parties attirent l'attention sur le fait que, dans le cadre de l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, la possibilité de partir en prépension est créée pour les employés de 56 ans et plus ayant travaillé au moins 40 ans.

6.5. Au cours du présent accord, un groupe de travail paritaire sera créé pour se pencher sur la problématique de la fin de carrière (entre autres prépension et crédit-temps).

Art. 7. Mobilité

7.1. Le plafond pour l'intervention de l'employeur dans les frais de transport privé, prévu par l'article 1^{er} de la convention collective de travail du 15 février 1973 relative à l'intervention dans les frais de transport des employés, et valable au 31 décembre 2011, est augmenté de 0,3 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2012.

7.2. Au cours du présent accord, un groupe de travail paritaire sera créé pour se pencher sur la problématique des plans de mobilité.

Art. 8. Formation

8.1. Groupes à risque

La cotisation pour les groupes à risque, perçue par l'ASBL "Institut de formation postscolaire de l'industrie des fabrications métalliques - Employés", en abrégé "IFPM-Employés", est fixée à 0,10 p.c. pour la durée du présent accord.

Afin d'en simplifier la perception, le montant de cette cotisation est établi en un montant forfaitaire.

La cotisation patronale forfaitaire de 35,50 EUR par employé par an versée à l'ASBL "IFPM-Employés" et destinée aux groupes à risque est maintenue pour les années 2011 et 2012.

Le produit de la cotisation pour groupes à risque ainsi perçue par l'ASBL "IFPM-Employés" sera intégralement versé aux fonds de formation paritaires pour les employés qui existent au niveau provincial ou sous-régional. Les fonds de formation affecteront ces moyens à la formation et à l'emploi des employés appartenant aux groupes à risque.

8.2. Engagement de formation

Les parties signataires reconnaissent la nécessité de formation permanente comme moyen d'augmenter les compétences des employés et donc de l'entreprise.

L'engagement annuel en matière d'efforts de formation à consacrer à la formation professionnelle à raison de 1,4 p.c. des heures prestées annuellement par la totalité des employés, comme prévu par l'accord national 2009-2010 du 6 juillet 2009, est majoré de 0,1 p.c. en 2011 et de 0,1 p.c. en 2012.

On entend par "formation professionnelle": la formation qui améliore la qualification de l'employé tout en répondant aux besoins de l'entreprise, y compris la formation sur le tas. Cette formation professionnelle doit avoir lieu pendant les heures de travail.

En outre, il est recommandé que la formation s'applique, dans toute la mesure du possible, à toutes les catégories d'employés.

Les efforts existant déjà au niveau de l'entreprise en matière de formation professionnelle pour employés peuvent être pris en considération pour le calcul des taux susmentionnés de 1,50 p.c. en 2011 et de 1,60 p.c. en 2012.

Chaque année, cet engagement sera soumis à une évaluation et les perspectives seront examinées au niveau de l'entreprise par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par la délégation syndicale pour les employés.

Art. 6. Brugpensioen

6.1. De brugpensioenleeftijd, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt, binnen de wettelijke mogelijkheden, op 58 jaar gebracht voor de periode gaande van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2013.

6.2. De brugpensioenleeftijd wordt, binnen de wettelijke mogelijkheden, verlaagd tot 56 jaar voor bedienden die een beroepsverleden van 33 jaar als werknemer kunnen aantonen waarvan 20 jaar arbeid met nachtprestaties in de zin van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46, gesloten in de Nationale Arbeidsraad voor de periode van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012.

6.3. De leeftijd voor het halftijds brugpensioen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, gesloten in de Nationale Arbeidsraad wordt, binnen de wettelijke mogelijkheden, bepaald op 55 jaar voor de periode gaande van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012.

6.4. Partijen wijzen erop dat in het kader van de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 de mogelijkheid werd gecreëerd om bedienden van 56 jaar en meer met een beroepsverleden van minstens 40 jaar op brugpensioen te stellen.

6.5. In de loop van dit akkoord wordt er een paritaire werkgroep opgericht die zich zal buigen over de eindeloopbaanproblematiek (onder meer brugpensioen en tijdscrediet).

Art. 7. Mobiliteit

7.1. Het plafond voor de tussenkomst van de werkgever in het privévervoer, voorzien in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 1973 inzake de tussenkomst in de vervoerskosten van bedienden, en geldig op 31 december 2011, wordt vanaf 1 januari 2012 verhoogd met 0,3 pct.

7.2. In de loop van dit akkoord wordt er een paritaire werkgroep opgericht die zich zal buigen over de problematiek van de mobiliteitsplannen.

Art. 8. Opleiding

8.1. Risicogroepen

De bijdrage bestemd voor risicogroepen, geïnd door de VZW "Paritair Instituut voor de naschoolse opleiding van de metaalverwerkende nijverheid - Bedienden", afgekort "INOM-Bedienden", wordt voor de duur van dit akkoord bepaald op 0,10 pct.

Teneinde de inning te vereenvoudigen wordt het bedrag ervan forfaitair vastgesteld.

De forfaitaire werkgeversbijdrage ten belope van 35,50 EUR per bediende per jaar aan de VZW "INOM-Bedienden" bestemd voor de risicogroepen, wordt voor de jaren 2011 en 2012 behouden.

De opbrengst van de aldus door de VZW "INOM-Bedienden" geïnde bijdragen voor risicogroepen zal integraal doorgestort worden aan de paritaire opleidingsfondsen voor de bedienden die op provinciaal of subgewestelijk vlak bestaan. De opleidingsfondsen zullen deze middelen aanwenden voor de opleiding en tewerkstelling van risicogroepen.

8.2. Opleidingsengagement

De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de bedienden, en bijgevolg van de ondernemingen.

Het jaarlijks engagement inzake opleidingsinspanningen ten belope van 1,4 pct. in tijd te besteden aan beroepsopleiding ten opzichte van het geheel van de door de totaliteit van de bedienden jaarlijks gepresteerde uren zoals voorzien in het nationaal akkoord 2009-2010 van 6 juli 2009, wordt verhoogd met 0,1 pct. in 2011 en met 0,1 pct. in 2012.

Onder "beroepsopleiding" wordt verstaan: vorming die de kwalificatie van de bediende bevordert en beantwoordt aan de noden van de onderneming, inclusief on-the-job-training. Deze beroepsopleiding dient tijdens de werkuren te gebeuren.

Daarbij wordt aanbevolen dat de vorming zo maximaal mogelijk op alle categorieën van bedienden zou slaan.

De op ondernemingsvlak al bestaande inspanningen betreffende beroepsopleiding voor bedienden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde 1,50 pct. in 2011 en 1,60 pct. in 2012.

Dit engagement zal jaarlijks op ondernemingsvlak geëvalueerd worden door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale delegatie voor bedienden.

En même temps, les prévisions concernant la formation professionnelle seront discutées. Cette évaluation et cet examen auront lieu à l'occasion de l'information annuelle, telle que visée par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail.

Afin de mesurer la réalisation de l'engagement, une enquête coordonnée au niveau central sera organisée au cours du deuxième trimestre de 2012 auprès des entreprises, y compris celles sans délégation syndicale pour les employés.

Les entreprises ne répondant pas à l'enquête ne pourront pas faire appel aux interventions financières des instances paritaires de formation du secteur, selon les modalités fixées par le conseil d'administration de ces instances paritaires de formation.

Les résultats de cette enquête seront discutés en commission paritaire.

Avant le lancement de l'enquête, les partenaires sociaux examineront comment cette enquête pourrait être affinée.

Les parties signataires confirment que les efforts de formation ci-dessus correspondent aux obligations visées à l'article 2, § 1^{er} de l'arrêté royal du 11 octobre 2007, et ont été rédigés conformément à l'article 2, § 2, 2^o et 4^o tiret de cet arrêté.

Les parties signataires confirment en particulier que pour l'application des efforts de formation susmentionnés, l'augmentation de 0,1 p.c. de la masse salariale destinée à la formation des employés relevant de la présente commission paritaire est la conséquence de l'augmentation annuelle globale de 0,1 p.c. des efforts de formation globaux exprimée en temps à consacrer à la formation professionnelle des employés, conformément au § 2, 2^eme tiret de l'arrêté royal mentionné.

8.3. Etude sur l'utilisation des plans de formation et du CV de formation

Une étude paritaire sera menée au sujet des obstacles à l'utilisation des plans de formation et du CV de formation.

Art. 9. Garanties syndicales

Les cotisations annuelles au "Fonds des garanties syndicales" et au "Fonds spécial pour employés", prévues aux articles 5 et 6 de la convention collective de travail des 23 avril 1985 et 14 avril 1986 relatives au "Fonds des garanties syndicales" et au "Fonds spécial pour employés", rendue obligatoire par arrêté royal du 7 mai 1986, sont augmentées à partir de l'année 2012 comme suit :

- pour les entreprises occupant 100 employés et plus : 71,5 EUR;
- pour les entreprises occupant moins de 100 employés : 43 EUR.

Art. 10. Flexibilité

Dans le cadre de l'ancrage des activités industrielles et du développement de l'emploi, l'ensemble des mécanismes de l'organisation du travail sera à examiner et à évaluer dans toutes ses différentes formules possibles.

Art. 11. Divers

Un groupe de travail paritaire examinera les possibilités pour une méthode de perception alternative des cotisations formation, garanties syndicales et pension extralégale sectorielle.

Art. 12. Paix sociale

La paix sociale sera garantie pendant la durée de la présente convention collective de travail.

Par conséquent, aucune revendication à caractère général ou collectif qui serait de nature à étendre les engagements des entreprises prévus par la présente convention collective de travail ne sera introduite ou soutenue au niveau provincial, sous-régional ou des entreprises.

La paix sociale sera garantie pendant la durée de la présente convention collective de travail.

Par conséquent, le respect des obligations par chacune des parties dépend du respect de leurs obligations par les autres signataires.

Art. 13. Durée

La présente convention collective de travail sectorielle a été conclue pour une durée indéterminée, sauf les articles 3 (sécurité d'emploi), 6 (pré-pension), 8.1. (groupes à risque) et 12 (paix sociale) qui sont à durée déterminée du 1^{er} janvier 2011 jusqu'au 31 décembre 2012, à moins qu'une autre durée n'ait été fixée.

Tegelijkertijd zullen eveneens de vooruitzichten betreffende beroepsopleiding besproken worden. Deze evaluatie en bespreking gebeurt ter gelegenheid van de jaarlijkse inlichtingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden.

Om de realisatie van het opleidingsengagement te meten zal in de loop van het tweede kwartaal van 2012 een centraal gecoördineerde enquête georganiseerd worden bij de ondernemingen, inclusief deze zonder syndicale delegatie voor bedienden.

Ondernemingen die niet antwoorden op deze enquête kunnen geen beroep doen op de financiële tussenkomsten van de paritaire opleidingsinstanties van de sector, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Raad van Bestuur van de paritaire opleidingsinstanties.

De resultaten van deze enquête zullen in het paritair comité besproken worden.

Vooraleer deze enquête gevoerd wordt zullen de sociale partners paritair onderzoeken hoe deze enquête kan verfijnd worden.

Ondertekenenden partijen bevestigen dat bovenstaande bepalingen betreffende de opleidingsinspanningen overeenkomen met de verplichtingen vermeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 11 oktober 2007, en geschreven zijn conform het artikel 2, § 2, 2^o en 4^o gedachtstreepe van hetzelfde besluit.

Ondertekenenden partijen bevestigen in het bijzonder dat voor toepassing van de bovengenoemde opleidingsinspanningen de verhoging met 0,1 pct. per jaar van de loonmassa bestemd voor opleidingsinspanningen van de bedienden die ressorteren onder dit paritair comité, het gevolg is van de jaarlijkse verhoging met 0,1 pct. van de globale opleidingsinspanningen uitgedrukt in tijd te besteden aan de beroepsopleiding van de bedienden, conform § 2, 2de gedachtstreepe van bovengenoemd koninklijk besluit.

8.3. Onderzoek naar het gebruik van opleidingsplannen en het opleidingsCV

Er komt een paritair onderzoek naar de belemmeringen bij het gebruik van de opleidingsplannen en het opleidingsCV.

Art. 9. Syndicale waarborgen

De jaarlijkse bijdragen aan het "Fonds voor syndicale waarborgen" en het "Speciaal Fonds voor bedienden", waarvan sprake in de artikelen 5 en 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 1985 en 14 april 1986 met betrekking tot het "Fonds voor syndicale waarborgen" en het "Speciaal Fonds voor bedienden", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 mei 1986, worden vanaf het jaar 2012 als volgt bepaald :

- voor ondernemingen van 100 en meer bedienden : 71,5 EUR;
- voor ondernemingen met minder dan 100 bedienden : 43 EUR.

Art. 10. Flexibiliteit

In het kader van de verankering van de industriële activiteiten en van de ontwikkeling van de tewerkstelling, zal het geheel van de mechanismen van arbeidsorganisatie onderzocht en geëvalueerd worden in al de mogelijke formules.

Art. 11. Varia

Een paritaire werkgroep zal een alternatieve inningswijze van de bijdragen voor opleiding, syndicale waarborgen en sectoraal aanvullend pensioen onderzoeken en voorstellen inzake formuleren.

Art. 12. Sociale vrede

De sociale vrede zal verzekerd zijn tijdens de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Bijgevolg zal op provinciaal, subgewestelijk of ondernemingsvlak geen enkele eis van algemene of collectieve aard gesteld of ondersteund worden die van aard zou zijn de verbintnissen van de ondernemingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst, uit te breiden.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen.

Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de eerbiediging door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.

Art. 13. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur, behalve de artikelen 3 (werkzekerheid), 6 (brugpensioen), 8.1. (risicogroepen) en 12 (sociale vrede) die gesloten worden voor bepaalde duur van 1 januari 2011 tot 31 december 2012, tenzij een andere duur werd bepaald.

Ces dispositions à durée indéterminée peuvent être résiliées moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au président de la commission paritaire et en respectant un délai de préavis de 6 mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative à l'accord national 2011-2012

Primes de la Région flamande

Les parties signataires déclarent que les employés ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques et qui remplissent les conditions de domicile et d'emploi prescrites par la Région flamande, peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande à savoir :

1. crédit-soins;
2. crédit-formation;
3. entreprises en difficultés ou en restructuration.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

De bepalingen van onbepaalde duur kunnen slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de voorzitter van het paritair comité en met naleving van een opzeggingstermijn van 6 maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 2011-2012

Premies Vlaams Gewest

De ondertekenende partijen verklaren dat de bedienden ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid en die inzake domicile en tewerkstelling voldoen aan de omschrijving van het Vlaams Gewest gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaams Gewest met name :

1. zorgkrediet;
2. opleidingskrediet;
3. ondernemingen in moeilijkheden of herstructureringen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C – 2012/12134]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative à la prime d'incitation à rester (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative à la prime d'incitation à rester.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C – 2012/12134]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende de blijfpremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de betonindustrie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende de blijfpremie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie du béton*Convention collective de travail du 20 juin 2011*

Prime d'incitation à rester (Convention enregistrée le 26 août 2011 sous le numéro 105355/CO/106.02)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvrie(è)r(e)s des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton.

Art. 2. Octroi d'une prime

Une prime mensuelle est accordée à l'ouvrie(è)r(e) qui satisfait aux conditions de la prépension à temps plein, qui sont d'application à ce moment dans le secteur, et qui, sur base volontaire, en concertation avec son employeur, prolonge ses prestations de travail.

Art. 3. Montant de la prime

Le montant de la prime s'élève à 200,00 EUR par mois à partir du moment où l'intéressé satisfait à toutes les conditions pour pouvoir bénéficier de la prépension à temps plein.

Le droit à cette prime subsiste durant toute la période de validité de la convention collective, mais cesse au plus tard le mois qui précède celui de l'accès à la pension légale.

Le droit à cette prime mensuelle n'est toutefois pas accordé dans les cas suivants :

- Les ouvriers en maladie de longue durée (6 mois ou plus) sont exclus de ce règlement pendant la durée de leur maladie.
- Au cas où l'ouvrier est licencié en raison de la prépension ou pour toute autre raison, la constitution de la prime cesse à partir du mois précédant le licenciement.
- Lors du passage à la prépension à mi-temps, la constitution de la prime cesse le mois qui précède.

Art. 4. Procédure et paiement

La demande de prime est introduite au moyen d'un formulaire, auprès du "Fonds social de l'industrie du béton" dès l'ouverture du droit. Ce formulaire, dont le modèle est annexé à la présente convention collective de travail, est signé par l'employeur et l'intéressé(e).

Le montant total de la prime constituée est versé chaque année par le fonds sur le compte de pension individuel de l'ouvrie(è)r(e) dans le régime de pension complémentaire sectoriel.

Art. 5. Entrée en vigueur et modalités de résiliation de la convention collective de travail

La présente convention collective entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de six mois. La dénonciation est adressée par lettre recommandée, adressée au président de la sous-commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Paritair Subcomité voor de betonindustrie*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011*

Blijfpremie (Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011 onder het nummer 105355/CO/106.02)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie ressorteren.

Art. 2. Toekenning van een premie

Een maandelijke premie wordt toegekend aan de arbeid(st)er die voldoet aan de voorwaarden van het voltijds brugpensioen, die op dat moment geldig zijn in de sector en op vrijwillige basis na onderling overleg met zijn werkgever, zijn arbeidsprestaties verderzet.

Art. 3. Bedrag van de premie

Het bedrag van de premie wordt bepaald op 200,00 EUR per maand, vanaf het moment dat betrokkene aan alle voorwaarden voldoet om van het voltijds brugpensioen te genieten.

Het recht op deze premie blijft bestaan zolang de arbeidsovereenkomst verder loopt, maar uiterlijk tot en met de maand die voorafgaat aan de maand waarin het wettelijk pensioen ingaat.

Het recht op deze maandelijke premie wordt echter niet toegekend in volgende gevallen :

- Arbeiders in langdurige ziekte (langer dan 6 maanden) worden uitgesloten van deze regeling gedurende de duurtijd van hun ziekte.
- Indien de arbeider ontslagen wordt wegens brugpensioen of om een andere reden dan stopt de opbouw van deze premie de maand voorafgaand op dit ontslag.
- Bij het instappen naar een halftijdse brugpensioenregeling stopt de opbouw van deze premie de maand voorafgaand.

Art. 4. Procedure en betaling

De aanvraag om de toekenning van deze premie wordt bij de start van het recht op de premie bij het "Sociaal Fonds van de betonindustrie" ingediend bij middel van het speciaal formulier in bijlage, door de werkgever en de betrokkene ondertekend.

Het totaalbedrag van de opgebouwde premies wordt jaarlijks door het fonds in de sectorale pensioenstelsel op de individuele rekening van de arbeid(st)er gestort.

Art. 5. Inwerkingtreding en opzeggingsmodaliteiten van de collectieve arbeidsovereenkomst

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden beëindigd, mits een opzegging van zes maanden wordt betekend per aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 20 juin 2011,
conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative à la prime d'incitation à rester

FONDS SOCIAL DE L'INDUSTRIE DU BETON
(Arrêté royal du 15 mars 1982 – *Moniteur belge* du 20 mai 1982)
Blvd du Souverain 68 - 1170 Bruxelles - Tél. : 02-735 80 15

Formulaire de demande – Prime d'incitation à rester

A. A COMPLETER PAR L'OUVRIER(E) (en majuscules)

Nom : Prénom :

Adresse :

Code postal : Localité :

Date de naissance :/...../..... Numéro du registre national :

B. A COMPLETER PAR L'EMPLOYEUR

L'employeur soussigné déclare :

Que l'ouvrie(è)r(e), lors de sa demande de prime d'incitation à rester était lié(e) à l'entreprise mentionnée ci-dessous par un contrat de travail à temps plein, qu'il/elle a demandé à l'ouvrie(è)r(e) de prolonger ses prestations de travail après l'âge auquel il/elle aurait droit à ou voudrait profiter d'un système de prépension à temps plein en application dans la SCP 106.02.

Date de l'entrée en service :/...../.....

Date d'entrée en vigueur de la prime :/...../.....

Nom de l'entreprise :

Numéro d'entreprise :

Adresse :

Code postal : Localité :

Téléphone : Date :/...../.....

Signature de l'employeur ou de son mandataire : Cachet de l'entreprise

C. A SIGNER PAR L'OUVRIER(E) ET L'EMPLOYEUR

L'ouvrie(è)r(e) et l'employeur déclarent avoir convenu de commun accord de demander l'obtention de la prime d'incitation à rester du "Fonds social de l'industrie de béton" (c'est-à-dire dès l'âge du droit à la prépension). L'employeur et le travailleur veilleront à avertir l'organisme de paiement (Assurance fédérale) des dates de licenciement, de prépension ou pension de l'ouvrie(è)r(e) concerné(e).

Date :/...../.....

Signature de l'ouvrie(è)r(e) :

Signature de l'employeur ou de son mandataire :

.....

.....

Les données communiquées sont reprises dans la banque de données du "Fonds social de l'industrie du béton". Leur utilisation sera exclusivement réservée à l'analyse et l'attribution éventuelle des droits aux avantages sociaux complémentaires, en exécution des la convention collective de travail qui définit les missions légales de ce fonds. Vous avez un droit d'accès à ces données et pouvez le cas échéant demander leur correction.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011,
 gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende de blijfpremie

SOCIAAL FONDS VAN DE BETONINDUSTRIE
 (Koninklijk besluit van 15 maart 1982 – *Belgisch Staatsblad* van 20 mei 1982)
 Vorstlaan 68 - 1170 Brussel - Tel. : 02-735 80 15

Aanvraagformulier - Blijfpremie

A. DOOR DE ARBEID(ST)ER IN TE VULLEN (in drukletters)

Naam : Voornaam :

Adres :

Postnummer : Gemeente :

Geboortedatum :/...../..... Rijksregisternummer :

B. DOOR DE WERKGEVER IN TE VULLEN

Ondergetekende werkgever verklaart :

dat de arbeid(st)er, bij aanvraag van de blijfpremie, door een voltijdse arbeidsovereenkomst verbonden was aan de hieronder vermelde onderneming, en dat hij/zij aan de arbeid(st)er heeft gevraagd om zijn/haar arbeidsprestaties verder te zetten, na de leeftijd waarop hij/zij recht zou hebben op en gebruik wou maken van een voltijds brugpensioenstelsel dat van toepassing is onder PSC 106.02.

Datum van indiensttreding :/...../.....

Startdatum blijfpremie :/...../.....

Naam van de onderneming :

Ondernemingsnummer :

Adres :

Postnummer : Gemeente :

Telefoon : Datum :/...../.....

Handtekening van de werkgever of zijn aangestelde : Stempel van de onderneming

C. DOOR ARBEID(ST)ER EN WERKGEVER TE ONDERTEKENEN

Arbeid(st)er en werkgever verklaren in onderling overleg te zijn overeengekomen om de blijfpremie van het "Sociaal Fonds van de betonindustrie" aan te vragen ('t is te zeggen na de datum van de brugpensioengerechtigde leeftijd). De werkgever en de werknemer zullen er voor zorgen dat de uitbetalingsinstelling (Federale Verzekering) op het moment van ontslag, pensionering of brugpensionering van de betrokken arbeider op de hoogte gebracht wordt.

Datum :/...../.....

Handtekening arbeid(st)er :

Handtekening van de werkgever of zijn aangestelde :

.....

.....

De meegedeelde gegevens worden opgenomen in het databestand van het "Sociaal fonds van de betonindustrie". Zij zullen uitsluitend worden gebruikt om uw recht op aanvullende sociale voordelen te onderzoeken en eventueel toe te kennen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst die de wettelijke opdracht van dit fonds vastlegt. U heeft het recht op toegang tot deze gegevens en kunt ze eventueel laten verbeteren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2012/12119]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières,
cimenteries et fours à chaux
de l'arrondissement administratif de Tournai

Convention collective de travail du 4 juillet 2011

Prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans
(Convention enregistrée le 26 août 2011
sous le numéro 105378/CO/102.07)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Les travailleurs visés à l'article 1^{er} qui satisfont aux conditions déterminées par l'article 3, peuvent accéder au régime de la prépension à mi-temps selon les modalités convenues dans le présent chapitre.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2012/12119]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven,
cementfabrieken en kalkovens
van het administratief arrondissement Doornik

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011

Halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011
onder het nummer 105378/CO/102.07)

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik ressorteren.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

Art. 4. De bij artikel 1 bedoelde werknemers die voldoen aan de bij artikel 3 bepaalde voorwaarden, kunnen tot het halftijds brugpensioen toetreden volgens de bij dit hoofdstuk bepaalde modaliteiten.

Section 1^{re}. — Conditions d'accès au régime

Art. 3. Le droit à la prépension à mi-temps est octroyé aux travailleurs qui ont été occupés à temps plein dans les entreprises visées à l'article 1^{er} et qui, au moment où la réduction de moitié de leurs prestations de travail prend cours, satisfont à l'ensemble des conditions suivantes :

- avoir atteint l'âge de 58 ans;
- compter au moins 25 années de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié;
- avoir convenu avec l'employeur des modalités de réduction des prestations de travail, conformément aux dispositions des articles 4 et 5.

Art. 4. La convention de réduction à mi-temps des prestations de travail conclue entre l'employeur et le travailleur est établie par écrit au plus tard au moment où la réduction des prestations prend cours.

La convention visée à l'alinéa 1^{er} comporte notamment l'indication du régime de travail à temps partiel, ainsi que le cycle et l'horaire de travail établis conformément aux dispositions de l'article 5.

Section 2. — Modalités d'application

Art. 5. La durée hebdomadaire de travail du travailleur qui accède au régime de la prépension à mi-temps est égale en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail comprises dans le régime hebdomadaire normal de travail à temps plein applicable dans l'entreprise.

Lorsque la répartition des jours de travail s'opère sur un cycle plus long que la semaine, le calcul de la durée du travail visée à l'alinéa 1^{er} est établi sur la base de ce cycle. Le cycle de travail ne peut excéder une période de 4 semaines.

Art. 6. Pour son mi-temps prépension, le travailleur bénéficie d'une indemnité complémentaire à l'allocation de chômage, calculée conformément aux dispositions du chapitre IV de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail, modifiée par les conventions collectives de travail n° 55bis du 7 février 1995 et n° 55ter du 10 mars 1998.

Art. 7. L'allocation patronale ne sera pas diminuée en cas d'augmentation des allocations de chômage hors indexation.

Art. 8. Une personne faisant l'objet d'une sanction disciplinaire du FOREm ne pourra en aucun cas revendiquer une quelconque compensation auprès de son employeur au-delà de l'indemnité complémentaire à laquelle il avait droit avant la sanction.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206438]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des tuileries, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des tuileries;

Afdeling 1. — Toetredingsvoorwaarden

Art. 5. Het recht op halftijds brugpensioen wordt toegekend aan de werknemers die voltijds tewerkgesteld zijn in de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen en die op het ogenblik waarop de halvering van hun arbeidsprestaties ingaat, aan alle volgende voorwaarden voldoen :

- 58 jaar oud zijn;
- minstens 25 jaar loopbaan als loontrekkende hebben;

— met de werkgever de modaliteiten van de vermindering van de arbeidsprestaties hebben overeengekomen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4 en 5.

Art. 6. De tussen de werkgever en de werknemer gesloten overeenkomst tot halvering van de arbeidsprestaties wordt ten laatste op het tijdstip waarop de vermindering van de arbeidsprestaties aanvangt, schriftelijk vastgesteld.

De bij lid 1 bedoelde overeenkomst bevat met name de aanduiding van de deeltijdse arbeidsregeling, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 vastgestelde arbeidscyclus en het uurrooster.

Afdeling 2. — Toepassingsmodaliteiten

Art. 7. De wekelijkse arbeidsduur van de werknemer die betreedt tot het halftijds brugpensioen is gemiddeld gelijk aan de helft van het aantal arbeidsuren in de normale voltijdse wekelijkse arbeidsregeling die geldt in de onderneming.

Wanneer de arbeidsdagen worden gespreid over een langere cyclus dan een week, wordt de arbeidsduur bedoeld in lid 1 berekend op basis van deze cyclus. De arbeidscyclus mag niet meer bedragen dan een periode van 4 weken.

Art. 8. Voor zijn halftijds brugpensioen ontvangt de werknemer bovenop de werkloosheidsuitkering, een aanvullende vergoeding die berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, ingeval van halvering van de arbeidsprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 55bis van 7 februari 1995 en nr. 55ter van 10 maart 1998.

Art. 9. De werkgeversbijdrage zal niet verminderen als de werkloosheidsuitkeringen buiten de index verhoogd worden.

Art. 10. Een persoon tegen wie door de « FOREm » een maatregel werd getroffen zal in geen geval van zijn vroegere werkgever enigerlei compensatie kunnen eisen die hoger dan de aanvullende vergoeding waarop het recht had vóór de maatregel werd getroffen.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206438]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des tuileries, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire des tuileries

Convention collective de travail du 23 mai 2011

Prépension conventionnelle à 58 ans
(Convention enregistrée le 26 août 2011
sous le numéro 105387/CO/113.04)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises qui relèvent de la Sous-commission paritaire des tuileries, notamment SA Wienerberger (Division Pottelberg - Division Tuiles en terre cuite - Division Tuileries du Hainaut) et SA Koraton.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Les ouvriers qui atteignent l'âge de 58 ans pendant la durée de cette convention collective de travail peuvent bénéficier de la prépension conventionnelle dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 portant exécution d'un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers âgés, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail (arrêté royal du 16 janvier 1975 - *Moniteur belge* du 31 janvier 1975) et en application de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992).

Une ancienneté sectorielle de 10 ans minimum est exigée.

La rémunération nette de référence est calculée sur la base des prestations temps plein que l'ouvrier a prestées avant le début de ses prestations à temps partiel éventuelles dans le cadre du crédit-temps.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2011

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011
onder het nummer 105387/CO/113.04)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en de arbeidsters van de ondernemingen die vallen onder het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen, namelijk NV Wienerberger (Divisie Pottelberg - Divisie Kleidakpannen - Divisie Tuileries du Hainaut) en NV Koraton.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

Art. 2. De arbeiders die 58 jaar worden tijdens de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen genieten van het conventioneel brugpensioen in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 tot uitvoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere arbeiders, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad (koninklijk besluit van 16 januari 1975 - *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975) en bij toepassing van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992).

Een sector anciënniteit van minimum 10 jaar is vereist.

Het nettoreferenteloon wordt berekend op basis van de voltijdse arbeidsprestaties die de arbeider uitoefende vóór de aanvang van eventuele deeltijdse prestaties in het kader van het tijdskrediet.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206368]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative à la modification et coordination des statuts du fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative à la modification et coordination des statuts du fonds social.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire pour la carrosserie

Convention collective de travail du 16 juin 2011

Modification et coordination des statuts du fonds social
(Convention enregistrée le 2 septembre 2011
sous le numéro 105517/CO/149.02)

En exécution des articles 4 et 5 de l'accord national 2011-2012 du 7 juin 2011.

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Les statuts du "Fonds social des entreprises de carrosserie" sont joints en annexe.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Art. 4. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 18 juin 2009, concernant le "Fonds social des entreprises de carrosserie", rendue obligatoire par arrêté royal du 13 juin 2010 (*Moniteur belge* du 4 août 2010).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206368]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het koetswerk;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor het koetswerk

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011

Wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds
(Overeenkomst geregistreerd op 2 september 2011
onder het nummer 105517/CO/149.02)

In uitvoering van artikelen 4 en 5 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 7 juni 2011.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. De statuten van het "Sociaal Fonds voor de koetswerkondernemingen" zijn bijgevoegd in bijlage.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2009, betreffende het "Sociaal Fonds voor de koetswerkondernemingen", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 juni 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2010).

La convention collective de travail du 18 juin 2009 a été modifiée par la convention collective de travail du 14 septembre 2010, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 2010 (*Moniteur belge* du 8 février 2011).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative à la modification et coordination des statuts du fonds social

STATUTS

CHAPITRE I^{er}. — *Dénomination, siège, missions, durée*

1. Dénomination

Article 1^{er}. Il est institué par la convention collective de travail du 30 novembre 1967, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 mars 1968 (*Moniteur belge* du 5 avril 1968) un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social des entreprises de carrosserie", appelé ci-après le fonds.

2. Siège

Art. 2. Le siège social du fonds est établi à 1200 Bruxelles, boulevard de la Woluwe 46. Il peut être transféré, par décision de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, à tout autre endroit en Belgique.

3. Missions

Art. 3. Le fonds a pour missions :

3.1. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5;

3.2. l'octroi et le versement d'avantages complémentaires;

3.3. de favoriser la formation syndicale des ouvriers;

3.4. de stimuler la formation et l'information des employeurs;

3.5. le financement d'une partie du fonctionnement et de certaines initiatives de l'ASBL Educam, selon les règles fixées par le conseil d'administration;

3.6. la prise en charge de certaines cotisations spéciales;

3.7. la perception de la cotisation prévue pour le financement et la mise en place d'un fonds de pension sectoriel.

4. Durée

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 5. Les présents statuts s'appliquent aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE III. — *Missions statutaires du fonds*

1. Perception et recouvrement des cotisations

Art. 6. Le fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.

2. Octroi et versement des indemnités complémentaires

Art. 7. A partir du 1^{er} juillet 2011 quelques indemnités complémentaires seront indexées sur la base des indexations réelles des salaires au 1^{er} février 2010 et au 1^{er} février 2011 (l'index social du mois de janvier de l'année calendrier est comparé à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente).

En effet, il s'agit des indemnités complémentaires de chômage temporaire (articles 8 et 9), chômage complet (article 10), maladie (article 11), chômeurs âgés (article 12) et malades âgés (article 13).

Suite à ce calcul, à savoir - 0,31 p.c. au 1^{er} février 2010 et 2,60 p.c. au 1^{er} février 2011, ces indemnités complémentaires sont indexées avec 2,28 p.c.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2009 werd gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2010, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 december 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 8 februari 2011).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds

STATUTEN

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel, opdrachten, duur*

1. Benaming

Artikel 1. Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1967, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* 5 april 1968) genaamd het "Sociaal Fonds voor de koetswerk-ondernemingen", verder in deze statuten het fonds genoemd.

2. Zetel

Art. 2. De maatschappelijke zetel van het fonds is te 1200 Brussel, Woluwedal 46 gevestigd. Hij kan, bij beslissing van het Paritair Subcomité voor het koetswerk, naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

3. Opdrachten

Art. 3. Het fonds heeft als opdracht :

3.1. inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren;

3.2. de toekenning en de uitkering van aanvullende sociale voordelen te regelen en te verzekeren;

3.3. de vakbondsvorming van de werklieden te bevorderen;

3.4. de vorming en informatie van de werkgevers te bevorderen;

3.5. een deel van de werking en sommige initiatieven van de VZW Educam te financieren volgens door de raad van bestuur vastgestelde regels;

3.6. ten laste nemen van bijzondere bijdragen;

3.7. de inning van de bijdrage voorzien voor de financiering en inrichting van een sectoraal pensioenstelsel.

4. Duur

Art. 4. Het fonds wordt opgericht voor onbepaalde tijd.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en de arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Met "arbeiders" wordt bedoeld : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK III. — *Statutaire opdrachten van het fonds*

1. Inning en invordering van de bijdragen

Art. 6. Het fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.

2. Toekenning en uitkering van de aanvullende vergoedingen

Art. 7. Vanaf 1 juli 2011 worden een aantal aanvullende vergoedingen geïndexeerd op basis van de reële loonindexering op 1 februari 2010 en op 1 februari 2011 (de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar wordt vergeleken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar).

Het gaat hier meer bepaald om de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid (artikelen 8 en 9), volledige werkloosheid (artikel 10), ziekte (artikel 11), oudere werklozen (artikel 12) en oudere zieken (artikel 13).

Door deze berekening, met name - 0,31 pct. op 1 februari 2010 en 2,60 pct. op 1 februari 2011 worden deze aanvullende vergoedingen met 2,28 pct. geïndexeerd.

2.1. Indemnité complémentaire de chômage temporaire

Art. 8. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du fonds, pour chaque indemnité ou demi-indemnité de chômage recon nue par l'Office national de l'emploi et prévue à

- l'article 26, 1^o - chômage temporaire pour raison de force majeure;
- l'article 28, § 1^{er} - chômage temporaire suite à la fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles;
- l'article 49 - chômage temporaire pour raison d'accident technique;
- l'article 50 - chômage temporaire pour raison d'intempéries;
- l'article 51 - chômage temporaire pour des raisons économiques

de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail à l'indemnité prévue à l'article 8, § 2 des présents statuts, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- bénéficié des indemnités de chômage en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- être au service de l'employeur au moment du chômage.

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2011, les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire seront indexées selon le principe tel que repris à l'article 7 de la présente convention collective de travail.

Cette indemnité complémentaire s'élèvera dès lors à partir du 1^{er} juillet 2011 à :

- 9,21 EUR par indemnité complète de chômage, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- 4,61 EUR par demi-indemnité de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

Art. 9. L'indemnité en cas de chômage temporaire doit être payée lors des vacances jeunes et seniors.

2.2. Indemnité complémentaire en cas de chômage complet

Art. 10. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à charge du fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 10, § 2 pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour du chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes :

1. bénéficié des indemnités de chômage en application de la législation sur l'assurance-chômage;
2. avoir été licenciés par un employeur visé à l'article 5;
3. au moment du licenciement, avoir été occupés pendant cinq années au moins dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à une des commissions paritaires ou sous-commissions paritaires suivantes :
 - Commission paritaire de l'industrie sidérurgique (Commission paritaire 104);
 - Commission paritaire des métaux non-ferreux (Commission paritaire 105);
 - Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (Commission paritaire 111);
 - Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (Sous-commission paritaire 149.01);
 - Sous-commission paritaire pour la carrosserie (Sous-commission paritaire 149.02);
 - Sous-commission paritaire pour les métaux précieux (Sous-commission paritaire 149.03);
 - Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (Sous-commission paritaire 149.04);
 - Commission paritaire des entreprises de garage (Commission paritaire 112);
 - Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (Sous-commission paritaire 142.01);
 - Commission paritaire de l'armurerie à la main (Commission paritaire 147).

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2011 le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est fixé à :

- 5,86 EUR par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;

2.1. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid

Art. 8. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht, ten laste van het fonds, voor elke werkloosheidsuitkering of halve werkloosheidsuitkering erkend door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en voorzien in

- artikel 26, 1^o - tijdelijke werkloosheid omwille van overmacht;
- artikel 28, § 1 - tijdelijke werkloosheid omwille van de onderneming wegens jaarlijks verlof;
- artikel 49 - tijdelijke werkloosheid omwille van technische stoornis;
- artikel 50 - tijdelijke werkloosheid omwille van slecht weer;
- artikel 51 - tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen

van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten op de vergoeding voorzien in artikel 8, § 2 van deze statuten, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen :

- werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- op het ogenblik van de werkloosheid in dienst van de werkgever zijn.

§ 2. Vanaf 1 juli 2011 worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid geïndexeerd volgens het principe zoals opgenomen in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Hierdoor bedraagt deze aanvullende vergoeding vanaf 1 juli 2011 :

- 9,21 EUR per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- 4,61 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

Art. 9. De aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid dient te worden betaald bij jeugdvakantie en seniorenvakantie.

2.2. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid

Art. 10. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben, ten laste van het fonds, voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 10, § 2 voorziene vergoeding, met een maximum van respectievelijk 200 dagen en 300 dagen per geval, al naargelang zij op de eerste werkloosheidsdag minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn, en voor zover zij volgende voorwaarden vervullen :

1. werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering;
2. door een in artikel 5 bedoelde werkgever ontslagen geweest zijn;
3. op het ogenblik van het ontslag, ten minste vijf jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die onder een van de volgende paritaire comités of paritaire subcomités ressorteren :
 - Paritair Comité voor de ijzernijverheid (Paritair Comité 104);
 - Paritair Comité van non-ferro metalen (Paritair Comité 105);
 - Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritair Comité 111);
 - Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie (Paritair Subcomité 149.01)
 - Paritair Subcomité voor het koetswerk (Paritair Subcomité 149.02);
 - Paritair Subcomité voor de edele metalen (Paritair Subcomité 149.03);
 - Paritair Subcomité voor de metaalhandel (Paritair Subcomité 149.04);
 - Paritair Comité voor het garagebedrijf (Paritair Comité 112);
 - Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (Paritair Subcomité 142.01);
 - Paritair Comité voor de wapensmederij met de hand (Paritair Comité 147).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 juli 2011 vastgesteld op :

- 5,86 EUR per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;

- 2,93 EUR par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

2.3. Indemnité complémentaire de maladie

Art. 11. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du fonds après trente jours au moins d'incapacité ininterrompue de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, à une indemnité complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité avec un maximum de 36 mois dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes :

- bénéficiaire des indemnités d'incapacité de travail de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière;
- au moment où débute l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5.

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2011 le montant de l'allocation visée à l'article 11 est fixé comme suit :

- 2,18 EUR par indemnité de maladie complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine);
- 1,09 EUR par demi-indemnité de maladie, payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine).

Quelle que soit sa durée, une incapacité de travail ne peut donner lieu qu'à l'octroi d'une seule série d'indemnités - la rechute est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente si elle survient dans les quatorze premiers jours suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

§ 4. L'indemnité complémentaire de maladie doit également être versée lors d'un congé de maternité.

2.4. Indemnité complémentaire pour les ouvriers âgés en chômage

Art. 12. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5, mis en chômage complet, ont droit pour chaque indemnité de chômage aux indemnités prévues à l'article 12, § 2, aux conditions suivantes :

- être âgés de 55 ans au moment du premier jour de chômage;
- bénéficiaire des allocations de chômage complet;
- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur de la carrosserie (SCP 149.02).

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2011 le montant de l'indemnité de chômage est fixé à :

- 5,86 EUR par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- 2,93 EUR par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

§ 3. Les ouvriers qui sont licenciés et qui reçoivent une indemnité complémentaire conformément aux dispositions de l'article 12, §§ 1^{er} et 2, conservent leur droit à l'indemnité complémentaire :

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;
- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

2.5. Indemnité complémentaire pour malades âgés

Art. 13. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 qui se trouvent en état d'incapacité permanente de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, ont droit pour chaque indemnité de maladie aux indemnités prévues à l'article 13, § 2, aux conditions suivantes :

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour d'incapacité de travail;
- bénéficiaire des indemnités de l'assurance maladie-invalidité;
- avoir accompli une période de carence de trente jours calendrier débutant le premier jour de l'incapacité;
- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur de la carrosserie (SCP 149.02).

- 2,93 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

2.3. Aanvullende ziektevergoeding

Art. 11. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben na ten minste dertig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval recht, ten laste van het fonds, op een vergoeding ter aanvulling van de uitkeringen voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met een maximum van 36 maanden, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen :

- de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten bij toepassing van de wetgeving terzake;
- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid zich voordoet, in dienst van een in artikel 5 bedoelde werkgever zijn.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 11 bedoelde vergoeding wordt vanaf 1 juli 2011 als volgt vastgesteld :

- 2,18 EUR per volledige ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 uitkeringen per week);
- 1,09 EUR per halve ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 uitkeringen per week).

Een arbeidsongeschiktheid kan, ongeacht de duur ervan, slechts aanleiding geven tot de toekenning van een enkele reeks vergoedingen; het hervallen in eenzelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid wanneer die zich voordoet binnen de eerste veertien dagen volgend op het einde van die periode van arbeidsongeschiktheid.

§ 4. De aanvullende vergoeding bij ziekte dient ook te worden betaald bij zwangerschapsverlof.

2.4. Aanvullende vergoeding voor oudere werklozen

Art. 12. § 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die volledig werkloos worden gesteld, hebben voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 12, § 2 voorziene vergoeding, onder de volgende voorwaarden :

- tenminste 55 jaar oud op de eerste dag van de werkloosheid;
- uitkeringen voor volledige werkloosheid genieten;
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector koetswerk (PSC 149.02).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 juli 2011 vastgesteld op :

- 5,86 EUR per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- 2,93 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

§ 3. Arbeiders die zijn ontslagen en een aanvullende vergoeding ontvangen conform de bepalingen van artikel 12, §§ 1 en 2, behouden het recht op deze aanvullende vergoeding :

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

2.5. Aanvullende vergoeding voor oudere zieken

Art. 13. § 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die verkeren in een toestand van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte of arbeidsongeval, hebben voor elke ziekte-uitkering recht op de bij artikel 13, § 2 voorziene vergoedingen, onder de volgende voorwaarden :

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid;
- uitkeringen van ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;
- een carentijd van dertig kalenderdagen hebben vervuld, ingaande op de eerste dag van de ongeschiktheid;
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector koetswerk (PSC 149.02).

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2011 le montant de l'indemnité de chômage est fixé à :

- 5,86 EUR par indemnité de maladie complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance-maladie;

- 2,93 EUR par demi-indemnité de maladie, payée en application de la réglementation sur l'assurance-maladie.

2.6. Indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise

Art. 14. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à une indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise, aux conditions fixées ci-après :

- au moment de la fermeture de l'entreprise, avoir au moins 45 ans;

- avoir, au moment de la fermeture de l'entreprise, une ancienneté de minimum 5 ans dans la firme;

- apporter la preuve de ne pas être réengagé aux termes d'un contrat de travail dans un délai de 30 jours calendrier à dater du jour du licenciement.

§ 2. Par "fermeture d'entreprise" au sens du § 1^{er} du présent article, on entend : la cessation totale et définitive des activités de l'entreprise.

§ 3. Depuis le 1^{er} janvier 2010, le montant de l'indemnité complémentaire est fixé à 283,84 EUR.

Ce montant est majoré de 14,31 EUR par année d'ancienneté supplémentaire, avec un maximum de 936,23 EUR.

2.7. Indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement

Art. 15. § 1^{er}. En application de et conformément à :

- la convention collective de travail du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* 31 janvier 1975);

- la convention collective de travail du 18 juin 2009 valable du 1^{er} juillet 2010 au 30 juin 2013 relative à la prépension à partir de 58 ans, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;

- la convention collective de travail du 18 juin 2009 valable du 1^{er} juillet 2010 au 30 juin 2013 relative à la prépension après licenciement, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;

- la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative à la prépension 56 ans entre le 1^{er} janvier 2011 et le 31 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;

- la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative au mode de calcul de l'indemnité complémentaire prépension, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie,

le fonds prend à sa charge la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'indemnité de chômage.

Cette indemnité est calculée au moment de la mise à la prépension et demeure invariable, sous réserve d'être liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de cette indemnité complémentaire est révisé au 1^{er} janvier de chaque année par le Conseil national du travail, en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

§ 2. Les indemnités complémentaires de chômage prévues à l'article 10 sont prises en considération pour le calcul de l'indemnité complémentaire prévue à l'article 15, § 1^{er}.

§ 3. Les ouvriers concernés doivent prouver une ancienneté de 5 ans dans le secteur de la carrosserie (SCP 149.02).

Lorsqu'un ouvrier a acquis une ancienneté dans une seule et même entreprise qui à un moment donné ne ressortissait pas à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ou qui est scindée en différentes entités techniques relevant de différentes commissions paritaires, cette ancienneté sera considérée comme constituant un ensemble.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende ziektevergoeding wordt vanaf 1 juli 2011 vastgesteld op :

- 5,86 EUR per volledige ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering;

- 2,93 EUR per halve ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering.

2.6. Aanvullende vergoeding bij sluiting van de onderneming

Art. 14. § 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht op een aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming, volgens de hierna bepaalde voorwaarden :

- op het ogenblik van de sluiting van de onderneming ten minste 45 jaar oud zijn;

- op het ogenblik van de sluiting van de onderneming een anciënniteit van minimum 5 jaar in de onderneming hebben;

- het bewijs leveren niet opnieuw krachtens een arbeidsovereenkomst te zijn aangeworven binnen een termijn van 30 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van ontslag.

§ 2. Onder "sluiting van onderneming" in de zin van § 1 van dit artikel, verstaat men : de totale en definitieve stopzetting van de activiteiten van de onderneming.

§ 3. Het bedrag van de aanvullende vergoeding bedraagt sinds 1 januari 2010 : 283,84 EUR.

Dit bedrag wordt met 14,31 EUR verhoogd per bijkomend jaar anciënniteit, met een maximum van 936,23 EUR.

2.7. Aanvullende vergoeding bij brugpensioen na ontslag

Art. 15. § 1. In toepassing van en overeenkomstig :

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* 31 januari 1975);

- de collectieve arbeidsovereenkomst brugpensioen vanaf 58 jaar van 18 juni 2009 met een looptijd van 1 juli 2010 tot 30 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;

- de collectieve arbeidsovereenkomst brugpensioen na ontslag van 18 juni 2009 met een looptijd van 1 juli 2010 tot 30 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 betreffende het brugpensioen 56 jaar tussen 1 januari 2011 en 31 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 betreffende de berekeningswijze van de aanvullende vergoeding brugpensioen, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk,

neemt het fonds de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering te zijnen laste.

Deze vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op brugpensioenstelling en blijft ongewijzigd onder voorbehoud van het feit dat zij gebonden is aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten van toepassing op het vlak van werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoeding elk jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad in functie van de conventionele evolutie van de lonen.

§ 2. De aanvullende werkloosheidsvergoedingen voorzien in artikel 10 worden in aanmerking genomen voor de berekening van de aanvullende vergoeding voorzien in artikel 15, § 1.

§ 3. De betrokken arbeiders moeten een anciënniteitsvoorwaarde van 5 jaar in de sector koetswerk (PSC 149.02) voorleggen.

Indien een arbeider een anciënniteit heeft opgebouwd in éénzelfde onderneming, die een bepaalde periode niet tot het Paritair Subcomité voor het koetswerk behoorde, of die opgedeeld is in verschillende technische entiteiten behorend tot verschillende paritaire comités, dan wordt deze anciënniteit als één geheel beschouwd.

§ 4. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur prépension dans le cadre de ces conventions collectives de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail en matière de prépension conclue au niveau de l'entreprise, gardent le droit à l'indemnité complémentaire :

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;

- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 5. Les entreprises où l'âge de la prépension a été fixé par convention d'entreprise entre 50 et 58 ans peuvent, au plus tard au moment où ladite convention est signée, introduire une demande auprès du bureau journalier du fonds en vue de la reprise par le fonds de l'obligation de paiement de cette indemnité complémentaire dès l'âge de 58 ans.

L'employeur doit transmettre copie de la convention d'entreprise au fonds social et doit régler la cotisation, comme prévu à l'article 37.

Réponse sera donnée au plus tard dans les soixante jours ouvrables après la réception de ladite demande.

§ 6. Le fonds peut verser des avances aux prépensionnés ayant introduit leur demande de prépension auprès du "Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises", en application de l'article 4 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du "Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises".

Ces avances sont payées jusqu'au moment où le "Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises" acquitte effectivement ses obligations.

Le paiement des avances est soumis à la signature par l'intéressé d'une subrogation en faveur du fonds.

§ 7. En application de et conformément à :

- la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail;

- la convention collective du 16 juin 2011, relative à la prépension à mi-temps entre le 1^{er} janvier 2011 et le 31 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie,

le fonds prend l'indemnité complémentaire à sa charge. Cette indemnité complémentaire est calculée au moment de la mise à la prépension à mi-temps et demeure invariable sous réserve d'être liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables aux allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

Le montant de cette indemnité complémentaire est calculé suivant la formule décrite dans la convention collective de travail n° 55.

Les dispositions précitées s'appliquent aux ouvriers et ouvrières à partir de l'âge de 55 ans.

2.8. Indemnité complémentaire en cas de réduction des prestations de travail à un travail à mi-temps

Art. 16. Depuis le 1^{er} janvier 2010 le fonds paie une indemnité complémentaire de 70,96 EUR par mois pendant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui réduisent leurs prestations de travail à un travail à mi-temps conformément à la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001 et les modifications y apportées et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'Office national de l'Emploi.

2.9. Prime syndicale

Art. 17. § 1^{er}. Les ouvriers visés à l'article 5 qui, depuis au moins un an sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs qui sont fédérées sur le plan national, ont droit, à charge du fonds, à une prime syndicale pour autant qu'ils soient inscrits au registre du personnel des entreprises visées au même article 5, au 1^{er} octobre de l'année en cours.

§ 4. Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die zijn ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen het recht op de aanvullende vergoeding :

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;

- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 5. De ondernemingen die bij ondernemingsovereenkomst de leeftijd voor het brugpensioen bepalen tussen 50 en 58 jaar kunnen ten laatste op het ogenblik waarop de bedoelde overeenkomst tot stand komt, een aanvraag indienen bij het dagelijks bestuur van het fonds, omtrent de overname door het fonds van de betaalplicht van deze aanvullende vergoeding met ingang van de leeftijd van 58 jaar.

De werkgever dient een kopie van de ondernemingsovereenkomst over te maken aan het sociaal fonds en dient de bijdrage, zoals voorzien in artikel 37, te vereffenen.

Deze aanvragen worden beantwoord uiterlijk binnen de zestig werkdagen na de ontvangst van de voormelde aanvraag.

§ 6. Het fonds kan voorschotten betalen aan bruggepensioneerden die hun aanvraag tot brugpensioen indienden bij het "Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers" bij toepassing van artikel 4 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het "Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers".

Deze voorschotten worden uitgekeerd tot op het ogenblik waarop het "Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers" zijn verplichtingen werkelijk uitvoert.

De betaling van de voorschotten is onderworpen aan de ondertekening door de betrokkene van een verbintenis van in de plaatsstelling ten voordele van het fonds.

§ 7. In toepassing van en overeenkomstig :

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993, in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 betreffende het halftijds brugpensioen tussen 1 januari 2011 en 31 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk,

neemt het fonds de aanvullende vergoeding ten laste. Deze aanvullende vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op halftijdsbrugpensioenstelling en blijft ongewijzigd, onder voorbehoud dat zij gekoppeld is aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de modaliteiten van toepassing op de werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze aanvullende vergoeding wordt berekend volgens de formule zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op arbeiders en arbeiders vanaf de leeftijd van 55 jaar.

2.8. Aanvullende vergoeding bij vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking

Art. 16. Sinds 1 januari 2010 betaalt het fonds een aanvullende vergoeding van 70,96 EUR per maand gedurende 60 maanden aan arbeiders van 53 jaar en meer die hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking conform de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 en de hieraan aangebrachte wijzigingen en in dit kader van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een uitkering ontvangen.

2.9. Syndicale premie

Art. 17. § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders, die sedert ten minste een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht, ten laste van het fonds, op een syndicale premie, voor zover zij op 1 oktober van het lopende jaar ingeschreven zijn in het personeelsregister van de bij hetzelfde artikel 5, bedoelde ondernemingen.

§ 2. Le montant de la prime syndicale visée à l'article 17, § 1^{er} est fixé, sur proposition du conseil d'administration du fonds, dans une convention collective de travail ratifiée.

2.10. Modalités de paiement

Art. 18. § 1^{er}. Les indemnités visées aux articles 8 et 9 (indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage temporaire), 10 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 11 (indemnité en cas d'incapacité de travail), 12 (indemnité complémentaire pour ouvriers âgés), 13 (indemnité complémentaire pour malades âgés), 14 (indemnité de fermeture d'entreprise), 15 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement) et 16 (indemnité complémentaire en cas de réduction des prestations de travail à un travail à mi-temps) sont payées directement par le fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par lesdits articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

§ 2. L'indemnité visée à l'article 17 (prime syndicale) est payée par les organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 19. Le conseil d'administration détermine la date et les modalités de paiement des allocations accordées par le fonds. En aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre du versement des cotisations dues par l'employeur assujéti au fonds.

3. Encouragement de la formation syndicale

Art. 20. Le fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance, et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, concernant la formation syndicale.

Art. 21. Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale est fixé annuellement par le conseil d'administration du fonds.

4. Encouragement de l'information patronale

Art. 22. § 1^{er}. Le fonds paie à l'organisation patronale représentative, la "Royale Fédération belge de la Carrosserie et des Métiers connexes ASBL, abrégée : Febelcar ASBL une indemnité pour coûts d'information.

§ 2. Cette indemnité est directement versée par le fonds à l'organisation patronale représentative, conformément aux modalités définies par le conseil d'administration.

5. Financement d'une partie du fonctionnement de l'ASBL Educam et de certaines de ses initiatives.

Art. 23. § 1^{er}. En exécution des articles 2 et 5 de la convention collective de travail du 18 juin 2009, relative à la formation, le fonds finance une partie du fonctionnement de l'ASBL Educam et certaines de ses initiatives.

§ 2. L'ASBL Educam organise pour le sous-secteur des carrosseries la formation professionnelle des ouvriers, comme décrit dans les statuts de l'ASBL Educam.

6. Prise en charge de certaines cotisations spéciales

Art. 24. Lorsque le fonds social est seul débiteur de l'indemnité complémentaire, il est redevable de la cotisation patronale spéciale visée à l'article 117 de la loi du 27 décembre 2006 susmentionnée, de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121 de la même loi, ainsi que de la retenue relative à l'indemnité complémentaire prévue à l'article 126, § 1^{er} de la loi.

Lorsque le fonds social et un ou plusieurs autres débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable de la cotisation patronale spéciale et de la cotisation patronale spéciale compensatoire sur l'indemnité ou la partie d'indemnité qu'il paie.

La retenue relative à l'indemnité complémentaire doit être payée intégralement par le débiteur de l'indemnité complémentaire la plus importante.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 17, § 1 bedoelde syndicale premie wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

2.10. Betalingsmodaliteiten

Art. 18. § 1. De in de artikelen 8 en 9 (aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid), 10 (aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid), 11 (aanvullende ziektevergoeding), 12 (aanvullende vergoeding voor oudere werklozen), 13 (aanvullende vergoeding voor oudere zieken), 14 (aanvullende vergoeding bij sluiting van de onderneming), 15 (aanvullende vergoeding bij bruggensioen na ontslag) en 16 (aanvullende vergoeding bij vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking) bedoelde vergoedingen worden rechtstreeks door het fonds aan de betrokken werklieden betaald, in zover zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op de aanvullende vergoedingen voorzien in voormelde artikelen, volgens de modaliteiten vastgesteld door de raad van bestuur.

§ 2. De in artikel 17 bedoelde vergoeding (syndicale premie) wordt betaald door de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn.

Art. 19. De raad van bestuur bepaalt de datum en de modaliteiten van betaling van de door het fonds toegekende vergoedingen. In geen geval mag de betaling van de vergoedingen afhankelijk zijn van de storting der bijdragen welke door de aan het fonds onderworpen werkgever verschuldigd zijn.

3. Bevorderen van de vakbondsvorming

Art. 20. Het fonds betaalt aan de werkgevers die het voorschot hebben verleend en op hun verzoek de lonen (verhoogd met de patronale lasten) terug, uitgekeerd aan de werklieden die afwezig waren in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende de vakbondsvorming.

Art. 21. Het bedrag tot inrichting van deze syndicale vorming wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur van het fonds.

4. Bevorderen van de patronale informatie

Art. 22. § 1. Het fonds betaalt aan de representatieve werkgeversorganisatie, de "Koninklijke Belgische Federatie der Rijtuigmakerij en Bijkorende Ambachten VZW", afgekort : Febelcar VZW een vergoeding voor informatiekosten.

§ 2. Deze vergoeding wordt door het fonds rechtstreeks betaald aan de representatieve werkgeversorganisatie, overeenkomstig de door de raad van bestuur bepaalde modaliteiten.

5. Financiering van een deel van de werking en van sommige initiatieven van de VZW Educam.

Art. 23. § 1. In uitvoering van artikel 2 en artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vorming en opleiding van 18 juni 2009 financiert het fonds een deel van de werking en sommige van de initiatieven van de VZW Educam.

§ 2. De VZW Educam organiseert voor de subsector van het koetswerk de beroepsopleiding en vorming voor de arbeiders zoals omschreven in de statuten van de VZW Educam.

6. Ten laste nemen van bijzondere bijdragen

Art. 24. Wanneer het sociaal fonds de enige debiteur van de aanvullende vergoeding is, is hij de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 117 van de bovenvermelde wet van 27 december 2006, de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage zoals bedoeld in artikel 121, alsook de inhouding betreffende het conventioneel bruggensioen zoals voorzien in het artikel 126, § 1, van de wet verschuldigd.

Wanneer het sociaal fonds en één of meerdere andere debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke debiteur de bijzondere werkgeversbijdrage en de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage verschuldigd op de vergoeding of op het deel van de aanvullende vergoeding die hij betaalt.

De inhouding betreffende het conventioneel bruggensioen moet door de debiteur van de hoogste aanvullende vergoeding integraal betaald worden.

Art. 25. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1993, les cotisations spéciales visées sont prises en charge pour les ouvriers qui reçoivent une indemnité complémentaire en application des conditions précisées à l'article 15 de la présente convention et pour autant que la prépension ait débuté entre le 1^{er} janvier 1993 et le 30 juin 2013.

§ 2. Les cotisations spéciales sont prises en charge sous les conditions précitées jusqu'à la mise à la pension des ouvriers.

Art. 26. Le conseil d'administration du fonds fixe les modalités d'exécution de l'article 25.

Art. 27. Les conditions d'octroi des indemnités complémentaires et des interventions financières accordées par le fonds, de même que le montant de celles-ci, peuvent être modifiés sur proposition du conseil d'administration, par convention collective de travail conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. — *Gestion du fonds*

Art. 28. § 1^{er}. Le fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

§ 2. Ce conseil d'administration est composé de seize membres soit huit représentants des employeurs et huit représentants des travailleurs.

§ 3. Les membres du conseil d'administration sont présentés par les organisations représentatives respectives, comme indiqué au § 1^{er} de cet article, et sont nommés par la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Art. 29. La présidence est assurée par les représentants des employeurs. Le 1^{er} et le 3^e vice-présidents appartiennent au groupe des travailleurs et sont désignés chaque année par le conseil d'administration. Le 2^e vice-président fait partie du groupe des employeurs et est désigné chaque année par le conseil d'administration.

Art. 30. § 1^{er}. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et chaque fois que le demandeur deux membres au moins du conseil d'administration.

§ 2. La convocation mentionne l'ordre du jour.

§ 3. Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire désigné par le conseil d'administration.

§ 4. Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstient/s'abstiennent.

§ 5. Le conseil d'administration ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs. Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers.

Art. 31. § 1^{er}. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du fonds.

§ 2. Le conseil d'administration subroge le fonds dans ses droits de poursuite sur interpellation du président ou d'un administrateur délégué à cette fin.

§ 3. Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers. Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de deux administrateurs (un du côté des travailleurs et un du côté des employeurs) suffisent.

§ 4. La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du fonds.

§ 5. Le membre qui est dans l'impossibilité d'assister à une réunion du conseil d'administration peut donner procuration, par lettre ou par fax, à un de ses collègues appartenant au même groupe (groupe des travailleurs ou des employeurs) pour le remplacer. Aucun membre ne peut toutefois représenter plus d'un administrateur.

Art. 32. § 1^{er}. Le conseil d'administration érige en son sein un bureau composé paritairement du président et de 7 administrateurs.

Art. 25. § 1. De bedoelde bijzondere bijdragen worden vanaf 1 januari 1993 ten laste genomen voor de arbeiders die een aanvullende vergoeding betaald krijgen in toepassing van artikel 15 van deze overeenkomst vastgelegde voorwaarden, en voor zover het brugpensioen een aanvang heeft genomen tussen 1 januari 1993 en 30 juni 2013.

§ 2. De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen onder bovenvermelde voorwaarden tot de op pensioenstelling van de arbeiders.

Art. 26. De raad van bestuur van het fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 25.

Art. 27. De voorwaarden van toekenning van de aanvullende vergoedingen en de financiële tegemoetkomingen welke door het fonds worden verleend evenals het bedrag daarvan, kunnen op voorstel van de raad van bestuur gewijzigd worden, bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer van het fonds*

Art. 28. § 1. Het fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

§ 2. Deze raad van bestuur bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers van de werkgevers en acht vertegenwoordigers van de werknemers.

§ 3. De leden van de raad van bestuur worden voorgedragen door de respectievelijke representatieve organisaties, zoals opgenomen in § 1 van dit artikel, en worden benoemd door het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Art. 29. Het voorzitterschap wordt door de werkgeversafgevaardigden waargenomen. De 1e en 3e ondervoorzitter behoren tot de werknemersgroep en worden jaarlijks aangeduid door de raad van bestuur. De 2e ondervoorzitter behoort tot de werkgeversgroep en wordt jaarlijks door de raad van bestuur aangeduid.

Art. 30. § 1. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad van bestuur tenminste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer tenminste twee leden van de raad van bestuur erom verzoeken.

§ 2. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 3. De notulen worden door de raad van bestuur aangeduide directeur opgesteld.

§ 4. Wanneer tot stemming moet overgegaan worden, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

§ 5. De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezigheid van tenminste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en tenminste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren. De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden genomen.

Art. 31. § 1. De raad van bestuur heeft tot taak het fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de leiding van het fonds.

§ 2. De raad van bestuur treedt in rechte op in naam van het fonds op vervolging en ten verzoeken van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigde bestuurder.

§ 3. De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden. Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad van bestuur speciale volmachten heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van twee bestuurders (één van werknemerszijde en één van werkgeverszijde).

§ 4. De verantwoordelijkheid van de bestuurders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het fonds.

§ 5. Een lid dat voor de vergadering van de raad van bestuur belet is, kan schriftelijk of per telefax volmacht verlenen aan een van zijn collega's behorende tot dezelfde groep (werknemers- of werkgeversgroep) om hem te vervangen. Nochtans mag geen enkel lid meer dan één andere bestuurder vertegenwoordigen.

Art. 32. § 1. De raad van bestuur richt in zijn schoot een bureau op dat is paritair samengesteld uit de voorzitter en 7 bestuurders.

§ 2. Le bureau est responsable des décisions politiques du fonds et travaille en fonction des décisions ou directives du conseil d'administration.

Le bureau peut également se faire assister par des tiers ou des experts.

§ 3. C'est le président qui convoque le bureau. Le président est tenu de convoquer le bureau au moins une fois par semestre et chaque fois qu'au moins deux membres du bureau le demandent.

§ 4. L'ordre du jour est mentionné dans l'invitation.

§ 5. Le procès-verbal est établi par le directeur désigné par le bureau. Les extraits des procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs.

§ 6. Une décision du bureau n'est valable que si elle porte sur une question inscrite à l'ordre du jour et pour autant que soient présents au moins la moitié des membres des délégués des travailleurs et la moitié des membres des délégués des employeurs.

§ 7. Les décisions se prennent à l'unanimité.

§ 8. Le bureau fait rapport au conseil d'administration de ses activités et décisions.

§ 9. Le directeur du fonds est chargé de la gestion journalière du fonds, en concertation avec le bureau.

§ 10. Le directeur du fonds assure notamment les tâches suivantes :

- signer des quittances et des décharges vis-à-vis des administrations publiques;

- effectuer des opérations financières auprès de toute banque ou tout organisme financier pour les comptes du fonds;

- effectuer des placements ou des retraits de fonds, soit sous sa signature et celle du président, soit sous la signature des deux vice-présidents ensemble.

CHAPITRE V. — Financement du fonds

Art. 33. Pour assurer le financement des avantages prévus aux articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 et 25, le fonds dispose de cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 34. A partir du 1^{er} janvier 2008 la cotisation des employeurs est fixée à 3,84 p.c. des salaires bruts des ouvriers et dont 1,6 p.c. est réservé au financement du régime de pension sectoriel social.

A partir du 1^{er} avril 2012 la cotisation des employeurs est fixée à 4,04 p.c. des salaires bruts des ouvriers et dont 1,8 p.c. est réservé au financement du régime de pension sectoriel social.

§ 2. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du fonds qui en détermine également le mode de perception et de répartition.

§ 3. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée et rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 35. § 1^{er}. En application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de Sécurité sociale.

§ 2. De la somme ainsi versée par l'Office national de Sécurité sociale au fonds, sont préalablement déduits les frais fixés par le conseil d'administration.

§ 3. Le conseil d'administration détermine la répartition des montants prévus aux articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 et 25.

Art. 36. § 1^{er}. Une cotisation de 2,24 p.c. basée sur la dernière rémunération brute à 108 p.c. gagnée par les ouvriers visés à l'article 15, § 5 est directement versée par l'employeur au fonds. Elle est calculée à partir du début de la mise en prépension par l'entreprise jusqu'à l'âge sectoriel de la prépension.

§ 2. La cotisation visée au § 1^{er} est payée par l'employeur avant la date de départ en prépension des ouvriers. Elle est calculée forfaitairement et payée suivant les modalités fixées par le conseil d'administration du fonds.

§ 2. Het bureau staat in voor de politieke beslissingen van het fonds en werkt volgens de beslissingen of richtlijnen van de raad van bestuur.

Het bureau kan zich eveneens laten bijstaan door derden of deskundigen.

§ 3. Het bureau wordt door de voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden het bureau ten minste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee leden van het bureau erom verzoeken

§ 4. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 5. De notulen worden door de door het bureau aangeduide directeur opgesteld. De uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter of door twee bestuurders ondertekend.

§ 6. De beslissing van het bureau is slechts geldig over de kwesties die op de agenda vermeld staan en bij minimum de helft van de leden van de werknemersafvaardiging en de helft van de leden van de werkgeversafvaardiging.

§ 7. De beslissingen worden bij unanimiteit genomen.

§ 8. Het bureau rapporteert aan de raad van bestuur over zijn activiteiten en beslissingen.

§ 9. De directeur van het fonds is belast met het dagelijks beheer van het fonds in samenspraak met het bureau.

§ 10. De directeur van het fonds staat onder meer in voor volgende taken :

- tekenen van kwijtingen en ontlastingen tegenover de publieke administraties;

- uitvoeren van financiële verrichtingen bij eender welke bank of financieel organisme voor de rekeningen van het fonds;

- uitvoeren van beleggingen of terugname van fondsen onder zijn handtekening en die van de voorzitter samen of deze van de twee ondervoorzitters samen.

HOOFDSTUK V. — Financiering van het fonds

Art. 33. Om de financiering van de in de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 en 25, bedoelde voordelen te verzekeren, beschikt het fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Art. 34. § 1. Vanaf 1 januari 2008 wordt de bijdrage van de werkgevers bepaald op 3,84 pct. van de brutolonen van de arbeiders, waarvan 1,6 pct. is voorzien voor de financiering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Vanaf 1 april 2012 wordt de bijdrage van de werkgevers bepaald op 4,04 pct. van de brutolonen van de arbeiders, waarvan 1,8 pct. is voorzien voor de financiering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het fonds worden bepaald, die eveneens de innings- en verdelingsmodaliteiten vaststelt.

§ 3. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.

Art. 35. § 1. In toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, worden de inning en de invordering van de bijdragen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd.

§ 2. Van de aldus door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan het fonds gestorte som, worden vooraf de door de raad van bestuur vastgestelde kosten afgetrokken.

§ 3. De raad van bestuur bepaalt de verdeling van de bijdragen voorzien in de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 en 25.

Art. 36. § 1. Een bijdrage van 2,24 pct. gebaseerd op de laatste brutobezoldiging aan 108 pct. verdiend door de arbeiders bedoeld bij artikel 15, § 5 wordt rechtstreeks aan het fonds betaald door de werkgever. Zij wordt berekend vanaf de aanvang van het bruggpensioen in de onderneming tot de sectorale leeftijd bruggpensioen.

§ 2. De bijdrage bedoeld onder § 1 wordt betaald door de werkgever vóór de datum van het bruggpensioen van de arbeiders. Zij wordt forfaitair berekend en betaald volgens de modaliteiten, bepaald door de raad van bestuur van het fonds.

CHAPITRE VI. — *Budget et comptes du fonds*

Art. 37. L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 38. Chaque année, au plus tard en décembre, un budget pour l'année suivante est soumis à l'approbation de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Art. 39. Les comptes de l'année écoulée sont clôturés le 31 décembre.

Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable, désignés par la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, rédigent annuellement chacun un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année écoulée.

Le bilan et les rapports annuels écrits visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

CHAPITRE VII. — *Dissolution, liquidation du fonds*

Art. 40. Le fonds ne peut être dissout que par décision de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif du fonds.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK VI. — *Begroting, en rekeningen van het fonds*

Art. 37. Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Art. 38. Elk jaar, uiterlijk gedurende de maand december, wordt een begroting voor het volgend jaar aan het Paritair Subcomité voor het koetswerk ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 39. De rekeningen van het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.

De raad van bestuur evenals de door het Paritair Subcomité voor het koetswerk aangeduide revisor of accountant maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar.

De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, moeten uiterlijk gedurende de maand juni aan het Paritair Subcomité voor het koetswerk worden voorgelegd.

HOOFDSTUK VII. — *Ontbinding, vereffening van het fonds*

Art. 40. Het fonds kan slechts bij éénparige beslissing van het Paritair Subcomité voor het koetswerk worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de activa van het fonds te bepalen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206444]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative aux efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative aux efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206444]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de inspanningen ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de inspanningen ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière*Convention collective de travail du 14 juillet 2011*

Efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque
(Convention enregistrée le 19 septembre 2011
sous le numéro 105803/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs": les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Pour les années 2011 et 2012, une cotisation de 0,10 p.c. est calculée sur la base du salaire complet des travailleurs occupés dans le cadre d'un contrat au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et tel que visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs et les arrêtés d'exécution de cette loi, et versée au "Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées", fondé par la convention collective de travail du 26 juin 1979, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Art. 3. La cotisation mentionnée à l'article 2 sera utilisée pour soutenir des initiatives de formation des personnes appartenant aux groupes à risque.

Il y a lieu d'entendre par "groupes à risque":

- tous les demandeurs d'emploi, indépendamment de leur formation, qui souhaitent entrer en ligne de compte pour un emploi dans le secteur horeca;

- les travailleurs occupés dans le secteur horeca qui, dans le cadre de l'application de nouvelles technologies et nouveaux procédés de travail, doivent entamer une formation ou un recyclage;

- tous les jeunes demandeurs d'emploi;

- les travailleurs âgés et moins valides;

- tous les travailleurs à faible niveau de qualification.

La cotisation peut également être utilisée pour participer à des programmes régionaux en faveur de l'emploi pris en considération pour un financement régional ou européen.

Art. 4. L'ASBL "Centre fédéral de Formation et de Perfectionnement du Secteur Horeca" est chargée de la coordination, du suivi et de l'évaluation des initiatives mentionnées à l'article 3 et met les moyens financiers mentionnés à l'article 2 à disposition des centres régionaux de formation et de perfectionnement pour l'exécution des initiatives.

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue en application du titre XIII, chapitre VIII, section 1^{re} - effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I).

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets au 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011*

Inspanningen ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 19 september 2011 onder het nummer 105803/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Voor de jaren 2011 en 2012 wordt een bijdrage van 0,10 pct. berekend op grond van het volledige loon van de werknemers tewerkgesteld op grond van een overeenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet, en gestort aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 1979, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Art. 3. De in artikel 2 vermelde bijdrage zal aangewend worden ter ondersteuning van vormings- en opleidingsinitiatieven van personen uit risicogroepen.

Door "risicogroepen" dient verstaan te worden:

- alle werkzoekenden ongeacht hun opleiding die in aanmerking wensen te komen voor een tewerkstelling in de horecasector;

- de werknemers tewerkgesteld in de horecasector die ten gevolge van de toepassing van nieuwe technologieën of arbeidsprocessen een bij- of omscholing moeten ontvangen;

- werkzoekende jongeren;

- oudere werknemers en mindervalide werknemers;

- alle laaggekwalificeerde werknemers.

De bijdrage kan eveneens aangewend worden om deel te nemen aan regionale tewerkstellingsprogramma's die in aanmerking komen voor regionale of Europese financiering.

Art. 4. De VZW "Federaal Centrum voor Vorming en Vervolmaking in de Horecasector" wordt belast met de coördinatie, de opvolging en de evaluatie van de in artikel 3 vermelde initiatieven en stelt de financiële middelen vermeld in artikel 2 ter beschikking van de regionale centra voor vorming en vervolmaking voor de uitoefening van de initiatieven.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten in toepassing van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 - inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen, van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I).

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2012/12113]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, les exploitations de sable blanc exceptées (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, les exploitations de sable blanc exceptées.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand

Convention collective de travail du 6 juillet 2011

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, les exploitations de sable blanc exceptées (Convention enregistrée le 21 septembre 2011 sous le numéro 105849/CO/102.06)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, à l'exception des exploitations de sable blanc.

Par « ouvriers » on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail a été conclue, à partir de l'année 2011, d'une part en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, notamment le chapitre VIII, section 1^{ère}, et d'autre part de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2012/12113]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen, de witzandexploitaties uitgezonderd (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen, de witzandexploitaties uitgezonderd.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2011

Tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen, de witzandexploitaties uitgezonderd (Overeenkomst geregistreerd op 21 september 2011 onder het nummer 105849/CO/102.06)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, de witzandexploitaties uitgezonderd.

Met « werklieden » worden : de arbeiders en arbeidsters bedoeld.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten, vanaf het jaar 2011, enerzijds in toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid hoofdstuk VIII, afdeling 1, en anderzijds de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

Art. 3. Les moyens financiers versés dans le "Fonds social des carrières de gravier et de sable" sont utilisés pour l'intervention dans les coûts résultant des avantages mentionnés dans les articles ci-après, dans des conditions à fixer par le conseil d'administration du fonds.

Art. 4. En cas de prépension, l'engagement en matière de remplacement sera respecté en faisant appel en priorité à des personnes appartenant aux groupes à risque, comme définis par l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

« Art. 173. On entend par groupes à risque :

a) les chômeurs à qualification réduite et les chômeurs de longue durée, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les travailleurs peu qualifiés,

b) les chômeurs de 50 ans au moins, les travailleurs âgés de 50 ans au moins touchés par un licenciement collectif, une restructuration ou confrontés à de nouvelles technologies et les travailleurs peu qualifiés.

Le Roi peut, après avis conforme du Conseil national du travail, préciser ces catégories et les étendre à d'autres groupes à risque. ».

Pour les employeurs qui ressortissent au "Grinddecreet", il faut chercher des ouvriers licenciés qui ressortissent au "Grinddecreet".

Art. 5. L'intervention dans les coûts de la formation technique est réservée aux membres du personnel non qualifiés et/ou peu qualifiés, pour autant que cette formation soit telle que les connaissances professionnelles plus larges des membres du personnel concerné ont des répercussions positives sur la limitation du recours au chômage partiel et offrent des garanties plus importantes en vue d'un emploi permanent.

L'intervention dans ces coûts peut porter sur les frais de déplacement, le manque à gagner et les droits d'inscription ou les frais de cours éventuels.

De plus, un montant forfaitaire de 150 EUR est payé aux ouvriers, pour autant qu'ils puissent présenter au fonds une attestation certifiant leur présence régulière au cours.

Art. 6. Les employeurs qui, au cours de 2011 et/ou 2012 prennent ou ont pris des initiatives axées sur les groupes à risque visés au chapitre XI, section 1^{re} de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et qui font suivre un programme de recyclage ou de formation complémentaire aux travailleurs peu qualifiés ou aux travailleurs confrontés à un licenciement collectif, à une restructuration ou à l'introduction de technologies nouvelles, peuvent bénéficier, à charge du fonds, d'une intervention forfaitaire de 250 EUR par mois avec un maximum de 2.500 EUR par an.

Art. 7. Les montants de l'intervention forfaitaire mentionnés aux articles 5 et 6 peuvent être adaptés par le conseil d'administration du fonds en fonction du budget annuel.

Art. 8. Le montant total du budget annuel visé dans cette convention collective de travail s'élèvera en tout cas à 0,10 p.c. de la masse salariale brute.

Art. 9. Le conseil d'administration est chargé de l'exécution des décisions prises et du contrôle des demandes, des programmes de formation et de décompte des interventions financières demandées.

Art. 10. Le conseil d'administration établit annuellement une évaluation, qui est jointe au rapport du fonds et est soumise à la sous-commission paritaire. Une copie de ce rapport est également transmise au Ministre de l'Emploi.

Art. 11. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 3. De financiële middelen, samengebracht in het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven", worden aangewend om de in de hierna volgende artikelen vermelde kosten te dragen onder de voorwaarden vast te stellen in de raad van beheer van het fonds.

Art. 4. Bij brugpensioen zal het vervangingsengagement bij voorkeur worden ingevuld met personen behorende tot de risicogroepen zoals omschreven bij artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

« Art. 173. Onder risicogroepen wordt verstaan :

a) de laaggeschoolde werklozen en de langdurige werklozen, de gehandicapten, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de bestaansminimumtrekkers en de laaggeschoolde werknemers,

b) de werklozen van minstens 50 jaar oud, de werknemers van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën en de laaggeschoolde werknemers.

De Koning kan, na éénsluitend advies van de Nationale Arbeidsraad, deze categorieën nader omschrijven en tot andere risicogroepen uitbreiden. ».

Voor de werkgevers die vallen onder het "Grinddecreet", moet er gezocht worden onder de ontslagen werklieden die vallen onder het "Grinddecreet".

Art. 5. De tussenkomst in de kosten van technische vorming en opleiding wordt voorbehouden aan ongeschoolde en/of laag geschoolde personeelsleden voor zover deze opleiding tot gevolg kan hebben dat de ruimere beroepskennis van de betrokkenen een positieve weerslag heeft op de beperking van de gedeeltelijke werkloosheid en een grotere waarborg geeft tot blijvende tewerkstelling.

De kosten kunnen betrekking hebben op een tussenkomst in reiskosten, het loonverlies en de eventuele inschrijvingsrechten of cursusgeldten.

Daarenboven wordt aan de werklieden een forfaitair bedrag van 150 EUR uitbetaald, voor zover zij aan het fonds een attest van regelmatig bijwonen van de cursus kunnen voorleggen.

Art. 6. De werkgevers die in de loop van 2011 en/of 2012 initiatieven nemen of genomen hebben die gericht zijn op de risicogroepen bedoeld in hoofdstuk XI, afdeling 1 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en die laaggeschoolde arbeiders of arbeidsters die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën, een omscholings- of bijscholingsprogramma laten volgen, kunnen ten laste van het fonds een forfaitaire tegemoetkoming van 250 EUR per maand ontvangen met een maximum van 2.500 EUR per jaar.

Art. 7. De in de artikelen 5 en 6 vermelde bedragen van forfaitaire tegemoetkoming kunnen door de raad van beheer van het fonds worden aangepast in functie van de jaarlijkse begroting.

Art. 8. Het totaal bedrag van de jaarlijkse begroting bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst zal in elk geval 0,10 pct. van de bruto-loonmassa bedragen.

Art. 9. De raad van beheer is belast met de uitvoering van de genomen beslissingen en het toezicht op de aanvragen, opleidingsprogramma's en de afrekening van de aangevraagde financiële tussenkomsten.

Art. 10. De raad van beheer maakt jaarlijks een evaluatie die bij het verslag van het fonds wordt gevoegd en aan het paritair subcomité wordt voorgelegd. Een kopie van dit verslag wordt eveneens aan de Minister van Werk overgemaakt.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206459]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, relative à la formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, relative à la formation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma

Convention collective de travail du 23 juin 2011

Formation (Convention enregistrée le 21 septembre 2011
sous le numéro 105879/CO/303.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma.

Par "travailleur", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Engagement du secteur*

Art. 2. Les parties signataires d'accordent sur la nécessité d'une formation permanente comme moyen d'accroître la compétence des travailleurs et, par voie de conséquence, des entreprises.

Art. 3. Conformément à la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations, laquelle veut responsabiliser les secteurs en ce qui concerne la formation, les parties signataires d'engagent à accroître chaque année de 5 p.c. le taux de participation aux formations.

Art. 4. Les entreprises font rapport à la sous-commission paritaire des formations organisées ainsi que des catégories de travailleurs auxquelles elle d'adressent.

Art. 5. L'employeur informe tous les travailleurs sur les formations disponibles et sur les modalités pour suivre ces formations.

Art. 6. Dans les entreprises qui ont un conseil d'entreprise, la formation collective sera planifiée au conseil d'entreprise.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206459]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, betreffende de vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, betreffende de vorming.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011

Vorming (Overeenkomst geregistreerd op 21 september 2011
onder het nummer 105879/CO/303.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen.

Onder "werknemer" verstaat men : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Engagement van de sector*

Art. 2. De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de werknemers en bijgevolg van de ondernemingen.

Art. 3. Conform de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact die de sectoren wil responsabiliseren voor wat betreft de vorming, verbinden de ondertekenende partijen zich ertoe elk jaar een toename van de participatiegraad met 5 pct. te realiseren.

Art. 4. De ondernemingen brengen in het paritair subcomité verslag uit van welke opleidingen aan welke categorieën van werknemers zijn gegeven.

Art. 5. De werkgever informeert alle werknemers over de beschikbare vormen en de modaliteiten om deze te volgen.

Art. 6. In ondernemingen zonder ondernemingsraad zal de collectieve vorming op de ondernemingsraad gepland worden.

Art. 7. Dans les entreprises sans conseil d'entreprise, un temps de formation collective minimum sera octroyé. Celui-ci est déterminé de la façon suivante :

- pour 2011 : le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise au 1^{er} janvier 2011, exprimé en équivalents temps plein, multiplié par 7,6 heures;

- pour 2012 : le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise au 1^{er} janvier 2012, exprimé en équivalents temps plein, multiplié par 7,6 heures.

Art. 8. Dans les entreprises sans conseil d'entreprise, un temps de formation individuelle minimum sera octroyé. Celui-ci est déterminé de la façon suivante pour 2011 et 2012 :

- 7,6 heures par travailleur occupé à temps plein;

- au prorata pour les travailleurs à temps partiel.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 9. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 7. In ondernemingen zonder ondernemingsraad wordt een minimale collectieve opleidingstijd toegekend. Deze wordt als volgt bepaald :

- voor 2011 : het aantal werknemers tewerkgesteld in de onderneming op 1 januari 2011, uitgedrukt in voltijds equivalenten, vermenigvuldigd met 7,6 uren;

- voor 2012 : het aantal werknemers tewerkgesteld in de onderneming op 1 januari 2012, uitgedrukt in voltijds equivalenten, vermenigvuldigd met 7,6 uren.

Art. 8. In ondernemingen zonder ondernemingsraad wordt een minimale individuele opleidingstijd toegekend. Deze wordt als volgt bepaald voor 2011 en 2012 :

- 7,6 uren per werknemer die voltijds tewerkgesteld is;

- pro rata voor deeltijdse werknemers.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur.

Ze treedt in werking op 1 juli 2011 en treedt buiten werking op 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206431]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative à la formation permanente (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative à la formation permanente.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206431]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de permanente vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de permanente vorming.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire*Convention collective de travail du 23 juin 2011*

Formation permanente (Convention enregistrée le 21 septembre 2011 sous le numéro 105881/CO/220)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie alimentaire.

§ 2. Par "employés" sont visés les employés masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Cadre*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 23 juin 2011 relative à l'accord social 2011-2012 pour les employés de l'industrie alimentaire.

CHAPITRE III. — *Formation permanente*

Art. 3. § 1^{er}. L'employeur est tenu d'organiser un volume de formation professionnelle pour les employés correspondant sur base annuelle à 1,10 p.c. du volume total du temps de travail presté de tous les employés de l'entreprise.

§ 2. Sans préjudice de l'application du § 1^{er} de l'article 3 de la présente convention et en application l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations et de l'arrêté royal du 11 octobre 2007, les parties conviennent d'augmenter les efforts de formation tant en 2011 qu'en 2012 comme suit : par rapport à l'année précédente, l'employeur est tenu de relever de 5 points de pourcentage le taux de participation des employés à la formation professionnelle.

Art. 4. Un plan de formation sera établi en concertation avec le conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale afin de réaliser cet objectif. Pour ce faire, il est possible de demander l'aide de l'IFP. Dans ces plans de formation, une attention particulière sera accordée aux groupes à risque.

Art. 5. L'employeur organisera l'information de l'application de cette mesure comme le prévoient l'article 8 de la convention collective de travail numéro 9 et la réglementation concernant le bilan social.

Commentaire paritaire :

L'employeur devra être à même de prouver à la fin de chaque année qu'il a organisé un nombre d'heures de formation à concurrence de 1,10 p.c. du total des heures de travail prestées par l'ensemble des employés et que le taux de participation des employés à la formation atteint le niveau fixé à l'article 3, § 2.

Les partenaires sociaux recommandent de faire correspondre ces calculs à ceux du bilan social.

Le volume total de temps de travail correspond au nombre d'heures prestées dans le bilan social sous la rubrique 101. Le nombre d'heures de formation se trouve sous les rubriques 5802 et 5812, 5822/5832 et 5842/5852.

Le taux de participation à la formation se trouve sous les rubriques 5801/5811, 5821/5831 et 5841/5851 du bilan social.

Pour la notion de formation professionnelle, nous renvoyons à la définition reprise dans la note explicative de la Banque Nationale concernant les renseignements sur les activités de formation reprises dans le bilan social. Ces activités de formation désignent aussi bien les initiatives en matière de formation professionnelle continue à caractère formel et à caractère moins formel ou informel que les initiatives en matière de formation professionnelle initiale à charge de l'employeur.

Le temps consacré à la formation professionnelle doit être considéré comme temps de travail puisque l'employé est à la disposition de l'employeur.

CHAPITRE IV. — *Accueil des travailleurs*

Art. 6. § 1^{er}. Les parties rappellent l'arrêté royal du 25 avril 2007 relatif à l'accueil et à l'accompagnement des travailleurs concernant la protection du bien-être lors de l'exécution de leur travail.

§ 2. Une concertation aura lieu avec le conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale à propos de l'application pratique de cet arrêté royal dans l'entreprise et, notamment, des facilités et de la

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011*

Permanente vorming (Overeenkomst geregistreerd op 21 september 2011 onder het nummer 105881/CO/220)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor bedienden uit de voedingsnijverheid behoren.

§ 2. Met "bedienden" worden de mannelijke en de vrouwelijke bedienden bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011 houdende het sociaal akkoord 2011-2012 voor de bedienden van de voedingsnijverheid.

HOOFDSTUK III. — *Permanente vorming*

Art. 3. § 1. De werkgever is eraan gehouden een volume professionele vorming te organiseren voor de bedienden, overeenstemmend op jaarbasis met 1,10 pct. van het totaal volume van de gepresteerde arbeidstijd van alle bedienden van de onderneming.

§ 2. Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van § 1 van artikel 3 van de huidige overeenkomst en bij toepassing van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact en het koninklijk besluit van 11 oktober 2007, komen de partijen overeen om de vormingsinspanningen zowel in 2011 als in 2012 te verhogen als volgt : ten opzichte van het vorige jaar is de werkgever eraan gehouden de participatiegraad van de bedienden aan de professionele vorming te verhogen met 5 procentpunten.

Art. 4. Met de ondernemingsraad en bij ontstentenis de vakbondsafvaardiging zal overlegd worden over de opstelling van een opleidingsplan om deze doelstelling te bereiken, waarbij beroep kan gedaan worden op de ondersteuning door het IPV. In deze opleidingsplannen zal bijzondere aandacht uitgaan naar de risicogroepen.

Art. 5. De werkgever dient de informatie over de toepassing van deze maatregel te organiseren zoals artikel 8 van collectieve arbeidsovereenkomst nummer 9 en de reglementering betreffende de sociale balans het voorschrijven.

Paritair commentaar :

De werkgever zal op het einde van elk jaar moeten bewijzen dat hij een aantal uren vorming georganiseerd heeft ten belope van 1,10 pct. van het totaal van gepresteerde arbeidsuren van alle bedienden samen en dat de participatiegraad van de bedienden aan de opleidingen het niveau behaalt zoals vastgelegd door artikel 3, § 2.

De sociale partners raden aan deze berekeningen te laten overeenstemmen met deze van de sociale balans.

Het totaal volume arbeidstijd komt overeen met het aantal gepresteerde uren opgegeven in de sociale balans onder de rubriek 101. Het aantal opleidingsuren staat onder rubriek 5802 en 5812, 5822/5832 en 5842/5852.

De participatiegraad aan de vorming is terug te vinden onder de rubrieken 5801/5811, 5821/5831 en 5841/5851 van de sociale balans.

Voor het begrip professionele vorming verwijzen we naar de definitie in de toelichtingsnota van de Nationale Bank met betrekking tot de opleidingsactiviteiten opgenomen in de sociale balans. Onder deze opleidingsactiviteiten vallen zowel de formele en de minder formele en informele voortgezette beroepsopleiding als de initiële beroepsopleidingsinitiatieven ten laste van de werkgever.

De tijd besteed aan professionele vorming dient beschouwd te worden als arbeidstijd vermits de bediende ter beschikking van de werkgever staat.

HOOFDSTUK IV. — *Onthaal van werknemers*

Art. 6. § 1. Partijen herinneren aan het koninklijk besluit van 25 april 2007 betreffende het onthaal en de begeleiding van werknemers met betrekking tot de bescherming van het welzijn bij de uitvoering van hun werk.

§ 2. Met de ondernemingsraad en bij ontstentenis de vakbondsafvaardiging zal overlegd worden over de praktische toepassing van dit koninklijk besluit in de onderneming en met name over de faciliteiten

formation des travailleurs expérimentés qui sont désignés pour encadrer les travailleurs débutants. L'IFP offrira une formation gratuite à ces travailleurs afin de les former à cette tâche.

CHAPITRE V. — *Efforts en faveur des groupes à risque*

Art. 7. § 1^{er}. Le présent chapitre est conclu en application du titre XIII, chapitre VIII, section 1^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, dernièrement modifiée par la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 7 février 2011).

§ 2. Pendant les années 2011-2012, le secteur consacra 0,20 p.c. des salaires bruts à la formation des travailleurs, des demandeurs d'emploi et des apprentis industriels. Trois quarts de ce pourcentage, c'est à dire 0,15 p.c. des salaires bruts, sera consacré par le secteur à la formation des travailleurs et des demandeurs d'emploi issus des groupes à risques.

Art. 8. Sont considérés comme groupes à risque :

- les chômeurs en général et les chômeurs de moins de 30 ans en particulier;
- les travailleurs peu qualifiés;
- les travailleurs de plus de 50 ans;
- les travailleurs menacés par une restructuration, un licenciement collectif ou une fermeture d'entreprise;
- les travailleurs licenciés;
- les handicapés;
- les allochtones;
- les apprentis industriels.

Art. 9. Les efforts suivants seront effectués pendant les années 2011-2012 :

- Le nombre d'apprentis industriels s'élèvera au moins à 200 sur deux ans;
- Le nombre de demandeurs d'emploi et de travailleurs parmi les groupes à risque qui bénéficient d'une formation IFP s'élèvera au moins à 3 000 par an;
- La formation de demandeurs d'emploi parmi les groupes à risque sera organisée de telle façon que les possibilités d'emploi dans le secteur soient réelles.

CHAPITRE VI. — *Calcul de l'obligation théorique de conventions de premier emploi pour le secteur*

Art. 10. D'après les données statistiques les plus récentes du Conseil Central de l'Economie, les entreprises du secteur de 50 travailleurs et plus, occupaient 56 225 travailleurs au 30 juin 2010.

Sur la base de ces données, l'obligation théorique de conventions de premier emploi pour le secteur s'élève à 1 687 personnes.

CHAPITRE VII. — *Outplacement*

Art. 11. Au sein du conseil d'administration de l'IFP, les parties examineront les modalités et le budget nécessaire pour pouvoir offrir un outplacement aux employés licenciés.

CHAPITRE VIII. — *Financement IFP*

Art. 12. La cotisation de l'employeur par employé est fixée à 0,20 p.c. des salaires et ce, pour une durée indéterminée.

CHAPITRE IX. — *Durée de validité*

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et est d'application pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 17 décembre 2009 relative à la formation permanente, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie alimentaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 septembre 2010 (*Moniteur belge* du 26 octobre 2010).

La convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

en opleiding van de ervaren werknemers die worden aangeduid voor de begeleiding van de beginnende werknemer. Het IPV zal een kosteloze training aanbieden om deze ervaren werknemers op te leiden voor deze taak.

HOOFDSTUK V. — *Inspanningen ten voordele van de risicogroepen*

Art. 7. § 1. Huidig hoofdstuk wordt gesloten in toepassing van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2011).

§ 2. Gedurende de jaren 2011-2012 zal de sector 0,20 pct. van de brutolonen van de sector aanwenden voor de vorming van werkenden, werkzoekenden en industriële leerlingen. Drie vierden hiervan, dus 0,15 pct. van de brutolonen, zal door de sector besteed worden aan de vorming van werkenden en werkzoekenden uit de risicogroepen.

Art. 8. Worden als risicogroepen beschouwd :

- de werklozen in het algemeen en werklozen jonger dan 30 jaar in het bijzonder;
- de laaggeschoolde werknemers;
- de werknemers ouder dan 50 jaar;
- de werknemers bedreigd door een herstructurering, een collectief ontslag of een sluiting van onderneming;
- de ontslagen werknemers;
- de gehandicapten;
- de allochtonen;
- de industriële leerlingen.

Art. 9. Volgende inspanningen zullen worden gedaan tijdens de jaren 2011-2012 :

- Het aantal industriële leerlingen gespreid over twee jaar zal minstens 200 bedragen;
- Het aantal werkzoekenden en werkenden uit de risicogroepen dat een IPV-vorming geniet zal jaarlijks minstens 3 000 bedragen;

— De vorming van werkzoekenden onder de risicogroepen zal zodanig georganiseerd worden dat de kansen op tewerkstelling in de sector reëel zijn.

HOOFDSTUK VI. — *Berekening van de theoretische verplichting tot het aanwerven van jongeren met een startbaanovereenkomsten voor de sector*

Art. 10. Volgens de recentste statistische gegevens van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven stelden de ondernemingen van de sector met 50 of meer werknemers, op 30 juni 2010 56 225 werknemers tewerk.

Op basis van deze gegevens is de sector theoretisch verplicht om voor 1 687 personen startbaanovereenkomsten te sluiten.

HOOFDSTUK VII. — *Outplacement*

Art. 11. In de schoot van de raad van bestuur van IPV zullen de partijen de modaliteiten en het nodige budget onderzoeken om de ontslagen bedienden een outplacement te kunnen aanbieden.

HOOFDSTUK VIII. — *Financiering IPV*

Art. 12. De bijdrage van de werkgever per bediende is vastgesteld op 0,20 pct. van de lonen en dit voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK IX. — *Geldigheidsduur*

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en geldt voor onbepaalde tijd.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009 betreffende de levenslange vorming, gesloten in de schoot van het Paritair Comité voor bedienden uit de voedingsnijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 september 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 2010).

De collectieve arbeidsovereenkomst kan opgezegd worden door één der partijen, met een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22009]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1969 dressant la liste des maladies professionnelles donnant lieu à réparation et fixant les critères auxquels doit répondre l'exposition au risque professionnel pour certaines d'entre elles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, l'article 30, alinéa 1^{er}, et l'article 32, alinéa 3, remplacé par la loi du 21 décembre 1994 et modifié par la loi du 13 juillet 2006;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1969 dressant la liste des maladies professionnelles donnant lieu à réparation et fixant les critères auxquels doit répondre l'exposition au risque professionnel pour certaines d'entre elles, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 octobre 2009;

Vu la proposition du Conseil scientifique institué au sein du Fonds des maladies professionnelles, donnée le 31 mai 2011;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles, donné le 12 octobre 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 avril 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juin 2012;

Vu l'avis 52.027/1 du Conseil d'Etat, donné le 4 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, chargé des Risques professionnels,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 mars 1969 dressant la liste des maladies professionnelles donnant lieu à réparation, et fixant les critères auxquels doit répondre l'exposition au risque professionnel pour certaines d'entre elles, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 octobre 2009, entre les numéros de codes 1.607 et 1.7, est inséré le numéro de code 1.608 rédigé comme suit :

« 1.608 : Thrombose ou anévrisme de l'artère ulnaire au niveau de l'éminence hypothénar, accompagné(e) d'un syndrome angioneurotique ou d'ischémie, provoqué(e) par une percussion répétitive avec ou sur l'éminence hypothénar (syndrome du marteau hypothénar) ».

Art. 2. La ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
chargé des Risques professionnels,
P. COURARD

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22009]

21 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1969 houdende vaststelling van de lijst van beroepsziekten die aanleiding geven tot schadeloosstelling en tot vaststelling van de criteria waaraan de blootstelling aan het beroepsrisico voor sommige van deze ziekten moet voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, artikel 30, eerste lid, en op artikel 32, derde lid, vervangen bij de wet van 21 december 1994 en gewijzigd bij de wet van 13 juli 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 maart 1969 houdende vaststelling van de lijst van beroepsziekten die aanleiding geven tot schadeloosstelling en tot vaststelling van de criteria waaraan de blootstelling aan het beroepsrisico voor sommige van deze ziekten moet voldoen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 2009;

Gelet op het voorstel van de Wetenschappelijke Raad bij het Fonds voor de beroepsziekten, gegeven op 31 mei 2011;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten, gegeven op 12 oktober 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 april 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 26 juni 2012;

Gelet op advies 52.027/1 van de Raad van State, gegeven op 4 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Beroepsrisico's,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 maart 1969 houdende vaststelling van de lijst van beroepsziekten en tot vaststelling van de criteria waaraan de blootstelling aan het beroepsrisico voor sommige van deze ziekten moet voldoen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 2009, wordt tussen de codenummers 1.607 en 1.7, het codenummer 1.608 ingevoegd, luidende :

« 1.608 : Trombose of aneurysma van de arteria ulnaris ter hoogte van de hypothenar, gepaard gaand met angioneurotisch syndroom of ischemie, veroorzaakt door repeterende slagen met of op de hypothenar (hypothenar-hamer-syndroom) ».

Art. 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Beroepsrisico's,

P. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09012]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 320.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, notamment l'article 19bis, y inséré par la loi du 19 juillet 1974, et modifié par les lois des 17 avril 1985, 18 juillet 1991 et 10 mars 1999;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09012]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 320.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporeliën van de eredienssten, inzonderheid op artikel 19bis, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1974, en gewijzigd bij de wetten van 17 april 1985, 18 juli 1991 en 10 maart 1999;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, notamment les articles 121 à 124;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 notamment le budget Justice programme 59/2;

Vu la loi du 6 juin 2012 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2012;

Vu l'arrêté royal du 15 août 2012 relatif à l'attribution d'un subside de 280.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Vu le budget de l'Exécutif des Musulmans de Belgique pour l'exercice 2012;

Vu les modifications budgétaires de l'Exécutif des Musulmans de Belgique pour l'exercice 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 23 novembre 2012;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 août 2012 relatif à l'attribution d'un subside de 280.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Une somme de 320.000 EUR, imputable à charge de l'article 21.33-02 Division 59 – Cultes et Laïcité – du budget du SPF Justice, est allouée à l'Exécutif des Musulmans de Belgique relatif à l'exercice 2012 :

- Première tranche 70.000 EUR;
- Deuxième tranche 182.000 EUR;
- Troisième tranche 36.000 EUR;
- Quatrième tranche (10 %) 32.000 EUR. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Cette somme est attribuée selon les modalités suivantes :

- Frais de fonctionnement : 100.670 EUR;
- Frais d'assurance contre le vol : 300,00 EUR
- Traitement et charges sociales : 81.000 EUR;
- Loyers et charges locatives : 69.530 EUR;
- Frais de téléphone et de communication : 8.500 EUR;
- Frais de comptabilité et assistance juridique : 50.000 EUR;
- Frais de déplacements : 10.000 EUR. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. La quatrième tranche du subside est mise en paiement après communication des comptes de l'année 2012 et du rapport d'un réviseur d'entreprise agréé par l'Institut national des Réviseurs d'entreprises. Un contrôle est effectué sur ces documents par le SPF Justice avant la mise en paiement définitive.

Toutes les pièces doivent être soussignées par toutes les personnes statutairement autorisées.

Au cas où les charges sociales et les impôts ne seraient pas payés, ces sommes deviennent remboursables sans délai. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Art. 5. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné àChâteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012, inzonderheid op de Justitiebegroting programma 59/2;

Gelet op de wet van 6 juni 2012 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 augustus 2012 tot toekenning van een subsidie van 280.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België;

Gelet op de begroting van het Executief van de Moslims van België voor het dienstjaar 2012;

Gelet op de begrotingswijzigingen van het Executief van de Moslims van België voor het dienstjaar 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 23 november 2012;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 augustus 2012 tot toekenning van een subsidie van 280.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. Een bedrag van 320.000 EUR, ten laste van artikel 21.33-02 Afdeling 59 – Erediensten en Vrijzinnigheid – van de begroting van de FOD Justitie, wordt toegekend aan het Executief van de Moslims van België betreffende het dienstjaar 2012 :

- Eerste schijf 70.000 EUR;
- Tweede schijf 182.000 EUR;
- Derde schijf 36.000 EUR;
- Vierde schijf (10 %) 32.000 EUR. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. Deze som zal volgens de volgende modaliteiten toegewezen worden :

- Werkingskosten : 100.670 EUR;
- Diefstalverzekering kosten : 300,00 EUR
- Wedde en sociale lasten : 81.000 EUR;
- Huur en huurlasten : 69.530 EUR;
- Telefoonkosten en communicatie : 8.500 EUR;
- Boekhoudkundige kosten en juridische bijstand : 50.000 EUR;
- Verplaatsingskosten : 10.000 EUR. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. De vierde schijf van het subsidiebedrag wordt uitbetaald nadat de rekeningen van het jaar 2012 alsook het verslag van een door het Instituut van de Bedrijfsrevisoren erkende bedrijfsrevisor zijn overgezonden. De FOD Justitie voert voor de definitieve uitbetaling een controle uit op deze documenten.

Alle stukken dienen te zijn ondertekend door alle statutair daartoe toegelaten personen.

Indien de sociale bijdragen en de belastingen niet zouden worden betaald dan zullen deze sommen onmiddellijk terugvorderbaar zijn. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Art. 5. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09511]

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté envisage une adaptation de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires.

L'arrêté royal du 28 septembre 2003 institue un système de congé préalable à la pension en raison du stress propre au travail des services extérieurs de la DG E^{PI}. Il était absolument nécessaire de trouver une solution pour les problèmes de stress qui découlent d'un travail très exigeant.

Les particularités de la fonction d'assistant de surveillance pénitentiaire se situent dans le cadre d'un travail dans un système continu, en shifts qui varient régulièrement, une grande surpopulation, le fait que les détenus ont de plus en plus de pathologies, un certain nombre d'événements (prises d'otage, évasions, accidents de travail, ...) qui font en sorte que le sentiment de stress est plus important que dans un simple service administratif.

Avec cet arrêté, un système de congé, de maximum 5 ans, préalable à la pension anticipée (à 60 ans) a été introduit. Dans ce système, l'agent doit être âgé d'au moins 55 ans et compter 20 ans d'ancienneté de service public admissible pour la pension. Pendant ce congé, les membres du personnel concernés bénéficient d'indemnités d'attente de 75 % de leur dernier traitement d'activité et d'un montant annuel forfaitaire de 2.000 € (lié à l'index-pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2004). Les agents reçoivent également un pécule de vacances, la prime copernicienne, allocation de fin d'année ainsi que l'allocation de foyer ou de résidence.

Une allocation payée au prorata des prestations fournies est prévue pour les agents restant en service.

La loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses a modifié notamment l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. L'âge et les conditions pour pouvoir bénéficier d'une pension anticipée ont été modifiés. Il est donc indispensable de mettre l'arrêté du 28 septembre 2003 en concordance avec ces nouvelles dispositions légales.

Les propositions de modification sont de 2 ordres.

Le premier aspect concerne l'entrée en congé préalable. Il s'agit d'un congé de cinq ans au maximum avant l'âge pour pouvoir bénéficier de la pension anticipée. Les agents doivent compter 40, 41 ou 42 ans de services admissibles, en ce compris les 5 ans de congé, pour l'ouverture du droit à la pension anticipée. Les quinze dernières années de services doivent être prestées dans les établissements pénitentiaires dans un des grades prévus par l'arrêté. L'âge minimum pour pouvoir introduire une demande est de 55 ans en 2012 et sera progressivement, par tranche de 6 mois, amené à 57 ans en 2016.

Le deuxième aspect concerne l'octroi de l'allocation. Celle-ci ne sera plus automatique mais sera - sur demande - accordée cinq ans avant la date d'admissibilité soit à la pension anticipée soit à la pension à 65 ans.

Des mesures transitoires également sont prévues.

Discussion des articles

Le premier article du présent projet d'arrêté royal prévoit dans son premier paragraphe la possibilité d'un congé préalable à la pension sur demande, pour certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI}.

Dans le deuxième paragraphe sont fixées les conditions pour pouvoir bénéficier du congé préalable à la pension.

Les conditions concernent à la fois l'âge du demandeur et le nombre d'années de service requis pour pouvoir entrer en congé préalable soit cinq ans avant la date de l'admissibilité à la pension anticipée (en vertu de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions). Une condition supplémentaire est le fait d'avoir travaillé les quinze dernières années dans un des grades qui donnent l'accès au système de congé préalable à la pension. Cette condition a été introduite pour veiller à ce qu'uniquement les agents qui ont travaillé durant une longue période dans le contexte spécifique d'une prison et qui ont été exposés à une longue période de stress

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09511]

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, beoogt een aanpassing van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen.

Het koninklijk besluit van 28 september 2003 voerde een systeem in van verlof voorafgaand aan pensioen en dit gelet op de stress eigen aan het werk van de buitendiensten van het DG E^{PI}. Er diende immers een oplossing gezocht te worden voor problemen van stress die voortvloeien uit een veeleisend werk.

De eigenheden van de functie van penitentiair bewakingsassistent kaderen vooral in het feit dat men werkt in een volcontinuïteitstelsel, met vaak wisselende shifts, een grote overbevolking, het feit dat gedetineerden meer en meer pathologieën hebben, een aantal gebeurtenissen (gijzelingen, ontsnappingen, arbeidsongevallen, ...) die ervoor zorgen dat het gevoel van stress groter is dan in een louter administratieve dienst.

Met dit besluit werd een systeem ingevoerd van een verlof van maximaal 5 jaar voorafgaand aan het vervroegd pensioen (op 60 jaar). Hiervoor dient men minstens 55 jaar te zijn en minstens twintig in aanmerking komende dienstjaren voor het pensioen te tellen bij de overheid. Tijdens dit verlof genieten deze personeelsleden een wachtgeld van 75 % van hun laatste activiteitswedge en een forfaitair jaarlijks bedrag van 2.000 € (gekoppeld aan het spilindexcijfer dat van kracht is op 1 januari 2004). De statutaire personeelsleden ontvangen eveneens een vakantiegeld, een copernicuspremie, een eindejaarstoelage en een haard- of standplaatstoelage.

Er wordt pro rata van de prestaties een toelage betaald aan de ambtenaren die in dienst blijven.

De wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen heeft in het bijzonder artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen gewijzigd. De leeftijd en de voorwaarden om te kunnen genieten van een vervroegd pensioen werden gewijzigd. Het is dus noodzakelijk om het koninklijk besluit van 28 september 2003 in overeenstemming te brengen met deze nieuwe wettelijke bepalingen.

De voorstellen tot wijziging hebben betrekking op 2 aspecten.

Het eerst aspect betreft de instap in het voorafgaand verlof. Het gaat om een verlof voor maximum vijf jaar voor de leeftijd om te kunnen genieten van het vervroegd pensioen. De ambtenaren dienen 40, 41 of 42 in aanmerking komende dienstjaren, waar de 5 jaar verlof zijn inbegrepen, voor een vervroegd pensioen te tellen. De laatste vijftien dienstjaren moeten werkelijk gepresteerd zijn in penitentiaire inrichtingen in één van de in het besluit genoemde graden. De minimumleeftijd om een aanvraag te kunnen indienen is 55 jaar in 2012 en zal geleidelijk, per schijf van zes maanden, 57 jaar worden in 2016.

Het tweede aspect heeft betrekking op de toekenning van de toelage. Deze zal niet langer automatisch toegekend worden, maar zal - op aanvraag - vijf jaar voor de toelaatbaarheidsdatum hetzij van het vervroegd pensioen, hetzij van het pensioen op 65 jaar toegekend worden.

Er worden tevens overgangsmaatregelen voorzien.

Bespreking van de artikelen

Het eerste artikel van het voorliggend ontwerp van koninklijk besluit voorziet in zijn eerste paragraaf de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan het pensioen op aanvraag, voor bepaalde ambtenaren in dienst van de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI}.

In de tweede paragraaf worden de voorwaarden bepaald om verlof voorafgaand aan pensioen te kunnen genieten.

De voorwaarden betreffen zowel de leeftijd van de aanvrager als het vereiste aantal dienstjaren om verlof voorafgaand aan pensioen te kunnen nemen, namelijk vijf jaar voor de datum waarop men in aanmerking komt voor vervroegd pensioen (overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen). Als bijkomende voorwaarde geldt dat men de laatste vijftien jaar gewerkt moet hebben in één van de graden die toegang geven tot het systeem van het verlof voorafgaand aan pensioen. Deze voorwaarde werd ingevoerd om ervoor te zorgen dat enkel ambtenaren die gedurende een lange periode gewerkt hebben in

entrent en ligne de compte pour entrer dans le système de congé préalable à la pension. Ces quinze années de service dans une prison ont trait aussi bien aux années en tant que membre du personnel contractuel que statutaire, avec la précision que seuls les membres du personnel statutaires peuvent bénéficier du système de congé préalable à la pension.

Une exception est prévue : les agents qui ne comptent pas le nombre d'années de service requis pour bénéficier d'une pension anticipée avant 65 ans, peuvent bénéficier du congé préalable à la pension dès le premier jour du mois qui suit la date à laquelle ils atteignent 37 ans de services admissibles pour la pension et ce jusqu'à leurs 65 ans, avec un maximum de 5 ans.

L'existence de cette exception couvre les agents qui ne seront dans les conditions de droit à la pension qu'à partir de 65 ans et se justifie par le fait que, dans le système antérieur, les membres du personnel qui ne pouvaient bénéficier du congé préalable, pouvaient à tout moment demander une pension à partir de 60 ans, avec une condition d'ancienneté de 5 ans minimum, alors que dans le nouveau régime de pension, il faut pouvoir justifier d'une durée minimum de carrière exigée pour l'année souhaitée du départ à la pension, fixée à terme à 40 ans de services admissibles, sans que les particularités des fonctions exercées ne soient, elles, modifiées.

Cette mesure vise en pratique les agents qui comptabilisent 37 ans de services admissibles entre 62 et 65 ans car le régime de droit commun d'ouverture du droit à la pension nécessitera à terme une ancienneté minimale de 40 ans pour pouvoir partir à la pension à partir de 62 ans.

Un agent qui comptabiliserait ainsi 37 ans de services admissibles respectivement à 60 ou 61 ans pourra partir à la pension anticipée avant 65 ans soit respectivement à 63 ou 64 ans. Celui qui les comptabilise à partir de 62 ans ne pourra lui partir qu'à 65 ans, âge limite théorique de la pension.

Dans le troisième paragraphe du nouvel article 2, les modalités selon lesquelles une demande peut être introduite sont définies. La demande doit être introduite par envoi recommandé et cela au moins neuf mois avant le premier jour du mois au cours duquel le congé débute.

L'article 2 abroge l'article 2bis de l'arrêté originel où les grades supprimés étaient énumérés.

Un nouvel article 3 est rédigé qui fixe la durée maximale du congé à cinq ans. Il précise que la période de congé préalable à la pension est assimilée à de l'activité de service et que l'agent conserve ses titres à l'avancement dans l'échelle de traitement dont il bénéficiait avant le début du congé (§ 1^{er}).

Le congé préalable à la pension prend fin dès que l'agent est dans les conditions pour bénéficier d'une pension anticipée avant l'âge de 65 ans (§ 2) et en tout état de cause, le congé prend fin le premier du mois qui suit celui au cours duquel l'agent atteint 65 ans. En outre, la demande de congé préalable à la pension vaut demande de pension anticipée (§ 3).

L'article 4 modifie l'article 9 de l'arrêté originel et il précise les conditions, pour obtenir l'allocation annuelle de 2.500€ par an au prorata des prestations fournies pour les agents restant en service. La demande peut être introduite 5 ans avant la date à laquelle l'agent peut bénéficier de la pension, anticipée ou non. Les 15 années de service au sein des établissements pénitentiaires ne sont pas exigées dans ce cas.

L'article 5 introduit un nouvel article 9bis qui précise les mesures transitoires.

Le premier paragraphe prévoit que les agents en congé préalable à la pension à la date au 1^{er} janvier 2012 restent soumis aux dispositions antérieures.

Le deuxième paragraphe prévoit que les agents qui ont introduit une demande de congé avant le 1^{er} janvier 2012 pour un congé prenant cours en 2012 restent soumis aux dispositions antérieures.

Le troisième paragraphe considère les demandes de congé introduites par les agents après le 31 décembre 2011 et qui ont été approuvées par le Ministre ou son délégué, avant le 5 mars 2012. Celles-ci restent soumises aux dispositions antérieures.

Le quatrième paragraphe garantit le maintien de l'allocation annuelle versée aux agents en service, au prorata des prestations, et qui ont atteint l'âge de 55 ans ou plus en 2012.

Le cinquième paragraphe concerne le délai de 6 mois en 2012 et 9 mois à partir du 1^{er} janvier 2013 pour introduire la demande de congé préalable.

Le sixième paragraphe concerne les demandes pour un congé prenant cours en 2012, introduites par des agents qui n'ont pas droit à la mesure transitoire reprise à l'alinéa deux ou trois et qui, par

de spécifique context van een gevangenis en die onderworpen waren aan een langdurige periode van stress, in aanmerking komen voor dit stelsel van verlof voorafgaand aan pensioen. Deze vijftien jaar dienst in een gevangenis hebben zowel betrekking op de jaren als contractueel personeelslid als de jaren als statutair personeelslid, met dien verstande dat enkel vastbenoemde personeelsleden kunnen instappen in het systeem van verlof voorafgaand aan pensioen.

Hier geldt een uitzondering: de ambtenaren die niet het vereiste aantal dienstjaren hebben om te kunnen genieten van een vervroegd pensioen vóór 65 jaar, kunnen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop ze 37 in aanmerking komende dienstjaren bereiken voor het pensioen, en dat tot hun 65 jaar, en maximaal 5 jaar, genieten van het verlof voorafgaand aan pensioen.

Deze uitzondering werd in het leven geroepen voor ambtenaren die pas vanaf 65 jaar aanspraak kunnen maken op een pensioen en wordt gerechtvaardigd door het feit dat, in het vorig systeem, de personeelsleden die niet konden genieten van een verlof voorafgaand aan, vanaf 60 jaar op elk moment hun pensioen konden aanvragen, met een anciënniteitsvoorwaarde van minimum van 5 jaar, daar waar in de nieuwe pensioenregeling vereist is dat men een minimumduur van de loopbaan, met name 40 in aanmerking komende dienstjaren, kan aantonen voor het jaar waarin men op pensioen wil gaan, zonder dat de bijzonderheden van de uitgeoefende functies zelf zouden gewijzigd zijn.

In de praktijk viseert deze maatregel de ambtenaren tussen 62 en 65 jaar, die 37 in aanmerking komende dienstjaren tellen doordat het gemeenschappelijk stelsel aangaande de opening van pensioenrechten op termijn minimum 40 jaar anciënniteit zal vereisen om vanaf 62 jaar op pensioen te kunnen gaan.

Wie aldus 37 in aanmerking komende dienstjaren zou tellen op respectievelijk 60 of 61 jaar zal vóór zijn 65 jaar, respectievelijk op 63 of 64-jarige leeftijd, met vervroegd pensioen kunnen. Wie dit aantal dienstjaren slechts bereikt vanaf 62 jaar zal maar kunnen vertrekken vanaf 65 jaar, de theoretische leeftijdslimiet voor het pensioen.

In de derde paragraaf van het nieuwe artikel 2 worden de modaliteiten bepaald volgens dewelke een aanvraag kan ingediend worden. De aanvraag dient per aangetekend schrijven aangevraagd te worden en dit minstens negen maanden voor de eerste dag van de maand waarin het verlof een aanvang neemt.

Artikel 2 heft artikel 2bis van het oorspronkelijke besluit op waarin de afgeschafte graden werden opgesomd.

Een nieuw artikel 3 is opgesteld dat de maximale duur van het verlof vastlegt op vijf jaar. Het verduidelijkt dat de periode van verlof voorafgaand aan pensioen gelijkgesteld wordt met dienstactiviteit en dat men zijn rechten op bevordering in de weddenschaal die men genoot voor de aanvang van het verlof behoudt (§ 1).

Het verlof voorafgaand aan pensioen eindigt van zodra de ambtenaar aan de voorwaarden voor het vervroegd pensioen voor de leeftijd van 65 jaar voldoet (§ 2) en in ieder geval neemt het verlof een einde de eerste van de maand die volgt op deze waarin de ambtenaar 65 jaar bereikt. Bovendien geldt de aanvraag voor verlof voorafgaand aan pensioen als aanvraag voor het vervroegd pensioen (§ 3).

Het artikel 4 wijzigt het artikel 9 van het oorspronkelijk besluit en verduidelijkt de voorwaarden, om de jaarlijkse toelage te ontvangen van 2.500 € prorata met de geleverde prestaties voor de ambtenaren die in dienst blijven. De aanvraag kan ingediend worden 5 jaar voor de datum waarop de ambtenaar kan genieten van het al dan niet vervroegd pensioen. De 15 jaren dienst binnen de penitentiaire inrichtingen zijn in dit geval niet vereist.

Het artikel 5 voert een nieuw artikel 9bis in dat de overgangsmaatregelen verduidelijkt.

De eerste paragraaf stelt dat de ambtenaren in verlof voorafgaand aan het pensioen op 1 januari 2012 onderworpen blijven aan de vroegere bepalingen.

De tweede paragraaf voorziet dat de ambtenaren die een verlofaanvraag hebben ingediend voor 1 januari 2012 voor een verlof dat aanvangt in de loop van 2012 onderworpen blijven aan de vroegere bepalingen.

De derde paragraaf betreft de verlofaanvragen ingediend door de ambtenaren na 31 december 2011 en die goedgekeurd zijn door de Minister of zijn afgevaardigde voor 5 maart 2012. Deze blijven onderworpen aan de vroegere bepalingen.

De vierde paragraaf waarborgt het behoud van de jaarlijkse toelage uitgekeerd aan de ambtenaren in dienst, naar rato van de prestaties en die de leeftijd van 55 jaar of meer bereikt hebben in 2012.

De vijfde paragraaf betreft de termijn van 6 maand in 2012 en 9 maand vanaf 1 januari 2013 om de aanvraag voor verlof voorafgaand in te dienen.

De zesde paragraaf betreft de aanvragen voor een verlof dat een aanvang neemt in 2012, ingediend door ambtenaren die geen aanspraak kunnen maken op de overgangsmaatregel vervat in de tweede

conséquent, ne restent pas soumis aux dispositions antérieures telles qu'elles étaient en vigueur au 1^{er} janvier 2012. Ces demandes ne peuvent être approuvées que si le demandeur se trouve au maximum 5 ans avant la date à laquelle il remplit les conditions d'âge et de carrière pour obtenir la pension anticipée, telles qu'elles seront d'application au 1^{er} janvier 2013. Les 15 années de service au sein des établissements pénitentiaires sont exigées dans ce cas.

Le septième paragraphe, en dérogation à l'article 3, § 2, permet sur demande et ce jusqu'au 31 décembre 2017, vu les modifications de l'âge pour entrer en congé préalable, à l'agent qui est dans les conditions pour partir à la pension anticipée à 60 ou 61 ans conformément à l'article 46 de la loi précitée du 15 mai 1984, de rester en congé préalable jusque 62 ans, avec un maximum de 5 ans.

Le huitième paragraphe, en dérogation à l'article 3, § 2, permet sur demande et ce du 1^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2022, vu les modifications de l'âge pour entrer en congé préalable, à l'agent qui est dans les conditions pour partir à la pension anticipée à 60 ans conformément à l'article 46 de la loi précitée du 15 mai 1984, de rester en congé préalable jusque 61 ans, avec un maximum de 5 ans.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM
Le Ministre des Pensions,
A. DE CROO

AVIS 52.094/2 DU 22 OCTOBRE 2012

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre saisi par la Ministre de la Justice, le 25 septembre 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires' après avoir examiné l'affaire en sa séance du 22 octobre 2012, a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Examen du projet
Observation générale

Plusieurs dispositions de l'arrêté en projet se réfèrent à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 'portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension'. Il ressort de l'économie du projet et du rapport au Roi qui lui est attaché qu'il s'agit de l'article 46 tel qu'il a été remplacé par l'article 85 de la loi du 28 décembre 2011 'portant dispositions diverses', lequel est appelé à entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2013. Une telle précision n'apparaît cependant, de manière explicite, qu'à l'article 5, § 6, in fine, de l'arrêté en projet, tandis que les autres dispositions dudit arrêté se contentent de viser, sans plus ample détermination, l'article 46 de la loi du 15 mai 1984.

Aux fins que cette absence de détermination ne soit interprétée a contrario comme impliquant une référence à la version de l'article 46 qui demeurera en vigueur jusqu'au 1^{er} janvier 2013, il conviendrait de revoir le projet aux fins d'y introduire un mode de référence uniforme audit article 46.

of de derde paragraaf en dus niet onderworpen blijven aan de vroegere bepalingen zoals zij van kracht waren op 1 januari 2012. Deze aanvragen kunnen slechts ingewilligd worden indien de aanvrager zich op maximum 5 jaar voor de datum bevindt waarop hij de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden voor het verkrijgen van het vervroegd pensioen vervult, zoals deze van toepassing zullen zijn op 1 januari 2013. De 15 dienstjaren binnen de penitentiaire inrichtingen zijn in dit geval vereist.

De zevende paragraaf, in afwijking van artikel 3, § 2, geeft op aanvraag en tot 31 december 2017, gezien de wijziging van de leeftijd voor verlof voorafgaand aan pensioen, de ambtenaar die de voorwaarde vervult om op verlof voorafgaand aan pensioen te vertrekken op 60 of 61 jaar overeenkomstig artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, toestemming om in verlof voorafgaand aan pensioen te blijven tot 62 jaar, met een maximum van 5 jaar.

De achtste paragraaf, in afwijking van artikel 3, § 2, geeft op aanvraag en van 1 januari 2018 tot 31 december 2022, gezien de wijziging van de leeftijd voor verlof voorafgaand aan pensioen, de ambtenaar die de voorwaarde vervult om op verlof voorafgaand aan pensioen te vertrekken op 60 jaar overeenkomstig artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, toestemming om in verlof voorafgaand aan pensioen te blijven tot 61 jaar, met een maximum van 5 jaar.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM
De Minister van Pensioenen,
A. DE CROO

ADVIES 52.094/2 VAN 22 OKTOBER 2012

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 25 september 2012 door de Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ' tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen' heeft, nadat het ontwerp werd onderzocht in de zitting van 22 oktober 2012, het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp
Algemene opmerking

Verscheidene bepalingen van het ontwerpbesluit verwijzen naar artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 'houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen'. Uit de strekking van het ontwerp en uit het daarbij gevoegde verslag aan de Koning blijkt dat het gaat om artikel 46 zoals het is vervangen bij artikel 85 van de wet van 28 december 2011 'houdende diverse bepalingen', dat in werking zal treden op 1 januari 2013. Een zodanige precisering wordt evenwel uitsluitend in artikel 5, § 6, in fine, van het ontwerpbesluit uitdrukkelijk gegeven, terwijl men zich in de overige bepalingen van dat besluit ermee vergenoegt zonder nadere precisering te verwijzen naar artikel 46 van de wet van 15 mei 1984.

Om te voorkomen dat het ontbreken van deze nadere precisering a contrario aldus wordt geïnterpreteerd dat wordt verwezen naar de lezing van artikel 46 die tot 1 januari 2013 van kracht is, dient het ontwerp te worden herzien, waarbij op uniforme wijze wordt verwezen naar het genoemde artikel 46.

Observations particulières

Préambule

Les textes en projet se réfèrent à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 'portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions', remplacé par l'article 85 de la loi du 28 décembre 2011 'portant des dispositions diverses', sans toutefois que ces dispositions légales constituent, strictement parlant, un fondement juridique de l'arrêté en projet.

Il y a dès lors lieu d'omettre l'alinéa 2 ou de le présenter sous la forme d'un considérant.

Dispositif

Article 1^{er}

L'article 2, § 2, en projet prévoit, en ses 2° et 3°, deux catégories de bénéficiaires de la mesure de congé.

La première catégorie concerne les agents réunissant les exigences d'âge mentionnées au 1° de la même disposition, dont le congé peut, au plus tôt, débiter le premier du jour du mois suivant la date à laquelle ils ont atteint le nombre d'années de service requis pour bénéficier de la pension anticipée avant l'âge de 65 ans conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, diminué de cinq années de service.

La seconde catégorie couvre les agents qui ne répondent pas à la condition d'ancienneté requises de ceux qui émargent à la première catégorie mais peuvent exciper de 37 années de services admissibles au jour où débute leur congé.

L'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée - tel qu'il sera en vigueur au 1^{er} janvier 2013 - prévoit, en son paragraphe 1^{er}, trois ordres d'ancienneté à savoir : 40 années (article 46, § 1^{er}, 1°), 42 et 41 années (article 46, § 1^{er}, 2°) auxquels le paragraphe 2 apporte des dérogations. Toutefois, aucune de ces dérogations ne fait référence à une ancienneté de 37 ans.

La section de législation s'interroge quant aux raisons qui sous-tendent cette condition de 37 années de service admissibles à la date à laquelle le congé prend court. Il conviendrait que le rapport au Roi s'explique sur ces raisons et indiquent en quoi cette condition, qui paraît nouvelle par rapport au régime qu'instaure la loi du 15 mai 1984, n'est pas de nature à créer des différences qui pourraient être, à défaut de motifs permettant de les objectiver, considérées comme discriminatoires au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

Plus généralement, par ailleurs, l'ensemble du système de congé tel qu'il est réaménagé par l'arrêté en projet devrait être mieux explicité eu égard notamment à l'article 12 (1) de la loi du 10 mai 2007 'tendant à lutter contre certaines formes de discriminations' qui, en son paragraphe 1^{er}, précise à quelles conditions une distinction fondée sur l'âge peut être prévue, en dérogation à son article 8 (2), à savoir qu'elle doit être « objectivement et raisonnablement justifiée, par un objectif légitime, notamment par des objectifs légitimes de politique de l'emploi, du marché du travail ou tout autre objectif légitime comparable, et que les moyens de réaliser cet objectif sont appropriés et nécessaires ».

Article 5

1. Les mesures transitoires que prévoit l'article 5 se réfèrent à des conditions de dates et de délais qui ne pourront matériellement plus être satisfaites à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet puisque celui-ci n'est pas appelé à rétroagir dans le temps.

Il en va ainsi, par exemple, de la date du 5 mars 2012 prévue à l'article 5, § 3, du projet, à laquelle le ministre de la Justice ou son délégué doit avoir approuvé la demande de congé pour ceux qui ont introduit celle-ci « après le 31 décembre 2011 et au plus tôt un an avant la date du congé ». Il en va de même de l'article 5, § 5, qui requiert que la demande ait été introduite 6 mois avant le début du congé pour que celui-ci puisse encore débiter en 2012.

Si ces dispositions doivent encore trouver à s'appliquer en 2012, il y a lieu de les revoir.

2. En ce qui concerne l'article 5, § 6, du projet, le rapport au Roi précise « Le sixième paragraphe concerne les demandes pour un congé prenant cours en 2012, introduites par des agents qui n'ont pas droit à la mesure transitoire reprise à l'alinéa deux ou trois et qui, par conséquent ne restent pas soumis aux dispositions antérieures telles qu'elles étaient en vigueur au 1^{er} janvier 2012. [...] Les 15 années de service au sein des établissements pénitentiaires ne sont pas exigées dans ce cas ».

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

De ontwerpbevestigingen verwijzen naar artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 'houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen', vervangen bij artikel 85 van de wet van 28 december 2011 'houdende diverse bepalingen', evenwel zonder dat deze wetsbepalingen stricto sensu een rechtsgrond verlenen aan het ontwerpbesluit.

Derhalve moet het tweede lid hetzij vervallen, hetzij de vorm van een overweging aannemen.

Dispositief

Artikel 1

Het ontworpen artikel 2, § 2, 2° en 3°, voorziet in twee categorieën van rechthebbenden op de verlofmaatregel.

De eerste categorie betreft de ambtenaren die voldoen aan de leeftijdsvereisten vermeld in punt 1° van diezelfde bepaling, van wie het verlof op zijn vroegst kan aanvangen op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop ze het vereiste aantal dienstjaren hebben bereikt om vóór de leeftijd van 65 jaar vervroegd te kunnen worden gepensioneerd, overeenkomstig artikel 46 van de voornoemde wet van 15 mei 1984, verminderd met vijf dienstjaren.

De tweede categorie betreft de ambtenaren die niet voldoen aan het anciënniteitsvereiste gesteld voor diegenen die onder de eerste categorie vallen maar die 37 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren kunnen aanvoeren op de dag waarop het verlof aanvangt.

Artikel 46 van de voornoemde wet van 15 mei 1984, zoals het op 1 januari 2013 van kracht zal zijn, bepaalt in zijn paragraaf 1 drie categorieën van anciënniteit, te weten 40 dienstjaren (artikel 46, § 1, 1°), 42 en 41 dienstjaren (artikel 46, § 1, 2°), waarop paragraaf 2 afwijkingen bevat. Geen enkele van die afwijkingen betreft evenwel een anciënniteit van 37 dienstjaren.

De afdeling Wetgeving plaatst vraagtekens bij de redenen die ten grondslag liggen aan dit vereiste van 37 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren op de dag waarop het verlof aanvangt. Het verslag aan de Koning zou de redenen ervan moeten aangeven en zou moeten aangeven dat dit vereiste, dat een nieuwigheid lijkt te zijn vergeleken met de regeling ingesteld bij de wet van 15 mei 1984, geen verschillen doet ontstaan die, aangezien de motieven niet worden opgegeven op basis waarvan die verschillen kunnen worden geobjectiveerd, als discriminerend kunnen worden beschouwd in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Bovendien zou, meer in het algemeen, de volledige verlofregeling zoals ze wordt aangepast bij het ontwerpbesluit explicieter omschreven moeten worden, inzonderheid gelet op artikel 12 (1) van de wet van 10 mei 2007 'ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie', waarvan paragraaf 1 preciseert onder welke voorwaarden een onderscheid op grond van leeftijd kan worden gemaakt in afwijking van artikel 8 (2), te weten "wanneer het objectief en redelijk wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel, met inbegrip van legitieme doelstellingen van het beleid op het terrein van de werkgelegenheid, de arbeidsmarkt of elke ander vergelijkbaar legitiem doel, en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn".

Artikel 5

1. De overgangsmaatregelen vervat in artikel 5 grijpen terug naar voorwaarden inzake data en termijnen die in de praktijk onmogelijk vervuld zullen kunnen zijn op de datum van inwerkingtreding van het ontwerpbesluit, in zoverre dit besluit niet terugwerkt in de tijd.

Dit is bijvoorbeeld het geval met de datum van 5 maart 2012, bepaald in artikel 5, § 3, van het ontwerp, waarop de minister van Justitie of zijn afgevaardigde [lees : "gemachtigde"] de verlofaanvraag moet hebben goedgekeurd van degenen die ze hebben ingediend "na 31 december 2011 en ten vroegste één jaar voorafgaand aan de begindatum van het verlof". Hetzelfde geldt voor artikel 5, § 5, dat voorschrijft dat de aanvraag ten minste 6 maanden vóór de aanvang van het verlof ingediend moeten worden opdat het nog in 2012 kan aanvangen.

Deze bepalingen moeten worden herzien indien het de bedoeling is dat ze in 2012 nog toepassing kunnen vinden.

2. Het verslag aan de Koning preciseert het volgende in verband met artikel 5, § 6, van het ontwerp : "De zesde paragraaf betreft de aanvragen voor een verlof dat een aanvang neemt in 2012, ingediend door ambtenaren die geen aanspraak kunnen maken op de overgangsmaatregel vervat in de tweede of de derde paragraaf en dus niet onderworpen blijven aan de vroegere bepalingen zoals zij van kracht waren op 1 januari 2012. [...] De 15 jaar dienst binnen de penitentiaire inrichtingen zijn in dit geval niet vereist. »

Or l'article 5, § 6, du projet se réfère à l'article 2, § 2, en projet, qui comporte, en son 3°, la condition de 15 années de service prestées effectivement au sein des établissements pénitentiaires; celle-ci est donc bien applicable dans le cas des bénéficiaires visés par le paragraphe 6.

Il y a lieu de lever la discordance qui apparaît ainsi entre le dispositif et le rapport au Roi. En tout état de cause, si l'auteur du projet entend faire exception à la condition des 15 années de service prestées effectivement au sein des établissements pénitentiaires pour les agents qui n'ont pas droit à la mesure transitoire, il lui appartient de justifier, dans le rapport au Roi, la différence de traitement qu'il introduirait ainsi entre les agents.

(1) Cet article transpose l'article 6, paragraphe 1^{er}, de la Directive 2007/78/CE du 27 novembre 2000 'portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail'.

(2) Les articles 7 et 8, §§ 1^{er} et 2, de cette loi du 10 mai 2007 énoncent :

« Article 7. Toute distinction directe fondée sur l'un des critères protégés constitue une discrimination directe, à moins que cette distinction directe ne soit objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires.

Article 8. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 7, et sans préjudice des autres dispositions du présent titre, une distinction directe fondée sur l'âge, l'orientation sexuelle, la conviction religieuse ou philosophique, ou un handicap dans les domaines visés à l'article 5, § 1^{er}, 4°, 5°, et 7°, peut uniquement être justifiée par des exigences professionnelles essentielles et déterminantes.

§ 2. Il ne peut être question d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante que lorsque :

- une caractéristique déterminée, liée à l'âge, l'orientation sexuelle, la conviction religieuse ou philosophique ou à un handicap est essentielle et déterminante en raison de la nature des activités professionnelles spécifiques concernées ou du contexte dans lequel celles-ci sont exécutées, et

- l'exigence repose sur un objectif légitime et est proportionnée par rapport à celui-ci ».

La chambre était composée de :

M. Y. Kreins, président de chambre;

M. P. Vandernoot et Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

M. S. Van Drooghenbroeck et M. J. Englebert, assesseurs;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par J.-L. Paquet, premier auditeur.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le Président,

Y. KREINS

9 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37 et 107, alinéa 2,

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 avril 2012 et le 2 juillet 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 juillet 2012;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 18 juillet 2012;

Vu l'avis n° 2003A02161.002 du Conseil des Ministres, donné le 20 juillet 2012;

Vu le protocole n° 378 du 28 août 2012 du Comité de secteur III - Justice;

Vu l'avis 52.094/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Artikel 5, § 6, van het ontwerp verwijst evenwel naar het ontworpen artikel 2, § 2, waarvan punt 3° als voorwaarde stelt dat 15 dienstjaren werkelijk gepresteerd moeten zijn in penitentiaire inrichtingen; deze voorwaarde geldt dus wel degelijk in het geval van de rechthebbenden bedoeld in paragraaf 6.

Het gebrek aan overeenstemming dat aldus blijkt bestaat tussen het dispositief en het verslag aan de Koning moet worden weggewerkt. Indien de steller van het ontwerp een uitzondering wenst te stellen op de voorwaarde van de 15 dienstjaren die ambtenaren welke geen aanspraak kunnen maken op de overgangmaatregel werkelijk gepresteerd moeten hebben in penitentiaire inrichtingen, dient hij de verschillende behandeling die hij aldus onder de ambtenaren invoert, te verantwoorden in het verslag aan de Koning.

(1) Dit artikel voorziet in de omzetting van artikel 6, lid 1, van Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 'tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep'.

(2) De artikelen 7 en 8, §§ 1 en 2, van deze wet van 10 mei 2007 bepalen :

« Artikel 7. Elk direct onderscheid op grond van een van de beschermde criteria vormt een directe discriminatie, tenzij dit directe onderscheid objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Artikel 8. § 1. In afwijking van artikel 7, en onverminderd de overige bepalingen van deze titel, kan een direct onderscheid op grond van leeftijd, seksuele geaardheid, geloof of levensbeschouwing of een handicap in de in artikel 5, § 1, 4°, 5° en 7°, bedoelde aangelegenheden uitsluitend gerechtvaardigd worden op grond van wezenlijke en bepalende beroepsvereisten.

§ 2. Van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste kan slechts sprake zijn wanneer :

- een bepaald kenmerk, dat verband houdt met leeftijd, seksuele geaardheid, geloof of levensbeschouwing of een handicap, vanwege de aard van de betrokken specifieke beroepsactiviteiten of de context waarin deze worden uitgevoerd, wezenlijk en bepalend is, en

- het vereiste berust op een legitieme doelstelling en evenredig is ten aanzien van deze nagestreefde doelstelling. »

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. Kreins, kamervoorzitter;

De heer P. Vandernoot en Mevr. M. Baguet, staatsraden;

De heer S. Van Drooghenbroeck en de heer J. Englebert, assessoren;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag is uitgebracht door J.-L. Paquet, eerste auditeur.

De griffier,

B. VIGNERON

De Voorzitter,

Y. KREINS

9 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het Koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikelen 37 en 107, tweede lid,

Gelet op het Koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 april 2012 en op 2 juli 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting van 16 juli 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Ambtenarenzaken van 18 juli 2012;

Gelet op het advies nr. 2003A02161.002 van de Ministerraad, gegeven op 20 juli 2012;

Gelet op het protocol nr. 378 van 28 augustus 2012 van het Sectorcomité III - Justitie;

Gelet op advies 52.094/2 van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Considérant la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, notamment l'article 46, modifié par la loi du 28 décembre 2011;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice, du Ministre des Pensions et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires est remplacé par ce qui suit :

« Article 2. § 1^{er}. Les agents mentionnés à l'article 1^{er} peuvent être mis, à leur demande, en congé préalable à la pension.

§ 2. Le congé peut commencer au plus tôt, aux conditions cumulatives suivantes :

1° Le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le demandeur a atteint l'âge de :

- 55 ans pour un congé qui débute en 2012;
- 55 ans et 6 mois pour un congé qui débute en 2013;
- 56 ans pour un congé qui débute en 2014;
- 56 ans et 6 mois pour un congé qui débute en 2015;
- 57 ans pour un congé qui débute le 1 janvier 2016 ou plus tard;

2° En plus des exigences d'âge reprises au point 1°, le congé peut, au plus tôt, commencer le premier jour du mois suivant la date à laquelle le demandeur atteint le nombre d'années de service requis pour bénéficier de la pension anticipée avant l'âge de 65 ans conformément aux dispositions de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013, diminué de cinq années de service.

Pour les agents n'ayant pas le nombre d'années de service requis pour bénéficier de la pension anticipée avant l'âge de 65 ans, le congé peut, au plus tôt, commencer le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le demandeur atteint 37 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013.

3° Les 15 dernières années de service visées au 2° doivent être prestées effectivement au sein des établissements pénitentiaires dans l'un des grades mentionnés à l'article 1^{er}.

§ 3. La demande de congé accompagnée de la demande de pension, anticipée ou non, doit être adressée, par lettre recommandée à la poste au Directeur général de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires. Une copie de ces demandes doit également être adressée au chef d'établissement.

Les demandes doivent être introduites au moins 9 mois avant le premier jour du mois où débute le congé à moins que l'autorité n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé.

Le congé préalable à la pension commence le premier jour du mois calendrier. »

Art. 2. Dans le même arrêté l'article 2*bis*, inséré par l'arrêté royal du 28 avril 2011, est abrogé.

Art. 3. Dans le même arrêté l'article 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. La durée du congé visée à l'article 2 est fixée à cinq ans au maximum.

La période du congé est assimilée à une période d'activité de service et l'agent conserve pendant cette période ses titres à l'avancement dans l'échelle de traitement dont il bénéficiait avant le début du congé.

§ 2. Quand l'agent remplit les conditions minimales pour pouvoir prétendre à la pension anticipée conformément aux dispositions de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013, durant la période du congé mentionné au § 1^{er}, son congé expire le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il remplit ces conditions. En tout état de cause, le congé expire le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'agent atteint l'âge de 65 ans.

Overwegende de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd bij de wet van 28 december 2011;

Op de voordracht van de Minister van Justitie, de Minister van Pensioenen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen wordt vervangen als volgt :

« Artikel 2. § 1. De ambtenaren bedoeld in artikel 1, kunnen op hun verzoek in verlof voorafgaand aan het pensioen worden gesteld.

§ 2. Het verlof vangt ten vroegste aan, onder de volgende cumulatieve voorwaarden :

1° Op de eerste dag van de maand volgend op die waarin de aanvrager de volle leeftijd heeft bereikt van :

- 55 jaar voor het verlof dat ingaat in 2012;
- 55 jaar en 6 maanden voor het verlof dat ingaat in 2013;
- 56 jaar voor het verlof dat ingaat in 2014;
- 56 jaar en 6 maanden voor het verlof dat ingaat in 2015;
- 57 jaar voor het verlof dat ingaat vanaf 1 januari 2016 of later;

2° Onverminderd de leeftijdsvoorwaarden vervat in 1° kan het verlof ten vroegste ingaan op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de aanvrager het vereiste aantal dienstjaren heeft bereikt om tot het vervroegd pensioen vóór de leeftijd van 65 jaar te worden toegelaten overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013, verminderd met vijf dienstjaren;

Voor de ambtenaren die niet het vereiste aantal dienstjaren hebben om te kunnen genieten van het vervroegd pensioen vóór de leeftijd van 65 jaar, kan het verlof ten vroegste aanvangen de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de aanvrager 37 dienstjaren telt die overeenkomstig artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013, in aanmerking worden genomen voor de opening van het recht op pensioen.

3° Van de in 2° bedoelde dienstjaren moeten de laatste 15 jaren werkelijk gepresteerd zijn in penitentiaire inrichtingen in één van de graden bedoeld in artikel 1.

§ 3. De aanvraag voor het verlof moet samen met de aanvraag voor het al dan niet vervroegd pensioen, bij aangetekend schrijven gericht worden tot de directeur-generaal van het Directoraat-generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen. Een kopie van deze aanvragen moet tevens verzonden worden naar het inrichtingshoofd.

De aanvragen moeten worden ingediend ten minste 9 maanden vóór de eerste dag van de maand waarin het verlof een aanvang neemt, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt.

Het verlof voorafgaand aan pensioen vangt aan op de eerste dag van een kalendermaand. »

Art. 2. Artikel 2*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij koninklijk besluit van 28 april 2011, wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. De duur van het in artikel 2 bedoeld verlof is vastgesteld op maximum vijf jaar.

De verlofperiode wordt met dienstactiviteit gelijkgesteld en de ambtenaar behoudt tijdens deze periode zijn rechten op bevordering in de weddenschaal die hij genoot vóór de aanvang van het verlof.

§ 2. Wanneer de ambtenaar tijdens de verlofperiode bedoeld in § 1 de minimale voorwaarden vervult om aanspraak te kunnen maken op het vervroegd pensioen overeenkomstig artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013, eindigt zijn verlof de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop hij die voorwaarden vervult. Het verlof eindigt in elk geval de eerste dag van de maand volgend op die waarin de ambtenaar de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt.

§ 3. La demande de congé préalable à la pension vaut demande de pension, anticipée ou non, visée à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013. »

Art. 4. Dans l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 avril 2011, les paragraphes 1^{er} et 1^{er bis} sont remplacés par ce qui suit :

« § 1^{er}. Les agents mentionnés à l'article 1^{er} qui restent en service, peuvent, 5 ans avant la date d'admissibilité à la pension, anticipée ou non, à laquelle ils peuvent prétendre conformément aux dispositions de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013, demander le bénéfice d'une allocation annuelle de 2.500 €. En cas de prestation incomplète, cette allocation est payée au prorata des prestations fournies.

§ 1^{er bis}. Les agents mentionnés à l'article 1^{er}, 2^o, à l'exception de l'hospitalier pénitentiaire et de l'infirmier breveté pénitentiaire, peuvent, à partir de cinq ans avant la date d'admissibilité à la pension, anticipée ou non, à laquelle ils peuvent prétendre conformément aux dispositions de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013, demander le bénéfice de l'allocation annuelle mentionnée au § 1^{er} en cas de promotion dans le grade d'expert technique. »

Mesures transitoires

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 9bis rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Les agents en congé préalable à la pension au 1^{er} janvier 2012 restent soumis aux dispositions du présent arrêté telles qu'elles étaient en vigueur à cette date.

§ 2. Le paragraphe premier est également applicable aux agents visés à l'article 1^{er} ayant introduit avant le 1^{er} janvier 2012 une demande de congé préalable à la pension qui débute effectivement dans l'année suivant la demande et le 1^{er} décembre 2012 au plus tard.

§ 3. Le paragraphe premier est également applicable aux agents visés à l'article 1^{er} ayant introduit, après le 31 décembre 2011 et au plus tôt un an avant la date du début du congé, une demande de congé préalable à la pension à la condition que celle-ci ait été approuvée par le Ministre de la Justice ou son délégué avant le 5 mars 2012.

§ 4. Pour les agents visés à l'article 1^{er} de 55 ans ou plus en 2012 et qui n'ont pas introduit de demande de congé préalable à la pension avant le 1^{er} janvier 2012, l'allocation annuelle de 2.500 €, payée au prorata des prestations fournies, reste acquise.

§ 5. En dérogation à l'article 2, § 3, 2^e alinéa, les demandes pour un congé commençant en 2012 doivent être introduites au moins 6 mois avant le début du congé, à moins que l'autorité n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé.

§ 6. Les demandes pour un congé prenant cours en 2012, introduites par des agents qui ne peuvent pas prétendre à l'application du § 2 ou 3 ne pourront être approuvées que pour autant que le demandeur remplisse les conditions cumulatives visées à l'article 2, § 2, compte tenu de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013.

§ 7. Par dérogation à l'article 3, § 2, l'agent dont le congé prend cours avant le 1^{er} janvier 2018 et qui remplit les conditions minimales pour pouvoir prétendre, avant l'âge de 62 ans, à la pension anticipée conformément aux dispositions de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013, peut demander de prolonger son congé jusqu'au premier jour du mois qui suit la date à laquelle il atteint l'âge de 62 ans au plus tard, pour autant que la durée de son congé ne dépasse pas 5 ans.

§ 8. Par dérogation à l'article 3, § 2, l'agent dont le congé prend cours entre le 1^{er} janvier 2018 et le 31 décembre 2022 et qui remplit les conditions minimales pour pouvoir prétendre, avant l'âge de 61 ans, à la pension anticipée conformément aux dispositions de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée, telle que cette disposition sera d'application à partir du 1^{er} janvier 2013, peut demander de prolonger son congé jusqu'au premier jour du mois qui suit la date à laquelle il atteint l'âge de 61 ans au plus tard, pour autant que la durée de son congé ne dépasse pas 5 ans.

§ 3. De aanvraag voor verlof voorafgaand aan het pensioen dient eveneens als aanvraag voor het al dan niet vervroegd pensioen, pensioen bedoeld in artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013. »

Art. 4. In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 april 2011, worden de paragrafen 1 en 1bis vervangen als volgt :

« § 1. De ambtenaren bedoeld in artikel 1 die in dienst blijven, kunnen 5 jaar vóór de ingangsdatum van het al dan niet vervroegd pensioen, waarop zij aanspraak kunnen maken overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013, het genot van een jaarlijkse toelage van 2.500 € vragen. Bij onvolledige prestaties wordt deze toelage uitbetaald naar rato van de geleverde prestaties. »

§ 1bis. De ambtenaren bedoeld in artikel 1, 2^o, met uitzondering van de penitentiair verpleegassistent en penitentiair gebrevetteerd verpleger, kunnen vanaf 5 jaar vóór de aanvangsdatum van het al dan niet vervroegd pensioen, waarop zij aanspraak kunnen maken overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013, het genot vragen van de jaarlijkse toelage bedoeld in § 1, in geval van bevordering in de graad van technisch deskundige. »

Overgangsmaatregelen

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidende :

« § 1. De ambtenaren in verlof voorafgaand aan het pensioen op 1 januari 2012 blijven onderworpen aan de bepalingen van dit besluit zoals deze van toepassing waren op deze datum.

§ 2. De eerste paragraaf is eveneens van toepassing op de in artikel 1 bedoelde ambtenaren die vóór 1 januari 2012 een aanvraag indienden voor verlof voorafgaand aan het pensioen dat werkelijk ingaat binnen het jaar volgend op de aanvraag en ten laatste op 1 december 2012.

§ 3. De eerste paragraaf is eveneens van toepassing op de in artikel 1 bedoelde ambtenaren die na 31 december 2011 en ten vroegste één jaar voorafgaand aan de begindatum van het verlof, een aanvraag indienden voor verlof voorafgaand aan het pensioen op voorwaarde dat deze door de Minister van Justitie of zijn afgevaardigde werd ingewilligd vóór 5 maart 2012.

§ 4. Voor de in artikel 1 bedoelde ambtenaren van 55 jaar of ouder in 2012 die geen aanvraag voor verlof voorafgaand aan het pensioen indienden vóór 1 januari 2012, blijft de jaarlijkse toelage van 2.500 €, betaald naar rato van de geleverde prestaties verworven.

§ 5. In afwijking van artikel 2, § 3, tweede lid, moet de aanvraag voor het verlof dat ingaat in 2012, ten minste 6 maanden vóór de aanvang van het verlof ingediend worden, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt.

§ 6. De aanvragen voor een verlof dat ingaat in 2012, ingediend door ambtenaren die geen aanspraak kunnen maken op de toepassing van § 2 of 3, kunnen enkel ingewilligd worden voor zover de aanvrager de in artikel 2, § 2, bepaalde cumulatieve voorwaarden vervult, rekening houdend met artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013.

§ 7. In afwijking van artikel 3, § 2 kan de ambtenaar van wie het verlof ingaat vóór 1 januari 2018 en die de minimale voorwaarden vervult om, vóór de leeftijd van 62 jaar, aanspraak te kunnen maken op het vervroegd pensioen overeenkomstig artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013, vragen om zijn verlof te verlengen tot uiterlijk de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop hij de leeftijd van 62 jaar heeft bereikt, voor zover de duur van zijn verlof de 5 jaar niet overschrijdt.

§ 8. In afwijking van artikel 3, § 2, kan de ambtenaar van wie het verlof ingaat tussen 1 januari 2018 en 31 december 2022 en die de minimale voorwaarden vervult om vóór de leeftijd van 61 jaar aanspraak te kunnen maken op het vervroegd pensioen overeenkomstig artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984, zoals die bepaling van toepassing zal zijn vanaf 1 januari 2013, vragen om zijn verlof te verlengen tot uiterlijk de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop hij de leeftijd van 61 jaar heeft bereikt, voor zover de duur van zijn verlof de 5 jaar niet overschrijdt.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 7. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM
Le Ministre des Pensions,
A. DE CROO

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 7. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 9 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM
De Minister van Pensioenen,
A. DE CROO

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206691]

Uittreksel uit arrest nr. 143/2012 van 14 november 2012

Rolnummer 5477

In zake : het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de bijzondere wet van 19 juli 2012 tot aanvulling van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel betreft, ingesteld door Luc Lamine, uit eigen naam en namens de gemeente Rotselaar.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,
samengesteld uit voorzitter M. Bossuyt, en de rechters-verslaggevers E. Derycke en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 11 september 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 12 september 2012, heeft Luc Lamine, wonende te 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, uit eigen naam en namens de gemeente Rotselaar, beroep ingesteld tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de bijzondere wet van 19 juli 2012 tot aanvulling van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012).

Op 19 september 2012 hebben de rechters-verslaggevers E. Derycke en J.-P. Snappe, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarin wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk onontvankelijk is.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoeker vordert de gehele of de gedeeltelijke vernietiging van de bijzondere wet van 19 juli 2012 tot aanvulling van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel betreft, die bepaalt :

« HOOFDSTUK 1. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 2. Artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 28 december 1994, 13 juli 2001, 16 maart 2004 en 21 februari 2010, wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidende :

' § 7. Er wordt een hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel opgericht met het oog op overleg over de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, die meerdere gewesten aanbelangen, in het bijzonder mobiliteit, verkeersveiligheid en de wegenwerken vanuit, naar en rond Brussel. De gewesten zijn lid van de hoofdstedelijke gemeenschap en de vertegenwoordigers van hun regeringen hebben er zitting in. Alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest en van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant, evenals de federale overheid zijn van rechtswege lid van de hoofdstedelijke gemeenschap. De provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant kunnen vrij toetreden.

De gewesten sluiten een samenwerkingsakkoord om de nadere regels en het voorwerp van dit overleg vast te leggen.

De op- en afritten van de autosnelwegring om Brussel (R0) mogen enkel worden gesloten of onbruikbaar worden gemaakt nadat daarover overleg is gepleegd tussen de gewesten in de hoofdstedelijke gemeenschap bedoeld in het eerste lid.

Bij wijze van overgangsmaatregel heeft het in het derde lid bedoelde overleg plaats buiten de hoofdstedelijke gemeenschap in afwachting van het sluiten van het in het tweede lid bedoelde samenwerkingsakkoord. ' ».

B.2. Wat zijn persoonlijk belang bij het beroep betreft, voert de verzoeker aan dat hij in Vlaams-Brabant (Rotselaar) woont en dus deel uitmaakt van de door de bestreden wet opgerichte « hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel ». Hij zou door de bestreden wet rechtstreeks en ongunstig worden geraakt, « vermits hij - die de stad Brussel verafschuwt behoort tot een ' gemeenschap ' die ' van Brussel ' is ». Hij zou aldus een nadeel van morele aard ondergaan.

Wat het belang van de gemeente Rotselaar betreft, zou de bestreden wet, door die gemeente lid te maken van een « hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel », een aanslag op het Vlaamse karakter van die gemeente plegen. Aldus zou de gemeente Rotselaar een ernstig moreel nadeel lijden. Bovendien zou het lidmaatschap van die « gemeenschap » de gemeente Rotselaar tot het maken van bepaalde kosten verplichten.

In zijn memorie met verantwoording wijst de verzoeker nog erop dat, enerzijds, hij als Vlaming en als inwoner van Vlaams-Brabant en, anderzijds, de gemeente Rotselaar als Vlaams-Brabantse gemeente, belang erbij zouden hebben dat tegen de uitbreiding, *de jure* of *de facto*, van de grenzen van het Brusselse Gewest wordt opgetreden.

B.3. Zowel artikel 142, derde lid, van de Grondwet, als artikel 2, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereisen dat elke natuurlijke persoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang.

Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt. De *actio popularis* is niet toelaatbaar.

B.4.1. Wat zijn persoonlijk belang bij het beroep betreft, voert de verzoeker in zijn verzoekschrift een louter moreel belang aan.

Het feit dat een verzoeker een wet afkeurt op grond van een eigen appreciatie of op grond van de gevoelens die deze wet bij hem oproept, kan niet worden aangehouden ter verantwoording van het vereiste belang.

In tegenstelling tot wat de verzoeker beweert, vloeit uit het feit dat een dergelijke zienswijze geen bevestiging zou vinden in de vaste rechtspraak van het Hof of dat in een bepaald arrest aan dat standpunt zou zijn verzaakt, geenszins voort dat de rechters-verslaggevers zich in hun conclusies van zulk een stellingname zouden dienen te onthouden. Artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof bepaalt immers enkel dat, indien het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk niet ontvankelijk lijkt, de verslaggevers hierover bij de voorzitter verslag uitbrengen binnen een bepaalde termijn. Noch het voormelde artikel 71, noch enige andere wetsbepaling schrijven voor dat de rechters-verslaggevers hun conclusies op vaste rechtspraak van het Hof dienen te gronden. Evenmin bestaat er enig voorschrift op grond waarvan de rechters-verslaggevers, wanneer - per hypothese - in een bepaald arrest aan een bepaald standpunt zou zijn verzaakt, ertoe zouden zijn gehouden zulk een standpunt niet meer in te nemen in een andere zaak, daarbij rekening houdend met de concrete gegevens van elk dossier.

B.4.2. In zijn memorie met verantwoording wijst de verzoeker nog erop dat hij als Vlaming en als inwoner van Vlaams-Brabant belang erbij zou hebben dat tegen de uitbreiding van de grenzen van het Brusselse Gewest wordt opgetreden.

Wanneer een verzoeker in rechte treedt als Vlaming en als inwoner van Vlaams-Brabant voert hij een belang aan dat niet verschilt van het belang dat iedere persoon erbij heeft dat de wet in alle aangelegenheden in acht wordt genomen. Zulk een belang aanvaarden om voor het Hof op te treden zou neerkomen op het aanvaarden van de *actio popularis*, wat de Grondwetgever niet heeft gewild.

B.5.1. Zelfs in de veronderstelling dat de verzoeker te dezen namens de gemeente Rotselaar in rechte zou vermogen te treden, volstaat het aangevoerde morele nadeel dat die gemeente zou lijden - voor zover het al bestaat - niet om een belang bij de vernietiging van de bestreden wet aan te tonen.

Evenzo, indien de gemeente Rotselaar, zoals de verzoeker beweert, ten gevolge van de bestreden wet tot bepaalde uitgaven zou worden verplicht, geeft hij geen enkele aanwijzing over de omvang van die uitgaven, noch over de graad van waarschijnlijkheid dat die uitgaven daadwerkelijk door die gemeente zouden dienen te worden gemaakt.

B.5.2. Volgens de verzoeker zouden de conclusies van de rechters-verslaggevers, wat de ontstentenis van belang van de gemeente Rotselaar betreft, onduidelijk en niet gemotiveerd zijn, zodat het contradictoire karakter van de rechtspleging in het gedrang zou zijn gebracht, nu de verzoeker geen dienstig verweer zou kunnen voeren.

De conclusies van de rechters-verslaggevers hebben de verzoeker niet belet daarop uitvoerig te antwoorden in zijn memorie met verantwoording, zodat het Hof kennis heeft kunnen nemen van de standpunten van de verzoeker. Er kan dan ook niet worden ingezien hoe het contradictoire karakter van de rechtspleging te dezen in het gedrang zou zijn gebracht.

B.6. De verzoeker doet niet van het vereiste belang blijken om een beroep tot vernietiging tegen de bestreden bepalingen in te stellen.

Om die redenen,
het Hof, beperkte kamer,
met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 14 november 2012.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206691]

Extrait de l'arrêt n° 143/2012 du 14 novembre 2012

Numéro du rôle : 5477

En cause : le recours en annulation totale ou partielle de la loi spéciale du 19 juillet 2012 complétant l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne la communauté métropolitaine de Bruxelles, introduit par Luc Lamine, en son nom propre et au nom de la commune de Rotselaar.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,
composée du président M. Bossuyt, et des juges-rapporteurs E. Derycke et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,
après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 11 septembre 2012 et parvenue au greffe le 12 septembre 2012, Luc Lamine, demeurant à 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, a introduit, en son nom propre et au nom de la commune de Rotselaar, un recours en annulation totale ou partielle de la loi spéciale du 19 juillet 2012 complétant l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne la communauté métropolitaine de Bruxelles (publiée au *Moniteur belge* du 22 août 2012).

Le 19 septembre 2012, en application de l'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs E. Derycke et J.-P. Snappe ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation est manifestement irrecevable.

(...)

II. En droit

(...)

B.1. Le requérant demande l'annulation totale ou partielle de la loi spéciale du 19 juillet 2012 complétant l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne la communauté métropolitaine de Bruxelles, qui dispose :

« CHAPITRE 1^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 2. L'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales des 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 28 décembre 1994, 13 juillet 2001, 16 mars 2004 et 21 février 2010, est complété par un paragraphe 7 rédigé comme suit :

' § 7. Il est créé une communauté métropolitaine de Bruxelles en vue d'une concertation en ce qui concerne les matières visées à l'article 6, § 1^{er}, qui sont d'importance transrégionale, en particulier la mobilité, la sécurité routière et les travaux routiers de, vers et autour de Bruxelles. Les régions sont membres de la communauté métropolitaine et les représentants de leur gouvernement y siègent. Toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale et des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon, de même que l'autorité fédérale sont membres de droit de la communauté métropolitaine. Les provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon sont libres d'adhérer.

Les régions concluent un accord de coopération pour fixer les modalités et l'objet de cette concertation.

Les accès et sorties du ring autoroutier de Bruxelles (R0) ne peuvent être fermés ou rendus inutilisables qu'après concertation entre les régions au sein de la communauté métropolitaine visée à l'alinéa 1^{er}.

A titre transitoire, la concertation prévue à l'alinéa 3 a lieu en dehors de la communauté métropolitaine dans l'attente de la conclusion de l'accord de coopération visé à l'alinéa 2. ' ».

B.2. En ce qui concerne son intérêt personnel au recours, le requérant fait valoir qu'il réside dans le Brabant flamand (à Rotselaar) et qu'il fait donc partie de la « communauté métropolitaine de Bruxelles » créée par la loi attaquée. Il serait affecté directement et défavorablement par la loi attaquée, « puisque lui - qui déteste la ville de Bruxelles - appartient à une ' communauté ' dite ' de Bruxelles ' ». Il subirait donc un préjudice d'ordre moral.

En ce qui concerne l'intérêt de la commune de Rotselaar, la loi attaquée porterait atteinte au caractère flamand de cette commune, en la faisant appartenir à une « communauté métropolitaine de Bruxelles ». La commune de Rotselaar subirait ainsi un préjudice moral grave. Le fait d'appartenir à cette communauté obligerait en outre la commune de Rotselaar à exposer certaines dépenses.

Dans son mémoire justificatif, le requérant souligne encore que, d'une part, lui, en tant que Flamand et en tant qu'habitant du Brabant flamand, et, d'autre part, la commune de Rotselaar, en tant que commune du Brabant flamand, auraient intérêt à ce que l'on agisse contre l'élargissement *de jure* ou *de facto* de la Région de Bruxelles.

B.3. Tant l'article 142, alinéa 3, de la Constitution que l'article 2, 2^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle imposent à toute personne physique qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt.

Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée. L'action populaire n'est pas admissible.

B.4.1. En ce qui concerne son intérêt personnel au recours, le requérant invoque, dans sa requête, un intérêt purement moral.

Le fait qu'un requérant désapprouve une loi sur la base d'une appréciation personnelle ou de sentiments que cette loi lui inspire ne saurait justifier l'intérêt requis.

Contrairement à ce que prétend le requérant, le fait qu'un tel point de vue ne trouverait pas de confirmation dans la jurisprudence constante de la Cour ou que, dans un arrêt déterminé, ce point de vue aurait été écarté n'a nullement pour conséquence que les juges-rapporteurs devraient s'abstenir d'adopter ce point de vue dans leurs conclusions. L'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle dispose en effet uniquement que, lorsque le recours en annulation est manifestement irrecevable, les rapporteurs font rapport au président dans un délai déterminé. Ni l'article 71 précité ni aucune autre disposition législative n'imposent aux juges-rapporteurs de fonder leurs conclusions sur la jurisprudence constante de la Cour. Aucune règle non plus ne prévoit que lorsque - par hypothèse - un point de vue donné aurait été écarté dans un arrêt déterminé, les juges-rapporteurs seraient contraints de ne plus adopter ce point de vue dans une autre affaire, compte tenu des données concrètes de chaque dossier.

B.4.2. Dans son mémoire justificatif, le requérant souligne encore qu'en tant que Flamand et en tant qu'habitant du Brabant flamand, il aurait intérêt à ce que l'on agisse contre l'élargissement de la Région de Bruxelles.

Lorsqu'un requérant déclare agir en tant que Flamand et en tant qu'habitant du Brabant flamand, il invoque un intérêt qui ne se distingue pas de celui qu'a toute personne au respect de la loi en toute matière. Admettre un tel intérêt à agir devant la Cour reviendrait à admettre l'action populaire, ce que le Constituant n'a pas voulu.

B.5.1. Même à supposer que le requérant puisse, en l'espèce, agir au nom de la commune de Rotselaar, le préjudice moral allégué que subirait cette commune - pour autant qu'il existe - ne suffit pas pour démontrer l'intérêt à l'annulation de la loi attaquée.

De même, si, comme le prétend le requérant, la commune de Rotselaar était contrainte, du fait de la loi attaquée, d'exposer certaines dépenses, le requérant ne donne aucune indication sur l'ampleur de ces dépenses ni sur le degré de probabilité selon lequel cette commune serait effectivement tenue d'exposer ces dépenses.

B.5.2. Selon le requérant, les conclusions des juges-rapporteurs seraient imprécises et non motivées en ce qui concerne l'absence d'intérêt pour la commune de Rotselaar, de sorte que le caractère contradictoire de la procédure serait compromis, le requérant étant dans l'impossibilité de se défendre utilement.

Les conclusions des juges-rapporteurs n'ont pas empêché le requérant de réagir de manière circonstanciée dans son mémoire justificatif, de sorte que la Cour a pu prendre connaissance des points de vue du requérant. L'on n'aperçoit dès lors pas en quoi le caractère contradictoire de la procédure aurait été compromis en l'espèce.

B.6. Le requérant ne justifie pas de l'intérêt requis pour introduire un recours en annulation contre les dispositions attaquées.

Par ces motifs,
la Cour, chambre restreinte,
statuant à l'unanimité des voix,
rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 14 novembre 2012.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206691]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 143/2012 vom 14. November 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5477

In Sachen : Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zur Ergänzung von Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die hauptstädtische Gemeinschaft Brüssel betrifft, erhoben von Luc Lamine, im eigenen Namen und im Namen der Gemeinde Rotselaar.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,
zusammengesetzt aus dem Präsidenten M. Bossuyt, und den referierenden Richtern E. Derycke und J.-P. Snappe,
unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,
verkündet nach Beratung folgenden Entscheid :

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 11. September 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 12. September 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Luc Lamine, wohnhaft in 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, im eigenen Namen und im Namen der Gemeinde Rotselaar, Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zur Ergänzung von Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die hauptstädtische Gemeinschaft Brüssel betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. August 2012).

Am 19. September 2012 haben die referierenden Richter E. Derycke und J.-P. Snappe, in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Präsidenten davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Gerichtshof vorzuschlagen, einen Entscheid zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Klage auf Nichtigerklärung offensichtlich unzulässig ist.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Der Kläger beantragt die völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zur Ergänzung von Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die hauptstädtische Gemeinschaft Brüssel betrifft; dieses bestimmt:

« KAPITEL 1. — Allgemeine Bestimmung

Article 1^{er}. Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2. — Abänderungen des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen

Art. 2. Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, eingefügt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Januar 1989, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 28. Dezember 1994, 13. Juli 2001, 16. März 2004 und 21. Februar 2010, wird durch einen Paragraphen 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

§ 7. Es wird eine hauptstädtische Gemeinschaft Brüssel errichtet im Hinblick auf eine Konzertierung über die in Artikel 6, § 1, erwähnten, mehrere Regionen betreffenden Angelegenheiten, insbesondere die Mobilität, die Verkehrssicherheit und die Straßenarbeiten von, nach und um Brüssel herum. Die Regionen sind Mitglieder der hauptstädtischen Gemeinschaft und die Vertreter ihrer Regierung tagen in dieser Gemeinschaft. Alle Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt und der Provinzen Flämisch-Brabant und Wallonisch-Brabant sowie die Föderalbehörde sind von Rechts wegen Mitglieder der hauptstädtischen Gemeinschaft. Den Provinzen Flämisch-Brabant und Wallonisch-Brabant steht es frei beizutreten.

Die Regionen schließen ein Zusammenarbeitsabkommen, um die Modalitäten und den Gegenstand dieser Konzertierung festzulegen.

Die Auf- und Abfahrten des Brüsseler Autobahnringes (R0) dürfen erst geschlossen oder unbefahrbar gemacht werden, nachdem es innerhalb der in Absatz 1 erwähnten hauptstädtischen Gemeinschaft diesbezüglich zu einer Konzertierung zwischen den Regionen gekommen ist.

Übergangsweise findet die in Absatz 3 erwähnte Konzertierung in Erwartung des Abschlusses des in Absatz 2 erwähnten Zusammenarbeitsabkommens außerhalb der hauptstädtischen Gemeinschaft statt. ' ».

B.2. Was sein persönliches Interesse an der Klage betrifft, bringt der Kläger vor, dass er in Flämisch-Brabant (Rotselaar) wohne und somit zu der durch das angefochtene Gesetz errichteten « hauptstädtischen Gemeinschaft Brüssel » gehöre. Er sei unmittelbar und in ungünstigem Sinne vom angefochtenen Gesetz betroffen, « da er - der er die Stadt Brüssel verabscheut - zu einer ' Gemeinschaft ' gehört, die eine ' Brüsseler ' Gemeinschaft ist ». Er erleide demzufolge einen Nachteil moralischer Art.

Was das Interesse der Gemeinde Rotselaar betrifft, beeinträchtigt das angefochtene Gesetz dadurch, dass es die Gemeinde zum Mitglied einer « hauptstädtischen Gemeinschaft Brüssel » mache, den flämischen Charakter dieser Gemeinde. Somit erleide die Gemeinde Rotselaar einen ernsthaften moralischen Nachteil. Außerdem verpflichte die Mitgliedschaft in dieser « Gemeinschaft » die Gemeinde Rotselaar dazu, bestimmte Kosten zu übernehmen.

In seinem Begründungsschriftsatz weist der Kläger ferner darauf hin, dass er als Flame und als Einwohner von Flämisch-Brabant einerseits und die Gemeinde Rotselaar als Flämisch-Brabanter Gemeinde andererseits ein Interesse daran hätten, dass gegen die *de jure* oder *de facto* vorgenommene Grenzerweiterung der Brüsseler Region vorgegangen werde.

B.3. Sowohl Artikel 142, Absatz 3 der Verfassung als auch Artikel 2, Nr. 2, des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erfordern, dass jede natürliche Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist.

Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte. Die Popularklage ist nicht zulässig.

B.4.1. Was sein persönliches Interesse an der Klage betrifft, macht der Kläger in seiner Klageschrift ein rein moralisches Interesse geltend.

Der Umstand, dass ein Kläger ein Gesetz aufgrund einer persönlichen Einschätzung oder aufgrund von Gefühlen, die dieses Gesetz bei ihm hervorruft, ablehnt, kann nicht als Nachweis des erforderlichen Interesses berücksichtigt werden.

Im Gegensatz zu dem, was der Kläger behauptet, ergibt sich daraus, dass eine solche Auffassung keine Bestätigung in der ständigen Rechtsprechung des Gerichtshofes finden würde oder dass in einem bestimmten Entscheid auf diesen Standpunkt verzichtet worden wäre, keineswegs, dass die referierenden Richter sich in ihren Schlussfolgerungen einer solchen Stellungnahme enthalten sollten. Artikel 71, Absatz 1, des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof bestimmt nämlich nur, dass in dem Fall, dass die Nichtigkeitsklage offensichtlich unzulässig zu sein scheint, die referierenden Richter innerhalb einer bestimmten Frist vor dem Präsidenten hierüber Bericht erstatten. Weder der vorerwähnte Artikel 71 noch irgendeine andere Gesetzesbestimmung schreibt vor, dass die referierenden Richter ihre Schlussfolgerungen auf eine ständige Rechtsprechung des Gerichtshofes basieren sollten. Es gibt genauso wenig irgendeine Vorschrift, auf deren Grundlage die referierenden Richter in dem Fall, dass - angenommenerweise - in einem bestimmten Entscheid auf einen bestimmten Standpunkt verzichtet worden wäre, dazu gehalten wären, einen solchen Standpunkt in einer anderen Rechtssache nicht mehr einzunehmen, unter Berücksichtigung der konkreten Gegebenheiten jeder Akte.

B.4.2. In seinem Begründungsschriftsatz weist der Kläger ferner darauf hin, dass er als Flame und als Einwohner von Flämisch-Brabant ein Interesse daran habe, dass gegen die Grenzerweiterung der Brüsseler Region vorgegangen werde.

Wenn ein Kläger als Flame und als Einwohner von Flämisch-Brabant vor Gericht auftritt, macht er ein Interesse geltend, das sich nicht von dem Interesse unterscheidet, das jede Person daran hat, dass das Gesetz in allen Angelegenheiten eingehalten wird. Ein solches Interesse anzunehmen, um beim Gerichtshof klagen zu können, würde bedeuten, dass man die Popularklage annehmen würde, was der Verfassungsgeber nicht gewollt hat.

B.5.1. Auch in der Annahme, dass der Kläger im vorliegenden Fall berechtigt wäre, namens der Gemeinde Rotselaar vor Gericht aufzutreten, reicht der angeführte moralische Nachteil, den diese Gemeinde erleiden würde - vorausgesetzt, dass es ihn gibt -, nicht aus, um ein Interesse an der Nichtigkeitsklärung des angefochtenen Gesetzes nachzuweisen.

Gleicherweise ist festzuhalten, dass in dem Fall, dass die Gemeinde Rotselaar - wie vom Kläger behauptet wird - infolge des angefochtenen Gesetzes zu bestimmten Ausgaben verpflichtet wäre, gibt er keinerlei Hinweis auf den Umfang dieser Ausgaben oder auf den Grad der Wahrscheinlichkeit, dass diese Ausgaben tatsächlich von dieser Gemeinde getätigt werden müssten.

B.5.2. Der Kläger behauptet, die Schlussfolgerungen der referierenden Richter seien hinsichtlich des fehlenden Interesses der Gemeinde Rotselaar undeutlich und nicht begründet, weshalb der kontradiktorischen Beschaffenheit des Verfahrens Abbruch getan werde, da der Kläger keine zweckdienliche Verteidigung führen könne.

Die Schlussfolgerungen der referierenden Richter haben den Kläger nicht daran gehindert, in seinem Begründungsschriftsatz ausführlich darauf zu antworten, so dass der Gerichtshof die Standpunkte des Klägers zur Kenntnis nehmen konnte. Es ist also nicht einzusehen, wie die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens im vorliegenden Fall beeinträchtigt worden wäre.

B.6. Der Kläger weist nicht das erforderliche Interesse an der Erhebung einer Nichtigkeitsklage gegen die angefochtenen Bestimmungen auf.

Aus diesen Gründen :

Der Gerichtshof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. November 2012.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

M. Bossuyt

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2012/36292]

**9 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering
inzake erkenning en subsidiëring van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikel 8, § 1, eerste lid, gewijzigd bij het decreet van 22 december 2006, § 2 en artikel 12;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 betreffende de rechtspositie van de minderjarige in de integrale jeugdhulp;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 november 2011;

Gelet op advies 51.569/3 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 juni 2012;

Overwegende advies RC/2011/0629/Advies 019 van het Raadgevend Comité van Kind en Gezin, gegeven op 29 juni 2011;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° de minister : het lid van de Vlaamse Regering, bevoegd voor de bijstand aan personen;

2° Kind en Gezin : het intern verzelfstandigd agentschap, opgericht bij het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin;

3° Zorginspectie : het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid, opgericht bij artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Zorginspectie;

4° het CKG : het centrum voor kinderzorg en gezinsondersteuning, zoals omschreven in artikel 2;

5° typemodule : een door de minister duidelijk omschreven en afgelijnde eenheid van jeugdhulpverlening, gebaseerd op één enkele functie. Een functie is daarbij een specifiek omschreven kernproces van hulpverlening;

6° module : een duidelijk afgelijnde eenheid van jeugdhulpverlening gebaseerd op één enkele typemodule die afzonderlijk, gelijktijdig of consecutief met andere eenheden kan worden aangeboden;

7° werkingsgebied : het gebied waarbinnen een CKG begeleidingen aan huis aanbiedt en zijn ambulante trainingen bekend maakt;

8° vestigingsplaats : elk adres waarop een CKG ambulante of residentiële opvang organiseert;

9° programmatie : het in kaart brengen van de behoefte aan bepaalde typemodules per zorgregio.

10° organiserend bestuur : de publieke of private niet-commerciële rechtspersoon die een Centrum voor Kinderzorg en Gezinsondersteuning opricht of organiseert

Art. 2. Een CKG is een voorziening die hulp biedt aan gezinnen, in al hun diversiteit, met kinderen van 0 tot en met 12 jaar of in het basisonderwijs. Het biedt een tijdelijk hulpaanbod aan voor opvoedingsproblemen als de situatie van dien aard is dat ze nog gekeerd kan worden zodat ouders de opvoeding verder op eigen kracht kunnen aanpakken.

De kernopdracht van een CKG bestaat uit het aanbieden van mobiele en ambulante begeleidingen, crisisopvang en korte residentiële opvang. De hulpverlening die onder deze kernopdracht valt, is rechtstreeks toegankelijk en vertrekt vanuit de bereidheid van de ouders om hieraan mee te werken.

Naast die kernopdracht kan een CKG ook lang residentiële opvang aanbieden. De hulpverlening die daaronder valt is niet rechtstreeks toegankelijk en is gericht op gezinnen met multifactoriële problemen.

Art. 3. De naam CKG is voorbehouden aan de voorziening die erkend is krachtens dit besluit.

Een voorziening kan een aanbod als omschreven in artikel 2 aanbieden zonder gebruik te maken van de naam CKG. In dat geval is er geen erkenning van Kind en Gezin. De bepalingen van dit besluit zijn dan ook niet op dit aanbod van toepassing.

Art. 4. § 1. Kind en Gezin maakt in overleg met het werkveld een programmatie op. § 2. De programmatie wordt opgemaakt afhankelijk van de afstemming tussen vraag en aanbod en de geografische spreiding van het hulpverleningsaanbod van de CKG 's. De minister legt de nadere criteria vast.

Kind en Gezin neemt beslissingen over de verhuizing van gesubsidieerde typemodules en de verdeling van bijkomende middelen in overeenstemming met de programmatie, zoals bepaald in artikel 60 en verder.

HOOFDSTUK 2. — *Erkenningsvoorwaarden*

Art. 5. Het CKG moet voldoen aan de bepalingen van dit hoofdstuk om erkend te kunnen worden.

Art. 6. Het CKG beschikt over een gevarieerd en gemoduleerd hulpverleningsaanbod. Het CKG kiest modules binnen typemodules die Kind en Gezin heeft goedgekeurd.

Art. 7. § 1. Het CKG biedt minimaal vier verschillende modules aan die passen binnen de typemodules uit de mobiele en ambulante werkvorm. Het CKG kiest minimaal één typemodule uit elke werkvorm. Hiervan kan in functie van de regionale behoeftes afgeweken worden mits voorafgaande goedkeuring door Kind en Gezin.

Het CKG biedt crisisopvang en kort residentiële opvang aan. Het CKG kan die modules zelf aanbieden of een beroep doen op een andere erkende voorziening. In het laatste geval moet het CKG aantonen dat het een gegarandeerd aanbod ter beschikking heeft.

§ 2. Alle aangeboden modules zijn beschreven en wetenschappelijk onderbouwd. Dat betekent dat er minimaal verwezen moet worden naar literatuur waaruit blijkt dat de methodiek theoretisch onderbouwd is. Het gaat om een theorie die zowel praktijkervaringen als wetenschappelijke bevindingen integreert.

Art. 8. Het CKG beschikt over een duidelijke profilering waarin zijn visie, maatschappelijke waarden en doelen zijn vermeld, het maakt die bekend aan zijn doelgroep en de verwijzers en stemt zijn werking erop af.

Die profilering komt tot uiting in de door het CKG aangeboden modules.

Art. 9. Het CKG engageert zich tot samenwerking en afstemming met lokale, regionale en provinciale sectorale en intersectorale samenwerkingsverbanden.

Het CKG stemt zijn aanbod op regionale noden en behoeften af.

Art. 10. Het CKG voorziet in voldoende en voldoende opgeleid personeel om de aangeboden modules kwalitatief uit te voeren.

Art. 11. Het CKG beschikt over voldoende en aangepaste infrastructuur om de aangeboden modules kwalitatief uit te voeren. De controle gebeurt ter plaatse door Zorginspectie.

Art. 12. Naast de wettelijk verplichte verzekeringen moet het CKG minimum een verzekering afsluiten voor :

- 1° de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van het CKG en van de personen die er tewerkgesteld zijn;
- 2° de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van elk opgenomen of ambulant begeleid kind;
- 3° de lichamelijke schade waarvan een opgenomen kind het slachtoffer kan zijn;
- 4° de gevolgen van brand.

HOOFDSTUK 3. — *Erkenningsvoorschriften**Afdeling 1. — Kwaliteit begeleiding*

Art. 13. Een CKG behoudt zijn erkenning, zolang het voldoet aan de erkenningsvoorwaarden bepaald in de artikelen 6 tot 12 van dit besluit en aan de erkenningsvoorschriften bepaald in de artikelen 14 tot 20 van dit besluit en zolang het de kwalitatieve minimumvoorschriften per typemodule respecteert.

In functie van de kwaliteit van elke typemodule legt de minister de nadere bepalingen vast voor infrastructuur, personeel, frequentie, intensiteit en duur per typemodule. Verder legt de minister de bepalingen vast voor de minimale inzetbare hoeveelheid en de waarde van elke typemodule in functie van het kiezen van typemodules binnen de subsidie-enveloppe.

Art. 14. Elke module wordt uitgevoerd conform de parameters voor frequentie, intensiteit en duur van de typemodule waartoe ze behoort.

Art. 15. Het na elkaar inzetten of combineren van modules is mogelijk als er een weloverwogen, geëxpliciteerde en duidelijke indicatie voor de herhaling of combinatie is. Die indicatie vertrekt vanuit de meerwaarde van het hulpaanbod voor het kind en het gezin en vanuit een aantoonbaar ingeschat effect.

Art. 16. § 1. Het CKG maakt bij de start van de begeleiding van elk kind een ondersteuningsplan op. Dat plan wordt opgesteld in overleg met de verschillende betrokkenen en vormt de leidraad voor de pedagogische en agogische begeleiding door het CKG.

Het ondersteuningsplan wordt op regelmatige basis geëvalueerd met de verschillende betrokkenen en bevat minstens volgende elementen :

- 1° de identiteit van het begeleide kind, zijn ouders en betrokken derden;
- 2° de aanvangssituatie waaruit blijkt dat de begeleiding een gepast antwoord is op de hulpvraag van het gezin;
- 3° de pedagogische en agogische doeleinden;
- 4° de voorgestelde methoden en werkwijzen om de doelstellingen te behalen.

§ 2. Het ondersteuningsplan kan, na evaluatie en in samenspraak met de verschillende betrokkenen, worden bijgestuurd. Die bijsturing wordt schriftelijk vastgelegd.

Art. 17. Het CKG heeft voor elk begeleid kind en het gezin waartoe het behoort een dossier dat minstens de volgende elementen bevat :

- 1° inlichtingen van administratieve aard;
- 2° de gegevens over de toestand van het begeleide kind en het gezin waartoe het behoort;
- 3° het ondersteuningsplan vermeld in artikel 16;
- 4° rapportering van alle stappen in het dossier waaruit blijkt dat de begeleiding en de ondersteuning een gepast antwoord zijn op hulpvragen.

Het dossier wordt door het CKG bewaard tot het kind meerderjarig is.

Afdeling 2. — Administratieve verplichtingen

Art. 18. Het CKG registreert alle aanwezigheden en begeleidingen en bezorgt die geanonimiseerde gegevens jaarlijks aan Kind en Gezin.

Het CKG rapporteert over alle elementen van zijn werking en zijn kwaliteitsbeleid aan Kind en Gezin. Die rapportage gebeurt minstens om de vijf jaar. Kind en Gezin zal daarvoor, in overleg met het werkveld, nadere richtlijnen opstellen.

Art. 19. § 1. Het CKG is verplicht om de volgende situaties, voor zover dit mogelijk is in geanonimiseerde vorm, te melden aan Kind en Gezin via de sjablonen die ter beschikking worden gesteld :

- 1° grensoverschrijdend gedrag ten aanzien van gebruikers;
- 2° gevaarsituaties.

§ 2. Het CKG reageert op de situaties, vermeld in paragraaf 1, op een gepaste manier zodat de veiligheid en integriteit van de kinderen gegarandeerd kan worden.

Art. 20. Het CKG bewaakt dat zijn medewerkers van goed zedelijk gedrag zijn en vraagt daartoe minstens bij de aanwerving van elke nieuwe medewerker een uittreksel uit het strafregister type twee op, zoals omschreven in artikel 596 van het wetboek van strafvordering. Een gelijkwaardig document als het bedoelde uittreksel uit het strafregister dat is verleend door andere lidstaten van de Europese Unie of ermee op het vlak van de toegang tot het uitoefenen van beroepswerkzaamheden gelijkgestelde staten, wordt eveneens in aanmerking genomen.

Afdeling 3. — Toezicht

Art. 21. Kind en Gezin controleert jaarlijks of het CKG elke module uitvoert conform de parameters voor frequentie, intensiteit en duur.

Kind en Gezin werkt daarvoor, in overleg met het werkveld, nadere richtlijnen uit.

Art. 22. § 1. Zorginspectie houdt toezicht op de kwaliteit van de infrastructuur en het pedagogisch en agogisch functioneren van de CKG's.

§ 2. Zorginspectie heeft toegang tot de centra op elk moment dat er kinderen opgevangen of begeleid kunnen worden. Zorginspectie kan alle documenten inkijken en informatie inwinnen bij alle personen die bij de opvang of begeleiding in de centra betrokken zijn.

De dossiers, getuigschriften, verslagen, overeenkomsten en bewijsstukken die door de bepalingen van dit besluit zijn vereist, moeten ter beschikking worden gehouden van Zorginspectie.

Art. 23. Kind en Gezin evalueert minstens om de vijf jaar de werking van elk CKG. Die evaluatie kan op elk moment worden uitgevoerd.

De evaluatie gebeurt minstens op basis van de rapportage van het CKG, vermeld in artikel 18, tweede lid, en op basis van de bevindingen van Zorginspectie.

Art. 24. Kind en Gezin bespreekt het resultaat van de evaluatie, vermeld in artikel 23, met het betrokken CKG. Kind en Gezin kan tijdens dat gesprek doelstellingen opleggen aan het CKG. Het CKG behaalt die doelstellingen binnen de termijn die Kind en Gezin oplegt.

Art. 25. Als een CKG niet aan de bepalingen van dit besluit voldoet of de doelstellingen uit artikel 24 niet behaalt, kan Kind en Gezin het CKG aanmanen om de tekorten weg te werken, volgens de procedure vermeld in artikel 36 en volgende.

Art. 26. Kind en Gezin kan de werking van een CKG onmiddellijk schorsen als de gezondheid en veiligheid van de begeleide kinderen niet gegarandeerd kan worden.

Kind en Gezin hoort zo snel mogelijk en uiterlijk binnen 15 werkdagen het betrokken CKG en neemt op basis hiervan een definitieve beslissing met betrekking tot het behoud of de opheffing van de erkenning. Tegen deze beslissing staat geen beroepsprocedure open.

Kind en Gezin betekent de definitieve beslissing tot behoud of opheffing van de erkenning aan het CKG door middel van een aangetekende zending of bij deurwaardersexploot.

*HOOFDSTUK 4. — Procedures met betrekking tot de erkenning**Afdeling 1. — Algemeen*

Art. 27. Kind en Gezin erkent, in het kader van dit besluit, één CKG per organiserend bestuur.

De erkenning geldt voor onbepaalde duur.

Art. 28. Bij de toekenning van een erkenning worden de modules, die aangeboden worden, vastgelegd. Aan de modules worden de volgende zaken gekoppeld :

- 1° een vestigingsplaats per typemodule bestaande uit residentiële en ambulante opvang;
- 2° een werkingsgebied per typemodule bestaande uit mobiele begeleiding en ambulante training.

Art. 29. Een CKG kan jaarlijks kiezen welke modules worden aangeboden. Kind en Gezin keurt deze keuze goed op basis van volgende criteria :

- 1° de infrastructuur van het CKG is geschikt om de gekozen modules aan te bieden;
- 2° gekozen modules die door Kind en Gezin gesubsidieerd worden, moeten binnen de programmatie vallen;
- 3° de keuze werd afgestemd met lokale; regionale en provinciale sectorale en intersectorale samenwerkingsverbanden.

Afdeling 2. — Erkenningsprocedure

Art. 30. Een voorziening kan op elk moment een aanvraag tot erkenning indienen bij Kind en Gezin. Die aanvraag moet met aangetekende zending of door afgifte tegen ontvangstbewijs aan Kind en Gezin worden bezorgd.

Art. 31. De aanvraag, opgesteld volgens de sjabloon die Kind en Gezin heeft opgesteld, bevat minstens :

- 1° de contactgegevens, identiteit en statuten van de aanvrager;
- 2° een staving van de aanvraag waaruit blijkt dat aan de erkenningsvoorwaarden van dit besluit voldaan is;
- 3° de motivering van de aanvraag waaruit de opportuniteit van het initiatief blijkt, onder meer gestaafd met sociologisch-demografische gegevens;
- 4° een verbintenis waarin de voorziening verklaart binnen een termijn van één jaar aan de erkenningsvoorschriften van dit besluit te zullen voldoen.

Art. 32. Kind en Gezin onderzoekt de ontvankelijkheid van de aanvraag. Binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag brengt Kind en Gezin de aanvrager met aangetekende brief ervan op de hoogte dat zijn aanvraag al of niet ontvankelijk is.

Kind en Gezin behandelt de ontvankelijke aanvraag binnen een termijn van drie maanden na ontvangst. De postdatum geldt daarbij als bewijs.

Art. 33. Kind en Gezin kan aanvullende informatie vragen aan de aanvrager van een ontvankelijke aanvraag. Tijdens die periode wordt de beslissingstermijn geschorst.

Het CKG bezorgt de gevraagde aanvullende informatie aan Kind en Gezin binnen vijftien kalenderdagen, zo niet neemt Kind en Gezin een beslissing zonder aanvullende informatie.

Art. 34. Kind en Gezin stelt de aanvrager met een aangetekende brief van de voorgenomen beslissing op de hoogte. Die kennisgeving vermeldt minimaal :

- 1° de identiteit en contactgegevens van de aanvrager;
- 2° de voorgenomen beslissing;
- 3° de motivering van de voorgenomen beslissing;
- 4° de beroepsprocedure.

Art. 35. Als geen beroepsschrift wordt ingediend binnen de termijn vermeld in artikel 49, krijgt de voorgenomen beslissing van rechtswege een definitief karakter na het aflopen van deze termijn.

Afdeling 3. — Procedure tot opheffing van de erkenning

Art. 36. Kind en Gezin moet voor het nemen van een voorgenomen beslissing tot opheffing van de erkenning het CKG ertoe aanmanen om de tekorten weg te werken, onverminderd de bepaling van artikel 26 van dit besluit.

De aanmaning gebeurt door middel van een aangetekende zending of bij deurwaardersexploot.

Art. 37. De aanmaning vermeldt :

- 1° de identiteit en contactgegevens van het CKG;
- 2° de motivering van de aanmaning;
- 3° de tekorten en de termijn waarbinnen de tekorten weggewerkt moeten worden;
- 4° de mogelijkheid van het CKG om te reageren door middel van een aangetekende zending of door afgifte met ontvangstmelding;
- 5° het procedureverloop.

Art. 38. Als het CKG de tekorten binnen de vooropgestelde termijn niet weggewerkt heeft, neemt Kind en Gezin een voorgenomen beslissing tot opheffing van de erkenning.

Kind en Gezin betekent de voorgenomen beslissing door middel van een aangetekende zending of bij deurwaardersexploot binnen de drie maanden na afloop van de opgegeven termijn in de aanmaning.

Art. 39. De voorgenomen beslissing vermeldt :

- 1° de identiteit en de contactgegevens van het CKG;
- 2° de motivering voor de voorgenomen beslissing;
- 3° mogelijke directe sancties;
- 4° de beroepsprocedure.

Art. 40. Als geen beroepsschrift wordt ingediend binnen de termijn vermeld in artikel 49, krijgt de voorgenomen beslissing van rechtswege een definitief karakter na het aflopen van deze termijn.

Afdeling 4. — Verhuisprocedure

Art. 41. Het CKG heeft de voorafgaande toestemming van Kind en Gezin nodig als :

- 1° de residentiële of ambulante opvang van vestigingsplaats verandert of de vestigingsplaats verbouwd wordt;
- 2° het werkingsgebied bij ambulante trainingen of mobiele begeleidingen verandert en die verandering implicaties heeft op de programmatie in de zorgregio.

Art. 42. Het CKG bezorgt Kind en Gezin zo snel mogelijk en uiterlijk drie maanden voor de verhuizing of de verbouwing :

- 1° de gegevens met betrekking tot de nieuwe vestigingsplaats of het nieuwe werkingsgebied;
- 2° een voldoende gedetailleerde tekening van de lokalen met minimaal de afmeting, bestemming, indeling en oppervlakte van de verschillende ruimtes als de vestigingsplaats wijzigt;
- 3° de datum waarop de veranderingen in werking zouden treden;
- 4° de motivering van de aanvraag.

In geval van overmacht kan van de termijn worden afgeweken.

Art. 43. Bij een wijziging of verbouwing van vestigingsplaats geeft Kind en Gezin onmiddellijk de opdracht aan Zorginspectie om de lokalen te bezoeken en ter plaatse te controleren of ze voldoen aan de minimumvoorschriften voor infrastructuur per typemodule. Zorginspectie gaat eveneens na of de richtlijnen van Kind en Gezin gevolgd worden.

Art. 44. Kind en Gezin kan aanvullende informatie vragen bij de aanvrager. Tijdens die periode wordt de beslissingstermijn geschorst.

Het CKG bezorgt de gevraagde aanvullende informatie aan Kind en Gezin binnen vijftien kalenderdagen, zo niet neemt Kind en Gezin een beslissing zonder aanvullende informatie.

Art. 45. Kind en Gezin neemt een voorgenomen beslissing op basis van de programmatie en, als de vestigingsplaats wijzigt, ook op basis van het verslag van Zorginspectie.

De voorgenomen beslissing vermeldt :

- 1° de identiteit en de contactgegevens van het CKG;
- 2° de motivering voor de voorgenomen beslissing;
- 3° de beroepsprocedure.

Art. 46. Kind en Gezin betekent de voorgenomen beslissing door middel van een aangetekende zending of bij deurwaardersexploot binnen een termijn van drie maanden na ontvangst. De postdatum geldt daarbij als bewijs.

Als Kind en Gezin geen beslissing neemt binnen die termijn, wordt de aanvraag geacht toegekend te zijn.

Art. 47. Als geen beroepsschrift wordt ingediend binnen de termijn vermeld in artikel 49, krijgt de voorgenomen beslissing van rechtswege een definitief karakter na het aflopen van deze termijn.

Afdeling 5. — Beroepsprocedure

Art. 48. Een CKG kan bij Kind en Gezin beroep aantekenen tegen de voorgenomen beslissing tot :

- 1° weigering van de erkenningsaanvraag;
- 2° weigering van de subsidieaanvraag;
- 3° opheffing van de erkenning;
- 4° weigering van de wijziging van de vestigingsplaats of het werkingsgebied.

Art. 49. Een CKG heeft op straffe van niet-ontvankelijkheid uiterlijk dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum van de betekening van een voorgenomen beslissing als vermeld in artikel 48, de tijd om een gemotiveerd beroepsschrift in te dienen. De postdatum geldt daarbij als bewijs.

Dat beroepsschrift moet met een aangetekende brief of door afgifte tegen ontvangstmelding aan Kind en Gezin worden bezorgd.

Art. 50. Het beroepsschrift bevat op straffe van niet-ontvankelijkheid de volgende elementen :

- 1° de naam en het adres van het CKG;
- 2° de datum van ontvangst van de betwiste voorgenomen beslissing;
- 3° een referte of een kopie van de betwiste voorgenomen beslissing;
- 4° een uitvoerige motivering van het beroep;
- 5° de naam en handtekening van de gevolmachtigde van het CKG.

Art. 51. Kind en Gezin onderzoekt de ontvankelijkheid van het beroepsschrift. Binnen vijftien kalenderdagen na ontvangst brengt Kind en Gezin de indiener met een aangetekende brief ervan op de hoogte of zijn beroepsschrift al of niet ontvankelijk is.

Art. 52. Overeenkomstig artikel 7 en volgende van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 1998 betreffende de adviserende beroepscommissie inzake gezins- en welzijnsaangelegenheden, bezorgt Kind en Gezin het ontvankelijke beroepsschrift, samen met het volledige administratieve dossier en eventuele verweermiddelen, aan de adviserende beroepscommissie inzake gezins- en welzijnsaangelegenheden. Kind en Gezin bezorgt tegelijkertijd een kopie van het beroepsschrift aan de minister.

Het beroep wordt verder behandeld volgens de procedure, vermeld in het genoemde besluit.

HOOFDSTUK 5. — Subsidiëring

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 53. § 1. Binnen de marge van de begrotingskredieten bepaalt Kind en Gezin de verdeling van de beschikbare middelen over de CKG's met het oog op de uitvoering van de programmatie.

Kind en Gezin houdt daarbij rekening met de bepalingen van artikel 80.

§ 2. De verdeling van bijkomende middelen gebeurt op basis van de procedure, vermeld in artikel 60 en volgende.

Art. 54. Binnen de marge van de begrotingskredieten kan er een tegemoetkoming voor de anciënniteitsontwikkeling worden gegeven aan het organiserend bestuur van het CKG die een meerkost ervaart doordat de gemiddelde geldelijke anciënniteit van het geheel van het personeel van het CKG 10 jaar overschrijdt.

De minister legt de nadere bepalingen vast met betrekking tot de berekening en de uitbetaling van de tegemoetkoming. Met betrekking tot de berekening houdt de minister minstens rekening met de toepasselijke salarisschaal, het aantal jaar geldelijke anciënniteit en het percentage voltijds equivalent volgens dewelke elk personeelslid in een CKG werkzaam is.

Art. 55. Aan elk CKG worden, bovenop de subsidie-enveloppe, subsidies toegekend om aan de minderjarigen die minimaal één maand residentieel in het CKG verblijven, zakgeld te betalen. De bedragen van het zakgeld worden, naargelang de leeftijd van de minderjarigen als volgt vastgesteld :

- 1° voor minderjarigen van 6 tot 8 jaar : 5,62 euro per maand;
- 2° voor minderjarigen van 8 tot 12 jaar : 11,19 euro per maand;

3° voor minderjarigen van 12 tot 14 jaar : 22,39 euro per maand.

Bij wijziging van leeftijdsgroep gaat het hoger tarief in vanaf de maand die volgt op de verjaardag.

Het zakgeld wordt op het einde van de maand van het verblijf uitbetaald en wordt door de voorziening gestaafd aan de hand van een ontvangstbewijs dat door de minderjarigen wordt gedateerd en ondertekend.

Art. 56. Alle subsidies die worden toegekend door of krachtens dit besluit, alsook de waarde van de typemodules voor de minimale inzetbare hoeveelheid, waarvan sprake in artikel 13, tweede lid, van dit besluit worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van december van het voorgaande jaar dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van het concurrentievermogen. De bedragen zijn vastgesteld op basis van de gezondheidsindex van augustus 2011 met basisjaar 2004, namelijk 116,49, met uitzondering van de bedragen uit artikel 80, waarvoor geldt :

1° De bedragen uit artikel 80, lid 1, 1° zijn vastgesteld op basis van de gezondheidsindex van december 2003 met basisjaar 2004, namelijk 98,73;

2° De bedragen uit artikel 80, lid 1, 2° en 3° zijn vastgesteld op basis van de gezondheidsindex van december 2011 met basisjaar 2004, namelijk 117,52.

Art. 57. Per kwartaal en uiterlijk op het einde van de eerste maand van het kwartaal in kwestie keert Kind en Gezin aan elk CKG een voorschot uit. Het bedrag van dat voorschot wordt berekend op een vierde van 90 % van de jaarlijkse subsidie-enveloppe.

Het saldo wordt uitbetaald bij aanvang van het tweede semester van het volgende jaar. Kind en Gezin stelt het bedrag van het saldo vast, rekening houdend met de bepalingen van artikel 74.

Art. 58. Een CKG kan voor de opvang en begeleiding een ouderbijdrage vragen.

De Minister bepaalt voor welke typemodules een ouderbijdrage gevraagd kan worden en op welke wijze deze berekend wordt en houdt daarbij minstens rekening met de financiële draagkracht van het betrokken gezin. Aanvullend kan ook rekening worden gehouden met de kosten per typemodule voor het CKG

Afdeling 2. — Procedure met betrekking tot de toekenning van subsidies

Art. 59. De voorzieningen die ter uitvoering van dit besluit een erkenning hebben verkregen, kunnen een subsidie krijgen voor het aanbieden van modules die vallen binnen de typemodules van het Ministerieel besluit betreffende het aanbod, beschreven in typemodules, van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning als :

1° die subsidie past binnen de perken van de begrotingskredieten;

2° het aanbod past in de programmatie.

Art. 60. § 1. Kind en Gezin neemt, op basis van de programmatie, de beslissing om bijkomende typemodules in een welbepaalde regio te subsidiëren.

Kind en Gezin maakt de beslissing daarover schriftelijk bekend aan alle erkende CKG's en aan alle aanbieders van een soortgelijk inhoudelijk aanbod binnen die regio.

§ 2. De geïnteresseerde CKG's kunnen zich daarna binnen een door Kind en Gezin bepaalde termijn kandidaat stellen. De aanvraag moet met een aangetekende brief of door afgifte tegen ontvangstmelding bezorgd worden aan Kind en Gezin. Ze vermeldt op straffe van niet-ontvankelijkheid minstens de volgende gegevens volgens de sjabloon die Kind en Gezin opstelt :

1° de identiteit van de aanvragers;

2° de typemodules die worden aangevraagd en in voorkomend geval de vestigingsplaats of het werkingsgebied;

3° een voldoende gedetailleerde tekening van de lokalen, met minimaal de afmeting, bestemming, indeling en oppervlakte van de verschillende ruimtes bij het aanbieden van ambulante of residentiële opvang;

4° de datum van de aanvraag;

5° de handtekening van de aanvrager;

6° de motivering van de aanvraag op basis van inhoudelijke criteria;

7° de staving van de aanvraag, waaruit blijkt dat aan de subsidievoorwaarden van dit besluit is voldaan.

Art. 61. Kind en Gezin onderzoekt de ontvankelijkheid van de aanvraag. Binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag brengt Kind en Gezin de aanvrager met een aangetekende brief ervan op de hoogte of zijn aanvraag al dan niet ontvankelijk is.

Art. 62. Kind en Gezin kan aanvullende informatie vragen bij de aanvrager van een ontvankelijke aanvraag. Tijdens die periode wordt de beslissingstermijn geschorst.

Het CKG bezorgt de gevraagde informatie aan Kind en Gezin binnen vijftien kalenderdagen, zo niet neemt Kind en Gezin een beslissing zonder aanvullende informatie.

Art. 63. § 1. Kind en Gezin neemt over alle ontvankelijke aanvragen een gemotiveerd voornemen tot het toekennen van de subsidies of een gemotiveerd voornemen tot het niet toekennen van de subsidies binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van de aanvragen. De postdatum geldt daarbij als bewijs.

§ 2. Als verschillende CKG's een ontvankelijke aanvraag indienen, wordt op basis van de volgende criteria beslist aan wie het voornemen tot toekenning van de subsidie wordt toegewezen :

1° de aangevraagde modules passen binnen de programmatie;

2° het CKG is erkend of voldoet aan de voorwaarden om erkend te worden;

3° er zijn geen tegenindicaties in het dossier van het CKG.

Als alle aanvragen voldoen aan punt 1° tot en met 3°, wordt de beslissing genomen op basis van artikel 60, 6°.

Art. 64. Kind en Gezin brengt de aanvragers met een aangetekende brief van de voorgenomen beslissing op de hoogte. Die kennisgeving vermeldt :

1° de identiteit en contactgegevens van de aanvrager;

- 2° de voorgenomen beslissing;
- 3° de motivering van de voorgenomen beslissing;
- 4° de beroepsprocedure.

Art. 65. Als er geen beroepschrift wordt ingediend binnen de termijn vermeld in artikel 49, krijgt de voorgenomen beslissing van rechtswege een definitief karakter na het aflopen van deze termijn.

Afdeling 3. — Subsidievoorschriften

Art. 66. Het CKG moet voldoen aan de voorwaarden van deze afdeling om de toegekende subsidie te behouden.

Art. 67. Het CKG voert een financieel beleid zodat de beschikbare middelen ingezet worden, zowel voor een continue en doeltreffende hulp- en dienstverlening, als voor een doelmatige inzet van medewerkers, infrastructuur, uitrusting en goederen.

Art. 68. Een CKG ontvangt jaarlijks een subsidie-enveloppe, als het voldoet aan de bepalingen in dit hoofdstuk. Het CKG moet die enveloppe besteden aan modules binnen de typemodules in het Ministerieel besluit betreffende het aanbod, beschreven in typemodules, van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning. De totale waarde van die modules moet minstens gelijk zijn aan het bedrag van de enveloppe waarover het CKG beschikt min het bedrag, zoals vermeld in het Ministerieel besluit betreffende het aanbod, beschreven in typemodules, van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning, dat dient om de kosten die verbonden zijn aan de overkoepelende werking te dekken.

Art. 69. De uitbetaling van het voorschot, zoals vermeld in artikel 57, is afhankelijk van het jaarlijks kiezen van voldoende aanbod.

Als een CKG ertoe aangemaand wordt om de tekorten weg te werken, zoals is vastgesteld in artikel 25, kan de uitbetaling van de subsidie geheel of gedeeltelijk opgeschort worden.

Art. 70. Ieder gesubsidieerd CKG bezorgt jaarlijks voor 1 juli een activiteitenverslag aan Kind en Gezin. Dit verslag wordt opgesteld volgens de richtlijnen van Kind en Gezin. Het bevat onder meer de volledige jaarrekening van het organiserend bestuur van het voorgaande boekjaar met een uitgesplitste resultatenrekening waarbij de kosten en de opbrengsten die werden gerealiseerd door het CKG, apart zichtbaar zijn.

Art. 71. Het organiserend bestuur van het CKG houdt een boekhouding bij volgens de toepasselijke regelgeving.

Art. 72. Wanneer de kosten die een CKG realiseert in een boekjaar, lager liggen dan de subsidies van Kind en Gezin – waarop het CKG voor dat boekjaar recht heeft- en de effectief ontvangen ouderbijdragen, dan wordt met dat overschot een afzonderlijke reserve Kind en Gezin in de boekhouding aangelegd. Met de afzonderlijke reserve Kind en Gezin mogen enkel tekorten van volgende boekjaren aangezuiverd worden, die gevormd zijn doordat de kosten voor de CKG-werking hoger liggen dan de opbrengsten.

Wanneer de reserve Kind en Gezin, opgebouwd sedert de datum waarop dit besluit in voege treedt, de jaarsubsidie van het CKG overschrijdt, dan wordt het bedrag in meer aan Kind en Gezin teruggestort.

Als het CKG zijn erkenning verliest, wordt de reserve Kind en Gezin die op die manier werd opgebouwd en die na aftrek van ontslagpremies en kosten overblijven, integraal teruggestort.

Art. 73. Het is het CKG niet toegestaan te beleggen in effecten, fondsen of andere waardepapieren zonder kapitaalgarantie

Art. 74. Ten minste 70 % van de enveloppe moet besteed worden aan personeelskosten.

Onder personeelskosten worden verstaan :

- 1° brutosalaris met inbegrip van wettelijk verplichte werkgeversbijdragen;
- 2° vakantiegeld;
- 3° eindejaarspremie;
- 4° woon- en werkverkeer;
- 5° eventueel de volgende extralegale voordelen, als ze opgenomen zijn in de loonfiche : maaltijdcheques, bedrijfswagen, groeps- en hospitalisatieverzekering, gsm, laptop, internet;
- 6° opleidingen voor zover het gaat om opleidingen die rechtstreeks verband houden met de werking van het CKG
- 7° andere kosten zoals arbeidsongevallenverzekering, bedrijfsgeneeskundige dienst.

Afdeling 4. — Toezicht

Art. 75. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, kan Kind en Gezin bij de uitbetaling van het saldo, vermeld in artikel 57, een deel van de subsidies van het voorbije jaar terugvorderen als :

1° een CKG twee opeenvolgende jaren of in een periode van vijf jaar minimum twee jaar minder dan het percentage van de gemiddelde bezetting en de gemiddelde aanwezigheid, vermeld in het Ministerieel besluit betreffende het aanbod, beschreven in typemodules, van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning, behaalt bij modules van residentiële en/of ambulante opvang;

2° een CKG twee opeenvolgende jaren of in een periode van vijf jaar minimum twee jaar minder dan de minimale inzetbare hoeveelheid van de mobiele modules of ambulante begeleidingen behaalt;

§ 2. In het geval van § 1, 1° en 2° bestaat de terugvordering uit een percentage op de totale subsidie-enveloppe. Dat percentage bedraagt maximaal het percentage dat de te weinig uitgevoerde of deels uitgevoerde modules in de enveloppe vertegenwoordigt.

De terugvordering gebeurt enkel voor zover het CKG de tekorten niet heeft opgevangen door in andere modules meer dan de minimale inzetbare hoeveelheid of het percentage van de gemiddelde bezetting en de gemiddelde aanwezigheid te behalen.

Art. 76. Zorginspectie houdt toezicht op de besteding van de subsidies die aan het organiserend bestuur van een CKG zijn toegekend. Daartoe hebben de personeelsleden van Zorginspectie toegang tot de boekhouding en tot alle relevante documenten van het gesubsidieerde CKG.

Art. 77. Alle bewijsstukken, waaronder die welke de uitgaven staven waarvoor subsidies worden verleend, moeten minstens tien jaar ter plaatse worden bewaard.

HOOFDSTUK 6. — *Slotbepalingen*

Art. 78. Het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 28 februari 2003, 26 maart 2004, 28 mei 2004, 28 april 2006, 8 september 2006, 30 maart 2007, 19 juli 2007 en 17 december 2010, wordt opgeheven.

Art. 79. § 1. De organiserende besturen van de CKG's die bij de inwerkingtreding van dit besluit al erkend zijn, krijgen een voorlopige erkenning.

De voorlopige erkenning wordt omgezet in een definitieve erkenning zodra ze aan de voorwaarden van dit besluit en van het Ministerieel besluit betreffende het aanbod, beschreven in typemodules, van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning voldoen. De CKG's krijgen daarvoor maximaal drie jaar de tijd.

§ 2. Tijdens de overgangperiode en voor zover er nog geen programmatie werd uitgewerkt, zijn wijzigingen in de residentiële capaciteit, waardoor deze daalt beneden de werkelijk aangeboden capaciteit bij inwerkingtreding van het besluit, mogelijk voor zover dit werd afgestemd met de regionale noden en behoeften. Kind en Gezin neemt hierover een beslissing na afstemming met het agentschap Jongerenwelzijn.

Art. 80. De organiserende besturen van de CKG's die bij de inwerkingtreding van dit besluit al erkend zijn, behouden hun huidige subsidie-enveloppe, die is samengesteld uit :

1° het totale subsidiebedrag waarop een organiserend bestuur van een CKG recht heeft op basis van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning;

2° de facultatieve subsidies die een CKG in 2012 heeft ontvangen op basis van :

a) het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2012 tot toekenning van een facultatieve subsidie aan het project *Ambulante pedagogische begeleiding en training voor ouders samen met hun kinderen (Tuimel)* van de vzw *Het Open Poortje*;

b) het besluit van de administrateur-generaal van 21 maart 2012 houdende de toekenning van een facultatieve subsidie aan het project *Mobiele intensieve gezinsbegeleiding voor baby's en hun gezin (Amber)* van CKG *De Schommel*.

3° de facultatieve subsidie die een team in 2012 heeft ontvangen op basis van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2012 tot toekenning van een facultatieve subsidie met het oog op de realisatie van het project *STOP 4-7*.

Art. 81. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Art. 82. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 9 november 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C - 2012/36292]

**9 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à l'agrément et au subventionnement des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin » (Enfance et Famille), notamment l'article 8, § 1^{er}, alinéa premier, modifié par le décret du 22 décembre 2006, § 2 et l'article 12;

Vu le décret du 7 mai 2004 relatif au statut du mineur dans l'aide intégrale à la jeunesse;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} mars 2002 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 9 novembre 2011;

Vu l'avis 51.569/3 du Conseil d'Etat, donné le 9 juillet 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 14 juin 2012;

Considérant l'avis RC/2011/0629/Advies 019 du Comité consultatif de « Kind en Gezin » (Enfance et Famille), rendu le 29 juin 2011;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° le Ministre : le membre du Gouvernement flamand chargé de l'assistance aux personnes;

2° Kind en Gezin : l'agence autonomisée interne, créée par le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin »;

3° Inspection des Soins : l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique, créée par l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 portant création de l'agence autonomisée interne « Zorginspectie » (Inspection des Soins);

4° le CKG : le « centrum voor kindzorg en gezinsondersteuning » (centre d'aide aux enfants et d'assistance des familles), tel que décrit à l'article 2;

5° module type : une unité d'aide à la jeunesse bien définie et délimitée par le Ministre, basée sur une seule fonction. A cet égard, une fonction est un processus fondamental d'aide spécifiquement décrit;

6° module : une unité d'aide à la jeunesse bien délimitée, basée sur un seul module type pouvant être offert séparément, conjointement ou consécutivement avec d'autres unités;

7° zone d'action : la zone au sein de laquelle un CKG offre des accompagnements à domicile et publie ses entraînements ambulatoires;

8° implantation : chaque adresse où un CKG organise un accueil ambulatoire ou résidentiel;

9° programmation : le répertoire du besoin de certains modules types par région de soins;

10° pouvoir organisateur : la personne morale publique ou privée non commerciale qui crée ou organise un Centre d'Aide aux Enfants et d'Assistance des Familles.

Art. 2. Un CKG est une structure qui offre de l'aide aux familles, dans toute leur diversité, ayant des enfants entre 0 et 12 ans ou dans l'enseignement fondamental. Il offre une aide temporaire pour des problèmes éducatifs si la situation est telle qu'elle puisse encore être tournée afin de permettre aux parents de poursuivre eux-mêmes l'éducation.

La mission essentielle d'un CKG consiste en l'offre d'accompagnements mobiles et ambulatoires, d'accueil en situation de crise et d'accueil résidentiel à court terme. L'aide qui relève de cette mission essentielle est directement accessible et part de la disposition des parents à y collaborer.

Outre cette mission essentielle, un CKG peut également offrir un accueil résidentiel à long terme. L'aide qui en relève n'est pas directement accessible et est orientée sur les familles ayant des problèmes multifactoriels.

Art. 3. La dénomination CKG est réservée à la structure agréée en vertu du présent arrêté.

Une structure peut proposer une offre telle que décrite à l'article 2 sans utiliser la dénomination CKG. Dans ce cas, il n'y a pas d'agrément de « Kind en Gezin ». Les dispositions du présent arrêté ne s'appliquent dès lors pas à cette offre.

Art. 4. § 1^{er}. « Kind en Gezin » établit une programmation, en concertation avec le terrain. § 2. La programmation est établie en fonction de l'harmonisation entre la demande et l'offre, et de la répartition géographique de l'offre d'aide des CKG. Le Ministre arrête les critères supplémentaires.

« Kind en Gezin » décide sur le déménagement de modules types subventionnés et de la répartition de moyens supplémentaires conformément à la programmation, tels que fixés à l'article 60 et suivants.

CHAPITRE 2. — Conditions d'agrément

Art. 5. Le CKG doit répondre aux dispositions du présent chapitre afin de pouvoir être agréé.

Art. 6. Le CKG dispose d'une offre d'aide variée et modulée. Le CKG choisit des modules parmi les modules types approuvés par « Kind en Gezin ».

Art. 7. § 1^{er}. Le CKG offre au moins quatre modules différents qui s'inscrivent dans les modules types de la forme de travail mobile et ambulatoire. Le CKG choisit au moins un module type de chaque forme de travail. Il peut y être dérogé en fonction des besoins régionaux moyennant l'approbation préalable de « Kind en Gezin ».

Le CKG offre un accueil en situation de crise et un accueil résidentiel à court terme. Le CKG peut offrir ces modules lui-même ou faire appel à une autre structure agréée. Dans ce dernier cas, le CKG doit démontrer qu'il met à disposition une offre garantie.

§ 2. Tous les modules offerts sont décrits et étayés scientifiquement. Cela signifie qu'il faut au moins faire référence à la littérature démontrant que la méthodologie est étayée théoriquement. Il s'agit d'une théorie qui intègre tant des expériences pratiques que des conclusions scientifiques.

Art. 8. Le CKG dispose d'un profil clair indiquant sa vision, ses valeurs et objectifs sociaux, qu'il notifie à son groupe cible et aux instances de renvoi et avec lequel il fait concorder ses activités.

Ce profil s'exprime dans les modules offerts par le CKG.

Art. 9. Le CKG s'engage à collaborer et à harmoniser ses activités avec les partenariats locaux, régionaux et provinciaux sectoriels et intersectoriels.

Le CKG adapte son offre aux nécessités et besoins régionaux.

Art. 10. Le CKG prévoit suffisamment de personnel et de personnel suffisamment qualifié afin d'exécuter les modules offerts de manière qualitative.

Art. 11. Le CKG dispose d'une infrastructure suffisante et adaptée afin d'exécuter les modules offerts de manière qualitative. Le contrôle est effectué sur place par l'Inspection des Soins.

Art. 12. Outre les assurances légalement obligatoires, le CKG doit au moins conclure une assurance pour :

1° la responsabilité civile du CKG et des personnes qui y sont employées;

2° la responsabilité civile de chaque enfant accueilli ou suivi de manière ambulatoire;

3° les dommages corporels dont un enfant accueilli peut être la victime;

4° les conséquences d'une incendie.

CHAPITRE 3. — Prescriptions en matière d'agrément

Section 1^{re}. — Qualité de l'accompagnement

Art. 13. Un CKG maintient son agrément tant qu'il remplit les conditions d'agrément fixées aux articles 6 à 12 du présent arrêté, ainsi que les conditions d'agrément fixées aux articles 14 à 20 du présent arrêté et tant qu'il respecte les prescriptions qualitatives minimales par module type.

En fonction de la qualité de chaque module type, le Ministre arrête les modalités pour l'infrastructure, le personnel, la fréquence, l'intensité et la durée par module type. En outre, le Ministre arrête les modalités pour la quantité mobilisable minimale et la valeur de chaque module type en fonction du choix de modules types au sein de l'enveloppe subventionnelle.

Art. 14. Chaque module est exécuté conformément aux paramètres pour la fréquence, l'intensité et la durée du module type auquel il appartient.

Art. 15. L'utilisation consécutive ou la combinaison de modules est possible s'il y a une indication réfléchie, explicitée et claire pour la répétition ou la combinaison. Cette indication part de la plus-value de l'offre d'aide pour l'enfant et la famille, et d'un effet estimé démontrable.

Art. 16. § 1^{er}. Au début de l'accompagnement de chaque enfant, le CKG dresse un plan de soutien. Ce plan est établi en concertation avec les différents intéressés et constitue la directive pour l'accompagnement pédagogique et agogique par le CKG.

Le plan de soutien est évalué sur une base régulière avec les différents intéressés et comporte au moins les éléments suivants :

- 1° l'identité de l'enfant accompagné, de ses parents et des tiers concernés;
- 2° la situation de début dont il résulte que l'accompagnement constitue une réponse appropriée à la demande d'aide de la famille;
- 3° les objectifs pédagogiques et agogiques;
- 4° les méthodes et modes de travail proposés afin de réaliser les objectifs.

§ 2. Le plan de soutien peut être ajusté après une évaluation et en concertation avec les différents intéressés. Cet ajustement est établi par écrit.

Art. 17. Pour chaque enfant accompagné et la famille dont il fait partie, le CKG dispose d'un dossier comprenant au moins les éléments suivants :

- 1° des informations administratives;
- 2° les données relatives à la situation de l'enfant accompagné et de la famille dont il fait partie;
- 3° le plan de soutien, visé à l'article 16;
- 4° les rapports concernant toutes les étapes du dossier démontrant que l'accompagnement et le soutien constituent une réponse appropriée aux demandes d'aide.

Le dossier est conservé par le CKG jusqu'à ce que l'enfant devient majeur.

Section 2. — Obligations administratives

Art. 18. Le CKG enregistre toutes les présences et tous les accompagnements et transmet ces données anonymisées annuellement à « Kind en Gezin ».

Le CKG fait rapport sur tous les éléments de ses activités et de sa politique de qualité à « Kind en Gezin ». Ces rapports sont transmis au moins tous les cinq ans. « Kind en Gezin » établira des modalités à cet effet, en concertation avec le terrain.

Art. 19. § 1^{er}. Le CKG est tenu de signaler les situations suivantes, dans la mesure où c'est possible sous forme anonymisée, à « Kind en Gezin » par le biais des modèles mis à disposition :

- 1° le comportement excessif à l'égard d'usagers;
- 2° des situations dangereuses.

§ 2. Le CKG réagit de manière appropriée aux situations, visées au paragraphe 1^{er}, afin de pouvoir garantir la sécurité et l'intégrité des enfants.

Art. 20. Le CKG veille à ce que ses collaborateurs soient de bonne vie et mœurs et demande à cet effet au moins lors du recrutement à chaque nouveau collaborateur un extrait du casier judiciaire, modèle deux, tel que décrit à l'article 596 du Code d'instruction criminelle. Un document équivalent à l'extrait du casier judiciaire susvisé, qui est délivré par d'autres Etats membres de l'Union européenne ou par des Etats y assimilés au niveau de l'accès à l'exercice d'activités professionnelles, est également accepté.

Section 3. — Surveillance

Art. 21. « Kind en Gezin » contrôle annuellement si le CKG exécute chaque module conformément aux paramètres en matière de fréquence, d'intensité et de durée.

« Kind en Gezin » établira des modalités à cet effet, en concertation avec le terrain.

Art. 22. § 1^{er}. L'Inspection des Soins surveille la qualité de l'infrastructure et du fonctionnement pédagogique et agogique des CKG.

§ 2. L'Inspection des Soins a accès aux centres à tous les moments auxquels des enfants peuvent être accueillis ou accompagnés. L'Inspection des Soins peut consulter tous les documents et recueillir toutes les informations auprès de toutes les personnes associées à l'accueil ou à l'accompagnement dans les centres.

Les dossiers, certificats, rapports, conventions et pièces justificatives requises par les dispositions du présent arrêté, doivent être tenus à la disposition de l'Inspection des Soins.

Art. 23. « Kind en Gezin » évalue le fonctionnement de chaque CKG au moins tous les cinq ans. Cette évaluation peut être effectuée à tout moment.

L'évaluation se fait au moins sur la base des rapports du CKG, visés à l'article 18, alinéa deux, et sur la base des conclusions de l'Inspection des Soins.

Art. 24. « Kind en Gezin » discute le résultat de l'évaluation, visée à l'article 23, avec le CKG concerné. Pendant cette conversation « Kind en Gezin » peut imposer des objectifs au CKG. Le CKG réalise ces objectifs dans le délai imposé par « Kind en Gezin ».

Art. 25. Lorsqu'un CKG ne répond pas aux dispositions du présent arrêté ou n'atteint pas les objectifs visés à l'article 24, « Kind en Gezin » peut sommer le CKG à combler les déficits, selon la procédure visée à l'article 36 et suivants.

Art. 26. « Kind en Gezin » peut suspendre immédiatement le fonctionnement d'un CKG lorsque la santé et la sécurité des enfants accompagnés ne peuvent pas être garanties.

« Kind en Gezin » entend le CKG dans les meilleurs délais et au plus tard dans les 15 jours ouvrables, et prend sur cette base une décision définitive concernant le maintien ou la suppression de l'agrément. Aucune procédure d'appel n'est ouverte contre cette décision.

« Kind en Gezin » notifie la décision définitive de maintien ou de suppression de l'agrément au CKG au moyen d'un envoi recommandé ou par exploit d'huissier.

CHAPITRE 4. — Procédures relatives à l'agrément

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 27. « Kind en Gezin » agréée, dans le cadre du présent arrêté, un CKG par pouvoir organisateur.

L'agrément est valable pour une durée indéterminée.

Art. 28. Lors de l'octroi d'un agrément, les modules qui seront offerts, sont établis. Les éléments suivants sont liés aux modules :

- 1° une implantation par module type comprenant l'accueil résidentiel et ambulatoire;
- 2° une zone d'action par module type comprenant l'accompagnement mobile et l'entraînement ambulatoire.

Art. 29. Un CKG peut choisir annuellement les modules qui seront offerts. « Kind en Gezin » les approuve sur la base des critères suivants :

- 1° l'infrastructure du CKG est appropriée pour offrir les modules choisis;
- 2° les modules choisis qui sont subventionnés par « Kind en Gezin », doivent s'inscrire dans la programmation;
- 3° le choix a été accordé avec les partenariats locaux, régionaux et provinciaux sectoriels et intersectoriels.

Section 2. — Procédure d'agrément

Art. 30. Une structure peut introduire à tout moment une demande d'agrément auprès de « Kind en Gezin ». Cette demande doit être transmise à « Kind en Gezin » par une lettre recommandée ou par remise d'une lettre contre récépissé.

Art. 31. La demande, établie conformément au modèle établi par « Kind en Gezin », comprend au moins :

- 1° les données de contact, l'identité et les statuts du demandeur;
- 2° une preuve de la demande démontrant que les conditions d'agrément du présent arrêté sont remplies;
- 3° la motivation de la demande, démontrant l'opportunité de l'initiative, appuyée entre autres par des données sociologiques-démographiques;
- 4° un engagement dans lequel la structure déclare que dans le délai d'un an, elle remplira les prescriptions d'agrément du présent arrêté.

Art. 32. « Kind en Gezin » examine la recevabilité de la demande. Dans un délai de trente jours calendaires après la réception de la demande, « Kind en Gezin » informe le demandeur par une lettre recommandée de la recevabilité ou non de sa demande.

« Kind en Gezin » traite la demande recevable dans un délai de trois mois après sa réception. La date de la poste fait foi.

Art. 33. « Kind en Gezin » peut demander des informations supplémentaires au demandeur d'une demande recevable. Lors de cette période, le délai de décision est suspendu.

Le CKG transmet les informations supplémentaires demandées à « Kind en Gezin » dans les quinze jours calendaires. Sinon, « Kind en Gezin » prend une décision sans informations supplémentaires.

Art. 34. « Kind en Gezin » informe le demandeur par une lettre recommandée de la décision envisagée. Cette notification mentionne au moins :

- 1° l'identité et les données de contact du demandeur;
- 2° la décision envisagée;
- 3° la motivation de la décision envisagée;
- 4° la procédure de recours.

Art. 35. Lorsqu'aucun recours n'est introduit dans le délai, visé à l'article 49, la décision envisagée reçoit de plein droit un caractère définitif à l'expiration du délai.

Section 3. — Procédure de suppression de l'agrément

Art. 36. Avant de prendre une décision envisagée de suppression de l'agrément, « Kind en Gezin » doit sommer le CKG à combler les déficits, sans préjudice de la disposition de l'article 26 du présent arrêté.

La sommation est envoyée par un envoi recommandé ou par exploit d'huissier.

Art. 37. La sommation mentionne :

- 1° l'identité et les données de contact du CKG;
- 2° la motivation de la sommation;
- 3° les déficits et le délai dans lequel les déficits doivent être comblés;
- 4° la possibilité du CKG de réagir au moyen d'un envoi recommandé ou par remise contre récépissé;
- 5° le déroulement de la procédure.

Art. 38. Lorsque le CKG n'a pas comblé les déficits dans le délai imparti, « Kind en Gezin » prend une décision envisagée de suppression de l'agrément.

« Kind en Gezin » notifie la décision envisagée par une lettre recommandée ou par exploit d'huissier dans un délai de trois mois après l'expiration du délai imparti dans la sommation.

Art. 39. La décision envisagée mentionne :

- 1° l'identité et les données de contact du CKG;
- 2° la motivation de la décision envisagée;
- 3° les sanctions directes possibles;
- 4° la procédure de recours.

Art. 40. Lorsqu'aucun recours n'est introduit dans le délai, visé à l'article 49, la décision envisagée reçoit de plein droit un caractère définitif à l'expiration du délai.

Section 4. — Procédure de déménagement

Art. 41. Le CKG doit obtenir l'autorisation préalable de « Kind en Gezin » si :

- 1° l'accueil résidentiel ou ambulatoire change d'implantation ou si l'implantation fait l'objet d'une transformation;
- 2° la zone d'action des entraînements ambulatoires ou des accompagnements mobiles change, et ce changement engendre des implications pour la programmation dans la région de soins.

Art. 42. Le CKG transmet à « Kind en Gezin » dans les meilleurs délais et au plus tard trois mois avant le déménagement ou la transformation :

- 1° les données relatives à la nouvelle implantation ou la nouvelle zone d'action;
- 2° un dessin suffisamment détaillé des locaux, mentionnant au moins la dimension, l'affectation, la division et la superficie des différents locaux si l'implantation change;
- 3° la date à laquelle les changements entreraient en vigueur;
- 4° la motivation de la demande.

En cas de force majeure, il peut être dérogé au délai.

Art. 43. En cas de modification ou de transformation de l'implantation, « Kind en Gezin » charge immédiatement l'Inspection des Soins de visiter les locaux et de contrôler sur place s'ils répondent aux prescriptions minimales pour l'infrastructure par module type. L'Inspection des Soins vérifie également si les directives de « Kind en Gezin » sont respectées.

Art. 44. « Kind en Gezin » peut demander des informations supplémentaires au demandeur. Lors de cette période, le délai de décision est suspendu.

Le CKG transmet les informations supplémentaires demandées à « Kind en Gezin » dans les quinze jours calendaires. Sinon, « Kind en Gezin » prend une décision sans informations supplémentaires.

Art. 45. « Kind en Gezin » prend une décision envisagée sur la base de la programmation et, si l'implantation change, également sur la base du rapport de l'Inspection des Soins.

La décision envisagée mentionne :

- 1° l'identité et les données de contact du CKG;
- 2° la motivation de la décision envisagée;
- 3° la procédure de recours.

Art. 46. « Kind en Gezin » notifie la décision envisagée par une lettre recommandée ou par exploit d'huissier dans un délai de trois mois après la réception. La date de la poste fait foi.

Faute de décision pendant ce délai, la demande est censée être octroyée.

Art. 47. Lorsqu'aucun recours n'est introduit dans le délai, visé à l'article 49, la décision envisagée reçoit de plein droit un caractère définitif à l'expiration du délai.

Section 5. — Procédure de recours

Art. 48. Un CKG peut introduire un recours auprès de « Kind en Gezin » contre la décision envisagée :

- 1° de refus de la demande d'agrément;
- 2° de refus de la demande de subvention;
- 3° de suppression de l'agrément;
- 4° de refus de la modification de l'implantation ou de la zone d'action.

Art. 49. Sous peine d'irrecevabilité, un CKG dispose au maximum de trente jours calendaires à compter de la date de la notification d'une décision envisagée, telle que visée à l'article 48, pour introduire un recours motivé. La date de la poste fait foi.

Ce recours doit être transmis à « Kind en Gezin » par une lettre recommandée ou par remise contre récépissé.

Art. 50. Le recours comprend, sous peine d'irrecevabilité, les éléments suivants :

- 1° le nom et l'adresse du CKG;
- 2° la date de réception de la décision envisagée contestée;
- 3° une référence ou une copie de la décision envisagée contestée;
- 4° une motivation circonstanciée du recours;
- 5° le nom et la signature du mandataire du CKG.

Art. 51. « Kind en Gezin » examine la recevabilité du recours. Dans un délai de quinze jours calendaires après la réception, « Kind en Gezin » informe la personne introduisant le recours de la recevabilité ou non de son recours.

Art. 52. Conformément à l'article 7 et suivants de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 1998 relatif à la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale, « Kind en Gezin » transmet le recours recevable, conjointement avec le dossier administratif complet et les moyens de défense éventuels, à la commission consultative d'appel pour les questions de la famille et de l'aide sociale. Simultanément, « Kind en Gezin » transmet une copie du recours au Ministre.

Le recours est ensuite traité selon la procédure, visée à l'arrêté précité.

CHAPITRE 5. — Subventionnement

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 53. § 1^{er}. Dans les limites des crédits budgétaires, « Kind en Gezin » fixe la répartition des moyens disponibles sur les CKG en vue de l'exécution de la programmation.

A cet effet, « Kind en Gezin » tient compte des dispositions de l'article 80.

§ 2. La répartition de moyens supplémentaires se fait sur la base de la procédure, visée à l'article 60 et suivants.

Art. 54. Dans les limites des crédits budgétaires, une intervention pour l'évolution de l'ancienneté peut être donnée au pouvoir organisateur du CKG qui éprouve un coût supplémentaire parce que l'ancienneté pécuniaire moyenne de l'ensemble du personnel du CKG dépasse les 10 années.

Le Ministre arrête les modalités relatives au calcul et au paiement de l'intervention. En ce qui concerne le calcul, le Ministre tient au moins compte de l'échelle de traitement applicable, du nombre d'années d'ancienneté pécuniaire et du pourcentage d'équivalent à temps plein selon lesquels chaque membre du personnel dans un CKG est actif.

Art. 55. Chaque CKG reçoit, outre l'enveloppe subventionnelle, des subventions afin de payer de l'argent de poche aux mineurs qui résident pendant au moins un mois à titre résidentiel dans le CKG. Les montants de l'argent de poche sont fixés, selon l'âge des mineurs, comme suit :

- 1° pour des mineurs de 6 à 8 ans : 5,62 euros par mois;
- 2° pour des mineurs de 8 à 12 ans : 11,19 euros par mois;
- 3° pour des mineurs de 12 à 14 ans : 22,39 euros par mois.

En cas de changement de groupe d'âge, le tarif supérieur prend cours à partir du mois suivant l'anniversaire.

L'argent de poche est payé à la fin du mois du séjour et est appuyé par la structure à l'aide d'un accusé de réception daté et signé par le mineur.

Art. 56. Toutes les subventions accordées par ou en vertu du présent arrêté, ainsi que la valeur des modules types pour la quantité mobilisable minimale, visée à l'article 13, alinéa deux, du présent arrêté, sont adaptées annuellement à l'indice de décembre de l'année précédente, qui est calculé et dénommé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité. Les montants sont arrêtés sur la base de l'indice de santé d'août 2011, l'année de base étant 2004, à savoir 116,49, à l'exception des montants de l'article 80 auxquels s'appliquent les règles suivantes :

1° Les montants, visés à l'article 80, alinéa 1^{er}, 1°, sont arrêtés sur la base de l'indice de santé de décembre 2003, l'année de base étant 2004, à savoir 98,73;

2° Les montants, visés à l'article 80, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, sont arrêtés sur la base de l'indice de santé de décembre 2011, l'année de base étant 2004, à savoir 117,52.

Art. 57. Par trimestre et au plus tard à la fin du premier mois du trimestre en question, « Kind en Gezin » octroie une avance à chaque CKG. Le montant de cette avance est calculée sur un quart de 90 % de l'enveloppe subventionnelle annuelle.

Le solde est payé au début de la deuxième semestre de l'année suivante. « Kind en Gezin » arrête le montant du solde, en tenant compte des dispositions de l'article 74.

Art. 58. Un CKG peut demander une cotisation parentale pour l'accueil et l'accompagnement.

Le Ministre arrête les modules types pour lesquels une cotisation parentale peut être demandée, ainsi que le mode de calcul de celle-ci, et tient à cet effet au moins compte de la capacité financière de la famille concernée. A titre de complément, les frais par module type pour le CKG peuvent également être pris en compte.

Section 2. — Procédure relative à l'octroi de subventions

Art. 59. Les structures qui ont obtenu un agrément en exécution du présent arrêté, peuvent obtenir une subvention pour offrir des modules relevant des modules types de l'arrêté ministériel relatif à l'offre, décrite en modules types, des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles si :

- 1° cette subvention s'inscrit dans les limites des crédits budgétaires;
- 2° l'offre s'inscrit dans la programmation.

Art. 60. § 1^{er}. Sur la base de la programmation, « Kind en Gezin » prend la décision de subventionner des modules types supplémentaires dans une région déterminée.

« Kind en Gezin » notifie cette décision par écrit à tous les CKG agréés et à tous les fournisseurs d'une offre thématique similaire au sein de cette région.

§ 2. Les CKG intéressés peuvent ensuite introduire leur candidature dans un délai à fixer par « Kind en Gezin ». La demande doit être transmise à « Kind en Gezin » par une lettre recommandée ou par remise contre récépissé. Sous peine d'irrecevabilité, elle mentionne au moins les données suivantes selon le modèle établi par « Kind en Gezin » :

- 1° l'identité des demandeurs;
- 2° les modules types demandés et, le cas échéant, l'implantation ou la zone d'action;
- 3° un dessin suffisamment détaillé des locaux, mentionnant au moins la dimension, l'affectation, la division et la superficie des différents locaux si un accueil ambulatoire ou résidentiel est offert;
- 4° la date de la demande;

- 5° la signature du demandeur;
- 6° la motivation de la demande sur la base de critères liés au contenu;
- 7° la preuve de la demande, démontrant que les conditions de subventionnement du présent arrêté sont remplies.

Art. 61. « Kind en Gezin » examine la recevabilité de la demande. Dans un délai de trente jours calendaires après la réception de la demande, « Kind en Gezin » informe le demandeur par une lettre recommandée de la recevabilité ou non de sa demande.

Art. 62. « Kind en Gezin » peut demander des informations supplémentaires au demandeur d'une demande recevable. Lors de cette période, le délai de décision est suspendu.

Le CKG transmet les informations supplémentaires demandées à « Kind en Gezin » dans les quinze jours calendaires. Sinon, « Kind en Gezin » prend une décision sans informations supplémentaires.

Art. 63. § 1^{er}. Pour toutes les demandes recevables, « Kind en Gezin » prend une intention motivée d'octroi des subventions ou une intention motivée de non octroi des subventions, dans un délai de trois mois suivant la réception des demandes. La date de la poste fait foi.

§ 2. Si plusieurs CKG introduisent une demande recevable, la décision sur l'intention de l'octroi de la subvention est prise sur la base des critères suivants :

- 1° les modules demandés s'inscrivent dans la programmation;
- 2° le CKG est agréé ou remplit les conditions d'agrément;
- 3° il n'y a pas de contre-indications dans le dossier du CKG.

Lorsque toutes les demandes remplissent les points 1° à 3° inclus, la décision est prise sur la base de l'article 60, 6°.

Art. 64. « Kind en Gezin » informe les demandeurs par une lettre recommandée de la décision envisagée. Cette notification mentionne :

- 1° l'identité et les données de contact du demandeur;
- 2° la décision envisagée;
- 3° la motivation de la décision envisagée;
- 4° la procédure de recours.

Art. 65. Lorsqu'aucun recours n'est introduit dans le délai, visé à l'article 49, la décision envisagée reçoit de plein droit un caractère définitif à l'expiration du délai.

Section 3. — Prescriptions de subventionnement

Art. 66. Le CKG doit remplir les conditions de la présente section afin de maintenir la subvention octroyée.

Art. 67. Le CKG mène une politique financière de sorte que les moyens disponibles soient engagés, tant pour de l'aide et des services efficaces en continu, que pour un engagement efficace de collaborateurs, d'infrastructure, d'équipement et de biens.

Art. 68. Un CKG reçoit annuellement une enveloppe subventionnelle lorsqu'il répond aux dispositions du présent chapitre. Le CKG doit affecter cette enveloppe à des modules au sein des modules types dans l'arrêté ministériel relatif à l'offre, décrite en modules types, des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles. La valeur totale de ces modules doit être au moins égale au montant de l'enveloppe dont dispose le CKG, moins le montant visé à l'arrêté ministériel relatif à l'offre, décrite en modules types, des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles, qui sert à couvrir les frais liés à la fonction de coordination.

Art. 69. Le paiement de l'avance, telle que visée à l'article 57, dépend du choix annuel d'une offre suffisante.

Lorsqu'un CKG est sommé de combler les déficits, tel que visé à l'article 25, le paiement de la subvention peut être complètement ou partiellement suspendu.

Art. 70. Chaque CKG subventionné transmet annuellement avant le 1^{er} juillet un rapport d'activités à « Kind en Gezin ». Ce rapport est établi conformément aux directives de « Kind en Gezin ». Il comprend entre autres les comptes annuels complets du pouvoir organisateur de l'exercice précédant, comprenant un compte des résultats différencié sur lequel les frais et produits réalisés par le CKG sont séparément visibles.

Art. 71. Le pouvoir organisateur du CKG tient une comptabilité conformément à la réglementation applicable.

Art. 72. Lorsque les frais réalisés par un CKG lors d'un exercice sont inférieurs aux subventions de « Kind en Gezin » - auxquelles le CKG a droit pour l'exercice concerné - et aux cotisations parentales effectivement reçues, cet excédent est utilisé pour constituer une réserve « Kind en Gezin » distincte dans la comptabilité. Cette réserve « Kind en Gezin » distincte peut uniquement être utilisée pour apurer des déficits des exercices suivants, qui ont été constitués parce que les frais du fonctionnement CKG sont supérieurs aux produits.

Lorsque la réserve « Kind en Gezin », constituée depuis la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, dépasse la subvention annuelle du CKG, le montant en plus est remboursé à « Kind en Gezin ».

Lorsque le CKG perd son agrément, la réserve « Kind en Gezin » qui a ainsi été constituée et qui reste après la déduction des primes de licenciement et des frais, est remboursée intégralement.

Art. 73. Le CKG n'est pas autorisé à placer son argent dans des valeurs mobilières, des fonds ou d'autres papiers de commerce sans garantie du capital.

Art. 74. Au moins 70 % de l'enveloppe doit être affectée aux frais de personnel.

Par frais de personnel, on entend :

- 1° le traitement brut, y compris les cotisations patronales légalement obligatoires;
- 2° le pécule de vacances;
- 3° la prime de fin d'année;
- 4° la migration pendulaire;

- 5° éventuellement les avantages extralégaux suivants, lorsqu'ils sont repris sur la fiche salariale : chèques-restaurant, voiture d'entreprise, assurance collective et assurance hospitalisation, GSM, ordinateur portable, Internet;
- 6° des formations, dans la mesure où il s'agit de formations qui sont directement liées aux activités du CKG;
- 7° d'autres frais, tels que l'assurance contre les accidents de travail, le service médical d'entreprise.

Section 4. — Surveillance

Art. 75. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 13 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, « Kind en Gezin » peut réclamer, lors du paiement du solde, visé à l'article 57, une partie des subventions de l'année passée si :

1° un CKG atteint, pendant deux années consécutives ou lors d'une période de cinq années pendant au moins deux années, moins que le pourcentage de l'occupation moyenne et de la présence moyenne, visé à l'arrêté ministériel relatif à l'offre, décrite en des modules types, des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles, pour des modules d'accueil résidentiel et/ou ambulatoire;

2° un CKG atteint, pendant deux années consécutives ou lors d'une période de cinq années pendant au moins deux années, moins que la quantité mobilisable minimale des modules mobiles ou des accompagnements ambulatoires;

§ 2. Dans le cas du § 1^{er}, 1° et 2°, la réclamation consiste en un pourcentage de l'enveloppe subventionnelle totale. Ce pourcentage s'élève au maximum au pourcentage qui représente les modules de l'enveloppe trop peu effectués ou partiellement effectués.

La réclamation se fait uniquement dans la mesure où le CKG n'a pas comblé les déficits en atteignant, dans d'autres modules, plus que la quantité mobilisable minimale ou que le pourcentage de l'occupation moyenne et de la présence moyenne.

Art. 76. L'Inspection des Soins surveille l'affectation des subventions octroyées au pouvoir organisateur d'un CKG. A cet effet les membres du personnel de l'Inspection des Soins ont accès à la comptabilité et à tous les documents pertinents du CKG subventionné.

Art. 77. Toutes les pièces justificatives, y compris celles justifiant les dépenses pour lesquelles des subventions sont octroyées, doivent être conservées sur place pendant au moins dix ans.

CHAPITRE 6. — Dispositions finales

Art. 78. L'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} mars 2002 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 février 2003, 26 mars 2004, 28 mai 2004, 28 avril 2006, 8 septembre 2006, 30 mars 2007, 19 juillet 2007 et 17 décembre 2010, est abrogé.

Art. 79. § 1^{er}. Les pouvoirs organisateurs des CKG qui sont déjà agréés à l'entrée en vigueur du présent arrêté, obtiendront un agrément provisoire.

L'agrément provisoire est converti en un agrément définitif dès qu'ils répondent aux conditions du présent arrêté et de l'arrêté ministériel relatif à l'offre, décrite en modules types, des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles. Les CKG disposent d'un délai de trois ans au maximum à cette fin.

§ 2. Pendant la période de transition et dans la mesure où aucune programmation n'a été élaborée, il est possible d'apporter des modifications à la capacité résidentielle qui est ramenée, en conséquence, en-dessous de la capacité réellement offerte lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté, dans la mesure où elles ont été adaptées aux nécessités et besoins régionaux. « Kind en Gezin » prend une décision à ce sujet après une concertation avec l'agence « Jongerenwelzijn ».

Art. 80. Les pouvoirs organisateurs des CKG qui sont déjà agréés à l'entrée en vigueur du présent arrêté, maintiendront leur enveloppe subventionnelle actuelle qui comprend :

1° le montant de subvention total auquel un pouvoir organisateur d'un CKG a droit sur la base de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} mars 2002 réglant l'agrément et le subventionnement des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles;

2° les subventions facultatives qu'un CKG a reçues en 2012 sur la base de :

a) l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 2012 portant octroi d'une subvention facultative au projet « Ambulante pedagogische begeleiding en training voor ouders samen met hun kinderen (Tuimel) » de l'asbl « Het Open Poortje »;

b) l'arrêté de l'administrateur général du 21 mars 2012 portant octroi d'une subvention facultative au projet « Mobiele intensieve gezinsbegeleiding voor baby's en hun gezin (Amber) » du CKG « De Schommel ».

3° la subvention facultative qu'une équipe a reçue en 2012 sur la base de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 2012 portant octroi d'une subvention facultative en vue de la réalisation du projet STOP 4-7.

Art. 81. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 82. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 novembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35040]

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009, artikel 60;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 21 december 2012;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor de uitvoering van het vierde Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de social-/non-profitsectoren voor de periode 2011 tot 2015 vanaf 1 januari 2012 de nodige middelen beschikbaar moeten zijn voor de thuiszorgvoorzieningen voor de intersectorale maatregelen eindejaarspremie en managementondersteuning, en voor de sectorale maatregelen verhoging onregelmatige prestaties, loonanomalië omkadering, werkdruk en vervoer;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Wijzigingen van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

Artikel 1. Aan artikel 1 van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 december 2011, 14 september 2012 en 5 oktober 2012, worden een punt 23° tot en met 25° toegevoegd, die luiden als volgt :

« 23° DOP : een dienst Ondersteuningsplan die erkend is met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2011 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten Ondersteuningsplan en een mentororganisatie voor het voortraject van personen met een handicap;

24° ondersteuningsplan : een plan als vermeld in artikel 1, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2011 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten Ondersteuningsplan en een mentororganisatie voor het voortraject van personen met een handicap;

25° DOP-uren : de uren gezinszorg die gedurende maximaal 3 maanden geboden worden aan een gebruiker die een ondersteuningsplan van een DOP heeft en waarvoor een extra subsidie wordt verkregen. ».

Art. 2. In artikel 8 van bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 betreffende de procedures voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers en van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan het tweede lid wordt de zinsnede « , waarvan maximaal 16.250 uren DOP-uren zijn » toegevoegd;

2° er wordt een vijfde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De minister bepaalt de procedure voor de aanvraag en de toewijzing van de DOP-uren, vermeld in het tweede lid, aan de erkende diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg. ».

Art. 3. Aan artikel 10 van bijlage I bij hetzelfde besluit worden een tweede tot en met een vierde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Het bedrag, vermeld in het eerste lid, 1°, wordt verhoogd met 2 euro per gepresteerd DOP-uur binnen het aantal toegewezen DOP-uren.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, 2°, wordt vervangen door 35.194.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 2°, vervangen door 35.602. ».

Art. 4. In artikel 11 van bijlage I bij hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt tussen de woorden « Onregelmatige prestaties zijn uren die » en de woorden « gepresteerd worden » de woorden « binnen het toegekende urencontingent » ingevoegd;

2° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het percentage « 60 % » vervangen door het percentage « 67 % »;

3° paragraaf 4 wordt vervangen door wat volgt :

« § 4. De verhogingen, vermeld in paragraaf 2, worden begrensd tot 3,1 % van het toegekende urencontingent.

Vanaf 2014 wordt het percentage, vermeld in het eerste lid, vervangen door 3,3 %.

Vanaf 2015 wordt het percentage, vermeld in het eerste lid, vervangen door 3,5 % . ».

Art. 5. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012 en 14 september 2012, wordt een artikel 15/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 15/1. § 1. Per gereden kilometer dat het verzorgend personeel of het logistiek personeel voor de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg of de logistieke dienst, vermeld in bijlage II, heeft afgelegd met de privéwagen, ontvangt de dienst 0,0288 euro.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, vervangen door 0,1236 euro.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, vervangen door 0,1428 euro.

Vanaf 2015 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, vervangen door 0,1524 euro.

§ 2. Alleen de kilometers van verplaatsingen met de privéwagen, die door de dienst vergoed worden, komen in aanmerking, met uitzondering van de verplaatsingen in het kader van het verrichten van boodschappen voor de gebruiker.

§ 3. De dienst bezorgt jaarlijks aan het agentschap tegen uiterlijk 1 april het aantal kilometers van het afgelopen jaar die in aanmerking komen conform paragraaf 2.

Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, wordt aan de diensten toegekend samen met hun voorschot van het derde trimester.

Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, wordt geïndexeerd conform artikel 14, § 3, derde lid. ».

Art. 6. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012 en 14 september 2012, wordt een artikel 15/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 15/2. § 1. Voor de maatregel eindejaarspremie wordt een budget van 1.431.368,69 euro verdeeld tussen de erkende private diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg.

§ 2. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt evenredig verdeeld tussen de private diensten op basis van de gegevens in verband met de eindejaarspremie die ze bezorgen aan de VVDG. Voor die verdeling worden de gegevens in aanmerking genomen van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarop het budget betrekking heeft.

§ 3. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt verdeeld en toegekend nadat de VVDG aan het agentschap de gegevens van het afgelopen jaar die nodig zijn voor de verdeling, bezorgd heeft. Die gegevens moeten uiterlijk op 1 april aan het agentschap bezorgd worden.

Het subsidiebedrag wordt aan de private diensten toegekend samen met hun voorschot van het derde trimester.

Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, wordt geïndexeerd conform artikel 22. ».

Art. 7. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012 en 14 september 2012, wordt een artikel 15/3 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 15/3. § 1. Voor de maatregel managementsondersteuning wordt een budget van 183.065,44 euro verdeeld tussen de erkende private diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg. Vanaf 1 januari 2013 stijgt dat budget jaarlijks met hetzelfde percentage als het percentage waarmee het urencontingent voor dat jaar verhoogd wordt.

§ 2. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt evenredig verdeeld tussen de private diensten op basis van het toegewezen urencontingent gezinszorg van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarop dat budget betrekking heeft.

§ 3. Het subsidiebedrag wordt aan de diensten toegekend samen met hun voorschot van het derde trimester.

Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, wordt geïndexeerd conform artikel 14, § 3, derde lid. ».

Art. 8. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012, 14 september 2012, 5 oktober 2012 en 12 oktober 2012, wordt een artikel 15/4 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 15/4. Voor de maatregel managementsondersteuning wordt een budget van 285.691,93 euro verdeeld tussen de erkende private diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg. Dat budget stijgt jaarlijks met hetzelfde percentage als het percentage waarmee het urencontingent voor dat jaar verhoogd wordt.

Het budget, vermeld in het eerste lid, wordt verdeeld en toegekend op de wijze, vermeld in artikel 15/3.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, volgt de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. De basisindex is de index die van toepassing is op 1 januari 2013. De koppeling aan het prijsindexcijfer gebeurt op 1 januari van het jaar dat op de indexsprong volgt. ».

Art. 9. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012, 14 september 2012, 5 oktober 2012 en 12 oktober 2012, wordt een artikel 16/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 16/1. § 1. Voor de maatregel werkdrukvermindering voor het begeleidend personeel wordt er een budget van 1.829.708,77 euro verdeeld tussen de erkende diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg. Vanaf 1 januari 2013 stijgt dat budget jaarlijks met hetzelfde percentage als het percentage waarmee het urencontingent voor dat jaar verhoogd wordt.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 1, vervangen door 2.850.183,71 euro.

§ 2. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt evenredig verdeeld tussen de erkende diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg op basis van het aantal gesubsidieerd begeleidend personeel gezinszorg. Voor de verdeling wordt het aantal gesubsidieerd begeleidend personeel van gezinszorg in aanmerking genomen van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarop het budget betrekking heeft.

§ 3. Het subsidiebedrag wordt aan de diensten toegekend samen met hun voorschot van het derde trimester.

Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, wordt geïndexeerd conform artikel 14, § 3, derde lid. ».

Art. 10. Aan artikel 25, § 2, van bijlage I bij hetzelfde besluit worden een derde en een vierde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 51.350,26;

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 51.758,75. ».

Art. 11. Aan artikel 26 van bijlage I bij hetzelfde besluit worden een tweede en een derde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 14.445,84.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 14.854,33. ».

Art. 12. Artikel 27 van bijlage I bij hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 27. § 1. Per toegewezen VTE doelgroepwerknemer ontvangen de diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg boven op de enveloppe de volgende toeslagen voor :

1° de doelgroepwerknemer : 8527,01 euro;

2° het administratief personeel : 1920,54 euro;

3° het begeleidend personeel : 3115,65 euro;

4° het leidinggevend personeel : 650,87 euro.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 1, 3°, vervangen door 3138,99.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 1, 3°, vervangen door 3162,34.

§ 2. Naast het bedrag, vermeld in paragraaf 1, ontvangt de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg een toeslag voor omkaderingspersoneel :

1° voor 10 VTE doelgroepwerknemers : 9170,46 euro;

2° per VTE doelgroepwerknemer die aan de dienst werd toegewezen boven op de 10 VTE : 917,04 euro.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 1°, vervangen door 9346,12.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 2°, vervangen door 934,61.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 1°, vervangen door 9521,77.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 2°, vervangen door 952,17. ».

Art. 13. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012 en 14 september 2012, wordt een artikel 28/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 28/1. De private diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg ontvangen voor managementondersteuning een bedrag van 19,89 euro per VTE logistiek personeel, inclusief gescó's, en per VTE doelgroepwerknemer.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, wordt geïndexeerd conform artikel 14, § 3, derde lid. ».

Art. 14. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012, 14 september 2012, 5 oktober 2012 en 12 oktober 2012, wordt een artikel 28/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 28/2. De private diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg ontvangen voor managementondersteuning een bedrag van 31,03 euro per VTE logistiek personeel, inclusief gescó's, en per VTE doelgroepwerknemer.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, volgt de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. De basisindex is de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2013. Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is gekoppeld aan het prijsindexcijfer op 1 januari van het jaar dat volgt op de indexsprong. ».

Art. 15. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012, 14 september 2012, 5 oktober 2012 en 12 oktober 2012, wordt een artikel 28/3 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 28/3. De private diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg ontvangen voor managementondersteuning een bedrag van 51,72 euro per VTE logistiek personeel, inclusief gescó's, en per VTE doelgroepwerknemer.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, volgt de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. De basisindex is de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2014. Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is gekoppeld aan het prijsindexcijfer op 1 januari van het jaar dat volgt op de indexsprong. ».

Art. 16. In bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012 en 14 september 2012, wordt een artikel 29/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 29/1. § 1. Voor de maatregel eindejaarspremie wordt een budget van 414.644,36 euro verdeeld tussen de erkende private diensten voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg.

§ 2. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt evenredig verdeeld tussen de private diensten op basis van de gegevens in verband met de eindejaarspremie die ze bezorgen aan de VVDG. Voor die verdeling worden de gegevens in aanmerking genomen van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarop het budget betrekking heeft.

§ 3. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt verdeeld en toegekend nadat de VVDG aan het agentschap de gegevens van het afgelopen jaar die nodig zijn voor de verdeling, bezorgd heeft. Die gegevens moeten uiterlijk op 1 april aan het agentschap bezorgd worden.

Het subsidiebedrag wordt aan de private diensten toegekend samen met hun voorschot van het derde trimester.

Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, wordt geïndexeerd conform artikel 22. ».

Art. 17. Artikel 32 van bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 februari 2011 en 5 oktober 2011, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 32. Per gereden kilometer dat het logistiek personeel voor de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg heeft afgelegd met de privéwagens, ontvangt de dienst een vergoeding op de wijze, vermeld in artikel 15/1. ».

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van bijlage II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers*

Art. 18. Aan artikel 6, § 2, van bijlage II bij hetzelfde besluit worden een derde en een vierde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 51.350,26.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 51.758,75. ».

Art. 19. Aan artikel 7 van bijlage II bij hetzelfde besluit worden een tweede en een derde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 14.445,84.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, 3°, vervangen door 14.854,33. ».

Art. 20. Artikel 8 van bijlage II bij hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 8. § 1. Per toegewezen VTE doelgroepwerknemer ontvangen de diensten voor logistieke hulp boven op de enveloppe de volgende toeslagen voor :

1° de doelgroepwerknemer : 8527,01 euro;

2° het administratief personeel : 1920,54 euro;

3° het begeleidend personeel : 3115,65 euro;

4° het leidinggevend personeel : 650,87 euro.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 1, 3°, vervangen door 3138,99.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 1, 3°, vervangen door 3162,34.

§ 2. Naast het bedrag, vermeld in paragraaf 1, ontvangt de dienst voor logistieke hulp een toeslag voor omkaderingspersoneel :

1° voor 10 VTE doelgroepwerknemers : 9170,46 euro;

2° per VTE doelgroepwerknemer die aan de dienst werd toegewezen boven op de 10 VTE : 917,04 euro.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 1°, vervangen door 9346,12.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 2°, vervangen door 934,61.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 1°, vervangen door 9521,77.

Vanaf 2014 wordt het bedrag, vermeld in paragraaf 2, 2°, vervangen door 952,17. ».

Art. 21. In bijlage II bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 februari 2011, 16 december 2011 en 22 juni 2012, wordt een artikel 9/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 9/1. De private diensten voor logistieke hulp ontvangen voor managementsondersteuning een bedrag van 19,89 euro per VTE logistiek personeel, inclusief gescó's, en per VTE doelgroepwerknemer.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, volgt de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. De basisindex is de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2010. Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is gekoppeld aan het prijsindexcijfer op 1 januari van het jaar dat volgt op de indexsprong. ».

Art. 22. In bijlage II bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012 en 5 oktober 2012, wordt een artikel 9/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 9/2. De private diensten voor logistieke hulp ontvangen voor managementsondersteuning een bedrag van 31,03 euro per VTE logistiek personeel, inclusief gescó's, en per VTE doelgroepwerknemer.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, volgt de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. De basisindex is de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2013. Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is gekoppeld aan het prijsindexcijfer op 1 januari van het jaar dat volgt op de indexsprong. ».

Art. 23. In bijlage II bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 februari 2011, 16 december 2011, 22 juni 2012 en 5 oktober 2012, wordt een artikel 9/3 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 9/3. De private diensten voor logistieke hulp ontvangen voor managementsondersteuning een bedrag van 51,72 euro per VTE logistiek personeel, inclusief gescó's, en per VTE doelgroepwerknemer.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, volgt de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. De basisindex is de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2014. Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is gekoppeld aan het prijsindexcijfer op 1 januari van het jaar dat volgt op de indexesprong. ».

Art. 24. In bijlage II bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 februari 2011, 16 december 2011 en 22 juni 2012, wordt een artikel 10/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 10/1. § 1. Voor de maatregel eindejaarspremie wordt een budget van 3185,68 euro verdeeld tussen de erkende private diensten voor logistieke hulp.

§ 2. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt evenredig verdeeld tussen de private diensten op basis van de gegevens in verband met de eindejaarspremie die ze bezorgen aan de VVDG. Voor die verdeling worden de gegevens in aanmerking genomen van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarop het budget betrekking heeft.

§ 3. Het budget, vermeld in paragraaf 1, wordt verdeeld en toegekend nadat de VVDG aan het agentschap de gegevens van het afgelopen jaar die nodig zijn voor de verdeling, bezorgd heeft. Die gegevens moeten uiterlijk op 1 april aan het agentschap bezorgd worden.

Het subsidiebedrag wordt aan de private diensten toegekend samen met hun voorschot van het derde trimester.

Het bedrag, vermeld in paragraaf 1, wordt geïndexeerd conform artikel 11. ».

Art. 25. In artikel 11/2 van bijlage II bij hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2011, wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Per gereden kilometer dat het logistiek personeel voor de dienst voor logistieke hulp heeft afgelegd met de privéwagens, ontvangt de dienst een vergoeding op de wijze, vermeld in artikel 15/1 van bijlage I. ».

HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van bijlage III bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

Art. 26. In artikel 7 van bijlage III bij hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, 1°, en paragraaf 2 wordt het bedrag « 11.887,39 » vervangen door « 14.680,93 »;

2° in paragraaf 1, 2°, wordt het bedrag « 1,082 » vervangen door « 1,337 »;

3° er worden een paragraaf 3 en een paragraaf 4 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 3. De basissubsidie, vermeld in paragraaf 1, 1°, en paragraaf 2, wordt voor een private dienst voor oppashulp verhoogd met 156,45 euro voor de uitvoering van de maatregel eindejaarspremie uit het VIA 4.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, vervangen door 580,54.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is uitgedrukt tegen 100 % op basis van de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2010. Binnen de beschikbare begrotingskredieten volgt het subsidiebedrag de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994.

§ 4. De basissubsidie, vermeld in paragraaf 1, 1°, en paragraaf 2, wordt voor een private dienst voor oppashulp verhoogd met 8,94 euro voor de uitvoering van de maatregel managementsondersteuning uit het VIA 4. ».

HOOFDSTUK 4. — Wijzigingen van bijlage V bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

Art. 27. In bijlage V bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2010, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 4/1. De subsidie-enveloppe van een private dienst maatschappelijk werk van het ziekenfonds, vermeld in artikel 4, § 1, wordt verhoogd met 16,85 euro voor de uitvoering van de maatregel managementsondersteuning uit het VIA 4.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, moet voor 100 % aangewend worden voor loonkosten.

Binnen de beschikbare begrotingskredieten volgt het bedrag, vermeld in het eerste lid, de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. De basisindex is de index die van toepassing is op 1 januari 2009. De koppeling aan het prijsindexcijfer gebeurt op 1 januari van het jaar dat op de indexesprong volgt. ».

HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen van bijlage VI bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

Art. 28. In bijlage VI bij hetzelfde besluit wordt een artikel 7/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 7/1. De subsidie-enveloppe van een privaat lokaal dienstencentrum dat in het Nederlandse taalgebied ligt, en van een privaat lokaal dienstencentrum dat in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ligt, vermeld in artikel 7, § 1, worden verhoogd met 8,94 euro voor de uitvoering van de maatregel managementsondersteuning uit het VIA 4.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, moet voor 100 % aangewend worden voor loonkosten. ».

Art. 29. In bijlage VI bij hetzelfde besluit wordt een artikel 7/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 7/2. De subsidie-enveloppe van een privaat lokaal dienstencentrum dat in het Nederlandse taalgebied ligt en van een privaat lokaal dienstencentrum dat in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ligt, vermeld in artikel 7, § 1, worden verhoogd met 120,58 euro voor de uitvoering van de maatregel eindejaarspremie uit het VIA 4.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, vervangen door 447,22.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, moet voor 100 % aangewend worden voor loonkosten.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is uitgedrukt tegen 100 % op basis van de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2010. Binnen de beschikbare begrotingskredieten volgt het subsidiebedrag de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. ».

HOOFDSTUK 6. — Wijzigingen van bijlage VII bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

Art. 30. In bijlage VII bij hetzelfde besluit wordt een artikel 7/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 7/1. De subsidie-enveloppe van een privaat regionaal dienstencentrum, vermeld in artikel 7, § 1, wordt verhoogd met 13,41 euro voor de uitvoering van de maatregel managementsondersteuning uit het VIA 4.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, moet voor 100 % aangewend worden voor loonkosten. ».

HOOFDSTUK 7. — Wijzigingen van bijlage VIII bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

Art. 31. In bijlage VIII bij hetzelfde besluit wordt een artikel 6/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 6/1. Het bedrag, vermeld in artikel 6, § 1, tweede lid, 1^o, en § 2, wordt voor een private dienst voor gastopvang verhoogd met 156,45 euro voor de uitvoering van de maatregel eindejaarspremie uit het VIA 4.

Vanaf 2013 wordt het bedrag, vermeld in het eerste lid, vervangen door 580,54.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is uitgedrukt tegen 100 % op basis van de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2010. Binnen de beschikbare begrotingskredieten volgt het subsidiebedrag de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. Onder gezondheidsindex wordt verstaan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij wet van 30 maart 1994. ».

Art. 32. In bijlage VIII bij hetzelfde besluit wordt een artikel 6/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 6/2. Het bedrag, vermeld in artikel 6, § 1, tweede lid, 1^o, en § 2, wordt voor een private dienst voor gastopvang verhoogd met 8,94 euro voor de uitvoering van de maatregel managementsondersteuning uit het VIA 4. ».

HOOFDSTUK 8. — Wijzigingen van bijlage XIII bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers

Art. 33. In bijlage XIII bij hetzelfde besluit wordt een artikel 4/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 4/1. De subsidie-enveloppe van een private vereniging voor gebruikers en mantelzorgers, vermeld in artikel 4, wordt verhoogd met 26,82 euro voor de uitvoering van de maatregel managementsondersteuning uit het VIA 4.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, moet voor 100 % aangewend worden voor loonkosten. ».

HOOFDSTUK 9. — Slotbepalingen

Art. 34. Artikel 15 van bijlage I bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2012, wordt opgeheven.

Art. 35. Artikel 1 tot en met 4, artikel 8, 14, 17, 22, 25 en 34 treden in werking op 1 januari 2013.

Artikel 15 en 23 treden in werking op 1 januari 2014.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Art. 36. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 21 december 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35040]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement des structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité

Le Gouvernement flamand,

Vu le Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009, notamment l'article 60;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 21 décembre 2012;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'exécution du quatrième Accord intersectoriel flamand pour le secteur non marchand pour la période de 2011 à 2015, les moyens nécessaires doivent être disponibles à partir du 1^{er} janvier 2012 pour les structures de soins à domicile pour les mesures intersectorielles prime de fin d'année et aide à la gestion, et pour les mesures sectorielles augmentation des prestations irrégulières, anomalie salaire encadrement, pression du travail et transport;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Modifications de l'annexe Ire à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 décembre 2011, 14 septembre 2012 et 5 octobre 2012, est complété par un point 23° à 25° inclus, rédigés comme suit :

« 23° DOP : un service Plan de soutien, agréé en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2011 portant agrément et subventionnement des services Plan de soutien et d'une organisation tutrice pour le parcours préalable des personnes handicapées;

24° plan de soutien : un plan, tel que visé à l'article 1^{er}, 5°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2011 portant agrément et subventionnement des services Plan de soutien et d'une organisation tutrice pour le parcours préalable des personnes handicapées;

25° heures DOP : les heures d'aide aux familles offertes pendant 3 mois au maximum à un usager disposant d'un plan de soutien d'un DOP et pour lesquelles une subvention supplémentaire est obtenue. ».

Art. 2. Dans l'article 8 de l'annexe Ire au même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 relatif aux procédures pour les structures de services de soins et de logement et les associations d'usagers et intervenants de proximité et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, les conditions d'agrément et le régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa deux est complété par les mots « , dont au maximum 16.250 heures DOP »;

2° il est ajouté un alinéa cinq, rédigé comme suit :

« Le Ministre fixe la procédure pour la demande et l'attribution des heures DOP, visées à l'alinéa deux, aux services agréés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires. ».

Art. 3. L'article 10 de l'annexe Ire du même arrêté est complété par un alinéa deux à quatre inclus, rédigés comme suit :

« Le montant, visé à l'alinéa premier, 1°, est augmenté de 2 euros par heure DOP prestée, dans les limites du nombre d'heures DOP attribuées.

Le montant, visé à l'alinéa premier, 2°, est remplacé par 35.194.

A partir de 2014, le montant, visé à l'alinéa premier, 2°, est remplacé par 35.602. ».

Art. 4. Dans l'article 11 de l'annexe Ire du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « qui, dans les limites du contingent d'heures accordées, sont » sont insérés entre les mots « Des prestations irrégulières sont des heures » et le mot « prestées »;

2° dans le paragraphe 2, alinéa premier, le pourcentage « 60 % » est remplacé par le pourcentage « 67 % »;

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. Les augmentations, visées au paragraphe 2, sont limitées à 3,1 % du contingent d'heures accordées.

A partir de 2014, le pourcentage, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 3,3 %.

A partir de 2015, le pourcentage, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 3,5 % .».

Art. 5. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012 et 14 septembre 2012, il est inséré un article 15/1, rédigé comme suit :

« Art. 15/1. § 1^{er}. Par kilomètre parcouru par le personnel soignant ou le personnel logistique pour le service d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires ou le service logistique, visé à l'annexe II, qui a été parcouru en voiture personnelle, le service reçoit 0,0288 euros.

A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 0,1236 euros.

A partir de 2014, le montant, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 0,1428 euros.

A partir de 2015, le montant, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 0,1524 euros.

§ 2. Seuls les kilomètres de déplacements en voiture personnelle, remboursés par le service, sont éligibles, à l'exception des déplacements dans le cadre des courses ménagères effectuées pour l'utilisateur.

§ 3. Chaque année, le service transmet à l'agence, au plus tard le 1^{er} avril, le nombre de kilomètres de l'année passée éligibles, conformément au paragraphe 2.

Le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est accordé aux services conjointement avec leur avance du troisième trimestre.

Le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est indexé, conformément à l'article 14, § 3, alinéa trois. ».

Art. 6. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012 et 14 septembre 2012, il est inséré un article 15/2, rédigé comme suit :

« Art. 15/2. § 1^{er}. Pour la mesure prime de fin d'année, un budget de 1.431.368,69 euros est réparti entre les services privés agréés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires.

§ 2. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti proportionnellement entre les services privés sur la base des données relatives à la prime de fin d'année qu'ils transmettent à la VVDG. Pour cette répartition, il est tenu compte des données de l'année précédant l'année à laquelle se rapporte le budget.

§ 3. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti et octroyé après que la VVDG a transmis les données de l'année écoulée, nécessaires pour la répartition, à l'agence. Ces données doivent être transmises à l'agence au plus tard le 1^{er} avril.

Le montant de la subvention est accordé aux services privés conjointement avec leur avance du troisième trimestre.

Le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est indexé, conformément à l'article 22. ».

Art. 7. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012 et 14 septembre 2012, il est inséré un article 15/3, rédigé comme suit :

« Art. 15/3. § 1^{er}. Pour la mesure aide à la gestion, un budget de 183.065,44 euros est réparti entre les services privés agréés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires. A partir du 1^{er} janvier 2013, ce budget augmente annuellement du même pourcentage duquel est augmenté le contingent d'heures pour cette année.

§ 2. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti proportionnellement entre les services privés sur la base du contingent d'heures attribuées de l'année précédant l'année à laquelle se rapporte ce budget.

§ 3. Le montant de la subvention est accordé aux services conjointement avec leur avance du troisième trimestre.

Le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est indexé, conformément à l'article 14, § 3, alinéa trois. ».

Art. 8. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012, 14 septembre 2012, 5 octobre 2012 et 12 octobre 2012, il est inséré un article 15/4, rédigé comme suit :

« Art. 15/4. Pour la mesure aide à la gestion, un budget de 285.691,93 euros est réparti entre les services privés agréés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires. Ce budget augmente annuellement du même pourcentage duquel est augmenté le contingent d'heures pour cette année.

Le budget, visé à l'alinéa premier, est réparti et accordé suivant les modalités, prévues à l'article 15/3.

Le montant, visé à l'alinéa premier, suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. L'indice de base est l'indice en vigueur le 1^{er} janvier 2013. La liaison à l'indice des prix s'effectue le 1^{er} janvier de l'année qui suit le saut de l'index. ».

Art. 9. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012, 14 septembre 2012, 5 octobre 2012 et 12 octobre 2012, il est inséré un article 16/1, rédigé comme suit :

« Art. 16/1. § 1^{er}. Pour la mesure réduction de la pression du travail pour le personnel d'encadrement, un budget de 1.829.708,77 euros est réparti entre les services agréés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires. A partir du 1^{er} janvier 2013, ce budget augmente annuellement du même pourcentage duquel est augmenté le contingent d'heures pour cette année.

A partir de 2013, le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est remplacé par 2.850.183,71 euros.

§ 2. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti proportionnellement entre les services agréés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires sur la base du nombre de personnel d'encadrement subventionné d'aide aux familles. Pour cette répartition, il est tenu compte du nombre de personnel d'encadrement subventionné d'aide aux familles de l'année précédant l'année à laquelle se rapporte le budget.

§ 3. Le montant de la subvention est accordé aux services conjointement avec leur avance du troisième trimestre.

Le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est indexé, conformément à l'article 14, § 3, alinéa trois. ».

Art. 10. L'article 25, § 2, de l'annexe Ire au même arrêté est complété par un alinéa trois et quatre, rédigés comme suit :

« A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 51.350,26;

A partir de 2014, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 51.758,75. ».

Art. 11. L'article 26 de l'annexe Ire au même arrêté est complété par un alinéa deux et trois, rédigés comme suit :

« A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 14.445,84.

A partir de 2014, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 14.854,33. ».

Art. 12. L'article 27 de l'annexe Ire au même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 27. § 1^{er}. Par ETP de travailleur de groupe cible affecté, les services d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires reçoivent, outre l'enveloppe, les suppléments suivants pour :

1^o le travailleur de groupe cible : 8527,01 euros;

2^o le personnel administratif : 1920,54 euros;

3^o le personnel d'encadrement : 3115,65 euros;

4^o le personnel dirigeant : 650,87 euros.

A partir de 2013, le montant, visé au paragraphe 1^{er}, 3^o, est remplacé par 3.138,99.

A partir de 2014, le montant, visé au paragraphe 1^{er}, 3^o, est remplacé par 3.162,34.

§ 2. Outre le montant, visé au paragraphe 1^{er}, le service d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires reçoit un supplément pour le personnel d'encadrement :

1^o pour 10 ETP de travailleurs de groupe cible : 9170,46 euros;

2^o par ETP de travailleur de groupe cible qui a été affecté au service en plus des 10 ETP : 917,04 euros.

A partir de 2013, le montant, visé au paragraphe 2, 1^o, est remplacé par 9.346,12.

A partir de 2013, le montant, visé au paragraphe 2, 2^o, est remplacé par 934,61.

A partir de 2014, le montant, visé au paragraphe 2, 1^o, est remplacé par 9.521,77.

A partir de 2014, le montant, visé au paragraphe 2, 2^o, est remplacé par 952,17. ».

Art. 13. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012 et 14 septembre 2012, il est inséré un article 28/1, rédigé comme suit :

« Art. 28/1. Les services privés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires reçoivent, pour l'aide à la gestion, un montant de 19,89 euros par ETP de personnel logistique, y compris les ACS, et par ETP de travailleur de groupe cible.

Le montant, visé à l'alinéa premier, est indexé conformément à l'article 14, § 3, alinéa trois. ».

Art. 14. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012, 14 septembre 2012, 5 octobre 2012 et 12 octobre 2012, il est inséré un article 28/2, rédigé comme suit :

« Art. 28/2. Les services privés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires reçoivent, pour l'aide à la gestion, un montant de 31,03 euros par ETP de personnel logistique, y compris les ACS, et par ETP de travailleur de groupe cible.

Le montant, visé à l'alinéa premier, suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. L'indice de base est l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2013. Le montant, visé à l'alinéa premier, est lié à l'indice des prix le 1^{er} janvier de l'année qui suit le saut de l'index. ».

Art. 15. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012, 14 septembre 2012, 5 octobre 2012 et 12 octobre 2012, il est inséré un article 28/3, rédigé comme suit :

« Art. 28/3. Les services privés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires reçoivent, pour l'aide à la gestion, un montant de 51,72 euros par ETP de personnel logistique, y compris les ACS, et par ETP de travailleur de groupe cible.

Le montant, visé à l'alinéa premier, suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. L'indice de base est l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2014. Le montant, visé à l'alinéa premier, est lié à l'indice des prix le 1^{er} janvier de l'année qui suit le saut de l'index. ».

Art. 16. Dans l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 décembre 2010, 25 février 2011, 16 décembre 2011, 22 juin 2012 et 14 septembre 2012, il est inséré un article 29/1, rédigé comme suit :

« Art. 29/1. § 1^{er}. Pour la mesure prime de fin d'année, un budget de 414.644,36 euros est réparti entre les services privés agréés d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires.

§ 2. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti proportionnellement entre les services privés sur la base des données relatives à la prime de fin d'année qu'ils transmettent à la VVDG. Pour cette répartition, il est tenu compte des données de l'année précédant l'année à laquelle se rapporte le budget.

§ 3. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti et octroyé après que la VVDG a transmis les données de l'année écoulée, nécessaires pour la répartition, à l'agence. Ces données doivent être transmises à l'agence au plus tard le 1^{er} avril.

Le montant de la subvention est accordé aux services privés conjointement avec leur avance du troisième trimestre.

Le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est indexé, conformément à l'article 22. ».

Art. 17. L'article 32 de l'annexe Ire au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 février 2011 et 5 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 32. Par kilomètre parcouru par le personnel logistique pour le service d'aide aux familles et de soins à domicile complémentaires, qui a été parcouru en voiture personnelle, le service reçoit une indemnité suivant les modalités, visées à l'article 15/1. ».

CHAPITRE 2. — *Modifications de l'annexe II à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité*

Art. 18. L'article 6, § 2, de l'annexe II au même arrêté est complété par un alinéa trois et quatre, rédigés comme suit :

« A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 51.350,26.

A partir de 2014, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 51.758,75. ».

Art. 19. L'article 7 de l'annexe II au même arrêté est complété par un alinéa deux et trois, rédigés comme suit :

« A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 14.445,84.

A partir de 2014, le montant, visé à l'alinéa premier, 3^o, est remplacé par 14.854,33. ».

Art. 20. L'article 8 de l'annexe II au même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 8. § 1^{er}. Par ETP de travailleur de groupe cible affecté, les services d'aide logistique reçoivent, outre l'enveloppe, les suppléments suivants pour :

1^o le travailleur de groupe cible : 8.527,01 euros;

2^o le personnel administratif : 1.920,54 euros;

3^o le personnel d'encadrement : 3.115,65 euros;

4^o le personnel dirigeant : 650,87 euros.

A partir de 2013, le montant, visé au paragraphe 1^{er}, 3^o, est remplacé par 3.138,99.

A partir de 2014, le montant, visé au paragraphe 1^{er}, 3^o, est remplacé par 3.162,34.

§ 2. Outre le montant, visé au paragraphe 1^{er}, le service d'aide logistique reçoit un supplément pour le personnel d'encadrement :

1^o pour 10 ETP de travailleurs de groupe cible : 9.170,46 euros;

2^o par ETP de travailleur de groupe cible qui a été affecté au service en plus des 10 ETP : 917,04 euros.

A partir de 2013, le montant, visé au paragraphe 2, 1^o, est remplacé par 9.346,12.

A partir de 2013, le montant, visé au paragraphe 2, 2^o, est remplacé par 934,61.

A partir de 2014, le montant, visé au paragraphe 2, 1^o, est remplacé par 9.521,77.

A partir de 2014, le montant, visé au paragraphe 2, 2^o, est remplacé par 952,17. ».

Art. 21. Dans l'annexe II au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 février 2011, 16 décembre 2011 et 22 juin 2012, il est inséré un article 9/1, rédigé comme suit :

« Art. 9/1. Les services privés d'aide logistique reçoivent, pour l'aide à la gestion, un montant de 19,89 euros par ETP de personnel logistique, y compris les ACS, et par ETP de travailleur de groupe cible.

Le montant, visé à l'alinéa premier, suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. L'indice de base est l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Le montant, visé à l'alinéa premier, est lié à l'indice des prix le 1^{er} janvier de l'année qui suit le saut de l'index. ».

Art. 22. Dans l'annexe II au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 février 2011, 16 décembre 2011 et 5 octobre 2012, il est inséré un article 9/2, rédigé comme suit :

« Art. 9/2. Les services privés d'aide logistique reçoivent, pour l'aide à la gestion, un montant de 31,03 euros par ETP de personnel logistique, y compris les ACS, et par ETP de travailleur de groupe cible.

Le montant, visé à l'alinéa premier, suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de

la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. L'indice de base est l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2013. Le montant, visé à l'alinéa premier, est lié à l'indice des prix le 1^{er} janvier de l'année qui suit le saut de l'index. ».

Art. 23. Dans l'annexe II au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 février 2011, 16 décembre 2011 et 5 octobre 2012, il est inséré un article 9/3, rédigé comme suit :

« Art. 9/3. Les services privés d'aide logistique reçoivent, pour l'aide à la gestion, un montant de 51,72 euros par ETP de personnel logistique, y compris les ACS, et par ETP de travailleur de groupe cible.

Le montant, visé à l'alinéa premier, suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. L'indice de base est l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2014. Le montant, visé à l'alinéa premier, est lié à l'indice des prix le 1^{er} janvier de l'année qui suit le saut de l'index. ».

Art. 24. Dans l'annexe II au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 février 2011, 16 décembre 2011 et 22 juin 2012, il est inséré un article 10/1, rédigé comme suit :

« Art. 10/1. § 1^{er}. Pour la mesure prime de fin d'année, un budget de 3.185,68 euros est réparti entre les services privés agréés d'aide logistique.

§ 2. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti proportionnellement entre les services privés sur la base des données relatives à la prime de fin d'année qu'ils transmettent à la VVDG. Pour cette répartition, il est tenu compte des données de l'année précédant l'année à laquelle se rapporte le budget.

§ 3. Le budget, visé au paragraphe 1^{er}, est réparti et octroyé après que la VVDG a transmis les données de l'année écoulée, nécessaires pour la répartition, à l'agence. Ces données doivent être transmises à l'agence au plus tard le 1^{er} avril.

Le montant de la subvention est accordé aux services privés conjointement avec leur avance du troisième trimestre.

Le montant, visé au paragraphe 1^{er}, est indexé, conformément à l'article 11. ».

Art. 25. Dans l'article 11/2 de l'annexe II au même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2011, l'alinéa deux est remplacé par ce qui suit :

Par kilomètre parcouru par le personnel logistique pour le service d'aide logistique, qui a été parcouru en voiture personnelle, le service reçoit une indemnité suivant les modalités, visées à l'article 15/1 de l'annexe Ire. ».

CHAPITRE 3. — Modifications de l'annexe III à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité

Art. 26. Dans l'article 7 de l'annexe III au même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, 1°, et le paragraphe 2, le montant « 11.887,39 » est remplacé par « 14.680,93 »;

2° dans le paragraphe 1^{er}, 2°, le montant « 1,082 » est remplacé par « 1,337 »;

3° il est ajouté un paragraphe 3 et un paragraphe 4, rédigés comme suit :

« § 3. La subvention de base, visée au paragraphe 1^{er}, 1°, et au paragraphe 2, est augmentée pour un service privé de garde de 156,45 euros pour l'exécution de la mesure prime de fin d'année du VIA 4.

A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 580,54.

Le montant, visé à l'alinéa premier, est exprimé à 100 % sur la base de l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le montant de la subvention suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994.

§ 4. La subvention de base, visée au paragraphe 1^{er}, 1°, et au paragraphe 2, est augmentée pour un service privé de garde de 8,94 euros pour l'exécution de la mesure aide à la gestion du VIA 4. ».

CHAPITRE 4. — Modifications de l'annexe V à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité

Art. 27. Dans l'annexe V au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010, il est inséré un article 4/1, rédigé comme suit :

« Art. 4/1. L'enveloppe subventionnelle d'un service privé d'assistance sociale de la mutualité, visé à l'article 4, § 1^{er}, est augmentée de 16,85 euros pour l'exécution de la mesure aide à la gestion du VIA 4.

Le montant, visé à l'alinéa premier, doit être affecté à 100 % aux frais salariaux.

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le montant, visé à l'alinéa premier, suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. L'indice de base est l'indice en vigueur le 1^{er} janvier 2009. La liaison à l'indice des prix s'effectue le 1^{er} janvier de l'année qui suit le saut de l'index. ».

CHAPITRE 5. — *Modifications de l'annexe VI à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité*

Art. 28. Dans l'annexe VI au même arrêté, il est inséré un article 7/1, rédigé comme suit :

« Art. 7/1. L'enveloppe subventionnelle d'un centre privé de services local, situé dans la région linguistique de langue néerlandaise, et d'un centre privé de services local, situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, visés à l'article 7, § 1^{er}, sont augmentées de 8,94 euros pour l'exécution de la mesure aide à la gestion du VIA 4.

Le montant, visé à l'alinéa premier, doit être affecté à 100 % aux frais salariaux. ».

Art. 29. Dans l'annexe VI au même arrêté, il est inséré un article 7/2, rédigé comme suit :

« Art. 7/2. L'enveloppe subventionnelle d'un centre privé de services local, situé dans la région linguistique de langue néerlandaise, et d'un centre privé de services local, situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, visés à l'article 7, § 1^{er}, sont augmentées de 120,58 euros pour l'exécution de la mesure prime de fin d'année du VIA 4.

A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 447,22.

Le montant, visé à l'alinéa premier, doit être affecté à 100 % aux frais salariaux.

Le montant, visé à l'alinéa premier, est exprimé à 100 % sur la base de l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le montant de la subvention suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. ».

CHAPITRE 6. — *Modifications de l'annexe VII à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité*

Art. 30. Dans l'annexe VII au même arrêté, il est inséré un article 7/1, rédigé comme suit :

« Art. 7/1. L'enveloppe subventionnelle d'un centre privé de services régional, visé à l'article 7, § 1^{er}, est augmentée de 13,41 euros pour l'exécution de la mesure aide à la gestion du VIA 4.

Le montant, visé à l'alinéa premier, doit être affecté à 100 % aux frais salariaux. ».

CHAPITRE 7. — *Modifications de l'annexe VIII à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité*

Art. 31. Dans l'annexe VIII au même arrêté, il est inséré un article 6/1, rédigé comme suit :

« Art. 6/1. Le montant, visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa deux, 1^o, et § 2, est augmenté pour un service privé d'accueil temporaire de 156,45 euros pour l'exécution de la mesure prime de fin d'année du VIA 4.

A partir de 2013, le montant, visé à l'alinéa premier, est remplacé par 580,54.

Le montant, visé à l'alinéa premier, est exprimé à 100 % sur la base de l'indice pivot en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le montant de la subvention suit l'évolution de l'indice de santé, conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Par indice de santé, on entend l'indice des prix calculé et dénommé pour l'application de l'article 2, alinéa premier, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994. ».

Art. 32. Dans l'annexe VIII au même arrêté, il est inséré un article 6/2, rédigé comme suit :

« Art. 6/2. Le montant, visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa deux, 1^o, et § 2, est augmenté pour un service privé d'accueil temporaire de 8,94 euros pour l'exécution de la mesure aide à la gestion du VIA 4. ».

CHAPITRE 8. — *Modifications de l'annexe XIII à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité*

Art. 33. Dans l'annexe XIII au même arrêté, il est inséré un article 4/1, rédigé comme suit :

« Art. 4/1. L'enveloppe subventionnelle d'une association privée d'usagers et d'intervenants de proximité, visée à l'article 4, est augmentée de 26,82 euros pour l'exécution de la mesure aide à la gestion du VIA 4.

Le montant, visé à l'alinéa premier, doit être affecté à 100 % aux frais salariaux. ».

CHAPITRE 9. — *Dispositions finales*

Art. 34. L'article 15 de l'annexe Ire au même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2012, est abrogé.

Art. 35. Les articles 1^{er} à 4 inclus, 8, 14, 17, 22, 25 et 34 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Les articles 15 et 23 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Art. 36. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 décembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35064]

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap de kosten van bijstand door tolken voor doven en slechthorenden ten laste nemen, wat betreft de werkingskosten van het centraal tolkenbureau en de vergoeding van de tolken

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 6, 2°, en artikel 8, 2° en 3°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap de kosten van bijstand door tolken voor doven en slechthorenden ten laste nemen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 21 december 2012;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat de continuïteit van de bijstand via dienstverlening door tolken voor doven en slechthorenden onverwijld gegarandeerd moet worden door het aantal gepresteerde uren die het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap daarvoor ten laste kan nemen, aan te passen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap de kosten van bijstand door tolken voor doven en slechthorenden ten laste nemen, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 september 2011, wordt het bedrag « 33,50 euro » vervangen door het bedrag « 35,50 euro ».

Art. 2. In artikel 8, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007, 12 december 2008 en 19 september 2011, en in artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 22 juli 2005, 7 juli 2006, 12 december 2008 en 19 september 2011, wordt het getal « 8300 » telkens vervangen door het getal « 8800 ».

Art. 3. In artikel 8, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007, 12 december 2008 en 19 september 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het bedrag « 20,72 euro » wordt vervangen door het bedrag « 17,84 euro »;

2° het getal « 8800 » wordt vervangen door het getal « 9300 ».

Art. 4. Artikel 9 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002 wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 9. Het Agentschap verleent een forfaitaire subsidie van 20.860 euro aan het gemachtigd centraal tolkenbureau, vermeld in artikel 11, om een contractuele tolk, genaamd 'instanttolk', in te zetten voor het invullen van moeilijk te bemiddelen tolkuren.

Deze instanttolk dient minimum 350 uren te tolken op jaarbasis.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, is gekoppeld aan de gezondheidsindex die van kracht is op 1 januari 2013.

Het bedrag, vermeld in het eerste lid, wordt jaarlijks op 1 januari aangepast volgens de formule : 20.860 x index december 20xx/index december 2013. »

Art. 5. In artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002 worden de woorden « en 8 » vervangen door de woorden « , 8 en 9 ».

Art. 6. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 22 juli 2005, 7 juli 2006, 12 december 2008 en 19 september 2011, wordt het getal « 8800 » vervangen door het getal « 9300 ».

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 31 december 2012, met uitzondering van artikel 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 2012.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 december 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35064]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles l'« Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées) peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, en ce qui concerne les frais de fonctionnement du bureau central d'interprétation et la rémunération des interprètes

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap », notamment l'article 6, 2°, et l'article 8, 2° et 3°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles l' « Agentschap voor Personen met een handicap » peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 21 décembre 2012;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que la continuité de l'assistance par le biais d'interprètes gestuels doit être garantie sans délai par l'adaptation du nombre d'heures prestées qui, à cet effet, peuvent être prises en charge par la « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap »;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 7, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles l' « Agentschap voor Personen met een Handicap » peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2011, le montant « 33,50 euros » est remplacé par le montant « 35,50 euros ».

Art. 2. Dans l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 2002 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 juillet 2007, 12 décembre 2008 et 19 septembre 2011, et dans l'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 22 juillet 2005, 7 juillet 2006, 12 décembre 2008 et 19 septembre 2011, le nombre

« 8.300 » est chaque fois remplacé par le nombre « 8.800 ».

Art. 3. A l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 2002 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 juillet 2007, 12 décembre 2008 et 19 septembre 2011, sont apportées les modifications suivantes :

1° le montant « 20,72 euros » est remplacé par le montant « 17,84 euros »;

2° le nombre « 8.800 » est remplacé par le nombre « 9.300 ».

Art. 4. L'article 9 du même arrêté, abrogé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 2002, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 9. L'Agence alloue une subvention forfaitaire de 20.860 euros au bureau central d'interprétation autorisé, visé à l'article 11, pour l'engagement d'un interprète contractuel, dénommé « interprète instantané », afin de compléter les heures d'interprétation difficiles à négocier.

Cet interprète instantané doit effectuer au moins 350 heures d'interprétation sur une base annuelle.

Le montant, visé au premier alinéa, est lié à l'indice de santé en vigueur au 1^{er} janvier 2013.

Le montant, visé au premier alinéa, est ajusté annuellement au 1^{er} janvier suivant la formule : 20.860 x indice décembre 20xx / indice décembre 2013. »

Art. 5. Dans l'article 10, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 2002, les mots « et 8 » sont remplacés par les mots « , 8 et 9 ».

Art. 6. Dans l'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 22 juillet 2005, 7 juillet 2006, 12 décembre 2008 et 19 septembre 2011, le nombre « 8.800 » est remplacé par le nombre « 9.300 ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2012, à l'exception de l'article 2 qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2012.

Art. 8. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 décembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

[C — 2013/35060]

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Energiebesluit van 19 november 2010, wat betreft de groenestroomcertificaten, de warmtekrachtcertificaten en de garanties van oorsprong. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012 werd op bladzijde 88607 e.v. bovengenoemd besluit gepubliceerd.

In de gepubliceerde tekst moet **Artikel 21** gedeeltelijk als volgt worden gewijzigd :

Art. 21. In titel VI van hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk II/1 ingevoegd, bestaande uit artikel 6.2/1.1 tot 6.2/1.8, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk II/1. — Berekening van de onrendabele toppen en de bandingfactoren door het Vlaams Energieagentschap.

Afdeling I. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 6.2/1.1. Het Vlaams Energieagentschap gaat voor de toepassing van de aftopping van de bandingfactoren, vermeld in artikel 7.1.4/1, § 4, vierde en vijfde lid, van het Energiedecreet van 8 mei 2009 uit van een onrendabele top berekend met een beleidsperiode, termijn van de banklening en afschrijvingstermijn van 10 jaar. Indien de bandingfactor die op deze manier berekend is hoger ligt dan de maximaal toegelaten bandingfactor, wordt de bandingfactor, die berekend is volgens dit hoofdstuk, vermenigvuldigd met de maximaal toegelaten bandingfactor en gedeeld door de bandingfactor berekend met een beleidsperiode, termijn van de banklening en afschrijvingstermijn van 10 jaar.

De maximaal toegelaten bandingfactor bedraagt voor nieuwe projecten met startdatum in 2013 1. De maximaal toegelaten bandingfactor wordt voor nieuwe projecten met startdatum vanaf 2014 jaarlijks door de minister vastgelegd. De aldus jaarlijks bepaalde maximaal toegelaten bandingfactor blijft voor installaties met startdatum in het betreffende jaar geldig gedurende de volledige periode waarbinnen de installatie certificaten ontvangt. De maximaal toegelaten bandingfactor voor nieuwe projecten vanaf 2014 wordt bepaald in het kader van het vastleggen van de bandingfactoren, zoals vermeld in artikel 6.2/1.6, op basis van het rapport van het Vlaams Energieagentschap en op basis van de verhouding tussen het aantal beschikbare certificaten en het aantal in te leveren certificaten bij de vorige inleveringsronde.

[...]

In de gepubliceerde tekst moet **Artikel 34** vervangen worden door wat volgt :

Art. 34. Aan titel XII, hoofdstuk III worden een artikel 12.3.2 tot 12.3.4 toegevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 12.3.2. § 1. In afwijking van artikel 6.1.7, tweede lid en onder de voorwaarden, vermeld in artikel 7.1.1, § 1, tweede lid van het Energiedecreet van 8 mei 2009, worden voor installaties met een startdatum voor 1 januari 2013 de groenestroomcertificaten maandelijks toegekend per schijf van 1000 kWh opgewekte elektriciteit. Het resterende aantal kWh wordt overgedragen naar de volgende maand.

In afwijking van het eerste lid wordt deze periode verlengd wanneer aan de voorwaarden van artikel 7.1.1, § 1 derde lid van het Energiedecreet van 8 mei 2009 is voldaan. Het Vlaams Energieagentschap bepaalt in dat geval de periode nodig om het aantal groenestroomcertificaten te ontvangen dat overeenkomt met het aantal groenestroomcertificaten toe te kennen volgens het aantal vollasturen dat voor de betreffende projectcategorie en overeenstemmend met het initieel geïnstalleerde nominaal vermogen uit hernieuwbare energiebronnen werd gehanteerd voor de berekening van de onrendabele top. Indien het betreffende project niet behoort tot een categorie waarvoor reeds een onrendabele top werd berekend, bepaalt het Vlaams Energieagentschap het referentie aantal vollasturen op basis van het aantal werkelijke vollasturen van de installaties behorend tot die categorie tijdens de voorgaande 5 kalenderjaren.

§ 2. Onder de voorwaarden, vermeld in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid van het Energiedecreet van 8 mei 2009 kan een eigenaar van een productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen voor het verstrijken van de termijn, vermeld in § 1, bij het Vlaams Energieagentschap tweemaal een aanvraag indienen tot verlenging van de periode, vermeld in § 1, met maximaal vijf jaar per aanvraag. Hij bewijst daarbij voor elke bijkomende termijn dat aan alle voorwaarden, vermeld in artikel 7.1.1, § 1, vierde lid van het Energiedecreet van 8 mei 2009, is voldaan. De bijkomende investeringen komen enkel in aanmerking voor zover de uitgaven gebeurd zijn voor 1 januari 2013.

Het aantal groenestroomcertificaten dat maandelijks door de VREG wordt toegekend wordt berekend door de vermenigvuldiging van de opgewekte elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen, uitgedrukt in MWh, en de conform artikel 6.2/1.7 voor die installatie vastgestelde bandingfactor, en dit vervolgens op te tellen bij het eventuele overschot van de voorgaande maand. Het resultaat wordt naar beneden afgerond tot een geheel getal. Dit geheel getal is het aantal groenestroomcertificaten dat wordt toegekend. Het overschot, in MWh, bekomen door de afronding van het resultaat van deze berekening tot een geheel aantal MWh, wordt overgedragen naar de volgende maand.

§ 3. De minister kan nadere regels bepalen betreffende de vorm en inhoud van de aanvraag tot verlenging van de termijn, vermeld in § 1 en § 2, door een eigenaar van een productie-installatie of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die daartoe door hem werd aangewezen.

Art. 12.3.3 In afwijking van artikel 6.2.7, tweede lid en onder de voorwaarden, vermeld in artikel 7.1.2, § 1, tweede lid van het Energiedecreet van 8 mei 2009, worden voor installaties of een ingrijpende wijziging met een startdatum voor 1 januari 2013 de warmtekrachtcertificaten maandelijks toegekend per schijf van 1000 kWh primaire energiebesparing, gerealiseerd door gebruik te maken van een kwalitatieve warmtekrachtinstallatie ten opzichte van referentie-installaties. Het resterende aantal kWh primaire energiebesparing wordt overgedragen naar de volgende maand.

Voor de productiemaanden die meer dan vier jaar na de indienstneming of ingrijpende wijziging van de warmtekrachtinstallatie vallen, worden voor X % van de warmtekrachtbesparing in de betreffende maand certificaten toegekend die aanvaardbaar zijn voor de certificatenverplichting, en voor (100-X)% van de warmtekrachtbesparing certificaten die niet aanvaardbaar zijn voor de certificatenverplichting.

X wordt berekend volgens de volgende formule : $X = 100 * (RPE - 0,2 (T-48)) / RPE$, waarbij :

1° RPE : de relatieve primaire energiebesparing, uitgedrukt in procenteenheden, en berekend op basis van de meest recente gegevens die bekend zijn bij de aanvraag of die bekend zijn na een controle;

2° T : de periode tussen de datum van indienstneming en de productiemaand, vermeld op het warmtekrachtcertificaat, uitgedrukt in maanden.

Art. 12.3.4. De eerste bandingfactoren voor de representatieve categorieën, vermeld in artikel 6.2/1.2. en 6.2/1.4, zijn allen conform de procedure vermeld in artikel 6.2/1.5 en 6.2/1.6 voor het eerst vastgesteld op uiterlijk 1 april 2013 en treden in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

In afwijking van het eerste lid kan er zolang er voor een project behorend tot de representatieve projectcategorieën, met uitzondering van de representatieve projectcategorieën voor zonne-energie, geen bandingfactor van toepassing is, een aanvraag ingediend worden voor een specifieke bandingfactor, conform de procedure, vermeld in artikel 6.2/1.7. Zolang er voor een project behorend tot de representatieve projectcategorieën voor zonne-energie, vermeld in artikel 6.2/1.2, eerste lid, 1° geen bandingfactor van toepassing is die bepaald werd volgens de procedure, vermeld in artikel 6.2/1.5 en 6.2/1.6, bedraagt de bandingfactor 0,1. ».

In de Nederlandse tekst moet **Bijlage 1** door onderstaande bijlage worden vervangen :

Bijlage 1

Bijlage III/1

Berekeningswijze onrendabele top voor groene stroom voor projecten met startdatum vanaf 1 januari 2013 die vallen in de representatieve projectcategorieën

1 Methodologie

1.1 Onrendabele top

De onrendabele top (OT) wordt als dusdanig bepaald dat, beschouwd over de constructie- en beleidsperiode (voor wind en zon steeds over de constructieperiode + een exploitatieperiode van 15 jaar), de netto contante waarde van de investering na toekenning van die onrendabele top, NCW(OT), gelijk is aan nul. NCW(OT) wordt bepaald op basis van de kasstroom die vloeit naar de investeerder volgens:

$$NCW(OT) = -I + \sum_{t=0}^{T_b+T_c} \frac{OKS_t(OT)}{(1+r)^t} = 0$$

met:

OT	De onrendabele top	[€/kWh]
I	Het totale investeringsbedrag	[€]
T _b	De beleidsperiode	[jaar]
T _c	De constructieperiode nodig voor het bouwen van het project	[jaar]
t	Het tijdstip in de berekening	[-]
OKS _t	De operationele kasstroom na belastingen in jaar t	[€]
r	Het gewenste rendement op de totale investering	[%]

De vergoeding voor de OT maakt deel uit van de operationele inkomsten, en wordt zodanig bepaald dat de investeerders het vastgelegde rendement behalen.

Er wordt hierbij uitgegaan van projectfinanciering, waarbij alle belastingsvoordelen binnen het project zelf ingeboekt worden en zonodig worden overgedragen naar het volgende boekjaar.

1.2 Aannames met betrekking tot de timing van de kasstroom

De investering in de installatie vindt plaats in jaar 0, de bouw van het project beslaat een termijn T_c . De steunperiode start op T_c en duurt T_b jaren.

De afschrijvingstermijn T_a betreft de periode waarover de installatie boekhoudkundig afgeschreven wordt. De beleidsperiode is de termijn gedurende dewelke de vergoeding voor de OT aan producenten wordt uitgekeerd en wordt, net als de termijn van de banklening, gelijkgesteld aan de afschrijvingstermijn:

$$T_b = T_r = T_a$$

met:

T_r	De termijn van de banklening	[jaar]
T_a	De afschrijvingstermijn	[jaar]

T_b , T_r en T_a starten op T_c .

1.3 Investering

1.3.1 Investering

Het totale investeringsbedrag I wordt bepaald als:

$$I = K_i \times U$$

met:

K_i	De specifieke investeringskost per vermogenseenheid	[€/kW _e]
U	Het elektrisch vermogen van de installatie	[kW _e]

1.3.2 Afschrijvingen

De afschrijvingen gebeuren lineair vanaf T_c voor een periode gelijk aan de afschrijvingstermijn:

$$DEP_t = \frac{I}{T_a} \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_a - 1 \text{ en } DEP_t = 0 \text{ voor andere } t$$

met:

DEP_t	De jaarlijkse afschrijving van de investering	[€]
---------	---	-----

1.3.3 Investeringsaftrek

De investeringsaftrek wordt bepaald als:

$$IA = I \times i \times IAP$$

met:

IA	Het bedrag van de investeringsaftrek	[€]
i	Het deel van de investering dat in aanmerking komt voor IA	[%]
IAP	Het percentage van de investeringsaftrek	[%]

De investeringsaftrek wordt in rekening gebracht in het jaar van de investering, d.w.z. jaar 0, en indien nodig overgedragen volgens de wettelijk geldende bepalingen.

1.4 Financiering

1.4.1 Financiering met eigen vermogen

De inbreng van het eigen vermogen gebeurt in jaar 0 en wordt gegeven door volgende formule:

$$EV = E \times I$$

met:

EV	Het ingebracht eigen vermogen	[€]
E	Het aandeel eigen vermogen in de totale investering	[%]

1.4.2 Financiering met vreemd vermogen

Het met een lening gefinancierde bedrag wordt berekend als

$$L = (1 - E) \times I$$

met:

L	Het bedrag van de banklening	[€]
---	------------------------------	-----

De lening wordt vanaf jaar T_c over een termijn van T_r jaren met constante annuïteiten afgelost. Het bedrag van de annuïteit wordt gegeven door:

$$A = \frac{r_d \times L}{1 - (1 + r_d)^{-T_r}}$$

met:

A	De annuïteit van de banklening	[€]
r_d	De interestvoet op de banklening	[%]

Het uitstaande bedrag van de lening aan het begin van jaar t is dan gelijk aan:

$$L_t = L \times (1 + r_d)^{t - T_c} - \frac{A}{r_d} \times [(1 + r_d)^{t - T_c} - 1] \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_r - 1$$

zodat de interestbetaling en aflossing in jaar t gelijk zijn aan:

$$R_t = r_d \times L_t \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_r - 1 \text{ en } R_t = 0 \text{ voor andere } t$$

$$D_t = A - R_t \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_r - 1 \text{ en } D_t = 0 \text{ voor andere } t$$

met:

L_t	Het uitstaande bedrag van de lening in jaar t	[€]
R_t	De interestbetaling in jaar t	[€]
D_t	De aflossing in jaar t	[€]

1.5 Operationele kasstroom vóór de onrendabele top

De operationele kasstroom in jaar t zonder vergoeding voor OT wordt gegeven door:

$$OKS_{\text{voorOT},t} = O_{EL,t} + O_{WA,t} + S_{PB,t} + O_{WKC} - K_{O,t} - K_{B,t} \pm KO_{IS,t} \pm KO_{US,t} \quad \text{voor } t \geq T_c$$

met:

$OKS_{\text{voorOT},t}$	De operationele kasstroom vóór OT in jaar t	[€]
$O_{EL,t}$	De opbrengst of marktwaarde van elektriciteit in jaar t	[€]
$O_{WA,t}$	De opbrengst of marktwaarde van nuttige warmte in jaar t	[€]
$S_{PB,t}$	De besparing aan primaire brandstofkosten in jaar t	[€]
O_{WKC}	De opbrengst aan warmtekrachtcertificaten op jaarbasis	[€]
$K_{O,t}$	De operationele kosten in jaar t	[€]
$K_{B,t}$	De brandstofkosten in jaar t , inclusief de financieringskosten voor aankoop van brandstof	[€]
$KO_{IS,t}$	De kosten (-) of opbrengsten (+) aan ingaande stoffen in jaar t , inclusief de financieringskosten voor aankoop van ingaande stoffen	[€]
$KO_{US,t}$	De kosten (-) of opbrengsten (+) aan uitgaande stoffen in jaar t	[€]

De bovenstaande formule geldt voor alle types van technologieën. In functie van het beschouwde type zijn slechts een deel van de termen in de som relevant. De niet-relevante termen worden dan gelijkgesteld aan nul.

Gedurende de constructieperiode wordt de operationele kasstroom gelijkgesteld aan 0.

Bij een actualisatie van een onrendabeletopberekening is het wenselijk één of meerdere parameters aan te passen aan werkelijke prijsevoluties. Onderstaande formules worden voor die parameters dan slechts weerhouden voor de jaren volgend op de actualisatie, voor de jaren tot en met de actualisatie kan een historische prijsevolutie aangehouden worden, zoals uitgewerkt in 1.5.1.

1.5.1 Opbrengst elektriciteit

In functie van de concrete uitwerking van een netvergoeding zal deze door VEA op de geëigende plaats in de berekeningen opgenomen worden.

De netto geproduceerde elektriciteit (na aftrek van het verbruik van de installatie zelf) wordt hetzij verkocht (netinjectie) hetzij verbruikt binnen de eigen bedrijfsvoering. In het eerste geval worden opbrengsten gegenereerd, in het tweede geval worden kosten voor de aankoop van elektriciteit uitgespaard. De opbrengst aan geproduceerde elektriciteit is gelijk aan de som van de vermeden kosten voor zelfafname en de opbrengst van de verkoop van het resterende gedeelte.

De opbrengst aan elektriciteit in jaar t wordt berekend als:

$$O_{EL,t} = ZA_{EL} \times P_{EL,ZA} \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} \times (1 + i_{EL,ZA})^{t-T_{ac}} + (1 - ZA_{EL}) \times (P_{EL,V} - P_{IN}) \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} \times (1 + i_{EL,V})^{t-T_{ac}} \quad \text{voor } t \geq T_{ac}$$

met:

$Z_{A_{EL}}$	Het aandeel zelfafname van de geproduceerde elektriciteit	[%]
$P_{EL,ZA}$	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar T_{ac}	[€/kWh]
EV_{EL}	Het aandeel eigenverbruikvande installatie zelf, voor bepaling van netto elektriciteitsproductie	[%]
Q_{EL}	De bruto productie aan elektriciteit op jaarbasis	[kWh]
$i_{EL,ZA}$	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de vermeden kost voor elektriciteit door zelfafname	[%]
T_{ac}	Het jaar waarvoor de eerste berekening (jaar 0) of een eventuele actualisatie gebeurt, te rekenen vanaf de investering	[-]
$P_{EL,V}$	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar T_{ac} , o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
P_{IN}	De kosten voor de geïnjecteerde elektriciteit in jaar T_{ac} (vb. injectietarief)	[€/kWh]
$i_{EL,V}$	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktwaarde elektriciteit bij verkoop	[%]

en

$$O_{EL,t} = Z_{A_{EL}} \times P_{EL,ZA,t} \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} + (1 - Z_{A_{EL}}) \times (P_{EL,V,t} - P_{IN,t}) \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} \text{ voor } t < T_{ac}$$

met:

$P_{EL,ZA,t}$	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie	[€/kWh]
$P_{EL,V,t}$	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie, o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
$P_{IN,t}$	De kosten voor de geïnjecteerde elektriciteit in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie (vb. injectietarief)	[€/kWh]

De bruto productie aan elektriciteit op jaarbasis wordt berekend als:

$$Q_{EL} = VU \times U$$

met:

VU	Het gemiddelde jaarlijks aantal vollasturen	[u]
----	---	-----

1.5.2 Opbrengst nuttige warmte

De opbrengst van de warmteproductie in jaar t wordt berekend als:

$$O_{WA,t} = P_{PBW} \times Q_{WA} \times (1 + i_{PBW})^t$$

met:

P_{PBW}	De marktwaarde zonder toevoeging van taksen, heffingen en vermeden netkosten van de vermeden primaire brandstof voor dezelfde hoeveelheid nuttige warmte in jaar 0	[€/kWh]
Q_{WA}	De hoeveelheid vermeden primaire brandstof voor dezelfde hoeveelheid nuttige warmte op jaarbasis	[kWh]

i_{PBW}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vermeden primaire brandstof	[%]
-----------	---	-----

waarbij:

$$Q_{WA} = \frac{Q_{EL} \times \eta_{th,WKK}}{\eta_{th,ref} \times \eta_{el}}$$

met:

$\eta_{th,WKK}$	Het thermisch rendement van de installatie	[%]
η_{el}	Het elektrisch rendement van de installatie	[%]
$\eta_{th,ref}$	Het thermisch referentierendement voor gescheiden opwekking van warmte zoals vastgelegd in art. 6.2.10	[%]

1.5.3 Besparing primaire brandstof

In geval van bijstook wordt de besparing aan primaire brandstof in jaar t berekend als:

$$S_{PB,t} = P_{TVB} \times B_{PB} \times (1 + i_{TVB})^t$$

met:

P_{TVB}	De brandstofkosten van de vervangenbrandstof (bijstook) in jaar 0	[€/kWh]
B_{PB}	De besparing aan primaire brandstof op jaarbasis	[kWh]
i_{TVB}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vervangen brandstof (bijstook)	[%]

waarbij:

$$B_{PB} = \frac{Q_{EL} \times BS_{eff}}{\eta_{el}}$$

met:

BS_{eff}	De effectieve brandstofsubstitutie (bijstook)	[%]
------------	---	-----

1.5.4 Opbrengst warmtekrachtcertificaten

De opbrengst aan warmtekrachtcertificaten in jaar t wordt berekend als:

$$O_{WKC} = P_{WKC} \times BF_{WKC} \times VWKB$$

met:

P_{WKC}	De marktprijs van de warmtekrachtcertificaten	[€/kWh]
BF_{WKC}	De bandingfactor berekend voor warmtekrachtcertificaten	[%]
$VWKB$	De valoriseerbare warmtekrachtbesparing op jaarbasis	[kWh]

De valoriseerbare warmtekrachtbesparing wordt bepaald conform art. 6.2.10, waarbij de referentiewaarden per categorie worden bepaald zoals vastgelegd onder 3.

1.5.5 Operationele kosten

De operationele kosten in jaar t worden berekend als:

$$K_{O,t} = [(I_v + K_v) \times U + K_{var} \times Q_{EL}] \times (1 + i_{OK})^t$$

met:

I_v	In het jaar van de vervangingsinvestering, de hoogte in jaar 0 van die vervangingsinvestering per eenheid capaciteit, 0 in de overige jaren	[€/kW _e]
K_v	De vaste kosten per eenheid capaciteit in jaar 0	[€/kW _e]
K_{var}	De variabele kosten per eenheid productie in jaar 0	[€/kWh]
i_{OK}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de operationele kosten	[%]

1.5.6 Brandstofkosten

De brandstofkosten in jaar t worden berekend als:

$$K_{B,t} = P_B \times \frac{Q_{EL}}{\eta_{el}} \times (1 + i_B)^t \text{ met:}$$

P_B	De prijs van de brandstof in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van brandstof	[€/kWh]
i_B	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de brandstof	[%]

1.5.7 Kosten/opbrengsten ingaande stoffen

De kosten of opbrengsten van ingaande stoffen in jaar t worden berekend als:

$$KO_{IS,t} = M_{IS} \times PO_{IS} \times (1 + i_{IS})^t$$

met:

M_{IS}	De hoeveelheid (massa) ingaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{IS}	De kosten of opbrengsten aan ingaande stoffen per ton in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van ingaande stoffen	[€/ton]
i_{IS}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de ingaande stoffen	[%]

1.5.8 Kosten/opbrengsten uitgaande stoffen

De kosten of opbrengsten van uitgaande stoffen in jaar t worden berekend als:

$$KO_{US,t} = M_{US} \times PO_{US} \times (1 + i_{US})^t$$

met:

M_{US}	De hoeveelheid (massa) uitgaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{US}	De kosten of opbrengsten aan uitgaande stoffen per ton in jaar 0	[€/ton]
i_{US}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de uitgaande stoffen	[%]

1.6 Vergoeding OT

De totale vergoeding voor de OT op basis van groenestroomproductie in jaar t is gelijk aan:

$$VOT_t = OT \times (1 - EV_{GSC}) \times Q_{EL} \text{ voor } t \geq T_{ac}$$

met:

VOT_t	De totale vergoeding voor de onrendabele top in jaar t	[€]
EV_{GSC}	Deel van bruto elektriciteitsproductie dat niet in aanmerking komt voor groenestroomcertificaten.	[%]

en

$$VOT_t = OT_t \times (1 - EV_{GSC}) \times Q_{EL} \text{ voor } t < T_{ac}$$

met:

OT_t	De OT zoals die voor jaar t werd bepaald in de voorgaande onrendabele top berekeningen	[€/kWh]
--------	--	---------

en

$$VOT_t = 0 \quad \text{voor } t < T_c$$

en

$$VOT_t = 0 \quad \text{voor } t \geq T_c + T_b$$

Bij een actualisatie wordt bijgevolg rekening gehouden met de eerder berekende OT, de hoogte van de te bepalen OT wordt berekend op basis van de nog te realiseren elektriciteitsproductie.

1.7 Belasting op het resultaat

Het belastbaar inkomen in jaar t wordt berekend als:

$$BI_t = OKS_{voor\ OT,t} + VOT_t - IA_t - DEP_t - R_t$$

met:

BI_t	Het belastbaar inkomen in jaar t	[€]
--------	----------------------------------	-----

De belasting op het resultaat is dan gelijk aan:

$$B_t = BI_t \times b$$

met:

B_t	De belasting op het resultaat in jaar t	[€]
b	Het percentage vennootschapsbelasting	[%]

1.8 Operationele kasstroom na belasting

De operationele kasstroom na belasting in jaar t wordt gegeven door:

$$OKS_t = OKS_{voor\ OT,t} + VOT_t - B_t$$

1.9 Combinatie van warmte-krachtcertificaten en groenestroomcertificaten

In een aantal categorieën kunnen de installaties, mits zij voldoen aan de daarvoor geldende voorwaarden, aanspraak maken op zowel groenestroomcertificaten als op warmtekrachtcertificaten. Wanneer beide gecombineerd worden wordt allereerst de OT berekend op basis van warmtekrachtbesparing, conform bijlage III/2. Deze onrendabele top wordt vervolgens toegewezen aan warmtekrachtcertificaten. Wanneer de maximaal toegekende steun, te weten de bandingdeler vermenigvuldigd met de maximale bandingfactor, ontoereikend is om de onrendabele top te dekken, wordt het resterende tekort afgedekt via groenestroomcertificaten. Hiertoe wordt een nieuwe onrendabele top berekend volgens bijlage III/1, waarbij de opbrengst via WKC wordt berekend conform 1.5.4, met als banding factor de werkelijk toegekende waarde, en ingerekend in de jaarlijkse kasstroom. Deze onrendabele top wordt gehanteerd voor het berekenen van de banding factor voor groenestroomcertificaten.

2 Gebruikte parameters

U	Het elektrisch vermogen van de installatie	[kW _e]
η_{el}	Het elektrisch rendement van de installatie	[%]
$\eta_{th,WKK}$	Het thermisch rendement van de installatie	[%]
$\eta_{th,ref}$	Het thermisch referentierendement voor gescheiden opwekking van warmte zoals vastgelegd in art. 6.2.10	[%]
$\eta_{el,ref}$	Het elektrisch referentierendement voor gescheiden opwekking van elektriciteit zoals vastgelegd in art. 6.2.10	[%]
EV _{EL}	Het aandeel eigenverbruik van de installatie zelf, voor bepaling van de netto elektriciteitsproductie	[%]
EV _{GSC}	Deel van bruto elektriciteitsproductie dat niet in aanmerking komt voor groenestroomcertificaten	[%]
K _i	De specifieke investeringskost per vermogenseenheid	[€/kW _e]
r	Het gewenste rendement op de totale investering	[%]
E	Het aandeel eigen vermogen in de totale investering	[%]
r _d	De interestvoet op de banklening	[%]
T _b	De beleidsperiode	[jaar]
T _c	De constructieperiode nodig voor het bouwen van het project	[jaar]
T _a	De afschrijvingstermijn	[jaar]
T _r	De termijn van de banklening	[jaar]
i	Het deel van de investering dat in aanmerking komt voor investeringsaftrek	[%]
IAP	Het percentage van de investeringsaftrek	[%]
VU	Het gemiddelde jaarlijks aantal vollasturen	[u]
ZA _{EL}	Het aandeel zelfafname van de geproduceerde elektriciteit	[%]
P _{EL,ZA}	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar T _{ac}	[€/kWh]
P _{EL,ZA,t}	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie	[€/kWh]
P _{EL,V}	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar T _{ac} , o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
P _{EL,V,t}	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie, o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
P _{IN}	De kosten voor de geïnjecteerde elektriciteit in jaar T _{ac} (vb. injectietarief)	[€/kWh]
P _{IN,t}	De kosten voor de geïnjecteerde elektriciteit in jaar t voorafgaand aan de actualisatie (vb. injectietarief)	[€/kWh]
P _{PBW}	De marktwaarde zonder toevoeging van taksen, heffingen en vermeden netkosten van de vermeden primaire brandstof voor dezelfde hoeveelheid nuttige warmte in jaar 0	[€/kWh]
P _{TVB}	De brandstofkosten van de vervangenbrandstof (bijstook) in jaar 0	[€/kWh]
i _{EL,ZA}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de vermeden kost voor elektriciteit door zelfafname	[%]
i _{EL,V}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktwaarde elektriciteit bij verkoop	[%]
i _{PBW}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vermeden primaire brandstof	[%]

i_{TVB}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vervangen brandstof (bijstook)	[%]
BS_{eff}	De effectieve brandstofs substitutie (bijstook)	[%]
BF_{WKC}	De bandingfactor berekend voor warmtekrachtcertificaten	[%]
P_{WKC}	De marktprijs van de warmtekrachtcertificaten	[€/kWh]
l_V	In het jaar van de vervangingsinvestering, de hoogte in jaar 0 van die vervangingsinvestering per eenheid capaciteit, 0 in de overige jaren	[€/kWh _e]
K_V	De vaste kosten per eenheid capaciteit in jaar 0	[€/kWh _e]
K_{Var}	De variabele kosten per eenheid productie in jaar 0	[€/kWh _e]
i_{OK}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de operationele kosten	[%]
P_B	De prijs van de brandstof in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van brandstof	[€/kWh]
i_B	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de brandstof	[%]
M_{IS}	De hoeveelheid (massa) ingaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{IS}	De kosten of opbrengsten aan ingaande stoffen per ton in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van ingaande stoffen	[€/ton]
i_{IS}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de ingaande stoffen	[%]
M_{US}	De hoeveelheid (massa) uitgaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{US}	De kosten of opbrengsten aan uitgaande stoffen per ton in jaar 0	[€/ton]
i_{US}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de uitgaande stoffen	[%]
b	Het percentage vennootschapsbelasting	[%]

3 Parameterwaarden

In onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de vastgestelde parameterwaarden of de methodologie volgens dewelke deze worden vastgelegd voor de categorieën vastgelegd in Art. 6.2/1.1. Hierbij worden volgende afkortingen aangehouden:

1° zonne-energie:

- a) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) tot en met 10 kW: cat 1;
 - b) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) groter dan 10 kW tot en met 250 kW: cat 2;
 - c) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) groter dan 250 kW tot en met 750 kW: cat 3;
- 2° nieuwe installaties met betrekking tot windenergie op land, met een maximaal vermogen per turbine tot en met 4 MWe: cat. 4;
- 3° nieuwe biogasinstallaties met een maximaal vermogen tot en met 5 MWe:

- a) voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen: cat 5;
- b) voor GFT-vergisting bij bestaande composteringsinstallatie: cat 6;
- c) recuperatie van stortgas: cat 7;
- d) voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib: cat 8;
- e) overige vergisters: cat 9;

4° nieuwe biogasinstallaties met een maximaal vermogen groter dan 5 MWe tot en met 20 MWe:

- a) voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen: cat 10;
- b) voor GFT-vergisting bij bestaande composteringsinstallatie: cat 11;
- c) recuperatie van stortgas: cat 12;
- d) voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib: cat 13;
- e) overige vergisters: cat 14;

5° nieuwe installaties voor de verbranding van vaste biomassa met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 15;

6° nieuwe installaties voor de verbranding van vloeibare biomassa met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 16;

7° nieuwe installaties voor de verbranding van biomassa-afval met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 17;

8° nieuwe installaties voor de verbranding van huishoudelijk of bedrijfsafval met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 18.

Parameter	Cat 1	Cat 2	Cat 3	Cat 4	Cat	Cat	Cat 15	Cat 16	Cat 17	Cat 18
U	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	5/6/7/8/9	10/11/12/13/14	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*

P _{TVB}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
i _{TVB}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
P _{PBW}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
i _{PBW}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
BS _{eff}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
BF _{WKC}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
P _{WKC}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	35***	35***	35***	35***	35***	35***	35***
I _V	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
K _V	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
K _{V,ar}	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
i _{OK}	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
P _B	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
i _B	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
M _{IS}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
PO _{IS}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
i _{IS}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
M _{US}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
PO _{US}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
i _{US}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
b	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*

* De parameter wordt bepaald via de vermelde methode, weergegeven in 3.1.1 tot 3.1.5

** Voor windenergie wordt het gemiddelde aantal jaarlijkse vollasturen berekend over de voorbije vijf jaar van gedurende deze vijf jaar normaal operationele windturbines, met een vermogen vanaf 1,5 MW. Windturbines met een aantal vollasturen dat lager ligt dan 30% onder dit gemiddelde, worden vervolgens uit de berekening geschrapt. Op basis van de resterende gegevens wordt dan een nieuw gemiddelde aantal jaarlijkse vollasturen berekend dat gelijk gesteld wordt aan VU.

*** De waarde van de banding deeler

N.V.T.: Niet van toepassing

Voor de categorie wind zal VEA als onderdeel van de exploitatiekosten maximaal een opstalvergoeding van 5000 euro per windturbine aanvaarden.

3.1.1 M 3.1

Het VEA legt de waarden vast op basis van een referentie-installatie voor nieuwe projecten, en behoudt deze waarden voor lopende projecten.

3.1.2 M 3.2

Het VEA legt de waarden vast op basis van informatie beschikbaar gesteld door de VREG voor nieuwe projecten, en behoudt deze waarden voor lopende projecten.

3.1.3 M 3.3

Het percentage van de verhoogde investeringsaftrek wordt overgenomen zoals gepubliceerd in het Staatsblad voor nieuwe projecten, en deze waarde wordt behouden voor lopende projecten.

3.1.4 M 3.4

De marktwaarde van de elektriciteit bij zelfafname of verkoop wordt vastgesteld door het VEA op basis van de gemiddelde ENDEX (cal n+1) tijdens het voorgaande kalenderjaar voor injectie en op basis van informatie beschikbaar gesteld door de VREG of andere referentiebronnen voor zelfverbruik.

3.1.5 M 3.5

Het VEA legt de waarde vast volgens modelparameters zoals gebruikt door VITO of andere referentiebronnen voor nieuwe projecten, en behoudt deze waarden voor lopende projecten.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Energiebesluit van 19 november 2010, wat betreft de groenestroomcertificaten, de warmtekrachtcertificaten en de garanties van oorsprong.

Brussel, 21 december 2012

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
Freya VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C - 2013/35060]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand portant modification du décret sur l'Énergie du 19 novembre 2010, en ce qui concerne les certificats d'électricité écologique, les certificats de cogénération et les garanties d'origine. — Erratum

Le décret précité a été publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 2012, à la page 88607 et aux pages suivantes.

Dans le texte publié, l'**Article 21** doit être modifié partiellement, comme suit :

Art. 21. Dans le titre VI du même arrêté, il est inséré un chapitre II/1, comprenant les articles 6.2/1.1 à 6.2/1.8, rédigés comme suit :

« Chapitre II/1. — Calcul des parties non rentables et des facteurs de banding
par l'Agence flamande de l'Énergie

Section I^{re}. — Dispositions communes

Art. 6.2/1.1. Dans le cadre de l'application de l'écrêtement des facteurs de banding, visés à l'article 7.1.4/1, § 4, alinéas quatre et cinq, du Décret sur l'Énergie du 8 mai 2009, l'Agence flamande de l'Énergie se base sur une partie non rentable calculée au moyen d'une période de gestion, de la durée du prêt bancaire et d'une durée d'amortissement de 10 ans. Lorsque le facteur de banding calculé de cette manière est supérieur au facteur de banding maximum autorisé, le facteur de banding, calculé conformément au présent chapitre, est multiplié par le facteur de banding maximum autorisé et divisé par le facteur de banding calculé au moyen d'une période de gestion, de la durée du prêt bancaire et d'une durée d'amortissement de 10 ans.

Le facteur de banding maximum autorisé pour de nouveaux projets à partir de l'année 2013 s'élève à 1. Le facteur de banding maximum autorisé pour de nouveaux projets à partir de l'année 2014 est fixé annuellement par le Ministre. Le facteur de banding maximum autorisé ainsi obtenu reste d'application aux installations à partir de l'année concernée pendant la période entière dans laquelle l'installation reçoit des certificats. Le facteur de banding maximum autorisé pour de nouveaux projets à partir de l'année 2014 est fixé dans le cadre de la fixation des facteurs de banding, tels que visés à l'article 6.2/1.6, sur la base du rapport de l'Agence flamande de l'Énergie et sur la base du rapport entre le nombre de certificats disponibles et le nombre de certificats à rembourser lors du remboursement précédent.

[...]

Dans le texte publié, l'**Article 34** doit être remplacé par ce qui suit :

Art. 34. Le titre XII, chapitre III, est complété par un article 12.3.2 à 12.3.4, rédigés comme suit :

« Art. 12.3.2. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 6.1.7, alinéa deux, et aux conditions, visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa deux, du Décret sur l'Énergie du 8 mai 2009, les certificats d'électricité écologique destinés aux installations mises en service avant le 1^{er} janvier 2013 sont octroyés sur base mensuelle par tranche de 1000 kWh d'électricité produite. Le nombre restant de kWh est reporté au mois suivant.

Par dérogation à l'alinéa premier, cette période est prolongée lorsqu'il est répondu aux conditions de l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa trois, du Décret sur l'Énergie du 8 mai 2009. Dans ce cas, l'Agence flamande de l'Énergie fixe la période nécessaire pour la réception du nombre de certificats d'électricité écologique correspondant au nombre de certificats d'électricité écologique à attribuer selon le nombre d'heures à pleine charge qui ont été utilisées pour le calcul de la partie non rentable pour la catégorie de projet concernée, conformément à la puissance nominale installée initialement à partir de sources d'énergie renouvelables. Lorsque le projet concerné n'appartient pas à une catégorie pour laquelle une partie non rentable a déjà été calculée, l'Agence flamande de l'Énergie fixe le nombre d'heures à pleine charge de référence sur la base du nombre d'heures à pleine charge réelles des installations appartenant à cette catégorie au cours des 5 années calendaires précédentes.

§ 2. Aux conditions, visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa quatre, du Décret sur l'Énergie du 8 mai 2009, un propriétaire d'une installation de production ou la personne physique ou morale désignée par lui à cet effet peut, avant l'expiration du délai, visé au § 1^{er}, introduire auprès de l'Agence flamande de l'Énergie, à deux reprises, une demande de prolongation de la période, visée au § 1^{er}, d'une durée maximale de 5 ans par demande. Il prouve à cet égard, pour chaque délai supplémentaire, qu'il a été répondu à toutes les conditions, visées à l'article 7.1.1, § 1^{er}, alinéa quatre, du Décret sur l'Énergie du 8 mai 2009. Les investissements supplémentaires sont uniquement éligibles lorsque les dépenses ont eu lieu avant le 1^{er} janvier 2013.

Le nombre de certificats d'électricité écologique octroyés chaque mois par le VREG est calculé en multipliant l'électricité produite provenant de sources d'énergie renouvelables, exprimée en MWh, et le facteur de banding fixé pour cette installation, conformément à l'article 6.2/1.7, et en ajoutant ce nombre ensuite au surplus éventuel du mois précédent. Le résultat est arrondi à l'entier inférieur. Cet entier constitue le nombre de certificats d'électricité écologique octroyés. Le surplus, en MWh, obtenu en arrondissant le résultat de ce calcul à un nombre entier exprimé en MWh, est reporté au mois suivant.

§ 3. Le Ministre peut fixer des modalités en ce qui concerne la forme et le contenu de la demande de prolongation du délai, visé aux § 1^{er} et 2, introduite par le propriétaire d'une installation de production ou par la personne physique ou morale désignée par lui à cet effet.

Art. 12.3.3 Par dérogation à l'article 6.2.7, alinéa deux, et aux conditions, visées à l'article 7.1.2, § 1^{er}, alinéa deux, du Décret sur l'Energie du 8 mai 2009, les installations ou modifications importantes ayant une date de mise en service avant le 1^{er} janvier 2013 se voient attribuer des certificats de cogénération sur base mensuelle par tranche de 1000 kWh d'économie d'énergie primaire, réalisée en utilisant une installation de cogénération qualitative par rapport aux installations de référence. Le nombre de kWh restant d'économie d'énergie primaire est reporté au mois suivant.

En ce qui concerne les mois de production au-delà de quatre ans après la mise en service ou de la modification importante de l'installation de cogénération, des certificats, acceptables dans le cadre de l'obligation de certificats, sont attribués pour X % de l'économie par cogénération au cours du mois concerné, et pour (100-X)% de l'économie par cogénération, des certificats non acceptables dans le cadre de l'obligation de certificats sont attribués.

X est calculé selon la formule suivante : $X = 100 * (EPR - 0,2 (T-48)) / EPR$, où :

1° EPR : l'économie d'énergie primaire relative, exprimée en pour cent et calculée sur la base des dernières données communiquées lors de la demande ou obtenues après un contrôle;

T = la période entre la date de mise en service et le mois de production, visé au certificat de cogénération, exprimée en mois.

Art. 12.3.4. Les premiers facteurs de banding pour les catégories représentatives, visées aux articles 6.2/1.2 et 6.2/1.4, ont tous été fixés, conformément à la procédure, visée aux articles 6.2/1.5 et 6.2/1.6, pour la première fois le 1^{er} avril 2013 au plus tard et entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

Par dérogation à l'alinéa premier, une demande d'un facteur de banding spécifique peut être introduite, conformément à la procédure, visée à l'article 6.2/1.7, tant qu'un facteur de banding ne s'applique pas à un projet appartenant aux catégories de projet représentatives, à l'exception des catégories de projet représentatives de l'énergie solaire. Tant qu'aucun facteur de banding ne s'applique à un projet appartenant aux catégories de projet représentatives de l'énergie solaire, visé à l'article 6.2/1.2, alinéa premier, 1°, qui a été fixé conformément à la procédure, visée aux articles 6.2/1.5 et 6.2/1.6, le facteur de banding s'élève à 0,1. ».

Dans le texte néerlandais, l'Annexe 1^{re} doit être remplacée par l'annexe ci-dessous :

Bijlage 1

Bijlage III/1

Berekeningswijze onrendabele top voor groene stroom voor projecten met startdatum vanaf 1 januari 2013 die vallen in de representatieve projectcategorieën

1 Methodologie

1.1 Onrendabele top

De onrendabele top (OT) wordt als dusdanig bepaald dat, beschouwd over de constructie- en beleidsperiode (voor wind en zon steeds over de constructieperiode + een exploitatieperiode van 15 jaar), de netto contante waarde van de investering na toekenning van die onrendabele top, NCW(OT), gelijk is aan nul. NCW(OT) wordt bepaald op basis van de kasstroom die vloeit naar de investeerder volgens:

$$NCW(OT) = -I + \sum_{t=0}^{T_b+T_c} \frac{OKS_t(OT)}{(1+r)^t} = 0$$

met:

OT	De onrendabele top	[€/kWh]
I	Het totale investeringsbedrag	[€]
T _b	De beleidsperiode	[jaar]
T _c	De constructieperiode nodig voor het bouwen van het project	[jaar]
t	Het tijdstip in de berekening	[-]
OKS _t	De operationele kasstroom na belastingen in jaar t	[€]
r	Het gewenste rendement op de totale investering	[%]

De vergoeding voor de OT maakt deel uit van de operationele inkomsten, en wordt zodanig bepaald dat de investeerders het vastgelegde rendement behalen.

Er wordt hierbij uitgegaan van projectfinanciering, waarbij alle belastingsvoordelen binnen het project zelf ingeboekt worden en znodig worden overgedragen naar het volgende boekjaar.

1.2 Aannames met betrekking tot de timing van de kasstroom

De investering in de installatie vindt plaats in jaar 0, de bouw van het project beslaat een termijn T_c . De steunperiode start op T_c en duurt T_b jaren.

De afschrijvingstermijn T_a betreft de periode waarover de installatie boekhoudkundig afgeschreven wordt. De beleidsperiode is de termijn gedurende dewelke de vergoeding voor de OT aan producenten wordt uitgekeerd en wordt, net als de termijn van de banklening, gelijkgesteld aan de afschrijvingstermijn:

$$T_b = T_r = T_a$$

met:

T_r	De termijn van de banklening	[jaar]
T_a	De afschrijvingstermijn	[jaar]

T_b , T_r en T_a starten op T_c .

1.3 Investering

1.3.1 Investering

Het totale investeringsbedrag I wordt bepaald als:

$$I = K_i \times U$$

met:

K_i	De specifieke investeringskost per vermogenseenheid	[€/kW _e]
U	Het elektrisch vermogen van de installatie	[kW _e]

1.3.2 Afschrijvingen

De afschrijvingen gebeuren lineair vanaf T_c voor een periode gelijk aan de afschrijvingstermijn:

$$DEP_t = \frac{I}{T_a} \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_a - 1 \text{ en } DEP_t = 0 \text{ voor andere } t$$

met:

DEP_t	De jaarlijkse afschrijving van de investering	[€]
---------	---	-----

1.3.3 Investeringsaftrek

De investeringsaftrek wordt bepaald als:

$$IA = I \times i \times IAP$$

met:

IA	Het bedrag van de investeringsaftrek	[€]
i	Het deel van de investering dat in aanmerking komt voor IA	[%]
IAP	Het percentage van de investeringsaftrek	[%]

De investeringsaftrek wordt in rekening gebracht in het jaar van de investering, d.w.z. jaar 0, en indien nodig overgedragen volgens de wettelijk geldende bepalingen.

1.4 Financiering

1.4.1 Financiering met eigen vermogen

De inbreng van het eigen vermogen gebeurt in jaar 0 en wordt gegeven door volgende formule:

$$EV = E \times I$$

met:

EV	Het ingebracht eigen vermogen	[€]
E	Het aandeel eigen vermogen in de totale investering	[%]

1.4.2 Financiering met vreemd vermogen

Het met een lening gefinancierde bedrag wordt berekend als

$$L = (1 - E) \times I$$

met:

L	Het bedrag van de banklening	[€]
---	------------------------------	-----

De lening wordt vanaf jaar T_c over een termijn van T_r jaren met constante annuïteiten afgelost. Het bedrag van de annuïteit wordt gegeven door:

$$A = \frac{r_d \times L}{1 - (1 + r_d)^{-T_r}}$$

met:

A	De annuïteit van de banklening	[€]
r_d	De interestvoet op de banklening	[%]

Het uitstaande bedrag van de lening aan het begin van jaar t is dan gelijk aan:

$$L_t = L \times (1 + r_d)^{t - T_c} - \frac{A}{r_d} \times [(1 + r_d)^{t - T_c} - 1] \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_r - 1$$

zodat de interestbetaling en aflossing in jaar t gelijk zijn aan:

$$R_t = r_d \times L_t \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_r - 1 \text{ en } R_t = 0 \text{ voor andere } t$$

$$D_t = A - R_t \text{ voor } T_c \leq t \leq T_c + T_r - 1 \text{ en } D_t = 0 \text{ voor andere } t$$

met:

L_t	Het uitstaande bedrag van de lening in jaar t	[€]
R_t	De interestbetaling in jaar t	[€]
D_t	De aflossing in jaar t	[€]

1.5 Operationele kasstroom vóór de onrendabele top

De operationele kasstroom in jaar t zonder vergoeding voor OT wordt gegeven door:

$$OKS_{\text{voorOT},t} = O_{EL,t} + O_{WA,t} + S_{PB,t} + O_{WKC} - K_{O,t} - K_{B,t} \pm KO_{IS,t} \pm KO_{US,t} \quad \text{voor } t \geq T_c$$

met:

$OKS_{\text{voorOT},t}$	De operationele kasstroom vóór OT in jaar t	[€]
$O_{EL,t}$	De opbrengst of marktwaarde van elektriciteit in jaar t	[€]
$O_{WA,t}$	De opbrengst of marktwaarde van nuttige warmte in jaar t	[€]
$S_{PB,t}$	De besparing aan primaire brandstofkosten in jaar t	[€]
O_{WKC}	De opbrengst aan warmtekrachtcertificaten op jaarbasis	[€]
$K_{O,t}$	De operationele kosten in jaar t	[€]
$K_{B,t}$	De brandstofkosten in jaar t , inclusief de financieringskosten voor aankoop van brandstof	[€]
$KO_{IS,t}$	De kosten (-) of opbrengsten (+) aan ingaande stoffen in jaar t , inclusief de financieringskosten voor aankoop van ingaande stoffen	[€]
$KO_{US,t}$	De kosten (-) of opbrengsten (+) aan uitgaande stoffen in jaar t	[€]

De bovenstaande formule geldt voor alle types van technologieën. In functie van het beschouwde type zijn slechts een deel van de termen in de som relevant. De niet-relevante termen worden dan gelijkgesteld aan nul.

Gedurende de constructieperiode wordt de operationele kasstroom gelijkgesteld aan 0.

Bij een actualisatie van een onrendabeletopberekening is het wenselijk één of meerdere parameters aan te passen aan werkelijke prijsevoluties. Onderstaande formules worden voor die parameters dan slechts weerhouden voor de jaren volgend op de actualisatie, voor de jaren tot en met de actualisatie kan een historische prijsevolutie aangehouden worden, zoals uitgewerkt in 1.5.1.

1.5.1 Opbrengst elektriciteit

In functie van de concrete uitwerking van een netvergoeding zal deze door VEA op de geëigende plaats in de berekeningen opgenomen worden.

De netto geproduceerde elektriciteit (na aftrek van het verbruik van de installatie zelf) wordt hetzij verkocht (netinjectie) hetzij verbruikt binnen de eigen bedrijfsvoering. In het eerste geval worden opbrengsten gegenereerd, in het tweede geval worden kosten voor de aankoop van elektriciteit uitgespaard. De opbrengst aan geproduceerde elektriciteit is gelijk aan de som van de vermeden kosten voor zelfafname en de opbrengst van de verkoop van het resterende gedeelte.

De opbrengst aan elektriciteit in jaar t wordt berekend als:

$$O_{EL,t} = ZA_{EL} \times P_{EL,ZA} \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} \times (1 + i_{EL,ZA})^{t-T_{ac}} + (1 - ZA_{EL}) \times (P_{EL,V} - P_{IN}) \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} \times (1 + i_{EL,V})^{t-T_{ac}} \quad \text{voor } t \geq T_{ac}$$

met:

Z_{EL}	Het aandeel zelfafname van de geproduceerde elektriciteit	[%]
$P_{EL,ZA}$	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar T_{ac}	[€/kWh]
EV_{EL}	Het aandeel eigenverbruikvande installatie zelf, voor bepaling van netto elektriciteitsproductie	[%]
Q_{EL}	De bruto productie aan elektriciteit op jaarbasis	[kWh]
$i_{EL,ZA}$	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de vermeden kost voor elektriciteit door zelfafname	[%]
T_{ac}	Het jaar waarvoor de eerste berekening (jaar 0) of een eventuele actualisatie gebeurt, te rekenen vanaf de investering	[-]
$P_{EL,V}$	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar T_{ac} , o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
P_{IN}	De kosten voor de geïnjecteerde elektriciteit in jaar T_{ac} (vb. injectietarief)	[€/kWh]
$i_{EL,V}$	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktwaarde elektriciteit bij verkoop	[%]

en

$$O_{EL,t} = Z_{EL} \times P_{EL,ZA,t} \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} + (1 - Z_{EL}) \times (P_{EL,V,t} - P_{IN,t}) \times (1 - EV_{EL}) \times Q_{EL} \text{ voor } t < T_{ac}$$

met:

$P_{EL,ZA,t}$	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie	[€/kWh]
$P_{EL,V,t}$	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie, o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
$P_{IN,t}$	De kosten voor de geïnjecteerde elektriciteit in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie (vb. injectietarief)	[€/kWh]

De bruto productie aan elektriciteit op jaarbasis wordt berekend als:

$$Q_{EL} = VU \times U$$

met:

VU	Het gemiddelde jaarlijks aantal vollasturen	[u]
----	---	-----

1.5.2 Opbrengst nuttige warmte

De opbrengst van de warmteproductie in jaar t wordt berekend als:

$$O_{WA,t} = P_{PBW} \times Q_{WA} \times (1 + i_{PBW})^t$$

met:

P_{PBW}	De marktwaarde zonder toevoeging van taksen, heffingen en vermeden netkosten van de vermeden primaire brandstof voor dezelfde hoeveelheid nuttige warmte in jaar 0	[€/kWh]
Q_{WA}	De hoeveelheid vermeden primaire brandstof voor dezelfde hoeveelheid nuttige warmte op jaarbasis	[kWh]

i_{PBW}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vermeden primaire brandstof	[%]
-----------	---	-----

waarbij:

$$Q_{WA} = \frac{Q_{EL} \times \eta_{th,WKK}}{\eta_{th,ref} \times \eta_{el}}$$

met:

$\eta_{th,WKK}$	Het thermisch rendement van de installatie	[%]
η_{el}	Het elektrisch rendement van de installatie	[%]
$\eta_{th,ref}$	Het thermisch referentierendement voor gescheiden opwekking van warmte zoals vastgelegd in art. 6.2.10	[%]

1.5.3 Besparing primaire brandstof

In geval van bijstook wordt de besparing aan primaire brandstof in jaar t berekend als:

$$S_{PB,t} = P_{TVB} \times B_{PB} \times (1 + i_{TVB})^t$$

met:

P_{TVB}	De brandstofkosten van de vervangenbrandstof (bijstook) in jaar 0	[€/kWh]
B_{PB}	De besparing aan primaire brandstof op jaarbasis	[kWh]
i_{TVB}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vervangen brandstof (bijstook)	[%]

waarbij:

$$B_{PB} = \frac{Q_{EL} \times BS_{eff}}{\eta_{el}}$$

met:

BS_{eff}	De effectieve brandstofsubstitutie (bijstook)	[%]
------------	---	-----

1.5.4 Opbrengst warmtekrachtcertificaten

De opbrengst aan warmtekrachtcertificaten in jaar t wordt berekend als:

$$O_{WKC} = P_{WKC} \times BF_{WKC} \times VWKB$$

met:

P_{WKC}	De marktprijs van de warmtekrachtcertificaten	[€/kWh]
BF_{WKC}	De bandingfactor berekend voor warmtekrachtcertificaten	[%]
$VWKB$	De valoriseerbare warmtekrachtbesparing op jaarbasis	[kWh]

De valoriseerbare warmtekrachtbesparing wordt bepaald conform art. 6.2.10, waarbij de referentiewaarden per categorie worden bepaald zoals vastgelegd onder 3.

1.5.5 Operationele kosten

De operationele kosten in jaar t worden berekend als:

$$K_{O,t} = [(I_v + K_V) \times U + K_{Var} \times Q_{EL}] \times (1 + i_{OK})^t$$

met:

I_V	In het jaar van de vervangingsinvestering, de hoogte in jaar 0 van die vervangingsinvestering per eenheid capaciteit, 0 in de overige jaren	[€/kW _e]
K_V	De vaste kosten per eenheid capaciteit in jaar 0	[€/kW _e]
K_{Var}	De variabele kosten per eenheid productie in jaar 0	[€/kWh]
i_{OK}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de operationele kosten	[%]

1.5.6 Brandstofkosten

De brandstofkosten in jaar t worden berekend als:

$$K_{B,t} = P_B \times \frac{Q_{EL}}{\eta_{el}} \times (1 + i_B)^t \text{ met:}$$

P_B	De prijs van de brandstof in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van brandstof	[€/kWh]
i_B	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de brandstof	[%]

1.5.7 Kosten/opbrengsten ingaande stoffen

De kosten of opbrengsten van ingaande stoffen in jaar t worden berekend als:

$$KO_{IS,t} = M_{IS} \times PO_{IS} \times (1 + i_{IS})^t$$

met:

M_{IS}	De hoeveelheid (massa) ingaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{IS}	De kosten of opbrengsten aan ingaande stoffen per ton in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van ingaande stoffen	[€/ton]
i_{IS}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de ingaande stoffen	[%]

1.5.8 Kosten/opbrengsten uitgaande stoffen

De kosten of opbrengsten van uitgaande stoffen in jaar t worden berekend als:

$$KO_{US,t} = M_{US} \times PO_{US} \times (1 + i_{US})^t$$

met:

M_{US}	De hoeveelheid (massa) uitgaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{US}	De kosten of opbrengsten aan uitgaande stoffen per ton in jaar 0	[€/ton]
i_{US}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de uitgaande stoffen	[%]

1.6 Vergoeding OT

De totale vergoeding voor de OT op basis van groenestroomproductie in jaar t is gelijk aan:

$$VOT_t = OT \times (1 - EV_{GSC}) \times Q_{EL} \text{ voor } t \geq T_{ac}$$

met:

VOT_t	De totale vergoeding voor de onrendabele top in jaar t	[€]
EV_{GSC}	Deel van bruto elektriciteitsproductie dat niet in aanmerking komt voor groenestroomcertificaten.	[%]

en

$$VOT_t = OT_t \times (1 - EV_{GSC}) \times Q_{EL} \text{ voor } t < T_{ac}$$

met:

OT_t	De OT zoals die voor jaar t werd bepaald in de voorgaande onrendabele top berekeningen	[€/kWh]
--------	--	---------

en

$$VOT_t = 0 \quad \text{voor } t < T_c$$

en

$$VOT_t = 0 \quad \text{voor } t \geq T_c + T_b$$

Bij een actualisatie wordt bijgevolg rekening gehouden met de eerder berekende OT, de hoogte van de te bepalen OT wordt berekend op basis van de nog te realiseren elektriciteitsproductie.

1.7 Belasting op het resultaat

Het belastbaar inkomen in jaar t wordt berekend als:

$$BI_t = OKS_{voor OT,t} + VOT_t - IA_t - DEP_t - R_t$$

met:

BI_t	Het belastbaar inkomen in jaar t	[€]
--------	----------------------------------	-----

De belasting op het resultaat is dan gelijk aan:

$$B_t = BI_t \times b$$

met:

B_t	De belasting op het resultaat in jaar t	[€]
b	Het percentage vennootschapsbelasting	[%]

1.8 Operationele kasstroom na belasting

De operationele kasstroom na belasting in jaar t wordt gegeven door:

$$OKS_t = OKS_{voor OT,t} + VOT_t - B_t$$

1.9 Combinatie van warmte-krachtcertificaten en groenestroomcertificaten

In een aantal categorieën kunnen de installaties, mits zij voldoen aan de daarvoor geldende voorwaarden, aanspraak maken op zowel groenestroomcertificaten als op warmtekrachtcertificaten. Wanneer beide gecombineerd worden wordt allereerst de OT berekend op basis van warmtekrachtbesparing, conform bijlage III/2. Deze onrendabele top wordt vervolgens toegewezen aan warmtekrachtcertificaten. Wanneer de maximaal toegekende steun, te weten de bandingdeler vermenigvuldigd met de maximale bandingfactor, ontoereikend is om de onrendabele top te dekken, wordt het resterende tekort afgedekt via groenestroomcertificaten. Hiertoe wordt een nieuwe onrendabele top berekend volgens bijlage III/1, waarbij de opbrengst via WKC wordt berekend conform 1.5.4, met als banding factor de werkelijk toegekende waarde, en ingerekend in de jaarlijkse kasstroom. Deze onrendabele top wordt gehanteerd voor het berekenen van de banding factor voor groenestroomcertificaten.

2 Gebruikte parameters

U	Het elektrisch vermogen van de installatie	[kW _e]
η_{el}	Het elektrisch rendement van de installatie	[%]
$\eta_{th,WKK}$	Het thermisch rendement van de installatie	[%]
$\eta_{th,ref}$	Het thermisch referentierendement voor gescheiden opwekking van warmte zoals vastgelegd in art. 6.2.10	[%]
$\eta_{el,ref}$	Het elektrisch referentierendement voor gescheiden opwekking van elektriciteit zoals vastgelegd in art. 6.2.10	[%]
EV _{EL}	Het aandeel eigenverbruik van de installatie zelf, voor bepaling van de netto elektriciteitsproductie	[%]
EV _{GSC}	Deel van bruto elektriciteitsproductiedat niet in aanmerking komt voor groenestroomcertificaten	[%]
K _i	De specifieke investeringskost per vermogenseenheid	[€/kW _e]
r	Het gewenste rendement op de totale investering	[%]
E	Het aandeel eigen vermogen in de totale investering	[%]
r _d	De interestvoet op de banklening	[%]
T _b	De beleidsperiode	[jaar]
T _c	De constructieperiode nodig voor het bouwen van het project	[jaar]
T _a	De afschrijvingstermijn	[jaar]
T _r	De termijn van de banklening	[jaar]
i	Het deel van de investering dat in aanmerking komt voor investeringsaftrek	[%]
IAP	Het percentage van de investeringsaftrek	[%]
VU	Het gemiddelde jaarlijks aantal vollasturen	[u]
ZA _{EL}	Het aandeel zelfafname van de geproduceerde elektriciteit	[%]
P _{EL,ZA}	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar T _{ac}	[€/kWh]
P _{EL,ZA,t}	De vermeden kost elektriciteit bij zelfafname in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie	[€/kWh]
P _{EL,V}	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar T _{ac} , o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
P _{EL,V,t}	De marktwaarde elektriciteit bij verkoop in jaar t, voorafgaand aan de actualisatie, o.a. rekening houdend met het best haalbare productieprofiel	[€/kWh]
P _{IN}	De kosten voor de geïnjecteerdeelektriciteit in jaar T _{ac} (vb. injectietarief)	[€/kWh]
P _{IN,t}	De kosten voor de geïnjecteerdeelektriciteit in jaar tvoorafgaand aan de actualisatie (vb. injectietarief)	[€/kWh]
P _{PBW}	De marktwaarde zonder toevoeging van taksen, heffingen en vermeden netkosten van de vermeden primaire brandstof voor dezelfde hoeveelheid nuttige warmte in jaar 0	[€/kWh]
P _{TVB}	De brandstofkosten van de vervangenbrandstof (bijstook) in jaar 0	[€/kWh]
i _{EL,ZA}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de vermeden kost voor elektriciteit door zelfafname	[%]
i _{EL,V}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktwaarde elektriciteit bij verkoop	[%]
i _{PBW}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vermeden primaire brandstof	[%]

i_{TVB}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de vervangen brandstof (bijstook)	[%]
BS_{eff}	De effectieve brandstofs substitutie (bijstook)	[%]
BF_{WKC}	De bandingfactor berekend voor warmtekrachtcertificaten	[%]
P_{WKC}	De marktprijs van de warmtekrachtcertificaten	[€/kWh]
l_V	In het jaar van de vervangingsinvestering, de hoogte in jaar 0 van die vervangingsinvestering per eenheid capaciteit, 0 in de overige jaren	[€/kWh _e]
K_V	De vaste kosten per eenheid capaciteit in jaar 0	[€/kWh _e]
K_{Var}	De variabele kosten per eenheid productie in jaar 0	[€/kWh _e]
i_{OK}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de operationele kosten	[%]
P_B	De prijs van de brandstof in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van brandstof	[€/kWh]
i_B	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de brandstof	[%]
M_{IS}	De hoeveelheid (massa) ingaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{IS}	De kosten of opbrengsten aan ingaande stoffen per ton in jaar 0, inclusief de financieringskosten voor aankoop van ingaande stoffen	[€/ton]
i_{IS}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de ingaande stoffen	[%]
M_{US}	De hoeveelheid (massa) uitgaande stoffen op jaarbasis	[ton]
PO_{US}	De kosten of opbrengsten aan uitgaande stoffen per ton in jaar 0	[€/ton]
i_{US}	De verwachte gemiddelde jaarlijkse verandering van de marktprijs van de uitgaande stoffen	[%]
b	Het percentage vennootschapsbelasting	[%]

3 Parameterwaarden

In onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de vastgestelde parameterwaarden of de methodologie volgens dewelke deze worden vastgelegd voor de categorieën vastgelegd in Art. 6.2/1.1. Hierbij worden volgende afkortingen aangehouden:

1° zonne-energie:

- a) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) tot en met 10 kW: cat 1;
 - b) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) groter dan 10 kW tot en met 250 kW: cat 2;
 - c) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) groter dan 250 kW tot en met 750 kW: cat 3;
- 2° nieuwe installaties met betrekking tot windenergie op land, met een maximaal vermogen per turbine tot en met 4 MWe: cat. 4;
- 3° nieuwe biogasinstallaties met een maximaal vermogen tot en met 5 MWe:

- a) voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen: cat 5;
- b) voor GFT-vergisting bij bestaande composteringsinstallatie: cat 6;
- c) recuperatie van stortgas: cat 7;
- d) voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib: cat 8;
- e) overige vergisters: cat 9;

4° nieuwe biogasinstallaties met een maximaal vermogen groter dan 5 MWe tot en met 20 MWe:

- a) voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen: cat 10;
- b) voor GFT-vergisting bij bestaande composteringsinstallatie: cat 11;
- c) recuperatie van stortgas: cat 12;
- d) voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib: cat 13;
- e) overige vergisters: cat 14;

5° nieuwe installaties voor de verbranding van vaste biomassa met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 15;

6° nieuwe installaties voor de verbranding van vloeibare biomassa met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 16;

7° nieuwe installaties voor de verbranding van biomassa-afval met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 17;

8° nieuwe installaties voor de verbranding van huishoudelijk of bedrijfsafval met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe: cat 18.

Parameter	Cat 1	Cat 2	Cat 3	Cat 4	Cat	Cat	Cat 15	Cat 16	Cat 17	Cat 18
U	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	5/6/7/8/9	10/11/1 2/13/14	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*

P _{TVB}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
i _{TVB}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
P _{PBW}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
i _{PBW}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
BS _{eff}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
BF _{WKC}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
P _{WKC}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	35***	35***	35***	35***	35***	35***	35***
I _V	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
K _V	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
K _{V_{ar}}	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
i _{OK}	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
P _B	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
i _B	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*
M _{IS}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
PO _{IS}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
i _{IS}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
M _{US}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
PO _{US}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
i _{US}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*	M 3.1*
b	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*	M 3.5*

* De parameter wordt bepaald via de vermelde methode, weergegeven in 3.1.1 tot 3.1.5

** Voor windenergie wordt het gemiddelde aantal jaarlijkse vollasturen berekend over de voorbije vijf jaar van gedurende deze vijf jaar normaal operationele windturbines, met een vermogen vanaf 1,5 MW. Windturbines met een aantal vollasturen dat lager ligt dan 30% onder dit gemiddelde, worden vervolgens uit de berekening geschrapt. Op basis van de resterende gegevens wordt dan een nieuw gemiddelde aantal jaarlijkse vollasturen berekend dat gelijk gesteld wordt aan VU.

*** De waarde van de banding deeler

N.V.T.: Niet van toepassing

Voor de categorie wind zal VEA als onderdeel van de exploitatiekosten maximaal een opstalvergoeding van 5000 euro per windturbine aanvaarden.

3.1.1 M 3.1

Het VEA legt de waarden vast op basis van een referentie-installatie voor nieuwe projecten, en behoudt deze waarden voor lopende projecten.

3.1.2 M 3.2

Het VEA legt de waarden vast op basis van informatie beschikbaar gesteld door de VREG voor nieuwe projecten, en behoudt deze waarden voor lopende projecten.

3.1.3 M 3.3

Het percentage van de verhoogde investeringsaftrek wordt overgenomen zoals gepubliceerd in het Staatsblad voor nieuwe projecten, en deze waarde wordt behouden voor lopende projecten.

3.1.4 M 3.4

De marktwaarde van de elektriciteit bij zelfafname of verkoop wordt vastgesteld door het VEA op basis van de gemiddelde ENDEX (cal n+1) tijdens het voorgaande kalenderjaar voor injectie en op basis van informatie beschikbaar gesteld door de VREG of andere referentiebronnen voor zelfverbruik.

3.1.5 M 3.5

Het VEA legt de waarde vast volgens modelparameters zoals gebruikt door VITO of andere referentiebronnen voor nieuwe projecten, en behoudt deze waarden voor lopende projecten.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Energiebesluit van 19 november 2010, wat betreft de groenestroomcertificaten, de warmtekrachtcertificaten en de garanties van oorsprong.

Brussel, 21 december 2012

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
Freya VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27003]

19 DECEMBRE 2012. — Décret contenant le deuxième feuillet d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'année budgétaire 2012, les recettes courantes de la Wallonie sont évaluées à 6.298.151.000 euros, conformément au Titre I^{er} du tableau annexé au présent décret.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2012, les recettes en capital de la Wallonie sont évaluées à 619.264.000 euros, conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

CHAPITRE II. — Dispositions finales

Art. 3. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon : 5-V a (2012-2013) N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral : séance plénière du 19 décembre 2012.

Discussion.

Vote.

BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE - 2ème FEUILLETON D'AJUSTEMENT 2012

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - 1er ajusté		Ajustement		Budget - 2ème ajusté	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		TITRE I^{er} - RECETTES COURANTES						
		Secteur I. Recettes fiscales						
		<i>Division 12 - Recettes fiscales générales</i>						
AN	36.01.90	Taxe sur les jeux et paris	18.439				18.439	
AN	36.02.90	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	15.257				15.257	
AN	36.03.90	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	12	+4			16	
AN	36.04.40	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	871.688	-38.210			833.478	
AN	36.05.40	Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immobilier situé en Belgique	85.973	-6.843			79.130	
AN	36.06.40	Droits d'enregistrement sur les partages partiels ou totaux de biens immeubles situés en Belgique, les cessions à titre onéreux entre copropriétaires, de parties indivises de tels biens	18.352	-1.303			17.049	
AN	36.07.40	Droits d'enregistrement sur les donations entre vifs de biens meubles ou immeubles	92.695	-7.711			84.984	
AN	36.08.60	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	430.028				430.028	
AN	36.09.60	Taxe de mise en circulation	145.147	+3.148			148.295	
AN	36.10.90	Redevance radio et télévision	115.000				115.000	
AN	36.11.90	Eurovigilante	0				0	
AN	36.12.90	Taxes sur les automates	16.921	+2.449			19.370	
AN	36.13.80	Taxes sur les logements abandonnés	25				25	
AN	36.14.80	Taxe sur la différence d'émission de CO2 par les véhicules automobiles mis en usage par une personne physique (Malus)	0				0	
AN	37.01.00	Précompte immobilier	30.620	+651			31.271	
AN	37.02.00	Intérêts et amendes sur impôts régionaux (article 6 §5 de la loi spéciale du 13 juillet 2001)	17.821	-419			17.402	
		Total pour la Division 12	1.857.978	-48.234			1.809.744	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0	0			0	
		<i>Division 15 - Recettes fiscales spécifiques (Agriculture, ressources naturelles et environnement)</i>						
HE	36.01.70	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 25 juillet 1991 sur les déchets (recettes affectées au Fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 13, division organique 15)	24.500				24.500	
HE	36.02.70	(Modifié) Taxes, redevances et contributions de prélèvement perçues en vertu du décret-programme 1997 (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'Environnement, section protection des eaux : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15 et au Fonds de solidarité international pour l'Eau : allocation de base 01.04, programme 13, division organique 15)	38.455	-8.000			30.455	
HE	36.03.70	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure d'octroi du permis d'environnement et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'Environnement : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15)	254				254	
HE	38.02.50	Sommes perçues en vertu du décret du 5 juin 2008 relatif à la répression des infractions en matière d'environnement (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'Environnement : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15)	500				500	
		Total pour la Division 15	63.709	-8.000			55.709	
		<i>Dont recettes affectées</i>	63.709	-8.000			55.709	

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - 1er évisité		Ajustement		Budget - 2ème évisité	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
HE	36.14.90	<i>Division 16 - Recettes fiscales spécifiques (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)</i> Taxes sur les sites d'activité économique désaffectés (recettes affectées au Fonds d'assainissement des sites d'activités économiques à réhabiliter et des sites d'assainissement prioritaire des paysages : allocation de base 01.01, programme 03, division organique 16)	1.100	1.100	0	0	1.100	1.100
		<i>Total pour la Division 16</i>		1.100		0		1.100
		<i>Dont recettes affectées</i>		1.100		0		1.100
		<i>Total pour le Secteur I.</i>		1.922.787		-56.234		1.866.553
		<i>Dont recettes affectées</i>		64.809		-8.000		56.809
		Secteur II. Recettes générales non fiscales						
		<i>Division 01 - Recettes générales</i>						
DE	16.03.12	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région	0	0				0
DE	16.07.12	Produit d'études et vente de publications dans le domaine des statistiques	0	0				0
DE	38.01.10	Fonds budgétaire en matière de Loterie (recettes affectées au Fonds budgétaire en matière de Loterie : allocation de base 01.01, programme 03, division organique 10)	4.870	4.870				4.870
DE	49.11.20	Recette provenant de la Communauté française au titre de sa participation au suivi du Plan Stratégique Transversal 2 "Développement du capital humain, des connaissances et du savoir-faire"	0	0				0
		<i>Total pour la Division 01</i>		4.870		0		4.870
		<i>Dont recettes affectées</i>		4.870		0		4.870
		<i>Division 11 (Personnel et affaires générales)</i>						
NO	11.01.10	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du SPW	1.300	1.300				1.300
NO	11.02.00	Remboursement au SPW des traitements et allocations des membres du Centre de Recherche agronomique de Gembloux	0	0				0
NO	11.04.00	Remboursement au SPW des traitements et allocations des Receveurs régionaux	9.000	9.000				9.000
NO	11.05.40	Cotisation du personnel du SPW à l'achat de titres-repas	50	50				50
		<i>Total pour la Division 11</i>		10.350		0		10.350
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		<i>Division 12 (Budget, logistique et technologie de l'information et de la communication)</i>						
AN	06.01.00	Produits divers	11.065	11.065	+83		11.148	
AN	06.02.00	Remboursement de sommes indûment payées	1.500	1.500	+751		2.251	
AN	08.01.30	Remboursement des sommes en relation avec les dépenses exposées par les organes de contrôle de la Région auprès des O.I.P. soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 et auprès des autres organismes pararégionaux	0	0			0	
AN	12.01.11	Versement par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	3.827	3.827			3.827	
AN	16.01.12	Récupération de sommes en relation avec les dépenses de matériel et de services exposées pour le fonctionnement des administrations, y compris le produit de la vente des biens désaffectés	40	40			40	
AN	16.06.12	Produit de la vente de biens non durables et de services	700	700			700	
AN	16.10.12	Produit de la vente de biens durables et de services	250	250			250	
AN	16.14.12	Produits de la location de biens non spécifiques	600	600			600	
AN	26.02.10	Intérêts de placements	332	332			332	
AN	27.01.30	Produit des opérations d'excédents d'émissions d'emprunts	0	0			0	

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - Terajusté		Ajustement		Budget - 2ème ajusé	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
AN	38.02.00	Récupération des créances contentieuses	300				300	
AN	38.03.00	Prélèvement des cautions et produits des cautions après faillite	50				50	
AN	38.04.00	Produit des retenuës et des pénalités pour retard appliqués à des adjudicataires	100				100	
AN	46.01.00	Contribution du Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne	0				0	
AN	49.01.42	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques	3.717.511				3.717.511	
AN	49.02.42	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques - Calcul définitif exercice antérieur	0				0	
AN	49.06.41	Arriérés des recettes dues à la Région par la Région des Bâtiments	0				0	
AN	49.07.20	Moyens transférés par la Communauté française	3.41.426				3.41.426	
AN	49.08.20	Moyens complémentaires transférés par la Communauté française	0				0	
AN	49.09.20	Moyens transférés par la Communauté française - Calcul définitif exercice antérieur	4.470		-43		4.427	
AN	49.10.20	Dotations exceptionnelles de la Communauté française	15.230				15.230	
AN	49.11.43	Dégrevement fiscaux	10				10	
AN	49.12.42	Dotation Fédérale groupe jeux et Paris	0		2.654		2.654	
		Total pour la Division 12		4.097.411		3.445		4.100.856
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
AN	38.01.00	Produit de la redevance liée à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz	0				0	
		Total pour la Division 16		0		0		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Division 16 (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)						
		Division 17 (Pouvoirs locaux, action sociale et santé)						
AN	49.04.41	Remboursement de la quote-part du Gouvernement fédéral dans le cadre des conventions de premier emploi	5.883				5.883	
		Total pour la Division 17		5.883		0		5.883
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Total pour le Secteur II		4.118.514		3.445		4.121.959
		<i>Dont recettes affectées</i>		4.870		0		4.870
		Secteur III. Recettes spécifiques						
		Division 12 (Budget, logistique et technologie de l'information et de la communication)						
AN	21.01.11	Remboursement des versements provisionnels excédentaires des intérêts de la dette	0				0	
AN	30.01.00	Différentiel d'intérêts d'emprunts contractés par la SWCS pour le financement des programmes d'activité 1986 et 1987	3.067				3.067	
		Total pour la Division 12		3.067		0		3.067
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
AN	01.01.00	(Modifié) Fonds budgétaire pour la promotion et le développement de l'activité hippique (recettes affectées au Fonds budgétaire pour la promotion et le développement de l'activité hippique : allocation de base 01.01., programme 11, division organique 13)	800				800	
		Division 13 (Routes et bâtiments)						

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - 1er ajusté		Ajustement		Budget - 2ème ajusté	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
CD	06.01.00	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine public du réseau routier et autoroutier de la Région - Produit des redevances et autorisations domaniales consenties sur les routes et autoroutes (recettes affectées au Fonds du péage et des avaries : allocation de base 01.01., programme 02, division organique 13)	59.193		-420		58.773	
CD	06.04.12	Recettes résultant des prestations externes des bureaux d'études du Service public de Wallonie (recettes affectées au Fonds des études techniques : allocation de base 01.03, programme 03, division organique 13)	700				700	
NO	11.06.10	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations, allocations et charges sociales du personnel employé par les bureaux d'études émanant au Fonds des Etudes techniques	50				50	
CD	16.07.12	Produit de la location de biens	220		+17		220	
MA	28.01.10	Revenus liés à l'exploitation des réseaux de télécommunications	61				78	
CD	28.02.10	Redevances liées à l'exploitation des établissements annexes situés sur le réseau routier	0				0	
CD	39.01.10	Programme CEE Infrastructure Transports - Routes	0				0	
		Total pour la Division 13	61.024		-403		60.621	
		<i>Dont recettes affectées</i>	60.693		-420		60.273	
		Division 14 (Mobilité et voies hydrauliques)						
CD	06.02.10	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine public du réseau des Voies hydrauliques - Produit des redevances et des autorisations domaniales consenties sur les cours d'eau (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.02, programme 11, division organique 14)	2.000				2.000	
AN	06.03.12	Recettes provenant de l'activité des aérodrômes	0				0	
HE	16.01.12	Produit de la location des biens gérés par l'administration des transports	45		+13		58	
HE	16.02.12	Recettes provenant des abonnements de transport d'élèves	0				0	
CD	16.07.12	Produit de la location de biens	120		+2		122	
CD	16.08.11	Recettes provenant de l'activité des barrages régionaux	100				100	
HE	38.01.30	Recettes provenant des récupérations par suite de dommages causés aux véhicules assurant le transport scolaire	10				10	
CD	39.01.10	Programme CEE Infrastructure Transports - Voies hydrauliques	0				0	
		Total pour la Division 14	2.275		15		2.290	
		<i>Dont recettes affectées</i>	2.000		0		2.000	
		Division 15 (Agriculture, ressources naturelles et environnement)						
HE	06.01.00	Produits de la gestion des quotas d'émission de gaz à effet de serre perçus en vertu du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, modifié par le décret du 22 juin 2006 (recettes affectées au Fonds wallon Kyoto : allocation de base 01.02, programme 13, division organique 15)	0				0	
CD	16.01.11	Prélèvement sur le produit des coupes de bois de la forêt indivise de l'ancienne «Gruerie d'Ardon» (loi domaniale du 26 juillet 1952, article 7) (recettes affectées au Fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne «Gruerie d'Ardon» : allocation de base 01.02, programme 11, division organique 15)	184				184	
CD	16.02.11	Prélèvement sur le produit des coupes de bois dans la forêt indivise d'Herbeumont (loi domaniale du 1er juillet 1983, article 1er, 16) (recettes affectées au Fonds pour la gestion de la forêt d'Herbeumont : allocation de base 01.03, programme 11, division organique 15)	71		+27		98	
CD	16.03.12	Ventes de venaisons et contributions des invités aux Chasses de la Couronne	35		+25		60	
CD	16.04.11	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	9.740				9.740	
CD	16.05.11	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	1.020				1.020	
CD	16.09.20	Prestations de régie et de surveillance des forêts	0		+6		6	
CD	16.12.10	Recettes provenant du comptoir forestier	180				180	
CD	16.13.00	Recettes provenant de la station de recherches forestières	0				0	
CD	26.01.00	Intérêts créditeurs payés par des débiteurs des comités de remboursement bénéficiaires d'un remboursement échelonné de leur solde de compte	31				31	
CD	28.01.30	Produit de la location de droit de chasse	1.650				1.650	
CD	28.02.00	Produits résultant de la propriété des biens immobiliers acquis dans le cadre de la politique foncière	108		+12		120	
CD	31.01.00	Remboursement de subsides et d'avances dans le cadre de programmes ou de projets de recherches scientifiques et techniques	0				0	
CD	31.02.00	Recettes perçues en vertu du dispositif budgétaire (recettes affectées au Fonds budgétaire S.I.G.E.C. : allocation de base 01.04, programme 04, division organique 15)	272		+47		319	

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - Ter ajusé		Ajustement		Budget - 2ème ajusé	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
CD	31.03.00	Rétributions forfaitaires liées au Réseau d'information comptable agricole	70				70	
CD	31.04.00	Remboursement de subventions d'exploitation indûment payées aux bénéficiaires par l'organisme payeur régional	591				591	
CD	36.01.90	Redevances et rétributions perçues en vertu du décret-programme du 18 décembre 2003 (recettes affectées au Fonds budgétaire pour la qualité des produits animaux et végétaux : allocation de base 01.01, programme 03, division organique 15)	617				617	
CD	37.01.70	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tendene et des examens y relatifs	3.600		+155		3.755	
HE	37.02.70	Droits de dossier perçus en vertu de l'article 22 de l'Arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tendant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destiné au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'environnement : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15)	200				200	
HE	38.01.70	Recettes perçues au titre de l'intervention de l'organisme en charge de l'obligation de reprise des déchets ménagers en application de l'article 13 §1er, 12° de l'accord de coopération du 4 novembre 2008 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages (recettes affectées au Fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 13, division organique 15)	1.727				1.727	
CD	39.01.10	Intervention de la CEE dans les régimes d'aide aux agriculteurs	29				29	
HE	46.01.70	Produits de contributions provenant des distributeurs, des organismes d'assainissement agréés et de la S.P.C.E. sur base volontaire et de divers dons et legs au Fonds de solidarité international pour l'Eau (recettes affectées au Fonds de solidarité internationale pour l'Eau : allocation de base 01.04, programme 13, division organique 15)	501				501	
		Total pour la Division 15		20.626		272		20.898
		<i>Dont recettes affectées</i>		3.572		74		3.646
		Division 16 (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)						
NO	26.01.10	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie	50				50	
NO	26.02.10	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	290				290	
HE	28.01.10	Redevances liées aux autorisations de voiries	0				0	
NO	28.03.20	Dividendes provenant de la participation de la Région dans le capital des sociétés agréées de logement	0				0	
NO	34.01.40	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus	169				169	
NO	38.01.10	Produit de diverses amendes et redevances liées à l'organisation des marchés de l'électricité et du gaz et moyens attribués au Fonds en vertu de dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en vue de financer les obligations de service public dans le marché de l'électricité et du gaz (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, programme 31, division organique 16)	13.500				13.500	
		Total pour la Division 16		14.009		0		14.009
		<i>Dont recettes affectées</i>		13.500		0		13.500
TI	06.04.00	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations du personnel des hôpitaux psychiatriques	0				0	
TI	39.01.00	Remboursement de cofinancement européen	0				0	
FU	48.01.00	Contributions des Provinces, Communes et CPAS pour l'aide aux sinistrés de l'Asie du Sud et du Sud-Est	0				0	
		Division 17 (Pouvoirs locaux, action sociale et santé)						
		Division 18 (Entreprises, emploi et recherche)						
MA	16.01.11	Contrats de consultation	20				20	
MA	16.02.11	Location de bâtiments industriels en application de l'article 42 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique	544				544	
MA	26.01.10	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligatoires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration	0				0	
MA	26.02.10	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	13				13	
MA	27.01.10	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées	20.300				20.300	
MA	31.01.12	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	75		+73		148	
MA	31.02.12	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	76		+117		193	

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - 1er évisé		Ajustement		Budget - 2ème évisé	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
MA	32.01.00	Récupération de primes d'emploi sur base de la loi du 4 août 1978 et du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique	40				40	
MA	38.01.20	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales	30				30	
AN	49.03.41	Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement, arrêté royal du 19 janvier 2000 et loi du 13 juillet 2001 (SI Polycaupe))	182.235				182.235	
MA	49.04.41	Moyens supplémentaires accordés par le Fédéral dans le cadre du financement du secteur de l'économie sociale	5.231				5.231	
		Total pour la Division 18		208.564		190		208.754
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Total pour le Secteur III.		309.565		74		309.639
		<i>Dont recettes affectées</i>		79.765		-346		79.419
		Total pour le TITRE I		6.350.866		-52.715		6.298.151
		<i>Dont recettes affectées</i>		1.49.444		-8.346		1.41.098
		TITRE II - RECETTES DE CAPITAL						
		Secteur I. Recettes fiscales						
		<i>Division 01 - Recettes fiscales générales</i>						
AN	56.01.50	Droits de succession et de mutation par décès	622.863				589.411	
		<i>Total pour la Division 01</i>		622.863		-33.452		589.411
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Total pour le Secteur I.		622.863		-33.452		589.411
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Secteur II. Recettes générales non fiscales						
		<i>Division 01 - Recettes générales</i>						
AN	06.01.00	Recettes diverses	20				128	
AN	06.02.00	Remboursement de sommes indûment payées	140				140	
AN	73.01.21	Récupération du coût des travaux et d'expropriations exposées pour compte de tiers	0				0	
AN	74.01.20	Versement par les comptables du Service Public de Wallonie opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	520				520	
NO	76.01.32	Produit de la vente d'immeubles découlant de la gestion immobilière des Bâtiments et des Implantations	0				0	
AN	76.03.00	Produit de la vente d'immeubles	500				500	
AN	76.04.12	Produit de la vente d'emprunts inutilisés	1.000				1.000	
NO	77.01.00	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux	0				0	
AN	77.02.00	Produit de la vente de biens meubles durables désaffectés ou mis hors de service	227				328	
		Total pour la Division 01		2.407		209		2.616
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Total pour le Secteur II.		2.407		209		2.616
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0

(en milliers EUR)

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - 1er ajusté		Ajustement		Budget - 2ème ajusté	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		Secteur III. Recettes spécifiques						
		<i>Division 12 (Budget, logistique et technologie de l'information et de la communication)</i>						
AN	96.01.11	Differential d'amortissement d'emprunts contractés par la SWCS pour le financement des programmes d'activité 1986-1987	2.001	0			2.001	0
NO	06.02.00	Recettes résultant de la gestion énergétique immobilière du Service public de Wallonie (recettes affectées au Fonds de la gestion énergétique immobilière : allocation de base 01.01, programme 31, division organique 12)	75	0			75	0
		Total pour la Division 12	2.076	0			2.076	0
		<i>Dont recettes affectées</i>	<i>75</i>	<i>0</i>			<i>75</i>	<i>0</i>
		<i>Division 14 (Mobilité et voies hydrauliques)</i>						
HE	57.01.00	Remboursement par la SRWT de plus-values et du produit de la vente de biens immobiliers	0	0			0	0
AN	69.01.00	Intervention de l'Etat dans les investissements réalisés dans les aéroports et aérodromes	0	0			0	0
HE	79.01.00	Recettes exceptionnelles en matière de transport scolaire	80	80			80	80
		Total pour la Division 14	80	0			80	0
		<i>Dont recettes affectées</i>	<i>0</i>	<i>0</i>			<i>0</i>	<i>0</i>
		<i>Division 15 (Agriculture, ressources naturelles et environnement)</i>						
CD	51.01.00	Remboursement de subventions d'exploitation inéluctablement payées aux bénéficiaires par l'organisme payeur régional	0	0			0	0
CD	76.02.00	Produits résultant de la vente et de l'attribution de biens immobiliers (recettes affectées au Fonds budgétaire en matière de politique foncière : allocation de base 01.02, programme 12, division organique 15)	495	0			495	0
CD	89.01.00	Produits résultant du recouvrement des sommes dues par les propriétaires, usufruitiers et exploitants au terme des opérations de remboursement	633	633			633	633
CD	89.02.00	Produits résultant de la récupération des avances consenties pour les dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remboursement	800	800			800	800
		Total pour la Division 15	1.928	0			1.928	0
		<i>Dont recettes affectées</i>	<i>495</i>	<i>0</i>			<i>495</i>	<i>0</i>
		<i>Division 16 (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)</i>						
NO	52.01.10	Remboursement des subventions accordées aux organismes publics et privés en matière de logement	19	+12			31	31
NO	53.01.10	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers	1.000	0			1.000	0
HE	76.01.12	Produits de la vente de sites industriels désaffectés (recettes affectées au Fonds de rénovation des sites wallons : allocation de base 51.05, programme 03, division organique 16)	900	0			900	0
NO	76.02.32	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	50	+444			50	50
NO	86.01.10	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	839	+1			1.283	3
HE	87.01.20	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme	2	0			2	0
		Total pour la Division 16	2.810	457			3.267	900
		<i>Dont recettes affectées</i>	<i>900</i>	<i>0</i>			<i>900</i>	<i>0</i>

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Budget - 1er ajusté		Ajustement		Budget - 2ème ajusté	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
II	86.02.10	Remboursement d'avances récupérables consenties aux hôpitaux psychiatriques	0	0		0		0
			0	0		0		0
		Total pour la Division 17						
		<i>Dont recettes affectées</i>						
		Division 17 (Pauvres locaux, action sociale et santé)						
		Division 18 (Entreprises, emploi et recherche)						
MA	51.01.12	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi			+200			
MA	52.02.12	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	1.000				1.200	
MA	86.01.10	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	1.652				1.652	
			0				0	
MA	86.02.10	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	34				34	
MA	86.04.10	Fonds de rénovation industrielle (recettes affectées au FRI : allocation de base 51,07, programme 02, division organique 18)	0				0	
MA	86.05.00	Produit en liaison avec l'exécution d'un programme aéronautique	0				0	
NO-MA	86.06.10	Recettes perçues en application du décret du 3 juillet 2008 relatif au soutien de la recherche, du développement et de l'innovation en Wallonie (recettes affectées au Fonds pour la recherche : allocation de base 01.01, programme 34, division organique 18)	17.000				17.000	
		Total pour la Division 18		19.686		200		19.886
		<i>Dont recettes affectées</i>		17.000		0		17.000
		Total pour le Secteur III:		26.580		657		27.237
		<i>Dont recettes affectées</i>		18.470		0		18.470
		Total pour le TITRE II		651.850		-32.586		619.264
		<i>Dont recettes affectées</i>		18.470		0		18.470
		TITRE III - PRODUITS D'EMPRUNTS						
AN	96.01.11	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en euros	0		0		0	
AN	96.02.20	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en monnaies étrangères	0		0		0	
		Total pour le TITRE III		0		0		0
		TOTAL GENERAL		7.002.716		-85.301		6.917.415
		<i>Dont recettes affectées</i>		167.914		-8.346		159.568
		<i>Vu pour être annexé au projet de décret</i>						

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27003]

19. DEZEMBER 2012 — Dekret zur zweiten Anpassung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Für das Haushaltsjahr 2012 werden die laufenden Einnahmen der Wallonie gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 6.298.151.000 Euro veranschlagt.

Art. 2 - Für das Haushaltsjahr 2012 werden die Kapitaleinnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 619.264.000 Euro veranschlagt.

KAPITEL II — Schlussbestimmungen

Art. 3 - Das vorliegende Dekret wird am 1. Januar 2012 wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Dezember 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments: 5 - V a (2012-2013) Nrn. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll: Plenarsitzung vom 19. Dezember 2012.

Diskussion.

Abstimmung.

HAUSHALT DER EINKOMMEN DER WALLONISCHEN REGION - 2. ANPASSUNG 2012

(in Tausend EURO)

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - I. angepasst		Anpassung		Haushalt - 2. Abgepasst	
			Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt
		TITEL I - LAUFENDE EINKOMMEN						
		Sektor I - Steuerliche Einnahmen						
		<i>Abschnitt 12 - Allgemeine steuerliche Einnahmen</i>						
AN	36.01.90	Steuer auf Spiele und Wetten	18.439				18.439	
AN	36.02.90	Spielausgabensteuer	15.257				15.257	
AN	36.03.90	Schankkonzessionssteuer	12		+4		16	
AN	36.04.40	Einschreibungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	871.688		-38.210		833.478	
AN	36.05.40	Einschreibungsgebühren bei der Bestellung einer Hypothek auf einem in Belgien gelegenen Immobilienstück	85.973		- 6.843		79.130	
AN	36.06.40	Einschreibungsgebühren bei teilweisen oder ganzen Teilungen von in Belgien gelegenen Immobilienstücken, bei entgeltlichen Abtretungen zwischen Miteigentümern von ungeteilten Teilen solcher Güter	18.352		- 1.303		17.049	
AN	36.07.40	Einschreibungsgebühren bei Schenkungen von beweglichen oder unbeweglichen Gütern unter Lebenden	92.695		- 7.711		84.984	
AN	36.08.60	Kraftfahrzeugsteuer	430.028				430.028	
AN	36.09.60	Steuer für die erste Inbetriebnahme eines Fahrzeuges	145.147		+3.148		148.295	
AN	36.10.90	Rundfunk- und Fernsehgebühren	115.000				115.000	
AN	36.11.90	Eurovigette	0				0	
AN	36.12.90	Steuer auf Automaten	16.921		+2.449		19.370	
AN	36.13.80	Steuer auf verwaltopte Wohnungen	25				25	
AN	36.14.80	Abgabe auf die Differenz von CO2-Emissionen durch Fahrzeuge, die von einer natürlichen Person in Betrieb genommen werden (Malus)	0				0	
AN	37.01.00	Immobiliensteuervorabzug	30.620		+651		31.271	
AN	37.02.00	Zinsen und Strafgelder auf regionalen Steuern (Artikel 6 § 85 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001)	17.821		- 419		17.402	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12:	1.857.978				1.809.744	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0				0	
		<i>Abschnitt 15 - Steuerliche Einnahmen besonderer Art (Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt)</i>						
HE	36.01.70	Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung von Abfällen erhobene Abgaben und Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Abfallstoffe: Basisanwendung 01.01, Programm 13, Organisationsbereich 15)	24.500				24.500	
HE	36.02.70	(Abgeändert) Aufgrund des Programmdekrets 1997 erhobene Steuern, Gebühren und Entnahmehöhen (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für den Umweltschutz, Abteilung Wasserschutz: Basisanwendung 01.03, Programm 13, Organisationsbereich 15 und zugunsten des internationalen Solidaritätsfonds für Wasser Basisanwendung 01.04, Programm 13, Organisationsbereich 15)	38.455		- 8.000		30.455	
HE	36.03.70	Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Umweltschutz: Basisanwendung 01.03, Programm 13, Organisationsbereich 15)	254				254	
HE	38.02.50	Aufgrund des Dekrets vom 5. Juni 2008 über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Unterdrückung der Verstöße und die Wiederherstellungsmassnahmen im Umweltbereich bezogene Beträge (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für den Umweltschutz: Basisanwendung 01.03, Programm 13, Organisationsbereich 15)	500				500	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15:	63.709				55.709	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	63.709				55.709	
			-8.000				-8.000	

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - I. angepasst		Anpassung		Haushalt - 2. Angepasst	
			Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt
		<i>Abschnitt 16 - Steuerliche Einnahmen besonderer Art (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)</i>						
HE	36.14.90	Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Sanierung von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen und von vorrangigen Landschaften): Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Organisationsbereich 16)	1.100	1.100			1.100	1.100
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 16</i>		1.100		0		1.100
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		1.100		0		1.100
		<i>Gesamtbetrag für Sektor I</i>		1.922.787		-56.234		1.866.553
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		64.809		-8.000		56.809
		Sektor II. Allgemeine nichtsteuerliche Einnahmen						
		<i>Abschnitt 01 - Allgemeine Einnahmen</i>						
DE	16.03.12	Anmeldungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen	0					0
DE	16.07.12	Ertrag von Studien und Verkauf von Veröffentlichungen im Bereich der Statistik	0					0
DE	38.01.10	Haushaltsfonds in Sachen Lotterie (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Haushaltsfonds in Sachen Lotterie - Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Organisationsbereich 10)	4.870					4.870
DE	49.11.20	Einnahmen, die von der Französischen Gemeinschaft stammen, als Beteiligung an der Weiterbehandlung des bereits übergründeten strategischen Plans 2 "Entwicklung des Arbeitskräftepotentials, der Kenntnisse und des Know-hows"	0					0
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 01</i>		4.870		0		4.870
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		4.870		0		4.870
		<i>Abschnitt 11 (Personal und allgemeine Angelegenheiten)</i>						
NO	11.01.10	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Soziallasten der Bediensteten des ÖDW	1.300					1.300
NO	11.02.00	Rückzahlung an das ÖDW der Gehälter und Zulagen des "Centre de Recherche Agronomique" (Zentrum für agronomische Forschung) von Gembloux	0					0
NO	11.04.00	Rückzahlung an den ÖDW der Gehälter und Zulagen der Bezugsnehmer	9.000					9.000
NO	11.05.40	Beitrag des Personals des ÖDW im Ankauf von Essensgutscheinen	50					50
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 11</i>		10.350		0		10.350
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<i>Abschnitt 12 (Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie)</i>						
AN	06.01.00	Verschiedene Erträge						
AN	06.02.00	Rückzahlung von gelasteten, nicht geschuldeten Zahlungen	11.065			+83		11.148
AN	08.01.30	Rückerstattung der Beträge hinsichtlich der durch die Kontrollorgane der Region bei den Gesetzen vom 10. Juni 1937 und 16. März 1954 unterworfenen Einrichtungen öffentlichen Interesses und bei den sonstigen pararegionalen Einrichtungen getätigten Ausgaben	1.500			+751		2.251
			0					0
AN	12.01.11	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch die Rechnungsführer, die über Geldvorschüsse verfügen	3.827					3.827
AN	16.01.12	Beitreibung der Summen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Material und Dienstleistungen für den Betrieb der Verwaltungen, mit Inbegriff des Verkaufsertrags der nicht mehr benutzten Güter	40					40
AN	16.06.12	Erlös aus dem Verkauf von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.	700					700
AN	16.10.12	Laufende Einnahmen infolge der Verwaltung des Regionalvermögens	250					250
AN	16.14.12	Mietlös von nicht spezifischen Gütern	600					600

(in Tausend EURO)

(in Tausend EURO)

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - 1. angepasst		Anpassung		Haushalt - 2. angepasst	
			Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt
AN	26.02.10	Anlagezinsen	332				332	
AN	27.01.30	Ertrag der Geschäfte bezüglich überschüssiger Anleiheausgaben	0				0	
AN	38.02.00	Betreibung der mit Streitsachen verbundenen Schulforderungen	300				300	
AN	38.03.00	Abhebung der Kautionen und Ertrag der Kautionen nach Konkursen	50				50	
AN	38.04.00	Ertrag der Abzüge und Geldstrafen wegen Verzögerung, die von Auftragnehmern zu zahlen sind	100				100	
AN	46.01.00	Beitrag des "Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne" (Fonds zur Angleichung der Haushaltspläne der Wallonischen Region)	0				0	
AN	49.01.42	Zugeballigter Anteil der Steuern natürlicher Personen	3.717.511				3.717.511	
AN	49.02.42	Zugeballigter Anteil der Steuern natürlicher Personen - Endgültige Berechnung des vorherigen Haushaltsjahres	0				0	
AN	49.06.41	Rückständige Beiträge, die die Regie der Gebäude der Region schuldet	0				0	
AN	49.07.20	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel	3.411.426				3.411.426	
AN	49.08.20	Von der französischen Gemeinschaft zusätzliche übertragene Mittel	0				0	
AN	49.09.20	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel - Endgültige Abrechnung des vorherigen Haushaltsjahres	4.470		- 43		4.427	
AN	49.10.20	Außergewöhnliche Dotation der Französischen Gemeinschaft	15.230				15.230	
AN	49.11.43	Steuermaßnahmen	10				10	
AN	49.12.42	Dotation der Federalbehörde f.d. Gruppe Spiele und Werten	0		2.654		2.654	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12.		4.097.411		3.445		4.100.856
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		Abschnitt 16 (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)						
AN	38.01.00	Ertrag der Gebühr in Verbindung mit der Organisation des Elektrizitäts- und Gasmarkts	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 16.		0			0	0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0			0	0
		Abschnitt 17 (lokale Behörden, soziale Maßnahmen und Gesundheit)						
AN	49.04.41	Rückerstattung des Anteils der Föderalen Regierung im Rahmen der Konventionen "erster Arbeitsplatz"	5.883				5.883	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 17.		5.883			5.883	5.883
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0			0	0
		Gesamtbetrag für Sektor II.		4.118.514		3.445		4.121.959
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		4.870		0		4.870
		Sektor III. Einnahmen besonderer Art						
		Abschnitt 12 (Haushalt, Logistik, Informations- und Kommunikationstechnologie)						
AN	21.01.11	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für Schuldenzinsen	0				0	
AN	30.01.00	Diskrepanz zwischen den Zinssätzen der von der SWCS "Société wallonne du crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) für die Finanzierung der Tätigkeitsprogramme 1986 und 1987 aufgenommenen Anleihen	3.067				3.067	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12.		3.067		0		3.067
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - I. angepass		Abpassung		Haushalt - 2. Abgepasst	
			Pro-Artikel	Gesamt	Pro-Artikel	Gesamt	Pro-Artikel	Gesamt
		Abschnitt 13 (Straßen und Gebäude)						
AN	01.01.00	(Abgeändert) Haushaltsfonds zur Förderung und Entwicklung der Pferdesporttätigkeit (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds zur Förderung und Entwicklung der Pferdesporttätigkeit: Basiszuwendung 01.01, Programm 11, Organisationsbereich 13)	800				800	
CD	06.01.00	Rückstellungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am öffentlichen Eigentum des Straßen- und Autobahnnetz der Region- Ertrag der Ausgaben und Eigentumsentwöhnungen auf Fernstraßen und Autobahnen (zweckgebundene Einnahmen für den Maint- und Havarifonds: Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Organisationsbereich 13)	59.193	- 420	- 420	58.773		
CD	06.04.12	Einnahmen infolge der externen Dienstleistungen der Studienbüros des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (für den Fonds der technischen Studien zweckbestimmte Einnahmen: Basiszuwendung 01.03, Programm 03, Organisationsbereich 13)	700			700		
NO	11.06.10	Rückzahlungen im Zusammenhang mit der Übernahme der Entlohnungen, Zulagen und Soziallasten des Personals der durch das Fonds der technischen Studien finanzierten Studienbüros	50			50		
CD	16.07.12	Ertrag aus der Vermietung von Gütern	220			220		
MA	28.01.10	Mit dem Betrieb der Telekommunikationsnetze verbundene Einnahmen	61	+17	+17	78		
CD	28.02.10	Gebühren bezüglich des Betriebs der am Wegenetz gelegenen Nebenanlagen	0			0		
CD	39.01.10	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Straßen	0			0		
		Gesamtertrag für Abschnitt 13:	61.024		-403	60.621		
		Worunter zweckgebundene Einnahmen	60.693		-420	60.273		
		Abschnitt 14 (Mobilität und Wasserstraßen)						
CD	06.02.10	Rückstellungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am öffentlichen Eigentum des Wassernetzes - Ertrag der Abgaben und Eigentumsentwöhnungen auf Wasserwege.- (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havarifonds: Basiszuwendung 01.02, Programm 11, Organisationsbereich 14)	2.000			2.000		
AN	06.03.12	Einnahmen infolge der Aktivität der Flugplätze	0			0		
HE	16.01.12	Ertrag der Vermietung des durch die Transportverwaltung verwalteten Eigentums	45	+13	+13	58		
HE	16.02.12	Einnahmen infolge der Abornements für Schülertransport	0			0		
CD	16.07.12	Ertrag aus der Vermietung von Gütern	120	+2	+2	122		
CD	16.08.11	Einnahmen aus den Aktivitäten der regionalen Staudämme	100			100		
HE	38.01.30	Einnahmen infolge der Rückerstattung der an den Fahrzeugen für Schülertransport verursachten Schäden	10			10		
CD	39.01.10	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Wasserwege	0			0		
		Gesamtertrag für Abschnitt 14:	2.275		15	2.290		
		Worunter zweckgebundene Einnahmen	2.000		0	2.000		
		Abschnitt 15 (Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt)						
HE	06.01.00	Erträge aus der Verwaltung der Treibhausgasemissionszertifikaten kraft des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto, abgeändert durch das Dekret vom 2006. Juni 22 (Dem Wallonischen Kyoto-Fonds zugewiesene Einnahme: Basiszuwendung 01.02, Programm 13, Organisationsbereich 15)	0			0		
CD	16.01.11	Abhebung auf den Ertrag der Holzfüllungen des ungeteilten Waldes der ehemaligen "Gruerie d'Arlon" (Staatsforstgesetz vom 26. Juli 1952, Artikel 7) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Wälder der ehemaligen "Gruerie d'Arlon": Basiszuwendung 01.02, Programm 11, Organisationsbereich 15)	184			184		
CD	16.02.11	Abhebung auf den Ertrag der Holzfüllungen des ungeteilten Waldes von Herbeumont (Staatsforstgesetz vom 1. Juli 1983, Artikel 1, 16) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung des Waldes von Herbeumont: Basiszuwendung 01.03, Programm 11, Organisationsbereich 15)	71	+27	+27	98		
CD	16.03.12	Ertrag aus dem Verkauf von Wildpret und Beiträge der Gäste bei den Königlichen Jagden	35	+25	+25	60		
CD	16.04.11	Erlös aus dem Verkauf der Holzfüllungen und des aufgesähten Holzes	9.740			9.740		
CD	16.05.11	Anteil der Region am Erlös aus dem Verkauf der Holzfüllungen in den ungeteilten Wäldern	1.020			1.020		
CD	16.09.20	Registrierteleistungen und Überwachung der Wälder	0	+6	+6	6		

(in Tausend EURO)

(in Tausend EURO)

Ab- weisender Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - 1. angepasst		Anpassung		Haushalt - 2. Angepasst	
			Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt
CD	16.12.10	Einnahmen aus dem Vertrieb von forstwirtschaftlichen Erzeugnissen	180				180	
CD	16.13.00	Einnahmen der forstwirtschaftlichen Forschungsstation	0				0	
CD	26.01.00	Von Schuldndern der Flurbereinigungsausschüsse, denen eine verteilte Rückzahlung des Rechnungssaldos bewilligt worden ist, gezahlte Ertragszinsen	31				31	
CD	28.01.30	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	1.650				1.650	
CD	28.02.00	Erträge infolge des Eigentums der im Rahmen der Bodendpolitik erworbenen Immobilien	108		+12		120	
CD	31.01.00	Rückzahlung von Zuschüssen und Vorschüssen im Rahmen von wissenschaftlichen und technischen Forschungsprogrammen oder -projekten	0				0	
CD	31.02.00	Einnahmen infolge der Haushaltsregelung (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds "S.I.G.E.C.") : Basiszuwendung 01.04, Programm 04, Organisationsbereich 15)	272		+47		319	
CD	31.03.00	Pauschalentlohnungen im Zusammenhang mit dem Informationsnetz "landwirtschaftliche Buchführung"	70				70	
CD	31.04.00	Rückstattung der von der regionalen Zahlstelle geleisteten, nicht geschuldeten Betriebszuschüsse	591				591	
CD	36.01.90	Gebühren und Entlohnungen infolge des Programmdekrets vom 18. Dezember 2003 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die die Qualität der Tiere und Tiererzeugnisse: Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Organisationsbereich 15)	617				617	
CD	37.01.70	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	3.600		+155		3.755	
HE	37.02.70	Aufgrund Artikel 22 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen erhobene Aktegebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Umweltschutz: Basiszuwendung 01.03, Programm 13, Organisationsbereich 15)	200				200	
HE	38.01.70	Bezoogene Einnahmen im Rahmen der Beteiligung seitens der Stelle, die mit der Rücknahmepflicht von Haushaltsabfällen beauftragt ist, in Anwendung von Artikel 13, §1, 2° des Kooperationsabkommens vom 4. November 2008 über das Zusammenarbeitsabkommen über die Vermeidung und Bewirtschaftung von Verpackungsfällen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Abfallbewirtschaftung: Basiszuwendung 01.01, Programm 13, Organisationsbereich 15)	1.727				1.727	
CD	39.01.10	Beteiligung der EWG im Rahmen der Beihilfeerregelungen zugunsten der Landwirte	29				29	
HE	46.01.70	Ertrag aus den Beteiligungen der Verteiler, der zugelassenen Kläranlagen und der SPGE auf freiwilliger Basis und aus verschiedenen Spenden und Vermächtnisse an den internationalen Solidaritätsfonds für Wasser (zweckgebundene Einnahmen für den internationalen Solidaritätsfonds für Wasser: Basiszuwendung 01.04, Programm 13, Organisationsbereich 15)	501				501	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.	20.626				20.898	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	3.572				3.646	
		Abschnitt 16 (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)						
NO	26.01.10	Zinsbetrag der betrieblaren Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbetätigen von Unternehmen in Sachen allgemeiner Energiepolitik	50				50	
NO	26.02.10	Zinsbetrag der betrieblaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	290				290	
HE	28.01.10	Gebühren in Sachen Straßenbaugenehmigungen	0				0	
NO	28.03.20	Ausgeschüttete Dividenden aus der Kapitalbeteiligung der Region in den anerkannten Wohnungsgesellschaften	0				0	
NO	34.01.40	Von der Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region überwiegender Gewinnanteil	169				169	
NO	38.01.10	Ertrag aus verschiedenen Geldstrafen und Gebühren in Zusammenhang mit der Organisation des Elektrizitäts- und Gasmarkts und dem Fonds kraft gesetzlicher, verordnungsmäßiger oder durch Übereinkommen vereinbarter Bestimmungen zugewiesene Mittel für die Finanzierung der gemeinnützigen Verpflichtungen im Elektrizitäts- und Gasmarkt (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Programm 31, Organisationsbereich 16)	13.500				13.500	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 16.	14.009				14.009	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0				0	
			13.500				13.500	

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - 1. angepasst		Anpassung		Haushalt - 2. Angepasst	
			Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt
		Abschnitt 17 (lokale Behörden, soziale Maßnahmen und Gesundheit)						
TI	06.04.00	Mit der Übernahme der Vergütungen des Personals der psychiatrischen Krankenhäuser verbundene Rückstellungen	0	0			0	0
TI	39.01.00	Rückzahlung Europäischer Mitfinanzierung	0	0			0	0
FU	48.01.00	Beitrag der Provinzen, Gemeinden und ÖSHZ zur Hilfe für die Geschädigten in Süd- und Südstasien	0	0			0	0
		Gesamtertrag für Abschnitt 17.	0	0			0	0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0	0			0	0
		Abschnitt 18 (Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung)						
MA	16.01.11	Beratungsverträge	20	20			20	20
MA	16.02.11	Miete von Industriegebäuden in Anwendung von Artikel 42 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung	544	544			544	544
MA	26.01.10	Zinsersatz der betrieblaren Vorschüsse und der Obligationen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden.	0	0			0	0
MA	26.02.10	Zinsersatz der betrieblaren Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	13	13			13	13
MA	27.01.10	Beteiligung an den Gewerbeträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	20.300	20.300			20.300	20.300
MA	31.01.12	Betreibung der Schuldreibungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	75	75	+73		148	148
MA	31.02.12	Betreibung der Schuldreibungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	76	76	+117		193	193
MA	32.01.00	Betreibung von Beschäftigungsprämien aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 und des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung	40	40			40	40
MA	38.01.20	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	30	30			30	30
AN	49.03.41	Zusätzliche Finanzierungsmittel des Programms zur Arbeitsverderbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes, Königlicher Erlaß vom 19. Januar 2000 und Gesetz vom 13. Juli 2001 (SI Polycarpe))	182.235	182.235			182.235	182.235
MA	49.04.41	Zusätzliche Mittel, die vom Föderalstaat im Rahmen der Finanzierung des Sozialwirtschaftssektors erteilt werden	5.231	5.231			5.231	5.231
		Gesamtertrag für Abschnitt 18	208.564	208.564		190	208.754	208.754
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0	0		0	0	0
		Gesamtertrag für Sektor III.	309.565	309.565		74	309.639	309.639
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	79.765	79.765		-346	79.419	79.419
		Gesamterträge für Titel I.	6.350.866	6.350.866		-52.715	6.298.151	6.298.151
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	1.49.444	1.49.444		-8.346	1.41.098	1.41.098
		TITEL II - KAPITALEINNAHMEN						
		Sektor I. Steuerliche Einnahmen						
		Abschnitt 01 - Allgemeine steuerliche Einnahmen						
AN	56.01.50	Erbchaftsteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen	622.863	622.863	-33.452		589.411	589.411
		Gesamtertrag für Abschnitt 01.	622.863	622.863		-33.452	589.411	589.411
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0	0		0	0	0
		Gesamtertrag für Sektor I.	622.863	622.863		-33.452	589.411	589.411
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0	0		0	0	0

(in Tausend EURO)

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - I. angepasst		Anpassung		Haushalt - 2. Angepasst	
			Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt
		Sektor II. Allgemeine nichtsteuerliche Einnahmen						
		<i>Abschnitt 01 - Allgemeine Einnahmen</i>						
AN	06.01.00	Verschiedene Einnahmen						
AN	06.02.00	Rückzahlung von gelisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	20		+108		128	
AN	73.01.21	Betreibung der getätigten Kosten für Arbeiten und Erteignungen für Rechnung von Drittpersonen	140				140	
AN	74.01.20	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch die Rechnungsführer des ÖDV, die über Geldvorschüsse verfügen	0				0	
NO	76.01.32	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien infolge der Immobilienverwaltung der Gebäude und der Niederlassungen	520				520	
AN	76.03.00	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien	0				0	
AN	76.04.12	Ertrag aus dem Verkauf von nicht benutzten Landentnahmen	500				500	
NO	77.01.00	Ertrag aus dem Verkauf von anderen Vermögensgütern	1.000				1.000	
AN	77.02.00	Erlös aus dem Verkauf von nicht mehr benutzten oder außer Betrieb genommenen langfristigen beweglichen Gütern	0		+101		0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 01.</i>	2.407				2.616	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0				0	
		<i>Gesamtbetrag für Sektor II.</i>	2.407				2.616	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0				0	
		Sektor III. Einnahmen besonderer Art						
		<i>Abschnitt 12 (Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie)</i>						
AN	96.01.11	Diskrepanz bezüglich der Tilgung zwischen den von der SWCS "Société wallonne du crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) für die Finanzierung der Tätigkeitsprogramme 1986-1987 aufgenommenen Anleihen	2.001				2.001	
NO	06.02.00	Einnahmen aus der energetischen Immobilienverwaltung des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (Zweckgebundene Einnahmen für den Fonds der energetischen Immobilienverwaltung - Basiszuwendung 01.01., Programm 31., Organisationsbereich 12)	75				75	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 12.</i>	2.076				2.076	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	75				75	
		<i>Abschnitt 14 (Mobilität und Wasserstraßen)</i>						
HE	57.01.00	Rückzahlung durch die SRWT der Mehrbeträge und des Erlöses aus dem Verkauf von Immobilienartikeln	0				0	
AN	69.01.00	Beteiligung des Staates an Investitionen zugunsten der Flughäfen und Flugplätze	0				0	
HE	79.01.00	Außergewöhnliche Einnahmen in Sachen Schülertransport	80				80	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 14.</i>	80				80	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	0				0	

(in Tausend EURO)

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - I. angepasst		Anpassung		Haushalt - 2. Angepasst	
			Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt	Pro Artikel	Gesamt
		Abschnitt 15 (Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt)						
CD	51.01.00	Rückerstattung der von der regionalen Zahlstelle geleisteten, nicht geschuldeten Betriebszuschüsse	0	0			0	0
CD	76.02.00	Erträge infolge des Verkaufs und der Zuweisung von Immobiliengütern (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Bodenpolitik) Basiszuwendung 01.02, Programm 12, Organisationsbereich 15)	495	495			495	495
CD	89.01.00	Erträge infolge der Betreibung von Beträgen, die von den Eigentümern, Nießbrauchern und Betreibern nach den Flutbereinigungsmaßnahmen geschuldet werden	633	633			633	633
CD	89.02.00	Erträge infolge der Betreibung der Vorschüsse, die für technische Ausgaben in Zusammenhang mit der Anwendung der Gesetzgebung über die Flutbereinigung bewilligt worden sind	800	800			800	800
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.		1.928			0	1.928
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		495			0	495
		Abschnitt 16 (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)						
NO	52.01.10	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organisationen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau	19	19	+12		31	31
NO	53.01.10	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubehilfen	1.000	1.000			1.000	1.000
HE	76.01.12	Erträge aus dem Verkauf von stillgelegten Industriegeländen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete: Basiszuwendung 51.05, Programm 03, Organisationsbereich 16)	900	900			900	900
NO	76.02.32	Ertrag aus dem Verkauf der durch die ehemalige SDRKW gebauten Wohnungen	50	50			50	50
NO	86.01.10	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen in Sachen Wohnungswesen	839	839	+444		1.283	1.283
HE	87.01.20	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen, die für den Abbruch von Immobilien bewilligt wurden, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung und den Städtebau erteilt worden sind	2	2	+1		3	3
		Gesamtbetrag für Abschnitt 16.		2.810		457	3.267	3.267
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		900		0	900	900

(in Tausend EURO)

Ab- weiser Minister	Article	BEZEICHNUNG DER ERTRÄGE	Haushalt - I. angepass		Anpassung		Haushalt - 2. Abgepasst	
			Pro. Artikel	Gesamt	Pro. Artikel	Gesamt	Pro. Artikel	Gesamt
II	86.02.10	Rückzahlung von den psychiatrischen Krankenhäusern gewährten betrieblaren Vorschüssen	0	0		0		0
			0	0		0		0
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 17.</i>						
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>						
MA	51.01.12	Betreibung der Schulforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	1.000		+200		1.200	
MA	52.02.12	Betreibung der Schulforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	1.652				1.652	
MA	86.01.10	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe	0				0	
MA	86.02.10	Rückstart bewilligter Mittel und betrieblarer Vorschüsse: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	34				34	
MA	86.04.10	Fonds für industrielle Erneuerung (zweckgebundene Einnahmen für den FR1: Basiszuwendung 51.07, Programm 02, Organisationsbereich 18)	0				0	
MA	86.05.00	Ertrag bezüglich der Durchführung eines Luftfahrtprogramms	0				0	
NO-MA	86.06.10	Einnahmen in Anwendung des Dekrets vom 3. Juli 2008 über die Unterstützung der Forschung, der Entwicklung und der Innovation in der Wallonie (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Forschung: Basiszuwendung 01.01, Programm 34, Organisationsbereich 18)	17.000				17.000	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 18.</i>	19.686			200	19.886	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	17.000			0	17.000	
		<i>Gesamtbetrag für Sektor III.</i>	26.580			657	27.237	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	18.470			0	18.470	
		<i>Gesamtbeträge für Titel II.</i>	651.850			-32.586	619.264	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	18.470			0	18.470	
		TITEL III.- ERTRÄGE DER DARLEHEN						
AN	96.01.11	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in Euro	0		0		0	
AN	96.02.20	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in ausländischer Währung	0		0		0	
		<i>Gesamtbetrag für TITEL III.</i>	0			0	0	
		<i>ALLGEMEINER GESAMTBETRAG</i>	7.002.716			-85.301	6.917.415	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>	1.679.914			-8.346	1.591.568	
		<i>Gesehen, um dem Dekretentwurf beifügig zu werden</i>						

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27003]

19 DECEMBER 2012. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 2012, worden de lopende ontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 6.298.151.000 euro, overeenkomstig Titel I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2012, worden de kapitaalontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 619.264.000 euro, overeenkomstig Titel II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

HOOFDSTUK II. — Slotbepalingen

Art. 3. Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2012.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 december 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement : 5-V a (2012-2013) Nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag : plenaire vergadering van 19 december 2012.

Bespreking.

Stemming.

ONTVANGSTENBEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST - 2e AANPASSING 2012

(duizend EUR)

Ordonnerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
		TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN						
		Sector I. Fiscale ontvangsten						
		<i>Afdeling 12 - Algemene fiscale ontvangsten</i>						
AN	36.01.90	Belasting op spelen en weddenschappen	18.439				18.439	
AN	36.02.90	Belasting op automatische ontpanningstoestellen	15.257				15.257	
AN	36.03.90	Belasting op de opening van slijterijen	12		+4		16	
AN	36.04.40	Registratierechten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarte titel	871.688		- 38.210		833.478	
AN	36.05.40	Registratierechten voor de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed gelegen in België	85.973		- 6.843		79.130	
AN	36.06.40	Registratierechten op de gedeeltelijke of gehele verdelingen van onroerende goederen gelegen in België, de afsanden onder bezwarte titel tussen medeëigenaren, van onverdeelde gedeelten van zulke goederen	18.352		- 1.303		17.049	
AN	36.07.40	Registratierechten op de schenkingen onder levenden van roerende of onroerende goederen	92.695		- 7.711		84.984	
AN	36.08.60	Verkeersbelasting op autovoertuigen	430.028				430.028	
AN	36.09.60	Verkeersbelasting op autovoertuigen	1.45.147		+3.148		1.48.295	
AN	36.10.90	Kijk- en luistergeld	115.000				115.000	
AN	36.11.90	Eurovignet	0				0	
AN	36.12.90	Belastingen op automaten	16.921		+2.449		19.370	
AN	36.13.80	Belastingen op verlaten woningen	25				25	
AN	36.14.80	Belasting op het verschil van de CO2-emissies van de autovoertuigen die in gebruik worden genomen door een natuurlijke persoon (Malus)	0				0	
AN	37.01.00	Onroerende voorheffing	30.620		+651		31.271	
AN	37.02.00	Renten en boeten op gewestelijke belastingen (artikel 6 §5, van de bijzondere wet van 13 juli 2001)	17.821		- 419		17.402	
		Totaal voor afdeling 12	1.857.978		-48.234		1.809.744	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	0		0		0	
HE	36.01.70	Belastingen en retributies geïnd krachtens het decreet van 25 juli 1991 betreffende de afvalstoffen (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor afvalbeheer: basisallocatie 01.01, programma 13, organisatieafdeling 15)	24.500				24.500	
HE	36.02.70	(Gewijzigd) Belastingen, retributies en voorheffingsbelastingen geïnd krachtens het programma-decreet 1997 (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor leefmilieubescherming, afdeling waterbescherming: basisallocatie 01.03, programma 13, organisatieafdeling 15 en voor het Internationaal solidairheidsfonds voor Water: basisallocatie 01.04, programma 13, organisatieafdeling 15)	38.455		- 8.000		30.455	
HE	36.03.70	Belastingen en heffingen geïnd krachtens het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de bescherming van het Leefmilieu: basisallocatie 01.03, programma 13, organisatieafdeling 15)	254				254	
HE	38.02.50	Bedragen geïnd krachtens het decreet van 5 juni 2008 betreffende de belegering van milieuvriendelijken (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de bescherming van het Leefmilieu: basisallocatie 01.03, programma 13, organisatieafdeling 15)	500				500	
		Totaal voor afdeling 15	63.709		-8.000		55.709	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	63.709		-8.000		55.709	

(duizend EUR)

Ordon- nancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
		<i>Afdeling 16 - Specifieke fiscale ontvangsten (Ruimtelijke Ordening, woning, erfgoed en energie)</i>						
HE	36.14.90	Belastingen op de afgedanke bedrijfsruimten (ontvangsten toegewezen aan het Smeringsfonds voor de te renoveren bedrijfsruimten en de sites voor de prioritaire landschappelijke sanering: basisallocatie 01.01, programma 03, organisatiedeling 16)	1.100				1.100	
		<i>Totaal voor afdeling 16</i>		1.100				1.100
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		1.100				1.100
		<i>Totaal voor sector I.</i>		1.922.787				1.866.553
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		64.809				56.809
		Sector II. Niet-fiscale algemene ontvangsten						
		<i>Afdeling 01 - Algemene ontvangsten</i>						
DE	16.03.12	Inscriptiekosten voor door het Gewest ingerichte manifestaties	0					0
DE	16.07.12	Opbrengst van studies en verkoop van publicaties op het gebied van statistieken	0					0
DE	38.01.10	Begrotingsfonds inzake de Nationale Loterij (Ontvangsten bestemd voor het Begrotingsfonds inzake de Nationale Loterij): basisallocatie 01.01, programma 03, organisatiedeling 10)	4.870					4.870
DE	49.11.20	Inkomsten afkomstig uit de Franse Gemeenschap omwille van haar aandeel in de administratieve opvolging van het Transversaal strategisch plan 2 "Ontwikkeling van menselijk kapitaal, kennis en knowhow".	0					0
		<i>Totaal voor afdeling 01</i>		4.870				4.870
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		4.870				4.870
		<i>Afdeling 11 (Personeel en algemene zaken)</i>						
NO	11.01.10	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst	1.300					1.300
NO	11.02.00	Terugbetaling aan de SPW van de wedden en toelagen van de leden van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux	0					0
NO	11.04.00	Terugbetaling aan de SPW van de wedden en toelagen van de gewestelijke Ontvangers	9.000					9.000
NO	11.05.40	Bijdrage van het personeel van de SPW in de aankoop van maaltijdcheques	50					50
		<i>Totaal voor afdeling 11</i>		10.350				10.350
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0				0
		<i>Afdeling 12 (Begroting, logistiek en informatie- en communicatietechnologie)</i>						
AN	06.01.00	Allerhande opbrengsten						
AN	06.02.00	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	11.065					+83
AN	08.01.30	Terugbetaling van de bedragen m.b.t. de uitgaven van de diensten van het Gewest die controle uitvoeren op de aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 onderworpen I.O.N. en op andere pararegionale instellingen	1.500					+751
AN	12.01.11	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen	0					0
AN	16.01.12	Terugvordering van bedragen in verband met uitgaven voor materieel en diensten gedaan voor de werking van de besturen, met inbegrip van de verkoop van niet meer gebruikte goederen	3.827					3.827
			40					40

(duizend EUR)

Ordon- nancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
AN	16.06.12	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten	700				700	
AN	16.10.12	Lopende ontvangsten voortkomend uit het beheer van het gewestelijk vermogen	250				250	
AN	16.14.12	Opbrengsten van de verhuur van niet-specifieke goederen	600				600	
AN	26.02.10	Beleggingsinteressen	332				332	
AN	27.01.30	Opbrengst van de verrichtingen op de overschotten van uitgaven van leningen	0				0	
AN	38.02.00	Tenuvordering van schuldvorderingen waarover geschil bestaat	300				300	
AN	38.03.00	Voorhoofing op borgsommen en opbrengsten van borgsommen na faillissementen	50				50	
AN	38.04.00	Opbrengst van de afhoudingen en van de boetes voor te late oplevering van aanmerkingen	100				100	
AN	46.01.00	Bijdrage van het Egalisatiefonds voor begrotingen van het Waalse Gewest	0				0	
AN	49.01.42	Toegekend aandeel van de personenbelasting	3.717.511				3.717.511	
AN	49.02.42	Toegekend aandeel van de personenbelasting - Definitieve berekening vorig belastingjaar	0				0	
AN	49.06.41	Door de Regie der Gebouwen aan het Gewest verschuldigde achttienjarige ontvangsten	0				0	
AN	49.07.20	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	0				0	
AN	49.08.20	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	341.426				341.426	
AN	49.09.20	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen - Definitieve berekening vorig begrotingsjaar	4.470		- 43		4.427	
AN	49.10.20	Uitzonderlijke dotatie van de Franse Gemeenschap	15.230				15.230	
AN	49.11.43	Belastingontheftingen	10				10	
AN	49.12.42	Dotatie Federal groep spelen en weddenschappen	0		2.654		2.654	
		Totaal voor afdeling 12		4.097.411		3.445		4.100.856
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>		0		0		0
AN	38.01.00	Opbrengst van de heffing in verband met de organisatie van de elektriciteits- en aardgasmarktmarkt	0				0	
		Totaal voor afdeling 16		0				0
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>		0				0
AN	49.04.41	Terugbetaling van de bijdrage van de federale Regering in het kader van de starbaanovereenkomsten	5.883				5.883	
		Totaal voor afdeling 17		5.883				5.883
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>		0				0
		Totaal voor sector II		4.118.514		3.445		4.121.959
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>		4.870		0		4.870
		Sector III. Specifieke ontvangsten						
		<i>Afdeling 12 (Begroting, logistiek en informatie- en communicatietechnologie)</i>						
AN	21.01.11	Terugbetaling van het overschot van aanbestedingen van de schulddremte	0				0	
AN	30.01.00	Renteverschil voor leningen aangegaan door de "SWCS" voor de financiering van de activiteitenprogramma's 1986 en 1987	3.067				3.067	
		Totaal voor afdeling 12		3.067		0		3.067
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>		0		0		0

(duizend EUR)

Ordonnancernummer Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN		Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
		Artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
		Afdeling 13 (Wegen en gebouwen)							
AN	01.01.00	(Gewijzigd) Begrotingsfonds voor de bevordering en de ontwikkeling van de paardensportactiviteit (ontvangsten bestemd voor het Begrotingsfonds voor de bevordering en de ontwikkeling van de paardensportactiviteit: basisallocatie 01.01, programma 11, organisatieafdeling 13)	800					800	
CD	06.01.00	Tenuebetalingen door derden inzake beschadigingen aan het openbaar domein van het wegen- en autosnelwegennet van het Gewest - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op de wegen en autosnelwegen (ontvangsten bestemd voor het Tol- en Avertijdfonds: basisallocatie 01.01, programma 02, organisatieafdeling 13)	59.193		-420			58.773	
CD	06.04.12	Ontvangsten die voortvloeiën uit de externe prestaties van de studiebureaus van de Waalse Overheidsdienst (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor technische studies: basisallocatie 01.03, programma 03, organisatieafdeling 13)	700					700	
NO	11.06.10	Tenuebetalingen verbonden aan de overname van lonen, toelagen en sociale lasten van het personeel tewerfgevestigd door de studiebureaus die betaald worden door het "Fonds des Etudes techniques" (Technische studiefonds),	50					50	
CD	16.07.12	Opbrengsten van de verhuur van goederen	220					220	
MA	28.01.10	Inkomsten verbonden aan de exploitatie van de telecommunicatienetwerken	61		+17			78	
CD	28.02.10	Retributies verbonden aan de exploitatie van langs het wegennet gelegen aanpalende etablissementen	0					0	
CD	39.01.10	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Wegen	0					0	
		Totaal voor afdeling 13	61.024		-403			60.621	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	60.693		-420			60.273	
		Afdeling 14 (Mobiliteit en Waterwegen)							
CD	06.02.10	Tenuebetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Waterwegen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op de waterwegen - Scheepvaartrechten (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en Avertijdfonds: basisallocatie 01.02, programma 11, organisatieafdeling 14)	2.000					2.000	
AN	06.03.12	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de vliegvelden	0					0	
HE	16.01.12	Huurobrengst van de door het Bestuur Vervoer beheerde goederen	45		+13			58	
HE	16.02.12	Ontvangsten voortkomend uit de abonnementen voor leerlingvervoer	0					0	
CD	16.07.12	Opbrengsten van de verhuur van goederen	120		+2			122	
CD	16.08.11	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de gewestelijke stuwdammen	100					100	
HE	38.01.30	Ontvangsten voortkomend uit de terugbetalingen ingevolge schade veroorzaakt aan de voertuigen voor leerlingvervoer	10					10	
CD	39.01.10	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Waterwegen	0					0	
		Totaal voor afdeling 14	2.275		15			2.290	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	2.000		0			2.000	
		Afdeling 15 (Landbouw, natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu)							
HE	06.01.00	Opbrengsten van het beheer van de broeikasemissierechten die zijn geïnd krachtens het decreet van 10 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasemissierechten, tot oprichting van een " Fonds wallon Kyoto " (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, gewijzigd bij het decreet van 22 juni 2006 (toegevoegen ontvangst op het Waals Kyotofonds: basisallocatie 01.02, programma 13, organisatieafdeling 15)	0					0	
CD	16.01.11	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van de voormalige "Grurie d'Arlon" (domaniale wet van 26 juli 1952, art.7) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor de bossen van de voormalige "Grurie d'Arlon": basisallocatie 01.02, programma 11, organisatieafdeling 15)	184					184	
CD	16.02.11	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van Herbeumont (domaniale wet van 1 juli 1983, art. 1, 16) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor het bos van Herbeumont: basisallocatie 01.03, programma 11, organisatieafdeling 15)	71		+27			98	
CD	16.03.12	Verkoop van wildbraad en bijdragen van de genodigden op de Koninklijke jachten							
CD	16.04.11	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprokkelhout	35		+25			60	
CD	16.05.11	Gewestelijk aandeel in opbrengst van verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	9.740					9.740	
CD	16.09.20	Prestaties van regie en bewaking van bossen	1.020					1.020	
			0		+6			6	

(duizend EUR)

Ordnancering Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN		Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
		Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal		
CD	16.12.10	180						180	
CD	16.13.00	0						0	
CD	26.01.00	31						31	
CD	28.01.30	1.650						1.650	
CD	28.02.00	108		+12				120	
CD	31.01.00	0						0	
CD	31.02.00	272		+47				319	
CD	31.03.00	70						70	
CD	31.04.00	591						591	
CD	36.01.90	617						617	
CD	37.01.70	3.600		+155				3.755	
HE	37.02.70	200						200	
HE	38.01.70	1.727						1.727	
CD	39.01.10	29						29	
HE	46.01.70	501						501	
			20.626		272				20.898
			3.572		74				3.646
			Totaal voor afdeling 15						
			<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>						
NO	26.01.10								
NO	26.02.10								
HE	28.01.10	50						50	
NO	28.03.20	290						290	
		0						0	
		0						0	
NO	34.01.40	169						169	
NO	38.01.10	13.500						13.500	
			14.009		0				14.009
			13.500		0				13.500
			Totaal voor afdeling 16						
			<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>						
TI	06.04.00								
TI	39.01.00	0						0	
FU	48.01.00	0						0	
			0					0	
			0					0	
			Totaal voor afdeling 17						
			<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>						

(duizend EUR)

Ordon- nancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
MA	16.01.11	Consultatiecontracten	20				20	
MA	16.02.11	Verhuur van industriële gebouwen overeenkomstig artikel 42 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie	544				544	
MA	26.01.10	Renten voortvloeiend uit de toekenning van terugvorderbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in het kader van de ontwikkeling en herstructurering ervan	0				0	
MA	26.02.10	Rente op terugvorderbare voorschotten: Middenstand, KMO's, sociale economie	13				13	
MA	27.01.10	Aandeel in de exploitatiewinsten van openbare of prive bedrijven	20.300				20.300	
MA	31.01.12	T terugvordering op schuldvorderingen en geschillen: Expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industriële zones en tewerkstellingszones	75		+73		148	
MA	31.02.12	T terugvordering op schuldvorderingen en geschillen: Middenstand, KMO's, sociale economie	76		+117		193	
MA	32.01.00	T terugvordering van tewerkstellingspremies op grond van de wet van 4 augustus 1978 en het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering	40				40	
MA	38.01.20	Bijdragen verbonden met de toekenning van gewestelijke waarborgen	30				30	
AN	49.03.41	Bijkomende financieringsmiddelen van het programma voor weder tewerkstelling van werklozen (artikel 35 van de financieringswet, koninklijk besluit van 19 januari 2000 en wet van 13 juli 2001 (Heilige Polycampus)	182.235				182.235	
MA	49.04.41	Bijkomende middelen toegekend door de federale overheid in het kader van de financiering van de sector sociale economie	5.231				5.231	
		Totaal voor afdeling 18	208.564				208.754	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	0				0	
		Totaal voor sector III:	309.565		74		309.639	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	79.765		-346		79.419	
		Totaal voor titel I	6.350.866		-52.715		6.298.151	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	1.49.444		-8.346		1.41.098	
		TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN						
		Sector I. Fiscale ontvangsten						
		<i>Afdeling 01 - Algemene fiscale ontvangsten</i>						
AN	56.01.50	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden	622.863		-33.452		589.411	
		Totaal voor afdeling 01	622.863		-33.452		589.411	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	0		0		0	
		Totaal voor sector I:	622.863		-33.452		589.411	
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	0		0		0	
		Sector II. Niet-fiscale algemene ontvangsten						
		<i>Afdeling 01 - Algemene ontvangsten</i>						
AN	06.01.00	Diverse opbrengsten	20		+108		128	
AN	06.02.00	T terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	140				140	

(duizend EUR)

Ordon- nancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
AN	73.01.21	Terugvordering van de kosten van de voor rekening van derden uitgevoerde werken en onteigeningen	0				0	
AN	74.01.20	Storting van niet-aangevende sommen door de rekenplichtigen van de Waalse Overheidsdienst die hun verrichtingen doen door middel van geldvoorschotten	520				520	
NO	76.01.32	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen die voortvloeien uit het onroend beheer van Gebouwen en Vestigingen	0				0	
AN	76.03.00	Opbrengst van de verkoop van gebouwen	500				500	
AN	76.04.12	Opbrengst van de verkoop van niet gebruikte grondinnameingen	1.000				1.000	
NO	77.01.00	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen	0				0	
AN	77.02.00	Opbrengst van de verkoop van niet langer gebruikte of buiten dienst gestelde duurzame roerende goederen	227		+101		328	
		Totaal voor afdeling 01	2.407		209		2.616	
		<i>Waaronder toegevoezen ontvangsten</i>	0		0		0	
		Totaal voor sector II:	2.407		209		2.616	
		<i>Waaronder toegevoezen ontvangsten</i>	0		0		0	
		Sector III. Specifieke ontvangsten						
		Afdeling 12 (Begroting, logistiek en informatie- en communicatietechnologie)						
AN	96.01.11	Renteverschil voor leningen aangaan door de "SWCS" voor de financiering van de activiteitenprogramma's 1986 - 1987	2.001				2.001	
NO	06.02.00	Ontvangsten die voortvloeien uit het energiebeheer onroerende goederen van de Waalse Overheidsdienst (Ritvangsten bestemd voor het Fonds voor Energiebeheer onroerende goederen: basisallocatie 01.01, programma 31, organisatieafdeling 12)	75				75	
		Totaal voor afdeling 12	2.076		0		2.076	
		<i>Waaronder toegevoezen ontvangsten</i>	75		0		75	
		Afdeling 14 (Mobiliteit en Waterwegen)						
HE	57.01.00	Terugbetaling door de SRWT van meerwaarden en van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	0				0	
AN	69.01.00	Tussenkost van de Staat in de voor luchthavens en vliegvelden verwezenlijkte investeringen	0				0	
HE	79.01.00	Uitzonderlijke ontvangsten inzake leestingsvervoer	80				80	
		Totaal voor afdeling 14	80		0		80	
		<i>Waaronder toegevoezen ontvangsten</i>	0		0		0	
		Afdeling 15 (Landbouw, natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu)						
CD	51.01.00	Terugbetaling van exploitatietoelagen die ten onrechte uitbetaald werden aan gerechtigden door de gewestelijke uitbetalende instelling	0				0	
CD	76.02.00	Opbrengsten die voortvloeien uit de verkoop en de toewijzing van onroerende goederen (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor het grondbeleid: basisallocatie 01.02, programma 12, organisatieafdeling 15)	495				495	
CD	89.01.00	Opbrengsten die voortvloeien uit de invordering van de bedragen verschuldigd door de eigenaars, vruchtgebruikers en exploitanten aan het einde van de ruilverkavelingsverrichtingen	633				633	
CD	89.02.00	Opbrengsten voortkomend uit de terugvordering van de voorschotten toegekend voor technische uitgaven betreffende de toepassing van de weigering inzake ruilverkaveling	800				800	
		Totaal voor afdeling 15	1.928		0		1.928	
		<i>Waaronder toegevoezen ontvangsten</i>	495		0		495	

(duizend EUR)

Ordonnancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN		Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing		
		Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	
		Afdeling 16 (Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie)								
NO	52.01.10									
NO	53.01.10									
HE	76.01.12									
NO	76.02.32									
NO	86.01.10									
HE	87.01.20									
			2.810		457					3.267
			900		0					900
		<i>Totaal voor afdeling 16</i>								
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>								
TI	86.02.10									
			0		0					0
			0		0					0
		<i>Totaal voor afdeling 17</i>								
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>								
		Afdeling 18 (Ondernemingen, werk en onderzoek)								
MA	51.01.12									
MA	52.02.12									
MA	86.01.10									
MA	86.02.10									
MA	86.04.10									
MA	86.05.00									
NO-MA	86.06.10									
			1.000		+200					1.200
			1.652							1.652
			0							0
			34							34
			0							0
			0							0
			17.000							17.000
			19.686		200					19.886
			17.000		0					17.000
		<i>Totaal voor afdeling 18</i>								
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>								
			26.580		657					27.237
			18.470		0					18.470
		<i>Totaal voor sector III</i>								
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>								
			651.850		-32.386					619.264
			18.470		0					18.470
		<i>Totaal voor titel II</i>								
		<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>								

(duizend EUR)

Ordnancierend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN		Begroting - 1e aanpassing		Aanpassing		Begroting - 2e aanpassing	
		Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
			TITEL III - OPBRENGSTEN VAN LENINGEN						
AN	96.01.11		Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in euro	0		0		0	
AN	96.02.20		Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in vreemde munt	0		0		0	
			<i>Totaal voor TITEL III</i>	0		0		0	
			<i>ALGEMEEN TOTAAL</i>	7.002.716		-85.301		6.917.415	
			<i>Waaronder toegevoegen ontvangsten</i>	167.914		-8.346		159.568	
			<i>Gezien om te worden gevoegd bij het ontwerp van decreet</i>						

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200173]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le 15 juin 2013 aux participants au concours de pêche organisé sur la Dendre canalisée à Deux-Acren, commune de Lessines, au bénéfice du Télévie

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 8, alinéa 3;

Considérant la demande du 27 novembre 2012 introduite par la société de pêche « La Gaule acrenoise »;

Considérant qu'outre son caractère caritatif, une telle opération a l'avantage de donner une image positive de la pêche et des pêcheurs et, à ce titre, s'inscrit parfaitement dans la politique de la pêche suivie en Wallonie qui vise notamment à promouvoir ce loisir et à dynamiser les structures halieutiques existantes;

Considérant le soutien de la Fédération halieutique et piscicole du sous-bassin de la Dendre à cette initiative;

Considérant l'avis favorable du Service de la Pêche du Département de la Nature et des Forêts;

Sur la proposition du Ministre qui a la Pêche dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 8, alinéa 3, de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, les participants au concours de pêche organisé par la société de pêche « La Gaule acrenoise » le samedi 15 juin 2013 au bénéfice du Télévie sur la Dendre canalisée à Deux-Acren, commune de Lessines, sur la portion de rive située entre le pont de la Grand Rue et la rue Duval ainsi que sur la portion de rive située entre le même pont et la centrale électrique, sont autorisés à pêcher ce jour-là sans être munis d'un permis de pêche régulier de la Région wallonne.

Art. 2. Le Ministre qui a la Pêche dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 décembre 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200173]

21. DEZEMBER 2012. — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer des Angelwettbewerbs, der zugunsten der Aktion "Télévie" auf dem kanalisiertem Abschnitt der Dender in Deux-Acren, Gemeinde Lessines organisiert wird, am 15. Juni 2013 von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, Artikel 8, Absatz 3;

In Erwägung des am 27. November 2012 durch die Fischfanggesellschaft "La Gaule acrenoise" eingereichten Antrags;

In der Erwägung, dass eine derartige Veranstaltung zusätzlich zu ihrem karitativen Zweck den Vorteil hat, ein positives Bild des Fischfangs und der Angler zu vermitteln und sie sich auf diese Weise ausgezeichnet in die Fischereipolitik integriert, die in der Wallonie betrieben wird und die insbesondere darauf abzielt, diese Freizeitbeschäftigung zu fördern und die vorhandenen Fischereistrukturen zu stärken;

In der Erwägung, dass die "Fédération halieutique et piscicole du sous-bassin de la Dendre" diese Initiative unterstützt;

In Erwägung des günstigen Gutachtens des Dienstes der Fischerei der Abteilung Natur und Forstwesen;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Fischfang gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1. In Anwendung von Artikel 8, Absatz 3 des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei wird den Teilnehmern an dem am Samstag, den 15. Juni 2013, zugunsten der Aktion "Télévie" auf dem kanalisiertem Abschnitt der Dender in Deux-Acren, Gemeinde Lessines, an dem zwischen der Brücke "Pont de la Grand Rue" und der rue Duval gelegenen Uferabschnitt, sowie an dem zwischen derselben Brücke und der Stromerzeugungsanlage gelegenen Uferabschnitt organisierten Angelwettbewerb erlaubt, zu fischen, ohne einen gültigen Angelschein der Wallonischen Region zu besitzen.

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Fischfang gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Dezember 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200173]

21 DECEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering waarbij op 15 juni 2013 een vrijstelling van de visvergunning toegekend wordt aan de deelnemers aan een hengelvijdsport georganiseerd op de gekanaliseerde Dender in Twee Akren, gemeente Lessen, ten gunste van de Télévie

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, inzonderheid op artikel 8, derde lid;

Gelet op de aanvraag van 27 november 2012 die de hengelfederatie "La Gaule acrenoise" heeft ingediend;

Overwegende dat, behalve haar charitatief karakter, een dergelijke actie het voordeel heeft om een positief imago van de visserij en de vissers te geven en dus perfect aansluit bij het Waals visserijbeleid dat o.a. de bevordering van deze recreatieactiviteit en het stimuleren van de bestaande visserijstructuren beoogt;

Overwegende dat de hengel- en visserijfederatie van het deelstroomgebied van de Dender dit initiatief steunt;

Gelet op het gunstig advies van de Dienst Visvangst van het Departement Natuur en Bossen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Visserij;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 8, derde lid, van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, mogen de deelnemers aan de hengelvijdsport die op zaterdag 15 juni 2013 ten gunste van de Télévie door de hengelfederatie "La Gaule acrenoise" georganiseerd wordt op de gekanaliseerde Dender in Twee Akren, gemeente Lessen, die dag zonder regelmatige visvergunning van het Waalse Gewest vissen op het oevergedeelte dat gelegen is tussen de brug van de "Grand Rue" en de "rue Duval" alsook op het oevergedeelte dat gelegen is tussen dezelfde brug en de "centrale électrique".

Art. 2. De Minister bevoegd voor Visserij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 december 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15005]

Carrière de Chancellerie. — Promotions

Par arrêté royal du 10 novembre 2012, les agents dont les noms suivent sont nommés à la première classe administrative de la carrière de Chancellerie à la date du 1^{er} octobre 2010 : MM. Jacques PORREYE, Bruno MARIËN et Daniel RUTTENS.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15005]

Kanselarijcarrière. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 10 november 2012 worden de ambtenaren van wie hierna de namen volgen bevorderd tot de eerste administratieve klasse van de Kanselarijcarrière op datum van 1 oktober 2010 : de heren Jacques PORREYE, Bruno MARIËN en Daniel RUTTENS.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15008]

Carrière de Chancellerie. — Promotions

Par arrêté royal du 10 novembre 2012, les agents dont les noms suivent sont nommés à la première classe administrative de la carrière de Chancellerie à la date du 1^{er} octobre 2010 : MM. Johan GRAUX et Roger VYGHEN.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15008]

Kanselarijcarrière. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 10 november 2012 worden de ambtenaren van wie de namen volgen bevorderd tot de eerste administratieve klasse van de Kanselarijcarrière op datum van 1 oktober 2010 : de heren Johan GRAUX en Roger VYGHEN.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15003]

Carrière du Service extérieur. — Promotions

Par arrêté royal du 14 novembre 2012, les agents de la troisième classe administrative de la carrière du Service extérieur dont les noms suivent sont nommés à la deuxième classe administrative de la carrière du Service extérieur à la date du 1^{er} février 2012 : MM. Jean CORNET d'ELZIUS, François de KERCHOVE d'Exaerde et Alphonse CREUSEN, Mme Colette TAQUET, et MM. Jean-Luc BODSON, Patrick RENAULT, Marc TRENTÉSEAU et Christian LEPAGE.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15003]

Carrière Buitenlandse Dienst. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 14 november 2012 worden de ambtenaren van de derde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst van wie hierna de namen volgen bevorderd tot de tweede administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst op datum van 1 februari 2012 : de heren Jean CORNET d'ELZIUS, François de KERCHOVE d'Exaerde et Alphonse CREUSEN, mevrouw Colette TAQUET, en de heren Jean-Luc BODSON, Patrick RENAULT, Marc TRENTÉSEAU en Christian LEPAGE.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15004]

Carrière du Service extérieur. — Promotions

Par arrêté royal du 14 novembre 2012, les agents de la quatrième classe administrative de la carrière du Service extérieur dont les noms suivent sont nommés à la troisième classe administrative de la carrière du Service extérieur à la date du 1^{er} janvier 2012 : MM. Jean-Arthur REGIBEAU, Charles DELOGNE, Serge DICKSCHEN, François DUMONT, Alain HANSEN et Alain VAN GUCHT, Mme Dominique MINEUR, et MM. Jean-Cédric JANSSENS de BISTHOVEN, Christophe de BASSOMPIERRE et Nicolas NIHON.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15004]

Carrière Buitenlandse Dienst. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 14 november 2012 worden de ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst van wie hierna de namen volgen bevorderd tot de derde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst op datum van 1 januari 2012 : de heren Jean-Arthur REGIBEAU, Charles DELOGNE, Serge DICKSCHEN, François DUMONT, Alain HANSEN en Alain VAN GUCHT, mevrouw Dominique MINEUR, en de heren Jean-Cédric JANSSENS de BISTHOVEN, Christophe de BASSOMPIERRE en Nicolas NIHON.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15006]

Carrière du Service extérieur. — Promotions

Par arrêté royal du 14 novembre 2012, les agents de la troisième classe de la carrière du Service extérieur dont les noms suivent sont nommés à la deuxième classe administrative de la carrière du Service extérieur à la date du 1^{er} février 2012 : MM. Paul HUYNEN, Marc CALCOEN, Walter STEVENS, Dirk VERHEYEN, Chris HOORNAERT, Rudolf HUYGELEN, Didier SEEUWS, Willem van de VOORDE, Patrick DE BEYTER, Johan INDEKEU et Filip CUMPS.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15006]

Carrière Buitenlandse Dienst. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 14 november 2012 worden de ambtenaren van de derde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst van wie hierna de namen volgen bevorderd tot de tweede administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst op datum van 1 februari 2012 : de heren Paul HUYNEN, Marc CALCOEN, Walter STEVENS, Dirk VERHEYEN, Chris HOORNAERT, Rudolf HUYGELEN, Didier SEEUWS, Willem van de VOORDE, Patrick DE BEYTER, Johan INDEKEU en Filip CUMPS.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15007]

Carrière du Service extérieur. — Promotions

Par arrêté royal du 14 novembre 2012, les agents de la quatrième classe de la carrière du Service extérieur dont les noms suivent sont nommés à la troisième classe administrative de la carrière du Service extérieur à la date du 1^{er} janvier 2012 : MM. Karl DHAENE, Jan BAYART, Bert VERMESSEN et Paul REYNDERS, Mme Ariadne PETRIDIS, M. Bart LAMMENS, Mme Birgit STEVENS, M. Jeroen COOREMAN, Mme Anick VAN CALSTER, et MM. Thomas LAMBERT, Michiel MAERTENS et Arnout PAUWELS.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15007]

Carrière Buitenlandse Dienst. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 14 november 2012 worden de ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst van wie hierna de namen volgen bevorderd tot de derde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst op datum van 1 januari 2012 : de heren Karl DHAENE, Jan BAYART, Bert VERMESSEN en Paul REYNDERS, mevrouw Ariadne PETRIDIS, de heer Bart LAMMENS, mevrouw Birgit STEVENS, de heer Jeroen COOREMAN, mevrouw Anick VAN CALSTER, en de heren Thomas LAMBERT, Michiel MAERTENS en Arnout PAUWELS.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00018]

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990. — Renouvellement

Par arrêté du 08.11.2012, l'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1497 04, à l'entreprise CRIDEL, ayant comme numéro d'entreprise 0884127878, est renouvelé pour une période de dix ans à partir du 21/04/2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00018]

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990. — Vernieuwing

Bij besluit van 08.11.2012, wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1497 04, aan de onderneming CRIDEL, als ondernemingsnummer 0884127878, vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 21/04/2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00017]

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990. — Modifications

Par arrêté du 08.11.2012, l'article unique de l'arrêté du 09.11.2007 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise LIBOR, est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 0239 20, à l'entreprise LIBOR, ayant comme numéro d'entreprise 0401660865, est renouvelé pour une période de dix ans, à partir du 03.11.2007.

Par arrêté du 12.11.2012, l'article unique de l'arrêté du renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise WOLFF E.A.G.T., est remplacé par ce qui suit :

« **Article unique.** L'agrément comme entreprise de sécurité conféré sous le n° 20 1296 11, à l'entreprise WOLFF E.A.G.T., ayant comme numéro d'entreprise 0480192659, est renouvelé pour une période de dix ans, à partir du 05.01.2009. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00017]

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990. — Wijzigingen

Bij besluit van 08.11.2012, wordt het enig artikel van het besluit van 09.11.2007 tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming LIBOR :

« **Enig artikel.** De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0239 20, aan de onderneming LIBOR, als ondernemingsnummer 0401660865, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 03.11.2007.

Bij besluit van 12.11.2012, wordt het enig artikel van het besluit van tot vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming WOLFF E.A.G.T., vervangen als volgt:

« **Enig artikel.** De erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1296 11, aan de onderneming WOLFF E.A.G.T., als ondernemingsnummer 0480192659, wordt vernieuwd voor een periode van tien jaar op datum van 05.01.2009. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09017]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 5 décembre 2012, entrant en vigueur le 30 avril 2013 au soir, M. Latour, J.-J., greffier au tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 9 janvier 2013, produisant ses effets le 1^{er} avril 2012, il est mis fin d'office aux fonctions de Mme de Reuck, C., juriste de parquet dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Par arrêté royal du 9 janvier 2013, il est mis fin aux fonctions de M. Clerbout, T., secrétaire-chef de service dans la classe de métier A2 au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive.

Par arrêté ministériel du 14 janvier 2013, Mme Doyen, C., assistant au greffe du tribunal du travail de Liège, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09017]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 5 december 2012, in werking tredend op 30 april 2013 's avonds, is de heer Latour, J.-J., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2013, uitwerking hebbend met ingang van 1 april 2012, is ambtshalve een einde gesteld aan de functies van Mevr. de Reuck, C., parketjurist in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2013, is een einde gesteld aan de functies van de heer Clerbout, T., secretaris-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Betrokkene mag zijn aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2013, is aan Mevr. Doyen, C., assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200279]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 9 janvier 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— Mme Saelaert, C., vice-président au tribunal du travail de Gand, est désignée au mandat de président de ce tribunal du travail pour un terme de cinq ans;

— M. Dillenbourg, D., auditeur du travail près les tribunaux du travail d'Arlon, Marche-en-Famenne et Neufchâteau, est nommé substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Arlon et est en outre désigné au mandat de procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de cinq ans.

Par arrêtés royaux du 9 janvier 2013 :

— Mme Van Orshaegen, I., premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail d'Anvers, est nommée substitut général près la cour du travail d'Anvers;

— Mme Martin, A., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommée juge au tribunal de première instance de Bruxelles.

Elle est nommée simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles;

— Mme Dosseray, I., licenciée en droit, référendaire au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommée juge à ce tribunal.

Elle est nommée simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles;

— Mme Hamelle, L., avocat, juge suppléant au tribunal de police d'Arlon, est nommée juge au tribunal de première instance de Neufchâteau.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance d'Arlon et de Marche-en-Famenne;

— M. Verhaegen, E., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Malines, est nommé juge au tribunal du travail d'Anvers.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux du travail de Malines et de Turnhout;

— M. Stappers, K., licencié en droit, avocat, est nommé juge suppléant au tribunal du travail d'Anvers;

— M. Couvreur, F., licencié en droit, avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de commerce de Bruxelles;

— Mme Jacques V., licenciée en droit, avocat, est nommée juge suppléant au tribunal de police de Namur;

— M. de Montpellier d'Annevoie, F., avocat, est nommé substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Neufchâteau.

Il est nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance d'Arlon et de Neufchâteau.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200279]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 9 januari 2013, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— is Mevr. Saelaert, C., ondervoorzitter van de arbeidsrechtbank te Gent, aangewezen tot het mandaat van voorzitter van deze arbeidsrechtbank voor een termijn van vijf jaar;

— is de heer Dillenbourg, D., arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Aarlen, te Marche-en-Famenne en te Neufchâteau, benoemd tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen en tevens aangewezen tot het mandaat van procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijke besluiten van 9 januari 2013 :

— is Mevr. Van Orshaegen, I., eerste substituu-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, benoemd tot substituu-generaal bij het arbeidshof te Antwerpen;

— is Mevr. Martin, A., toegevoegd substituu-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;

— is Mevr. Dosseray, I., licentiaat in de rechten, referendaris in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot rechter in deze rechtbank.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;

— is Mevr. Hamelle, L., advocaat, plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Aarlen, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Aarlen en te Marche-en-Famenne;

— is de heer Verhaegen, E., substituu-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Mechelen, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Antwerpen.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbanken te Mechelen en te Turnhout;

— is de heer Stappers, K., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Antwerpen;

— is de heer Couvreur, F., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel;

— is Mevr. Jacques, V., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Namen;

— is de heer de Montpellier d'Annevoie, F., advocaat, benoemd tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau.

Hij is gelijktijdig benoemd tot substituu-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Aarlen en te Neufchâteau.

Par arrêtés royaux du 9 janvier 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— Mme Roggen, W., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est désignée au mandat de magistrat fédéral près le parquet fédéral pour un terme de cinq ans;

— M. Hendrickx, D., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de trois ans;

— Mme Delmiche, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, est désignée en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de trois ans;

— M. Demonceau, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de trois ans.

Par arrêtés royaux du 9 janvier 2013 :

— la désignation de M. Raskin, J., juge au tribunal de première instance de Tongres, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de Mme Bijttebier, K., vice-président au tribunal de première instance d'Anvers, à la fonction de juge au tribunal de l'application des peines pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers, est renouvelée pour un terme de quatre ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de M. Cassiers, R., vice-président au tribunal de première instance d'Anvers, à la fonction de juge au tribunal de l'application des peines pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers, est renouvelée pour un terme de quatre ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de M. Collinet, Th., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons, à la fonction de substitut du procureur du Roi, spécialisé en application des peines, pour le ressort de la cour d'appel de Mons, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la nomination de Mme Pieraerts, M., assesseur en application des peines spécialisé en réinsertion social effectif pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers, est renouvelée pour un terme de quatre ans prenant cours le 2 février 2013;

— la nomination de Mme Van Houtte, Ch., assesseur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire effectif pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers, est renouvelée pour un terme de quatre ans prenant cours le 2 février 2013.

Par arrêté ministériel du 11 janvier 2013, M. Michaux, G., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Tournai, est autorisé à poursuivre son stage près le parquet du tribunal de première instance de Bruxelles, à partir du 1^{er} janvier 2013.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijke besluiten van 9 januari 2013, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— is Mevr. Roggen, W., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot het mandaat van federaal magistraat bij het federaal parket voor een termijn van vijf jaar;

— is de heer Hendrickx, D., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van drie jaar;

— is Mevr. Delmiche, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van drie jaar;

— de heer Demonceau, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van drie jaar.

Bij koninklijke besluiten van 9 januari 2013 :

— is de aanwijzing van de heer Raskin, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van Mevr. Bijttebier, K., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot de functie van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, hernieuwd voor een termijn van vier jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van de heer Cassiers, R., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot de functie van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, hernieuwd voor een termijn van vier jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van de heer Collinet, Th., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, tot de functie van substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de benoeming van Mevr. Pieraerts, M., tot de functie van werkend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in de sociale reïntegratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, hernieuwd voor een termijn van vier jaar met ingang van 2 februari 2013;

— is de benoeming van Mevr. Van Houtte, Ch., tot de functie van werkend assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, hernieuwd voor een termijn van vier jaar met ingang van 2 februari 2013.

Bij ministerieel besluit van 11 januari 2013 is aan de heer Michaux, G., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Doornik, de toelating verleend zijn stage verder te zetten bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, met ingang van 1 januari 2013.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2013/11031]

Autorisation individuelle de fourniture de gaz naturel

Par arrêté ministériel du 10 janvier 2013, une autorisation individuelle de fourniture de gaz naturel est octroyée à ArcelorMittal Energy (S.C.A.), conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2013/11031]

Individuele vergunning voor aardgaslevering

Bij ministerieel besluit van 10 januari 2013 wordt een individuele vergunning voor aardgaslevering toegekend aan ArcelorMittal Energy (S.C.A.), overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 juni 2001 betreffende de algemene voorwaarden voor de levering van aardgas en de toekenningsvoorwaarden van de leveringsvergunningen voor aardgas.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2012/07328]

Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Ordres nationaux

Par arrêté royal n° 9130 du 24 octobre 2012, le major d'aviation Scholliers, B., et le major Neckebroeck, Piet, sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II pour les éminents services rendus respectivement à Sa Majesté le Roi et à son Altesse Royale le Prince Philippe en qualité d'Officier d'Ordonnance.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2012/07328]

Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit nr. 9130 van 24 oktober 2012, worden majoor van het vliegwezen B. Scholliers en majoor P. Neckebroeck benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II voor de uitzonderlijke verdiensten respectievelijk bewezen aan Zijne Majesteit de Koning en aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip in de hoedanigheid van Ordonnansofficier.

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum van vandaag.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2012/07323]

Force armées. — Changement de force

Par arrêté royal n° 9120 du 14 octobre 2012, le capitaine Bouckaert, A. est transféré à sa demande, avec son grade et son ancienneté, du corps du génie de la force terrestre vers le corps support médical du service médical, le 1^{er} novembre 2012.

Pour l'avancement ultérieur, elle est classée après le capitaine Van Kerckhove, V.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2012/07323]

Krijgsmacht. — Verandering van krijgsmachtdeel

Bij koninklijk besluit nr. 9120 van 14 oktober 2012, wordt kapitein A. Bouckaert op haar aanvraag, met haar graad en haar ancienniteit, overgeplaatst van het korps van de genie van de landmacht naar het medisch ondersteunend korps van de medische dienst op 1 november 2012.

Voor verdere bevordering wordt zij na kapitein V. Van Kerckhove gerangschikt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2012/07326]

Forces armées. — Commission d'un candidat officier de réserve

Par arrêté royal n° 9125 du 18 octobre 2012, le candidat officier de réserve Rappe, T., est commissionné au grade de sous-lieutenant du cadre de réserve le 1^{er} août 2012.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2012/07326]

Krijgsmacht. — Aanstelling van een kandidaat-reserveofficier

Bij koninklijk besluit nr. 9125 van 18 oktober 2012, wordt de kandidaat-reserveofficier T. Rappe, op 1 augustus 2012 aangesteld in de graad van onderluitenant in het reservekader.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2012/07319]

Forces armées. — Fonction spéciale. — Démission

Par arrêté ministériel n° 91983 du 9 novembre 2012, le colonel d'aviation breveté d'état-major Suleau G., est déchargé, le 12 décembre 2012, de l'emploi de commandant de la province du Brabant wallon.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2012/07319]

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Ontslag

Bij ministerieel besluit nr. 91983 van 9 november 2012, wordt kolonel van het vliegwezen stafbrevehouder G. Suleau, op 12 december 2012, ontslagen uit het ambt van commandant van de provincie Waals-Brabant.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2012/07324]

Armée. — Force terrestre. — Nomination au grade de base d'un candidat officier de carrière du recrutement normal

Par arrêté royal n° 9124 du 18 octobre 2012, le sous-lieutenant commissionné de la 146^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'École royale militaire, Nicodème, J. est nommé au grade de sous-lieutenant le 26 décembre 2011, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2009, et est inscrit dans le corps des troupes blindées.

Il est nommé au grade de lieutenant, le 26 septembre 2012.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2012/07324]

Leger. — Landmacht. — Benoeming in de basisgraad van een kandidaat-beroepsofficier van de normale werving

Bij koninklijk besluit nr. 9124 van 18 oktober 2012, de aangestelde onderluitenant van de 146^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, J. Nicodème, wordt op 26 december 2011 benoemd in de graad van onderluitenant, met terugwerkende kracht inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2009 en wordt in het korps van de pantsertroepen ingeschreven.

Hij wordt op 26 september 2012 benoemd in de graad van luitenant.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2012/07320]

**Armée. — Service médical
Mise à la pension par limite d'âge d'un officier**

Par arrêté royal n° 9118 du 14 octobre 2012, le médecin commandant Van Schoor, H., est mis à la pension le 1^{er} octobre 2012 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 4^e et article 58^{ter}.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2012/07320]

**Leger. — Medische dienst
Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier**

Bij koninklijk besluit nr. 9118 van 14 oktober 2012, wordt geneesheer-commandant H. Van Schoor op pensioen gesteld op 1 oktober 2012 in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, letter A, 4^e en artikel 58^{ter}.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2012/07327]

Personnel civil. — Nomination

Par arrêté royal n° 9129 du 24 octobre 2012, M. De Leeuw, Tom, est nommée à titre définitif dans la classe A2, le 1^{er} mai 2012. Il porte le titre d'attaché.

Pour la détermination de son ancienneté dans la classe A2, les services effectifs prestés à partir du 1^{er} mai 2011 sont pris en considération.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2012, à l'exception de l'alinéa 2 qui produit ses effets le 1^{er} mai 2011.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2012/07327]

Burgerpersoneel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 9129 van 24 oktober 2012, wordt de heer Tom De Leeuw, op 1 mei 2012, in vast verband benoemd in de klasse A2. Hij draagt de titel van attaché.

Voor de vaststelling van zijn anciënniteit in de klasse A2 worden de werkelijke diensten gepresteerd met ingang van 1 mei 2011 in aanmerking genomen.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2012, met uitzondering van het tweede lid, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2011.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2012/07329]

Personnel civil. — Démission

Par arrêté royal n° 9127 du 18 octobre 2012, Mme Delfosse, Cécile, attaché stagiaire, est démissionnée à sa demande de son emploi, à la date du 13 octobre 2012.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2012/07329]

Burgerpersoneel. — Ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 9127 van 18 oktober 2012, wordt Mevr. Cécile Delfosse, stagedoend attaché, op eigen verzoek uit haar betrekking ontslagen, op datum van 13 oktober 2012.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2012/07322]

Personnel enseignant civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 9119 du 14 octobre 2012, la démission honorable de sa fonction de professeur civil à l'école royale des sous-officiers est accordée à M. Debruyne, F., avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} janvier 2013.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2012/07322]

Burgerlijk onderwijzend personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 9119 van 14 oktober 2012 wordt aan de heer F. Debruyne, op 1 januari 2013 eervol ontslag uit zijn ambt van burgerlijk leraar aan de Koninklijke School voor onderofficieren verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

Hij wordt gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2013/18022]

8 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant nominations des membres de la Commission des médicaments homéopathiques à usage humain et vétérinaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, l'article 6, § 1^{er}, alinéa 11, remplacé par la loi du 1^{er} mai 2006;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire, les articles 122, § 1^{er}, 124 et 126;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant nomination au sein de la Commission des médicaments homéopathiques à usage humain et vétérinaire, modifié par les arrêtés royaux du 9 septembre 2008 et 10 mars 2009;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant nominations au sein de la Commission des médicaments homéopathiques à usage humain et vétérinaire, est apportée la modification suivante :

la mention « Mme Jeanine Fontaine, Université Libre de Bruxelles » est remplacée par la mention « Mme Caroline Stévigny, Université Libre de Bruxelles ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2013/18022]

8 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende benoemingen van de leden van de Commissie voor homeopathische geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, het artikel 6, § 1, elfde lid, vervangen bij de wet van 1 mei 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, de artikelen 122, § 1, 124 en 126;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende benoemingen bij de Commissie voor homeopathische geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 september 2008 en 10 maart 2009;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende benoemingen bij de Commissie voor homeopathische geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, wordt de volgende wijziging aangebracht :

de vermelding « Mevr. Jeanine Fontaine, Université Libre de Bruxelles » wordt vervangen door de vermelding « Mevr. Caroline Stévigny, Université Libre de Bruxelles ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200136]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 24 décembre 2012, M. André Delecour, directeur à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, circonscription de Liège I, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Olivier Lejeune, attaché, du 27 au 31 décembre 2012.

CHINY. — Un arrêté ministériel du 30 novembre 2012 autorise l'élaboration du plan communal d'aménagement dit « Micro ZAE de Jamoigne » à Chiny révisant le plan de secteur du Sud-Luxembourg (planche 67/8) en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte en extension de la zone d'activité économique mixte de Jamoigne.

HERBEUMONT. — Un arrêté ministériel du 18 décembre 2012 approuve le plan d'alignement du chemin vicinal n° 23, à Herbeumont tel que contenu dans la délibération du 2 mai 2012 du conseil communal de Herbeumont et ses annexes.

HERSTAL. — Un arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2012 qui entre en vigueur le 29 novembre 2012, reconnaît le périmètre et l'opération de revitalisation urbaine « Espace Hayeneux » à Hestel.

LIBIN. — Un arrêté ministériel du 17 décembre 2012 approuve le plan d'alignement du chemin vicinal n° 59, à Libin tel que contenu dans la délibération du 14 juin 2012 du conseil communal de Libin et ses annexes.

LIEGE. — Un arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2012 qui produit ses effets le 24 décembre 2007 :
- arrête le périmètre de remembrement urbain du quartier des Guillemins à Liège, tel que proposé par le conseil communal de Liège en sa délibération du 29 mai 2007;
- abroge l'arrêté ministériel du 24 décembre 2007 arrêtant le périmètre de remembrement urbain du quartier des Guillemins à Liège.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 27 décembre 2012 approuve l'abrogation partielle du plan communal d'aménagement n° 50 « Quartier compris entre les rues de l'Espérance et de Hesbaye », accompagné d'un plan d'expropriation, de Liège (Liège), approuvés par le Roi le 26 septembre 1963.

NEUFCHATEAU. — Un arrêté ministériel du 17 décembre 2012 approuve le plan d'alignement du chemin vicinal n° 85, à Grandvoir tel que contenu dans la délibération du 29 juin 2011 du conseil communal de Neufchâteau et ses annexes.

TELLIN. — Un arrêté ministériel du 17 décembre 2012 approuve le plan d'alignement du sentier vicinal n° 47, à Resteigne tel que contenu dans la délibération du 4 octobre 2012 du conseil communal de Tellin et ses annexes.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200130]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 19 décembre 2012 approuve, à l'exception de l'article 9, § 2, du statut pécuniaire du personnel général, la délibération du conseil d'administration du 23 avril 2012 de l'association intercommunale de soins et d'hospitalisation (AISH) relative aux statuts et règlement de travail.

Un arrêté ministériel du 19 décembre 2012 approuve la décision du 19 novembre 2012 par laquelle l'assemblée générale de la SCRL « SC Compagnie intercommunale des Eaux de la Source Les Avins Groupe de Clavier » (CIESAC) » adapte ses statuts.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la délibération du conseil d'administration de l'A.I.V.E. du 19 septembre 2012 relative à la modification de l'horaire de travail du samedi à Tenneville (point 5.1.2.).

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la délibération du conseil d'administration de Vivalia du 6 novembre 2012 relative aux modifications apportées à l'annexe 1^{re} du statut administratif - des conditions particulières de recrutement, de promotion et d'évolution de carrière (point A.3.5.6.).

Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve la décision du 26 novembre 2012 par laquelle l'assemblée générale de la SCRL « Intercommunale namuroise de Services publics » (INASEP) modifie les articles 22, 23, 26, 28, 29 et l'annexe 2 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve la délibération du conseil d'administration de l'IDEA du 24 octobre 2012 de l'intercommunale de développement économique et d'aménagement de la Région Mons-Borinage-Centre (IDEA) et relative à la modification de la section 4bis du statut pécuniaire - mesures en vue d'encourager le départ volontaire à la retraite.

Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve la décision du 28 juin 2012 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL Intercommunale de Santé publique du Pays de Charleroi (I.S.P.P.C.) entérine les comptes 2011 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 4 janvier 2013 annule la décision du 30 novembre 2012 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL « Association intercommunale pour la protection et la valorisation de l'environnement » (A.I.V.E.) a décidé d'attribuer le marché public relatif aux travaux d'égouttage et de voirie de la Fontaine Margot à Saint-Pierre sur le territoire de la commune de Libramont-Chevigny à l'entreprise Mathieu SA de Bastogne pour un montant de 434.506,90 € H.T.V.A.

Un arrêté ministériel du 4 janvier 2013 approuve la décision du 29 novembre 2012 par laquelle l'assemblée générale de la SCRL « Intercommunale de Santé publique du Pays de Charleroi » (I.S.P.P.C.) modifie les articles 4, 16, 22, 24, 25, 34, 38, 47, 49, 50, 54, 55, 60, 61 et 62 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 4 janvier 2013 approuve la décision du 28 novembre 2012 par laquelle l'assemblée générale de la société civile sous forme de SCRL « Aqualis » modifie les articles 19.1, 37.2, 37.3, 38 et 39 de ses statuts.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 18 décembre 2012 approuve les résolutions du 27 novembre 2012 par lesquelles le conseil provincial de la province de Hainaut arrête le transfert de crédits pour des dépenses obligatoires respectivement de fonctionnement pour les exercices antérieurs et pour l'exercice propre à hauteur de 38.548 € (exercices antérieurs) et 187.393 € (exercice propre), de personnel pour 991.574 € (exercices antérieurs et exercice propre) et de dette pour 632.550 € (exercice propre).

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la résolution du conseil provincial du Hainaut du 27 novembre 2012 relative à l'octroi de l'allocation de fin d'année pour 2012 au personnel enseignant et assimilé non subventionné.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la résolution du 27 novembre 2012 par laquelle le conseil provincial du Hainaut arrête la troisième série de modifications budgétaires de la province pour l'exercice 2012.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve les budgets pour l'exercice 2013 des 9 régies provinciales ordinaires d'enseignement du Hainaut, arrêtés par le conseil provincial du Hainaut en séance du 27 novembre 2012.

Le même arrêté approuve le budget pour l'exercice 2013 de la régie provinciale ordinaire « Imprimerie provinciale » à Jumet, arrêté par le conseil provincial du Hainaut le 27 novembre 2012.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 17 décembre 2012 approuve les résolutions du 29 novembre 2012 par lesquelles le conseil provincial de Liège établit, pour l'exercice 2013, les règlements suivants :

- * règlement général relatif à la perception des taxes provinciales;
 - * règlement-taxe sur les établissements bancaires;
 - * règlement-taxe sur les dépôts de mitraille et de véhicules hors d'usage;
 - * règlement-taxe sur les permis et licences de chasse;
 - * règlement-taxe sur les établissements dangereux, insalubres ou incommodes ainsi que sur les installations et activités soumises au décret relatif au permis d'environnement;
 - * règlement relatif aux exonérations en faveur d'activités industrielles nouvelles.
-

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve la résolution du 29 novembre 2012 par laquelle le conseil provincial de la province de Liège arrête le budget provincial relatif à l'exercice 2013.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve la résolution du 29 novembre 2012 par laquelle le conseil provincial de la province de Liège arrête la troisième série de modifications du budget provincial relatif à l'exercice 2012.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 18 décembre 2012 approuve la résolution du 16 novembre 2012 par laquelle le conseil provincial de la province de Luxembourg arrête la troisième série de modifications budgétaires du budget provincial pour l'exercice 2012.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 19 décembre 2012 approuve :

- les résolutions du 16 novembre 2012 par lesquelles le conseil provincial du Luxembourg établit, pour l'exercice 2013, les règlements suivants :

- * règlement général relatif aux impositions provinciales;
 - * règlement-taxe de séjour;
 - * règlement-taxe sur les agences bancaires;
 - * règlement-taxe sur les établissements classés dangereux, insalubres ou incommodes ainsi que sur les établissements soumis au permis d'environnement;
 - * règlement-taxe sur les dépôts de mitraille, de décombres, de véhicules hors d'usage situés en plein air;
 - * règlement-taxe sur les panneaux d'affichage;
 - * règlement-taxe sur les officines de paris aux courses de chevaux;
 - * règlement-taxe sur les permis de chasse;
 - * règlement-taxe sur les secondes résidences;
 - * règlement-taxe sur les débits de boissons spiritueuses et/ou fermentées;
 - * règlement-taxe sur les pylônes et mâts affectés aux systèmes d'émission et de réception des signaux de communication par voie hertzienne;
- les résolutions du 16 novembre 2012 par lesquelles le conseil provincial de Luxembourg établit, pour les exercices 2013 à 2018, les règlements suivants :
- * règlement-redevance relatif au parcours de pêche au « Pré des Forges » à Mirwart;
 - * règlement-redevance relatif aux conditions d'occupation du pavillon du « Parfond'Ry » situé dans le Domaine provincial de Mirwart;
 - * règlement-redevance relatif à la vente des plans et cahiers des charges;
 - * règlement-redevance relatif au Centre de découverte de la nature;
 - * règlement-redevance pour l'occupation des instituts médico-pédagogiques provinciaux par des groupements extérieurs;
 - * règlement-redevance relatif à la récupération par les I.M.P. provinciaux des montants concernant l'ouate cellulosique;
 - * règlement-redevance relatif au prix des repas servis dans les instituts médico-pédagogiques provinciaux;
 - * règlement-redevance relatif au supplément à appliquer lors de l'inscription aux cours de promotion sociale relevant de l'Enseignement supérieur à l'Institut des cadres et de promotion sociale à Mirwart;
 - * règlement-redevance relatif au Service public de la lecture de la province de Luxembourg;
 - * règlement-redevance relatif aux conditions d'occupation du Centre d'accueil et d'hébergement à Mirwart;
 - * règlement-redevance relatif aux conditions de transport et de prêt du matériel du Service de la diffusion et de l'animation culturelles de la province de Luxembourg;
 - * règlement-redevance relatif aux conditions d'occupation des locaux du Palais abbatial et d'utilisation des services provinciaux du Service de la diffusion et de l'animation culturelles de la province de Luxembourg;
 - * règlement-redevance relatif aux modalités de ristournes, commissions et dons accordés par le Service provincial du Livre luxembourgeois dans le cadre de ses activités;
 - * règlement-redevance relatif aux Musées provinciaux du Fourneau Saint-Michel;
 - * règlement-redevance relatif aux conditions de transport des véhicules des musées provinciaux;
 - * règlement-redevance relatif au Musée archéologique d'Arlon;
 - * règlement-redevance relatif aux interventions du Service provincial d'Analyses des milieux intérieurs (Sami-Lux);
 - * règlement-redevance relatif au test radon;
 - * règlement-redevance relatif à l'intervention financière des consultations dans les services de santé mentale;
 - * règlement-redevance relatif au Centre de documentation du Service d'études et de documentation sociales (SEDS).

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 annule la délibération du 14 novembre 2012 par laquelle le collège provincial de la province de Luxembourg octroie une subvention de 33.178,77 € à l'association de projet « Parc naturel de Gaume ».

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 13 décembre 2012 approuve la résolution du conseil provincial de Namur du 12 novembre 2012 relative à l'octroi d'une allocation de fin d'année 2012 aux membres du personnel (Affaire n° 105/12).

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 14 décembre 2012 approuve la résolution du 12 novembre 2012 par laquelle le conseil provincial de Namur arrête la troisième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2012.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 18 décembre 2012 approuve les résolutions du 12 novembre 2012 par lesquelles le conseil provincial de Namur établit, pour l'exercice 2013, les règlements suivants :

- * règlement général relatif aux impositions provinciales;
- * règlement-taxe sur les débits de boissons spiritueuses, sur les débits de boissons fermentées et sur les débits de boissons avec serveur(s) et/ou serveuse(s);
- * règlement-taxe sur les débits de tabacs;
- * règlement-taxe sur les officines de paris sur les courses de chevaux;

- * règlement-taxe sur les dépôts de mitrailles, de décombres, de pneus et de véhicules hors d'usage et sur les véhicules isolés hors d'usage;
- * règlement-taxe sur les établissements classés comme dangereux, insalubres et/ou incommodes continuant à être exploités sur base du RGPT, sur les installations et activités soumises au décret relatif au permis d'environnement;
- * règlement-taxe sur les CET et/ou décharges de classes 2 et 3, sur les boues de dragage et sur les produits traités par incinération;
- * règlement-taxe sur les agences bancaires;
- * règlement-taxe sur les permis de port d'armes de chasse;
- * règlement-taxe sur les panneaux d'affichage;
- * règlement-taxe sur les secondes résidences;
- * règlement-taxe sur les pylônes et mâts utilisés dans le cadre de l'activité de mobilophonie.

AWANS. — Un arrêté ministériel du 4 janvier 2013 approuve la délibération du conseil communal d'Awans du 27 novembre 2012 relative au renouvellement du désistement des collectes des déchets en faveur d'Intradel.

CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 annule les articles 68 à 70, 71 à 76, 77 à 78, 79 à 84 du règlement d'ordre intérieur adopté par le conseil communal de Chapelle-lez-Herlaimont en date du 12 novembre 2012.

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 17 décembre 2012 approuve la délibération du 24 septembre 2012 du conseil communal de la ville de Charleroi établissant, pour l'exercice 2012, une taxe sur l'exploitation de parkings payants et ouverts au public.

COURT-SAINT-ETIENNE. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la décision du 19 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Court-Saint-Etienne adopte la modification des articles 22, 26 et 64 des statuts de la Régie communale autonome « Court-Saint-Etienne ».

DISON. — Un arrêté ministériel du 19 décembre 2012 approuve la délibération du 15 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Dison a décidé de souscrire 35 parts sociales de 25 € dans le capital des parts indicées « P » pour un montant total de 875 €.

ENGIS. — Un arrêté ministériel du 14 décembre 2012 approuve la décision du 23 octobre 2012 par laquelle le conseil communal d'Engis modifie les statuts de la Régie communale autonome.

ESNEUX. — Un arrêté ministériel du 3 janvier 2013 annule les articles 30, alinéa 2, 46, alinéas 2, 52, 77, 81, tiret 2 et 82 du règlement d'ordre intérieur adopté par le conseil communal d'Esneux le 28 novembre 2012.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 :

- approuve la délibération du 16 octobre 2012 par laquelle le conseil communal de Farciennes a décidé de souscrire des parts E dans le capital de l'intercommunale Igretec pour un montant de 74.107 € pour les travaux d'égouttage rue Albert I^{er};
- abroge l'arrêté ministériel du 21 novembre 2012 relatif à la délibération du 9 octobre 2012 par laquelle le conseil communal de Farciennes a décidé de souscrire des parts E dans le capital d'Igretec.

FLEMALLE. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la décision du 14 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Flémalle adopte la modification des articles 2, 41, 43, 57, 59, 63 et 87 des statuts de la Régie communale autonome « Centre sportif local de Flémalle » ainsi que l'ajout des articles 3bis, 54bis et 55bis.

FLERON. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la décision du 20 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Fléron adopte la modification des articles 23, 66 et 67 des statuts de la Régie communale autonome « Centre sportif local de Fléron ».

FLEURUS. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 :

- approuve la délibération du 19 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Fleurus a décidé de souscrire des parts financières E dans le capital d'Igretec pour un montant de 83.456 € correspondant aux travaux d'égouttage rue de la Cloisière à Wanfercée-Baulet;

- approuve la délibération du 19 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Fleurus a décidé de souscrire des parts financières E dans le capital d'Igretec pour un montant de 6.194 € correspondant aux travaux d'égouttage rue Vandervelde à Fleurus.

LES BONS VILLERS. — Un arrêté ministériel du 19 décembre 2012 approuve la délibération du 12 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Les Bons Villers a décidé de s'associer au secteur 3 d'Igretec en souscrivant et libérant une part sociale PF dont la valeur est fixée à 25 €.

MONS. — Un arrêté ministériel du 20 décembre 2012 approuve la délibération du 19 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Mons a décidé de souscrire au capital de l'Intercommunale IDEA (parts D - DIHECS) pour la période 2006 à 2011 pour un montant de 60.371,36 €.

OLNE. — Un arrêté ministériel du 19 décembre 2012 approuve la décision du 8 novembre 2012 par laquelle le conseil communal d'Olné adopte la modification des articles 21 et suivants et le point 1 du chapitre X intitulé « Relations entre la régie et le conseil communal » des statuts de la Régie communale autonome d'Olné.

PEPINSTER. — Un arrêté ministériel du 19 décembre 2012 approuve la décision du 14 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Pépinster adopte la modification des articles 7, 23 et 70bis des statuts de la Régie communale autonome de Pépinster.

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 4 janvier 2013 approuve la délibération du 26 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Rochefort a décidé de souscrire des parts bénéficiaires « G » auprès de l'Inasep pour les travaux d'égouttage de la rue de l'Abbaye à Havrenne (PTR 2008/01) pour un montant de 27.118,05 €.

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 4 janvier 2013 approuve la délibération du 26 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Rochefort a décidé de souscrire des parts bénéficiaires « G » auprès de l'Inasep pour un montant de 125.060,41 € correspondant aux travaux d'égouttage au lotissement communal « Devant Wueve » à Wavreille.

ROUVROY. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve la décision du 12 novembre 2012 par laquelle le conseil communal de Rouvroy modifie l'article 13 des statuts de l'association de projet « Parc naturel de Gaume ».

SOUMAGNE. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2012 approuve la décision du 24 septembre 2012 par laquelle le conseil communal de Soumagne modifie les statuts de la Régie communale autonome.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200154]

Protection du patrimoine

TOURNAI. — Un arrêté ministériel du 18 décembre 2012 inscrit sur la liste de sauvegarde les parties non classées de l'église Sainte-Marguerite sise place de Lille à Tournai, dont la tour et le porche ont été classés comme monument par arrêté royal du 15 septembre 1936 conformément aux dispositions des articles 193 à 195 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200144]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de Mme Benedicte Devriendt, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par Mme Benedicte Devriendt, le 9 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Mme Benedicte Devriendt, rue d'Hoegaerde 14, à 1315 Incourt (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE08490810169), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200145]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Desimpel F. », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Desimpel F. », le 23 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Desimpel F. », sise Engelstraat 87, à 8480 Ichtegem (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0455300281), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200146]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Alg. Ondernemingen Pijkels », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Alg. Ondernemingen Pijkels », le 28 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Alg. Ondernemingen Pijkels », sise Oude Kerkstraat 8A, à 3650 Dilsen-Stokkem (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0449331021), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200147]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Baumineral », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH Baumineral », le 28 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH Baumineral », sise Hiberniastraabe 12, à D-45699 Herten (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE811143966), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200148]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF W en E Snoeij », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « VOF W en E Snoeij », le 30 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « VOF W en E Snoeij », sise Zuiderijsseldijk 24, à NL-2808 PB Gouda (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL806014039) est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200149]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Patrick Mees, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Patrick Mees, le 30 novembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Patrick Mees, Theofiel van Cauwenberghslei 84, bus 4, à 2900 Schoten (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0801001947), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200150]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Les Jardins de Baudemont, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Les Jardins de Baudemont, le 29 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Les Jardins de Baudemont, sise chaussée de Wavre 114, à 1330 Rixensart (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0453514293), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-15.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200151]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Dachtechnik Michel Radermeker », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH Dachtechnik Michel Radermeker », le 5 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH Dachtechnik Michel Radermeker », sise Textilstrasse 24, à 4700 Eupen (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0470628657), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-07-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206734]

Uittreksel uit arrest nr. 119/2012 van 18 oktober 2012

Rolnummer 5232

In zake : de prejudiciële vraag over de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 27 oktober 2011 in zake de nv « Pelckmans Turnhout » tegen de nv « Walter Van Gastel Balen » en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 november 2011, heeft de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, zitting houdende zoals in kort geding, de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening de grondwettelijke gelijkheids- en non-discriminatiebeginselen vervat in artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid, zoals die werd ingesteld bij artikel 7 van het zogenaamde Decreet D'Allarde van 2-17 maart 1791 tot afschaffing van de gilden, doordat de daarin opgenomen verplichting tot het voeren van een wekelijkse sluitingsdag

(i) niet van toepassing is op handelaren die gevestigd zijn in treinstations of in vestigingseenheden van maatschappijen voor openbaar vervoer, evenmin voor verkopen in luchthavens en havenzones die openstaan voor het internationaal reizigersverkeer en ook niet voor verkopen in tankstations of vestigingseenheden gelegen op het domein van autosnelwegen, doch wel op handelaren die op andere locaties gevestigd zijn en daardoor voor de laatste categorie van handelaren een objectief niet verantwoorde beperking inhoudt van de vrijheid van handel en nijverheid,

(ii) niet van toepassing is op handelaren die actief zijn in de verkoop van producten zoals kranten, tijdschriften, tabak en rookwaren, telefoonkaarten en producten van de Nationale Loterij, de verkoop van dragers van audiovisuele werken en videospelen, de verkoop van consumptie-ijs, doch wel op de handelaren die andere producten aanbieden en daardoor voor de laatste categorie van handelaren een objectief niet verantwoorde beperking inhoudt van de vrijheid van handel en nijverheid,

(iii) enkel van toepassing is op de kleinhandel, te weten de ondernemingen die zich richten op verkopen aan de consument, terwijl deze niet van toepassing is op andere handelaren, en daarmee voor de eerste categorie van handelaren een objectief niet verantwoorde beperking inhoudt van de vrijheid van handel en nijverheid,

(iv) minstens een aanzienlijk grotere beperking met zich brengt voor de handelaren die hun activiteit voeren door middel van een fysiek verkooppunt, met rechtstreeks contact met de consument dan voor de handelaren die hun activiteit voeren via een internetwinkel of mogelijk via andere manieren van verkoop op afstand, en derhalve voor de eerste categorie van handelaren een objectief niet verantwoorde beperking inhoudt van de vrijheid van handel en nijverheid ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. De door de verwijzende rechter aan het Grondwettelijk Hof gestelde prejudiciële vraag heeft betrekking op de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening.

Artikel 8 bepaalt :

« De toegang van de consument tot de vestigingseenheid, de rechtstreekse verkoop van producten of diensten aan de consument en de thuisleveringen worden gedurende een ononderbroken periode van vierentwintig uur, beginnend op zondag om 5 uur of om 13 uur en eindigend op de volgende dag op hetzelfde uur, verboden ».

Artikel 9 bepaalt :

« Elke handelaar of dienstverstreker mag een andere wekelijkse rustdag kiezen dan diegene die in artikel 8 bedoeld is, beginnend op de gekozen dag om 5 uur of om 13 uur en eindigend op de volgende dag op hetzelfde uur ».

Artikel 16 bepaalt :

« § 1. Het verbod dat bedoeld is in artikel 6 en in artikel 8 is niet van toepassing op :

a) de verkopen ten huize van een andere consument dan de koper, op voorwaarde dat de verkoop plaats heeft in het bewoonde gedeelte van een woning dat uitsluitend voor privé-doeleinden gebruikt wordt;

b) de verkopen aan huis op uitnodiging van de consument waarvoor deze het bezoek van de verkoper voorafgaandelijk en uitdrukkelijk gevraagd heeft, met de bedoeling te onderhandelen over de aankoop van dat product of die dienst;

c) de verkopen en de dienstverstrekkingen in de vestigingseenheden van maatschappijen voor openbaar vervoer en in de rechtstreeks of onrechtstreeks door de NMBS-Holding of haar filialen geëxploiteerde stations, evenals in het geheel van de onroerende goederen waar die stations gelegen zijn;

d) de verkopen en dienstverstrekkingen in de luchthavens en havenzones die openstaan voor het internationale reizigersverkeer;

e) de dienstverstrekkingen die uitgevoerd dienen te worden bij dringende noodzakelijkheid;

f) de verkopen in tankstations of vestigingseenheden gelegen op het domein van autosnelwegen, van een assortiment algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, uitgezonderd gedistilleerde alcoholhoudende dranken en gisthoudende dranken, met een alcoholvolume van meer dan 6 %, op voorwaarde dat de netto verkoopoppervlakte niet groter is dan 250 m².

Het door de consument gegeven akkoord met een door de verkoper telefonisch voorgesteld bezoekaanbod vormt geen uitnodiging zoals bedoeld in punt b).

§ 2. Het verbod is evenmin van toepassing op de vestigingseenheden waarvan de hoofdactiviteit de verkoop van één van de volgende productgroepen uitmaakt :

a) kranten, tijdschriften, tabak en rookwaren, telefoonkaarten en producten van de Nationale Loterij;

b) dragers van audiovisuele werken en videospelen, alsook de verhuur ervan;

c) brandstof en olie voor autovoertuigen;

d) consumptie-ijs in individuele porties;

e) voedingswaren die in de vestigingseenheid worden bereid en er niet worden verbruikt.

Er is sprake van een hoofdactiviteit indien de verkoop van de productgroep die de hoofdactiviteit uitmaakt, minstens 50 % van het jaarlijkse zakencijfer vertegenwoordigt.

§ 3. Op voorstel van de minister, kan de Koning de lijst met de sectoren van de handel en de ambacht in § 1 en de lijst met hoofdactiviteiten in § 2 aanvullen ».

Artikel 17 bepaalt :

« Het verbod bedoeld in artikel 6 a) en b) en in artikel 8 is niet van toepassing in de badplaatsen en gemeenten of delen van de gemeenten die als toeristische centra worden erkend.

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder toeristische centra, waarvan hij de criteria en de procedure tot erkenning bepaalt ».

B.2. De prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid (artikel 7 van het decreet d'Allarde van 2-17 maart 1791), schenden, doordat de verplichting tot het in acht nemen van een wekelijkse sluitingsdag niet van toepassing is voor bepaalde categorieën van handelaren (eerste en tweede onderdeel van de prejudiciële vraag), enkel van toepassing is op de kleinhandel (derde onderdeel) en een grotere beperking meebrengt voor handelaren die via een fysiek verkooppunt, met rechtstreeks contact met de consument, handel drijven (vierde onderdeel).

Wat de ontvankelijkheid van de prejudiciële vraag betreft

B.3. De Ministerraad is van oordeel dat de prejudiciële vraag als onontvankelijk dient te worden afgewezen, omdat, wat het eerste en het tweede onderdeel van de prejudiciële vraag betreft, de schending door de volledige artikelen 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 wordt opgeworpen, terwijl geen enkel grondwettigheidsbezwaar wordt aangevoerd ten aanzien van artikel 16, § 1, eerste lid, a), b) en e), en tweede lid, van artikel 16, § 2, eerste lid, c) en e), en tweede lid, van artikel 16, § 3, en van artikel 17, en voor wat het derde en het vierde onderdeel van de prejudiciële vraag betreft, het grondwettigheidsbezwaar betrekking heeft op het toepassingsgebied van de in het geding zijnde wet, te weten artikel 3, terwijl de vraag handelt over de artikelen 8 en 9.

B.4.1. Zoals de verwerende partijen voor de verwijzende rechter opwerpen, dient niet alleen te worden onderzocht of één bepaalde uitzondering op zichzelf al dan niet gerechtvaardigd is, maar tevens of het geheel van de uitzonderingen, die verantwoordelijk kunnen worden geacht voor de uitholling van de verplichting tot het nemen van een wekelijkse rustdag, geen onrechtvaardige behandeling teweegbrengt ten aanzien van die handelaren die zich in geen uitzonderingsgeval bevinden.

Derhalve dient het grondwettigheidsonderzoek te worden uitgebreid tot alle uitzonderingen op de verplichte wekelijkse sluitingsdag en is de prejudiciële vraag, wat het eerste en het tweede onderdeel betreft, ontvankelijk.

B.4.2. De onderdelen die betrekking hebben op de vraag naar de grondwettigheid van het opleggen van een wekelijkse sluitingsdag aan de kleinhandel, impliceren dat onderzocht wordt wat onder « kleinhandel » dient te worden begrepen. Hoewel artikel 3 van de wet van 10 november 2006 bepaalt dat de wet van toepassing is op de kleinhandel, waarbij in artikel 2, 1^o, wordt gedefinieerd wat onder « kleinhandel » dient te worden verstaan, heeft de prejudiciële vraag enkel betrekking op de problematiek van de verplichte wekelijkse rustdag en niet op die van de verplichte sluitingsuren, zodat het onderzoek in die mate kan worden beperkt en derhalve betrekking heeft op de in het geding zijnde artikelen.

De prejudiciële vraag is, wat het derde en het vierde onderdeel betreft, ontvankelijk.

Ten gronde

B.5.1. Zoals is vermeld in B.2, wordt het Hof ondervraagd over de mogelijke schending door de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid.

In hetzelfde vonnis heeft de verwijzende rechter, naast de vraag aan het Grondwettelijk Hof, twee prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie aangaande het toepassingsgebied van de richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt (eerste prejudiciële vraag) en aangaande de mogelijkheid voor de nationale wetgever om, in het licht van de Europese regelgeving, de handelaar te verplichten een wekelijkse sluitingsdag in acht te nemen (tweede prejudiciële vraag).

B.5.2. De vrijheid van handel en nijverheid is nauw verwant met de vrijheid van beroep, het recht om te werken en de vrijheid van ondernemerschap, die door de artikelen 15 en 16 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie worden gewaarborgd, en met een aantal fundamentele vrijheden die verankerd zijn in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna: VWEU), zoals het vrije verkeer van goederen, het vrije verrichten van diensten en de vrijheid van vestiging. Het beginsel van gelijkheid en non-discriminatie is tevens een basisbeginsel van de Europese Unie.

B.5.3. Voor zover de in het geding zijnde bepalingen onder de werkingssfeer van het recht van de Europese Unie vallen - vraagstuk waarover het Hof van Justitie van de Europese Unie zich ook zal dienen te buigen in het kader van de prejudiciële vragen die de verwijzende rechter aan het Hof van Justitie heeft gesteld (zaak C-559/11) - heeft de door de verwijzende rechter aan het Grondwettelijk Hof gestelde prejudiciële vraag eveneens betrekking op de interpretatie van bepalingen van het recht van de Europese Unie.

B.5.4. Artikel 267 van het VWEU verleent het Hof van Justitie de bevoegdheid om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de uitlegging van de Verdragen en de handelingen van de instellingen van de Europese Unie. Volgens de derde alinea ervan is een nationale rechterlijke instantie gehouden zich tot het Hof van Justitie te wenden, indien haar beslissingen - zoals die van het Grondwettelijk Hof - volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep. Wanneer er, zoals te dezen, twijfel is over de interpretatie van de voor de oplossing van een voor dergelijk rechtscollege hangend geschil van belang zijnde bepalingen van het recht van de Europese Unie, dient een dergelijke rechterlijke instantie, zelfs zonder dat één van de partijen daarom gevraagd heeft, ambtshalve aan het Hof van Justitie een prejudiciële vraag te stellen.

B.6. Bijgevolg dient, vooraleer de in het geding zijnde bepalingen worden onderzocht, aan het Hof van Justitie van de Europese Unie de in het beschikkend gedeelte geformuleerde prejudiciële vraag te worden gesteld.

Om die redenen,

het Hof,

alvorens ten gronde uitspraak te doen, stelt aan het Hof van Justitie van de Europese Unie de volgende prejudiciële vraag :

Dient het gelijkheidsbeginsel, neergelegd in artikel 6, derde lid, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en in de artikelen 20 en 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, in samenhang gelezen met de artikelen 15 en 16 van het voormelde Handvest en met de artikelen 34 tot 36, 56 en 57 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, aldus te worden geïnterpreteerd dat het zich verzet tegen een regeling zoals neergelegd in de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening, doordat de daarin opgenomen verplichting tot het voeren van een wekelijkse sluitingsdag :

(i) niet van toepassing is op handelaren die gevestigd zijn in treinstations of in vestigingseenheden van maatschappijen voor openbaar vervoer, evenmin voor verkopen in luchthavens en havenzones die openstaan voor het internationaal reizigersverkeer en ook niet voor verkopen in tankstations of vestigingseenheden gelegen op het domein van autosnelwegen, doch wel op handelaren die op andere locaties zijn gevestigd,

(ii) niet van toepassing is op handelaren die actief zijn in de verkoop van producten zoals kranten, tijdschriften, tabak en rookwaren, telefoonkaarten en producten van de Nationale Loterij, de verkoop van dragers van audiovisuele werken en videospelen, de verkoop van consumptie-ijs, doch wel op de handelaren die andere producten aanbieden,

(iii) enkel van toepassing is op de kleinhandel, te weten de ondernemingen die zich richten op verkopen aan de consument, terwijl ze niet van toepassing is op andere handelaren,

(iv) minstens een aanzienlijk grotere beperking met zich meebrengt voor de handelaren die hun activiteit voeren door middel van een fysiek verkooppunt, met rechtstreeks contact met de consument, dan voor de handelaren die hun activiteit voeren via een internetwinkel of mogelijk via andere manieren van verkoop op afstand ?

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 18 oktober 2012.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206734]

Extrait de l'arrêt n° 119/2012 du 18 octobre 2012

Numéro du rôle : 5232

En cause : la question préjudicielle concernant les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, posée par le Tribunal de commerce d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschart, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 27 octobre 2011 en cause de la SA « Pelckmans Turnhout » contre la SA « Walter Van Gastel Balen » et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 novembre 2011, le président du Tribunal de commerce d'Anvers, siégeant comme en référé, a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services violent-ils les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination contenus dans les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie, telle qu'elle a été instituée par l'article 7 du décret d'Allarde des 2-17 mars 1791 supprimant les corporations, en ce que l'obligation qu'ils contiennent de prévoir un jour de fermeture hebdomadaire

(i) ne s'applique pas aux commerçants qui sont établis dans les gares ferroviaires ou dans les unités d'établissement des sociétés de transport public, ni aux ventes dans les aéroports et les zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs ni aux ventes dans les stations d'essence ou les unités d'établissement situées sur le domaine des autoroutes, mais bien aux commerçants qui sont établis à d'autres endroits et implique de ce fait pour la dernière catégorie de commerçants une limitation dénuée de justification objective de la liberté de commerce et d'industrie,

(ii) ne s'applique pas aux commerçants qui sont actifs dans la vente de produits tels que des journaux, magazines, produits de tabac et articles fumeurs, cartes téléphoniques et produits de la Loterie nationale, la vente de supports d'œuvres audiovisuelles et de jeux vidéo, la vente de crème glacée, mais bien aux commerçants qui offrent d'autres produits et implique de ce fait pour la dernière catégorie de commerçants une limitation dénuée de justification objective de la liberté de commerce et d'industrie,

(iii) s'applique uniquement au commerce de détail, à savoir aux entreprises qui s'occupent de la vente au consommateur, alors qu'elle n'est pas applicable aux autres commerçants, et implique de ce fait pour la première catégorie de commerçants une limitation dénuée de justification objective de la liberté de commerce et d'industrie,

(iv) implique à tout le moins, pour les commerçants qui exercent leur activité au moyen d'un point de vente physique et qui ont un contact direct avec le consommateur, une limitation nettement plus stricte que pour les commerçants qui exercent leur activité via un magasin en ligne ou éventuellement par d'autres formes de vente à distance, et implique dès lors pour la première catégorie de commerçants une limitation dénuée de justification objective de la liberté de commerce et d'industrie ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle posée à la Cour constitutionnelle par le juge *a quo* porte sur les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services.

L'article 8 dispose :

« L'accès du consommateur à l'unité d'établissement, la vente directe de produits ou de services au consommateur et les livraisons à domicile sont interdits pendant une période ininterrompue de vingt-quatre heures commençant le dimanche à 5 heures ou à 13 heures et se terminant le lendemain à la même heure ».

L'article 9 dispose :

« Tout commerçant ou prestataire de services peut choisir un autre jour de repos hebdomadaire que celui visé à l'article 8, commençant le jour choisi à 5 heures ou à 13 heures et prenant fin le lendemain à la même heure ».

L'article 16 dispose :

« § 1^{er}. Les interdictions visées à l'article 6 et à l'article 8 ne s'appliquent pas aux :

a) ventes au domicile d'un consommateur autre que l'acheteur, à condition que la vente se déroule dans la partie habitée d'une habitation exclusivement utilisée à des fins privées;

b) ventes à domicile effectuées à l'invitation du consommateur, pour lesquelles le client a expressément demandé au préalable la visite du vendeur, en vue de négocier l'achat d'un produit ou d'un service;

c) ventes et prestations de services dans les unités d'établissement des sociétés de transport public et dans les gares exploitées directement ou indirectement par la SNCB-Holding ou ses filiales, de même que dans l'ensemble immobilier où ces gares sont situées;

d) ventes et prestations de services dans les aéroports et les zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs;

e) prestations de services à effectuer en cas de nécessité impérieuse;

f) ventes, dans les stations d'essence ou les unités d'établissement situées sur le domaine des autoroutes, d'un assortiment de denrées alimentaires générales et d'articles ménagers, à l'exception des boissons alcoolisées distillées et des boissons à base de levure ayant un volume d'alcool supérieur à 6 %, à condition que la surface commerciale nette ne dépasse pas les 250 m².

Le fait que le consommateur accepte une offre de visite à l'initiative du vendeur ne constitue pas une invitation au sens du point b).

§ 2. Ces interdictions ne s'appliquent pas davantage aux unités d'établissement dont l'activité principale constitue la vente d'un des groupes de produits suivants :

- a) journaux, magazines, produits de tabac et articles fumeurs, cartes téléphoniques et produits de la Loterie nationale;
- b) supports d'œuvres audiovisuelles et jeux vidéos, ainsi que leur location;
- c) carburant et huile pour véhicules automobiles;
- d) crème glacée en portions individuelles;
- e) denrées alimentaires préparées dans l'unité d'établissement et qui n'y sont pas consommées.

Il est question d'une activité principale lorsque la vente du groupe de produits constituant l'activité principale représente au moins 50 % du chiffre d'affaires annuel.

§ 3. Sur la proposition du ministre, le Roi peut compléter la liste des secteurs du commerce et de l'artisanat figurant au § 1^{er} ainsi que la liste des activités principales visées au § 2 ».

L'article 17 dispose :

« Les interdictions visées à l'article 6 a) et b) et à l'article 8 ne sont pas applicables dans les stations balnéaires et les communes ou parties de communes reconnues comme centres touristiques.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par centres touristiques, dont il détermine les critères et la procédure de reconnaissance ».

B.2. La question préjudicielle invite la Cour à dire si les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, violent les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie (article 7 du décret d'Allarde des 2-17 mars 1791), en ce que l'obligation de prévoir un jour de fermeture hebdomadaire ne s'applique pas à certaines catégories de commerçants (première et deuxième branches de la question préjudicielle), s'applique uniquement au commerce de détail (troisième branche) et implique une plus grande restriction pour les commerçants qui exercent leur activité via un point de vente physique et ont un contact direct avec le consommateur (quatrième branche).

Quant à la recevabilité de la question préjudicielle

B.3. Le Conseil des ministres estime que la question préjudicielle est irrecevable au motif que, s'agissant des deux premières branches de la question préjudicielle, l'inconstitutionnalité des articles 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 dans leur ensemble est alléguée, alors qu'aucun grief d'inconstitutionnalité n'est invoqué à l'encontre de l'article 16, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), b) et e), et alinéa 2, de l'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, c) et e), et alinéa 2, de l'article 16, § 3, et de l'article 17, et au motif que, s'agissant des troisième et quatrième branches de la question préjudicielle, le grief d'inconstitutionnalité porte sur le champ d'application de la loi en cause, à savoir l'article 3, alors que la question porte sur les articles 8 et 9.

B.4.1. Comme les parties défenderesses devant le juge *a quo* le font valoir, il convient d'examiner non seulement si une exception déterminée est en soi justifiée ou non mais également si l'ensemble des exceptions, qui peuvent être considérées comme vidant de sa substance l'obligation de prendre un jour de repos hebdomadaire, n'implique pas un traitement injuste des commerçants qui ne relèvent d'aucune exception.

Par conséquent, l'examen de constitutionnalité doit être étendu à toutes les exceptions prévues à l'obligation de fermeture hebdomadaire et la question préjudicielle est recevable en ce qui concerne ses deux premières branches.

B.4.2. Les branches qui portent sur la constitutionnalité de l'imposition d'un jour de fermeture hebdomadaire au commerce de détail impliquent que soit examiné ce qu'il y a lieu d'entendre par « commerce de détail ». Bien que l'article 3 de la loi du 10 novembre 2006 dispose que la loi est applicable au commerce de détail, et que l'article 2, 1^o, définit ce qu'il y a lieu d'entendre par « commerce de détail », la question préjudicielle porte uniquement sur la problématique du jour de repos hebdomadaire obligatoire et non sur celle des heures de fermeture obligatoires, de sorte que l'examen peut être limité dans cette mesure et s'inscrit dès lors dans le cadre des articles en cause.

La question préjudicielle est recevable en ce qui concerne ses troisième et quatrième branches.

Quant au fond

B.5.1. Ainsi qu'il a déjà été mentionné en B.2, il est demandé à la Cour si les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 violent les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie.

Dans le même jugement, le juge *a quo* a posé, outre la question dont la Cour constitutionnelle est saisie, deux questions préjudicielles à la Cour de justice de l'Union européenne concernant le champ d'application de la directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur (première question préjudicielle) et concernant la faculté qu'a le législateur national, à la lumière de la réglementation européenne, d'obliger le commerçant à prévoir un jour de fermeture hebdomadaire (deuxième question préjudicielle).

B.5.2. La liberté de commerce et d'industrie est étroitement liée à la liberté professionnelle, au droit de travailler et à la liberté d'entreprise, qui sont garantis par les articles 15 et 16 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, et à plusieurs libertés fondamentales consacrées par le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après : TFUE), comme la libre circulation des biens, la libre prestation des services et la liberté d'établissement. Le principe d'égalité et de non-discrimination constitue également un principe fondamental de l'Union européenne.

B.5.3. Pour autant que les dispositions en cause relèvent du champ d'application du droit de l'Union européenne - question à laquelle la Cour de justice de l'Union européenne aura aussi à répondre dans le cadre des questions préjudicielles posées par le juge *a quo* à la Cour de justice (affaire C-559/11) -, la question préjudicielle posée à la Cour constitutionnelle par le juge *a quo* porte aussi sur l'interprétation de dispositions du droit de l'Union européenne.

B.5.4. L'article 267 TFUE habilite la Cour de justice à statuer à titre préjudiciel sur l'interprétation des traités et des actes des institutions de l'Union européenne. En vertu du troisième alinéa de cette disposition, une juridiction nationale est tenue de saisir la Cour de justice lorsque ses décisions - comme celles de la Cour constitutionnelle - ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne. En cas de doute, comme en l'espèce, sur l'interprétation des dispositions du droit de l'Union européenne importantes pour la solution d'un litige pendant devant une telle juridiction, cette juridiction doit, même sans qu'aucune partie l'ait demandé, poser d'office une question préjudicielle à la Cour de justice.

B.6. Avant d'examiner les dispositions en cause, il convient dès lors de poser à la Cour de justice de l'Union européenne la question préjudicielle formulée dans le dispositif.

Par ces motifs,

la Cour,

avant de statuer quant au fond, pose à la Cour de justice de l'Union européenne la question préjudicielle suivante :

Le principe d'égalité, inscrit à l'article 6, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne et aux articles 20 et 21 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, combiné avec les articles 15 et 16 de la Charte précitée et avec les articles 34 à 36, 56 et 57 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, doit-il être interprété en ce sens qu'il s'oppose à une réglementation telle que celle que contiennent les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, en ce que l'obligation que ces articles contiennent de prévoir un jour de fermeture hebdomadaire :

(i) ne s'applique pas aux commerçants qui sont établis dans les gares ferroviaires ou dans les unités d'établissement des sociétés de transport public, ni aux ventes dans les aéroports et les zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs ni aux ventes dans les stations d'essence ou les unités d'établissement situées sur le domaine des autoroutes, mais bien aux commerçants qui sont établis à d'autres endroits,

(ii) ne s'applique pas aux commerçants qui sont actifs dans la vente de produits tels que des journaux, magazines, produits de tabac et articles fumeurs, cartes téléphoniques et produits de la Loterie nationale, la vente de supports d'œuvres audiovisuelles et de jeux vidéo, la vente de crème glacée, mais bien aux commerçants qui offrent d'autres produits,

(iii) s'applique uniquement au commerce de détail, à savoir aux entreprises qui s'occupent de la vente au consommateur, alors qu'elle n'est pas applicable aux autres commerçants,

(iv) implique à tout le moins, pour les commerçants qui exercent leur activité au moyen d'un point de vente physique et qui ont un contact direct avec le consommateur, une limitation nettement plus stricte que pour les commerçants qui exercent leur activité via un magasin en ligne ou éventuellement par d'autres formes de vente à distance ?

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 18 octobre 2012.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206734]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 119/2012 vom 18. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5232

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf die Artikel 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich, gestellt vom Handelsgericht Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daouï, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 27. Oktober 2011 in Sachen der «Pelckmans Turnhout» AG gegen die «Walter Van Gastel Balen» AG und andere, dessen Ausfertigung am 7. November 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Präsident des Handelsgerichts Antwerpen, wie im Eilverfahren tagend, folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz, in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit, eingeführt durch Artikel 7 des so genannten d'Allarde-Dekretes vom 2. und 17. März 1791 zur Abschaffung der Zünfte, indem die darin enthaltene Verpflichtung zur Einführung eines wöchentlichen Ruhetages

(i) keine Anwendung findet auf Kaufleute mit Niederlassung in Bahnhöfen oder in Niederlassungseinheiten öffentlicher Verkehrsgesellschaften, auf Verkäufe in Flughäfen und Hafengebieten, die dem internationalen Reiseverkehr dienen, und auf Verkäufe an Tankstellen oder Niederlassungseinheiten auf dem Autobahngelände, jedoch wohl auf Kaufleute, die an anderen Orten eine Niederlassung haben, und somit für die letztgenannte Kategorie von Kaufleuten eine objektiv nicht gerechtfertigte Einschränkung der Handels- und Gewerbefreiheit beinhaltet,

(ii) keine Anwendung findet auf Kaufleute, die tätig sind im Verkauf von Waren wie Zeitungen, Zeitschriften, Tabak und Rauchartikeln, Telefonkarten und Produkten der Nationallotterie, im Verkauf von Trägern von audiovisuellen Werken und Videospielen und im Verkauf von Eiscreme, jedoch wohl auf Kaufleute, die andere Waren anbieten, und somit für die letztgenannte Kategorie von Kaufleuten eine objektiv nicht gerechtfertigte Einschränkung der Handels- und Gewerbefreiheit beinhaltet,

(iii) nur Anwendung findet auf den Einzelhandel, das heißt die Unternehmen, die auf den Verkauf an Verbraucher ausgerichtet sind, jedoch nicht auf andere Kaufleute, und somit für die erstgenannte Kategorie von Kaufleuten eine objektiv nicht gerechtfertigte Einschränkung der Handels- und Gewerbefreiheit beinhaltet,

(iv) mindestens eine erheblich größere Einschränkung für Kaufleute, die mittels einer materiellen Verkaufsstelle, in direktem Kontakt zum Verbraucher tätig sind, mit sich bringt als für Kaufleute, die über einen Internet-Laden oder möglicherweise über andere Arten des Fernverkaufs tätig sind, und somit für die erstgenannte Kategorie von Kaufleuten eine objektiv nicht gerechtfertigte Einschränkung der Handels- und Gewerbefreiheit beinhaltet?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Die vom vorlegenden Richter dem Verfassungsgerichtshof gestellte Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf die Artikel 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich.

Artikel 8 bestimmt:

«Der Zugang von Verbrauchern zu Niederlassungseinheiten, der unmittelbare Verkauf von Waren oder Dienstleistungen an Verbraucher und Hauslieferungen sind verboten während eines ununterbrochenen Zeitraums von vierundzwanzig Stunden, der am Sonntag um fünf Uhr oder dreizehn Uhr beginnt und am folgenden Tag um dieselbe Uhrzeit endet».

Artikel 9 bestimmt:

«Ein Kaufmann oder Dienstleistungserbringer darf einen anderen wöchentlichen Ruhetag als den in Artikel 8 erwähnten Tag wählen, der am ausgesuchten Tag um fünf Uhr oder dreizehn Uhr beginnt und am folgenden Tag um dieselbe Uhrzeit endet».

Artikel 16 bestimmt:

«§ 1. Die in den Artikeln 6 und 8 erwähnten Verbote sind nicht anwendbar auf:

- a) Verkäufe in der Wohnung eines anderen Verbrauchers als dem Käufer, unter der Bedingung, dass der Verkauf im bewohnten Teil einer Wohnung stattfindet, die ausschließlich Privatzwecken dient,
- b) Verkäufe in der Wohnung auf Einladung eines Verbrauchers, um die der Verbraucher den Verkäufer vorher im Hinblick auf die Verhandlung über den Kauf einer Ware oder Dienstleistung ausdrücklich gebeten hat,
- c) Verkäufe und Dienstleistungserbringungen in Niederlassungseinheiten öffentlicher Verkehrsgesellschaften und in unmittelbar oder mittelbar von der NGBE-Holding oder ihrer Tochtergesellschaften betriebenen Bahnhöfen, ebenso im Gebäudekomplex, in dem diese Bahnhöfe sich befinden,
- d) Verkäufe und Dienstleistungserbringungen in Flughäfen und Hafengebieten, die dem internationalen Reiseverkehr dienen,
- e) Dienstleistungserbringungen im Falle zwingender Notwendigkeit,
- f) Verkäufe eines Sortiments von allgemeinen Lebensmitteln und Haushaltsartikeln an Tankstellen oder Niederlassungseinheiten auf dem Autobahngelände, mit Ausnahme von alkoholhaltigen Getränken oder Getränken auf Hefebasis, die einen Alkoholgehalt von über 6% haben, unter der Bedingung, dass die Nettohandelsfläche 250 m² nicht übersteigt.

Das vom Verbraucher gegebene Einverständnis zu einem telefonisch vorgeschlagenen Besuchsangebot auf Initiative des Verkäufers stellt keine Einladung im Sinne von Buchstabe b) dar.

§ 2. Diese Verbote sind auch nicht auf Niederlassungseinheiten anwendbar, deren Haupttätigkeit im Verkauf einer der folgenden Warengruppen besteht:

- a) Zeitungen, Zeitschriften, Tabak und Rauchtartikel, Telefonkarten und Produkte der Nationallotterie,
- b) Träger von audiovisuellen Werken und Videospielen und deren Vermietung,
- c) Kraftstoff und Öl für Kraftfahrzeuge,
- d) Eiscreme in Einzelportionen,
- e) in Niederlassungseinheiten zubereitete Lebensmittel, die nicht dort verzehrt werden.

Von Haupttätigkeit ist dann die Rede, wenn der Verkauf der Warengruppe, die die Haupttätigkeit ausmacht, mindestens 50 Prozent des Jahresumsatzes beträgt.

§ 3. Auf Vorschlag des Ministers kann der König sowohl die Liste der in § 1 erwähnten Handels- und Handwerkssektoren als auch die Liste der in § 2 erwähnten Haupttätigkeiten ergänzen».

Artikel 17 bestimmt:

«Die in Artikel 6 Buchstabe a) und b) und in Artikel 8 erwähnten Verbote gelten nicht für Badeorte und Gemeinden oder Gemeindeteile, die als Touristikzentren anerkannt sind.

Der König bestimmt, was unter Touristikzentren zu verstehen ist; er legt die Kriterien und das Anerkennungsverfahren für diese Zentren fest».

B.2. Mit der Vorabentscheidungsfrage wird der Gerichtshof gefragt, ob die Artikel 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit (Artikel 7 des d'Allarde-Dekrets vom 2.-17. März 1791) verstießen, indem die Verpflichtung zur Einhaltung eines wöchentlichen Ruhetags nicht für bestimmte Kategorien von Kaufleuten gelte (erster und zweiter Teil der Vorabentscheidungsfrage), nur für den Einzelhandel gelte (dritter Teil) und eine größere Einschränkung für Kaufleute, die über eine materielle Verkaufsstelle mit direktem Kontakt zum Verbraucher Handel betrieben, mit sich bringe (vierter Teil).

In Bezug auf die Zulässigkeit der Vorabentscheidungsfrage

B.3. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass die Vorabentscheidungsfrage als unzulässig abzuweisen sei, weil im ersten und im zweiten Teil der Vorabentscheidungsfrage ein Verstoß durch die vollständigen Artikel 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 angeführt werde, während keine Verfassungsmäßigkeitsbeschwerde in Bezug auf Artikel 16 § 1 Absatz 1 Buchstaben a), b) und e) und Absatz 2, Artikel 16 § 2 Absatz 1 Buchstaben c) und e) und Absatz 2, Artikel 16 § 3 und Artikel 17 angeführt werde und die Verfassungsmäßigkeitsbeschwerde in Bezug auf den dritten und vierten Teil der Vorabentscheidungsfrage den Anwendungsbereich des fraglichen Gesetzes, nämlich Artikel 3, betreffe, während die Frage sich auf die Artikel 8 und 9 beziehe.

B.4.1. Wie die beklagten Parteien vor dem vorlegenden Richter anführen, muss nicht nur geprüft werden, ob eine bestimmte Ausnahme an sich gerechtfertigt ist oder nicht, sondern auch, ob die gesamten Ausnahmen, die als Ursache für die Aushöhlung der Verpflichtung zur Einhaltung eines wöchentlichen Ruhetags angesehen werden können, keine ungerechte Behandlung jener Kaufleute, die sich in keinem Ausnahmefall befinden, zur Folge hat.

Daher ist die Verfassungsmäßigkeitsprüfung auf alle Ausnahmen zum verpflichtenden wöchentlichen Ruhetag auszudehnen und ist die Vorabentscheidungsfrage in ihrem ersten und zweiten Teil zulässig.

B.4.2. Die Teile, die sich auf die Frage nach der Verfassungsmäßigkeit der Auferlegung eines wöchentlichen Ruhetags im Einzelhandel beziehen, setzen voraus, dass geprüft wird, was unter «Einzelhandel» zu verstehen ist. Obwohl Artikel 3 des Gesetzes vom 10. November 2006 bestimmt, dass das Gesetz auf den Einzelhandel Anwendung findet, wobei in Artikel 2 Nr. 1 definiert wird, was unter «Einzelhandel» zu verstehen ist, bezieht sich die Vorabentscheidungsfrage nur auf die Problematik des verpflichtenden wöchentlichen Ruhetags und nicht auf diejenige der verpflichtenden Schließungszeiten, so dass die Prüfung in diesem Maße begrenzt werden kann und sich daher auf die fraglichen Artikel bezieht.

Die Vorabentscheidungsfrage ist in ihrem dritten und vierten Teil zulässig.

Zur Hauptsache

B.5.1. Wie in B.2 angeführt wurde, wird der Gerichtshof zu einem möglichen Verstoß der Artikel 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit befragt.

In demselben Urteil hat der vorlegende Richter - neben der Frage an den Verfassungsgerichtshof - zwei Vorabentscheidungsfragen an den Gerichtshof der Europäischen Union gestellt, und zwar bezüglich des Anwendungsbereichs der Richtlinie 2005/29/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 11. Mai 2005 über unlautere Geschäftspraktiken im binnenmarktinternen Geschäftsverkehr zwischen Unternehmen und Verbrauchern (erste Vorabentscheidungsfrage) und bezüglich der Möglichkeit für den nationalen Gesetzgeber, im Lichte der europäischen Regelung die Kaufleute zur Einhaltung eines wöchentlichen Ruhetags zu verpflichten (zweite Vorabentscheidungsfrage).

B.5.2. Die Handels- und Gewerbefreiheit ist eng verwandt mit der Berufsfreiheit, dem Recht zu arbeiten und der unternehmerischen Freiheit, die durch die Artikel 15 und 16 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union gewährleistet werden, und mit einer Reihe von Grundfreiheiten, die im Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union (nachstehend: AEUV) verankert sind, wie der freie Warenverkehr, der freie Dienstleistungsverkehr und die Niederlassungsfreiheit. Der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung ist ebenfalls ein Grundprinzip der Europäischen Union.

B.5.3. Sofern die fraglichen Bestimmungen zum Anwendungsbereich des Rechts der Europäischen Union gehören - eine Frage, mit der sich der Gerichtshof der Europäischen Union auch wird befassen müssen im Rahmen der Vorabentscheidungsfragen, die der vorlegende Richter diesem Gerichtshof gestellt hat (Rechtssache C-559/11) -, bezieht sich die Vorabentscheidungsfrage, die der vorlegende Richter dem Verfassungsgerichtshof gestellt hat, ebenfalls auf die Auslegung von Bestimmungen des Rechtes der Europäischen Union.

B.5.4. Laut Artikel 267 des AEUV entscheidet der Gerichtshof der Europäischen Union im Wege der Vorabentscheidung über die Auslegung der Verträge und der Handlungen der Einrichtungen der Europäischen Union. Gemäß Absatz 3 dieses Artikels ist ein einzelstaatliches Gericht zur Anrufung des Gerichtshofes der Europäischen Union verpflichtet, wenn seine Entscheidungen - so wie diejenigen des Verfassungsgerichtshofes - selbst nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können. Wenn es - wie im vorliegenden Fall - Zweifel hinsichtlich der Auslegung von Bestimmungen des Rechtes der Europäischen Union gibt, die zur Lösung einer vor einem solchen Gericht anhängigen Streitsache von Bedeutung sind, muss ein solches Gericht selbst dann, wenn keine der Parteien dies beantragt hat, von Amts wegen dem Gerichtshof der Europäischen Union eine Vorabentscheidungsfrage stellen.

B.6. Folglich ist, bevor die fraglichen Bestimmungen geprüft werden, dem Gerichtshof der Europäischen Union die im Tenor formulierte Vorabentscheidungsfrage zu stellen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

stellt vor der Urteilsfällung zur Sache dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfragen:

Ist der Gleichheitsgrundsatz im Sinne des Artikels 6 Absatz 3 des Vertrags über die Europäische Union und der Artikel 20 und 21 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union in Verbindung mit den Artikeln 15 und 16 derselben Charta und den Artikeln 34 bis 36, 56 und 57 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union dahingehend auszulegen, dass er einer Regelung so wie derjenigen, die in den Artikeln 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich enthalten ist, im Wege steht, indem die darin enthaltene Verpflichtung zur Einführung eines wöchentlichen Ruhetags

(i) keine Anwendung findet auf Kaufleute mit Niederlassung in Bahnhöfen oder in Niederlassungseinheiten öffentlicher Verkehrsgesellschaften, auf Verkäufe in Flughäfen und Hafengebieten, die dem internationalen Reiseverkehr dienen, und auf Verkäufe an Tankstellen oder Niederlassungseinheiten auf dem Autobahngelände, jedoch wohl auf Kaufleute, die an anderen Orten eine Niederlassung haben,

(ii) keine Anwendung findet auf Kaufleute, die tätig sind im Verkauf von Waren wie Zeitungen, Zeitschriften, Tabak und Rauchartikeln, Telefonkarten und Produkten der Nationallotterie, im Verkauf von Trägern von audiovisuellen Werken und Videospielen und im Verkauf von Eiscreme, jedoch wohl auf Kaufleute, die andere Waren anbieten,

(iii) nur Anwendung findet auf den Einzelhandel, das heißt die Unternehmen, die auf den Verkauf an Verbraucher ausgerichtet sind, jedoch nicht auf andere Kaufleute,

(iv) mindestens eine erheblich größere Einschränkung für Kaufleute, die mittels einer materiellen Verkaufsstelle, in direktem Kontakt zum Verbraucher tätig sind, mit sich bringt als für Kaufleute, die über einen Internet-Laden oder möglicherweise über andere Arten des Fernverkaufs tätig sind?

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Oktober 2012.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,

(gez.) M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206808]

Uittreksel uit arrest nr. 122/2012 van 18 oktober 2012

Rolnummer 5294

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 36 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 217.226 van 16 januari 2012 in zake Remi Zeeuws tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 januari 2012, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de interpretatie dat het aan de verzoekende partij op wier vordering reeds een dwangsom werd opgelegd, niet de mogelijkheid biedt om het opleggen van een bijkomende dwangsom of het verhogen van de reeds opgelegde dwangsom te vorderen in het geval de overheid in gebreke blijft uitvoering te geven aan het vernietigingsarrest, terwijl het aan de overheid die een dwangsom opgelegd kreeg, de mogelijkheid biedt om de opheffing van deze dwangsom of de opschorting van de looptijd of de vermindering ervan te vorderen in geval van blijvende of tijdelijke of gedeeltelijke onmogelijkheid voor deze overheid om aan de hoofdveroordeling te voldoen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De dwangsom is een dwangmiddel om de uitvoering van een rechterlijke uitspraak die bestaat in een verplichting om te doen, niet te doen of om een zaak te geven, te verkrijgen.

Bij artikel 5 van de wet van 17 oktober 1990 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, werd aan de Raad van State de bevoegdheid toegekend om een dwangsom op te leggen teneinde een efficiënte uitvoering van zijn annulatiearresten te verzekeren.

Luidens de memorie van toelichting

« [dringt] het invoeren van een dwangsom in dit contentieux [...] zich op daar uit wetenschappelijk onderzoek blijkt dat de effectiviteit van het beroep bij de Raad van State meer en meer in het gedrang begint te komen aangezien een aantal arresten door de overheid niet worden uitgevoerd. Het beginsel zelf van de administratieve rechter wordt aldus genegeerd, indien het bestuur - voor wettig houdend wat de administratieve rechter onwettig heeft geacht - zich aan het arrest niet stoort (Raad van State van 18 oktober 1978, Van Vuchelen, nr. 19.197) » (*Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, nr. 984-1, p. 8).

B.2. Artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt :

« § 1. Wanneer het herstel van de wettigheid inhoudt dat de vernietiging van een rechtshandeling als bedoeld in artikel 14 gevolgd moet worden door een nieuwe overheidsbeslissing of overheidshandeling kan, bij ingebreke blijven van de overheid, de persoon op wiens verzoek de nietigverklaring is uitgesproken, de Raad van State verzoeken aan de betrokken overheid een dwangsom op te leggen. Wanneer uit een vernietigingsarrest voor de administratieve overheid een onthoudingsplicht ten aanzien van bepaalde beslissingen volgt, kan de persoon op wiens verzoek de vernietiging is uitgesproken, de Raad van State vragen de overheid het bevel te geven, op verbeurte van een dwangsom, de beslissingen in te trekken die ze zou hebben genomen met schending van de uit het annulatiearrest volgende onthoudingsverplichting.

Het verzoek is slechts ontvankelijk wanneer verzoeker de overheid bij een ter post aangetekende brief tot het nemen van een nieuwe beslissing heeft aangemaand en ten minste drie maanden vanaf de kennisgeving van het vernietigingsarrest verlopen zijn. De dwangsom kan niet worden verbeurd alvorens het arrest waarbij zij is vastgesteld, wordt betekend.

§ 2. De Raad kan de dwangsom hetzij op een bedrag ineens, hetzij op een bedrag per tijdseenheid of per overtreding vaststellen. In de laatste twee gevallen kan de Raad eveneens een bedrag bepalen waarboven geen dwangsom meer verbeurd wordt.

§ 3. De kamer die de dwangsom heeft opgelegd kan op vordering van de veroordeelde overheid de dwangsom opheffen, de looptijd ervan opschorten gedurende een door haar te bepalen termijn of de dwangsom verminderen in geval van blijvende of tijdelijke of gedeeltelijke onmogelijkheid voor de veroordeelde overheid om aan de hoofdveroordeling te voldoen. Voor zover de dwangsom verbeurd was voordat de onmogelijkheid intrad, kan de kamer haar niet opheffen of verminderen.

§ 4. De bepalingen van het vijfde deel van het Gerechtelijke Wetboek die op het beslag en de tenuitvoerlegging betrekking hebben, zijn van overeenkomstige toepassing op de tenuitvoerlegging van het arrest waarbij een dwangsom is opgelegd.

§ 5. De dwangsom bedoeld in § 1 wordt ten uitvoer gelegd op vraag van de verzoeker en met tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken. Zij wordt toegewezen aan een begrotingsfonds in de zin van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen. Dit fonds wordt genoemd 'Fonds voor het beheer van de dwangsommen'.

De middelen die aan dit fonds worden toegewezen, worden gebruikt voor de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak en worden aangewend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

B.3. Voor de toepassing van artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is vereist dat de Raad van State voorafgaandelijk een vernietigingsarrest heeft gewezen. Enkel in de gevallen waarbij het herstel van de wettigheid inhoudt dat de vernietiging van een rechtshandeling als bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moet worden gevolgd door een nieuwe overheidsbeslissing of een overheidshandeling of waarbij uit een vernietigingsarrest voor de administratieve overheid een onthoudingsplicht ten aanzien van bepaalde beslissingen volgt, kan een dwangsom worden opgelegd.

De Raad van State kan slechts beslissen een dwangsom op te leggen op verzoek van de persoon op wiens verzoek de nietigverklaring is uitgesproken en nadat een afzonderlijke procedure is doorlopen. Het verzoek tot opleggen van een dwangsom kan niet gelijktijdig met het indienen van een beroep tot nietigverklaring worden gevraagd; evenmin kan de Raad van State reeds in het vernietigingsarrest zelf een dwangsom opleggen.

Het verzoek is slechts ontvankelijk wanneer de verzoekende partij de overheid bij een ter post aangetekende brief tot het nemen van een nieuwe beslissing heeft aangemaand en ten minste drie maanden vanaf de kennisgeving van het vernietigingsarrest zijn verlopen.

Anders dan in het gemeen recht het geval is (artikel 1385^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek), komt de dwangsom niet toe aan de partij die de veroordeling heeft verkregen, maar wordt zij toegewezen aan een speciaal daartoe opgericht begrotingsfonds.

B.4. De overheid die een dwangsom opgelegd kreeg, kan bij de Raad van State een vordering instellen tot opheffing, opschorting of vermindering van die dwangsom in geval van onmogelijkheid om aan de hoofdveroordeling te voldoen.

De verzoekende partij op wier vordering de dwangsom werd opgelegd, kan geen vordering instellen tot verhoging van de dwangsom of tot het opleggen van een bijkomende dwangsom indien de overheid in gebreke blijft uitvoering te geven aan het vernietigingsarrest.

Dat verschil in behandeling vormt het voorwerp van de prejudiciële vraag.

B.5. Volgens de Ministerraad is de vordering van de overheid tot opheffing, opschorting of vermindering van de opgelegde dwangsom in geval van onmogelijkheid om aan de hoofdveroordeling te voldoen, niet vergelijkbaar met de vordering van de verzoekende partij tot verhoging van de opgelegde dwangsom of tot het opleggen van een bijkomende dwangsom indien de overheid in gebreke blijft uitvoering te geven aan het vernietigingsarrest.

Verskil en niet-vergelijkbaarheid mogen evenwel niet worden verward. De verschillende gevolgen die door de instellers van een rechtsvordering worden beoogd, kunnen weliswaar een element zijn in de beoordeling van een verschil in behandeling, maar zij kunnen niet volstaan om tot de niet-vergelijkbaarheid te besluiten, anders zou de toetsing aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie van elke inhoud worden ontdaan.

B.6. Het recht op een daadwerkelijke uitvoering van rechterlijke uitspraken behoort tot de fundamentele grondslagen waarop een rechtsstaat is gebaseerd.

De uitvoering van een rechterlijke uitspraak is inzonderheid van belang in het administratief contentieux. Door het instellen van een annulatieberoep beoogt de verzoeker niet alleen de vernietiging van de bestreden bestuurshandeling maar ook de opheffing van de gevolgen ervan. Een effectieve rechtsbescherming en het herstel van de wettigheid vereisen dat de administratie zich neerlegt bij de uitspraak van de rechter. De verplichting tot uitvoering is niet beperkt tot het beschikend gedeelte; ook de grond van de uitspraak moet worden nageleefd en toegepast. Wanneer het bestuur weigert of nalaat uit te voeren of talmt met de uitvoering, zouden de waarborgen die de rechtsonderhorige tijdens het verloop van de procedure geniet elke betekenis verliezen (EHRM, 19 maart 1997, *Hornsby t. Griekenland*, § 41; EHRM, 18 november 2004, *Zazanis t. Griekenland*, § 37; EHRM, 9 juni 2009, *Nicola Silvestre t. Italië*, § 59).

B.7. De mogelijkheid tot het opleggen van een dwangsom, waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet, werd door de wetgever noodzakelijk geacht om het herstel van de wettigheid en een effectieve rechtsbescherming te waarborgen. Wanneer hij de mogelijkheid tot het opleggen van een dwangsom aan voorwaarden onderwerpt, mag de wetgever evenwel niet op discriminerende wijze afbreuk doen, ten nadele van de partij op wier vordering de dwangsom werd opgelegd, aan het voormelde recht op een daadwerkelijke uitvoering van een vernietigingsarrest.

Wanneer de vordering van de overheid tot opheffing, opschorting of vermindering van de opgelegde dwangsom wordt toegestaan wanneer er sprake is van een nieuwe omstandigheid, meer bepaald de onmogelijkheid om aan de hoofdveroordeling te voldoen, is het derhalve niet redelijk verantwoord dat de vordering van de verzoekende partij tot verhoging van de opgelegde dwangsom of tot het opleggen van een bijkomende dwangsom niet wordt toegestaan wanneer de overheid in gebreke blijft uitvoering te geven aan het vernietigingsarrest.

B.8. Het is weliswaar juist, zoals het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest aanvoert, dat de Raad van State bij het bepalen van het bedrag van de dwangsom reeds rekening heeft gehouden met de verwachte weerstand van de overheid bij de uitvoering van het vernietigingsarrest, maar die factor berust noodzakelijkerwijze slechts op een inschatting en betreft geen vaststaand gegeven. Het onverwacht volharden van de overheid inzake het niet uitvoeren kan derhalve eveneens als een nieuwe omstandigheid worden beschouwd.

Ook het bestaan van alternatieven voor de uitvoering van een vernietigingsarrest, waaraan de Ministerraad refereert, kan geen afdoende verantwoordelijkheid bieden voor het in het geding zijnde verschil in behandeling. De mogelijkheid om een nieuw vernietigingsberoep in te stellen voor de Raad van State, gericht tegen het optreden van de overheid in strijd met het vernietigingsarrest en gebaseerd op de schending van het gezag van gewijsde van dat vernietigingsarrest, alsook de mogelijkheid om voor de burgerlijke rechter een bevel tot het stellen van een bepaalde bestuurshandeling te vorderen, vormen voor de verzoekende partij bijkomende procedurele drempels die haar recht op een daadwerkelijke uitvoering van een rechterlijke uitspraak op onevenredige wijze beperken. Een vordering tot schadevergoeding voor de gewone rechter kan meestal slechts een uitvoering bij equivalent inhouden, hetgeen precies het euvel is dat de wetgever met de invoering van de dwangsom beoogde te verhelpen.

B.9. De in het geding zijnde bepaling is derhalve niet verenigbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij de verzoekende partij op wier vordering reeds een dwangsom werd opgelegd, niet de mogelijkheid biedt om het opleggen van een bijkomende dwangsom of het verhogen van de reeds opgelegde dwangsom te vorderen in het geval dat de overheid op volhardende wijze in gebreke blijft uitvoering te geven aan het vernietigingsarrest, terwijl zij aan de overheid die een dwangsom opgelegd kreeg, de mogelijkheid biedt om de opheffing van die dwangsom of de opschorting van de looptijd of de vermindering ervan te vorderen in geval van blijvende of tijdelijke of gedeeltelijke onmogelijkheid voor die overheid om aan de hoofdveroordeling te voldoen.

B.10. Nu die leemte zich bevindt in de aan het Hof voorgelegde tekst, komt het de verwijzende rechter toe een einde te maken aan de door het Hof vastgestelde ongrondwettigheid, vermits die vaststelling is uitgedrukt in voldoende precieze en volledige bewoordingen om toe te laten dat de in het geding zijnde bepaling wordt toegepast met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, door de artikelen 20 tot 24 van het koninklijk besluit van 2 april 1991 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State inzake de dwangsom, bij analogie toe te passen.

B.11. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 36 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de verzoekende partij op wier vordering reeds een dwangsom werd opgelegd, niet de mogelijkheid biedt om het opleggen van een bijkomende dwangsom of het verhogen van de reeds opgelegde dwangsom te vorderen in het geval dat de overheid op volhardende wijze in gebreke blijft uitvoering te geven aan het vernietigingsarrest, terwijl het aan de overheid die een dwangsom opgelegd kreeg, de mogelijkheid biedt om de opheffing van die dwangsom of de opschorting van de looptijd of de vermindering ervan te vorderen in geval van blijvende of tijdelijke of gedeeltelijke onmogelijkheid voor die overheid om aan de hoofdveroordeling te voldoen.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 18 oktober 2012.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206808]

Extrait de l'arrêt n° 122/2012 du 18 octobre 2012

Numéro du rôle : 5294

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 217.226 du 16 janvier 2012 en cause de Remi Zeeuws contre la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 janvier 2012, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle il ne permet pas à la partie requérante à la requête de laquelle une astreinte a déjà été imposée de demander d'imposer une astreinte supplémentaire ou d'augmenter l'astreinte imposée au cas où l'autorité reste en défaut d'exécuter l'arrêt d'annulation, alors qu'il permet à l'autorité qui s'est vu imposer une astreinte de demander d'annuler cette astreinte, d'en suspendre l'échéance ou de la diminuer en cas d'impossibilité permanente ou temporaire ou partielle pour cette autorité de satisfaire à la condamnation principale ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'astreinte est un moyen de coercition pour obtenir l'exécution d'une décision de justice qui consiste en une obligation de faire, de ne pas faire ou de donner une chose.

Par l'article 5 de la loi du 17 octobre 1990 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et la loi du 5 avril 1955 relative au traitement des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, le Conseil d'Etat s'est vu attribuer la compétence d'imposer une astreinte en vue d'assurer une exécution efficace de ses arrêts d'annulation.

Selon l'exposé des motifs :

« [L']instauration d'une astreinte dans ce contentieux s'impose, car la recherche scientifique révèle que l'efficacité d'un recours devant le Conseil d'Etat est de plus en plus compromise par le fait qu'un bon nombre d'arrêts ne sont pas exécutés par les autorités. Une situation dans laquelle l'administration - [considérant] comme étant légal ce que le juge administratif a jugé illégal - ne tient pas compte de l'arrêt, constitue la négation du principe même du juge administratif (Conseil d'Etat, 18 octobre 1978, Van Vuchelen, n° 19.197) » (*Doc. parl.*, Sénat, 1989-1990, n° 984-1, p. 8).

B.2. L'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat dispose :

« § 1^{er}. Lorsque le rétablissement de la légalité signifie que l'annulation d'un acte juridique comme mentionné à l'article 14, doit être suivie d'une nouvelle décision des autorités ou d'un nouvel acte des autorités, la personne à la requête de laquelle l'annulation est prononcée, peut, si l'autorité ne remplit pas ses obligations, demander au Conseil d'Etat d'imposer une astreinte à l'autorité en question. Lorsqu'il ressort d'un arrêt en annulation une obligation d'abstention vis-à-vis de certaines décisions pour l'autorité administrative, la personne à la requête de laquelle l'annulation est prononcée peut demander au Conseil d'Etat d'ordonner à l'autorité sous peine d'une astreinte, de retirer les décisions qu'elle aurait prises en violation de l'obligation d'abstention découlant de l'arrêt d'annulation.

Cette requête n'est recevable que si le requérant a enjoint à l'autorité, par une lettre recommandée à la poste, de prendre une nouvelle décision et qu'au moins trois mois se sont écoulés depuis la notification de l'arrêt en annulation. L'astreinte ne peut être encourue avant que l'arrêt qui la fixe ne soit notifié.

§ 2. Le Conseil peut fixer l'astreinte soit à un montant global soit à un montant par unité de temps ou par infraction. Dans les deux derniers cas, le Conseil peut également fixer un montant au-delà duquel aucune astreinte n'est encourue.

§ 3. La chambre qui a prononcé l'astreinte, peut, à la requête de l'autorité condamnée, annuler l'astreinte, en suspendre l'échéance pendant un délai à fixer par elle ou diminuer l'astreinte en cas d'impossibilité permanente ou temporaire ou partielle pour l'autorité condamnée de satisfaire à la condamnation principale. Pour autant que l'astreinte soit encourue avant cette impossibilité, la chambre ne peut ni l'annuler ni la diminuer.

§ 4. Les dispositions de la cinquième partie du Code judiciaire qui ont trait à la saisie et à l'exécution, sont également applicables à l'exécution de l'arrêt imposant une astreinte.

§ 5. L'astreinte visée au § 1^{er} est exécutée à la demande du requérant et à l'intervention du Ministre de l'Intérieur. Elle est affectée à un fonds budgétaire au sens de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires. Ce fonds est dénommé 'Fonds de gestion des astreintes'.

Les moyens attribués à ce fonds sont utilisés pour la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative et l'affectation de ces moyens fera l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres ».

B.3. L'application de l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat suppose que le Conseil d'Etat ait au préalable rendu un arrêt d'annulation. Ce n'est que dans les cas où le rétablissement de la légalité implique que l'annulation d'un acte, visée à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, soit suivie d'une nouvelle décision d'une autorité ou d'un acte d'une autorité, ou dans les cas où une obligation d'abstention à l'égard de certaines décisions résulte, pour l'autorité administrative, d'un arrêt d'annulation, qu'une astreinte peut être imposée.

Le Conseil d'Etat ne peut décider d'imposer une astreinte qu'à la demande de la personne sur la requête de laquelle l'annulation a été prononcée et après avoir suivi une procédure particulière. La demande d'astreinte ne peut être formulée en même temps que l'introduction d'un recours en annulation; le Conseil d'Etat ne peut pas non plus imposer lui-même une astreinte dans l'arrêt d'annulation.

La demande n'est recevable que lorsque la partie requérante a, par courrier recommandé à la poste, sommé l'autorité de prendre une nouvelle décision et lorsqu'au moins trois mois se sont écoulés à compter de la notification de l'arrêt d'annulation.

Contrairement à ce qui est le cas en droit commun (article 1385^{quater} du Code judiciaire), l'astreinte n'est pas acquise à la partie qui a obtenu la condamnation mais est affectée à un fonds budgétaire spécialement créé à cet effet.

B.4. L'autorité qui s'est vu imposer une astreinte peut demander au Conseil d'Etat l'annulation, la suspension ou la diminution de cette astreinte lorsqu'il lui est impossible de satisfaire à la condamnation principale.

La personne à la requête de laquelle l'astreinte a été imposée ne peut demander l'augmentation de l'astreinte ou l'imposition d'une astreinte supplémentaire lorsque l'autorité reste en défaut d'exécuter l'arrêt d'annulation.

Cette différence de traitement fait l'objet de la question préjudicielle.

B.5. Selon le Conseil des ministres, la demande introduite par l'autorité en vue d'obtenir l'annulation, la suspension ou la diminution de l'astreinte imposée, en cas d'impossibilité de satisfaire à la condamnation principale, ne peut être comparée à la demande introduite par la partie requérante en vue d'obtenir l'augmentation de l'astreinte imposée ou l'imposition d'une astreinte supplémentaire lorsque l'autorité publique reste en défaut d'exécuter l'arrêt d'annulation.

Il ne faut cependant pas confondre différence et non-comparabilité. Les effets différents recherchés par les auteurs d'une action en justice peuvent certes constituer un élément dans l'appréciation d'une différence de traitement, mais ils ne suffisent pas pour conclure à la non-comparabilité, sous peine de priver de sa substance le contrôle qui est exercé au regard du principe d'égalité et de non-discrimination.

B.6. Le droit à une exécution effective des décisions de justice constitue l'un des éléments fondamentaux d'un Etat de droit.

L'exécution d'une décision de justice revêt une importance particulière dans le contexte du contentieux administratif. En introduisant un recours en annulation, le requérant vise à obtenir non seulement la disparition de l'acte administratif litigieux, mais aussi la levée de ses effets. Une protection juridique effective et le rétablissement de la légalité impliquent l'obligation pour l'administration de se plier à la décision du juge. L'obligation d'exécution ne se limite pas au dispositif; le fond de la décision doit aussi être respecté et appliqué. Si l'administration refuse ou omet de s'exécuter, ou encore tarde à le faire, les garanties dont bénéficie le justiciable au cours de la procédure perdent toute raison d'être (CEDH, 19 mars 1997, *Hornsby* c. Grèce, § 41; CEDH, 18 novembre 2004, *Zazanis* c. Grèce, § 37; CEDH, 9 juin 2009, *Nicola Silvestre* c. Italie, § 59).

B.7. La possibilité d'imposer une astreinte, prévue par la disposition en cause, a été jugée nécessaire par le législateur pour garantir le rétablissement de la légalité et une protection juridique effective. Lorsqu'il en définit les conditions, le législateur ne peut porter une atteinte discriminatoire, au détriment de la partie à la requête de laquelle l'astreinte a été prononcée, au droit à une exécution effective de l'arrêt d'annulation.

Dès lors, si l'autorité peut introduire une demande en vue d'obtenir l'annulation, la suspension ou la diminution de l'astreinte imposée en cas de circonstance nouvelle, et plus précisément en cas d'impossibilité de satisfaire à la condamnation principale, il n'est pas raisonnablement justifié que la partie requérante ne puisse, de son côté, introduire une demande en vue d'obtenir l'augmentation de l'astreinte imposée ou l'imposition d'une astreinte supplémentaire lorsque l'autorité reste en défaut d'exécuter l'arrêt d'annulation.

B.8. Il est certes exact, comme le fait valoir la Région de Bruxelles-Capitale, que le Conseil d'Etat, lorsqu'il fixe le montant de l'astreinte, a déjà tenu compte de la résistance prévisible de l'autorité publique quant à l'exécution de l'arrêt d'annulation, mais cet élément ne repose nécessairement que sur une estimation et non sur des faits avérés. L'imprévisible persistance de l'autorité dans l'inexécution peut donc également être considérée comme une circonstance nouvelle.

L'existence d'autres solutions que celle de l'exécution d'un arrêt d'annulation, à laquelle le Conseil des ministres fait référence, ne constitue pas non plus une justification satisfaisante de la différence de traitement en cause. La possibilité d'introduire, devant le Conseil d'Etat, un nouveau recours en annulation, dirigé contre la conduite contraire à l'arrêt d'annulation adoptée par l'autorité et fondé sur la violation de l'autorité de chose jugée dudit arrêt, ainsi que la possibilité de demander au juge civil d'ordonner que soit posé un acte administratif déterminé constituent, pour la partie requérante, des obstacles procéduraux supplémentaires qui limitent de manière disproportionnée son droit à une exécution effective d'une décision de justice. Une action en réparation devant le juge ordinaire risque de n'aboutir la plupart du temps qu'à une exécution par équivalent, ce qui est précisément le défaut auquel le législateur entendait remédier en instaurant l'astreinte.

B.9. La disposition en cause n'est par conséquent pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle ne permet pas à la partie requérante à la requête de laquelle une astreinte a déjà été imposée de demander d'imposer une astreinte supplémentaire ou d'augmenter l'astreinte imposée au cas où l'autorité reste de manière persistante en défaut d'exécuter l'arrêt d'annulation, alors qu'elle permet à l'autorité qui s'est vu imposer une astreinte de demander d'annuler cette astreinte, d'en suspendre l'échéance ou de la diminuer en cas d'impossibilité permanente ou temporaire ou partielle pour cette autorité de satisfaire à la condamnation principale.

B.10. Dès lors que cette lacune est située dans le texte soumis à la Cour, il appartient au juge *a quo* de mettre fin à l'inconstitutionnalité constatée par celle-ci, ce constat étant exprimé en des termes suffisamment précis et complets pour permettre que la disposition en cause soit appliquée dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution, en appliquant par analogie les articles 20 à 24 de l'arrêté royal du 2 avril 1991 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat en matière d'astreinte.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas à la partie requérante à la requête de laquelle une astreinte a déjà été imposée de demander d'imposer une astreinte supplémentaire ou d'augmenter l'astreinte imposée au cas où l'autorité reste de manière persistante en défaut d'exécuter l'arrêt d'annulation, alors qu'il permet à l'autorité qui s'est vu imposer une astreinte de demander d'annuler cette astreinte, d'en suspendre l'échéance ou de la diminuer en cas d'impossibilité permanente ou temporaire ou partielle pour cette autorité de satisfaire à la condamnation.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 18 octobre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206808]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 122/2012 vom 18. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5294

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 36 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Entscheid Nr. 217.226 vom 16. Januar 2012 in Sachen Remi Zeeuws gegen die Region Brüssel-Hauptstadt, dessen Ausfertigung am 24. Januar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 36 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass er der klagenden Partei, auf deren Antrag hin bereits ein Zwangsgeld auferlegt wurde, nicht die Möglichkeit bietet, das Auferlegen eines zusätzlichen Zwangsgeldes oder die Erhöhung des bereits auferlegten Zwangsgeldes zu beantragen, wenn die Behörde ihrer Verpflichtung zur Durchführung des Nichtigkeitsentscheids nicht nachkommt, während er der Behörde, der ein Zwangsgeld auferlegt wurde, die Möglichkeit bietet, die Aufhebung dieses Zwangsgeldes, die Aussetzung seiner Fälligkeit oder seine Herabsetzung zu beantragen, wenn es ihr ständig oder vorübergehend unmöglich ist, der Hauptverurteilung ganz oder teilweise nachzukommen?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Das Zwangsgeld ist ein Zwangsmittel, um die Ausführung einer gerichtlichen Entscheidung, die in einer Verpflichtung besteht, etwas zu tun, etwas zu unterlassen oder eine Sache zu geben, zu erzielen.

Durch Artikel 5 des Gesetzes vom 17. Oktober 1990 zur Abänderung der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat und des Gesetzes vom 5. April 1955 über die Gehälter der Inhaber eines Amtes beim Staatsrat wurde dem Staatsrat die Befugnis erteilt, ein Zwangsgeld aufzuerlegen, um eine effiziente Vollstreckung seiner Nichtigkeitsentscheide zu gewährleisten.

Laut der Begründung

«drängt sich die Einführung eines Zwangsgeldes in diesen Streitsachen auf, da wissenschaftliche Untersuchungen ergeben haben, dass die Wirksamkeit von Klagen beim Staatsrat zunehmend gefährdet wird, weil eine Reihe von Entscheidungen nicht durch die Behörde ausgeführt werden. Das eigentliche Prinzip des Verwaltungsrichters wird somit in Abrede gestellt, wenn die Verwaltung - indem sie für gesetzmäßig hält, was der Verwaltungsrichter als ungesetzmäßig erachtet hat - sich nicht am Entscheid stört (Staatsrat vom 18. Oktober 1978, Van Vuchelen, Nr. 19.197)» (Parl. Dok., Senat, 1989-1990, Nr. 984/1, S. 8).

B.2. Artikel 36 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat bestimmt:

«§ 1. Wenn die Wiederherstellung der Rechtmäßigkeit beinhaltet, dass die Erklärung der Nichtigkeit einer in Artikel 14 erwähnten Rechtshandlung eine neue Entscheidung oder Handlung der Behörden erfordert, kann die Person, auf deren Antrag hin die Nichtigkeit ausgesprochen wurde, den Staatsrat ersuchen, der betreffenden Behörde, die ihren Verpflichtungen nicht nachkommt, ein Zwangsgeld aufzuerlegen. Wenn sich aus einem Nichtigkeitsentscheid für die Verwaltungsbehörde eine Enthaltungspflicht in Bezug auf bestimmte Entscheidungen ergibt, kann die Person, auf deren Antrag hin die Nichtigkeit ausgesprochen wurde, den Staatsrat ersuchen, die betreffende Behörde unter Androhung eines Zwangsgeldes anzuweisen, Entscheidungen, die sie gegebenenfalls unter Verstoß gegen die aus dem Nichtigkeitsentscheid hervorgehende Enthaltungspflicht gefasst hat, zurückzunehmen.

Ein solcher Antrag ist nur zulässig, wenn der Kläger die Behörde per Einschreiben aufgefordert hat, eine neue Entscheidung zu fassen, und seit der Notifizierung des Nichtigkeitsentscheids mindestens drei Monate vergangen sind. Zwangsgelder können nicht verwirkt werden, bevor der Entscheid, in dem sie festgelegt werden, nicht notifiziert worden ist.

§ 2. Der Staatsrat kann für Zwangsgelder entweder einen globalen Betrag, einen Betrag pro Zeiteinheit oder einen Betrag pro Verstoß festlegen. In den beiden letzten Fällen kann der Staatsrat ebenfalls einen Betrag festlegen, bei dessen Überschreitung kein Zwangsgeld verwirkt wird.

§ 3. Wenn es der verurteilten Behörde ständig oder vorübergehend unmöglich ist, der Hauptverurteilung ganz oder teilweise nachzukommen, kann die Kammer, die das Zwangsgeld auferlegt hat, auf Antrag der verurteilten Behörde das Zwangsgeld aufheben, seine Fälligkeit während eines von ihr bestimmten Zeitraums aussetzen oder den Betrag herabsetzen. Wird das Zwangsgeld vor dieser Unmöglichkeit verwirkt, kann die Kammer es weder aufheben noch herabsetzen.

§ 4. Die Bestimmungen von Teil V des Gerichtsgesetzbuches in Bezug auf Pfändung und Vollstreckung finden ebenfalls Anwendung auf die Vollstreckung von Entscheiden, in denen ein Zwangsgeld auferlegt wird.

§ 5. Das in § 1 erwähnte Zwangsgeld wird auf Ersuchen des Klägers und durch Vermittlung des Ministers des Innern vollstreckt. Es wird einem Haushaltsfonds im Sinne des Grundlagengesetzes vom 27. Dezember 1990 zur Schaffung von Haushaltsfonds zugeführt. Dieser Fonds trägt die Bezeichnung 'Fonds zur Verwaltung von Zwangsgeldern'.

Die diesem Fonds zugeführten Mittel werden für die Modernisierung der Verwaltungsrechtsprechung verwendet; die Zweckbestimmung dieser Mittel wird in einem im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt».

B.3. Zur Anwendung von Artikel 36 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat ist es notwendig, dass der Staatsrat zuvor einen Nichtigkeitsentscheid gefällt hat. Nur in den Fällen, in denen die Wiederherstellung der Rechtmäßigkeit beinhaltet, dass die Erklärung der Nichtigkeit einer in Artikel 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat erwähnten Rechtshandlung eine neue Entscheidung oder Handlung der Behörden erfordert oder sich aus einem Nichtigkeitsentscheid für die Verwaltungsbehörde eine Enthaltungspflicht in Bezug auf bestimmte Entscheidungen ergibt, kann ein Zwangsgeld auferlegt werden.

Der Staatsrat kann die Auferlegung eines Zwangsgeldes nur beschließen auf Antrag der Person, auf deren Antrag hin die Nichtigerklärung ausgesprochen wurde, und nachdem ein getrenntes Verfahren abgewickelt wurde. Der Antrag auf Auferlegung eines Zwangsgeldes kann nicht gleichzeitig mit dem Einreichen eines Antrags auf Nichtigerklärung gestellt werden; der Staatsrat kann ebenfalls nicht im eigentlichen Nichtigkeitsentscheid bereits ein Zwangsgeld auferlegen.

Der Antrag ist nur dann zulässig, wenn die klagende Partei die Behörde per Einschreiben gemahnt hat, eine neue Entscheidung zu treffen, und wenn mindestens drei Monate seit der Notifizierung des Nichtigkeitsentscheids verstrichen sind.

Im Unterschied zu dem, was im allgemeinen Recht der Fall ist (Artikel 1385^{quater} des Gerichtsgesetzbuches), kommt das Zwangsgeld nicht der Partei zu, die die Verurteilung erzielt hat, sondern wird einem speziell hierzu eingerichteten Haushaltsfonds zugewiesen.

B.4. Eine Behörde, der ein Zwangsgeld auferlegt wurde, kann bei dem Staatsrat einen Antrag auf Aufhebung, Aussetzung oder Herabsetzung dieses Zwangsgeldes einreichen, wenn es unmöglich ist, die Hauptverurteilung auszuführen.

Die klagende Partei, auf deren Antrag hin das Zwangsgeld auferlegt wurde, kann keinen Antrag auf Erhöhung des Zwangsgeldes oder auf Auferlegung eines zusätzlichen Zwangsgeldes einreichen, wenn die Behörde es unterlässt, den Nichtigkeitsentscheid auszuführen.

Dieser Behandlungsunterschied ist Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage.

B.5. Nach Darlegung des Ministerrates sei der Antrag der Behörde auf Aufhebung, Aussetzung oder Herabsetzung des auferlegten Zwangsgeldes im Falle der Unmöglichkeit, die Hauptverurteilung auszuführen, nicht vergleichbar mit dem Antrag der klagenden Partei auf Erhöhung des auferlegten Zwangsgeldes oder auf Auferlegung eines zusätzlichen Zwangsgeldes, wenn die Behörde es unterlasse, den Nichtigkeitsentscheid auszuführen.

Man darf einen Unterschied jedoch nicht mit einer Nichtvergleichbarkeit verwechseln. Die unterschiedlichen Folgen, die durch die Einreicher einer Klage angestrebt werden, können zwar ein Element in der Beurteilung eines Behandlungsunterschieds sein, doch sie können nicht ausreichen, um zur Schlussfolgerung der Nichtvergleichbarkeit zu gelangen, denn andernfalls würde der Prüfung anhand des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung jeglicher Inhalt entzogen.

B.6. Das Recht auf eine tatsächliche Ausführung gerichtlicher Entscheidungen gehört zu den fundamentalen Grundlagen, auf denen ein Rechtsstaat beruht.

Die Ausführung einer gerichtlichen Entscheidung ist insbesondere in Verwaltungsstreitsachen von Bedeutung. Mit dem Einreichen einer Nichtigkeitsklage bezweckt der Kläger nicht nur die Nichtigerklärung der fraglichen Verwaltungshandlung, sondern auch die Aufhebung ihrer Folgen. Ein effektiver Rechtsschutz und die Wiederherstellung der Rechtmäßigkeit erfordern es, dass die Verwaltung sich der Entscheidung des Richters beugt. Die Verpflichtung zur Ausführung ist nicht auf den Tenor begrenzt; auch der Grund der Entscheidung muss eingehalten und angewandt werden. Wenn die Verwaltung sich weigert oder es unterlässt, sie auszuführen oder die Ausführung verzögert, würden die Garantien, die der Rechtsuchende im Verlauf des Verfahrens genießt, jegliche Bedeutung verlieren (EuGHMR, 19. März 1997, *Hornsby* gegen Griechenland, § 41; EuGHMR, 18. November 2004, *Zazanis* gegen Griechenland, § 37; EuGHMR, 9. Juni 2009, *Nicola Silvestre* gegen Italien, § 59).

B.7. Die Möglichkeit zur Auferlegung eines Zwangsgeldes, die in der fraglichen Bestimmung vorgesehen ist, hat der Gesetzgeber als notwendig erachtet, um die Wiederherstellung der Rechtmäßigkeit und einen effektiven Rechtsschutz zu gewährleisten. Wenn er die Möglichkeit zur Auferlegung eines Zwangsgeldes mit Bedingungen verbindet, darf der Gesetzgeber jedoch nicht auf diskriminierende Weise zum Nachteil der Partei, auf deren Antrag hin das Zwangsgeld auferlegt wurde, das vorerwähnte Recht auf tatsächliche Ausführung eines Nichtigkeitsentscheids verletzen.

Wenn dem Antrag der Behörde auf Aufhebung, Aussetzung oder Herabsetzung des auferlegten Zwangsgeldes stattgegeben wird, falls ein neuer Umstand vorliegt, insbesondere die Unmöglichkeit, die Hauptverurteilung auszuführen, ist es daher nicht vernünftig gerechtfertigt, dass dem Antrag der klagenden Partei auf Erhöhung des auferlegten Zwangsgeldes oder auf Auferlegung eines zusätzlichen Zwangsgeldes nicht stattgegeben wird, wenn die Behörde es unterlässt, den Nichtigkeitsentscheid auszuführen.

B.8. Es trifft zwar zu, wie die Region Brüssel-Hauptstadt anführt, dass der Staatsrat bei der Festlegung des Betrags des Zwangsgeldes bereits dem erwarteten Widerstand der Behörde bei der Ausführung des Nichtigkeitsentscheids Rechnung getragen hat, doch dieser Faktor beruht notwendigerweise nur auf einer Einschätzung und betrifft keinen gesicherten Fakt. Das unerwartete Festhalten der Behörde an der Nichtausführung kann daher ebenfalls als neuer Umstand betrachtet werden.

Auch das Bestehen von Alternativen zur Ausführung eines Nichtigkeitsentscheids, auf die der Ministerrat verweist, kann keine ausreichende Rechtfertigung für den fraglichen Behandlungsunterschied bieten. Die Möglichkeit, eine neue Nichtigkeitsklage bei dem Staatsrat gegen das Auftreten der Behörde im Widerspruch zu dem Nichtigkeitsentscheid und auf der Grundlage der Verletzung der materiellen Rechtskraft des Nichtigkeitsentscheids einzureichen, sowie die Möglichkeit, bei dem Zivilrichter eine Anordnung zur Ausführung einer bestimmten Verwaltungshandlung zu beantragen, stellen für die klagende Partei zusätzliche Verfahrensschwellen dar, die ihr Recht auf tatsächliche Ausführung einer gerichtlichen Entscheidung auf unverhältnismäßige Weise einschränken. Eine Klage auf Schadensersatz beim ordentlichen Richter kann in den meisten Fällen nur eine Ausführung durch etwas Gleichwertiges beinhalten, und gerade dies ist das Übel, dem der Gesetzgeber mit der Einführung des Zwangsgeldes abhelfen wollte.

B.9. Die fragliche Bestimmung ist deshalb nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern sie der klagenden Partei, auf deren Antrag hin bereits ein Zwangsgeld auferlegt wurde, nicht die Möglichkeit bietet, das Auferlegen eines zusätzlichen Zwangsgeldes oder die Erhöhung des bereits auferlegten Zwangsgeldes zu beantragen, wenn die Behörde ihrer Verpflichtung zur Durchführung des Nichtigkeitsentscheids auf beharrliche Weise nicht nachkommt, während sie der Behörde, der ein Zwangsgeld auferlegt wurde, die Möglichkeit bietet, die Aufhebung dieses Zwangsgeldes, die Aussetzung seiner Fälligkeit oder seine Herabsetzung zu beantragen, wenn es ihr ständig oder vorübergehend unmöglich ist, der Hauptverurteilung ganz oder teilweise nachzukommen.

B.10. Da diese Lücke in dem Text enthalten ist, der dem Gerichtshof unterbreitet wurde, obliegt es dem vorlegenden Richter, der durch den Gerichtshof festgestellten Verfassungswidrigkeit ein Ende zu bereiten, da diese Feststellung ausreichend präzise und vollständig formuliert ist, damit die fragliche Bestimmung unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung angewandt wird, indem die Artikel 20 bis 24 des königlichen Erlasses vom 2. April 1991 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates in Sachen Zwangsgeld analog angewandt werden.

B.11. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 36 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er der klagenden Partei, auf deren Antrag hin bereits ein Zwangsgeld auferlegt wurde, nicht die Möglichkeit bietet, das Auferlegen eines zusätzlichen Zwangsgeldes oder die Erhöhung des bereits auferlegten Zwangsgeldes zu beantragen, wenn die Behörde ihrer Verpflichtung zur Durchführung des Nichtigkeitsentscheids auf beharrliche Weise nicht nachkommt, während er der Behörde, der ein Zwangsgeld auferlegt wurde, die Möglichkeit bietet, die Aufhebung dieses Zwangsgeldes, die Aussetzung seiner Fälligkeit oder seine Herabsetzung zu beantragen, wenn es ihr ständig oder vorübergehend unmöglich ist, der Hauptverurteilung ganz oder teilweise nachzukommen.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Oktober 2012.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206915]

Uittreksel uit arrest nr. 129/2012 van 25 oktober 2012

Rolnummer 5456

In zake: de prejudiciële vraag betreffende artikel 2.4.6, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gecoördineerd bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009, gesteld door de Vrederechter van het kanton Beringen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 9 juli 2012 in zake de nv « De Scheepvaart » tegen Louis Carremans, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 juli 2012, heeft de Vrederechter van het kanton Beringen de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt artikel 2.4.6, § 1, eerste lid van de bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 gecoördineerde 'Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening' (VCOR) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in die zin dat de rechtzoekende die, met het oog op de verwezenlijking van een bestemmingswijzigend ruimtelijk uitvoeringsplan onteigend wordt en ingevolge vermeld artikel 2.4.6, § 1, eerste lid geen aanspraak kan maken op de regeling inzake planbaten overeenkomstig artikel 2.6.4 VCOR (*in casu* meer bepaald artikel 2.6.4, 7° VCOR) waardoor hij niet kan genieten van de ontstane meerwaarde, wordt gediscrimineerd ten aanzien van een rechtzoekende die met het oog op de verwezenlijking van een bestemmingswijzigend ruimtelijk uitvoeringsplan niet wordt onteigend en bijgevolg wel aanspraak kan maken op de meerwaarde met toepassing van de regeling inzake planbaten overeenkomstig art. 2.6.4 VCOR? ».

Op 19 juli 2012 hebben de rechters-verslaggevers E. De Groot en P. Nihoul, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 2.4.6, § 1, eerste lid, van de bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 gecoördineerde Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (hierna: VCRO), bepaalt:

« Bij het bepalen van de waarde van het onteigende perceel wordt geen rekening gehouden met de waardevermeerdering of -vermindering die voortvloeit uit de voorschriften van een ruimtelijk uitvoeringsplan, voorzover de onteigening wordt gevorderd voor de verwezenlijking van dat ruimtelijk uitvoeringsplan ».

Artikel 2.6.4, 7°, van de VCRO bepaalt:

« Een planbatenheffing is verschuldigd wanneer een in werking getreden ruimtelijk uitvoeringsplan of bijzonder plan van aanleg op een perceel één of meer van de hiernavolgende bestemmingswijzigingen doorvoert:

[...]

7° de bestemmingswijziging van een zone die onder de categorie van gebiedsaanduiding 'landbouw' valt, naar een zone die onder de categorie van gebiedsaanduiding 'bedrijvigheid' valt;

[...] ».

B.2. Het Hof wordt gevraagd of artikel 2.4.6, § 1, eerste lid, van de VCRO bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de personen wier goederen worden onteigend ter verwezenlijking van een ruimtelijk uitvoeringsplan dat de bestemming van die goederen wijzigt, geen aanspraak kunnen maken op de regeling betreffende de planbaten zoals bedoeld in artikel 2.6.4, 7°, van de VCRO en de door de bestemmingswijziging gerealiseerde meerwaarde niet kunnen genieten, terwijl de personen die ter verwezenlijking van dat plan niet dienen te worden onteigend wel vallen onder de voormelde regeling betreffende de planbaten en wel de gerealiseerde meerwaarde kunnen genieten.

B.3. Uit de feiten van de zaak die hangende is voor de verwijzende rechter, en uit de motivering van de verwijzingsbeslissing, blijkt dat die rechter zich dient uit te spreken over de voorlopige onteigeningsvergoeding betreffende een onteigening van percelen grond die aanvankelijk waren bestemd als landbouwgronden, maar ingevolge een besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2010 werden bestemd als industriegebied. Uit artikel 2.6.4, 7°, van de VCRO leidt de verwijzende rechter af dat de desbetreffende percelen grond door zulk een bestemmingswijziging in beginsel een meerwaarde verkrijgen, waarop door de eigenaar een planbatenheffing verschuldigd is. Uit artikel 2.4.6, § 1, eerste lid, van de VCRO leidt hij af dat, in geval van een onteigening, de bestemmingswijziging daarentegen geen meerwaarde kan opleveren voor de onteigende.

B.4.1. De onteigening biedt de overheid de mogelijkheid om voor doeleinden van algemeen nut de beschikking te krijgen over in het bijzonder onroerende goederen die niet middels de gewone wijzen van eigendomsoverdracht kunnen worden verworven. Artikel 16 van de Grondwet bepaalt dat niemand van zijn eigendom kan worden onttent dan ten algemene nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling.

B.4.2. Aan het begrip « algemeen nut » is in diverse wetskrachtige bepalingen een ruime betekenis verleend.

Zo machtigt artikel 2.4.3 van de VCRO de overheid om de onteigening aan te wenden als middel ter verwezenlijking van de ruimtelijke uitvoeringsplannen :

« § 1. Elke verwerving van onroerende goederen, vereist voor de verwezenlijking van de ruimtelijke uitvoeringsplannen, kan door onteigening ten algemene nutte tot stand worden gebracht.

§ 2. Ongeacht de bepalingen die andere overheden bevoegd verklaren tot onteigenen, kunnen de volgende instanties als onteigenende instanties optreden ter verwezenlijking van ruimtelijke uitvoeringsplannen : het gewest, de provincies, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de openbare instellingen en ook de organen die door de Vlaamse Regering gemachtigd zijn om te onteigenen ten algemene nutte.

Wanneer de voorgenoemde onteigening de ordening tot doel heeft van een gedeelte van het grondgebied dat bestemd is om verkaveld te worden met het oog op het oprichten van gebouwen voor huisvestings- of handelsdoeleinden, kan of kunnen de eigenaar of eigenaars die meer dan de helft van de oppervlakte van de in dat gebied begrepen gronden bezitten, vragen om, binnen de termijnen en onder de voorwaarden die de overheid heeft bepaald en voorzover ze er blijf van geven de nodige middelen te bezitten, belast te worden met de uitvoering van de voor die ordening vereiste werken en ook met de herverkavelings- en ruilverkavelingsverrichtingen.

De aanvraag, vermeld in het tweede lid, moet, op straffe van verval, worden ingediend binnen drie maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit tot goedkeuring van het onteigeningsplan.

Wanneer de onteigening de ordening tot doel heeft van een gedeelte van het grondgebied dat krachtens een gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan daartoe aangeduid is, kan de eigenaar of kunnen de eigenaars onder de voorwaarden bepaald in het tweede en derde lid, vragen om met de uitvoering van de orderingswerken te worden belast.

In gevallen als bepaald in het tweede en het vierde lid zal de onteigenende overheid, op verzoek van de personen die met de ordening van de strook zijn belast, de daartoe vereiste onroerende goederen onteigenen, wanneer de onderhandse verkrijging daarvan onmogelijk is gebleken ».

Het begrip « algemeen nut » wordt ter zake ruimer geïnterpreteerd dan bij een onteigening die tot een ander doel strekt : de onteigening tot verwezenlijking van een ruimtelijk uitvoeringsplan wordt uit kracht van het decreet zelf geacht van openbaar nut te zijn.

Die eigen aard wordt vervolgens benadrukt door het feit dat de onteigenende overheid, zoals blijkt uit het voormelde artikel 2.4.3, § 2, van de VCRO, in bepaalde gevallen, op verzoek van de personen die met de ordening van een strook belast zijn, de daartoe vereiste onroerende goederen kan onteigenen wanneer de onderhandse verkrijging daarvan onmogelijk is gebleken. De termijnen om tot onteigening ter verwezenlijking van ruimtelijke uitvoeringsplannen over te gaan, zijn bovendien beperkt door de artikelen 2.4.4 en 2.4.8 van de VCRO.

B.5. De in het geding zijnde bepaling brengt met zich mee dat de eigenaars van een perceel dat wordt onteigend ter verwezenlijking van een ruimtelijk uitvoeringsplan een onteigeningsvergoeding verkrijgen op grond van de waarde van het goed vóór de vaststelling of de wijziging van de bestemming door dat plan.

B.6. De in het geding zijnde bepaling gaat terug op artikel 31 van de wet van 29 maart 1962 « houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw ».

Tijdens de parlementaire voorbereiding van die bepaling werd beklemtoond dat het beginsel « volgens hetwelk de schadeloosstelling moet worden berekend overeenkomstig de gesteldheid van het goed en van de omgeving op het ogenblik dat het onteigeningsbesluit werd genomen, evenals overeenkomstig de waarde er van rekening houdend met de markt van de onroerende goederen op het ogenblik van de minnelijke schikking of van het vonnis, is gesteund op de billijkheid. Zo mag geen rekening worden gehouden met de prijschommelingen die het gevolg zouden zijn van een bepaalde zoning [lees : zoning], van de uitvoering der op het plan van aanleg voorziene werken, of van de er uit voortvloeiende verbodsbepalingen. Alleen de waardeveranderingen die te wijten zijn aan feiten die met het plan van aanleg hoegenaamd niets te maken hebben, zoals een devaluatie van de munt of een verhoging van de waarde der onroerende goederen in het algemeen, mogen in aanmerking worden genomen » (*Parl. St.*, Senaat, 1958-1959, nr. 124, pp. 62-63, en *Parl. St.*, Senaat, 1959-1960, nr. 275, p. 42). Bijgevolg zal « rekening [...] worden gehouden met de waarde op de dag van de onteigening alsof er geen plan van aanleg was » (*Parl. St.*, Senaat, 1959-1960, *ibid.*). Of het betrokken goed door het plan een waardevermeerdering kent dan wel een waardevermindering zou kunnen ondergaan, is daarbij niet relevant.

B.7. Het in de in het geding zijnde bepaling vervatte criterium op grond waarvan de onteigeningsvergoeding wordt vastgesteld, is ingegeven door het rechtstreekse verband tussen het doel van de onteigening - de verwezenlijking van een ruimtelijk uitvoeringsplan - en de oorzaak van de wijziging van de waarde van het te onteigenen goed. Aangezien het door de realisatie van het ruimtelijk uitvoeringsplan middels de onteigening is dat de waarde van het onroerend goed ook daadwerkelijk wordt beïnvloed, is het billijk dat bij de vaststelling van de onteigeningsvergoeding geen rekening wordt gehouden met de waardevermeerdering of -vermindering die uit de verwezenlijking van die doelstelling voortvloeit.

Voor het overige dient niet anders te worden beslist wanneer de door het plan vastgestelde formele bestemming aansluit bij een reeds bestaande feitelijke bestemming. In dat geval zou immers de waarde van het onteigende perceel niet worden aangetast door de verwezenlijking van het plan, zodat de in het geding zijnde bepaling niet zou moeten worden toegepast.

B.8. Het in de prejudiciële vraag aangevoerde verschil in behandeling wordt redelijk verantwoord door de omstandigheid dat het slechts door de realisatie van het ruimtelijk uitvoeringsplan middels de onteigening is dat de waarde van het onroerend goed van de eerste in die vraag vermelde categorie van personen ook daadwerkelijk wordt beïnvloed. Overigens is de tweede in die vraag vermelde categorie van personen, zoals de verwijzende rechter vaststelt, onderworpen aan de planbatenheffing, zoals bedoeld in artikel 2.6.4, 7^o, van de VCRO.

B.9. Ten slotte staat het niet aan het Hof te beoordelen of het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2010 houdende de « definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ' regionaal en specifiek regionaal watergebonden bedrijventerrein " Zwartenhoek " te Ham ' met bijgevoegd onteigeningsplan », in zoverre het een verschil in behandeling tussen personen in het leven zou roepen, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Noch artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, noch een andere grondwets- of wetsbepaling verleent het Hof immers de bevoegdheid om zulk een besluit te toetsen aan de voormelde grondwetsartikelen.

B.10. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 2.4.6, § 1, eerste lid, van de bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 gecoördineerde Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 25 oktober 2012.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206915]

Extrait de l'arrêt n° 129/2012 du 25 octobre 2012

Numéro du rôle : 5456

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 2.4.6, § 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire, coordonné par arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009, posée par le Juge de paix du canton de Beringen.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 9 juillet 2012 en cause de la SA « De Scheepvaart » contre Louis Carremans, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 juillet 2012, le Juge de paix du canton de Beringen a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 2.4.6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire, coordonné par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce sens que le justiciable qui est exproprié en vue de la réalisation d'un plan d'exécution spatial portant modification de destination et qui, en vertu de l'article 2.4.6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, précité, ne peut prétendre à l'application des règles en matière de bénéfices résultant de la planification spatiale conformément à l'article 2.6.4 du Code flamand de l'aménagement du territoire (en l'espèce, plus précisément l'article 2.6.4, 7^o, de ce Code), avec pour effet qu'il ne peut bénéficier de la plus-value générée, est discriminé par rapport à un justiciable qui, en vue de la réalisation d'un plan d'exécution spatial portant modification de destination, n'est pas exproprié et peut par conséquent prétendre à la plus-value en application des règles en matière de bénéfice résultant de la planification spatiale conformément à l'article 2.6.4 dudit Code ? ».

Le 19 juillet 2012, en application de l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs E. De Groot et P. Nihoul ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 2.4.6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire, coordonné par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009, dispose :

« Lors de la détermination de la valeur de la parcelle expropriée, la plus-value ou la moins-value résultant des prescriptions d'un plan d'exécution spatial n'est pas prise en compte, pour autant que l'expropriation soit requise en vue de la réalisation de ce plan d'exécution spatial ».

L'article 2.6.4, 7^o, du Code flamand de l'aménagement du territoire dispose :

« Une taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale est due lorsque l'entrée en vigueur d'un plan d'exécution spatial ou d'un plan particulier d'aménagement entraîne pour une parcelle, une ou plusieurs des modifications de destination suivantes :

[...]

7^o la modification de destination d'une zone qui relève de la catégorie d'affectation de zone ' agriculture ' ; en une zone relevant de la catégorie d'affectation de zone ' activité économique ' ;

[...] ».

B.2. Il est demandé à la Cour si l'article 2.4.6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les personnes dont les biens sont expropriés en vue de réaliser un plan d'exécution spatial qui modifie l'affectation de ces biens ne peuvent prétendre au régime relatif aux bénéfices résultant de la planification spatiale visé à l'article 2.6.4, 7^o, du Code flamand de l'aménagement du territoire et ne peuvent bénéficier de la plus-value générée par la modification de l'affectation, alors que les personnes qui ne doivent pas être expropriées en vue de réaliser ce plan entrent dans le champ d'application du régime précité afférent aux bénéfices résultant de la planification spatiale et peuvent assurément bénéficier de la plus-value réalisée.

B.3. Il ressort des faits de la cause pendante devant le juge *a quo* et des motifs de la décision de renvoi que ce juge doit se prononcer sur l'indemnité d'expropriation provisoire concernant une expropriation de parcelles qui avaient précédemment reçu la destination de terrain agricole mais qui, à la suite d'un arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2010, ont reçu la destination de zone industrielle. Le juge *a quo* déduit de l'article 2.6.4, 7^o, du Code flamand

de l'aménagement du territoire que, par un tel changement de destination, les parcelles concernées acquièrent en principe une plus-value au titre de laquelle le propriétaire est redevable d'une « taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale ». Il déduit de l'article 2.4.6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire qu'en cas d'expropriation, la modification de l'affectation ne peut en revanche générer une plus-value pour l'exproprié.

B.4.1. L'expropriation offre aux pouvoirs publics la possibilité d'obtenir, pour des motifs d'utilité publique, la disposition de biens, en particulier immobiliers, qui ne peuvent être acquis par les voies normales du transfert de propriété. L'article 16 de la Constitution dispose que nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité.

B.4.2. La notion d'« utilité publique » fait l'objet, dans diverses dispositions ayant force de loi, d'une interprétation large.

Ainsi, l'article 2.4.3 du Code flamand de l'aménagement du territoire autorise les pouvoirs publics à recourir à l'expropriation pour la réalisation des plans d'exécution spatiaux :

« § 1^{er}. Toute acquisition de biens immeubles, requise pour la réalisation des plans d'exécution spatiaux, peut être réalisée par la voie de l'expropriation pour cause d'utilité publique.

§ 2. Sans préjudice des dispositions qui confèrent la compétence d'expropriation à d'autres autorités, les instances suivantes peuvent agir comme pouvoir expropriant en vue de la réalisation de plans d'exécution spatiaux : la région, les provinces, les communes, les associations de communes, les institutions publiques, ainsi que les organes habilités par le Gouvernement flamand à exproprier pour cause d'utilité publique.

Lorsque l'expropriation envisagée a pour objet l'aménagement d'une partie du territoire destinée au lotissement en vue de la construction d'immeubles à usage d'habitation ou à des fins commerciales, le propriétaire ou les propriétaires possédant en superficie plus de la moitié des terrains compris dans ce territoire, sont en droit de demander à être chargés, dans les délais et conditions fixés par le pouvoir expropriant et pour autant qu'ils puissent démontrer qu'ils disposent des ressources nécessaires, de l'exécution des travaux que postule cet aménagement, ainsi que des opérations de relotissement et de remembrement.

La demande doit, à peine de forclusion, être introduite dans les trois mois suivant la date de publication au *Moniteur belge* de la décision portant approbation du plan d'expropriation.

Lorsque l'expropriation a pour but d'organiser l'aménagement d'une partie du territoire désignée à cet effet par un plan d'exécution spatial communal, le propriétaire ou les propriétaires peuvent, dans les conditions fixées au deuxième et au troisième alinéa, demander à être chargés de l'exécution des travaux d'aménagement.

Dans les cas prévus au deuxième et au quatrième alinéa, le pouvoir expropriant exproprie, à la demande des personnes chargées de l'aménagement de la zone, les immeubles nécessaires à cette fin, lorsque leur acquisition à l'amiable se sera révélée impossible ».

La notion d'« utilité publique » est ici interprétée plus largement que dans le cas d'une expropriation ayant un autre but : l'expropriation en vue de la réalisation d'un plan d'exécution spatial est réputée d'utilité publique en vertu du décret même.

Le caractère particulier de telles expropriations est encore souligné par le fait que le pouvoir expropriant, comme il ressort de l'article 2.4.3, § 2, précité, du Code flamand de l'aménagement du territoire, peut, dans certains cas, à la demande des personnes chargées de l'aménagement d'une zone, exproprier les immeubles nécessaires à cette fin lorsque leur acquisition à l'amiable se sera révélée impossible. Les délais dans lesquels il peut être procédé à l'expropriation en vue de la réalisation des plans d'exécution spatiaux sont en outre limités par les articles 2.4.4 et 2.4.8 du Code flamand de l'aménagement du territoire.

B.5. La disposition en cause a pour conséquence que les propriétaires d'une parcelle expropriée en vue de la réalisation d'un plan d'exécution spatial obtiennent une indemnité d'expropriation fondée sur la valeur du bien avant la fixation ou la modification de sa destination par ce plan.

B.6. La disposition en cause trouve son origine dans l'article 31 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Au cours des travaux préparatoires de cette disposition, il a été souligné que le principe « suivant lequel l'indemnité doit être calculée suivant l'état du bien et de ses alentours au moment de l'arrêté d'expropriation, et suivant sa valeur compte tenu du marché immobilier au moment de l'accord amiable ou du jugement, est basée sur l'équité. C'est ainsi qu'il ne peut être tenu compte des fluctuations de prix qui seraient la conséquence d'un *zoning* [lire : zonage] déterminé, de l'exécution des travaux prévus au plan d'aménagement ou des dispositions prohibitives en résultant. Peuvent seules être prises en considération les fluctuations de valeur dues à des éléments étrangers au plan d'aménagement, comme par exemple une dévaluation monétaire ou une augmentation de valeur des immeubles en général » (*Doc. parl.*, Sénat, 1958-1959, n° 124, pp. 62-63, et *Doc. parl.*, Sénat, 1959-1960, n° 275, p. 42). Par conséquent, « la valeur dont il sera tenu compte sera celle au jour de l'expropriation comme s'il n'y avait pas de plan d'aménagement » (*Doc. parl.*, Sénat, 1959-1960, *ibid.*). Que le bien concerné connaisse une plus-value ou une moins-value n'est pas pertinent à cet égard.

B.7. Le critère inscrit dans la disposition en cause pour le calcul de l'indemnité d'expropriation tient compte du lien direct existant entre l'objectif de l'expropriation - la réalisation d'un plan d'exécution spatial - et la cause de la modification de la valeur du bien à exproprier. En effet, puisque c'est la réalisation du plan d'exécution spatial, par l'expropriation, qui influence réellement la valeur du bien immobilier, il est justifié de ne pas tenir compte, pour le calcul de l'indemnité d'expropriation, de la plus-value ou de la moins-value résultant de la réalisation de cet objectif.

Pour le surplus, il n'y a pas lieu d'en décider autrement lorsque l'affectation formelle fixée par le plan rejoint une affectation de fait préexistante à celui-ci. Dans ce cas en effet, la valeur de la parcelle expropriée ne devrait pas être affectée par la réalisation du plan, de sorte que la disposition en cause ne devrait pas être appliquée.

B.8. La différence de traitement évoquée dans la question préjudicielle est raisonnablement justifiée par la circonstance que ce n'est que par la réalisation du plan d'exécution spatial, moyennant l'expropriation, que la valeur du bien immobilier de la première catégorie de personnes mentionnée dans cette question est effectivement influencée. Par ailleurs, la seconde catégorie de personnes mentionnée dans cette question est, comme le constate le juge *a quo*, soumise à la « taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale » visée à l'article 2.6.4, 7^o, du Code flamand de l'aménagement du territoire.

B.9. Enfin, il n'appartient pas à la Cour d'examiner si l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mars 2010 « houdende de definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'regionaal en specifiek regionaal watergebonden bedrijventerrein "Zwartenhoek" te Ham' met bijgevoegd onteigeningsplan » (portant fixation définitive du plan d'exécution spatial régional intitulé « terrain d'activités économiques régional et spécifiquement régional lié à des voies d'eau, intitulé 'Zwartenhoek', situé à Ham », avec le plan d'expropriation annexé), est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il établirait une différence de traitement entre des personnes. Ni l'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ni une autre disposition constitutionnelle ou législative ne confèrent en effet à la Cour le pouvoir de contrôler pareil arrêté au regard des articles constitutionnels précités.

B.10. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 2.4.6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire, coordonné par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 25 octobre 2012.

Le greffier,
F. Meersschaut

Le président,
M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206915]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 129/2012 vom 25. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5456

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 2.4.6 § 1 des durch Erlass der Flämischen Regierung vom 15. Mai 2009 koordinierten Flämischen Raumordnungskodex, gestellt vom Friedensrichter des vierten Kantons Beringen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 9. Juli 2012 in Sachen der «De Scheepvaart» AG gegen Louis Carremans, dessen Ausfertigung am 17. Juli 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Beringen folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 2.4.6 § 1 Absatz 1 des durch Erlass der Flämischen Regierung vom 15. Mai 2009 koordinierten 'Flämischen Raumordnungskodex' gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der Rechtsuchende, der im Hinblick auf die Verwirklichung eines bestimmungsändernden räumlichen Ausführungsplans enteignet wird und infolge des vorerwähnten Artikels 2.4.6 § 1 Absatz 1 nicht die Regelung bezüglich der Gewinne aus der Raumplanung gemäß Artikel 2.6.4 des Flämischen Raumordnungskodes (im vorliegenden Fall insbesondere Artikel 2.6.4 Nr. 7 des Flämischen Raumordnungskodes) beanspruchen kann, wodurch er nicht in den Genuss des entstandenen Mehrwertes kommen kann, einem Rechtsuchenden gegenüber diskriminiert wird, der im Hinblick auf die Verwirklichung eines bestimmungsändernden räumlichen Ausführungsplans nicht enteignet wird und demzufolge in Anwendung der Regelung bezüglich der Gewinne aus der Raumplanung gemäß Artikel 2.6.4 des Flämischen Raumordnungskodes den Mehrwert beanspruchen kann?».

Am 19. Juli 2012 haben die referierenden Richter E. De Groot und P. Nihoul in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Gerichtshof davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, vorzuschlagen, einen Entscheid in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Artikel 2.4.6 § 1 Absatz 1 des durch Erlass der Flämischen Regierung vom 15. Mai 2009 koordinierten Flämischen Raumordnungskodex bestimmt:

«Bei der Bestimmung des Wertes der enteigneten Parzelle wird nicht die Wertsteigerung oder -verringerung, die sich aus den Vorschriften eines räumlichen Ausführungsplans ergibt, berücksichtigt, sofern die Enteignung für die Verwirklichung dieses räumlichen Ausführungsplans verlangt wird».

Artikel 2.6.4 Nr. 7 des Flämischen Raumordnungskodex bestimmt:

«Eine Abgabe auf Gewinne aus der Raumplanung ist zu entrichten, wenn ein in Kraft getretener räumlicher Ausführungsplan oder besonderer Raumordnungsplan auf einer Parzelle eine oder mehrere der folgenden Zweckbestimmungsänderungen vornimmt:

[...]

7. die Änderung der Zweckbestimmung eines Gebiets, das zur Kategorie der Gebietsbezeichnung 'Landwirtschaft' gehört, in ein Gebiet, das zur Kategorie der Gebietsbezeichnung 'Betriebsstätigkeit' gehört;

[...]».

B.2. Der Gerichtshof wird gefragt, ob Artikel 2.4.6 § 1 Absatz 1 des Flämischen Raumordnungskodex mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, indem die Personen, deren Güter zur Verwirklichung eines die Bestimmung dieser Güter ändernden räumlichen Ausführungsplans enteignet würden, nicht die Regelung bezüglich der Gewinne aus der Raumplanung gemäß Artikel 2.6.4 Nr. 7 des Flämischen Raumordnungskodex beanspruchen und nicht in den Genuss des durch die Bestimmungsänderung entstandenen Mehrwertes gelangen könnten, während die Personen, die zur Verwirklichung dieses Plans nicht enteignet werden müssten, wohl die Anwendung der vorerwähnten Regelung bezüglich der Gewinne aus der Raumplanung beanspruchen und den erzielten Mehrwert genießen könnten.

B.3. Aus dem Sachverhalt des dem vorliegenden Richter unterbreiteten Streitfalls sowie aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass dieser Richter über die vorläufige Enteignungsvergütung bezüglich einer Enteignung von Grundparzellen zu befinden hat, die ursprünglich eine Bestimmung als Agrargebiet hatten, aber infolge eines Erlasses der Flämischen Regierung vom 26. März 2010 eine Bestimmung als Industriegebiet erhalten haben. Aus Artikel 2.6.4 Nr. 7 des Flämischen Raumordnungskodex leitet der vorliegende Richter ab, dass die

betreffenden Grundparzellen infolge einer solchen Bestimmungsänderung grundsätzlich einen Mehrwert erhalten würden, auf den der Eigentümer eine Abgabe auf Gewinne aus der Raumplanung zu entrichten hätte. Aus Artikel 2.4.6 § 1 Absatz 1 des Flämischen Raumordnungskodex leitet er ab, dass im Falle einer Enteignung die Bestimmungsänderung dem Enteigneten hingegen keinen Mehrwert bringen könne.

B.4.1. Die Enteignung bietet der öffentlichen Hand die Möglichkeit, zu gemeinnützigen Zwecken insbesondere über Immobilien zu verfügen, die nicht auf die üblichen Übereignungsweisen erworben werden können. Artikel 16 der Verfassung bestimmt, dass niemandem sein Eigentum entzogen werden darf, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung.

B.4.2. Dem Begriff «Nutzen der Allgemeinheit» wird in verschiedenen gesetzeskräftigen Bestimmungen eine breite Bedeutung verliehen.

So ermächtigt Artikel 2.4.3 des Flämischen Raumordnungskodex die Behörde, die Enteignung als Mittel zur Verwirklichung der räumlichen Ausführungspläne anzuwenden:

«§ 1. Jeder Erwerb von unbeweglichen Gütern, der zur Verwirklichung der räumlichen Ausführungspläne notwendig ist, kann durch eine Enteignung zum Nutzen der Allgemeinheit durchgeführt werden.

§ 2. Ungeachtet der Bestimmungen, die anderen Behörden die Befugnis zum Enteignen verleihen, können folgende Instanzen als enteignende Instanzen zur Verwirklichung von räumlichen Ausführungsplänen auftreten: die Region, die Provinzen, die Gemeinden, die Gemeindevereinigungen, die öffentlichen Einrichtungen und auch die Organe, die durch die Flämische Regierung ermächtigt wurden, zum Nutzen der Allgemeinheit zu enteignen.

Bezweckt die beabsichtigte Enteignung die Raumordnung eines Teils des Gebietes, das zu einer Parzellierung im Hinblick auf die Errichtung von Gebäuden zu Wohnungs- oder Handelszwecken bestimmt ist, so kann der Eigentümer oder können die Eigentümer, die mehr als die Hälfte der Fläche der zu diesem Gebiet gehörenden Grundstücke besitzen, beantragen, innerhalb der Fristen und unter den Bedingungen, die die Behörde festgelegt hat, und insofern sich herausstellt, dass sie über die erforderlichen Mittel verfügen, mit der Ausführung der für diese Raumordnung erforderlichen Arbeiten und auch mit den Neuparzellierungs- und Flurbereinigungsmaßnahmen beauftragt zu werden.

Der Antrag im Sinne von Absatz 2 muss bei Strafe des Verfalls innerhalb von drei Monaten nach der Veröffentlichung des Erlasses zur Genehmigung des Enteignungsplans im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht werden.

Bezweckt die Enteignung die Raumordnung eines Teils eines Gebiets, das aufgrund eines kommunalen räumlichen Ausführungsplans dazu bestimmt wurde, so kann der Eigentümer oder können die Eigentümer unter den in den Absätzen 2 und 3 festgelegten Bedingungen beantragen, mit der Ausführung der Raumordnungsarbeiten beauftragt zu werden.

In den in den Absätzen 2 und 4 festgelegten Fällen wird die enteignende Behörde auf Antrag der Personen, die mit der Raumordnung der Fläche beauftragt sind, die dazu benötigten unbeweglichen Güter enteignen, wenn deren freihändiger Erwerb sich als unmöglich erwiesen hat».

Der Begriff «Nutzen der Allgemeinheit» wird hierbei im weiteren Sinne ausgelegt als bei einer Enteignung, die einem anderen Zweck dient; die Enteignung zur Verwirklichung eines räumlichen Ausführungsplans gilt aufgrund des Dekrets selbst als gemeinnützig.

Diese besondere Beschaffenheit wird anschließend durch den Umstand bestätigt, dass die enteignende Behörde, wie aus dem vorerwähnten Artikel 2.4.3 § 2 des Flämischen Raumordnungskodex hervorgeht, in bestimmten Fällen auf Antrag der Personen, die mit der Raumordnung einer Fläche beauftragt sind, die dazu erforderlichen unbeweglichen Güter enteignen kann, wenn deren freihändiger Erwerb sich als unmöglich erwiesen hat. Die Fristen, um zur Enteignung im Hinblick auf die Verwirklichung von räumlichen Ausführungsplänen überzugehen, werden außerdem durch die Artikel 2.4.4 und 2.4.8 des Flämischen Raumordnungskodex begrenzt.

B.5. Die fragliche Bestimmung hat zur Folge, dass die Eigentümer einer Parzelle, die zur Verwirklichung eines räumlichen Ausführungsplans enteignet wird, eine Enteignungsentschädigung aufgrund des Wertes des Gutes vor der Festlegung oder Änderung der Zweckbestimmung durch diesen Plan erhalten.

B.6. Die fragliche Bestimmung ist auf Artikel 31 des Grundlagengesetzes vom 29. März 1962 über die Raumordnung und den Städtebau zurückzuführen.

Bei den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung wurde betont, dass das Prinzip, «dem zufolge die Entschädigung gemäß der Beschaffenheit des Gutes und der Umgebung zum Zeitpunkt des Enteignungserlasses sowie gemäß dem Wert unter Berücksichtigung des Immobilienmarktes zum Zeitpunkt der gütlichen Regelung oder des Urteils zu ermitteln ist, auf Billigkeit beruht. Preisschwankungen wegen einer bestimmten Zone [zu lesen ist: Zoneneinteilung], der Durchführung der im Raumordnungsplan vorgesehenen Arbeiten oder wegen der sich daraus ergebenden Verbotsbestimmungen sollen nicht berücksichtigt werden. Nur Wertänderungen, die mit Tatsachen zusammenhängen, welche gar nichts mit dem Raumordnungsplan zu tun haben, etwa eine Währungsabwertung oder ein allgemeiner Wertanstieg der Immobilien dürfen berücksichtigt werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 1958-1959, Nr. 124, SS. 62-63, und *Parl. Dok.*, Senat, 1959-1960, Nr. 275, S. 42). Demzufolge ist «dem Wert am Tag der Enteignung Rechnung zu tragen, als ob es keinen Raumordnungsplan gegeben hätte» (*Parl. Dok.*, Senat, 1959-1960, ebenda). Ob das betreffende Grundstück durch den Plan eine Wertsteigerung oder eine Wertminderung erfahren könnte, ist dabei unerheblich.

B.7. Das in der fraglichen Bestimmung enthaltene Kriterium, auf dessen Grundlage die Enteignungsentschädigung festgesetzt wird, beruht auf dem unmittelbaren Zusammenhang zwischen dem Zweck der Enteignung - Verwirklichung eines räumlichen Ausführungsplans - und der Ursache der Wertänderung des zu enteignenden Grundstücks. Da eben durch die Verwirklichung des räumlichen Ausführungsplans mittels der Enteignung der Wert des Grundstücks tatsächlich beeinflusst wird, ist es gerechtfertigt, dass bei der Festsetzung der Enteignungsentschädigung die Wertsteigerung bzw. -minderung, die sich aus der Verwirklichung dieser Zielsetzung ergibt, nicht berücksichtigt wird.

Im Übrigen ist nicht anders zu entscheiden, wenn die durch den Plan festgelegte formelle Zweckbestimmung sich einer bereits bestehenden faktischen Zweckbestimmung anschließt. In diesem Fall würde nämlich der Wert der enteigneten Parzelle nicht durch die Verwirklichung des Plans beeinträchtigt, so dass die fragliche Bestimmung nicht angewandt werden müsste.

B.8. Der in der Vorabentscheidungsfrage angeführte Behandlungsunterschied wird vernünftig gerechtfertigt durch den Umstand, dass nur durch die Verwirklichung des räumlichen Ausführungsplans mittels der Enteignung der Wert der Immobilie der ersten in der Frage erwähnten Personenkategorie auch tatsächlich beeinflusst wird. Übrigens unterliegt die zweite in der Frage erwähnte Personenkategorie - wie der vorlegende Richter feststellt - der Abgabe auf Gewinne aus der Raumplanung im Sinne von Artikel 2.6.4 Nr. 7 des Flämischen Raumordnungskodex.

B.9. Schließlich ist es nicht Sache des Gerichtshofes zu beurteilen, ob der Erlass der Flämischen Regierung vom 26. März 2010 «zur endgültigen Festlegung des regionalen räumlichen Ausführungsplans 'regionales und spezifisch regionales wassergebundenes Betriebsgelände "Zwartenhoek" in Ham ' mit beiliegendem Enteignungsplan» insofern,

als er einen Behandlungsunterschied zwischen Personen schaffen würde, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar wäre. Weder Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof noch irgendeine andere Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung erteilt dem Gerichtshof nämlich die Zuständigkeit, einen solchen Erlass anhand der vorerwähnten Verfassungsartikel zu prüfen.

B.10. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 2.4.6 § 1 Absatz 1 des durch Erlass der Flämischen Regierung vom 15. Mai 2009 koordinierten Flämischen Raumordnungskodex verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. Oktober 2012.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207279]

Uittreksel uit arrest nr. 139/2012 van 14 november 2012

Rolnummer 5260

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 2.6.2, § 2, derde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 18 november 2011 in zake Micheline Dooms en anderen tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 november 2011, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 2.6.2, § 2, derde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat en de Gewesten inzake het gerechtelijk recht, doordat het de eiser die niet binnen de zes maanden na de inleiding van de zaak de gevraagde staat ter griffie neerlegt, sanctioneert met het verval van het recht op planschadevergoeding ?

2. Schendt artikel 2.6.2, § 2, derde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, artikel 13 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, doordat het de eiser die niet binnen de zes maanden na de inleiding van de zaak de gevraagde staat ter griffie neerlegt, sanctioneert met het verval van het recht op planschadevergoeding ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Wat de in het geding zijnde bepaling betreft

B.1.1. Afdeling I van hoofdstuk VI van titel II van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening regelt de planschadevergoeding die wordt toegekend wanneer een perceel op basis van een in werking getreden ruimtelijk uitvoeringsplan niet meer in aanmerking komt voor een vergunning om te bouwen of om te verkavelen, terwijl het de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van dat definitieve plan wel in aanmerking kwam voor een dergelijke vergunning. Artikel 2.6.2 van die Codex bepaalt dienaangaande :

« § 1. De waardevermindering die voor de planschadevergoeding in aanmerking komt, dient te worden geraamd als het verschil tussen de waarde van dat goed op het ogenblik van de verwerving, geactualiseerd tot op de dag van het ontstaan van het recht op schadevergoeding, verhoogd met de lasten en kosten, vóór de inwerkingtreding van het ruimtelijk uitvoeringsplan en de waarde van dat goed op het ogenblik van het ontstaan van het recht op schadevergoeding na de inwerkingtreding van dat ruimtelijk uitvoeringsplan.

Als waarde van het goed op het ogenblik van verwerving wordt in aanmerking genomen, het bedrag dat als grondslag heeft gediend voor de heffing van de registratie- of successierechten over de volle eigendom van het goed, of, bij ontstentenis van zulke heffing, de verkoopwaarde van het goed in volle eigendom op de dag van de verwerving.

Als waarde van het goed op het ogenblik van het ontstaan van het recht op schadevergoeding wordt in aanmerking genomen :

1° in geval van overdracht of inbreng van het goed, het bedrag dat als grondslag heeft gediend voor de heffing van de registratierechten over de volle eigendom van het goed, of, indien zulke heffing ontbreekt, de verkoopwaarde van het goed in volle eigendom op de dag van de overdracht of de inbreng met als minimum de overeengekomen waarde;

2° in geval van weigering van een vergunning om te bouwen of een verkavelingsvergunning, of in geval van een negatief stedenbouwkundig attest, de verkoopwaarde op dat ogenblik.

De waarde van het goed op het ogenblik van de verwerving wordt geactualiseerd door ze te vermenigvuldigen met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de kalendermaand voorafgaand aan die waarin de schadevergoeding is vastgesteld en het zo bekomen getal te delen door het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het jaar van verwerving door de vergoedingsgerechtigde, in voorkomend geval, omgerekend op dezelfde basis als eerstgenoemd indexcijfer. De aldus bekomen waarde wordt verhoogd met de kosten van verwerving en met de uitgaven die door de vergoedingsgerechtigde zijn gedragen met het oog op de realisatie van de bestemming van het goed op de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van het plan, vermeld in het eerste lid.

Enkel de waardevermindering voortvloeiend uit het plan, vermeld in artikel 2.6.1, § 2, kan in aanmerking komen voor planschadevergoeding.

Het recht op planschadevergoeding ontstaat ofwel bij een overdracht onder bezwarende titel van het goed, ofwel bij inbreng van het goed in een vennootschap, ofwel bij de weigering van een vergunning om te bouwen of een verkavelingsvergunning, ofwel bij het afleveren van een negatief stedenbouwkundig attest.

Na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de inwerkingtreding van het plan, kan het recht op planschadevergoeding niet meer ontstaan. Deze vijfjarentermin wordt opgeschort gedurende vijf jaar, in het geval, vermeld in artikel 2.6.1, § 4, 1°, tenzij de onteigeningsbeslissing eerder zou vervallen of eerder zou worden herroepen. Het vorderingsrecht vervalt definitief een jaar na de dag waarop het recht op planschadevergoeding is ontstaan.

§ 2. De planschadevergoeding bedraagt tachtig percent van de waardevermindering.

De planschadevergoeding wordt verminderd of geweigerd voorzover vaststaat dat de eiser in het Gewest andere onroerende goederen bezit of aandelen in een vennootschap die als hoofddoel het beheer van onroerende goederen heeft, die voordeel halen uit de inwerkingtreding van een ruimtelijk uitvoeringsplan of uit werken uitgevoerd op kosten van openbare besturen, behoudens de onroerende goederen waarvoor een planbatenheffing betaald wordt overeenkomstig artikel 2.6.4 tot en met 2.6.18.

Op straffe van definitief verval van het recht op planschadevergoeding moeten alle eisende partijen binnen zes maanden na de inleiding van de zaak en uiterlijk vóór de eerste rechterlijke uitspraak over de grond van de zaak per aangetekende brief gericht aan de griffie van de bevoegde rechtbank een staat neerleggen met de vermelding op de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van het ruimtelijk uitvoeringsplan of zij al dan niet in het bezit zijn van andere, bebouwde of onbebouwde, gronden in het Gewest of aandelen in een vennootschap die als hoofddoel het beheer van onroerende goederen heeft. Als dat het geval is, moeten zij ook de precieze aanduiding geven van de kadastrale gegevens van die gronden en het aantal aandelen. Terzelfder tijd als de neerlegging ter griffie, wordt die staat op dezelfde wijze medegedeeld aan de verwerende partij en haar raadsman.

De planschadevergoeding wordt niet verminderd voor de percelen waarvoor de eiser een planbatenheffing betaald heeft.

§ 3. Aan de verplichting tot planschadevergoeding kan, ten laatste binnen twee jaar na een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, en ongeacht de eigenaar, voldaan worden door een definitieve vaststelling van een ruimtelijk uitvoeringsplan tot wijziging van het bestaande plan, met het doel aan het goed opnieuw de bestemming te geven die het had de dag vóór de inwerkingtreding van het bestaande plan.

Indien het besluit houdende definitieve vaststelling van het ruimtelijk uitvoeringsplan voor een deel aan het goed de bestemming geeft die het had de dag vóór de inwerkingtreding van het bestaande ruimtelijk uitvoeringsplan, dan wordt de betaling van de planschadevergoeding pro rata berekend.

§ 4. Wanneer krachtens een definitief vastgesteld ruimtelijk uitvoeringsplan een bouwverbod kan worden tegengeworpen aan degene die een perceel in een verkaveling heeft aangekocht, kan het gewest, de provincie of de gemeente zich aan de verplichting tot planschadevergoeding onttrekken door dat perceel, in onderling akkoord, van de betrokkene terug te kopen, op voorwaarde dat hem de betaalde koopprijs, verhoogd met de lasten en kosten, en geactualiseerd aan de hand van het indexcijfer van de consumptieprijzen, wordt terugbetaald.

Indien dat perceel het enige onroerende goed is waarvan de betrokkene eigenaar is, kan hij de terugkoop door het gewest, de provincie of de gemeente eisen door zijn wil te doen kennen bij aangetekende brief, te zenden binnen twaalf maanden na de bekendmaking van het bovenvermeld ruimtelijk uitvoeringsplan. In dat geval moet het perceel worden teruggekocht en betaald binnen twaalf maanden na de kennisgeving. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels inzake de terugkoop ».

B.1.2. Artikel 2.6.2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening stemt overeen met artikel 85 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening. In de parlementaire voorbereiding van dat decreet wordt omtrent paragraaf 2 van die bepaling het volgende opgemerkt :

« Het eerste lid van paragraaf 2 bevestigt de in de vroegere regeling bestaande aftrek van twintig procent van de waardevermindering, welke in elk geval ten laste blijft van de schadelijder.

Het tweede lid van paragraaf 2 bepaalt de vermindering of de weigering van de vergoeding indien en voor zover vaststaat dat de eiser in het Gewest andere goederen bezit, die voordeel halen uit de inwerkingtreding van een ruimtelijk uitvoeringsplan of uit werken uitgevoerd op kosten van openbare besturen. Het gaat hier echter niet alleen om onroerende goederen maar eveneens over aandelen in de zogenaamde patrimoniumvennootschappen. Deze bepaling is toegevoegd omdat families met een groot patrimonium veelal een patrimoniumvennootschap oprichten. Het zijn echter die personen die een groot onroerend patrimonium bezitten die voordelen en nadelen uit ruimtelijke uitvoeringsplannen halen.

[...]

Dienaangaande verplicht het derde lid van deze paragraaf de eisende partijen hun medewerking te verlenen aan het opzoeken van dergelijke gronden door hen op straffe van verval van het recht op schadevergoeding te verplichten een staat neer te leggen, per aangetekend schrijven aan de griffie van de bevoegde rechtbank, met de vermelding al dan niet in het bezit te zijn van andere, bebouwde of onbebouwde gronden in het Gewest op de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van het ruimtelijk uitvoeringsplan of aandelen in een patrimoniumvennootschap, en in bevestigend geval de precieze aanduiding van de kadastrale gegevens van deze gronden of het aantal aandelen. Ook indien de eisende partij(en) geen andere bebouwde of onbebouwde gronden in eigendom heeft/hebben, moet(en) zij hiervan een staat neerleggen in de vorm bepaald in het derde lid van deze paragraaf » (*Parl. St. Vlaams Parlement, 1998-1999, nr. 1332/1, p. 47*).

Ten gronde

B.2. Het Hof wordt gevraagd of de in het geding zijnde bepaling, enerzijds, in overeenstemming is met de bevoegdheidsverdelende regels en, anderzijds, bestaanbaar is met artikel 13 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Wat de eerste prejudiciële vraag betreft

B.3. De eerste prejudiciële vraag betreft de verenigbaarheid van de in het geding zijnde bepaling met de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten « inzake het gerechtelijk recht », doordat die bepaling het neerleggen van een staat voorschrijft op straffe van definitief verval van het recht op planschadevergoeding.

B.4.1. Krachtens artikel 6, § 1, I, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de gewesten bevoegd inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening.

B.4.2. Voor zover zij er niet anders over hebben beschikt, hebben de Grondwetgever en de bijzondere wetgever aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid toegekend tot het uitvaardigen van regels die eigen zijn aan de hun toegewezen aangelegenheden. Behoudens andersluidende bepalingen heeft de bijzondere wetgever het gehele beleid inzake de door hem toegewezen aangelegenheden aan de gemeenschappen en gewesten overgedragen.

B.4.3. De bevoegdheid inzake ruimtelijke ordening staat de gewesten niet toe regels uit te vaardigen met betrekking tot de bevoegdheid en de procedure voor de gewone rechtscolleges. Krachtens de artikelen 145 en 146 van de Grondwet behoort de omschrijving van de bevoegdheden van die rechtscolleges tot de uitsluitende bevoegdheid van de federale wetgever. Het vaststellen van procedureregels voor die rechtscolleges komt aan de federale wetgever toe op grond van zijn residuaire bevoegdheid.

B.5. Artikel 2.6.2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, waarvan de in het geding zijnde bepaling deel uitmaakt, regelt in hoofdzaak de wijze waarop de planschadevergoeding wordt berekend. Dienaangaande bepaalt artikel 2.6.2, § 2, tweede lid, dat « de planschadevergoeding wordt verminderd of geweigerd voorzover vaststaat dat de eiser in het Gewest andere onroerende goederen bezit of aandelen in een vennootschap die als hoofddoel het beheer van onroerende goederen heeft, die voordeel halen uit de inwerkingtreding van een ruimtelijk uitvoeringsplan of uit werken uitgevoerd op kosten van openbare besturen, behoudens de onroerende goederen waarvoor een planbatenheffing betaald wordt overeenkomstig artikel 2.6.4 tot en met 2.6.18 [van die Codex] ». De verplichting om een staat neer te leggen maakt het bijgevolg mogelijk de gegrondheid van de vordering tot betaling van een planschadevergoeding te beoordelen en de hoogte van de verschuldigde waardevermindering correct te berekenen.

B.6.1. Luidens de in het geding zijnde bepaling, moet elke eisende partij « op straffe van definitief verval van het recht op planschadevergoeding » binnen zes maanden na de inleiding van de zaak en uiterlijk vóór de eerste rechterlijke uitspraak over de grond van de zaak per aangetekende brief gericht aan de griffie van de bevoegde rechtbank een staat neerleggen met de vermelding of zij op de dag voorafgaand aan de inwerkingtreding van het ruimtelijk uitvoeringsplan al dan niet in het bezit is van andere, bebouwde of onbebouwde gronden in het Gewest of aandelen in een vennootschap die als hoofddoel het beheer van onroerende goederen heeft.

B.6.2. De niet-naleving van de verplichting om die staat neer te leggen, wordt voorgeschreven op straffe van definitief verval van het recht op planschadevergoeding. De in het geding zijnde bepaling heeft bijgevolg niet tot gevolg dat de door één van de eisende partijen ingestelde vordering vervalt, maar dat het recht op planschadevergoeding ophoudt te bestaan. Aldus heeft die bepaling een gevolg dat analoog is aan dat van artikel 2.6.2, § 1, laatste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, dat bepaalt dat het recht op planschadevergoeding niet meer ontstaat na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de inwerkingtreding van het ruimtelijk uitvoeringsplan. Deze laatste bepaling maakt overigens een duidelijk onderscheid tussen, enerzijds, de termijn binnen welke het recht op planschadevergoeding ontstaat en, anderzijds, de termijn binnen welke de vordering dient te worden ingesteld.

B.7. Ten slotte blijkt uit de parlementaire voorbereiding dat niet de in het geding zijnde bepaling, maar artikel 2.6.3 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, aangenomen op grond van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen beoogt de procedure voor de bevoegde rechtbank te regelen (*Parl. St., Vlaams Parlement, 1998-1999, nr. 1332/1, pp. 47-48*).

B.8. Uit het voorgaande volgt dat de in het geding zijnde bepaling niet de procedure voor de rechtscolleges, maar wel het recht op planschadevergoeding regelt. Die regeling past in de bevoegdheid van de gewesten inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening.

B.9. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Wat de tweede prejudiciële vraag betreft

B.10. De tweede prejudiciële vraag betreft de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepaling met artikel 13 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat die bepaling « de eiser die niet binnen de zes maanden na de inleiding van de zaak de gevraagde staat ter griffie neerlegt, sanctioneert met het verval van het recht op planschadevergoeding ».

B.11. Artikel 13 van de Grondwet houdt een recht in op toegang tot de bevoegde rechter. Dat recht wordt eveneens gewaarborgd bij artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.12. Het recht op toegang tot de rechter zou inhoudsloos zijn indien niet voldaan is aan het recht op een eerlijk proces, zoals gewaarborgd bij artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Bijgevolg dienen bij een toetsing aan artikel 13 van de Grondwet die waarborgen te worden betrokken.

B.13. Hoewel het recht op de toegang tot een rechter fundamenteel is in een rechtsstaat, is het evenwel niet absoluut en « zijn, buiten de grenzen van de inhoud zelf van elk recht, beperkingen impliciet toegestaan » (EHRM, 21 februari 1975, *Golder t. Verenigd Koninkrijk*, § 38).

Het recht op toegang tot de rechter kan worden onderworpen aan ontvankelijkheidsvoorwaarden (EHRM, 19 juni 2001, *Kreuz t. Polen*, § 54; EHRM, 11 oktober 2001, *Rodriguez Valin t. Spanje*, § 22; EHRM, 10 januari 2006, *Teltronic CATV t. Polen*, § 47), voor zover ze voorspelbaar zijn en ze er niet toe leiden dat dit recht op zodanige wijze wordt beperkt dat de kern ervan wordt aangetast en de rechtsonderhorige wordt verhinderd gebruik te maken van een beschikbaar rechtsmiddel (EHRM, 12 november 2002, *Zvolský en Zvolská t. Tsjechische Republiek*, § 47).

B.14. In zoverre de in het geding zijnde bepaling niet tot gevolg heeft dat de door de eisende partijen ingestelde vordering vervalt, maar dat hun recht op planschadevergoeding ophoudt te bestaan, beperkt ze het recht op toegang tot de rechter niet.

Overigens beschikt de eisende partij over zes maanden te rekenen vanaf de inleiding van de zaak om de desbetreffende staat neer te leggen. De gevraagde gegevens, namelijk of de eisende partij al dan niet in het bezit is van andere, bebouwde of onbebouwde gronden in het Gewest of aandelen in een vennootschap die als hoofddoel het beheer van onroerende goederen heeft, en in voorkomend geval de precieze aanduiding van de kadastrale gegevens van die gronden en het aantal aandelen, zijn niet van die aard dat het voor de eisende partij bijzonder moeilijk is om ze binnen die termijn neer te leggen.

B.15. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 2.6.2, § 2, derde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening schendt niet de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

- Dezelfde bepaling schendt niet artikel 13 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 14 november 2012.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207279]

Extrait de l'arrêt n° 139/2012 du 14 novembre 2012

Numéro du rôle : 5260

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 2.6.2, § 2, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire (coordination du 15 mai 2009), posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 18 novembre 2011 en cause de Micheline Dooms et autres contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 novembre 2011, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 2.6.2, § 2, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il les règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer la compétence respective de l'Etat et des régions en matière de droit judiciaire, en ce qu'il sanctionne de la déchéance du droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale le demandeur qui n'a pas déposé au greffe, dans les six mois de l'introduction de l'affaire, l'état demandé ?

2. L'article 2.6.2, § 2, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il l'article 13 de la Constitution, combiné avec l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce qu'il sanctionne de la déchéance du droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale le demandeur qui n'a pas déposé au greffe, dans les six mois de l'introduction de l'affaire, l'état demandé ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la disposition en cause

B.1.1. La section I du chapitre VI du titre II du Code flamand de l'aménagement du territoire règle l'indemnisation qui est accordée pour les dommages résultant de la planification spatiale lorsque, sur la base d'un plan d'exécution spatial entré en vigueur, une parcelle n'entre plus en ligne de compte pour un permis de bâtir ou de lotir, alors qu'elle entrerait en ligne de compte pour un tel permis la veille de l'entrée en vigueur de ce plan définitif. L'article 2.6.2 de ce Code dispose :

« § 1^{er}. La moins-value entrant en ligne de compte pour une indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale doit être estimée comme étant la différence entre la valeur du bien au moment de l'acquisition, actualisée jusqu'au jour de la naissance du droit à l'indemnisation, majorée des charges et frais, avant l'entrée en vigueur du plan d'exécution spatial et la valeur de ce bien au moment de la naissance du droit à l'indemnisation après l'entrée en vigueur de ce plan d'exécution spatial.

Est pris en compte comme la valeur du bien au moment de l'acquisition, le montant qui a servi de base au prélèvement des droits d'enregistrement ou de succession sur la pleine propriété du bien, ou, à défaut de tel prélèvement, la valeur vénale du bien en pleine propriété le jour de l'acquisition.

Est pris en compte comme valeur du bien au moment de la naissance du droit à l'indemnisation :

1° en cas de transfert ou d'apport du bien, le montant qui a servi de base au prélèvement des droits d'enregistrement sur la pleine propriété du bien ou, faute de tel prélèvement, la valeur vénale du bien en pleine propriété le jour de la cession de l'apport, et au moins la valeur convenue;

2° en cas de refus d'un permis de construire ou d'un permis de lotir, ou en cas d'autorisation urbanistique négative, la valeur vénale à ce moment-là.

La valeur du bien au moment de l'acquisition est actualisée en la multipliant par l'indice des prix à la consommation du mois calendaire précédant celui pendant lequel l'indemnisation a été fixée et en divisant le nombre ainsi obtenu par l'indice moyen des prix à la consommation de l'année de l'acquisition par l'ayant droit de l'indemnité, le cas échéant, converti sur la même base que l'indice cité en premier lieu. La valeur ainsi obtenue est majorée des frais d'acquisition et des dépenses que l'ayant droit de l'indemnité a supportés en vue de la réalisation de l'affectation du bien au jour précédant l'entrée en vigueur du plan tel que visé au premier alinéa.

Seule la moins-value découlant du plan, visée à l'article 2.6.1, § 2, peut entrer en ligne de compte pour une indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale.

Le droit à l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale naît soit lors de la cession du bien à titre onéreux, soit lors de l'apport du bien dans une société, soit lors du refus d'un permis de construire ou d'un permis de lotir, soit lors de la délivrance d'une autorisation urbanistique négative.

A l'issue d'un délai de cinq ans, à compter de la date d'entrée en vigueur du plan, le droit à l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale ne peut plus se former. Ce délai de cinq ans est suspendu pendant cinq ans, dans le cas mentionné dans l'article 2.6.1, § 4, 1^o, sauf si la décision d'expropriation expire ou est révoquée antérieurement. Le droit de réquisition s'éteint définitivement un an après le jour où le droit à l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale est né.

§ 2. L'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale s'élève à quatre-vingts pour cent de moins-value.

L'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale est réduite ou refusée lorsqu'il est établi que le requérant possède d'autres biens immeubles dans la Région ou qu'il détient des actions d'une société ayant pour objet principal la gestion de biens immeubles, qui tirent profit de l'entrée en vigueur d'un plan d'exécution spatial ou de travaux exécutés aux frais d'administrations publiques, à l'exception des biens immeubles pour lesquels une taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale est payée conformément aux articles 2.6.4 jusque 2.6.18 inclus.

Sous peine de déchéance définitive du droit à l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale, tous les requérants doivent, dans les six mois suivant l'introduction du dossier et au plus tard avant le premier jugement sur le fond du dossier, déposer par lettre recommandée adressée au greffe du tribunal compétent, un état

précisant si, la veille de l'entrée en vigueur du plan d'exécution spatial, ils étaient ou non en possession d'autres terrains bâtis ou non dans la Région ou s'ils détenaient des actions d'une société ayant pour objet principal la gestion de biens immeubles. Si tel est le cas, ils doivent aussi fournir une indication précise des données cadastrales de ces terrains et du nombre d'actions. Simultanément avec le dépôt au greffe, cet état est communiqué selon les mêmes modalités à la partie défenderesse et à son conseiller.

L'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale n'est pas réduite pour les parcelles pour lesquelles le requérant a payé une taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale.

§ 3. Il peut être satisfait à l'obligation d'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale, au plus tard dans les deux ans suivant un jugement ou un arrêt passé en force de chose jugée, et quel que soit le propriétaire, par l'établissement définitif d'un plan d'exécution spatial portant modification du plan existant, dans le but de doter le bien de la même destination qu'il avait la veille de l'entrée en vigueur du plan existant.

Lorsque la décision portant établissement définitif du plan d'exécution spatial confère partiellement au bien en question la destination qu'il avait la veille de l'entrée en vigueur du plan d'exécution spatial existant, le paiement de l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale sera calculé au prorata.

§ 4. Lorsque, en vertu d'un plan d'exécution spatial définitivement établi, une interdiction de construire peut être opposée à celui qui a acheté une parcelle dans un lotissement, la région, la province ou la commune peut se soustraire à l'obligation d'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale en rachetant, d'un commun accord, la parcelle à l'intéressé, à condition que le prix payé, majoré des charges et frais et actualisé sur la base de l'indice des prix à la consommation, lui soit remboursé.

Lorsque la parcelle en question est le seul bien immeuble dont l'intéressé est propriétaire, il peut réclamer le rachat par la région, la province ou la commune, en faisant connaître sa volonté par lettre recommandée, à envoyer dans les douze mois suivant la publication du plan d'exécution spatial susmentionné. Dans ce cas, la parcelle doit être rachetée et payée dans les douze mois suivant la notification. Le Gouvernement flamand détermine les modalités du rachat ».

B.1.2. L'article 2.6.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire correspond à l'article 85 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire. Au cours des travaux préparatoires de ce décret, il a été observé, concernant le paragraphe 2 de cette disposition :

« L'alinéa 1^{er} du paragraphe 2 confirme la déduction, qui existait dans l'ancien système, de vingt pour cent de la moins-value, qui reste en tout état de cause à charge de la personne qui subit le dommage.

L'alinéa 2 du paragraphe 2 fixe la réduction ou prévoit le refus d'indemnisation si et pour autant qu'il soit établi que le demandeur possède dans la Région d'autres biens qui profitent de l'entrée en vigueur d'un plan d'exécution spatial ou de travaux exécutés aux frais d'administrations publiques. Sont toutefois visés ici non seulement les biens immeubles mais également les actions dans les sociétés dites de patrimoine. Cette disposition a été ajoutée parce que les familles qui ont un patrimoine important créent souvent une société de patrimoine. Or, ce sont ces personnes qui possèdent un patrimoine immobilier important qui retirent des bénéfices et subissent des dommages du fait des plans d'aménagement spatiaux.

[...]

A cet égard, l'alinéa 3 de ce paragraphe impose aux parties demandresses de collaborer au recensement de ces terrains, en les obligeant, sous peine de déchéance du droit à l'indemnité, à déposer un état, par lettre recommandée au greffe du tribunal compétent, déclarant qu'elles sont en possession ou non d'autres terrains bâtis ou non-bâtis dans la Région, la veille de l'entrée en vigueur du plan d'exécution spatial, ou d'actions dans une société de patrimoine et, dans l'affirmative, à indiquer avec précision les données cadastrales de ces terrains ou le nombre d'actions. Même si elles ne possèdent pas d'autres terrains bâtis ou non-bâtis, la ou les parties demandresses doivent déposer un état sous la forme déterminée à l'alinéa 3 de ce paragraphe » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 1998-1999, n° 1332/1, p. 47).

Quant au fond

B.2. Il est demandé à la Cour si la disposition en cause est, d'une part, conforme aux règles répartitrices de compétence et, d'autre part, compatible avec l'article 13 de la Constitution, combiné avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

En ce qui concerne la première question préjudicielle

B.3. La première question préjudicielle porte sur la conformité de la disposition en cause aux règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer la compétence respective de l'État, des communautés et des régions « en matière de droit judiciaire », en ce que cette disposition prescrit le dépôt d'un état patrimonial sous peine de déchéance définitive du droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale.

B.4.1. En vertu de l'article 6, § 1^{er}, I, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions sont compétentes en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

B.4.2. Le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils n'en disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées. Sauf dispositions contraires, le législateur spécial a transféré aux communautés et aux régions l'ensemble de la politique relative aux matières qu'il a attribuées.

B.4.3. Leur compétence en matière d'aménagement du territoire ne permet pas aux régions d'édicter des règles relatives à la compétence des juridictions ordinaires et à la procédure applicable devant celles-ci. En vertu de ces articles 145 et 146 de la Constitution, c'est au législateur fédéral seul qu'il appartient de définir les compétences de ces juridictions. Le pouvoir de fixer les règles de procédure devant ces juridictions appartient à ce dernier en vertu de sa compétence résiduelle.

B.5. L'article 2.6.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire, dont la disposition en cause fait partie, règle en substance le mode de calcul de l'indemnité pour les dommages résultant de la planification spatiale. A cet égard, l'article 2.6.2, § 2, alinéa 2, dispose que « l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale est réduite ou refusée lorsqu'il est établi que le requérant possède d'autres biens immeubles dans la Région ou qu'il détient des actions d'une société ayant pour objet principal la gestion de biens immeubles, qui tirent profit de l'entrée en vigueur d'un plan d'exécution spatial ou de travaux exécutés aux frais d'administrations publiques, à l'exception des biens immeubles pour lesquels une taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale est payée conformément aux articles 2.6.4 jusque 2.6.18 [du même Code] inclus ». L'obligation de déposer un état patrimonial permet dès lors de juger du bien-fondé de l'action en paiement d'une indemnité pour des dommages résultant de la planification spatiale et de calculer correctement la moins-value qui est due.

B.6.1. Aux termes de la disposition en cause, toute partie demanderesse doit « sous peine de déchéance définitive du droit à l'indemnisation des dommages résultant de la planification spatiale », dans les six mois de l'introduction de l'affaire et en tout cas avant le premier jugement sur le fond du dossier, déposer par lettre recommandée adressée au greffe du tribunal compétent un état patrimonial précisant si, la veille de l'entrée en vigueur du plan d'exécution spatial, elle était ou non en possession d'autres terrains bâtis ou non dans la Région ou si elle détenait des actions d'une société ayant pour objet principal la gestion d'immeubles.

B.6.2. Le manquement à l'obligation de déposer cet état patrimonial est prescrit à peine de déchéance définitive du droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale. La disposition en cause n'a dès lors pas pour conséquence d'éteindre l'action d'une partie demanderesse, mais implique que le droit à une indemnité disparaît. Ainsi, cette disposition a un effet analogue à celui de l'article 2.6.2, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code flamand de l'aménagement du territoire, qui dispose que le droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale ne peut plus se former à l'issue d'un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du plan d'exécution spatial. Cette dernière disposition établit par ailleurs une distinction nette entre, d'une part, le délai dans lequel le droit à l'indemnité naît et, d'autre part, le délai dans lequel l'action doit être intentée.

B.7. Enfin, il ressort des travaux préparatoires que ce n'est pas la disposition en cause mais bien l'article 2.6.3 du Code flamand de l'aménagement du territoire, adopté sur la base de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui vise à régler la procédure devant le tribunal compétent (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 1998-1999, n° 1332/1, pp. 47-48).

B.8. Il résulte de ce qui précède que la disposition en cause ne règle pas la procédure devant les juridictions mais le droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale. Ce régime s'inscrit dans le cadre de la compétence régionale en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

B.9. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

En ce qui concerne la seconde question préjudicielle

B.10. La seconde question préjudicielle porte sur la compatibilité de la disposition en cause avec l'article 13 de la Constitution, combiné avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que cette disposition « sanctionne de la déchéance du droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale le demandeur qui n'a pas déposé au greffe, dans les six mois de l'introduction de l'affaire, l'état demandé ».

B.11. L'article 13 de la Constitution implique un droit d'accès au juge compétent. Ce droit est également garanti par l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.12. Le droit d'accès au juge serait vidé de tout contenu s'il n'était pas satisfait aux exigences du procès équitable, garanti par l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme. Par conséquent, lors d'un contrôle au regard de l'article 13 de la Constitution, il convient de tenir compte de ces garanties.

B.13. Bien que le droit d'accès à un juge soit fondamental dans un Etat de droit, celui-ci n'est cependant pas absolu et « il y a place, en dehors des limites qui circonscrivent le contenu même de tout droit, pour des limitations implicitement admises » (CEDH, 21 février 1975, *Golder c. Royaume Uni*, § 38).

Le droit d'accès au juge peut être soumis à des conditions de recevabilité (CEDH, 19 juin 2001, *Kreuz c. Pologne*, § 54; CEDH, 11 octobre 2001, *Rodriguez Valin c. Espagne*, § 22; CEDH, 10 janvier 2006, *Teltronic CATV c. Pologne*, § 47), pourvu qu'elles soient prévisibles et qu'elles n'aient pas pour conséquence que ce droit s'en trouve atteint dans sa substance même et que le justiciable ne puisse utiliser une voie de recours disponible (CEDH, 12 novembre 2002, *Zvolský et Zvolská c. République tchèque*, § 47).

B.14. En ce que la disposition en cause n'a pas pour effet que l'action intentée par les parties demanderesse s'éteint, mais que leur droit à la réparation des dommages résultant de la planification spatiale disparaît, celle-ci ne limite pas le droit d'accès au juge.

Par ailleurs, la partie demanderesse dispose de six mois à compter de l'introduction de l'affaire pour déposer l'état patrimonial visé. Les données demandées, à savoir le fait que la partie demanderesse est ou non en possession d'autres terrains bâtis ou non bâtis dans la Région ou détient des actions d'une société qui a pour objet principal la gestion d'immeubles et, le cas échéant, l'indication précise des données cadastrales de ces terrains et du nombre d'actions ne sont pas de nature à rendre particulièrement difficile, pour la partie demanderesse, le dépôt de ces données dans le délai imparti.

B.15. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 2.6.2, § 2, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire ne viole pas les règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

- La même disposition ne viole pas l'article 13 de la Constitution, combiné avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 14 novembre 2012.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207279]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 139/2012 vom 14. November 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5260

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 2.6.2 § 2 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex (Koordinierung vom 15. Mai 2009), gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daouï, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 18. November 2011 in Sachen Micheline Doods und anderer gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 30. November 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 2.6.2 § 2 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften in Bezug auf das Gerichtsverfahrensrecht, indem er dem Kläger, der nicht innerhalb von sechs Monaten nach der Einleitung des Verfahrens die verlangte Aufstellung bei der Kanzlei hinterlegt, den Verlust des Rechts auf Entschädigung für Planschäden als Sanktion auferlegt?»

2. Verstößt Artikel 2.6.2 § 2 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex gegen Artikel 13 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem er dem Kläger, der nicht innerhalb von sechs Monaten nach der Einleitung des Verfahrens die verlangte Aufstellung bei der Kanzlei hinterlegt, den Verlust des Rechts auf Entschädigung für Planschäden als Sanktion auferlegt?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die fragliche Bestimmung

B.1.1. Abschnitt I von Kapitel VI von Titel II des Flämischen Raumordnungskodex regelt die Entschädigung für Planschäden, die gewährt wird, wenn eine Parzelle aufgrund eines in Kraft getretenen räumlichen Ausführungsplans nicht mehr für eine Bau- oder Parzellierungsgenehmigung in Frage kommt, während sie am Tag vor dem Inkrafttreten dieses endgültigen Plans wohl für eine solche Genehmigung in Frage kam. Artikel 2.6.2 dieses Kodex bestimmt diesbezüglich:

«§ 1. Die Wertminderung, die für die Wiedergutmachung von Schäden infolge der Raumplanung in Frage kommt, ist als Differenz zwischen dem Wert des Gutes zum Zeitpunkt des Erwerbs, aktualisiert bis zum Entstehen des Rechtes auf Schadensersatz, zuzüglich der Lasten und Kosten, vor dem Inkrafttreten des räumlichen Ausführungsplans und dem Wert des Gutes zum Zeitpunkt des Entstehens des Rechtes auf Schadensersatz nach dem Inkrafttreten des räumlichen Ausführungsplans zu veranschlagen.

Als Wert des Gutes zum Zeitpunkt des Erwerbs wird der Betrag berücksichtigt, der als Grundlage zur Erhebung der Einregistrierungsgebühren oder Erbschaftssteuern für das volle Eigentum des Gutes gedient hat, oder, in Ermangelung einer solchen Erhebung, der Verkaufswert des Gutes in vollem Eigentum am Erwerbstag.

Als Wert des Gutes zum Zeitpunkt des Entstehens des Rechtes auf Schadensersatz wird berücksichtigt:

1. im Falle der Übertragung oder Einbringung des Gutes der Betrag, der als Grundlage für die Erhebung der Einregistrierungsgebühren für das volle Eigentum des Gutes gedient hat, oder, in Ermangelung einer solchen Erhebung, der Verkaufswert des Gutes in vollem Eigentum am Tag der Übertragung oder der Einbringung, wobei der vereinbarte Wert ein Minimum darstellt;

2. im Falle der Verweigerung einer Baugenehmigung oder einer Parzellierungsgenehmigung oder im Fall einer ablehnenden städtebaulichen Bescheinigung der Verkaufswert zu diesem Zeitpunkt.

Der Wert des Gutes zum Zeitpunkt des Erwerbs wird aktualisiert, indem man ihn mit der Indexziffer der Verbraucherpreise des Kalendermonats multipliziert, der dem Monat vorausgeht, in dem die Entschädigung festgelegt wird, und die auf diese Weise erhaltene Zahl durch die durchschnittliche Indexziffer der Verbraucherpreise des Jahres teilt, in dem der Entschädigungsberechtigte es erworben hat, gegebenenfalls umgerechnet auf der gleichen Grundlage wie die erstgenannte Indexziffer. Dem auf diese Weise errechneten Wert werden die Erwerbskosten und die Ausgaben hinzugerechnet, die der Entschädigungsberechtigte auf sich genommen hat im Hinblick auf die Verwirklichung der Zweckbestimmung des Gutes an dem Tag, der dem Inkrafttreten des in Absatz 1 erwähnten Plans vorausgeht.

Nur die Wertminderung, die sich aus dem in Artikel 2.6.1 § 2 erwähnten Plan ergibt, kann für eine Wiedergutmachung von Schäden infolge des Raumordnungsplans in Frage kommen.

Das Recht auf Entschädigung entsteht entweder bei einer Übertragung des Gutes gegen Entgelt oder bei Einbringung des Gutes in eine Gesellschaft, oder bei der Verweigerung einer Baugenehmigung oder einer Parzellierungsgenehmigung oder bei der Erteilung einer ablehnenden städtebaulichen Bescheinigung.

Nach Ablauf einer Frist von fünf Jahren ab dem Datum des Inkrafttretens des Plans kann das Recht auf Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans nicht mehr entstehen. Diese fünfjährige Frist wird in dem in Artikel 2.6.1 § 4 Nr. 1 erwähnten Fall während fünf Jahren ausgesetzt, es sei denn, dass der Enteignungsbeschluss vorher verfällt oder vorher widerrufen wird. Das Klagerecht entfällt endgültig nach einem Jahr ab dem Tag, an dem das Recht auf Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans entstanden ist.

§ 2. Die Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans beläuft sich auf achtzig Prozent der Wertminderung.

Die Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans wird herabgesetzt oder verweigert, wenn erwiesen ist, dass der Kläger in der Region andere Immobilien besitzt oder aber Anteile an einer Gesellschaft, deren Hauptzweck in der Verwaltung von Immobilien besteht, die einen Vorteil aus dem Inkrafttreten eines räumlichen Ausführungsplans oder aus Arbeiten, die auf Kosten der öffentlichen Hand durchgeführt werden, erzielen, mit Ausnahme der Immobilien, für die gemäß den Artikeln 2.6.4 bis 2.6.18 eine Abgabe auf Gewinne aus der Raumplanung gezahlt wird.

Bei sonstiger endgültiger Verwirkung des Rechtes auf eine Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans müssen alle klagenden Parteien innerhalb von sechs Monaten nach der Einleitung der Klage und spätestens vor dem ersten Gerichtsurteil zur Hauptsache per Einschreibebrief an die Kanzlei des zuständigen Gerichtes eine Aufstellung hinterlegen, in der sie vermerken, ob sie am Tag vor dem Inkrafttreten des räumlichen Ausführungsplans andere bebaute oder unbebaute Grundstücke in der Region oder Anteile an einer Gesellschaft, deren Hauptzweck in der Verwaltung von Immobilien besteht, besitzen. Ist dies der Fall, so müssen auch die Katasterangaben zu diesen Grundstücken und die Anzahl Anteile genau vermerkt werden. Gleichzeitig mit der Hinterlegung bei der Kanzlei wird die Aufstellung auf die gleiche Weise der beklagten Partei und ihrem Rechtsbeistand übermittelt.

Die Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans wird nicht herabgesetzt für Parzellen, für die der Kläger eine Abgabe auf Gewinne aus der Raumplanung bezahlt hat.

§ 3. Die Verpflichtung zur Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans kann spätestens innerhalb von zwei Jahren nach einem rechtskräftig gewordenen Urteil und ungeachtet des Eigentümers erfüllt werden durch die endgültige Festlegung eines räumlichen Ausführungsplans zur Änderung des bestehenden Plans mit dem Ziel, dem Gut wieder die Zweckbestimmung zu verleihen, die es am Tag vor dem Inkrafttreten des bestehenden Plans hatte.

Wenn der Erlass zur Festlegung des endgültigen räumlichen Ausführungsplans für einen Teil des Gutes die Zweckbestimmung verleiht, die es am Tag vor dem Inkrafttreten des bestehenden räumlichen Ausführungsplans hatte, wird die Zahlung der Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans anteilmäßig berechnet.

§ 4. Wenn aufgrund eines endgültig festgelegten räumlichen Ausführungsplans ein Bauverbot gegenüber einer Person geltend gemacht werden kann, die ein Grundstück in einer Parzellierung gekauft hat, kann die Region, die Provinz oder die Gemeinde sich der Verpflichtung zur Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans entziehen, indem sie dieses Grundstück im gegenseitigen Einvernehmen von der betroffenen Person zurückkauft, unter der Bedingung, dass ihr der gezahlte Kaufpreis zuzüglich der Lasten und Kosten und anhand der Indexziffer der Verbraucherpreise aktualisiert zurückgezahlt wird.

Wenn dieses Grundstück das einzige Immobiliargut ist, dessen Eigentümer die betroffene Person ist, kann sie den Rückkauf durch die Region, die Provinz oder die Gemeinde verlangen, indem sie ihren Willen durch einen Einschreibebrief kundtut, der innerhalb von zwölf Monaten nach der Bekanntmachung des obenerwähnten räumlichen Ausführungsplans abzuschicken ist. In diesem Fall muss das Grundstück innerhalb von zwölf Monaten nach der Mitteilung zurückgekauft und bezahlt werden. Die Flämische Regierung legt im Einzelnen die Regeln für den Rückkauf fest».

B.1.2. Artikel 2.6.2 des Flämischen Raumordnungskodex entspricht Artikel 85 des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung. In den Vorarbeiten zu diesem Dekret wurde in Bezug auf Paragraph 2 dieser Bestimmung Folgendes angemerkt:

«Absatz 1 von Paragraph 2 bestätigt den in der vorherigen Regelung bestehenden Abzug von zwanzig Prozent der Wertminderung, die in jedem Fall der Geschädigte weiterhin übernimmt.

In Absatz 2 von Paragraph 2 ist die Herabsetzung oder die Verweigerung der Entschädigung festgelegt, wenn und insofern erwiesen ist, dass der Kläger in der Region andere Güter besitzt, denen ein Vorteil aus dem Inkrafttreten eines räumlichen Ausführungsplans oder aus Arbeiten, die auf Kosten öffentlicher Verwaltungen durchgeführt werden, entsteht. Es handelt sich hier jedoch nicht nur um unbewegliche Güter, sondern ebenfalls um Anteile an so genannten Vermögensgesellschaften. Diese Bestimmung wurde hinzugefügt, weil Familien mit einem großen Vermögen oft eine Vermögensgesellschaft gründen. Gerade die Personen, die ein großes unbewegliches Vermögen besitzen, haben nämlich Vorteile und Nachteile aus räumlichen Ausführungsplänen.

[...]

Diesbezüglich sind die klagenden Parteien aufgrund von Absatz 3 dieses Paragraphen verpflichtet, an der Suche solcher Grundstücke mitzuarbeiten, indem sie dadurch bei Strafe der Verfalls des Rechtes auf eine Entschädigung verpflichtet werden, bei der Kanzlei des zuständigen Gerichts per Einschreibebrief eine Aufstellung zu hinterlegen, in der sie angeben, ob sie am Tag vor dem Inkrafttreten des räumlichen Ausführungsplans andere bebaute oder unbebaute Grundstücke in der Region oder Anteile an einer Vermögensgesellschaft besitzen, und wenn dies der Fall ist, die genauen Katasterangaben zu diesen Grundstücken oder die Anzahl der Anteile. Auch wenn die klagende(n) Partei(en) nicht Eigentümer anderer bebauter oder unbebauter Grundstücke ist(sind), muss(müssen) sie eine entsprechende Aufstellung in der in Absatz 3 dieses Paragraphen festgelegten Form hinterlegen» (*Parl. Dok.* Flämisches Parlament, 1998-1999, Nr. 1332/1, S. 47).

Zur Hauptsache

B.2. Der Gerichtshof wird gefragt, ob die betreffende Bestimmung einerseits mit den Regeln der Zuständigkeitsverteilung und andererseits mit Artikel 13 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar sei.

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.3. Die erste Vorabentscheidungsfrage betrifft die Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften «in Bezug auf das Gerichtsverfahrensrecht», indem diese Bestimmung die Hinterlegung einer Aufstellung bei Strafe des endgültigen Verlustes der Rechtes auf Entschädigung für Planschäden vorschreibe.

B.4.1. Aufgrund von Artikel 6 § 1 I Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen sind die Regionen für Städtebau und Raumordnung zuständig.

B.4.2. Sofern sie es nicht anders festgelegt haben, haben der Verfassungsgeber und der Sondergesetzgeber den Gemeinschaften und Regionen die vollständige Zuständigkeit zum Erlassen von Regeln, die den ihnen zugewiesenen Angelegenheiten eigen sind, erteilt. Sofern keine anders lautenden Bestimmungen bestehen, hat der Sondergesetzgeber die gesamte Politik bezüglich der durch ihn zugewiesenen Angelegenheiten den Gemeinschaften und Regionen übertragen.

B.4.3. Die Zuständigkeit für Raumordnung erlaubt es den Regionen nicht, Regeln über die Zuständigkeit und das Verfahren vor den ordentlichen Rechtsprechungsorganen zu erlassen. Aufgrund der Artikel 145 und 146 der Verfassung ist für die Festlegung der Zuständigkeiten dieser Rechtsprechungsorgane ausschließlich der föderale Gesetzgeber zuständig. Die Festlegung von Verfahrensregeln vor diesen Rechtsprechungsorganen obliegt dem föderalen Gesetzgeber aufgrund seiner Restbefugnis.

B.5. Artikel 2.6.2 des Flämischen Raumordnungskodex, zu dem die fragliche Bestimmung gehört, regelt hauptsächlich die Berechnungsweise der Entschädigung für Planschäden. Diesbezüglich bestimmt Artikel 2.6.2 § 2 Absatz 2, dass die Entschädigung für Planschäden «herabgesetzt oder verweigert [wird], wenn erwiesen ist, dass der Kläger in der Region andere Immobilien besitzt oder aber Anteile an einer Gesellschaft, deren Hauptzweck in der Verwaltung von Immobilien besteht, die einen Vorteil aus dem Inkrafttreten eines räumlichen Ausführungsplans oder aus Arbeiten, die auf Kosten der öffentlichen Hand durchgeführt werden, erzielen, mit Ausnahme der Immobilien, für die gemäß den Artikeln 2.6.4 bis 2.6.18 [dieses Kodex] eine Abgabe auf Gewinne aus der Raumplanung gezahlt wird». Die Verpflichtung zur Hinterlegung einer Aufstellung ermöglicht es folglich, die Begründetheit einer Klage auf Zahlung einer Entschädigung für Planschäden zu beurteilen und die Höhe der geschuldeten Wertminderung korrekt zu berechnen.

B.6.1. Gemäß der fraglichen Bestimmung muss jede klagende Partei «bei sonstiger endgültiger Verwirkung des Rechtes auf eine Wiedergutmachung von Schäden infolge eines Raumordnungsplans» innerhalb von sechs Monaten nach der Einleitung der Klage und spätestens vor dem ersten Gerichtsurteil zur Hauptsache per Einschreibebrief bei der Kanzlei des zuständigen Gerichts eine Aufstellung hinterlegen, in der sie vermerkt, ob sie am Tag vor dem Inkrafttreten des räumlichen Ausführungsplans andere bebaute oder unbebaute Grundstücke in der Region oder Anteile an einer Gesellschaft, deren Hauptzweck in der Verwaltung von Immobilien besteht, besitzt.

B.6.2. Die Nichteinhaltung der Verpflichtung zur Vorlage dieser Aufstellung wird vorgeschrieben bei Strafe des endgültigen Verlustes des Rechtes auf Entschädigung für Planschäden. Die fragliche Bestimmung hat somit nicht zur Folge, dass die durch eine der klagenden Parteien eingereichte Klage verfällt, sondern dass kein Recht mehr auf Entschädigung für Planschäden besteht. Somit hat diese Bestimmung eine Folge, die derjenigen von Artikel 2.6.2 § 1 letzter Absatz des Flämischen Raumordnungskodex entspricht, wonach das Recht auf Entschädigung für Planschäden nach einer Frist von fünf Jahren ab dem Datum des Inkrafttretens des räumlichen Ausführungsplans nicht mehr entsteht. In dieser letztgenannten Bestimmung wird im Übrigen deutlich unterschieden zwischen einerseits der Frist, in der das Recht auf Entschädigung für Planschäden entsteht, und andererseits der Frist, in der die Klage eingereicht werden muss.

B.7. Schließlich geht aus den Vorarbeiten hervor, dass nicht die fragliche Bestimmung, sondern Artikel 2.6.3 des Flämischen Raumordnungskodex, der aufgrund von Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, bezweckt, das Verfahren vor dem zuständigen Gericht zu regeln (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1998-1999, Nr. 1332/1, SS. 47-48).

B.8. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die fragliche Bestimmung nicht das Verfahren vor den Rechtsprechungsorganen, sondern das Recht auf Entschädigung für Planschäden regelt. Diese Regelung fällt in die Zuständigkeit der Regionen für Städtebau und Raumordnung.

B.9. Die erste Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite Vorabentscheidungsfrage

B.10. Die zweite Vorabentscheidungsfrage betrifft die Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit Artikel 13 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem diese Bestimmung «dem Kläger, der nicht innerhalb von sechs Monaten nach der Einleitung des Verfahrens die verlangte Aufstellung bei der Kanzlei hinterlegt, den Verlust des Rechts auf Entschädigung für Planschäden als Sanktion auferlegt».

B.11. Artikel 13 der Verfassung beinhaltet ein Recht auf gerichtliches Gehör beim zuständigen Richter. Dieses Recht wird ebenfalls durch Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet.

B.12. Das Recht auf gerichtliches Gehör wäre gegenstandslos, wenn nicht das Recht auf ein faires Verfahren eingehalten würde, so wie es durch Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird. Folglich müssen bei einer Prüfung anhand von Artikel 13 der Verfassung diese Garantien einbezogen werden.

B.13. Auch wenn das Recht auf gerichtliches Gehör fundamental ist in einem Rechtsstaat, ist es jedoch nicht absolut und «sind, außerhalb der Grenzen des eigentlichen Inhalts eines jeden Rechts, Einschränkungen implizit gestattet» (EuGHMR, 21. Februar 1975, *Golder* gegen Vereinigtes Königreich, § 38).

Das Recht auf gerichtliches Gehör kann Zulässigkeitsbedingungen unterliegen (EuGHMR, 19. Juni 2001, *Kreuz* gegen Polen, § 54; EuGHMR, 11. Oktober 2001, *Rodriguez Valin* gegen Spanien, § 22; EuGHMR, 10. Januar 2006, *Teltronic CATV* gegen Polen, § 47), insofern sie vorhersehbar sind und nicht dazu führen, dass dieses Recht derart eingeschränkt wird, dass es im Kern angetastet wird und der Rechtsunterworfenen daran gehindert wird, ein verfügbares Rechtsmittel zu nutzen (EuGHMR, 12. November 2002, *Zvolský und Zvolská* gegen Tschechische Republik, § 47).

B.14. Insofern die fragliche Bestimmung nicht zur Folge hat, dass die Klage der klagenden Parteien verfällt, sondern dass ihr Recht auf Entschädigung für Planschäden aufhört zu bestehen, schränkt sie das Recht auf gerichtliches Gehör nicht ein.

Im Übrigen verfügt die klagende Partei über eine Frist von sechs Monaten ab der Einleitung der Rechtssache, um die betreffende Aufstellung zu hinterlegen. Die verlangten Angaben, nämlich ob die klagende Partei andere bebaute oder unbebaute Grundstücke in der Region oder Anteile an einer Vermögensgesellschaft besitzt, deren Hauptzweck in der Verwaltung von unbeweglichen Gütern besteht, und wenn dies der Fall ist, die genauen Katasterangaben zu diesen Grundstücken und die Anzahl der Anteile, sind nicht so beschaffen, dass es für die klagende Partei besonders schwierig wäre, sie innerhalb dieser Frist zu hinterlegen.

B.15. Die zweite Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Artikel 2.6.2 § 2 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex verstößt nicht gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften.

- Dieselbe Bestimmung verstößt nicht gegen Artikel 13 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. November 2012.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207280]

Uittreksel uit arrest nr. 140/2012 van 14 november 2012

Rolnummer : 5279

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 17 van afdeling 2bis (« Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Schilde.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 26 december 2011 in zake de nv « Master Carwash » tegen de nv « Quick Restaurants », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 december 2011, heeft de Vrederechter van het kanton Schilde de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 17 Handelshuurwet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet inzoverre kapitaalvennootschappen enkel de huurweigering op grond van artikel 16, I, 1° van de Handelshuurwet kunnen invoeren in de mate zij hun hoofdzetel naar het gehuurde goed willen overbrengen of hun hoofdzetel wensen uit te breiden, indien deze in een naburig goed is gevestigd, terwijl personenvennootschappen ongebreideld gebruik kunnen maken van artikel 16, I, 1° Handelshuurwet en de kapitaalvennootschappen derhalve ongelijk behandeld worden ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 17 van afdeling 2bis (« Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek (hierna : Handelshuurwet).

Artikel 17 bepaalt :

« Is de verhuurder een kapitaalvennootschap, dan is de in artikel 16 [.I], 1°, bedoelde weigering van hernieuwing slechts geoorloofd ten einde de hoofdzetel van het bedrijf van de verhuurder naar het gehuurde goed over te brengen of ten einde die hoofdzetel van het bedrijf uit te breiden, indien hij in een naburig goed is gevestigd ».

B.1.2. Artikel 16.I, 1°, van de Handelshuurwet bepaalt :

« De verhuurder kan de hernieuwing van de huur weigeren om een van de volgende redenen :

1° Zijn wil om persoonlijk en werkelijk het verhuurde goed in gebruik te nemen, of het op die wijze te doen in gebruik nemen door zijn afstammelingen, zijn aangenomen kinderen of zijn bloedverwanten in de opgaande lijn, door zijn echtgenoot, door diens afstammelingen, bloedverwanten in de opgaande lijn of aangenomen kinderen, of het te doen in gebruik nemen door een personenvennootschap waarvan de werkende vennoten of de vennoten die ten minste drie vierden van het kapitaal bezitten, in dezelfde betrekking van bloedverwantschap, aanverwantschap of aanneming staan tot de verhuurder of zijn echtgenoot ».

B.1.3. Artikel 16.IV van de Handelshuurwet bepaalt :

« Buiten de hierboven bedoelde gevallen kan de verhuurder de hernieuwing weigeren mits hij aan de huurder een vergoeding wegens uitzetting uitkeert, gelijk aan drie jaar huur, eventueel verhoogd met een bedrag, toereikend om de veroorzaakte schade geheel te vergoeden ».

B.2. De verwijzende rechter vraagt het Hof of artikel 17 van de Handelshuurwet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre verhuurders-kapitaalvennootschappen enkel de hernieuwing van de handelshuur kunnen weigeren wanneer zij hun hoofdzetel naar het gehuurde goed willen overbrengen of hun hoofdzetel wensen uit te breiden, indien die in een naburig goed is gelegen, terwijl verhuurders-personenvennootschappen niet aan die beperking zijn onderworpen en een hernieuwing van de huur kunnen weigeren om het verhuurde goed persoonlijk en werkelijk in gebruik te nemen, om welke reden ook.

B.3.1. Volgens de Ministerraad zou de verwijzende rechter de te vergelijken categorieën van vennootschappen beperken tot de bvba, enerzijds, en de nv, anderzijds, waarbij zou dienen te worden vastgesteld dat die niet te vergelijken zijn, aangezien er tussen beide wezenlijke verschilpunten bestaan, die verband houden met het doel waarop de wetgever zich ter zake heeft gebaseerd.

B.3.2. Niettegenstaande in het verwijzingsvonnis voornamelijk sprake is van de vergelijking tussen een bvba, enerzijds, en de nv, anderzijds, volgt uit de prejudiciële vraag dat zij betrekking heeft op het verschil in behandeling tussen kapitaalvennootschappen en personenvennootschappen, zoals het ook uit artikel 17 van de Handelshuurwet voortvloeit.

Bovendien laat de vaststelling dat er tussen beide categorieën van vennootschappen aanzienlijke verschilpunten bestaan, niet toe te besluiten dat die twee categorieën van verhuurders niet kunnen worden vergeleken. Het Hof dient daarentegen te onderzoeken of de gevolgen die, voor de verhuurder, zijn verbonden aan de aard van de vennootschap, redelijk verantwoord zijn ten opzichte van het doel van de wetgever.

B.4. Het verschil in behandeling berust op een objectief criterium, namelijk de aard van de vennootschap : een personenvennootschap of een kapitaalvennootschap.

B.5. Uit de parlementaire voorbereiding van de Handelshuurwet blijkt dat de wetgever de huurder van een handelszaak een zekere stabiliteit wilde verzekeren en tegelijkertijd een evenwicht wilde vinden tussen de belangen van de huurder en die van de verhuurder.

Er werd uiteengezet dat de opzet van de wet beantwoordde « aan het streven om de gewettigde economische en sociale belangen van de Middenstand te vrijwaren tegen de onvastheid en de aanleidingen tot misbruiken die gepaard gaan met het stelsel van de volledige vrijheid van de huurovereenkomsten » en dat het « [doel] drievoudig [was]: 1° aan de handeldrijvende huurder waarborgen van duur en initiatief te verschaffen; 2° hem de hernieuwing van de huurovereenkomst te verzekeren wanneer de eigenaar geen gegronde redenen heeft om anders over de plaatsen te beschikken en, bij gelijk aanbod, de voorkeur ten opzichte van elk opbiedend [e] derde; 3° te zijnen bate verschillende vergoedingen in te voeren als waarborg hetzij tegen ontduiking van de wet, hetzij tegen ongeoorloofde mededinging of toeïgening van cliënteel bij gelegenheid van het verstrijken van een huurovereenkomst, hetzij, ten slotte, tegen verrijking zonder oorzaak » (*Parl. St.*, Kamer, 1947-1948, nr. 20, pp. 2, 4 en 5).

Er werd onderstreept dat « een evenwicht gevonden [moest] worden tussen de bescherming van de handelszaak, in de ruime zin genomen, en de eerbiediging van de wettige belangen van de eigenaars » en dat het betaamde « de tegenover elkaar staande belangen te verzoenen » (*Parl. St.*, Senaat, 1948-1949, nr. 384, pp. 2 en 3).

Wat betreft de beperking van de mogelijkheid, voor verhuurders-kapitaalvennootschappen, om een hernieuwing van de huur te weigeren wegens een « persoonlijke ingebruikname », werd aangegeven dat met de artikelen 15 en 17 tot 20 van de Handelshuurwet wordt getracht te voorkomen dat de uitoefening van het recht van terugname aanleiding zou geven tot misbruiken, speculatie zou bevorderen of kapitaalvennootschappen die handelszaken met talrijke filialen uitbaten, in staat zou stellen om het aantal filialen uit te breiden ten koste van gevestigde kleinhandelaars (*Parl. St.*, Kamer, 1946-1947, nr. 27, p. 8; *ibid.*, 1950-1951, nr. 207, p. 9; Senaat, 1948-1949, nr. 384, p. 9).

B.6.1. Tegenover het recht van de huurder op de huurhernieuwing (artikelen 13 en 14 van de Handelshuurwet), staat het recht van de verhuurder om de hernieuwing te weigeren; in dat verband heeft de verhuurder de keuze tussen artikel 16.I (in principe zonder betaling van een uitzettingsvergoeding) en artikel 16.IV van de Handelshuurwet (mits betaling van een uitzettingsvergoeding). De beperking van artikel 17 van de Handelshuurwet geldt enkel ten aanzien van de in artikel 16.I, 1°, bedoelde weigering van hernieuwing.

Derhalve heeft een kapitaalvennootschap steeds de mogelijkheid de huurhernieuwing te weigeren, mits toepassing van artikel 16.IV, en dienvolgens mits betaling van een uitzettingsvergoeding.

B.6.2. Het verschil in behandeling is pertinent en redelijk verantwoord ten aanzien van het door de wetgever nagestreefde doel, dat in B.5 is omschreven :

- enerzijds omdat men, door - overeenkomstig artikel 17 - het recht om de huurhernieuwing te weigeren, te beperken tot de gevallen waarbij de verhuurder-kapitaalvennootschap zijn hoofdzetel naar het verhuurde goed verplaatst of uitbreidt, wanneer die hoofdzetel in een naburig goed is gevestigd, verhindert dat de verhuurder-kapitaalvennootschap zijn recht zou misbruiken;

- anderzijds omdat de weigeringsgronden van artikel 16 van de Handelshuurwet niet van dwingend recht zijn, zodat de verhuurder-kapitaalvennootschap steeds de mogelijkheid heeft om, in de huurovereenkomst, één of meer van die weigeringsgronden uit te sluiten.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 17 van afdeling 2bis (« Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 14 november 2012.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207280]

Extrait de l'arrêt n° 140/2012 du 14 novembre 2012

Numéro du rôle : 5279

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 17 de la section 2bis (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par le Juge de paix du canton de Schilde.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 26 décembre 2011 en cause de la SA « Master Carwash » contre la SA « Quick Restaurants », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 décembre 2011, le Juge de paix du canton de Schilde a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 17 de la loi sur les baux commerciaux viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les sociétés de capitaux ne peuvent invoquer le refus de location sur la base de l'article 16, I, 1°, de la loi sur les baux commerciaux que dans la mesure où elles veulent transférer leur siège principal dans les lieux loués ou agrandir leur siège principal, si celui-ci est situé dans des lieux voisins, alors que les sociétés de personnes peuvent faire usage sans limite de l'article 16, I, 1°, de la loi sur les baux commerciaux et que les sociétés de capitaux sont dès lors traitées de manière inégale ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 17 de la section 2bis (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil (ci-après : loi sur les baux commerciaux).

L'article 17 dispose :

« Si le bailleur est une société de capitaux, le refus de renouvellement prévu à l'article 16 [.I], 1°, ne peut être opposé qu'en vue de transférer dans les lieux loués le siège principal de l'exploitation du bailleur ou d'agrandir ce siège principal de l'exploitation s'il est situé dans des lieux voisins ».

B.1.2. L'article 16.I, 1°, de la loi sur les baux commerciaux dispose :

« Le bailleur peut se refuser au renouvellement du bail pour l'un des motifs suivants :

1° Sa volonté d'occuper le bien loué personnellement et effectivement ou de le faire occuper de telle manière par ses descendants, ses enfants adoptifs ou ses ascendants, par son conjoint, par les descendants, ascendants ou enfants adoptifs de celui-ci, ou de le faire occuper par une société de personnes dont les associés actifs ou les associés possédant au moins les trois quarts du capital ont avec le bailleur ou son conjoint les mêmes relations de parenté, d'alliance ou d'adoption ».

B.1.3. L'article 16.IV de la loi sur les baux commerciaux dispose :

« En dehors des cas visés ci-dessus, le bailleur peut se refuser au renouvellement moyennant versement au preneur d'une indemnité d'éviction égale à trois années de loyer, majorée éventuellement des sommes suffisantes pour assurer une réparation intégrale du préjudice causé ».

B.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 17 de la loi sur les baux commerciaux est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les bailleuses qui sont des sociétés de capitaux ne peuvent refuser le renouvellement du bail que lorsqu'elles veulent transférer leur siège principal dans les lieux loués ou agrandir leur siège principal, si celui-ci est situé dans des lieux voisins, alors que les bailleuses qui sont des sociétés de personnes ne sont pas soumises à cette restriction et peuvent refuser le renouvellement du bail en vue d'occuper le bien loué personnellement et effectivement, à quelque titre que ce soit.

B.3.1. Selon le Conseil des ministres, le juge *a quo* limiterait les catégories de sociétés à comparer à la SPRL, d'une part, et à la SA, d'autre part, et il faudrait constater que celles-ci ne sont pas comparables, puisqu'il existe entre les deux des différences essentielles, liées au but sur lequel le législateur s'est basé en l'espèce.

B.3.2. Bien qu'il soit principalement question, dans le jugement de renvoi, de la comparaison entre une SPRL, d'une part, et la SA, d'autre part, il découle de la question préjudicielle qu'elle porte sur la différence de traitement entre les sociétés de capitaux et les sociétés de personnes, telle qu'elle résulte également de l'article 17 de la loi sur les baux commerciaux.

En outre, le constat qu'il existe entre les deux catégories de sociétés des différences importantes ne permet pas de conclure que ces deux catégories de bailleuses ne peuvent être comparées. La Cour doit par contre examiner si les effets qui sont liés, pour le bailleur, à la nature de la société sont raisonnablement justifiés par rapport au but du législateur.

B.4. La différence de traitement est fondée sur un critère objectif, à savoir la nature de la société : une société de personnes ou une société de capitaux.

B.5. Il ressort des travaux préparatoires de la loi sur les baux commerciaux que le législateur entendait à la fois assurer une certaine stabilité au preneur d'un fonds de commerce et trouver un point d'équilibre entre les intérêts du preneur et ceux du bailleur.

Il a été exposé que l'objectif de la loi répondait « au souci de garantir les intérêts économiques et sociaux légitimes des Classes moyennes, contre l'instabilité et les sources d'abus que comporte le régime de la liberté absolue des conventions de bail » et que « [le] but [était] triple : 1° donner au preneur commerçant des garanties de durée et d'initiative; 2° lui assurer le renouvellement du bail quand le propriétaire n'a pas de raisons fondées de disposer autrement des lieux et, à offre égale, la préférence à tout tiers enchérisseur; 3° établir à son profit diverses indemnités sanctionnant soit la fraude à la loi, soit la concurrence illicite ou l'appropriation de la clientèle à l'occasion d'une fin de bail, soit enfin l'enrichissement sans cause » (*Doc. parl.*, Chambre, 1947-1948, n° 20, pp. 2, 4 et 5).

Il a été souligné qu'un « point d'équilibre [était] à trouver entre la protection du fonds de commerce, au sens large, et le respect des intérêts légitimes des propriétaires d'immeubles » et qu'il convenait « de concilier les intérêts en présence » (*Doc. parl.*, Sénat, 1948-1949, n° 384, pp. 2 et 3).

En ce qui concerne la limitation de la possibilité, pour les bailleuses qui sont des sociétés de capitaux, de refuser un renouvellement de bail pour cause « d'occupation personnelle », il a été indiqué que les articles 15 et 17 à 20 de la loi sur les baux commerciaux visent à éviter que l'exercice du droit de reprise donne lieu à des abus, favorise la spéculation ou permette à des sociétés de capitaux exploitant des commerces à succursales multiples de multiplier leurs succursales au détriment de détaillants établis (*Doc. parl.*, Chambre, 1946-1947, n° 27, p. 8; *ibid.*, 1950-1951, n° 207, p. 9; Sénat, 1948-1949, n° 384, p. 9).

B.6.1. Au droit du preneur au renouvellement du bail (articles 13 et 14 de la loi sur les baux commerciaux) s'oppose le droit du bailleur de refuser le renouvellement; à cet égard, le bailleur a le choix entre l'article 16.I (en principe sans paiement d'une indemnité d'éviction) et l'article 16.IV de la loi sur les baux commerciaux (moyennant le paiement d'une indemnité d'éviction). La limitation de l'article 17 de la loi sur les baux commerciaux s'applique uniquement pour le refus de renouvellement visé à l'article 16.I, 1°.

Une société de capitaux a dès lors toujours la possibilité de refuser le renouvellement du bail, moyennant l'application de l'article 16.IV, et donc moyennant le paiement d'une indemnité d'éviction.

B.6.2. La différence de traitement est pertinente et raisonnablement justifiée par rapport au but poursuivi par le législateur, qui est défini en B.5 :

- d'une part, parce qu'en limitant, conformément à l'article 17, le droit de refuser le renouvellement du bail aux cas où la bailleuse qui est une société de capitaux déplace ou agrandit son siège principal vers les lieux loués, lorsque celui-ci est situé dans des lieux voisins, on empêche la bailleuse qui est une société de capitaux d'abuser de son droit;

- d'autre part, parce que les motifs de refus de l'article 16 de la loi sur les baux commerciaux ne sont pas impératifs, de sorte que la bailleuse qui est une société de capitaux a toujours la possibilité d'exclure, dans le contrat de bail, un ou plusieurs de ces motifs de refus.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 17 de la section 2bis (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 14 novembre 2012.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207280]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 140/2012 vom 14. November 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5279

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 17 von Abschnitt *IIbis* («Besondere Regeln über die Geschäftsmietverträge») von Buch III Titel VIII Kapitel II des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Friedensrichter des Kantons Schilde.

Der Verfassungsgerichtshof,
zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 26. Dezember 2011 in Sachen der «Master Carwash» AG gegen die «Quick Restaurants» AG, dessen Ausfertigung am 30. Dezember 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Schilde folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 17 des Gesetzes über die Handelsmietverträge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern Kapitalgesellschaften die Vermietungsverweigerung aufgrund von Artikel 16 I Nr. 1 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge nur insofern geltend machen können, als sie ihren Hauptsitz in die vermietete Immobilie verlegen wollen, oder ihren Hauptsitz vergrößern wollen, wenn dieser sich in einer benachbarten Immobilie befindet, während Personengesellschaften sich uneingeschränkt auf Artikel 16 I Nr. 1 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge berufen können, und die Kapitalgesellschaften somit ungleich behandelt werden?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft Artikel 17 von Abschnitt *IIbis* («Besondere Regeln über die Geschäftsmietverträge») von Buch III Titel VIII Kapitel II des Zivilgesetzbuches (nachstehend: Gesetz über die Geschäftsmietverträge).

Artikel 17 bestimmt:

«Ist der Vermieter eine Kapitalgesellschaft, ist die in Artikel 16 [I] Nr. 1 erwähnte Weigerung der Erneuerung nur erlaubt, um den Hauptsitz des Betriebs des Vermieters in die vermieteten Räume zu übertragen oder um diesen Hauptsitz des Betriebs zu erweitern, wenn er in einem benachbarten Gut gelegen ist».

B.1.2. Artikel 16.I Nr. 1 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge bestimmt:

«Der Vermieter kann aus einem der folgenden Gründe die Erneuerung des Mietvertrags verweigern:

1. sein Wille, das vermietete Gut persönlich und tatsächlich zu nutzen oder es auf diese Weise von seinen Verwandten in absteigender Linie, seinen Adoptivkindern oder seinen Verwandten in aufsteigender Linie, von seinem Ehepartner, von dessen Verwandten in absteigender Linie, Verwandten in aufsteigender Linie oder Adoptivkindern nutzen zu lassen oder es von einer Personengesellschaft, deren aktive Gesellschafter oder Gesellschafter mit mindestens drei Vierteln des Kapitals zum Vermieter oder zu seinem Ehepartner im selben Verwandtschafts-, Verschwägerungs- oder Adoptionsverhältnis stehen, nutzen zu lassen».

B.1.3. Artikel 16.IV des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge bestimmt:

«Vorbehaltlich der vorerwähnten Fälle kann der Vermieter die Erneuerung verweigern, indem er dem Mieter eine Ausgleichsabfindung zahlt, die drei Jahren Miete entspricht, eventuell zuzüglich eines Betrags, der ausreicht, um den Schaden vollständig wiedergutzumachen».

B.2. Der vorlegende Richter fragt den Gerichtshof, ob Artikel 17 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge vereinbar sei mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern vermietende Kapitalgesellschaften die Erneuerung des Geschäftsmietvertrags nur insofern verweigern könnten, als sie ihren Hauptsitz in die vermietete Immobilie verlegten oder ihren Hauptsitz vergrößern wollten, wenn dieser sich in einer benachbarten Immobilie befände, während diese Einschränkung nicht für vermietende Personengesellschaften gelte und sie eine Erneuerung des Mietvertrags verweigern könnten, um die vermietete Immobilie persönlich und tatsächlich zu benutzen, aus gleich welchen Gründen.

B.3.1. Nach Auffassung des Ministerrates beschränke der vorlegende Richter die zu vergleichenden Kategorien von Gesellschaften auf die PGmbHs einerseits und die AGs andererseits, wobei man feststellen müsse, dass diese nicht vergleichbar seien, da es zwischen beiden wesentliche Unterscheidungspunkte in Verbindung mit dem Ziel, von dem der Gesetzgeber in dieser Sache ausgegangen sei, gebe.

B.3.2. Obwohl im Vorlageurteil in erster Linie die Rede von einem Vergleich zwischen PGmbHs einerseits und AGs andererseits sei, geht aus der Vorabentscheidungsfrage hervor, dass sie sich auf den Behandlungsunterschied zwischen Kapitalgesellschaften und Personengesellschaften bezieht, so wie er sich auch aus Artikel 17 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge ergibt.

Darüber hinaus lässt die Feststellung, dass zwischen beiden Kategorien von Gesellschaften erhebliche Unterschiede bestehen, nicht die Schlussfolgerung zu, dass diese beiden Kategorien von Vermietern nicht miteinander verglichen werden könnten. Der Gerichtshof muss hingegen prüfen, ob die Folgen, die für den Vermieter mit der Art der Gesellschaft verbunden sind, vernünftig gerechtfertigt sind im Vergleich zum Ziel des Gesetzgebers.

B.4. Der Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Art der Gesellschaft: eine Personengesellschaft oder eine Kapitalgesellschaft.

B.5. Aus den Vorarbeiten zu dem Gesetz über die Geschäftsmietverträge geht hervor, dass der Gesetzgeber den Mietern eines Geschäftsmietvertrags eine gewisse Stabilität sichern und gleichzeitig ein Gleichgewicht zwischen den Interessen der Mieter und denjenigen der Vermieter finden wollte.

Es wurde dargelegt, dass die Absicht des Gesetzes «der Sorge, die legitimen ökonomischen und sozialen Interessen des Mittelstands gegen die Unsicherheit und die Missbrauchsquellen abzusichern, die mit dem System der völligen Freiheit der Mietverträge einhergehen» entsprach, und dass es ein dreifaches Ziel gab: «erstens, dem gewerbetreibenden Mieter Garantien in bezug auf Dauer und Initiative zu geben; zweitens, ihm die Erneuerung des Mietvertrags zu gewährleisten, wenn der Eigentümer keine triftigen Gründe hat, um anders über die Räumlichkeiten zu verfügen, und

bei gleichem Angebot das Vorzugsrecht jedem Drittmehrbietter gegenüber; drittens, zu seinen Gunsten verschiedene Entschädigungen einzuführen als Garantie sei es gegen Gesetzesumgehung, sei es gegen unlauteren Wettbewerb oder Aneignung von Kundschaft anlässlich der Beendigung eines Mietvertrags, sei es schließlich gegen Bereicherung ohne Grund» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1947-1948, Nr. 20, SS. 2, 4 und 5).

Es wurde hervorgehoben, dass «ein Gleichgewicht gefunden werden musste zwischen dem Schutz des Geschäfts im weiten Sinne und der Achtung der legitimen Interessen des Eigentümers» und dass es angemessen war, «die sich gegenüberstehenden Interessen auf einen Nenner zu bringen» (*Parl. Dok.*, Senat, 1948-1949, Nr. 384, SS. 2 und 3).

In Bezug auf die Einschränkung der Möglichkeit für vermietende Kapitalgesellschaften, eine Erneuerung des Mietvertrags wegen einer «persönlichen Benutzung» zu verweigern, wurde angeführt, dass man mit den Artikeln 15 und 17 bis 20 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge vermeiden wollte, dass das Recht auf Rücknahme Anlass zu Missbräuchen geben würde, Spekulation fördern würde oder Kapitalgesellschaften, die zahlreiche Filialen betrieben, in die Lage versetzen würde, die Anzahl der Filialen auf Kosten der niedergelassenen Einzelhändler zu erweitern (*Parl. Dok.*, Kammer, 1946-1947, Nr. 27, S. 8; ebenda, 1950-1951, Nr. 207, S. 9; Senat, 1948-1949, Nr. 384, S. 9).

B.6.1. Dem Recht des Mieters auf Erneuerung des Mietvertrags (Artikel 13 und 14 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge) steht das Recht des Vermieters auf Verweigerung der Erneuerung gegenüber; in diesem Zusammenhang hat der Vermieter die Wahl zwischen Artikel 16.I (grundsätzlich ohne Zahlung einer Ausgleichsabfindung) und Artikel 16.IV des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge (mittels Zahlung einer Ausgleichsabfindung). Die Einschränkung von Artikel 17 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge gilt nur in Bezug auf die in Artikel 16.I Nr. 1 vorgesehene Verweigerung der Erneuerung.

Daher hat eine Kapitalgesellschaft immer die Möglichkeit, die Erneuerung des Mietvertrags zu verweigern mittels Anwendung von Artikel 16.IV und folglich mittels Zahlung einer Ausgleichsabfindung.

B.6.2. Der Behandlungsunterschied ist sachdienlich und vernünftig gerechtfertigt angesichts des in B.5 dargelegten Ziels des Gesetzgebers:

- einerseits weil man - gemäß Artikel 17 - verhindert, dass die vermietende Kapitalgesellschaft ihr Recht missbrauchen würde, indem man das Recht auf die Verweigerung der Erneuerung des Mietvertrags auf die Fälle beschränkt, in denen eine vermietende Kapitalgesellschaft ihren Hauptsitz in die vermietete Immobilie verlegt oder vergrößert, wenn dieser sich in einer benachbarten Immobilie befindet;

- andererseits, weil die Verweigerungsgründe von Artikel 16 des Gesetzes über die Geschäftsmietverträge kein zwingendes Recht darstellen, so dass eine vermietende Kapitalgesellschaft immer die Möglichkeit hat, im Mietvertrag den einen oder anderen dieser Verweigerungsgründe auszuschließen.

B.7. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 17 von Abschnitt IIbis («Besondere Regeln über die Geschäftsmietverträge») von Buch III Titel VIII Kapitel II des Zivilgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. November 2012.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207556]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 22 november 2012 in zake de vennootschap naar Nederlands recht « Eurometaal N.V. » tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 december 2012, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1, eerste lid, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de Provinciën, dat artikel 100, eerste lid 1^o van de Wet op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd bij Koninklijk Besluit van 17 juli 1991 is geworden, en de overgangsregeling van de wet van 22 mei 2003, de artikelen 10, 11 en 16 van de Grondwet mede in het licht van artikel 6 EVRM en artikel 1, eerste Protocol bij het EVRM doordat het voor vorderingen tot schadevergoeding op grond van de buitencontractuele aansprakelijkheid van de overheid wegens de onrechtmatige daad van een orgaan of aangestelde van de overheid slechts voorziet in een verjaringstermijn van vijf jaar die een aanvang neemt op 1 januari van het begrotingsjaar waarin de schuldvordering is ontstaan, terwijl de verjaringstermijn voor buitencontractuele vorderingen van de Staat, ten tijde van de onrechtmatige daad, dertig jaar bedroeg (met dien verstande dat, na de inwerkingtreding van de verjaringswet van 10 juni 1998, in gevallen waar de Staat kennis had van de schade en de identiteit van de aansprakelijke, de Staat nog over een termijn van vijf jaar beschikte vanaf de inwerkingtreding van deze wet om haar vordering in te stellen) ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5525 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207556]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 22 novembre 2012 en cause de la société de droit néerlandais « Eurometaal N.V. » contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 décembre 2012, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, formant l'article 100, alinéa 1er, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, et le régime transitoire prévu par la loi du 22 mai 2003 violent-ils les articles 10, 11 et 16 de la Constitution, eu égard notamment à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et à l'article 1^{er} du

Premier Protocole additionnel à cette Convention, en ce qu'ils prévoient, pour les actions en indemnisation fondées sur la responsabilité extracontractuelle des pouvoirs publics résultant de la faute commise par un organe ou un préposé de ceux-ci, un délai de prescription quinquennal qui commence à courir le 1er janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle la créance est née, alors que le délai de prescription des actions en responsabilité extracontractuelle de l'Etat était de trente ans à l'époque de la commission de la faute (étant entendu qu'après l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998, l'Etat disposait encore, dans les cas où il avait connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable, d'un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi susdite pour introduire son action) ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5525 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207556]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 22. November 2012 in Sachen der Gesellschaft niederländischen Rechts «Eurometaal N.V.» gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 4. Dezember 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 über die Verjährung der Schuldforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates oder der Provinzen, der Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung geworden ist, sowie die Übergangsregelung des Gesetzes vom 22. Mai 2003, gegen die Artikel 10, 11 und 16 der Verfassung, unter anderem im Lichte von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, indem er für Schadensersatzklagen aufgrund der außervertraglichen Haftung der Behörden wegen eines Fehlers, der von einem ihrer Organe oder Angestellten begangen wurde, nur eine Verjährungsfrist von fünf Jahren vorsieht, die am 1. Januar des Haushaltsjahres, in dem die Schuldforderung entstanden ist, anfängt, während die Verjährungsfrist für außervertragliche Klagen des Staates zum Zeitpunkt der Begehung des Fehlers dreißig Jahre betrug (wobei der Staat nach dem Inkrafttreten des Verjährungsgesetzes vom 10. Juni 1998 in den Fällen, wo ihm der Schaden und die Identität des Haftenden bekannt waren, zur Klageerhebung noch über eine Frist von fünf Jahren ab dem Inkrafttreten dieses Gesetzes verfügte)?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5525 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207558]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 20 november 2012 in zake Zhour Chaouni en Safwan Najjar tegen de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Gent, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 december 2012, heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, zitting houdende zoals in kort geding, de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, vóór de inwerkingtreding van de wet van 21 februari 2010 (en gelezen zoals onder meer in de arresten van het Grondwettelijk Hof van 18 mei 2011 (nr. 83/2011) en 8 maart 2012 (nr. 43/2012)) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre een rechtsplegingsvergoeding ten laste van de ambtenaar van de burgerlijke stand kan worden gelegd wanneer hij in het ongelijk wordt gesteld in een tegen hem ingesteld verhaal ex artikel 167, laatste lid BW waarin hij optreedt in het algemeen belang ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5527 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207558]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 20 novembre 2012 en cause de Zhour Chaouni et Safwan Najjar contre l'officier de l'état civil de la ville de Gand, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 décembre 2012, le président du Tribunal de première instance de Gand, siégeant comme en référé, a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il était rédigé avant l'entrée en vigueur de la loi du 21 février 2010 (et lu conformément entre autres aux arrêts de la Cour constitutionnelle du 18 mai 2011 (n° 83/2011) et du 8 mars 2012 (n° 43/2012)) viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'une indemnité de procédure peut être mise à charge de l'officier de l'état civil lorsque celui-ci succombe dans un recours intenté contre lui sur la base de l'article 167, dernier alinéa, du Code civil, dans le cadre duquel il agit dans l'intérêt général ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5527 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207558]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 20. November 2012 in Sachen Zhou Chaouni und Safwan Najjar gegen den Standesbeamten der Stadt Gent, dessen Ausfertigung am 4. Dezember 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Präsident des Gerichts erster Instanz Gent, wie im Eilverfahren tagend, folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches in der vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 21. Februar 2010 geltenden Fassung - und gelesen wie unter anderem in den Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes vom 18. Mai 2011 (Nr. 83/2011) und vom 8. März 2012 (Nr. 43/2012) - gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem eine Verfahrensschädigung dem Standesbeamten zur Last gelegt werden kann, wenn er in einer aufgrund von Artikel 167 letzter Absatz des Zivilgesetzbuches gegen ihn eingelegten Beschwerde, in deren Rahmen er im allgemeinen Interesse auftritt, unterliegt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5527 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207561]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 6 december 2012 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 7 december 2012, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2012), respectievelijk door de nv «Recover Energy», met zetel te 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 51, en door de gemeente Lebbeke.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5530 en 5531 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207561]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 6 décembre 2012 et parvenues au greffe le 7 décembre 2012, des recours en annulation de l'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret de la Région flamande du 11 mai 2012 (publié au *Moniteur belge* du 6 juin 2012), ont été introduits respectivement par la SA «Recover Energy», dont le siège est établi à 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 51, et par la commune de Lebbeke.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5530 et 5531 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207561]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 6. Dezember 2012 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 7. Dezember 2012 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben die «Recover Energy» AG, mit Sitz in 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 51, beziehungsweise die Gemeinde Lebbeke Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets der Flämischen Region vom 11. Mai 2012 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Juni 2012).

Diese unter den Nummern 5530 und 5531 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
F. Meersschant

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18033]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Martine DEGROOTE, ayant élu domicile chez Mes Koen GEELLEN et Elsbeth LONCKE, avocats, ayant leur cabinet à 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, a demandé le 27 novembre 2012 l'annulation de l'arrêté de la Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics du 24 août 2012 relatif à la prise de possession immédiate, dans l'intérêt général, de biens immeubles sur le territoire de la commune de Geel en vue du réaménagement du carrefour N71 Molsseweg-Bel.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.164/X-15.268.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18033]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Martine DEGROOTE, die woonplaats kiest bij Mrs. Koen GEELLEN en Elsbeth LONCKE, advocaten, met kantoor te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, heeft op 27 november 2012 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken van 24 augustus 2012, waarbij beslist wordt dat in het algemeen belang voor de herinrichting van het kruispunt N71 Molsseweg-Bel de onroerende goederen op het grondgebied van de gemeente Geel onmiddellijk in het bezit worden genomen.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.164/X-15.268.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché

STAATSRAT

[C – 2013/18033]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Martine DEGROOTE, die bei Herrn Koen GEELLEN und Frau Elsbeth LONCKE, Rechtsanwältin in 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, Domizil erwählt hat, hat am 27. November 2012 die Nichtigkeitsklärung des Erlasses der Flämischen Ministerin der Mobilität und der öffentlichen Arbeiten vom 24. August 2012 zur sofortigen Inbesitznahme, im öffentlichen Interesse, von unbeweglichen Gütern auf dem Gebiet der Gemeinde Geel für die Neugestaltung der Kreuzung N71 Molsseweg-Bel beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.164/X-15.268 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers
I. DEMORTIER
Verwaltungsattaché

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18040]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. Didier FORYS, a demandé l'annulation de l'article 42/4 de la sous-section 3 – « Autres allocations et primes », insérée dans le chapitre II « Régime organique », section 8 « Rétribution du personnel » de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 octobre 1994, fixant le statut pécuniaire du personnel des organismes d'intérêt public de la Commission communautaire française, par l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française, du 20 septembre 2012 qui modifie cet arrêté du 20 octobre 1994.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 8 octobre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.276/VIII-8262

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18040]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Didier FORYS, heeft de nietigverklaring gevorderd van artikel 42/4, van onderafdeling 3 – « Andere allocaties en premies » ingevoegd in hoofdstuk II « organieke regeling », afdeling 8 « vergoeding van het personeel » van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 20 oktober 1994 tot vaststelling van het geldelijk statuut van het personeel van de instellingen van openbaar nut van de Franse Gemeenschapscommissie, bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 20 september 2012, dat het besluit van 20 oktober 1994 wijzigt.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.276/VIII-8262

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris

STAATSRAT

[C – 2013/18040]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Didier FORYS, hat die Nichtigkeitsklärung des Artikels 42/4, des Unterabschnitts 3 – «Andere Zulagen und Prämien» beantragt, der in Kapitel II «Organisches System», Abschnitt 8 «Vergütung des Personals» des Erlasses des Kollegiums der Französischen Gemeinschaftskommission vom 20. Oktober 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Personals der Einrichtungen öffentlichen Interesses der Französischen Gemeinschaftskommission durch den diesen Erlass vom 20. Oktober 1994 ändernden Erlass des Kollegiums der Französischen Gemeinschaftskommission vom 20. September 2012 eingefügt worden ist.

Dieser Erlass wurde im Belgischen Staatsblatt vom 8. Oktober 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.276/VIII-8262 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler
Chr. Stassart
Hauptsekretär.

CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18042]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Erwin DE MEULEMEESTER, ayant élu domicile chez Me Carlos DE WOLF, avocat, ayant son cabinet à 9680 Maarkedal, Etikhovestraat 6, a demandé le 20 décembre 2012 la suspension et l'annulation de l'arrêté du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports du 12 octobre 2012 portant approbation du plan provincial d'exécution spatiale « Overstromingsgebied Nederbeek » à Wortegem-Petegem dans la province de Flandre orientale.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 24 octobre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.394/X-15.285.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Attaché Administratif.

RAAD VAN STATE

[C - 2013/18042]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Erwin DE MEULEMEESTER, die woonplaats kiest bij Mr. Carlos DE WOLF, advocaat, met kantoor te 9680 Maarkedal, Etikhovestraat 6, heeft op 20 december 2012 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse Minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport van 12 oktober 2012 houdende goedkeuring van het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Overstromingsgebied Nederbeek", te Wortegem-Petegem van de provincie Oost-Vlaanderen.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.207.394/X-15.285.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

STAATSRAT

[C - 2013/18042]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Erwin DE MEULEMEESTER, der bei Herrn Carlos DE WOLF, Rechtsanwalt in 9680 Maarkedal, Etikhovestraat 6, Domizil erwählt hat, hat am 20. Dezember 2012 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses des Flämischen Ministers für Finanzen, Haushalt, Arbeit, Raumordnung und Sport vom 12. Oktober 2012 zur Billigung des provinziellen räumlichen Ausführungsplans «Overstromingsgebied Nederbeek», in Wortegem-Petegem in der Provinz Ostflandern beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. Oktober 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 207.394/X-15.285 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers
Isabelle DEMORTIER
Verwaltungsattaché.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200243]

Sélection comparative d'experts techniques HVAC (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour la Bibliothèque royale de Belgique (ANG12089)

Une liste de 6 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

A la date limite d'inscription vous devez :

- SOIT être en possession d'un des diplômes suivants : diplôme de base d'un cycle ou l'enseignement supérieur du type court (graduat, bachelier professionnalisant) ou diplôme de l'ingénieur technicien délivré dans une des sections suivantes : climatisation, chauffage, technique d'exploitation des énergies thermiques, électricité, électronique, électromécanique, mécanique, construction.
- SOIT être en possession d'un des diplômes suivants :
 - attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement secondaire de plein exercice;
 - certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
 - diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
 - diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins 750 périodes.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200243]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch deskundigen HVAC (m/v) (niveau B) voor de Koninklijke Bibliotheek van België (ANG12089)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 6 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Op de uiterste inschrijvingsdatum moet je :

- OFWEL in het bezit zijn van één van volgende diploma's : diploma van een basisopleiding van één cyclus of van het hoger onderwijs van het korte type (b.v. graduaat, professionele bachelor) of technisch ingenieur in één van de volgende afdelingen : klimatisatie, verwarming, technische exploitatie van thermische energie, elektriciteit, elektronica, elektromechanica, mechanica, bouw.
- OFWEL in het bezit zijn van één van volgende diploma's :
 - getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van een 6e leerjaar van het secundair onderwijs met volledig leerplan;
 - getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
 - diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
 - diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van tenminste 750 lestijden.

ET disposer de l'expérience exigée : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente dans la domaine de HVAC ("Heating, Ventilation and Air Conditioning", ou chauffage, ventilation et climatisation) et plus spécifiquement dans au moins 1 des tâches suivants :

- o la maintenance technique des installations HVAC dans des bâtiments;
- o le suivi des sociétés qui garantissent la maintenance technique des installations HVAC dans des bâtiments.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 11 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

EN beschikken over de vereiste ervaring : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in het domein van HVAC ("Heating, Ventilation and Air Conditioning", oftewel verwarming, ventilatie en airconditioning) en meer specifiek met minstens 1 van de volgende taken :

- o het technisch onderhoud van HVAC-installaties in gebouwen;
- o het opvolgen van firma's die instaan voor het technisch onderhoud van HVAC-installaties in gebouwen.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 11 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200249]

Sélection comparative de médecins (m/f) (niveau A3), néerlandophones, pour l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (ANG12619)

Une liste de 18 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
 - diplôme de docteur en médecine délivré conformément au décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques ou de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, délivré anciennement et entériné conformément aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.
2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum six ans d'expérience professionnelle pertinente dans le domaine clinique.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200241]

Sélection comparative d'inspecteurs sociaux (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (ANG12639)

Une liste de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnu et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'État ou de l'une des Communautés;
- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200249]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige artsen (m/v) (niveau A3) voor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (ANG12619)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 18 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
 - diploma van arts uitgereikt overeenkomstig het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap of diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, vroeger afgeleverd en bekrachtigd overeenkomstig de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.
 2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum zes jaar relevante professionele ervaring binnen het klinische domein.
- Solliciteren kan tot 4 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200241]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige sociaal inspecteurs (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (ANG12639)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of één van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 1^{er} février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 1 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200252]

Sélection comparative de responsables de formation (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (ANG12653)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou l'une des Communautés;

- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum trois ans d'expérience professionnelle dans un contexte d'entreprise (pas dans l'enseignement) pertinente dans le domaine des formations et ce, dans les deux tâches suivantes :

- définir des besoins de formation;
- organiser des formations et arranger des plans d'action.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 1^{er} février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200269]

Sélection comparative d'ingénieurs industriel (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour la Régie des Bâtiments (ANG13006)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- ingénieur industriel/master ingénieur industriel en électricité, électronique ou électromécanique.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200252]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige opleidingsverantwoordelijken (m/v) (niveau A2) voor de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (ANG12653)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies, of
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum drie jaar relevante professionele ervaring in het domein van opleidingen in een bedrijfscontext (niet in het onderwijs) waarbij volgende beide taken werden uitgevoerd :

- bepalen van opleidingsnoden;
- organiseren van opleidingen en opstellen van opleidingsplannen.

Solliciteren kan tot 1 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200269]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs elektriciteit (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (ANG13006)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma industrieel ingenieur, richting elektriciteit, elektro-mechanica of elektronica.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 4 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2013/55127]

Succession en déshérence de Rasse, Marie Jeanne

Mme Rasse, Marie Jeanne, née à Jehay-Bodegnée le 29 mars 1914, domicilié à Amay, chaussée Roosevelt 184, est décédée à Amay le 24 novembre 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du Cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Huy, a, par jugement du 13 décembre 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 31 décembre 2012.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines
ad interim,
J. Van Mullen.

(55127)

[2013/55128]

Succession en déshérence de Banneux, Georges Désiré Emile Ghislain,

M. Banneux, Georges Désiré Emile Ghislain, né à Ciney le 6 novembre 1924, célibataire, domicilié à Maffe (Havelange), rue du Val d'Or 8, y est décédé le 6 août 2011 sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant, a, par jugement du 29 novembre 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 7 décembre 2012.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,
Ph. Collet.

(55128)

[2013/55129]

Succession en déshérence de Dehut, Marcel

Dehut, Marcel Nestor Ghislain, veuf de Leton, Giselle, né à Houtain-le-Val le 25 janvier 1922, domicilié à Nivelles, rue du Happart 8, est décédé à Genappe le 25 septembre 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles, a, par ordonnance du 6 décembre 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 4 janvier 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
Ph. Wautelet.

(55129)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2013/55127]

Erfloze nalatenschap van Rasse, Marie Jeanne

Mevr. Rasse, Marie Jeanne, geboren te Jehay-Bodegnée op 29 maart 1914, wonende te Amay, chaussée Roosevelt 184, is overleden te Amay op 24 november 2010, zonder bekende erfopvolger na te delen.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Hoei, bij beschikking van 13 december 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 31 december 2012.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,

J. Van Mullen.

(55127)

[2013/55128]

Erfloze nalatenschap van Banneux, Georges Désiré Emile Ghislain

De heer Banneux, Georges Désiré Emile Ghislain, geboren te Ciney op 6 november 1924, ongehuwd, wonende te Maffe (Havelange), rue du Val d'Or 8, is overleden te Maffe (Havelange) op 6 augustus 2011, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 29 november 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 7 december 2012.

De gewestelijke directeur van de registratie a.i.,
Ph. Collet

(55128)

[2013/55129]

Erfloze nalatenschap van Dehut, Marcel

Dehut, Marcel Nestor Jules Ghislain, weduwnaar van Leton, Gisèle, geboren te Houtain-le-Val op 25 januari 1922, wonende te Nijvel, Happartsestraat 8, is overleden te Genappe op 25 september 2004, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij beschikking van 6 december 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 4 januari 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
Ph. Wautelet.

(55129)

Succession en déshérence de Mathen, Jacques

Mathen, Jacques Jules, célibataire, né à Etterbeek le 21 février 1934, domicilié à Braine-le-Château, vieux chemin de Nivelles 80, est décédé à Braine-le-Château le 19 janvier 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles, a, par jugement du 6 décembre 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 4 janvier 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
Ph. Wautelet.

(55130)

[2013/55131]

Succession en déshérence de Delalet, Gabrielle

Delalet, Gabrielle, veuve de Georgery, René, née à Haute-Vienne (France) le 21 décembre 1921, domiciliée à Marcinelle, rue Jules Bordet 66, est décédée à Charleroi le 31 octobre 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi, a, par ordonnance du 13 décembre 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 7 janvier 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,
Ph. Wautelet

(55131)

[2013/55132]

Succession en déshérence de Burgeon, Rita

Burgeon, Rita Ghislaine, veuve de Demoulin, Anastase née à Forchies-la-Marche le 21 décembre 1908, domiciliée à Gozée, rue Vandervelde 275, est décédée à Braine-le-Château, le 28 février 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi, a, par jugement du 13 décembre 2012, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 7 janvier 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
Ph. Wautelet

(55132)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09003]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 19 décembre 2012, la nommée Shamim, Alexandra Annelies Anne-Catherine Quintila, née à Draguignan (France) le 17 janvier 2002, demeurant à Moissac Bellevue (France), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vandevyver », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Erfloze nalatenschap van Mathen, Jacques

Mathen, Jacques Jules, ongehuwd, geboren te Etterbeek op 21 februari 1934, wonende te Braine-le-Château, Oude Nijvelseweg 80, is overleden te Braine-le-Château op 19 januari 2011, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij beschikking van 6 december 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namens, 4 januari 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
Ph. Wautelet.

(55130)

[2013/55131]

Erfloze nalatenschap van Delalet, Gabrielle

Delalet, Gabrielle, weduwe van Georgery, René, geboren te Haute-Vienne (Frankrijk) op 21 december 1921, wonende te Marcinelle, Jules Bordetstraat 66, is overleden te Charleroi op 31 oktober 2009, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Luik, bij beschikking van 19 december 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 7 januari 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
Ph. Wautelet

(55131)

[2013/55132]

Erfloze nalatenschap van Burgeon, Rita

Burgeon, Rita Ghislaine, weduwe van Demoulin, Anastase, geboren te Forchies-la-Marche op 21 december 1908, wonende te Gozée, Vanderveldestraat 275, is overleden te Braine-le-Château op 28 februari 2012, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 13 december 2012, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 7 januari 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
Ph. Wautelet

(55132)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09003]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2012 is machtiging verleend aan de genaamde Shamim, Alexandra Annelies Anne-Catherine Quintila, geboren te Draguignan (Frankrijk) op 17 januari 2002, wonende te Moissac Bellevue (Frankrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vandevyver » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 19 décembre 2012, la nommée Arroyo Herranz, Sofia, née à Uccle le 20 février 2012, demeurant à Schaerbeek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Arroyo Randrianarivelo », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 décembre 2012, la nommée El Harchioui Amar, Olaya, née à Bruxelles le 13 octobre 2006, et la nommée El Harchioui Amar, Mariam, née à Bruxelles le 3 juin 2008, toutes deux demeurant à Schaerbeek, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « El Harchioui », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 décembre 2012, M. Wameso Nkualoloki, né à Kinshasa (République du Zaïre) le 23 janvier 1975, et le nommé Wameso Nkualoloki, Maxime Nduadiki Zayi, né à Ixelles le 16 avril 2006, et le nommé Wameso Nkualoloki, Emmanuel Zinga, né à Ixelles le 16 mars 2007, et le nommé Wameso Nkualoloki, Benjamin Luzayamo Ngemba, né à Woluwe-Saint-Lambert le 22 novembre 2010, tous demeurant à Evere, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Wameso », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 19 december 2012 is machtiging verleend aan de genaamde Arroyo Herranz, Sofia, geboren te Ukkel op 20 februari 2012, wonende te Schaerbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Arroyo Randrianarivelo » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 december 2012 is machtiging verleend aan de genaamde El Harchioui Amar, Olaya, geboren te Brussel op 13 oktober 2006, en de genaamde El Harchioui Amar, Mariam, geboren te Brussel op 3 juni 2008, beiden wonende te Schaerbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « El Harchioui » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 december 2012 is machtiging verleend aan de heer Wameso Nkualoloki, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 23 januari 1975, en de genaamde Wameso Nkualoloki, Maxime Nduadiki Zayi, geboren te Elsene op 16 april 2006, en de genaamde Wameso Nkualoloki, Emmanuel Zinga, geboren te Elsene op 16 maart 2007, en de genaamde Wameso Nkualoloki, Benjamin Luzayamo Ngemba, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 22 november 2010, allen wonende te Evere, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Wameso » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09010]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 27 décembre 2012, Mme Güngör, Hilal, née à Ankara (République de Turquie) le 24 janvier 1980, demeurant à Ixelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Sönmez », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 décembre 2012, la nommée Kasteleyn, Lorella, née à Charleroi le 11 juin 2009, demeurant à Châtelet, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Locicero », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 décembre 2012, M. Seyssens, Boris René François, né à Ixelles le 25 mai 1980, demeurant à Saint-Blaise (Confédération suisse), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Higuët », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 décembre 2012, le nommé Morón Carrillo, Emil Juan, né à Estepona (Espagne) le 10 mars 2007, demeurant à Bruxelles, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Morón Jottard », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09010]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 27 december 2012 is machtiging verleend aan Mevr. Güngör, Hilal, geboren te Ankara (Republiek Turkije) op 24 januari 1980, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Sönmez » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 december 2012 is machtiging verleend aan de genaamde Kasteleyn, Lorella, geboren te Charleroi op 11 juni 2009, wonende te Châtelet, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Locicero » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 december 2012 is machtiging verleend aan de heer Seyssens, Boris René François, geboren te Elsene op 25 mei 1980, wonende te Saint-Blaise (Zwitsers eedgenootschap), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Higuët » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 december 2012 is machtiging verleend aan de genaamde Morón Carrillo, Emil Juan, geboren te Estepona (Spanje) op 10 maart 2007, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Morón Jottard » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200259]

Notariat. — Places vacantes

notaire à la résidence :

— d'Anvers : 1 (territoire du deuxième canton).

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 15 juillet 2011;

— de Malines : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 15 septembre 2011;

— de Bonheiden : 1 (en association);

— de Bruxelles : 1 (territoire du deuxième canton);

— de Saint-Gilles : 1;

— de Ternat : 1 (en association);

— de Hamme : 1;

— de Lede : 1;

— de Charleroi : 1 (en association) (territoire du premier canton);

— d'Anderlues : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent, à peine de déchéance, être adressées par lettre recommandée à la poste "SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles", dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre recommandée séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

A cette lettre doivent être jointes, également en double exemplaire, les annexes déterminées par l'arrêté royal du 30 décembre 1999 (*Moniteur belge* 8 janvier 2000) modifié par l'arrêté royal du 12 mars 2009 (*Moniteur belge* du 22 avril 2009). Un exemplaire doit être délivré en original, le second peut l'être en photocopie.

Les candidats sont priés de rédiger leur *curriculum vitae* en remplissant la formule modèle (voir *Moniteur belge* du 30 juillet 2004). Celle-ci englobe la déclaration sur l'honneur mentionnant les périodes et lieux d'occupation dans le notariat.

Cette formule modèle est aussi accessible sur le site :

www.e-notariat.be

Conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 juillet 2001 relatif à la communication de l'indemnité de reprise d'une étude notariale, la Chambre nationale des Notaires organise une séance d'information le **jeudi 24 janvier 2013** à partir de 17 heures dans les locaux de la Maison des Notaires à Bruxelles, rue de la Montagne 30-32.

Les candidats-notaires remplissant les conditions pour être nommés aux places vacantes de notaire pourront y assister sur présentation de leur carte d'identité.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2012/07325]

Recrutement normal. — Session de recrutement de candidats sous-officiers de carrière non technique en 2013. — Erratum 2

Au *Moniteur belge* n° 320 du 11 octobre 2012, page 62414, il y a lieu de remplacer le point 3 « Programme des épreuves et examens » par le point 3 repris ci-après :

3. Programme des épreuves et examens :

a. Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du 15 octobre 2012.

b. Les épreuves de connaissance professionnelle (UNIQUEMENT pour le postulant candidat sous-officier contrôleur de combat aérien, observateur météo, analyste d'images en temps réel d'avions sans pilote (Unmanned Aerial Vehicle : UAV), pilote navigateur d'avions sans pilote (UAV), appui aérien-renseignements, appui aérien-mission planning, appui aérien-opérations aériennes) sont organisées à partir du 15 octobre 2012 au Service d'Accueil et d'Orienteation et consistent en une épreuve d'anglais sous la forme d'un test à choix multiples ayant pour but de vérifier si le postulant possède une connaissance élémentaire de cette langue.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200259]

Notariaat. — Vacante betrekkingen

notaris ter standplaats :

— Antwerpen : 1 (grondgebied van het tweede kanton).

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2011;

— Mechelen : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 september 2011;

— Bonheiden : 1 (in associatie);

— Brussel : 1 (grondgebied van het tweede kanton);

— Sint-Gillis : 1;

— Ternat : 1 (in associatie);

— Hamme : 1;

— Lede : 1;

— Charleroi : 1 (in associatie); (grondgebied van het eerste kanton);

— Anderlues : 1.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan "FOD Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel", binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk aangetekend schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Bij dit schrijven moeten de door het koninklijk besluit van 30 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* 8 januari 2000) gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 maart 2009 (*Belgisch Staatsblad* 22 april 2009). bepaalde bijlagen, eveneens in tweevoud, worden gevoegd. Een exemplaar moet in origineel worden afgeleverd, het tweede mag een fotokopie zijn.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* op te stellen door een modelformulier in te vullen (zie *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004). Deze omvat de verklaring op erewoord waaruit de periode(s) en plaats(en) van tewerkstelling in het notariaat blijken.

Dit modelformulier is eveneens beschikbaar op de website :

www.e-notariaat.be

Overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 30 juli 2001 betreffende de mededeling van de vergoeding voor de overname van een notariskantoor, organiseert de Nationale Kamer van Notarissen een informatievergadering op **donderdag 24 januari 2013**, vanaf 17 uur, in de lokalen van het Notarishuis te Brussel, Bergstraat 30-32.

De kandidaat-notarissen die aan de voorwaarden voldoen om op de vacante plaatsen van notaris te worden benoemd, kunnen de vergadering bijwonen op vertoon van hun identiteitskaart.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2012/07325]

Normale werving
Wervingssessie vankandidaat-beroepsonderofficieren
niet-technisch in 2013. — Erratum 2

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 320 van 11 oktober 2012, bladzijde 62414, dient men punt 3 « Programma van de proeven en examens » door het hierna vermelde punt 3 te vervangen :

3. Programma van de proeven en examens :

a. De geneeskundige onderzoeken, de proeven inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf 15 oktober 2012.

b. De proeven beroepskennis (ENKEL voor de sollicitant kandidaat-onderofficier luchtgevechtsleider, meteoroloog, beeldanalist van onbemande vliegtuigen (Unmanned Aerial Vehicle : UAV), piloot-navigator UAV, luchtsteun-inlichtingen, luchtsteun-vliegoperaties, luchtsteun-mission planning en luchtsteun- vliegoperaties) worden georganiseerd vanaf 15 oktober 2012 in de Dienst Onthaal en Oriëntatie en omvatten een proef Engels, onder de vorm van meerkeuzevragen, die tot doel heeft na te gaan of de sollicitant een elementaire kennis heeft van deze taal.

c. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis :

(1) Le 19 août 2013 à l'École Royale des Sous-Officiers de Saffraanberg pour les postulants dans les spécialités suivantes : contrôleur de combat aérien, observateur météo, analyste d'images en temps réel d'avions sans pilote (Unmanned Aerial Vehicle : UAV), pilote-navigateur d'avions sans pilote (UAV), appui aérien-renseignements, appui aérien-mission planning, appui aérien-opérations aériennes, Air Surveillance Operator, Data Link Management et Flight Slim Operator.

(2) Le 7 octobre 2013 à l'École Royale des Sous-officiers de Saffraanberg pour les autres postulants candidats sous-officiers pour des fonctions non techniques.

c. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op :

(1) 19 augustus 2013 in de Koninklijke School voor Onderofficieren van Staffraanberg voor de sollicitanten in de volgende specialiteiten : luchtgevechtsleider, meteoroloog, real time beeldanalist van onbemande vliegtuigen (Unmanned Aerial Vehicle : UAV), piloot-navigator UAV, luchtsteuninlichtingen, luchtsteun-mission planning, luchtsteun-vliegoperaties, Air Surveillance Operator, Data Link Management en Flight Sim Operator.

(2) 7 oktober 2013 in de Koninklijke School voor Onderofficieren van Saffraanberg voor de andere sollicitanten kandidaat-onderofficieren in niet-technische disciplines.

**AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE**

[C – 2013/18010]

Liste des agréments d'établissements de matériel corporel humain octroyés entre le 1^{er} octobre 2012 et le 31 octobre 2012 en application de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 13 novembre 2012, publication 2012/18426, p. 67763, doit être lu comme suit : « AZ Jan Palfijn, 9000 Gent (au lieu de 2020 Antwerpen), reproductief menselijk lichaamsmateriaal, verlengd tot de definitieve beslissing. »

**FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN**

[C – 2013/18010]

Lijst van de erkenningen die tussen 1 oktober 2012 en 31 oktober 2012 toegekend werden bij toepassing van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2012, publicatie 2012/18426, p. 67763, dient te worden gelezen als volgt : « AZ Jan Palfijn, 9000 Gent (in plaats van 2020 Antwerpen), reproductief menselijk lichaamsmateriaal, verlengd tot de definitieve beslissing ».

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/200257]

Selectie van adviseur organieke regelgeving lokale besturen en provincies. — Uitslag

De selectie van adviseur organieke regelgeving lokale besturen en provincies (niveau A) voor het Beleidsdomein Bestuurszaken - Agentschap voor Binnenlands Bestuur - Afdeling Lokale en Provinciale Besturen (selectienummer 10702), werd afgesloten op 3 september 2012.

Er zijn 2 geslaagden.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/200267]

Selectie van raadgever financieel beleid. — Uitslag

De selectie van raadgever financieel beleid (niveau A), voor het Beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed - Agentschap Wonen Vlaanderen (selectienummer 12392), werd afgesloten op 14 december 2012.

Er zijn 4 geslaagden.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35031]

Goedkeuring stedenbouwkundige verordening

OLEN. — Het college van burgemeester en schepenen brengt, in overeenstemming met artikel 2.3.2., § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening voor huiskavels, verkavelingen en parkeren, vastgesteld door de gemeenteraad van 5 september 2012, werd goedgekeurd door de bestendige deputatie van Antwerpen in zitting van 29 november 2012. De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De gemeentelijke stedenbouwkundige verordening huiskavels, verkavelingen en parkeren is ter inzage op de gemeentelijke website [www.olen.be](http://www olen.be) en op de dienst ruimtelijke ordening, boekelhuis, Boekel 7, 2250 Olen, en dit tijdens de openingsuren.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/200222]

Agentschap voor Natuur en Bos. — Jachtexamen 2013

Overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 18 januari 1995 betreffende de organisatie van het jachtexamen, wordt op zaterdag 27 april 2013 het theoretisch gedeelte van het jachtexamen georganiseerd.

Voor de inschrijving mag alleen gebruik worden gemaakt van het inschrijvingsformulier dat te verkrijgen is bij het Agentschap voor Natuur en Bos, Koning Albert II-laan 20, 1000 Brussel (tel.: 02-553 78 84), via e-mail op jacht.anb@vlaanderen.be of via de website www.natuurenbos.be

Het volledig ingevulde inschrijvingsformulier moet **uiterlijk 8 maart 2013** bij aangetekende brief toekomen bij het Agentschap voor Natuur en Bos, Koning Albert II-laan 20, bus 8, 1000 Brussel.

Het ingevulde inschrijvingsformulier moet volgende gegevens bevatten :

- naam, voornaam, volledig adres en telefoonnummer van de kandidaat;
- het rijksregisternummer en beroep van de kandidaat;
- een kopie van het rekeninguittreksel waaruit blijkt dat het inschrijvingsgeld betaald is;
- verklaring dat de kandidaat op de hoogte is van het examenprogramma en het examenreglement.

Om te kunnen deelnemen, dient 70 euro inschrijvingsgeld te worden betaald.

Het praktisch jachtexamen vindt plaats van **maandag 5 augustus** tot met **dinsdag 13 augustus 2013**.

Kandidaten die slagen voor het theoretisch gedeelte ontvangen met hun getuigschrift een inschrijvingsformulier voor het praktisch gedeelte van het jachtexamen. Kandidaten die vóór 2013 slaagden voor het theoretisch gedeelte moeten zelf een inschrijvingsformulier aanvragen bij het Agentschap voor Natuur en Bos, Koning Albert II-laan 20, 1000 Brussel (tel. : 02-553 78 84) of via e-mail op jacht.anb@vlaanderen.be

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Environnement, Nature et Energie

[2013/200222]

"Agentschap voor Natuur en Bos". — Examen de chasse 2013

Conformément à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 janvier 1995 organisant l'examen de chasse, la partie théorique de l'examen de chasse est organisée le 27 avril 2013.

Les demandes de participation à l'examen doivent parvenir à l'administration compétente ("Agentschap voor Natuur en Bos"), avenue Roi Albert II 20, 1000 Bruxelles (tél. : 02-553 78 84), **au plus tard le 8 mars 2013**, par lettre recommandée à la poste.

Les demandes seront obligatoirement déposées à l'aide d'un bulletin spécial d'inscription qui peut être obtenu à l'adresse susmentionnée de l'"Agentschap voor Natuur en Bos".

Un droit d'inscription de 70 euros doit être payé.

La fiche d'inscription doit mentionner :

- le nom, prénom(s) et adresse complète des candidats;
- la date de naissance et la profession des candidats;
- la date de virement;
- la déclaration du candidat qu'il satisfait aux conditions de participation à l'examen et qu'il connaît le programme de l'examen.

La partie pratique de l'examen de chasse est organisée dès le **5 août** jusqu'au **13 août 2013**.

Les candidats qui ont réussi la partie théorique recevront avec leur certificat un bulletin d'inscription pour la partie pratique. Les candidats qui ont réussi avant 2013 la partie théorique doivent demander eux-mêmes le bulletin d'inscription à l'"Agentschap voor Natuur en Bos", boulevard du Roi Albert II 20, 1000 Bruxelles (tél. : 02-553 78 84).

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

UNIVERSITE DE LIEGE

—
Faculté des Sciences

—
Doctorat en Sciences
Promoteur : J. MICHAUX

Hélène HURNER, Licence en sciences biologiques (biologie animale) présentera le MERCREDI 23 JANVIER 2013, à 15 heures, à l'auditoire de l'Institut de botanique, bâtiment B22 au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de Docteur en Sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée :

« Contribution à l'étude de la biologie de la conservation et de l'histoire évolutive du loir gris (*Glis glis*) dans la région paléarctique occidentale ».

(80022)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

—
Faculté des Sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Mademoiselle Hélène RIQUIER, porteuse d'un diplôme de master en biochimie et biologie moléculaire et cellulaire, à finalité spécialisée en biologie appliquée et entreprise, aura lieu le lundi 28 janvier 2013, à 15 heures, dans le local MO1 de la Faculté de Médecine, place du Palais de Justice à Namur.

Mademoiselle Hélène RIQUIER, née à Tournai le 12 juillet 1985, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée :

« Etudes des effets de radiations par rayons X ou par particules alpha sur les interactions entre cellules tumorales et cellules endothéliales ».

La séance est publique.

(80023)

**Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—
Gemeente Riemst

—
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Vroenhoven »
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Riemst brengt, overeenkomstig artikel 2.2.14, § 2 en 3 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Vroenhoven », omvattende :

- het verslag van de plenaire vergadering
- de toelichtingnota
- de stedenbouwkundige voorschriften
- het plan bestaande toestand

het grafisch plan,

opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in vergadering van 8 oktober 2012, voor eenieder ter inzage ligt op de dienst stedenbouw van de gemeente Riemst, Maastrichtersteenweg 2b, van maandag 21 januari 2013 tot en met vrijdag 22 maart 2013 tijdens de diensturen.

Al wie omtrent dit Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan bezwaren heeft of opmerkingen te maken heeft, moet ze schriftelijk aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GECORO) aangekend toezenden, of tegen ontvangstbewijs afgeven ter adres van de dienst Stedenbouw van de gemeente Riemst, Maastrichtersteenweg 2b te 3770 Riemst, uiterlijk op vrijdag 22 maart 2013 voor 12 uur, op welke datum en tijdstip het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden.

Riemst, 14 januari 2013.

(2136)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

—
ANAPHOR venture

avenue Reine Astrid 92, B-1310 La Hulpe

Tél. 02/387.22.99 - Fax 02/387.23.16

RPM Nivelles - N° Entreprise T.V.A. BE 0403.202.769

—
Convocation aux Assemblées Générales Ordinaire et Extraordinaire des Actionnaires d'ANAPHOR VENTURE en liquidation

Ces Assemblées Générales se tiendront le lundi 18 février 2013, à 9 heures, au siège social de la société (avenue Reine Astrid 92, à 1310 La Hulpe) :

Ordre du jour de l'Assemblée Générale Ordinaire :

1. Lecture du rapport du liquidateur et du Commissaire
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012

Ordre du jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire :

1. Lecture du rapport du liquidateur et du Commissaire
2. Prise de connaissance de la décision du Tribunal de Commerce contenant l'approbation du plan de répartition de l'actif entre les actionnaires de la Société.

3. Approbation des comptes de la liquidation.

4. Décision relative à la décharge à donner au liquidateur.

5. Clôture de la liquidation.

6. Décision relative à la conservation et la consignation éventuelle des livres et documents de la Société et à la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux actionnaires et dont la remise ne pourrait leur être faite.

7. Pouvoirs.

Conformément à l'article 32 des Statuts, les propriétaires de parts sociales nominatives qui souhaitent assister aux Assemblées Générales se feront inscrire au siège social, 5 jours ouvrables au moins avant la date de l'Assemblée, soit avant le 8 février 2013.

Cette inscription peut s'effectuer par correspondance ou par le renvoi d'une procuration disponible sur demande au siège de la société.

Le liquidateur.

(2448)

LA S.A. PLANTATIONS DE DEMBIA, en liquidation
Avenue Reine Astrid 92, 1310 La Hulpe

Numéro d'entreprise : 0402.821.204

Convocation aux Assemblées Générales Ordinaire et Extraordinaire des Actionnaires de la S.A. Plantations de Dembia, en liquidation

Ces Assemblées Générales se tiendront le lundi 18 février 2013 à 11 heures au siège social de la société (avenue Reine Astrid 92, à 1310 La Hulpe) :

Ordre du jour de l'Assemblée Générale Ordinaire : 1. Lecture du rapport du liquidateur et du Commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2012.

Ordre du jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire : 1. Lecture du rapport du liquidateur et du Commissaire. 2. Prise de connaissance de la décision du Tribunal de Commerce contenant l'approbation du plan de répartition de l'actif entre les actionnaires de la Société. 3. Approbation des comptes de la liquidation. 4. Décision relative à la décharge à donner au liquidateur. 5. Clôture de la liquidation. 6. Décision relative à la conservation et la consignation éventuelle des livres et documents de la Société et à la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux actionnaires et dont la remise ne pourrait leur être faite. 7. Pouvoirs.

Le liquidateur.

(2449)

**Administrations publiques
 et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Commune d'Uccle

Constitution d'une réserve de recrutement de personnel enseignant et de surveillants pour les établissements communaux d'enseignement (rôle francophone) pour l'année scolaire 2012/2013 dans les fonctions ci-après.

Cette réserve de recrutement est ouverte aux candidats des deux sexes et de nationalité belge ou d'Etat membre de la Communauté européenne.

Enseignement fondamental :

Puériculteur(trice)

Instituteur(trice) maternelle

Instituteur(trice) primaire

Maître de morale

Maître d'éducation physique

Maître spécial de 2^e langue (néerlandais)

Instituteur(trice) maternelle et primaire en immersion (néerlandais)

Surveillant(e) du repas de midi (1h30 par jour — 4 jours/semaine)

Educateur(trice) A2 ou A1 (animation des garderies)

Enseignement professionnel spécial et enseignement de promotion sociale

Professeur de cours généraux et de morale

Professeur d'éducation physique

Professeur de cours spéciaux (musique, dessin)

Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle en EPSI section horticulture et service aux personnes (arts ménagers, couture, cuisine) et hôtellerie (commis de cuisine)

Surveillant-éducateur(trice)

Logopèdes

Les demandes d'emploi accompagnées d'une copie du diplôme et d'un *curriculum vitae* sont à envoyer à l'adresse suivante :

Madame L'Echevin du Service de l'Education et de l'Enseignement de la Commune d'Uccle, place Jean Vander Elst 29, 1180 Bruxelles.
 (2137)

Province de Hainaut

Constitution d'une réserve de recrutement de personnel enseignant pour l'année scolaire 2012-2013.

Les candidats seront porteurs des titres requis ou des titres jugés suffisants du groupe A (dans l'enseignement secondaire ou fondamental) pour enseigner les cours généraux, spéciaux, techniques, de pratique professionnelle, les cours techniques et de pratique professionnelle et les cours de psychologie, pédagogie et méthodologie dans l'enseignement :

secondaire inférieur (y compris l'enseignement spécialisé) - secondaire supérieur;

supérieur de type court;

supérieur de type long;

de plein exercice et de promotion sociale.

A. Liste des fonctions et/ou spécialités annoncées

Instituteur maternel, Instituteur primaire, Maître de psychomotricité, Maître de morale non confessionnelle, Maître de seconde langue (néerlandais), Maître de seconde langue (anglais), Maître d'éducation physique, Maître de travaux manuels, Maître de coupe-couture, Maître d'économie ménagère, Maître de religion catholique, Maître de religion islamique, Maître de religion orthodoxe, Maître de religion protestante, Maître de religion israélite,

Français, Mathématique, Sciences économiques, Sciences humaines, Histoire, Géographie, Philosophie, Sciences sociales, Sciences, Biologie-chimie, Biologie, Chimie, Physique, Langues germaniques, Langue moderne Néerlandais, Langue moderne Anglais, Langue moderne Allemand, Langue moderne Espagnol, Langue moderne Italien, Langue moderne Russe, Langue moderne Chinois, Langue des signes, Formation générale littéraire, humaine et sociale, Formation générale scientifique et socio-économique, Adaptation sociale et/ou professionnelle, Education technologique, Cours généraux en immersion en langue anglaise, Cours technique en immersion en langue anglaise, Education sociale,

Education physique, Education physique Filles, Education physique Garçons,

Art de la couleur, Art du volume, Art plastique et pictural, Graphisme et image,

Religion catholique, Religion protestante, Religion israélite, Religion islamique, Religion orthodoxe, Morale non confessionnelle, Latin, Grec, Langues anciennes,

Adaptation professionnelle agricole, Agriculture, Agronomie, Art floral, Elevage, Equitation, Horticulture, Maréchal-ferrant, Mécanique agricole et sylvicole, Palefrenier, Groom lad, Sylviculture,

Adaptation professionnelle industrielle, batellerie, Carrosserie, Cycle-Moto-Petit engin, Electricité, Electricité-électronique automobile, Electromécanique, Electroménager, Electronique, Electronique-alarme, Imprimerie, Mécanique, Mécanique automobile, Radio-TV, Soudage, Automation, Commande numérique, Automatisation-commande numérique, Climatisation, Informatique industrielle, Plastiques industriels, Hydropneumatique, Expert automobile, Conducteur poids lourds,

Adaptation professionnelle bois, Adaptation professionnelle construction, Carrelage, Plafonnage, Construction-architecture, Couverture, Ebénisterie, Ferronnerie, Gros œuvre, Pavage, Peinture - Revêtements murs et sols, Restauration de meubles, Sanitaire-chauffage, Taille de la pierre, Taille du verre, Tapisserie-garnissage, Travaux du bâtiment, Vitrierie, Architecture, Chauffage, Construction, Couverture non-métallique, Engins de chantier, Bois, Menuiserie, sanitaire, sculpture sur bois, Topographie, Géomètre,

Adaptation professionnelle restauration, Boucherie-charcuterie, Boulangerie-pâtisserie, Chocolaterie-confiserie, Cuisine, Cuisine de collectivités, Cénologie, Restauration, Salle, Traiteur.

Adaptation professionnelle habillement, Bonneterie, Cordonnerie, Dentelle, Habillement, Tailleur, Travail du cuir, Tricot machine, Tricot main, Textile,

Adaptation professionnelle arts appliqués, Accordage, Analyse esthétique, Arts appliqués, Arts graphiques, Audiovisuel, Bijouterie, Céramique, Décoration, Education musicale, Education plastique, Etalage, Fonte injectée, Garnissage, Gravure, Grimage, Infographie, Maquettisme, Photographie, Prépresse, Publicité, Reliure, Vannerie, Ciselure, Email, Restauration de livres, Sertissage, Orfèvrerie,

Adaptation professionnelle métiers de la vente, Actualités, Communication, Comptabilité, Cours commerciaux, Dactylographie, Droit, Français appliqué, Informatique, Informatique : logiciels, Informatique appliquée : Systèmes, Langue moderne appliquée : Anglais, Langue moderne appliquée : Néerlandais, Langue moderne appliquée : Allemand, langue moderne appliquée : Espagnol, Géographie appliquée, Secrétariat-bureautique, Vente, Tourisme, Multimédia, Administration, Assurances, Bibliothécaire, Droit commercial, Droit fiscal, Droit social, Economie générale, Economie politique, Fiscalité, Management, Histoire appliquée, Marketing, Relations publiques, Sciences humaines appliquées,

Adaptation professionnelle services aux personnes, Bio-esthétique, Coiffure, Coiffure dames, Coiffure messieurs, Déontologie, Diététique, Economie sociale et familiale, Education physique appliquée, Nettoyage industriel, Pédicurie, Psychopédagogie, Puériculture, Sciences sociales appliquées, Soins aux personnes, Soins infirmiers, Techniques éducatives, Chirurgie, Ergothérapie, Gérontologie, Gynécologie, Pédagogie, Pédiatrie, Philosophie appliquée, Podologie, Psychiatrie, Psychologie, Sciences biomédicales, Sciences infirmières, Educateur, Education musicale appliquée, Kinésithérapie, Logopédie, Psychomotricité,

Bactériologie, Biologie appliquée, Chimie appliquée, Environnement, Mathématique appliquée, Optique, Physique appliquée, Sciences appliquées, Sports spécifiques, Agro-alimentaire, Chimie industrielle, Contactologie, Pharmacie, Biochimie,

Accompagnateur dans un Centre d'Education et de formation en alternance, Surveillant éducateur, Commis-dactylo, Rédacteur, Assistent social, Logopède, Kinésithérapeute, Puéricultrice, Infirmier(ère), Psychologue.

B. Liste des cours à conférer au sein des Hautes Ecoles

Agronomie, Architecture de jardins, Art, culture et techniques artistiques, Assistant en psychologie, Ateliers de formation professionnelle (section normale préscolaire), Ateliers de formation professionnelle (section normale primaire), Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire et section normale technique moyenne), Audiologie, Bibliothéconomie, Biochimie, Biologie, Bureautique, Chimie, Chimie biologie, Communication, Construction, Coupe et couture, Dessin et éducation plastique, Diététique, Diététique et nutrition, Droit, Economie domestique, Educateur spécialisé, Education physique, Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire, Electronique, Ergothérapie, Géographie, gestion administrative et juridique de la Haute Ecole, Gestion financière et comptable de la Haute Ecole, Gestion des ressources humaines, Histoire, Histoire de l'art, Hôtellerie, Industries graphiques et infographie, Informatique, Informatique de gestion, Informatique industrielle, Kinésithérapie, Langues anciennes, Langues étrangères, Langue française, Logopédie, Mécanique, moteurs thermiques et expertise automobile, Menuiserie, Morale, Musique et éducation musicale, Obstétrique, Pédagogie et méthodologie, Philosophie, Physique, Podologie-podothérapie, Psychologie, Sciences biomédicales, Sciences économiques, Sciences mathématiques, Sciences politiques, Sciences religieuses, Sciences sociales, Service social, Sociologie, Soins infirmiers, Techniques de l'image, Technologie en imagerie médicale, Textile, Tourisme.

Les candidatures, accompagnées d'un *curriculum vitae*, copie(s) des titres et, le cas échéant, des attestations prouvant l'expérience utile acquise dans un métier ou une profession de la spécialité de l'emploi postulé, sont à adresser à la Direction Générale des Enseignements du Hainaut, Delta-Hainaut, avenue Général de Gaulle, 102, à 7000 MONS pour le 15 février 2013 au plus tard, la date de la poste faisant foi.
(2138)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Hof van beroep te Brussel

Uit het arrest geveld op tegenspraak, door het Hof van beroep te Brussel, 15 kamer correctioneel, op 26 november 2012, blijkt dat de genaamde :

Nr. 3882.2012 : - ROOSBEEK, Joseph Alfons, geboren te Tienen op 8 juni 1972, wonende te 3380 Glabbeek, Tiensesteenweg 50

beklaagde

VEROORDEELD is geworden tot :

A beperkt, B, C, D, E

Een gevangenisstraf van EEN JAAR met een gewoon uitstel gedurende VIJF JAAR.

Een geldboete van 200 EUR gebracht op 1 100 EUR of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

beveelt dat dit arrest bij toepassing van art.490 Sw op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* .

veroordeelt beklaagde tot een beroepsverbod van VIJF JAREN bij toepassing van de art. 1 en *1bis* van het KB n° 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

UIT HOOFDE VAN :

Te Glabbeek en Leuven

In zijn hoedanigheid van zaakvoerder in rechte of in feite van Dakbedekking Roosbeek BVBA, met ondernemingsnummer 0479.988.464, met zetel te Glabbeek, Tiensesteenweg 50, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 1 september 2009.

A. beperkt tussen 1 november 2008 en 1 september 2009

Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen

B. tussen 1 september 2009 en 24 december 2010

Verdichte uitgaven of verliezen te hebben opgegeven of geen verantwoording te hebben verschaft van het bestaan of van de aanwending van de activa of een deel ervan, zoals zij uit de boekhoudkundige stukken blijken op de datum van staking van betaling, of van alle goederen welke aard ook, die hij naderhand zou hebben verkregen.

C. tussen 1 april 2007 en 1 september 2009

Met bedrieglijk opzet de bepalingen overtreden te hebben van de art. 2, 3, 1° en 3° lid, 4 tot 9 van de Wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, of van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten

D. tussen 26 oktober 2009 en 24 december 2010

Zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij art. 53 van de faillissementswet na te leven

E. op een niet nader bepaalde datum in de loop van januari 2008

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij art. 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de Heer Procureur-generaal,

Brussel, 13-12-2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) V. Roelandts.

Voor eensluidend afschrift afgegeven

Aan de Heer Procureur-generaal.

De afgevaardigd griffier, (get.) V. Roelandts. (2139)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

—
Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 10 décembre 2012, le nommé M. WONG, Tim Lun, né à Hong Kong le 12 avril 1962, domicilié à 1400 Nivelles, rue de Soignies 17, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, route de Lennik 808, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Mme VEE PUM CHI, domiciliée à 1400 Nivelles, rue de Soignies 17.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Helga Asselman. (60871)

—
Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

—
Par ordonnance rendue le 09-01-2013 par M. Serge Casier, juge suppléant du Quatrième Canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Marcelle GASTON, née le 4 septembre 1914 à Castelnau-Barbarens, domiciliée au Home « Chant des Oiseaux », à 6044 Roux, rue de Courcelles 12, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jean-Pierre ELOY, avocat, à 6042 Lodelinsart, chaussée de Châtelet 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ernest Laurent. (60872)

—
Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort,
siège de Ciney

—
Suite à la requête déposée le 14-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de CINEY, rendue le 08-01-2013, DEVRIESE, Jean-Luc Joseph Jacques Ghislain, né à Namur, le 06-02-1963, résidant/domicilié « Le GARDIAN », à 5590 Leignon, rue de Bidet 8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Damien EVRARD, avocat, à 5561 GENDRON (CELLES), rue de Fraune 5.

Le greffier, (signé) Céline Driesen. (60873)

Suite à la requête déposée le 14-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de CINEY, rendue le 08-01-2013, JORIS, Christian Serge Valéry Ghislain, né à Ougrée, le 14-04-1970, résidant/domicilié « Le Gardian », à 5590 Leignon, rue de Bidet 8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Damien EVRARD, avocat, à 5561 GENDRON (CELLES), rue de Fraune 5.

Le greffier, (signé) Céline Driesen. (60874)

—
Suite à la requête déposée le 14-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de CINEY, rendue le 08-01-2013, WIEME, Serge Ady Joseph, né à Bruxelles, le 18-12-1963, résidant « LE GARDIAN », à 5590 Leignon, rue de Bidet 8, domicilié à 5363 Emptinne, rue du Moiril 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Colette MERCIER, domiciliée à 5363 EMPTINNE, rue du Moiril 5.

Le greffier, (signé) Céline Driesen. (60875)

—
Suite à la requête déposée le 17-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de CINEY, rendue le 08-01-2013, JAUMONET, Robert Louis Ghislain, né à Namur, le 27-08-1948, domicilié à 5376 Miécrot, rue Wéris 9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Françoise LUC, avocate à 5590 CINEY, rue Piervenne 2.

Le greffier, (signé) Céline Driesen. (60876)

—
Justice de paix du canton de Châtelet

—
Suite à la requête déposée le 5 décembre 2012, par ordonnance du Juge de paix du canton de Châtelet rendue le 7 janvier 2013, Mme Gilberte L'HOOST, née à Farcennes le 21 avril 1923, domiciliée à 6240 FARCENNES, rue du Monciat 233, résidant à 6240 FARCENNES, Home Le Bel Abri, rue Destrée 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Caroline DELMARCHE, avocat, à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud Deschacht. (60877)

—
Justice de paix du canton de Liège IV

—
Suite à la requête déposée le 07-12-2012, par décision du juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 4 janvier 2013, M. BAJOT, Christian Nathalie Marcel, né à MALMEDY le 11 septembre 1981, domicilié à 4980 Trois-Ponts, avenue J. Lejeune 53, résidant à 4130 ESNEUX, rue Grandfosse 31-33, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat SCHMITZ, Nicolas, domicilié à 4970 Stavelot, place Elise Grandprez 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bontemps, Catherine. (60878)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot,
siège de Stavelot

—

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de STAVELLOT, rendue le 09 janvier 2013, M. Michael Germain Léon JOSE, né le 15-09-1994 à Malmedy, domicilié à Tournand de la Roue 23, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Audrey GAROT, rue des Martyrs 23, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Planchard, Valérie. (60879)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

—

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 13 décembre 2012, Mme CORREYN, Jeanine, née le 2 mai 1936, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, avenue Jean Dubrucq 89, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant: Maître LECLERC, Patrick, avocat, dont le cabinet se situe à 1030 SCHAERBEEK, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (60880)

—

Suite à la requête déposée le 23 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 14 décembre 2012, Mme COLOMBO, Marie, née à Bruxelles le 26 octobre 1927, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue Ferdinand Elbers 20, Résidence « Arcadia », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Maître VAN DEN BOSSCHE, Paule, avocate, dont le cabinet se situe à 1180 UCCLE, rue Xavier De Bue 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (60881)

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 14 décembre 2012, M. RIJNOUDT, Eugène, né à La Haye le 2 octobre 1941, domicilié à 1180 UCCLE, avenue Winston Churchill 152/14, résidant au Centre de revalidation Scheutbos, rue de la Vieillesse Heureuse 1, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur de biens étant Maître Françoise QUACKELS, avocate, dont le cabinet est à 1050 IXELLES, avenue Franklin Roosevelt 143, bte 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (60882)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 9 janvier 2013 (RG.N° 12A3504), PIRAUX, Claudine, née à Lobbes, le 31 janvier 1933, domiciliée à 5000 Namur, Maison de repos d'Harscamp, rue Saint-Nicolas 2, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Marie-Eve CLOSSEN, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19.

Namur, le 10 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy. (60883)

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 9 janvier 2013 (RG.N° 12A3507), BANK, Sophie, née à Uccle, le 26 septembre 1957, domiciliée à 5000 Namur, rue Félix Wodon 29/9, et résidant à 5002 Saint-Servais, Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître Grégory VAN DE STEEN, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Pépin 21.

Namur, le 9 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy. (60884)

—

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 9 janvier 2013 (RG.N° 12A3497), LEO, Anne-Marie, née à Ghlin, le 10 février 1955, domiciliée à 5000 Namur, rue Borgnet 18/5, et résidant à 5002 Saint-Servais, Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître Pauline OLDENHOVE, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, chaussée de Dinant 275.

Namur, le 10 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy. (60885)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 8 janvier 2013, M. BODART, Luc, né le 11.2.1937, domicilié au home Henri Destrebecq, Tour Saint-Pierre 14, à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jean Philippe POCHART, avocat, à 7500 TOURNAI, rue Chlidéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale Wallez. (60886)

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 8 janvier 2013, Mme PROCUREUR, Blanche, née le 13.2.1924, domiciliée au home Henri Destrebecq, Tour Saint-Pierre 14, à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Véronique VESSIE, avocat, à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, rue de Condé 64.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale Wallez. (60887)

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 8 janvier 2013, Mme VIGNOBLE, Renée, née le 26.1.1938, à Ath, domiciliée au home Le Renouveau de Saint-Joseph, à 7904 WILLAUPUIS, rue du Roi Chevalier 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierrick DESMECHT, avocat, à 7800 ATH, rue du Noir Bœuf 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale Wallez. (60888)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 20 décembre 2012, la nommée GALLINA, Maria, née à Lercara Friddi (Italie), le 18-01-1925, domiciliée à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Cible 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de CAMPISI, Onofrio, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Van Hammée 38.

Le greffier délégué, (signé) Valérie Decraux. (60889)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2012, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 7 janvier 2013, Mme Carine MEERT, née le 16 avril 1970 à Saint-Nicolas, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue Malgarny 140, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joël CHAPELIER, avocat, dont le cabinet est sis rue Félix Vandersnoeck 31, à 4000 Glain (Liège).

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torreborre, Laurence. (60890)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 20 décembre 2012 suite à la requête déposée au greffe le 29 novembre 2012, la nommée Mme WATHELET, Huguette Marie Joseph Ghislaine, née à Arsimont le 24 mars 1936, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, clos du Chemin Creux 6A, à la Résidence « BERGAMOTE », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître GOEMAERE, Martine, avocat, ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, rue des Coteaux 227.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns. (60891)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 20 décembre 2012, suite à la requête déposée au greffe le 7 décembre 2012, la nommée Mme CUXAC, Raymonde, née à Villers-sur-Marne le 5 septembre 1922, résidant actuellement à 1030 SCHAERBEEK, avenue Britsiers à la MRS « LA CERISAIE », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître DACHELET, Laurent, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns. (60892)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Beschikking van de Vrederechter van het kanton Diest d.d. 8 januari 2013 :

Verklaart de heer VAN HUFFELEN, Jan Sylvain, geboren te Leuven op 6 oktober 1956, gedomicilieerd te 3300 TIENEN, Oplintersesteenweg 17, en thans verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Annendael, te 3290 DIEST, Vestenstraat 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon : Meester GEUKENS, Tinneke, advocaat, met kantoor te 3980 TESSENDERLO (ENGSBERGEN), Achterheide 8.

Diest, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Arnold Colla. (60893)

Vrederegerecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herentals, Henri VANGENECHTEN, verleend op 23 november 2012, werd HEYLEN, Stephanie, geboren te Turnhout op 6 augustus 1986, huidige verblijfplaats te 2200 Herentals, Poel 1, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Bertheide 16, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERHAEGEN, Bieke, advocaat, wonende te 2200 Herentals, Lierseweg 102-104.

Herentals, 9 januari 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Johan Van Gasse. (60894)

Vrederegerecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 18 december 2012 werd HERREMAN, Edouard, wonende te 1700 Dilbeek, Lange Haagstraat 119, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van HERREMAN, Christiane, geboren te Ukkel op 14 november 1958, gedomicilieerd en verblijvende te 1700 Dilbeek, Rerum Novarumlaan 20.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 10 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Elke De Gieter. (60895)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 9 januari 2013, werd STOCKMANS, Roger Jean, geboren te Elsene op 2 mei 1936, wonende te 3150 Haacht, Sint-Adriaanstraat 175, verblijvende in het Meldaziekenhuis te 2820 BONHEIDEN, Imeldalaan 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : STOCKMANS, Tilda Greta Jeannine, geboren te Leuven op 9 juli 1963, wonende te 2000 Antwerpen, Otto Veniusstraat 26/24.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 14 december 2012.

Mechelen, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier. (60896)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verleend op 19-12-2012, werd Mevrouw VERHERT-BRUGGEN, Maria, geboren op 5 augustus 1929, wonende te 1861 MEISE, Merchtensesteenweg 35, verblijvende psycho-geriatrisch centrum « Scheutbos », Gelukkige Grijsheidstraat 1, te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester VAN EECKHOUDT, Barbara, advocaat, kantoor te 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM, Dr. A. Schweitzerplein 18.

Sint-Jans-Molenbeek, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Dhondt. (60897)

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verleend op 14-12-2012, werd de heer EVENEPOEL, Alfons, geboren op 6 september 1936, wonende te 1702 DILBEEK, Openveldlaan 33, verblijvende Gelukkige Grijsheidstraat 1, te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Meester SIX, Anne, advocaat, met kabinet te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, Koolmijngraversstraat 2.

Sint-Jans-Molenbeek, 9 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Peter Dhondt. (60898)

Vrederechter van het kanton Tielt

Bij beschikking van 02.01.2013, verklaarde de Vrederechter van het Kanton Tielt de heer MUYLEAERT, Ferdi, geboren te Zwevezele op 13 april 1954, gehuwd, wonende te 8750 Zwevezele, Bruggestraat 70, niet in staat zelf zijn goederen te beheren. Als voorlopig bewindvoerder werd aangewezen: meester Christof DUPON, advocaat te 8750 Zwevezele, Pastorijsstraat 93.

Tielt, 10 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Hilda Strosse. (60899)

Bij beschikking van 02.01.2013, verklaarde de Vrederechter van het Kanton Tielt de heer VERLINDE, Wilfried, geboren te Brugge op 17 juni 1920, weduwnaar van wijlen Tops, Maria, wonende te 8020 Oostkamp, Tijl Uilenspiegelstraat 30, doch verblijvende te 8755 Ruiselede, Pensionaatstraat 8, niet in staat zelf zijn goederen te beheren. Als voorlopig bewindvoerder werd aangewezen: mevrouw VERLINDE, Nicole, geboren te Brugge op 9 augustus 1954, wonende te 8020 Oostkamp, Tijl Uilenspiegelstraat 30.

Tielt, 9 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Hilda Strosse. (60900)

Vrederechter van het kanton Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 8 januari 2013 werd Roger FLIES, geboren te Bornem op 5 december 1924, wonende te 2880 Bornem, Seniorencentrum Onze-Lieve-Vrouw, Stationsstraat 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. SMETS, Ann, advocaat te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 37.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 december 2013.

WILLEBROEK, 8 januari 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike. (60901)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 8 januari 2013 werd Valentine PAUWELS, geboren te Mariekerke op 14 juni 1931, wonende te 2880 Bornem, Seniorencentrum Onze-Lieve-Vrouw, Stationsstraat 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Smets, Ann, advocaat te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 37.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 december 2012.

WILLEBROEK, 8 januari 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike. (60902)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 31-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 08-01-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19.06.2012, et publiée au *Moniteur belge* du 28.06.2012, à l'égard de Madame Emilie Augusta Pauline Ghislaine DEWEZ, née à Tamines le 24 février 1928, domiciliée à 5060 Tamines (Sambreville), rue du Chesselet 193, cette personne étant décédée à Fosses-la-Ville le 03.12.2012, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: sa fille, Madame Patricia CLAMOT, employée, domiciliée à 5060 Tamines (Sambreville), rue du Chesselet 195.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (60903)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 08-01-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11.05.2011, et publiée au *Moniteur belge* du 19.05.2011, à l'égard de Madame Claire Joachine Ghislaine DELATTE, née à Tamines le 7 avril 1929, domiciliée à 5060 Arsimont (Sambreville), rue d'Auvelais 76, résidant rue Sainte-Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville, cette personne étant décédée à Fosses-la-Ville le 12.12.2012, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: sa fille, Madame Marie-Astrid Danielle Renée PIETQUIN, domiciliée à 5060 Arsimont (Sambreville), rue Georges Deprez 6.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (60904)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le vingt-neuf novembre deux mille douze, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le neuf janvier deux mille treize, a déclaré que Madame DRUART, Delphine Lisette Irène, née à Liège le 6 juillet 1973, domiciliée à 4020 Liège, quai du Roi Albert 20/81, est à nouveau capable de gérer ses biens et a recouvré sa pleine capacité, la mission de l'administrateur provisoire se terminera effectivement le 31 janvier 2013, et le rapport final de gestion sera déposé dans le délai légal par Maître Louis GENET, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 318.

Liège, le neuf janvier deux mille treize.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Vueghs, Colette. (60905)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 28 décembre 2012, mettons fin à la mission de MAES, Luc, domicilié à 1140 Evere, avenue Artémis 29, administrateur provisoire des biens de DE MUYLDER, Cornélie, née à Saint-Gilles le 16-05-1920, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, avenue Artémis 29, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 1^{er} février 2007, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 10 juin 2009.

Le greffier délégué, (signé) Damien LARDOT.

(60906)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la demande de Monsieur GENEVOIS, Johnny, lors de son audition du 27 décembre 2012, par décision du Juge de Paix du canton de WAREMME, rendue le 10 janvier 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, en date du 18 octobre 2004, et publiée au *Moniteur belge* du 8 novembre 2004, à l'égard de Monsieur GENEVOIS, Johnny, né à Baudour le 16.09.1970, domicilié à 4300 WAREMME, rue de Huy 43/1, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Maître Corinne PONCIN, avocat à 7500 TOURNAI, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme: le greffier délégué, (signé) Vanandroye, Isabelle.

(60907)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance rendue le 10 janvier 2013, par le Juge de Paix du premier canton de Wavre, a été levée la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Monsieur Gery DE BUCK, né à Lommel le 23 juillet 1957, domicilié à 1370 Jodoigne, rue du Piétrain 117, résidant à 1300 WAVRE, chaussée de Namur 201, et décédé à Wavre le 12 décembre 2012.

En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Philippe DANDOY, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(60908)

Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 9 januari 2013, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind uitgevoerd door Hendrickx, Herman, over VAN RUIJSSEVELT, Chantal, geboren te GENT op 5 augustus 1943, in leven laatst wonende te 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), Oudestraat 53, daartoe aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het Zevende Kanton Antwerpen, op 12 oktober 2011 (rolnummer 11A3642) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 2011, blz. 64474 onder nummer 72944, ingevolge het overlijden van VAN RUIJSSEVELT, Chantal, geboren te GENT op 5 augustus 1943, in leven laatst wonende te 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), Oudestraat 53.

Antwerpen, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Greet Van Tendeloo.

(60909)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel

Bij beschikking, d.d. 10 januari 2013, van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, werd een einde gesteld aan de opdracht van DE CORTE, Cindy, kapster, wonende te 9500 Ophasselt, Hasseltsstraat 18A, voorlopig bewindvoerder over VERTRIEEST, Lutgarde Madeleinde, geboren te Zottegem op 14.08.1955, gedomicilieerd te 9860 OOSTERZELE, Oudenaardsesteenweg 10, doch verblijvende te 9660 BRAKEL, St. Martensstraat 3 (Sint-Franciscustehuis), overleden op 05.01.2013.

Brakel, 10 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Verschuren, Hildegard.

(60910)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 8 januari 2013, gewezen op verzoekschrift van 8 januari 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mr. WEYTS, Hans, advocaat te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Dampoortstraat 5, aangewezen bij beschikking, d.d. 9 januari 2002 (rolnummer 01B75), met ingang van 8 januari 2013, ontslagen is van zijn taak als voorlopige bewindvoerder over MANDEVILLE, Emilienne, geboren te Komen op 3 oktober 1920, laatst wonende in het RVT ST JOZEF, Nachtegalenlaan 38, 8400 Oostende, aangezien de beschermde persoon overleden is op 31 december 2012 te Oostende.

Brugge, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(60911)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 09 januari 2013, werd DE DECKER, Francis, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77-79, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 11 september 2012, over de goederen van VAN GOOLEN, Jozef, geboren te Mechelen op 24 oktober 1926, laatst wonende te 9000 Gent, WZC Tempelhof, Sint-Margrietstraat 36, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Van Goolen, Jozef op 26 november 2012.

Gent, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60912)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 9 januari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht gegeven aan de voorlopig bewindvoerder VANDEPONSEELE, Pia, wonende te 9750 Zingem, Hoogboeregemstraat 6, over het beheer van de goederen van VAN DEN ABEELE, Lander, geboren te Deinze op 22 september 1980, wonende te 9750 Zingem, Hoogboeregemstraat 6, verblijvende te 9000 Gent, UZ Gent, K7, De Pintelaan 185, daar hij opnieuw instaat werd verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Gent, 9 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: De hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60913)

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 10 januari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van mevrouw Monique LEEMANS, zonder beroep, wonende te Heidebaan 52, 1850 Grimbergen, als voorlopig bewindvoerder over mevrouw Paulina VAN HUMBEEK, geboren te GRIMBERGEN op 26 februari 1924, laatst wonende te 1851 Grimbergen, Seniorie Den Bogaet, Dorpstraat 1, overleden te Grimbergen op 5 januari 2013.

Grimbergen, 10 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer.

(60914)

Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton IZEGEM, verleend op 9 januari 2013, werd de opdracht van Mr. Sandra VERHOYE, advocaat, kantoorhoudende te 8800 ROESELARE, Sint-Eloois-Winkelsestraat 115a, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mr. Roger SAMYN, geboren te Izegem op 28 januari 1943, laatst gedomicilieerd te 8860 LENDELEDE, Vijverzicht 5/0022, beëindigd. Dit gelet op het overlijden van Mr. Roger SAMYN, te Izegem op 20 december 2012.

Izegem, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Duthoo, Freddy.

(60915)

Vrederegerecht van het kanton Ninove

Beschikking, d.d. 10 januari 2013.

Bij beschikking, d.d. 10 januari 2013, werd Mr. Coppens, Rufin, wonende te 9470 Denderleeuw, Zonnestraat 49, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton NINOVE, op 29 maart 2012 (rolnummer 12A280- Rep. 688) tot voorlopig bewindvoerder over De Zwaef, Frans Adolf Leopold, geboren te Welle op 30 mei 1929, in leven laatst verblijvende in het Larenschhof, te 9270 Laarne, Schoolstraat 11a, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 april 2012, onder nr. 64913 blz. 23648), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Laarne op 12 september 2012.

Ninove, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) A. Volckaert.

(60916)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance du 7 janvier 2013, de Madame le Juge de paix du canton de Châtelet, Madame Suzanne CORNET, née à Courcelles le 8 juillet 1951, domiciliée à 6240 FARCIEUNNES, rue de l'Isle 3/17, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Maître Catherine HARDY, avocat à 5500 DINANT, rue Adolphe Sax 46-48, désignée par ordonnance du 27 janvier 2000, de la Justice de paix du canton de Dinant), étant : Maître Caroline DELMARCHÉ, avocat à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT.

(60917)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 11-10-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ENGHIEN-LENS, siège de LENS, rendue le 08-01-2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur DELHAYE, Patrick, domicilié à 7822 ATH, chaussée de Bruxelles 390, en qualité d'administrateur provisoire de Madame Fernande ERGO, née le 28 décembre 1925, domiciliée à 7050 Jurbise, rue de la Verrerie 9, et désigne en cette qualité chargé de le remplacer, Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel DELAVALLEE.

(60918)

Suite à la requête déposée le 11-10-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ENGHIEN-LENS, siège de LENS, rendue le 08-01-2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur Patrick DELHAYE, domicilié à 7822 ATH, chaussée de Bruxelles 390, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Walter MIROIR, né le 11 juin 1926, domicilié à 7050 Jurbise, rue de la Verrerie 9, et désigne en cette qualité chargé de le remplacer, Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel DELAVALLEE.

(60919)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 8 janvier 2013, Monsieur DE BERDT, Daniel, domicilié à 7700 MOUSCRON, rue Achille Bettens 13, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Monsieur DE BERDT, Stephen, né le 6.5.1966 à Mouscron, domicilié à LA POMMERAIE, rue Neuve 38, à 7972 ELLIGNIES SAINTE-ANNE. Madame DE BERDT, Patricia, domiciliée à 1300 WAVRE, chaussée de l'Orangerie 15, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(60920)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 8 janvier 2013, Monsieur Jean BAISIPONT, domicilié à 7903 BLICQUY, rue du Grand Courtil 7, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Bernard DESCAMPS, né le 10 mai 1955 à Mons, domicilié à LA POMMERAIE, rue Neuve 15, à 7972 ELLIGNIES SAINTE-ANNE. Madame Marie Laurence COLLIGNON, domiciliée à 7904 TOURPES, rue Basse 24, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(60921)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 8 janvier 2013, Madame Suzanne DELHAYE, domiciliée à 7970 BELOEIL, rue Docteur Roland 15, a été déchargée de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Madame Nelly DELHAYE, née le 28 mars 1920, résidant au home « LE RENOUVEAU DE SAINT-JOSEPH », rue du Roi Chevalier 1, à 7904 WILLAUPUIS. Madame Micheline DENEUBOURG domiciliée à 7970 BELOEIL, rue Docteur Roland 42, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(60922)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 28.12.2012, il a été mis fin au mandat de Monsieur MADIATA, Gabriel, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue du Capricorne 218/25, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme ROUSSEAU, Thérèse, née à Saint-Louis Marie-Galante (France) le 15.10.1934, veuve COURTIER, Willy, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiers 11, à la MRS « LA CERISAIE ».

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître MUHADRI, Pushtrig, avocat ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2, et désignons comme personne de confiance, Monsieur MADIATA, Gabriel, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue de Capricorne 218/25, lien de parenté : fils.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns.
(60923)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 10 januari 2013, werd :

Verklaart de heer Frank ROTTIERS, wonende te 2630 Aartselaar, Kappelsestraat 111, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, op 18 september 2012 (rolnummer 12A1406-Rep.R.3070/2012), tot voorlopig bewindvoerder over Mijnheer Roland ROTTIERS, geboren te Antwerpen op 19 maart 1941, opgenomen in de instelling Rust- en Verzorgingstehuis SINT-ANNA, Floraliënlaan 400, 2600 Berchem (Antwerpen), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Patricia Van Gelder : advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem-Antwerpen, Grotesteeweg 638.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 december 2012.

Antwerpen, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.
(60924)

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 10 januari 2013, werd D' Hooghe, Karina, geboren te Reet op 30 mei 1963, wonende te 2620 Hemiksem, George Gilliotstraat 33, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen op 31 oktober 2007 (rolnummer 07A605, rep.R. 2977/2007), tot voorlopige bewindvoerder over D/HOOGHE, Hector, geboren te Niel op 22 januari 1960, ongehuwd, wonende te 2020 Antwerpen, Maurtis Sabbelaan 54/9/9, met ingang van 10 januari 2012 ontslagen van haar opdracht en als vertrouwenspersoon aangesteld;

Verder werd Mr. Patricia Van Gelder, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem-Antwerpen, Grotesteeweg 638, als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon toegevoegd.

Antwerpen, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.
(60925)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 4 januari 2013, werd Mr. Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74, als voorlopig bewindvoerder aangesteld over mevrouw HERMANS, Yvonne, geboren te Antwerpen op 11 augustus 1922, wonende en verblijvende in WZC De Mick, te 2930 BRASSCHAAT, Papestraat 30, en dit in vervanging van de heer MINNAERT, Ronny, wonende te 2610 ANTWERPEN, Boomsesteenweg 395/1, aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton BRASSCHAAT, d.d. 16 juli 2010.

Brasschaat, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verbessem, Nicole.
(60926)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Suivant acte numéro 13-3 du Greffe du Tribunal de Première Instance de Huy, en date du quatre janvier deux mille treize, Madame Katy SCHMIDT, née à Baudour le quatorze mai mil neuf cent soixante-deux, domiciliée à Colfontaine, rue des Groseilliers 61, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale de sa fille, Ludvine TRIDO, née à Boussu le premier septembre mil neuf cent nonante-sept, célibataire, domiciliée à Mons (Colfontaine), rue des Groseilliers 61, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur Thierry Robert Victor TRIDO, né à Frameries le trois mai mil neuf cent cinquante-sept, ayant été domicilié à Huy, rue du Vieux Pont 1, et décédé à Huy le vingt-neuf août deux mille douze.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Maître Stéphanie BILLER, notaire à Mons, rue des Sœurs Grises 7.

(Signé) Stéphane Biller, notaire.

(2140)

Volgens akte (nr. 13-30), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op negen januari tweeduizend dertien, is verschenen de heer VAN DEN AUDENAEREN, Robert Francois Marie, geboren te Lier op zestien juni negentienhonderd drieënveertig, wonende te 2547 Lint, Meidreef 14, handelend in zijn hoedanigheid van ouder en voogd over zijn verlengd minderjarig verklaarde zoon :

De heer VAN DEN AUDENAEREN, Geert Hendrik, geboren te Mortsel op één oktober negentienhonderd zesenzestig, wonende bij zijn vader.

Heeft verklaard de nalatenschap van mevrouw Buyens, Frieda Maria Virginia Francisca, geboren te Duffel op negen oktober negentienhonderd drieënveertig, in leven laatst wonende te 2547 Lint, Meidreef 14, en overleden te Lint op dertig juli tweeduizend en twaalf te aanvaarden onder het voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan meester Daniel Van Bockrijck, notaris te 2547 Lint, Van Putlei 103.

Lint, 10 januari 2013.

(Get.) Daniel Van Bockrijck, notaris.

(2141)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op acht januari tweeduizend en dertien, heeft de heer Tallon, Vincent, geassocieerde notaris, met kantoor te 3450 Geetbets, Kasteellaan 12, handelend als gevolmachtigde van mevrouw De Smet, Hilda Maria Godelieve, geboren te Velzeke-Ruddershove op 21/4/1937, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Weebroekweg 5, handelend in haar hoedanigheid van alleenstaande ouder, draagster van het ouderlijk gezag, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar verlengd minderjarig kind.

De heer Feliers Dirk Leon Christiaan, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 18 april 1963, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Weebroekweg 5,

hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter kanton Leuven-1 van zesentwintig november tweeduizend en twaalf om de nalatenschap van de heer FELIERS, Lucien Valere, geboren te Velzeke-Ruddershove op 10 december 1934, in leven laatst wonende te 3071 Erps-Kwerps, Weebroekweg 5 en overleden te Leuven op 5 september 2012 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Eric-Vincent Tallon, geassocieerde notarissen met standplaats te Geetbets, Kasteellaan 12.

Geetbets 11/1/2013.

(Get.) Vincent Tallon, geassocieerd notaris.

(2142)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtvan van eerste aanleg te Turnhout op vier december tweeduizend twaalf, heeft JANSSENS, Agnes Louisa Leonia, geboren te Herentals op negentien maart negentienhonderd vierenvijftig, wonende te 2250 Olen, Geraniumstraat 7, handelend als voorlopige bewindvoerder van de hierna vermelde minderjarige :

Mevrouw GORTS, Karen, geboren te Turnhout op éenen-twintig maart negentienhonderd tachtig, wonende te 2200 Herentals, Vest 73-0301,

verklaard voor voormelde beschermde persoon, de nalatenschap van hierna vermelde overledene te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, Wijlen, Gorts Julius Josephus, geboren te Wiekevorst op zevenentwintig januari negentienhonderd drieëndertig, in leven ongehuwd, in leven wonende te 2260 Westerlo, Zoerledorp 24/B, overleden te Geel op negen juli tweeduizend twaalf.

De schuldeisers worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Marc Verlinden, te 2260 Westerlo-Tongerlo, Voorteinde 2.

Westerlo-Tongerlo, 10 januari 2013.

(Get.) Marc Verlinden, notaris teWesterloo-Tongerloo, Voorteinde 2.

(2143)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, te Oudenaarde op tien januari tweeduizend dertien, HEEFT de heer VAN PRAET, Dany Théo Cecile, notarisbediende, geboren te Dendermonde op dertien maart negentienhonderd zesenvijftig, wonende te 9200 Dendermonde, Dijkstraat 100, handelend als gevolmachtigde van :

1) Mevrouw VERBRUGGHEN, Tamara Maya Karin Léone Joan Elie Mariette, echtgescheiden van nagenoemde heer JANSSENS, Eduard Clemens Maria, geboren te Gent op vijf juli negentienhonderd drieëntwintig, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Bosstraat 3, handelend in haar hoedanigheid van enige ouder en beheerder over de goederen van haar hiernagenoemd minderjarig kind, zijnde mejuffrouw JANSSENS, Aïcha-Angélique Solange Daniëlle Christelle Valentine Nancy Céline, voorheen dragende de familienaam VERBRUGGHEN, geboren te Gent op éenen-twintig februari negentienhonderd zevennegentig, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Bosstraat 3, daartoe gemachtigd om namens haar voornoemd minderjarig kind, de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden van wijlen de heer JANSSENS, Eduard Clemens Maria, nagenoemd, en dit ingevolge beschikking geweest door de Vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele, op 21 december 2012.

2) Mevrouw JANSSENS, Elpiniki Anthea Gwendoline Marcella Margot Marie-Louise, ongehuwd, geboren te Leuven op twee mei negentienhonderd negentig, wonende te 1930 Zaventem, Hector Henneaulaan 101, handelend in eigen naam.

3) Mevrouw JANSSENS, Evelyne Elise Anthea Euridice Daisy Christel Agnes Eduardine, ongehuwd, geboren te Gent op zeventien mei negentienhonderd éenennegentig, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Bosstraat 3, handelend in eigen naam.

4) De heer JANSSENS, Elias Caesar Erodante Eduard-Pauwel Alexander Jiri Marcel, ongehuwd, geboren te Gent op negen juli negentienhonderd tweeëntwintig, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Bosstraat 3, handelend in eigen naam.

5) Mevrouw DE CONINCK, Liselotte Paula Luc, ongehuwd, geboren te Zottegem op drieëntwintig april negentienhonderd vijfentachtig, wonende te 9400 Ninove, Ring-West 21, bus 1, handelend in eigen naam.

VERKLAARD ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING TE AANVAARDEN : de nalatenschap van wijlen de heer JANSSENS, Eduard Clemens Maria, geboren te Leuven op negen januari negentienhonderd tweeëntwintig, echtgescheiden, laatst woonachtig te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Marktplein 90, bus A, en overleden te Sint-Lievens-Houtem op achtentwintig oktober tweeduizend en twaalf.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht om zich binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Benjamin Van Hauwermeiren, te 9340 Lede (Oordegem), Grote Steenweg 108/A.

Lede (Oordegem), 10 januari 2013.

(Get.) Benjamin Van Hauwermeiren, notaris.

(2144)

Uit de verklaring, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 20 augustus 2007, blijkt dat Mevr. Marita Gusta GOOSSENS, geboren te Mortsel op 20 februari 1964, wonende te 2980 Zoersel, Brakenberg 10, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van het minderjarig kind : juffrouw SCHIEMSKY, Helena Maria Catharina, geboren te Wilrijk op 12 april 2002, verklaard heeft, de nalatenschap van wijlen de heer SCHIEMSKY, Roger Marcel Jean Marie, geboren te Sint-Truiden op 6 februari 1939, in leven laatst wonende te 2980 Zoersel, Brakenberg 10, en overleden te Malle op 27 januari 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving werd verleend ingevolge beschikking van de Vrederechter van het kanton Zandhoven op 23 april 2007.

Er wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Van Den Nieuwenhuizen Johan, met standplaats te Barelveldweg 78, te 2880 Bornem.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten te doen kennen bij aangetekend schrijven aan de gekozen woonplaats.

(Get.) Jozef Jespers, advocaat.

(2145)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mil treize, le onze janvier,

Au Greffe du Tribunal de Première Instance d'ARLON et par devant Nous, Isabelle GOBERT, greffier chef de service;

A COMPARU :

Mademoiselle NEULENS, Bernadette, licenciée en notariat, domiciliée rue Albert 1^{er}, à 6780 WOLKRANGE, porteuse de procurations lui délivrées :

le 7 décembre 2012 par :

Madame Marie ESCARMELLE, née à Luxembourg le 26 octobre 1949, domiciliée avenue Marie de Hongrie 4, à 1300 WAVRE, en son nom personnel,

Madame Alexandra ESCARMELLE, née à Amiens (France) le 1^{er} juillet 1974, domiciliée rue Arthur Charles 15, à 5300 ANDENNE, en son nom personnel,

Madame Catherine ESCARMELLE, née à Saint-Mard le 8 mai 1972, domiciliée rue du Refuge 41, à 5500 DINANT, en son nom personnel,

le 10 décembre 2012 par :

Madame Annette Lina ESCARMELLE, née à Saint-Mard le 19 décembre 1946, domiciliée rue du Vivier 54, à 6761 LATOUR, en son nom personnel,

Madame Françoise Arlette Agnes Maria ESCARMELLE, née à Luxembourg le 26 janvier 1953, domiciliée rue Lackman 46, à 6747 SAINT-LEGER, en son nom personnel,

le 11 décembre 2012 par :

Monsieur Jean Albert Robert ESCARMELLE, né à Saint-Mard le 27 février 1945, domicilié avenue du Bois l'Evêque 28, à 5100 WIERDE, en son nom personnel,

Madame Annelise ESCARMELLE, née à Namur, le 26 novembre 1973, domiciliée rue des Pappeteries 38, à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, en son nom personnel,

Madame Nathalie Joséphine Camille Léone ESCARMELLE, née à Luxembourg le 23 avril 1969, domiciliée avenue de la Gare 29, à 6720 HABAY-LA-NEUVE, en son nom personnel,

Monsieur Johann ESCARMELLE, né à Namur, le 20 février 1976, domicilié rue de Long Sart 62, à 5021 BONINNE, en son nom personnel,

le 15 décembre 2012 par :

Madame Léone Marie Augusta ESCARMELLE, née à Saint-Mard le 19 novembre 1942, domiciliée rue de la Creux 2, à 6720 HABAY-LA-NEUVE, en son nom personnel, et porteuse d'une procuration lui délivrée le 7 décembre 2012 par :

Monsieur José ESCARMELLE, né à Saint-Mard, le 17 février 1944, domicilié rue Roger Clément 37, à 5020 TEMPLoux, en son nom personnel,

le 17 décembre 2012 par :

Monsieur Pierre Albert André ESCARMELLE, né à Luxembourg le 21 septembre 1972, domicilié rue des Ateliers 51, à 6792 HALANZY, en son nom personnel.

Laquelle comparante a, au nom de ses mandants, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur ESCARMELLE, André, né à Luxembourg le 23 avril 1955, en son vivant domicilié à 6791 ATHUS, avenue de la Libération 39, décédé à Arlon le 25 août 2012.

Dont acte, dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec Nous, Greffier chef de service.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DELMEE, Rodolphe, Notaire, dont l'étude est située à 6700 ARLON, avenue J.-B. Nothomb 30.

Arlon, le 11 janvier 2013.

Le greffier chef de service, (signé) I. Gobert.

(2146)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles.

Faite le quatre janvier deux mille treize,

Par : monsieur HAMELS, Yvan Guy Y., né à Watermael-Boitsfort le 17 septembre 1965, domicilié à 1933 Sterrebeek (Zaventem), Schapenweg 18.

En qualité de : père et détenteur sur l'autorité parentale de ses enfants mineurs :

HAMELS, Mathilde, née à Berchem-Sainte-Agathe le 17 novembre 1995,

HAMELS, Maud, née à Berchem-Sainte-Agathe le 1^{er} mars 1998.

Autorisation : ordonnance du Juge de Paix du canton de Overijse-Zaventem (siège Zaventem) d.d. 04 décembre 2012.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire.

A la succession de VAN HUFFEL, Sophie Josette Pierre, née à Schaerbeek le 4 mai 1966, de son vivant domiciliée à ZAVENTEM, Schapenweg 18, et décédée le 8 novembre 2012 à Woluwe-Saint-Lambert.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Hamels, Yvan; Cindy De Paepe.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(2147)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le dix janvier,

Au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT,

A COMPARU :

Maître Mireille TOTH-BUDAI, avocat, de résidence à 5600 SURICE, chemin de Souleme 38, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désignée par ordonnance du 08.03.2012 et avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Couvin en date du 21.12.2012, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de COLIGNON, Florelle, née le 26.09.1973 à Dinant, domiciliée à 5680 Romerée, rue des Tilleuls 1, laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BOURTEMBOURG, Maria Virginie Florence, née à Matagne-la-Grande le 23 avril 1920, de son vivant domiciliée à DOISCHE, rue de la Station 43, et décédée le 28 mars 2012 à Couvin.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me DUBUC, Jacques, notaire à 5600 Philippeville, rue de La Roche 5.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : (signé) Pascale Rorive, greffier en chef.

(2148)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille douze, le six décembre,

Au Greffe du Tribunal de première Instance de HUY,

A COMPARU :

Monsieur WEBER, Daniel, né à Rocourt le 17/07/1968, domicilié rue Del Gotch 7, à 4280 Moxhe, agissant en sa qualité de père, représentant légal de son fils mineur WEBER, François, né à Liège le 13/11/2003, fils de la défunte, domicilié avec son père, lequel est autorisé aux fins des présentes par ordonnance du Juge de Paix du canton de Huy II-Hannut, datée du 29/11/2012, dont copie restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DEHULSTER, Christiane Raymonde, née à Hermalle-sous-Argenteau le 22 novembre 1964, de son vivant domiciliée à MOXHE, rue Del Gotch 7, et décédée le 26 septembre 2012 à Hannut.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître HERMANN, François, Notaire, dont les bureaux sont situés à 4280 Hannut, rue Albert I^{er} 91, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandés dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, D. Weber.

Le greffier, (signature illisible).

(2149)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le onze janvier,

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE,

A COMPARU :

LEDENT, VALERIANE, née à Malmedy le 13 avril 1987, domiciliée Boulevard Frère Orban 8, à 4000 LIEGE, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

LENOIR, GILBERTE, née à Hermalle-sous-Argenteau le 20 mai 1962, domiciliée rue Campagne 9, à 4633 MELEN;

PESCHER, ABEL, né à Huy le 10 mai 1982, domicilié ruelle des Capucins 6, à 4960 MALMEDY

PESCHER, FLORIAN, né à Liège le 24 septembre 1992, domicilié allée du Beau Vivier 106, à 4102 Ougrée (Seraing),

laquelle comparante a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE PESCHER, Jean Paul Germain, né à Anderlecht le 20 juillet 1934, de son vivant domicilié à MELEN, rue Campagne 9, et décédé le 2 juin 2012 à Soumagne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître LEDENT, Robert, Notaire, avenue Monbijou 14b, à 4960 MALMEDY.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (2150)

L'an deux mille treize, le onze janvier,

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE,

A COMPARU :

DUCHENE, STEPHANIE, née à Namur le 29 octobre 1978, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge :

RADOUX, ROMANE, née à Liège le 8 avril 2009,

toutes deux domiciliées à 4920 Aywaille, rue Racasse 7,

à ce autorisé par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont, rendue en date du 10 décembre 2012, produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE RADOUX, Georges Simon Patrice, né à Ougrée le 5 décembre 1975, de son vivant domicilié à AYWAILLE, rue Racasse 7, et décédé le 21 novembre 2012 à Aywaille.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Louis URBAIN-CHOFFRAY, sise à 4130 Esneux, rue Lavaux 1.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Lés créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (2151)

L'an deux mil treize, le dix janvier,

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE,

ONT COMPARU :

AIT HOCINE MALIK, né à Liège le 7 août 1981, domicilié rue Pierreuse 74 à 4000 LIEGE;

DNIPROWSKY, NICOLAS, né à Waremme le 22 mars 1966, domicilié rue Richard Heintz 61, à 4040 HERSTAL, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure d'âge :

DNIPROWSKY, TAMARA, née à Liège le 20 avril 1999, domiciliée avec son père,

et à ce autorisé par ordonnance de Madame le juge de paix du canton de Herstal, rendue en date du 29 novembre 2012, ordonnance produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte, lesquels comparants ont déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE SCAILLET, CHRISTIANE, née à LIEGE le 18 décembre 1953, de son vivant domiciliée à LIEGE, Cité André Renard 8/0005, et décédée le 26 janvier 2012 à LIEGE.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Pironnet, Chantal, notaire, rue de la Résistance 9, à 4000 Liège.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (2152)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le dix janvier.

Au Greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant Nous, Jacqueline STERNON, greffier, a comparu :

Maître Vincent DAPSENS, notaire, à 4570 Marchin, chemin de Sandron 2; agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme MOUSTY, Hélène, née à Saint-Nicolas (Waes) le 21 octobre 1922, veuve de M. PERRIN, John, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue des Vignes 47.

Désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Pierre DANDOIS, Juge de Paix suppléant du canton de Thuin, en date du vingt-neuf mars deux mil dix et dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par Madame Martine CASTIN, Juge de Paix du canton suppléant, en date du dix-neuf novembre deux mil douze.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. PERRIN, John, né à Gosselies le dix-sept mai mil neuf cent vingt-trois, domicilié en son vivant à 5170 Lustin, chemin des Villas 22 et décédé à Montigny-le-Tilleul en date du huit novembre deux mil neuf.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec Nous, Jacqueline STERNON, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Vincent DAPSENS, notaire, à 4570 Marchin, chemin de Sandron 2.

Namur, le 10 janvier 2013.

Le greffier-chef de service, (signé) Fabienne Lissoir. (2153)

L'an deux mil treize, le dix janvier.

Au Greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service, a comparu :

Mme JASSOGNE, Françoise, née à Charleroi le 23 septembre 1962, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé son époux M. GERARD, Michel, domiciliés ensemble à 6060 Gilly, rue Chasteur 25; agissant tous deux en leur qualité de titulaire de l'autorité parentale sur GERARD, Isaline (petite-nièce par alliance du défunt), née à Charleroi le 19 septembre 1997, domiciliée à 6060 Gilly, rue Chasteur 25.

Et ce dûment autorisés en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Philippe CULEM, Juge de Paix du premier canton de Charleroi, en date du vingt-six novembre deux mil douze.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus et pour et au nom de son mandant, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. PAQUES, Jean, né à Charleroi le vingt-cinq juillet mil neuf cent trente-trois, domicilié en son vivant à 5060 Auvelais, rue Pont-à-Biesmes 118 et décédé à Montignies-sur-Sambre en date du douze mai deux mil douze.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Philippe DUPUIS, notaire, à 6041 Gosselies, rue des Déportés 2B.

Namur, le 10 janvier 2013.

Le greffier-chef de service, (signé) F. Lissoir.

(2154)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le onze janvier.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

SURQUIN SUNITA MARY, née à Bangalore, le 9 mars 1968, domiciliée à 7500 Tournai, avenue des Peupliers 21, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur : TONNELLE, JEAN-BENOIT, né à Tournai, le 3 février 1997, domicilié avec sa mère.

Autorisée par ordonnance prononcée le 4 janvier 2013 par Monsieur le Juge de Paix du second canton de Tournai.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DE GROOT, Julienne, née à Molenbeek-Saint-Jean le 13 juillet 1921, en son vivant domiciliée à TOURNAI, boulevard Lalaing 43B et décédée le 2 juin 2012 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Albert LOIX, notaire, à 7500 Tournai, quai Sakharov 7.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHULDEN, Claudine.

(2155)

L'an deux mille treize, le dix janvier.

Par-devant Nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître WERBROUCK, CHRISTOPHE, notaire associé, à 7711 Dottignies (Mouscron), boulevard des Alliés 16, bte 6, agissant en sa qualité de mandataire de VANSTEENBRUGGE, MAUD MARGOT AUDREY, née à Mouscron le 3 janvier 1990 et domiciliée à 7700 Mouscron, rue Roger Decoene 21, agissant en nom personnel et en qualité de mère et de tutrice de sa fille mineure : GHISTELINCK, LEYLA VIRGINIE PATRICIA, née à Mouscron le 4 mai 2011 et domiciliée avec sa mère.

Autorisée par ordonnance du 17 septembre 2012 prononcée par Monsieur le Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron dont une copie nous a été produite, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE GHISTELINCK, Kévin Jean-Luc Willy, né à Mouscron le 7 novembre 1987, en son vivant domicilié à MOUSCRON, rue Roger Decoene 21 et décédé le 3 juillet 2012 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à 7711 Dottignies, boulevard des Alliés 16/6.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina.

(2156)

L'an deux mille treize, le dix janvier.

Par-devant Nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître CHRISTOPHE WERBROUCK, notaire associé, à 7711 MOUSCRON (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6, agissant en qualité de mandataire de :

MASSEUS, JEAN-MARIE, né à Watrelos (France), le 9 mars 1945 et domicilié à 59150 Watrelos (France), rue du Nouveau-Monde 31,

MASSEUS, FERNAND, né à Watrelos (France), le 15 novembre 1952 et domicilié à 59287 Lerwarde (France), rue Famille Derveaux 48.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MASSEUS, DOMINIQUE JEAN MARIE, né à Watrelos (France) le 4 mars 1954, en son vivant domicilié à TOURNAI, chaussée de Tournai 15/0001 et décédé le 18 novembre 2011 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à 7711 MOUSCRON (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina.

(2157)

L'an deux mille treize, le dix janvier.

Par-devant Nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître CHRISTOPHE WERBROUCK, notaire associé, à 7711 MOUSCRON (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6, agissant en qualité de mandataire de CHRISTIAENS, NELLY ZOE GERARDA, née à Dottignies, le 26 décembre 1939 et domiciliée à 7730 Leers-Nord, rue Nouvelle 20.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE STRAUVEN, MICHEL ALPHONSE CHISTIAN, né à Mouscron le 24 juillet 1945, en son vivant domicilié à ESTAIMPUIS, rue de la Limite 28 et décédé le 9 janvier 2011 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à 7711 Mouscron (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina.

(2158)

L'an deux mille treize, le dix janvier.

Par-devant Nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître CHRISTOPHE WERBROUCK, notaire associé, à 7711 Mouscron (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6, agissant en qualité de mandataire de :

DE BAERE, CHRISTIAN FERNAND M., né à Mouscron, le 14 avril 1958 et domicilié à 7700 Mouscron, rue du Rucquoy 37;

DEBLAUWE, CHRISTINE GERMAINE, née à Mouscron, le 1^{er} novembre 1959 et domiciliée à 7700 Mouscron, rue du Rucquoy 37.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DE BAERE, Jérôme Jean-Marie Robert, né à Mouscron le 8 novembre 1985, en son vivant domicilié à MOUSCRON, rue du Rucquoy 37 et décédé le 10 décembre 2010 à Estaimpuis.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à 7711 Mouscron (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (2159)

L'an deux mille treize, le dix janvier.

Par-devant Nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître CHRISTOPHE WERBROUCK, notaire associé, à 7711 MOUSCRON (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6, agissant en qualité de mandataire de DELANNOY, PATRICK MICHEL, né à Mouscron, le 24 février 1957 et domicilié à 7712 MOUSCRON (Herseaux), rue du Crétinier 117, agissant en qualité de père de son enfant mineur d'âge : DELANNOY, PRISCILLIA GEOFFREY MARIE, née à Mouscron, le 9 septembre 1995 et domiciliée avec son père.

Autorisé par ordonnance rendue le 19 juin 2012 par Monsieur le Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, dont une copie nous a été produite.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE COURBEZ, Marie-Christine Andrée Ghislaine, née à Wattrelos (France) le 22 octobre 1959, en son vivant domiciliée à MOUSCRON, rue du Crétinier 117 et décédée le 27 décembre 2011 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à 7711 Mouscron (Dottignies), boulevard des Alliés 16, bte 6.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (2160)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix janvier, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

M. WASSON, André Cécile J., né à Verviers le 2 mai 1935, marié, domicilié à 4800 VERVIERS, rue de la Paroisse 8, neveu du défunt, agissant en nom personnel.

Lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de M. WASSON, Lucien Bastien, né à Hodimont le 10 septembre 1922, en son vivant domicilié à 4800 VERVIERS, rue des Déportés 43/1ét et décédé à Verviers le 17 juillet 2010.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le Greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Michel, S., avocat, à Verviers.

Le greffier-chef de service, (signé) M. Solheid. (2161)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op elf januari tweeduizend dertien, heeft VAN GROOTVEN, Patrick, geboren te Antwerpen op 5 december 1956, wonende te 8000 Brugge, Gouden-Boomstraat 32; handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LUYTEN, Robert Victor, geboren te Antwerpen op 10 juni 1925, in leven laatst wonende te 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), Luitenant Lippenslaan 52, en overleden te Antwerpen op 18 juli 2011.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Karl Van Looy, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Plantin en Moretuslei 168.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, elf januari tweeduizend dertien.

De griffier, (get.) N. Van Loo. (2162)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op tien januari tweeduizend dertien, heeft VAN DER PUT, Gwen Ludo J., geboren te Wilrijk op 30 maart 1983, wonende te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 397/C, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN DER PUT, Walter Alexius Anna, geboren te Antwerpen op 16 maart 1955, in leven laatst wonende te 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), Lambert Briesstraat 20 3, en overleden te Antwerpen, district Berchem, op 30 december 2012.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Rose-Marie Verbeeck, met kantoor te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 109.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, tien januari tweeduizend dertien.

De afgevaardigd griffier, (get.) D. Naessens. (2163)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op elf januari tweeduizend dertien, heeft DERERE, Patrick Sebastian, geboren te Neuss (Duitsland) op 26 november 1982, wonende te 8301 Knokke-Heist, Louis Parentstraat 12/0001, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DERERE, Paul Emile Marie, geboren te Kortrijk op 22 juli 1951, in leven laatst wonende te 8000 BRUGGE, Sint-Annakerkstraat 2, en overleden te Brugge op 4 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Waüters, Bernard, notaris te 8310 Assebroek, Bossuytlaan 21.

Brugge, 11 januari 2013.

De gedelegeerd griffier, (get.) Ann De Keyzer.

(2164)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op elf januari tweeduizend dertien, heeft Mr. Sylvia Cayet, advocaat te 9300 Aalst, Binnenstraat 39, B 1, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 13 december 2011 van het vrederecht van het eerste kanton Aalst, over de hierna beschermde persoon, zijnde: PRAET, JOSEPH, geboren te Erembodegem op 06 december 1932, wonende te 9300 Aalst, Kloosterweg 80, verblijvende P.Z. Zoete Nood Gods, te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen PRAET, Jean Etienne, geboren te Erembodegem op 11 mei 1931, in leven laatst wonende te 9300 AALST, Hopmarkt 3/6, en overleden te Aalst op 3 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris De Vuyst, C., met standplaats te Herzele.

Dendermonde, 11/01/2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) S. Lievens.

(2165)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op negen januari tweeduizend dertien, hebben :

VAN GOETHEM, MATTHIAS Gilberte R., geboren te Mortsel op 7 augustus 1987, wonende te 2870 Puurs (Ruisbroek), Sint-Katharinastraat 70A;

handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht hem verleend te Puurs op 20/12/2012, voor en in naam van :

- COLLIER, GEERKE Remi Gabrielle, geboren te Aalst op 1 augustus 1960, wonende te 9160 Lokeren, Bosstraat 38;

- BELLEMANS, REINILDE Lucienne Marie Francine, geboren te Sint-Martens-Lennik op 16 juli 1959,

handelend in eigen naam,

beide handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over hun minderjarig kind :

COLLIER, Martijn Aimé Jean, geboren te Vilvoorde op 1 december 1996, wonende te 2870 Puurs, Eikevlietbaan 9;

ingevolge de beschikking van de vrederechter van het kanton te Willebroek d.d. 06/09/2012;

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DECLERCQ, Hugo Armand Jozef, geboren te Puurs op 11 april 1962, in leven laatst wonende te 2870 PUURS, Kleine Amer 128, en overleden te Bornem op 8 december 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verhaegen, P. - Eekhaut, J. te 2870 Puurs, Scheeveld 3.

Mechelen, 9 januari 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belser.

(2166)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op tien januari tweeduizend dertien, heeft VERHAEGEN, KOENRAAD Norbert, geboren te Lier op 09 juni 1963, wonende te 2590 Berlaar, Melkouwen 147, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind : VERHAEGEN, LINUS, geboren te Lier op 23 december 1995, wonende te 2590 Berlaar, Melkouwen 147, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Heist-op-den-Berg d.d. 13 december 2012, verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN OUYTSEL, Alice Eugénie Maria Simonne, geboren te Lier op 28 oktober 1926, in leven laatst wonende te 2500 LIER, Keldermansstraat 34/B2, en overleden te Lier op 8 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Van Den Brande Guy te 2500 Lier, Deensestraat 1.

Mechelen, 10 januari 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Liliane De Belser.

(2167)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op tien januari tweeduizend dertien, heeft DEROIJE, Viviane Margaretha, geboren te Hasselt op 29.08.1952, wonende te 3840 Borgloon, Koningin Astridlaan 13, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen WATHION, Eugène Guido Irène Joseph, geboren te Borgloon op 16 februari 1944, in leven laatst wonende te 3840 BORGLOON, Koningin Astridlaan 13, en overleden te Hasselt op 27 november 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester C. Colla, notaris, met standplaats te Borgloon.

Tongeren, 10 januari 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Charlier.

(2168)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a ordonné le transfert sous autorité de justice de M. Olivier D'HULSTER, domicilié à 6464 CHIMAY, rue de Boutonville 37, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0872.751.659.

Il exerce une activité dans le milieu de la construction.

Désigne en qualité de mandataire de justice : Me Thierry ZUINEN, avocat, à 6000 CHARLEROI, boulevard de Fontaine 4/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC.

(2169)

Par jugement du 10 janvier 2013, la deuxième chambre extraordinaire du tribunal de commerce de Charleroi a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé le 26 décembre 2012, conformément aux articles 47 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par La SPRL ALBIN CHAUFFAGE, dont le siège social est sis à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, place Albert I^{er} 10/4, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0473.880.335.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (2170)

Par jugement du 10 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 1^{er} de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 15 novembre 2012 à La SPRL ID COORDINATION SECURITE SANTE, dont le siège social est sis à 6120 COUR-SUR-HEURE, rue des Raux 45, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0449.245.305.

Constate la fin de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (2171)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 3 janvier 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la société à responsabilité limitée PRO NEOBASIC, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue du Brou 45-47, B.C.E. n° 0477.571.877, pour la vente de détail en vêtements pour dames, hommes, enfants, bébés.

Juge délégué : André SCHOONBROODT.

Un sursis prenant cours le 3 janvier 2013 et venant à échéance le 2 juillet 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 27 juin 2013 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze. (2172)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord toegekend voor een periode eindigend op 9 maart 2013 aan AMBROSIANA BVBA, MARNIXPLAATS 10, 2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0810.770.936, het verzoek onontvankelijk verklaard.

De griffier, (get.) R. Gentier. (Pro deo) (2173)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 09 april 2013 aan VB&VV GROUP BVBA, BRAAM 63, 2930 BRASSCHAAT.

Ondernemingsnummer : 0826.211.653.

Gedelegeerd rechter : TAEYMANS, MARC, GRENSSTRAAT 48, 2540 HOVE.

De griffier, (get.) R. Gentier. (Pro deo) (2174)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de opschorting met het oog op de overdracht onder gerechtelijk gezag aan een of meerdere derden, van een geheel of gedeelte van de onderneming of haar activiteiten geopend voor een periode eindigend op 9 april 2013 aan POWER FINANCE GROUP NV, KEYSERLEI 5, 2018 ANTWERPEN-1.

Ondernemingsnummer : 0438.592.329.

Gedelegeerd rechter : TAEYMANS, MARC, GRENSSTRAAT 48, 2540 HOVE.

Gerechtsmandataris : RAUTER PHILIP, HOVESTRAAT 28, 2650 EDEGEM.

De griffier, (get.) R. Gentier. (Pro deo) (2175)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 9 april 2013 aan SPARK BVBA, VLAAMSE KAAI 40, 2000 ANTWERPEN-1.

Ondernemingsnummer : 0867.050.534.

Gedelegeerd rechter : KIEBOOMS, LUC, CREYBOSCHLAAN 28, 2520 RANST.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 18 maart 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 5 april 2013 om 11.30 uur voor de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier. (Pro deo) (2176)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 9 april 2013 aan VOETCENTRUM BVBA, CHRISTIAAN PALLEMANSSTRAAT 2, 2950 KAPellen (ANTWERPEN).

Ondernemingsnummer : 0444.659.975.

Gedelegeerd rechter : MUYLDERMANS, CHRISTIANE, GOSWIN DE STASSARTSTRAAT 115, 2800 MECHELEN.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 18 maart 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 5 april 2013 om 10.30 uur voor de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier. (Pro deo) (2177)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 09 april 2013 aan PLANT LOCATION EUROPE NV, EGLANTIERLAAN 3, 2020 ANTWERPEN-2.

Ondernemingsnummer : 0441.154.416.

Gedelegeerd rechter : SIERENS, VERONIQUE, GUIDO GEZELLE-STRAAT 12A, 2630 AARTSELAAR.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 18 maart 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 05 april 2013 om 10.00 uur voor de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier.
(Pro deo) (2178)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd van HEPATENT NV, KORTE LOBROEKSTRAAT 1, 2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0416.818.995, het verzoek tot verlenging afgewezen en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) R. Gentier.
(Pro deo) (2179)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd aan : PANDELAERS JOZEF BVBA, BEVRIJDINGSLEI 32, 2920 KALMTHOUT, ondernemingsnummer : 0451.616.756, de verzoekster de machtiging gegeven over te gaan tot de uitvoering van de voorgestelde verkoop van het onroerend goed toebehorend aan de BVBA JOZEF PANDELAERS voor een bedrag van 200.000,00 euro.

De griffier, (get.) R. Gentier.
(Pro deo) (2180)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de verlenging van opschorting toegekend voor een periode eindigend op 27 maart 2013, tevens werd de procedure gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord gewijzigd naar procedure gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord voor APC BVBA, DE KEYSERLEI 27, 2018 ANTWERPEN-1.

Ondernemingsnummer : 0878.151.391.

Gedelegeerd rechter : MUYLDERMANS, CHRISTIANE, GOSWIN DE STASSARTSTRAAT 115, 2800 MECHELEN.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 4 maart 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 22 maart 2013 om 10.30 uur voor de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier.
(Pro deo) (2181)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 09 januari 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 9 april 2013 aan NOOTJE BVBA, SCHOOLSTRAAT 2, 2520 RANST.

Ondernemingsnummer : 0888.160.506.

Gedelegeerd rechter : VON DEN BUSCH, MARCEL, CHARLESLEI 34, 2930 BRASSCHAAT.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 18 maart 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 5 april 2013 om 11.00 uur voor de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier.
(Pro deo) (2182)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 10.01.2013 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 W.C.O. ten behoeve van VERDUYN ADELBERT BVBA, met maatschappelijke zetel te 8820 Torhout, Ieperse Heerweg 13, ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen onder nummer 0807.119.380, met als voornaamste handelsactiviteit metaalconstructie.

Bepaalt de duur van de in artikel 16 W.C.O. bedoelde opschorting op een periode ingaand op 10.01.2013 om te eindigen op 03 juli 2013.

Bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op DONDERDAG 20 JUNI 2013 OM 10.00 UUR van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel Brugge, afdeling Oostende, zitting houdend in de gewone gehoorzaal (eerste verdieping) van het gerechtshuisgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Als gedelegeerd rechter werd aangewezen de heer DE LEEUW.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(2183)

Bij vonnis van 10.01.2013 heeft de Rechtbank van Koophandel van Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, het reorganisatieplan gehomologeerd zoals neergelegd door Karim Bousba, wonende te 8480 Ichtegem (Bekegem), Bruggestraat 110A, KBO 0518.800.441.

Sluit de reorganisatieprocedure geopend ten behoeve van de verzoeker, hier voornoemd, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(2184)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper van 07 januari 2013 inzake de BVBA BEROE, met vennootschapszetel en uitbatingszetel te 8900 Ieper, Brugseweg 43, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0461.870.349 voor de volgende activiteiten : « Verkoop aan de toeg of via telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken : croissanteries, crêperies en warmewafelkramen - Café-restaurants (tavernen) - restaurant van het traditionele type - Productie van vers bereide maaltijden die vlees bevatten - Eetgelegenheden met volledige bediening » en met als handelsbenaming « DE WATERPOORT », werd de procedure gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord zoals toegekend bij vonnis d.d. 11/04/2012 voortgezet als een procedure van gerechtelijke reorganisatie om toe te stemmen in een overdracht, onder gerechtelijk gezag, van een geheel of een gedeelte van de onderneming of van haar activiteiten en werd aangesteld als rechtsmandataris : Meester Nico Ruckebusch, advocaat te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74, ten einde de overdracht in naam en voor rekening van de schuldenares te organiseren en realiseren, en werd de periode van opschorting verlengd voor een termijn van twee maand eindigend op maandag elf maart 2013, met behoud van Mr. Dirk CAUWELIER als voorlopig bestuurder met dezelfde opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : Mr. Nico RUCKEBUSCH, rechtsmandataris.
(2185)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT van 08/01/2013 werd bepaald dat de procedure van gerechtelijke reorganisatie inzake: MTC WORLDWIDE MANAGEMENT NV, met vennootschapszetel te 2350 VOSSELAAR, ANTWERPSESTEENWEG 16, met ondernemingsnummer: 0473.704.844, BOOKING- EN MANAGEMENTSKANTOOR, procedure geopend op 12/06/2012, met aanstelling van mevrouw DIELEMAN, INGE, als gedelegeerd rechter, wordt beëindigd per 12/01/2013.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2186)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT van 08/01/2013 werd het reorganisatieplan inzake de procedure van gerechtelijke reorganisatie van: JAVAGO BVBA, met vennootschapszetel te 2490 BALEN, STEEGSTRAAT 45, met ondernemingsnummer: 0403.836.536, TRANSPORT, procedure geopend op 25/07/2012, met aanstelling van de heer NUYENS, MARC, als gedelegeerd rechter, gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2187)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT van 08/01/2013 werd het reorganisatieplan inzake de procedure van gerechtelijke reorganisatie van BUELENS NV, met vennootschapszetel te 2400 MOL, POSTELARENWEG 211, met ondernemingsnummer: 0456.211.190, TRANSPORT, procedure geopend op 25/07/2012, met aanstelling van de heer NUYENS, MARC, als gedelegeerd rechter, gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2188)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 8 janvier 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de M. Yusuf JEANMART, né à Charleroi le 20.03.1987, domicilié à 6540 LOBBES, rue de la Station 19, commerçante, exerçant son activité en sa qualité d'associée commanditée de la SCS BÜLBÜL MARKET, dont le siège social est sis à 6540 LOBBES, rue de la Station 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0893.118.887 (activité commerciale : brasserie — dénomination commerciale : Hôtel du Nord).

Désigne en qualité de curateur Maître Christiane NOEL, avocate au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 67/32.

Désigne en qualité de juge-commissaire Jean-Claude DUCHATEAUX.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 29.10.2012.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 05.02.2013.

Fixe au 05.03.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2189)

Par jugement du 9 janvier 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de M. Michel CORNELIS, né à La Louvière le 28.10.1962, domicilié à 6200 CHATELET, rue d'Acoz 53, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0876.182.786 (activité commerciale : transports en vrac — dénomination commerciale : NEANT).

Désigne en qualité de curateur Maître Karl DE RIDDER, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, rue du Parc 49.

Désigne en qualité de juge-commissaire Hubert LIGNY.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 21.12.2012.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 06.02.2013.

Fixe au 06.03.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2190)

Par jugement du 08 janvier 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de la SCS BÜLBÜL MARKET, dont le siège social est sis à 6540 LOBBES, rue de la Station 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0893.118.887 (activité commerciale : brasserie — dénomination commerciale : Hôtel du Nord).

Désigne en qualité de curateur Maître Christiane NOEL, avocate au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, rue de Dampremy 67/32.

Désigne en qualité de juge-commissaire Jean-Claude DUCHATEAUX.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 29.10.2012.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 05.02.2013.

Fixe au 05.03.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2191)

Par jugement du 10 janvier 2013, la Deuxième Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de M. Christophe BOMBLET, né à Cour-sur-Heure, le 06.10.1971, domicilié à 6120 HAM-SUR-HEURE NALINNES, rue des Carrières 21, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0883.895.177 (activité commerciale : construction, dénomination commerciale : néant).

Curateur : Maître A.-C. SCIAMANNA, avocate, à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, rue du Parc 42.

Juge-commissaire : Daniel HARNISFEGER.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.09.2012.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 07.02.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, au plus tard le 06.03.2013 le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC. (2192)

Tribunal de commerce de Liège

Le 11 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SA DURO HOME, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0462.169.465, dont le siège social est établi à 4000 Rocourt, chaussée de Tongres 382, activité : construction générale de bâtiments — promoteur immobilier.

Curateurs : Maîtres Pierre RAMQUET et Pierre THIRY, avocats, à 4000 Liège, place Verte 13.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 21 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (2193)

Le 12 décembre 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL EXHO, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue du Pot d'Or 45, activité : cafés et bars sous la dénomination « LE POINT DE VUE », B.C.E. n° 0879.373.492.

Curateur : Maître Yves BISINELLA, avocat, à 4102 Ougrée, rue Mattéoti 36.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (2194)

Le 12 décembre 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL LIEGE CARAVANES — LES ANCIENS ETABLISSEMENTS DETHIER en liquidation, dont le siège social est établi à 4032 Liège, rue de Sauheid 6, activité : achat — vente de caravanes et matériel de camping, B.C.E. n° 0451.597.455.

Curateur : Maître Joëlle DELHAXHE, avocat, à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (2195)

Le 12 décembre 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL NAUTIMAC, dont le siège social est établi à 4053 Chaudfontaine, rue de Sélys 20, activité : vente — achat — courtage en bateau de plaisance et accessoires, à 4053 Vaux-sous-Chèvremont, rue des Ecoles, B.C.E. n° 0418.059.904.

Curateur : Maître Pierre HENFLING, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (2196)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société JPM CONSTRUCT SPRL, dont le siège social est sis à 7110 HOUDENG-AIMERIES, RUE DU MARAIS 58/A, B.C.E. n° 0883.151.940 et a déchargé le curateur, Maître GEORGES PONCHAU, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Joseph MARCA, domicilié rue de l'Infante Isabelle 22, à 7110 HOUDENG-AIMERIES.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (2197)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société PESCATORE ET FILS SPRL, dont le siège social est sis à 7070 LE ROEULX, DE LA STATION 142, HALL 2, RPM Mons 137.923, B.C.E. n° 459.584.317 et a déchargé le curateur, Maître ETIENNE DESCAMPS, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Rino PESCATORE, rue de l'Abattoir 25, à 7110 LA LOUVIERE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (2198)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société TELOUIN SPRL, dont le siège social est sis à 7000 MONS, GRAND-RUE 20, B.C.E. n° 0866.074.990 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Jawad BOUCHAIOUA, domicilié Fernand Severinstraat 23, à 1030 BRUXELLES.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (2199)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société SUC SAN SPRL, dont le siège social est sis à 7390 WASMUEL, PLACE DE WASMUEL 66, B.C.E. n° 0885.653.550 et a déchargé le curateur, Maître ETIENNE DESCAMPS, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Laurent VAN BEVER, domicilié à la dernière adresse connue : avenue de Jette 364, à 1090 JETTE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (2200)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société DESPRETZ CONSTRUCT SPRL, dont le siège social est sis à 7300 BOUSSU, RUE FONTAINE MADAME 27, B.C.E. n° 0860.818.184 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Christophe DESPRETZ, domicilié rue Fontaine Madame 33, à 7300 BOUSSU.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (2201)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. VITALE, RAFFAELE, domicilié à 7301 HORNU, RUE DE L'EPINETTE 257, B.C.E. n° 0870.294.193 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (2202)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. OUAFIK, AZEDDINE, domicilié à 7012 FLENU, RUE A CHARRETTES 20/0-5, B.C.E. n° 0862.907.941 et a déchargé le curateur, Maître ETIENNE DESCAMPS, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(2203)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de Mme MORDACQ, TIFANIE, domiciliée à 7012 JEMAPPES, AVENUE ROI ALBERT 716, B.C.E. n° 0886.667.102 et a déchargé le curateur, Maître GEORGES PONCHAU, de ses fonctions.

La faillie a été déclarée EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(2204)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de M. CANTI-GNEAU, SEBASTIEN, domicilié à 7080 FRAMERIES, RUE DE L'AMITIE 41, B.C.E. n° 0809.260.607 et a déchargé le curateur, Maître ETIENNE DESCAMPS, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet.

(2205)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de STOUHELINKS SPRL, DENOM. « LE MANEGE ENCHANTE », RUE DU SART 51, 1460 ITTRE, N° B.C.E. 0810.939.893, activité : restaurant.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître CHARDON, CHRISTOPHE, Avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE LA PROCESSION 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(2206)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de WILMOTTE, EMMANUEL DANIEL D., DENOM. « L'EAU A LA BOUCHE », CHAUSSEE DE LOUVAIN 14/1, 1300 WAVRE, N° B.C.E. 0808.149.857, dont le principal établissement est situé à 1300 WAVRE, rue des Fontaines 62, date de naissance : 11/08/1983, activité : exploitation d'un snack-traiteur.

Juge-commissaire : M. PIETQUIN, BERNARD.

Curateur : Maître BECK, CLAUDE, Avocat, à 1421 OPHAIN-BOIS-SEIGNEUR-ISAAC, RUE DU RY TERNEL 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(2207)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de PEDEJIM SPRL, RUE SAINT-JEAN 6/C, 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, N° B.C.E.. 0478.389.548.

Juge-commissaire : M. SMET, ROGER.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, Avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(2208)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de la succursale belge de G.T.A EUROPE LTD SOC DE DROIT ANGLAIS, LOMBARD HOUSE UPPER BRIDGE STREET 12/17, Offices 214 CANTERBURY KENT (ANGLE-TERRE), N° B.C.E.. 0806.641.607, dont la succursale belge est établie à 1495 VILLERS-LA-VILLE, rue Catalogne 56, activité : entreprise de transport de marchandises de moins de 500 kg.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître BRAUN, ANTOINE, Avocat, à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(2209)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de CAP INVEST SPRL, RUE SAINT-JEAN 6, 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, N° B.C.E. 0890.282.133.

Juge-commissaire : M. SMET, ROGER.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, Avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(2210)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de SCHEERS, MARC YVON MARCEL, DENOM. « D'CLIC BAR », AVENUE PAUL NICODEME 3, 1330 RIXENSART, N° B.C.E. 0879.797.027, dont l'établissement est situé à 1410 WATERLOO, chaussée de Bruxelles 392, date de naissance : 24/02/1961.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, Avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (2211)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de WINNENPENINCKX, THIERRY, AVENUE DU CENTENAIRE 14, 1320 BEAUVECHAIN, N° B.C.E. 0824.539.095, date de naissance : 24/01/1972.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, Avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (2212)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de QUATRE DECORS SA, AVENUE VESALE 22, 1300 WAVRE, N° B.C.E. 0422.874.270, activité : entreprise de parachèvement du bâtiment.

Juge-commissaire : M. PIETQUIN, BERNARD.

Curateur : Maître BRAUN, ANTOINE, Avocat, à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (2213)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de ZUA MANGWANA SPRL, DENOM. « ZETEM », RUE DE CHASSART 6B, 1495 VILLERS-LA-VILLE, N° B.C.E. 0459.670.528.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, Avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (2214)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de INTEGRATED DEVELOPMENT AND MANAGEMENT CONSULTING SPRL, DENOM. « I.D.M.C », RUE AUX FLEURS 23, 1380 LASNE, N° B.C.E. 0432.641.576.

Juge-commissaire : M. DEWULF OLIVIER,

Curateur : Maître BRAUN, ANTOINE, Avocat, à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière-en chef, (signé) P. FOURNEAU. (2215)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de CHAUFFILEC SPRL, AVENUE DES COMBATTANTS 92, 1340 OTTIGNIES, N° B.C.E. 0895.658.804.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, Avocat, à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/01/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (2216)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de PLANET LIBRAMONT SPRL, CHAUSSEE DE CHARLEROI 17/A, 1470 GENAPPE, N° B.C.E. 0821.591.879.

Juge-commissaire : M. SMET, ROGER.

Curateur : Maître CHARDON, CHRISTOPHE, Avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE LA PROCESSION 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (2217)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de ERPA SA, RUE JULES HANS 76/10, 1420 BRAINE-L'ALLEUD, N° B.C.E. 0451.152.245.

Juge-commissaire : M. SMET, ROGER.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, Avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(2218)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de AD BR SPRL, AVENUE PASTEUR 6, 1300 WAVRE, N° B.C.E. 0829.736.812.

Juge-commissaire : M. PIETQUIN, BERNARD.

Curateur : Maître BECK, CLAUDE, Avocat, à 1421 OPHAIN-BOIS-SEIGNEUR-ISAAC, RUE DU RY TERNEL 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(2219)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur FIN ANTICIPEE DE LA REORGANISATION JUDICIAIRE la faillite de KERMIT SPRL, CHAUSSEE DE TUBIZE 479, 1420 BRAINE-L'ALLEUD, N° B.C.E. 0472.194.317.

Juge-commissaire : M. SMET, ROGER.

Curateur : Maître DEDOBBELEER, GENEVIEVE, Avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(2220)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de INFORMATION ET COMMUNICATION PARTNERS SA, AVENUE A. EINSTEIN 11/HPA, 1348 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, N° B.C.E. 0455.655.223, activité : revende de logiciels.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, Avocat, à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(2221)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de HELITHE SA, CHEMIN DE LA BRUYERE 26, 1473 GLABAIS, N° B.C.E. 0870.189.275, activité : management.

Juge-commissaire : M. SMET, ROGER.

Curateur : Maître CHARDON, CHRISTOPHE, Avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE LA PROCESSION 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(2222)

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 07/01/2013 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de VITAL TRONICS SA, PLACE DE L'UNIVERSITE 16, 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, N° B.C.E. 0897.381.345, activité : fabrication et distribution d'appareils électroniques.

Juge-commissaire : M. PIETQUIN, BERNARD.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, Avocat, à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 25/02/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(2223)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du 7 janvier 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de M. LOOZEN, Cédric Didier Joseph, né à Verviers le 11 juillet 1984, domicilié à 4840 WELKENRAEDT, place des Combattants 24, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0812.333.131, pour l'activité de commerce ambulancier en contrats d'énergie et de télécommunication.

Curateur : Maître Benoît DEBRUS, avocat, à 4800 VERVIERS, rue du Palais 34.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 mars 2013 à 9 heures 30' au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Boulanger.
(2224)

Avis rectificatif

Au *Moniteur belge* du 21 décembre 2012, page 87308, acte n° 42831, il faut ajouter le texte suivant :

Par jugement du jeudi 06/12/2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.
(2225)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is PROFIT KLEEN BVBA, LAMBRECHTSHOEKEN-LAAN 292, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), ACTIVITEITEN VAN WASSERETTES EN WASSALONS TEN BEHOEVE VAN PARTICULIEREN, ondernemingsnummer 0431.687.810, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. CLAES, DOMINIQUE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 232 2020 ANTWERPEN-2.

Datum der staking van betaling: 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2226)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 zijn:

GR GCV, met zetel te 2930 Brasschaat, Bredabaan 813, posterijen en koeriers, ondernemingsnummer: 0831.489.344;

DE HEER ROOFTHOOF, GUIDO DENIS, geboren te Antwerpen op 01.07.1947, wonende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 813, zaakvoerder, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. BRUNEEL, TOMAS, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2227)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is TAVERNE E10 BVBA, KRUISBEKSTRAAT 2, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), CAFES EN BARS, ondernemingsnummer 0872.661.587, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. BRUNEEL, TOMAS, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2228)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is RESTAURANT CAMBODGE BVBA, BOURLA-STRAAT 19, 2000 ANTWERPEN-1, EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING, ondernemingsnummer 0421.422.537, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. CLAES, DOMINIQUE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 232, 2020 ANTWERPEN-2.

Datum der staking van betaling: 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2229)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is W. VANGEEL BVBA, SINT-LAUREYSPLEIN 5/3, 2540 HOVE, ADVIESBUREAUS OP HET GEBIED VAN BEDRIJFS-BEHEER EN BEDRIJFSVOERING, ondernemingsnummer 0884.159.156, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. DEJOSSE, WIM, SCHERMERSSTRAAT 30, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2230)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is DE HEER VANGEEL, WOUTER, geboren te Merksem op 16/12/1983, wonende en handeldrijvende te 2970 Schilde, Veldlei 2, onder de benaming « VANGEEL WOUTER », schatten en evalueren van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis, ondernemingsnummer 0821.511.212, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. DEJOSSE, WIM, SCHERMERSSTRAAT 30, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2231)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is INTERNATIONAL CARPET TRADERS NV, MIDDEL-MOLENLAAN 175, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), GROOTHANDEL IN HUISHOUDTEXTIEL EN BEDDENGOED, ondernemingsnummer 0449.470.383, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. SNEPVANGERS, STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling: 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2232)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is L.V.R.S. BVBA, KANTONBAAN 1, 2520 RANST, REINIGING VAN GEBOUWEN, INDUSTRIELE REINIGING, ondernemingsnummer 0461.080.887, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. SNEPVANGERS, STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2233)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is PREFEO INVEST BVBA, GITSCHOTELLEI 196, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), AMBACHTELIJKE VERVAARDIGING VAN BROOD EN VAN VERS BANKETBAKKERSWERK, ondernemingsnummer 0895.001.578, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. TALBOOM, CONSTANT, LOMBARDEN VEST 34/2, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2234)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is DAK-EXPRESS BVBA, FRANKRIJKLEI 98, BUS 2.03, 2000 ANTWERPEN-1, DAKWERKZAAMHEDEN, ondernemingsnummer 0864.355.023, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. TALBOOM, CONSTANT, LOMBARDENVEST 34/2, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld vóór de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2235)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is ON SITE MACHINING SERVICES BVBA, VOSSE-SCHIJNSTRAT 140, 2030 ANTWERPEN-3, NIET-GESPECIALISEERDE GROOTHANDEL, ondernemingsnummer 0885.460.540, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. THEUNISSEN, MARC, TURNHOUTSEBAAN 315, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld vóór de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2236)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 zijn :

VOEGWERKEN STAES GCV, met zetel te 2070 Zwijndrecht, Kerkhofstraat 11, uitvoeren van metsel- en voegwerken, ondernemingsnummer : 0826.631.822;

DE HEER VERHAEGHE, MARNIX, wonende te 2070 Zwijndrecht, Kerkhofstraat 11, vennoot,

BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. THEUNISSEN, MARC, TURNHOUTSEBAAN 315, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld vóór de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2237)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 zijn :

MASSAGESALON QEENS VOF, met zetel te 2100 Deurne, Ter Heydelaan 9, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer : 0807.689.702;

DE HEER VELDHUIS, ERWIN, wonende te 5629 KK Eindhoven, Nederland, Gelaarde Kat 88;

DE HEER FEIJEN, FRANK, wonende te 5629 MC Eindhoven (Nederland), Roald Dahllaan 4,

BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. LEENDERS, SVEN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld vóór de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2238)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 10/01/2013 is C. AVONTS SCHEEPSWERF EN CONSTRUCTIE ONDERNEMING HEMIKSEM BVBA, met zetel te 2620 Hemiksem, Herbekestraat 71, reparatie en onderhoud van schepen, ondernemingsnummer : 0437.790.791, en beveelt bijgevolg de vóórtijdige beëindiging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curators : Mr. DEJOSSE, WIM, SCHERMERSSTRAAT 30, 2000 ANTWERPEN-1, en Mr. VAN MOORLEGHEM, STEPHANE, FRANKRIJKLEI 105, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 08/02/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 08/03/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld vóór de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2239)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 11.01.2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van ZILVERZAND VOF, met zetel gevestigd te 8430 Middelkerke, Duinenweg 491, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0882.367.923, volgens KBO thans zonder gekend uitbatingsadres en handelsactiviteiten (destijds café en bars gevestigd te 8430 Middelkerke, Duinenweg 509).

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 11/01/2013. Tot curator werd aangesteld :

Mr. MARIANNE VAN GHELUWE, advocaat te 8400 OOSTENDE, ROGIERLAAN 31.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, voor 12/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/02/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (2240)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 11.01.2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van BAUTERS, MARNIC, geboren te Zottegem op 17.04.1961, wonende te 8430 Middelkerke, Duinenweg 491 die zijn hoedanigheid van koopman ontleent aan zijn lidmaatschap van de vennootschap VOF ZILVERZAND, met zetel gevestigd te 8430 Middelkerke, Duinenweg 491, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0882.367.923, volgens KBO thans zonder gekend uitbatingsadres en handelsactiviteiten (destijds café en bars gevestigd op het adres van de maatschappelijke zetel).

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 11/01/2013. Tot curator werd aangesteld : Mr. MARIANNE VAN GHELUWE, advocaat, te 8400 OOSTENDE, ROGIERLAAN 31.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, voor 12/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/02/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (2241)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 11.01.2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van VERHAEGEN CHRISTINE, geboren te Zottegem op 24.06.1959, wonende te 8430 Middelkerke, Duinenweg 491, die haar hoedanigheid van koopman ontleent aan haar lidmaatschap van de vennootschap VOF ZILVERZAND, met zetel gevestigd te 8430 Middelkerke, Duinenweg 491, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0882.367.923.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 11/01/2013. Tot curator werd aangesteld : Mr. MARIANNE VAN GHELUWE, advocaat te 8400 OOSTENDE, ROGIERLAAN 31.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, voor 12/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/02/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (2242)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 11.01.2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van VOF EETKAFEE 'T GETIJDE, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Albert I-Promenade 69, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0817.079.005, hebbende als handelsactiviteiten cafés en bars.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 11/01/2013. Tot curator werd aangesteld : Mr. FRANCIS VOLCKAERT, advocaat te 8400 OOSTENDE, ELISABETHLAAN 25, BUS 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, voor 12.02.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/02/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (2243)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 11.01.2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van de heer De Brouwer, Adrianus, geboren te Goirle (Nederland) op 02.12.1975, wonende te 8400 Oostende, Lange-straat 91, die zijn hoedanigheid van koopman ontleent aan zijn lidmaatschap van de vennootschap VOF EETKAFEE 'T GETIJDE, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Albert I-Promenade 69, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0817.079.005, hebbende als handelsactiviteiten cafés en bars.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 11/01/2013. Tot curator werd aangesteld : Mr. FRANCIS VOLCKAERT, advocaat te 8400 OOSTENDE, ELISABETHLAAN 25 BUS 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, voor 12.02.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/02/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (2244)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 11.01.2013, op bekenenis het faillissement uitgesproken van mevrouw Voet, Christel, geboren te Hoogstraten op 11.11.1974, wonende te 8400 Oostende, Langestraat 91, die haar hoedanigheid van koopman ontleent aan haar lidmaatschap van de vennootschap VOF EETKAFEE 'T GETIJDJE, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Albert I-Promenade 69, ingeschreven in de «Kruispuntbank van ondernemingen onder het nummer 0817.079.005, hebbende als handelsactiviteiten cafés en bars.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 11/01/2013. Tot curator werd aangesteld : Mr. FRANCIS VOLCKAERT, advocaat te 8400 OOSTENDE ELISABETHLAAN 25 BUS 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, voor 12.02.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/02/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (2245)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 9 januari 2013 werd het faillissement van De Vreese, Jimmy, plaatsen van vloer- en wandtegels, thans zonder gekende verblijfplaats.

Ondernemingsnummer : 0886.920.290, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.
(2246)

Bij vonnis van de 7de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van WILLAERT, TOM, VENNOOT VAN DE VOF GOALKEEPER, LOY-STRAAT 60/B000, 9220 HAMME (O.-VL.), thans wonende te 9220 Hamme, Juliaan Antoonlaan 10, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.
(2247)

Bij vonnis van de 7de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van WILLAERT, MAARTEN, VENNOOT VAN DE VOF GOALKEEPER, LOY-STRAAT 60/B000, 9220 HAMME (O.-VL.), thans wonende te 9220 Hamme, Juliaan Antoonlaan 10, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.
(2248)

Bij vonnis van de 7de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van MINNAERT, JAN, VOEGWERKEN, KAREELSTRAAT 30/005, 9300 AALST.

Ondernemingsnummer : 0872.187.673, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.
(2249)

Bij vonnis van de 7de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van VAN IMPE, JURGEN, DRANKGELEGENHEID, STATIONSSTRAAT 48, 9450 HAALTERT, thans wonende te 9300 Aalst, Frans Breckpotwijk 10/003.

Ondernemingsnummer : 0719.242.132 gesloten verklaard bij vereffening.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.
(2250)

Bij vonnis van de 7de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van SPECTRA SERVICE BVBA, VERKOOP-SERVICE LASER EN GPS APPARATUUR, SLEKKENSTRAAT 12, 9120 BEVEREN-WAAS,

Ondernemingsnummer : 0469.298.668, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

De heer WILLIAM WAUTERS, wonende te ul. Staromiejska 36, 56 — 120 Brzeg Dolny, Poland.

Voor eensluidend uittreksel : R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.
(2251)

Bij vonnis van de 7de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van DS BUSINESS LIMITED VBR, MANAGEMENT/CONSULTING, ST. ANNA 237, 9220 HAMME (O.-VL.), ondernemingsnummer : 0892.450.181 gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer DIDIER SLEEWAERT, wonende te 9220 Hamme, Sint-Anna 237.

Voor eensluidend uittreksel : R. Cloostermans, afgevaardigd griffier. (2252)

Bij vonnis van de 7de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van DE BEVERSE KIP GCV, UITBATING RESTAURANT, TAVERNE, HERBERG, KASTEELDREEF 4, 9120 BEVEREN-WAAS, ondernemingsnummer : 0822.422.517 gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

De heer JAN AUGUSTEYNS, wonende te 9120 Beveren, Kruibekesteeweg 178, bus 11 b1.

Voor eensluidend uittreksel : R. Cloostermans, afgevaardigd griffier. (2253)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11/01/2013 werd EVERWOOD NV, VERANDA'S EN PERGOLAS, HOOVELD 19A, 9200 DENDERMONDE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0439.693.377

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS

Curator : Mr. ALAIN CLEYMAN, 9100 SINT-NIKLAAS PR. JOS. CHARLOTTELAAN 71.

Datum staking van betaling : 07/01/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 22/02/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art.63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art.72bis F.W. en art.10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : R. Cloostermans, afgevaardigd griffier. (2254)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 09/01/2013 - OP BEKENTENIS - 04 kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : T KASTARKEN COMM.V, uitbating van café, activiteiten gestopt op 30.09.2012, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9042 DESTELDONK, MOLENEINDE 13, hebbende als ondernemingsnummer 0807.061.675.

Rechter-commissaris : Dhr BATSLEER, KOEN.

Datum staking der betalingen : 30/09/2012.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, voor 06/02/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester ROOSE PASCALE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, Kortrijksesteenweg 551.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (2255)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 09/01/2013 - OP BEKENTENIS - 04 kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : TAURES, BVBA, verwerking en conservering van vlees, exclusief vlees van gevogelte, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 SINT-AMANDSBERG, KUNSTENAARSTRAAT 1, BUS A, hebbende als ondernemingsnummer 0898.219.109.

Rechter-commissaris : Dhr ROLLY PHILIPPE.

Datum staking der betalingen : 08/01/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, voor 06/02/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester MASELYNE SVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, Savaanstraat 72.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (2256)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 09/01/2013 - OP BEKENTENIS - 04 kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : CHLEO'S CONCEPT, BVBA, schoenzaak, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9880 AALTER, MARKT 3, hebbende als ondernemingsnummer 0811.277.712.

Rechter-commissaris : Dhr ROLLY PHILIPPE.

Datum staking der betalingen : 08/01/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, voor 06/02/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester MOENS, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, Burggravenlaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : griffier-hoofd van dienst, C. Van Kerckhove. (2257)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING, VIJFDE KAMER, d.d. 10/01/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : LORENZO CVBA, BRUGSESTEENWEG 461 te 8520 KUURNE, ondernemingsnummer : 0466.410.840, café en bar.

Rechter-commissaris : DESMET, FILIP.

Curator : Mr. DEWAELE, ROBBIE, GINTESTRAAT 8, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 02/02/2013.

Neerlegging 1ste PV van verificatie der schuldvorderingen : 27/02/2013, te 10.00 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

(Get.) Nolf, L., griffier.

(2258)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING, VIJFDE KAMER, d.d. 10/01/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : SOLUDES CONSULTING KOOIGEM BVBA, KORTRIJKSESTRAAT 406 te 8500 KORTRIJK.

Ondernemingsnummer : 0479.834.452, consulting in IT.

Rechter-commissaris : DESMET FILIP.

Curator(en) : Mr. DEWAELE, ROBBIE, GINTESTRAAT 8, 8790 WAREGEM

Datum der staking van betaling : 13/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 02/02/2013.

Neerlegging 1ste PV van verificatie der schuldvorderingen : 27/02/2013 te 10u15, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(Pro deo) (2259)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van LA COUR, JARDIN BVBA, GULLEGEMSESTEENWEG 63, te 8501 BISSEGEM, handelsbenaming : « LA COUR JARDIN »

Ondernemingsnummer : 0807.078.206, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Thierry Legrand en Karina Van Bastelaere, beiden wonende te 8930 Menen, Plaats 7/0101.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2260)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van J.M. FASTRE ELECTRONICS BVBA, VLAANDERENSTRAAT 1 te 8501 HEULE.

Ondernemingsnummer : 0426.463.666, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Jean-Marie Fastré, wonende te 8501 Heule, Vlaanderenstraat 1.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2261)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van ELLOUZATI, FARID.

Voorheen wonende te 8500 KORTRIJK, HENDRIK BEYAERT-STRAT 2/0042, thans wonende te 8500 KORTRIJK, STASEGEM-SESTRAAT 245, geboren op 18/10/1978.

Ondernemingsnummer : 0878.256.707, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2262)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van SAADALLAH STEPHANIE, voorheen wonende te 8560 WEVELGEM, LAUWESTRAAT 64, thans wonende te 8930 MENEN, ROZENSTRAAT 43, geboren op 09/12/1985.

Niet ingeschreven in de kruispuntbank van ondernemingen, doch in haar hoedanigheid van vennoot van de VOF Sunshine, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA. De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2263)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van VERHELST SORAYA, voorheen wonende te 8560 WEVELGEM, LAUWESTRAAT 64, thans wonende te 8930 MENEN, WAHISSTRAAT 188/0102, geboren op 17/12/1986.

Niet ingeschreven in de kruispuntbank van ondernemingen doch in haar hoedanigheid van vennoot van de VOF Sunshine, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2264)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van SUNSHINE VOF, LAUWESTRAAT 64 te 8560 WEVELGEM

Ondernemingsnummer : 0898.629.675, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Soraya Verhelst, wonende te 8930 Menen, Wahisstraat 188/0102

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2265)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van CASA RECTA, BVBA, MOORSEELSESTRAAT 98, te 8500 KORTRIJK.

Ondernemingsnummer : 0461.802.053, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Jonathan Deknudt, wonende te 8860 Lendeled, Winkelsestraat 41 C011.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2266)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 09/01/2013 werd het faillissement van WYVAN, NV, AMBACHTENSTRAAT 60 te 8870 IZEGEM.

Ondernemingsnummer : 0424.579.292, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Jan Wydooghe, wonende te 8870 Izegem, Hollebeekstraat 16.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(2267)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, 2 kamer, d.d. 10 januari 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van BO'CHIC BVBA, met zetel te 9600 Ronse, Wijnstraat 5, met ondernemingsnummer 0471.720.205, voor de uitbating van een café-bars en schoonheidsverzorging.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 10 juli 2012.

Rechter-commissarissen : rechters in handelszaken Dhr. Jo VAN DEN DAELE en Dhr. Bart GLIBERT.

Curator : Mr. Lieve TEINTENIER, advocaat te 9600 Ronse, Franklin Rooseveltplein 42 b 0002.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14 voor 10 februari 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 26 maart 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 26 juli 2013, 26 november 2013, 26 maart 2014 en 26 juli 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Ingrid Verheyen, griffier.

(2268)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 3 januari 2013, blz. 122, akte nr. 282, moet de naam van het faillissement als « TRANS-AXION EUROPE BVBA » gelezen worden.

(2269)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013 werd : DE JONG, JACOBUS, geboren op 16/01/1962, gevestigd te : ALPHENSEWEG 3 A, 5111 NA BAARLE-NASSAU - NEDERLAND, met ondernemingsnummer : 0816.552.829, activiteit : - EETGELEGENHEID - failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : VAN BRECHT, HERMAN

Curator : Mr. BRUURS, MARK, advocaat te 2387 BAARLE-HERTOG, ALPHENSEWEG 12.

Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 05/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(2270)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013 werd : BRUSSELS HOF BVBA, gevestigd te : MOLENSTRAAT 4, 2387 BAARLE-HERTOG, met ondernemingsnummer : 0833.820.413 activiteit : - CAFE, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : VAN BRECHT, HERMAN.

Curator : Mr. SOMERS, KATTY, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 24.

Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013

Indiening schuldvorderingen voor : 05/02/2013

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(2271)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013 werd : METGUN BOUW, CVOA, gevestigd te : STEENWEG OP ZEVENDONK 15, 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0899.968.176, activiteit : - BOUW-WERKZAAMHEDEN, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : GILS, GUIDO.

Curator : Mr. DE CHAFFOY, JEAN, advocaat te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37. Mr. PLESSERS LUC, advocaat te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37.

Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 05/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(2272)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013 werd : DAYTONA, NV, gevestigd te : RAUWELKOVEN 87, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0448.328.951 activiteit : - ADMINISTRATIEVE DIENSTEN, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : SLEEBUS, ROELAND

Curator : Mr. VAN OVERSTRAETEN, ANTJE, advocaat te 2400 MOL, JAKOB SMITSLAAN 52. Mr. HERMANS, GERT, advocaat te 2400 MOL, JAKOB SMITSLAAN 52.

Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 05/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(2273)

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013 werd : FMG, BVBA, gevestigd te : RAUWELKOVEN 87 N, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0459.741.990 activiteit : - SCHRIJNWERK, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : SLEEBUS, ROELAND.

Curator : Mr. STERCKX, SILVY, advocaat te 2440 GEEL, DENNENSTRAAT 26.

Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 05/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(2274)

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013 werd : DAMS, MAXIMILIAAN ERIC, geboren op 21/09/1980 te TURNHOUT, gevestigd te : MELKSTRAAT 24, 2460 KASTERLEE, met ondernemingsnummer : 0830.290.603 activiteit : - LOODGIETERSWERK, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : NUYENS, MARC.

Curator : Mr. BENIJTS, KRISTOF, advocaat te 2200 HERENTALS, LIERSEWEG 271-273.

Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 05/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(2275)

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013 werd : D&F BETONWERKEN COMM.V., gevestigd te : PONTFORT 54, 2470 RETIE, met ondernemingsnummer : 0874.426.591 activiteit : - BETONWERKEN, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOMHALS, KURT.

Curator : Mr. CEUSTERS, RONNY, advocaat te 2300 TURNHOUT, GEMEENTESTRAAT 4, BUS 6.

Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 05/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(2276)

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013, werd DIERCKX, SIEGFRIED, ZAAKV. D 8,/ F BETONWERKEN Comm.V., geboren op 25/05/1970 te GEEL, gevestigd PONTFORT 54, te 2470 RETIE, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : BOMHALS, KURT.

Curator : Mr. CEUSTERS, RONNY, advocaat te 2300 TURNHOUT, GEMEENTESTRAAT 4, BUS 6.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 05/02/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2277)

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013, werd LANTANA BVBA, gevestigd BREDASEWEG 98, te 2381 WEELDE, met ondernemingsnummer : 0825.084.473, activiteit : HORECA, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : GILIS, GUIDO.

Curator : Mr. DE FERM, PATRICK, advocaat te 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), RINGLAAN 138.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 05/02/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2278)

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013, werd VINCO INVEST BVBA, gevestigd HOUTAKKERSTRAAT 10, te 2275 LILLE, met ondernemingsnummer : 0826.588.369, activiteit : CONSULTING, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curator : Mr. SOMERS, KATTY, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 24.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 05/02/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2279)

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013, werd DILLEN, LUDOVICUS, geboren op 06/08/1952 te GEEL, gevestigd TURNHOUTSEBAAN 39, te 2470 RETIE, met ondernemingsnummer : 0627.465.977, activiteit : renovatie & restauratie van meubels, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : NUYENS, MARC.

Curator : Mr. VAN CAUWENBERGH, JOHAN, advocaat te 2300 TURNHOUT, HARMONIESTRAAT 36.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 05/02/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2280)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013, werd inzake WILLEMS DIRK - SERVICES COMM.V., gevestigd VEENZIJDE 19, te 275 LILLE, met ondernemingsnummer : 0474.600.808, activiteit : WEGENWERKEN, GRONDWERKEN, het reorganisatieplan, gehomologeerd bij vonnis van 13/03/2012, ingetrokken, en werd voornoemde failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : NUYENS, MARC.

Curator : Mr. VAN EVEN, TOM, advocaat te 2300 TURNHOUT, PARKLAAN 88.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 05/02/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2281)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013, werd THE BULLY COMPANY BVBA, gevestigd BERGENSTRAAT 16A, te 2321 MEER, met ondernemingsnummer : 0867.153.571, activiteit : HANDELS-BEMIDDELING, HANDEL IN KLEDING, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curators : Mr. VAN GOMPEL, RUDI, advocaat te 2360 OUD-TURNHOUT, DORP 8; Mr. ROBEYNS, TOM, advocaat te 2360 OUD-TURNHOUT, DORP 8.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 05/02/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2282)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 08/01/2013, werd SIGNATURE BVBA, gevestigd STEENWEG OP ZEVEDONK 30/1, te 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0877.753.394, activiteit : INTERIEUR-ARCHITECTEN, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : BOMHALS, KURT.

Curators : Mr. DE CHAFFOY, JEAN, advocaat te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37; Mr. PLESSERS, LUC, advocaat te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 08/01/2013.

- Indiening schuldvorderingen vóór 05/02/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 19/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2283)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd de datum van staking van betaling van het faillissement LIVING IN STYLE BVBA, UITGEVERIJ, DE LUSTHOVEN 90A, 2370 ARENDONK, met ondernemingsnummer : 0822.745.585, failliet verklaard op 19/06/2012, teruggebracht op 19/12/2011.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2284)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. PROMOTEX NV, KAPELSTRAAT 11C, 2387 BAARLE-HERTOG, met ondernemingsnummer : 440.339.616, failliet verklaard op 11/05/1999, afgesloten.

- DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Bullens, Josephus.

Met laatst gekend adres : Gebroeders Hoeksstraat 21, 5521 BL Eersel (Nederland).

De griffier, (get.) Lieve Peeters.

(2285)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. R&K EXPRESS BVBA, KERKENHEIDE 2/4, 2460 KASTERLEE, met ondernemingsnummer : 0871.414.544, failliet verklaard op 16/06/2009, afgesloten.

- DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : Van Looy, Christa.

Met laatst gekend adres : Schoterweg 319, 3980 Tessenderlo.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2286)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. CORPORATE IDENTITY KLEDING NV, PAS 105, VERDIEP 1, KAMER 1, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0454.895.851, failliet verklaard op 30/06/1998, afgesloten.

- DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Beckers, Eric.

Met laatst gekend adres : Postelweg 70, 2490 Balen.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2287)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. HOREMANS & ZON NV, WELKOMHOEVE 7, 2280 GROBBENDONK, met ondernemingsnummer : 0437.680.430, failliet verklaard op 06/01/2009, afgesloten.

- DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Horemans, Stefan.

Met laatst gekend adres : Welkomhoeve 5, 2280 Grobbendonk.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2288)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. BOSMANS BEERSE BVBA, AMBACHTSTRAAT 7, 2340 BEERSE, met ondernemingsnummer : 0447.217.609, failliet verklaard op 27/09/2005, afgesloten.

- DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Bosmans, Ludo.

Met laatst gekend adres : Blijkerstraat 19, 2360 Oud-Turnhout.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2289)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. CLEOPATRA STEAKHOUSE BVBA, DE MERODELEI 97, 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0463.926.056, failliet verklaard op 11/01/2011, afgesloten.

- DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Ahmed Mounir Hasan.

Met laatst gekend adres : de Merodelei 97/1, 2300 Turnhout.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2290)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. TOM BASTINGS BVBA, OUD-STRIJDESLAAN 5, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0888.088.349, failliet verklaard op 13/04/2010, afgesloten.

- DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Bastings, Tom.

Met laatst gekend adres : Heirstraat 482/4, 3630 Maasmechelen.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2291)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. SCHULPE, GUIDO, geboren op 31/05/1961 te Mol, ZANDSTRAAT 28, 2490 BALEN, met ondernemingsnummer : 0728.286.688, failliet verklaard op 18/01/2011, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2292)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. SVEA & CO BVBA, ZANDSTRAAT 77, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0894.740.173, failliet verklaard op 17/01/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Vereffenaar : mevrouw Plees, Svea.

Met laatst gekend adres : Pastoor Lambrechtsstraat 16, 2310 Rijkvorsel.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2293)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. VAN DEN STEEN, STEF, geboren op 05/03/1985 te GEEL, KAPELSTRAAT 35, 2470 RETIE, met ondernemingsnummer : 0872.212.320, uitbating te 2450 MEERHOUT, WEVERBERG 3, failliet verklaard op 03/04/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2294)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. DE ENGEL BVBA, GROTESTEENWEG 11, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0474.101.554, failliet verklaard op 01/03/2011, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : de heer Ooms, Johan.

Met laatst gekend adres : Sint-Theresiastraat 12, 3920 Lommel.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2295)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. B.I.S.G. COMM.V., STEENWEG OP RAVELS 282/2, 2360 OUD-TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0872.320.505, failliet verklaard op 15/05/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : de heer Van Gils, Jacobus.

Met laatst gekend adres : Bovenheide 8, 2380 Ravels.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2296)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 08/01/2013 werd het FAIL. VAN GILS, JACOBUS, geboren op 06/07/1967 te GOIRLE (NL), BOVENHEIDE 8, 2380 RAVELS, failliet verklaard op 15/05/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(2297)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Par jugement du 24/12/2012, le Tribunal de commerce de Bruxelles a rapporté la faillite de la SA LOISIRS LOUISE, dont le siège social est établi chaussée de Wavre 18, à 1050 Bruxelles, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0417.500.470.

(Signé) Pierre Baudin, avocat.

(2298)

Dissolution judiciaire Gerechtelijke ontbinding

Par jugement du 13/12/2012 le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture de la liquidation judiciaire de la SPRL FITNESS LINE, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0875.070.058 et dont le siège social est sis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 520.

Liquidatrice judiciaire : Nathalie CROCHELET, avocat, place Riva Bella 12, à 1420 BRAINE-L'ALLEUD.

Pour extrait conforme : (signé) Nathalie Crochelet, liquidatrice judiciaire.

(2299)

Par jugement du 21 décembre 2012, la neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a prononcé la clôture de la liquidation de la SPRL Lemonnier 91-97, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, boulevard Maurice Lemonnier 91, B.C.E. n° 0479.708.055, et a déchargé le liquidateur, Me Jean-Marie Verschuere, avocat au barreau de Bruxelles, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 200, bte 116, de son mandat de liquidateur judiciaire.

(Signé) Jean-Marie Verschuere, avocat.

(2300)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant acte reçu par le notaire associé Jean Paul DECLAIRFAYT, de résidence à Assesse, en date du 14 décembre 2012, enregistré à Namur, le 21 décembre 2012, volume 1077, folio 13, case 13, deux rôles, sans renvoi, reçu vingt-cinq euros, signé l'inspecteur principal a.i. E. NOULARD, que M. PIRARD, Claude Alphonse Nicolas Félix, né à Amay, le 22 août 1942 (N.N. 42.08.22-097.84), et son épouse, Mme HUDZIK, Josette Simone Ghislaine, née à Farciennes, le 30 novembre 1953 (N.N. 53.11.30-128.65) domiciliés ensemble à 5377 Heure (Somme-Leuze), rue Les-Vennes 23 ont apporté des modifications à leur régime matrimonial.

(Signé) Antoine Declairfayt, notaire associé. (2301)

Il résulte d'un acte reçu par Maître Jean-Marc Vanstaen, notaire associé à la résidence de COMINES, le 03/01/2013, que M. Fabien Francis Roger Vandebussche, né à Comines le 29 juin 1965, et son épouse, Mme Nathalie Ghislaine Debeuf, née à Comines le 23 octobre 1966, demeurant à Houthem, chaussée d'Houthem 51, ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification n'empêche pas de liquidation du régime existant, mais consiste en l'apport par les époux Vandebussche-Debeuf au patrimoine commun de fonds propres.

Comines, le 11 janvier 2013.

POUR EXTRAIT ANALYTIQUE CONFORME : (signé) Jean-Marc Vanstaen. (2302)

Par acte du notaire Yves Somville à Court-Saint-Etienne, en date du 21 décembre 2012, M. ROUSSEAU, Michel Francis Ernest Ghislain, et son épouse, Mme VANDENHOUTEN, Danielle Francine Henriette, domiciliés ensemble à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Céroux-Mousty), rue des Ecoles 10, ont maintenu le régime de la séparation de biens existant entre eux, lequel régime avait été adopté par acte reçu par le notaire Max Somville, ayant résidé à Court-Saint-Etienne, le 27 juillet 1998 et ont adjoint pour l'avenir à leur régime de séparation de biens, une société limitée à un immeuble et ont fait entrer dans ladite société d'acquêts une parcelle de terrain ainsi que toutes constructions y érigées ou à y ériger à Court-Saint-Etienne, au lieu-dit « Limauges », à front de la rue de la Motte, cadastrée section L, partie des numéros 497/S et 498/N pour 17 ares 13 centiares, bien propre de M. Rousseau, Michel.

Fait à Court-Saint-Etienne, le 7 janvier 2013.

Pour les époux (signé) : Yves Somville, notaire. (2303)

Par acte du notaire associé Bénédicte VANDENBORRE, à Tubize, en date du dix janvier deux mille treize, les époux LAQUAYE, Didier Guy Jean-Marie, né à Chênée, le quatorze août mil neuf cent septante-cinq et DECROES, Audrey Michèle Marie-Paule Ghislaine, domiciliés à Braine-le-Comte (ex-Steenkerque), rue du Haut Bosquet 27, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial aux termes desquelles M. LAQUAYE, Didier, a fait apport de l'immeuble sis à Braine-le-Comte (ex-Steenkerque), rue du Haut Bosquet 27, constituant le domicile conjugal, au patrimoine commun existant entre lesdits époux.

Fait à Tubize, le 10 janvier 2013.

(Signé) Etienne Derycke, notaire associé. (2304)

Uit een akte verleden voor het ambt van notaris Vicky Duymelinck, te Beveren, op dertien december tweeduizend en twaalf, geregistreerd op het kantoor te Beveren op éérentwintig december tweeduizend en twaalf, drie bladen, geen verzending, boek 455, blad 89, vak 1, ontvangen vijftientig euro, getekend door de ontvanger An Van Avermaet — ea inspecteur ai, dat de heer MAES, Gino Albert Louise, geboren te Beveren op tweeëntwintig november negentienhonderd

eenenzestig, nationaal nummer 61.11.22 273-37, en zijn wettige echtgenote, Mevr. VERBRAEKEN, Marina Madeleine Florent, geboren te Beveren op acht oktober negentienhonderd eenenzestig, nationaal nummer 61.10.08 244-91, beiden wonende te 9120 Beveren, Achterhoek 10, onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij ontstentenis aan een voorafgaand geschreven huwelijkscontract, de op hen toepasselijke vermogensregeling te hebben gewijzigd met behoud van het stelsel met inbreng door de heer Maes Gino van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Vicky Duymelinck, notaris. (2305)

Uit een akte verleden voor het ambt van notaris Vicky Duymelinck, te Beveren, op twaalf december tweeduizend en twaalf, geregistreerd op het kantoor te Beveren op éérentwintig december tweeduizend en twaalf, drie bladen, geen verzending, boek 455, blad 88, vak 19, ontvangen vijftientig euro, getekend door de ontvanger An Van Avermaet — ea inspecteur ai, dat de heer SYNAEVE, Immanuel Johann Benedikt, geboren te Brugge op zeventwintig december negentienhonderd zesentwintig, nationaal nummer 76.12.27 095-96, en zijn echtgenote, Mevr. VAN DE VYVER Ria Irma Leon, geboren te Beveren op zes oktober negentienhonderd achtenzeventig, nationaal nummer 78.10.06 108-62, beiden wonende te 9120 Beveren, Westakkerlaan 30, gehuwd voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Beveren op achttien juli tweeduizend en negen onder het wettelijk stelsel ingevolge akte verleden voor notaris Patrice Bohyn, te Haasdonk, op dertig april tweeduizend en negen, de op hen toepasselijke vermogensregeling te hebben gewijzigd met behoud van het stelsel met inbreng door Mevr. Van de Vyver, Ria, van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Vicky Duymelinck, notaris. (2306)

Bij akte verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 20 december 2012, hebben de heer WELTENS, Mathieu Jozef Rosa, geboren te Neerpelt op veertien februari negentienhonderd drieëntwintig, en zijn echtgenote, Mevr. DECKX, Betty Louis Lea, geboren te Mol op drie oktober negentienhonderd vijftientig, samenwonende te 3920 Lommel, Kluterstraat 101, een wijziging aangebracht aan hun huidige huwelijksvermogensstelsel.

Het wijzigend contract bevat de toevoeging van een keuzebeding en een beding welk bepaalt dat toekomstige erfenissen en schenkingen tot het gemeenschappelijk vermogen behoren.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Seresia, notaris. (2307)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden op 17/12/2012, voor geassocieerd notaris Silvie Lopez-Hernandez, te Neerpelt, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Van Der Vegte, Christoffel, en zijn echtgenote, Mevr. Verbon, Johanna, wonende te Neerpelt, Larkendreef 3. Zij zijn gehuwd te Utrecht (NL) op 01/10/1958 onder het wettelijk stelsel naar Nederlands Recht, zonder huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd rechtskeuze uitgebracht voor het Belgisch huwelijksgoederen recht met behoud van het stelsel van algemene gemeenschap van goederen.

(get.) Silvie Lopez-Hernandez, geassocieerd notaris. (2308)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Niek Van der Straeten, te Destelbergen, op 10 december 2012, hebben de heer Monserez, Geert Roger Jan, geboren te Roeselare op 9 mei 1963, en zijn echtgenote, Mevr. De Meester, Hilde Cécilia Anastasia Gerard, geboren te Kortrijk op 3 oktober 1964, samenwonend te 8210 Zedelgem, Kraaiennest 4, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, houdende ondermeer onttrekking van roerende goederen aan het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Niek Van der Straeten, geassocieerd notaris. (2309)

Uit een akte verleden voor notaris Guy Van den Brande, te Lier, op 20 december 2012, blijkt dat

1. De Heer Uytterhoeven, Gaston Edward Catharina, gepensioneerde, geboren te Lier op éénentwintig februari negentienhonderd zevenenveertig, wonende te 2500 Lier (Koningshooikt), Beekstraat nummer 53.

2. Mevr. Warmoes, Katelijn Cecilia Aima Maria, verpleegster, geboren te Roeselare op zesentwintig maart negentienhonderd vijftig, wonende te 2500 Lier (Koningshooikt), Beekstraat nummer 53.

Een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij de Heer Uytterhoeven, Gaston Edward Catharina en Mevr. Warmoes, Katelijn Cecilia Alina Maria één aan hen persoonlijk toebehorend onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen hebben ingebracht maar met behoud van het oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel.

De Heer en Mevrouw Gaston Uytterhoeven - Warmoes zijn gehuwd te Blankenberge op 24 oktober 1981, onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, hetwelk stelsel wordt behouden.

Voor uittreksel : (get.) G. Van den Brande, notaris. (2310)

Uit een akte verleden voor Mr. Joel VANGRONSVELD, geassocieerd notaris te Eigenbilzen (Bilzen), op 19 december 2012, blijkt dat de heer SLECHTEN, Erwin Jozef Guillaume, geboren te Tongeren op 12 juni 1972, en zijn echtgenote, Mevr. CASTERMANS, Lisbeth Joke Angélique, geboren te Tongeren op 21 januari 1984, samen wonende te 3770 Riemst, Hoolstraat 4.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Lisbeth CASTERMANS een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Joël VANGRONSVELD, notaris. (2311)

Bij akte verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 27 december 2012, hebben de heer MINNEBO, Eric Alida Arthur, geboren te Hamme op 22 februari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. RAUS, Krista, geboren te Pulle op 11 juli 1969, samenwonende te 9220 Hamme, Driegotenkouter 87, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel, mits inbreng van een onroerend goed door de heer Minnebo, beding van terugname en toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris. (2312)

Bij akte verleden voor Mr. Stephan MOURISSE, notaris met standplaats te Roesbrugge-Haringe/Poperinge, op zeventien december tweeduizend en twaalf en dragende volgende melding van registratie : « Geboekt te Ieper kantoor POPERINGE de 18 december 2012, vier bladen, geen verzending. boek 447, blad 84, vak 06 - Ontvangen : vijftwintig euro (E 25,00) - De E.A. Ontvanger a.i. (getekend) Jurgen Dekyvere, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de Heer HUYGHE, Pieterjan, geboren te Veurne op 14 februari 1986 en zijn echtgenote, Mevrouw BAELDEN, Annelies Christine, geboren te Veurne op 26 juni 1987, samen wonend te 8630 Veurne/Avekapelle, Brugse Steenweg nummer 211.

De echtgenoten zijn getrouwd, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan bestaand huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de Heer Pieterjan Huyghe, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge/Roesbrugge-Haringe, 10 januari 2012.

Voor ontleidend uittreksel : (get) Stephan Mourisse, notaris. (2313)

Bij akte, verleden voor notaris Jan Boeykens, te Antwerpen, op tien januari tweeduizend dertien, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jan Dumon, geboren te Heverlee op vijftwintig februari negentienhonderd vierendertig, rijksregisternummer 34.02.25-139.33, en zijn echtgenote, mevrouw Monique Radermecker, geboren te Elsene op eenendertig augustus negentienhonderd vierendertig, rijksregisternummer 34.08.31-108.23, samenwonende te 2920 Kalmthout, Prins Albertlei 47, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd door toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen met inbreng van de gezinswoning.

(Get.) Jan Boeykens, notaris. (2314)

Bij akte verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere, op 18/12/2012 (geregistreerd op het registratiekantoor te Lokeren op 28/12/2012, boek 627, blad 75, vak 10). VAN DEN BROELE, Eric Marc Xavier, geboren te Brugge op 02/01/1966 en zijn echtgenote, BOMBAY, Annemie Leo Raymonde, geboren te Dendermonde op 13/04/1963, samenwonend te 9160 Lokeren, Dwarsstraat 16.

Volgens verklaring gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen met toegevoegde gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris De Meirsman, Paul, te Lokeren, op twaalf april negentienhonderdeenennegentig, niet gewijzigd.

Beiden van Belgische nationaliteit.

Hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen onder meer door inbreng door de echtgenoot van eigen goederen met meegaande schuld uit hoofde van huwelijksvermogensrechtelijke vergoeding en regelingen inzake verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden en echtscheiding.

ONTLEDEND UITTREKSEL opgemaakt door notaris Lutgard Hertecant, op 09 januari 2013 in naleving van artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

(Get.) Lutgard Hertecant, notaris, te Overmere. (2315)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Pieter Van Hoestenbergh, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenbergh & Dewagtere », op 19.12.2012, (Geregistreerd te Brugge, tweede kantoor Bevoegd voor REGISTRATIE drie bladen, geen verzendingen, op 02 JAN. 2013, boek 273, blad 36, vak 8, ontvangen : vijftwintig euro (25 EUR) P. BAILLEUL, eerstaanwezend inspecteur (getekend)), blijkt dat de heer MOLLAERT, Thomas Gaston Bartholomeus, geboren te Geraardsbergen op 13/12/1960, en zijn echtgenote, mevrouw FOLLEBOUT, Sofie Elisabeth Robert, geboren te Varsenare op 08/04/1961, samenwonende te 1800 Vilvoorde, Hendrik I-lei 27;

gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Jabbeke op tien juli negentienhonderdzesentachtig, zonder voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken;

een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waarin onder andere mevrouw Follebout, voornoemd, een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Pieter Van hoestenbergh, geassocieerd notaris, te Jabbeke. (2316)

Uit een akte verleden voor notaris Patrick Pien, geassocieerd notaris te Kruikebeke, vervangende mijn ambtgenoot, Lucas Neirinckx, notaris-plaatsvervanger, vervangende wijlen notaris Maurice Ide, met standplaats te Hamme, hiertoe aangesteld ingevolge beschikking van de Voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Dendermonde, van 26 april 2012, op 6 december 2012, «Geregistreerd 4 bladen, geen verzending, te Beveren op 12 december 2012, boek 455, blad 84, vak 1.

Ontvangen : vijftiengintig euro (e 25,00). Getekend de ontvanger, An Van Avermaet. », blijkt dat : de heer GOOSSENS, Johan, geboren te Hamme op 10 juni 1971, en zijn echtgenote, mevrouw RUYSS, Ira Leo Christiane, geboren te Hamme op 1 oktober 1975, wonende te 9220 Hamme, Jules Vincartpark 75, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd met een inbreng door de heer Johan Goossens van een onroerend goed in het tussen hen bestaande gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) P. Pien, geassocieerd notaris.

(2317)

Uit een akte verleden voor notaris Ann VRANKEN, geassocieerde notaris, met standplaats te Eigenbilzen, op 26/12/2012, blijkt dat de heer CLEUREN, David Jean Willy, geboren te Bilzen op 01/02/1971, en zijn echtgenote, Mevr. DE PAO CASTRO, Ana Rubina, geboren te Machico op 13/09/1984, samenwonende te 3740 Bilzen (Grote-Spouwen), Riemsterweg 425, bus A 12.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer David CLEUREN, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Ann VRANKEN, notaris.

(2318)

Uit een akte van wijziging van huwelijkscontract, verleden voor geassocieerd notaris Hilde Verhopen te Willebroek op 15 december 2012, dragende volgende registratievermelding : «geboekt te Puurs, de 24 december 2012, deel 484, blad 100, vak 06, drie bladen en geen verzendingen; Ontvangen : vijftiengintig euro (25,00 EUR); De Ontvanger (get.) R. Van de Velde », tussen de echtgenoten, de heer MOUREAU, Lucien Theophile, geboren te Outgaarden op vijftien september negentienhonderd eenendertig, nationaal nummer 31.09.15 327-34, en zijn echtgenote, mevrouw GOVAERTS, Rachelle Octavie, geboren te Eliksem op twintig augustus negentienhonderd vijfendertig, nationaal nummer 35.08.20 310-75, samen wonende te 3400 Landen (Eliksem), Brouwerijstraat 18, blijkt dat :

onroerende goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen; en

dat er wijzigingen werden aangebracht zonder dat de aard van het stelsel werd gewijzigd.

Opgemaakt en getekend door geassocieerd notaris Hilde Verhopen, te Willebroek, op 10 januari 2013.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Hilde Verhopen, geass. notaris, te Willebroek.

(2319)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Henry Van Caillie, te Brugge, op 17 december 2012, dat de heer DANCKAERT, Philippe, en zijn echtgenote, Mevr. VAN BELLE, Christine, samenwonende te Brugge (Assebroek), Bossuytlaan 54, gehuwd te Brugge op 9 mei 1980 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap luidens huwelijkscontract verleden voor notaris Louis Vande Putte, te Brugge op 23 april 1980, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, waarbij zij het stelsel

hebben behouden, doch waarbij Mevr. Christine Van Belle, een eigen onroerend goed heeft ingebracht in de gemeenschap en waarbij zij eveneens voorzien hebben in een keuzebeding met betrekking tot dit gemeenschappelijk vermogen.

Brugge, 10 januari 2013.

(Get.) Henry Van Caillie, notaris.

(2320)

Uit een akte verleden voor notaris Ilse VERDONCK, geassocieerde notaris, te 3630 Maasmechelen, op 4 januari 2013 blijkt dat HINDRICKX, Tony Clément Fernand, geboren te Antwerpen op 31 juli 1964, nationaal nummer 64.07.31 361-05, en zijn echtgenote, THEBERATH, Reinhilde Maria Yvonne Huberte Dominique, geboren te Genk op 9 augustus 1960, nationaal nummer 60.08.09 332-35, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Opperveldstraat(M) 59.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Tony HINDRICKX een schip en door Reinhilde THEBERATH een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Ilse VERDONCK, notaris.

(2321)

Uit een akte wijziging huwelijksvoorwaarden, opgemaakt door mij, Thierry VELGHE, notaris te Maasmechelen op 14 december 2012, blijkt dat van BERKEL, Marcellinus Paulus, geboren te 's Gravenhage (Nederland) op 13 februari 1959, en zijn echtgenote, mevrouw KRISTIANSSEN, Nina Kristin, geboren te Oslo (Noorwegen) op 17 november 1961, samenwonende te 3665 As, Leeuwerikstraat 11, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Stein (Nederland) op 17 oktober 2011, onder het Belgisch wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, waaraan voorheen geen wijzigingen werden aangebracht en waarbij zij thans hun bestaand Belgisch wettelijk stelsel behouden en er *a)* een onroerend goed door beide echtgenoten, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen en *b)* onder meer afwijkende bedingen inzake de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen worden toegevoegd.

Voor de verzoekers, (get.) Thierry Velghe, notaris.

(2322)

Bij akte verleden voor notaris Lieven Demolder, te Eeklo, op 27 december 2012, hebben de echtgenoten, VERLAECKEN, Hubert Georges Louis, geboren te Gent op 3 maart 1945 & DE WITTE, Huguette Jeanine Madeleine, geboren te Gent op 16 november 1954, wonende te 9031 Gent (Drongen), Luchterenkerkweg 12, een stelselwijziging doorgevoerd waarbij het wettelijk stelsel wordt behouden en ondermeer inbreng in de huwgemeenschap wordt gedaan door beide echtgenoten van een woonhuis met aanhorigheden op en met grond, staande en gelegen te 9031 Gent (Drongen), Luchterenkerkweg 12.

(Get.) Lieven Demolder, geassocieerde notaris.

(2323)

Op 19 december 2012, werd voor notaris Ann Chijs, te Knesselare, de akte verleden houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel door de heer SONNAERT, Robert Romain, geboren te Knesselare op twintig mei negentienhonderd tweeëndertig, en mevrouw DE GREVE, Yvonna Esther, geboren te Knesselare op tweeëntwintig maart negentienhonderd dertig, samenwonende te 9910 Knesselare, Urselseweg 36, met behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng door de heer Robert Sonnaert, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, én toevoeging van een keuzebeding met betrekking tot de verdeling van hun gemeenschappelijk vermogen.

Voor de partijen : (get.) Ann Chijs, notaris, te Knesselare.

(2324)

Bij akte van 13 december 2012 jl. verleden voor notaris Eric Gilissen, te Hasselt, hebben de echtgenoten Schuurmans, Jordy - Polders, Sarah, wonende te 3500 Hasselt, Hassaluthdreef 7, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. De wijziging voorziet behoud van het wettelijk stelsel met inbreng van een eigen onroerend goed.

(Get.) Eric Gilissen, notaris.

(2325)

UITTREKSEL uit de akte houdende wijziging van de huwelijksvermogensvoorwaarden van de heer VANDESOMPELE, Lucianus Daniel Aloysius, geboren te Ooigem op 17 juni 1931, (nummer identiteitskaart 591-5517484-32, nationaal nummer 31.06.17-173.10), en zijn echtgenote, mevrouw VANDEN AVENNE, Yolande Theresia Gabriëlle Cecile, geboren te Ooigem op 14 maart 1931, (nummer identiteitskaart 591-5517551-02, nationaal nummer 31.03.14-262.87), samenwonende te 8710 Wielsbeke (Ooigem), Leopold III laan 2.

Er blijkt :

Uit een akte, verleden voor Mr. Luc SAGON, geassocieerd notaris te Izegem, in datum van 21 december 2012, dat de echtgenoten de heer Vandesompele, Lucianus en mevrouw Vanden Avenne, Yolande, gehuwd voor de Burgerlijke Stand te Ooigem op 31 maart 1959, in hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging hebben aangebracht, met inbreng van een onroerend goed.

VOOR EENSLUIDEND VERKLAARD UITTREKSEL, in nakoming van artikel 1396, paragraaf 1 B.W., afgeleverd door mij, notaris Luc SAGON, te Izegem, aan het *Belgisch Staatsblad* op 11 januari 2013.

(Get.) Luc Sagon, geassocieerd notaris.

(2326)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 20 december 2012, hebben de heer CLAESSEN, Leo Jozef Jan, geboren te Arendonk op 29 december 1954, en zijn echtgenote, mevrouw DE GROOF, Jozefa Maria Joannes, geboren te Kasterlee op 25 februari 1954, samenwonende te 2460 Kasterlee, Ortolaanstraat 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : zij bedingen dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat mevrouw De Groof, inbreng doet van de onroerende goederen te Kasterlee, Geelsebaan 21, en Melkstraat 2.

(Get.) Philippe Goossens, notaris.

(2327)

De heer VANSTEENKISTE, Dirk Victor Charles, geboren te Oostende op 4 december 1957 (RR 57.12.04-295.90), en zijn echtgenote, mevrouw VANTYGHEN, Dorme Rita, geboren te Oostende op 18 maart 1958 (RR 58.03.18-480.25), samenwonende te Oostende (Zandvoorde), Zandvoordedorpstraat 102, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hebben blijkens akte verleden voor notaris Arnold Vermeersch, te Oudenburg, op 09/01/2013 hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed, met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Arnold Vermeersch, notaris.

(2328)

Blijkens akte verleden voor notaris André Depuydt, te Kruibeke-Rupelmonde, op 17 december 2012, hebben De heer HERBOTS, Léopold Jozef Maria, geboren te Elsene op tweeëntwintig mei negentienhonderd eenenvijftig, met rijksregisternummer 51.05.22-219.33, en zijn echtgenote, mevrouw DE SCHEPPER, Brigitta Magdalena Gusta, geboren te Kruibeke op drie juni negentienhonderd vijfenzeftig, met rijksregisternummer 65.06.03-352.92, samen wonende te 9140 Temse, Schauselhoekstraat 6, hun huwelijkscontract gewijzigd waarbij zij het stelsel der scheiding van goederen hebben aangenomen.

Kruibeke-Rupelmonde, 9 januari 2013.

(Get.) André Depuydt, notaris, te Rupelmonde.

(2329)

Bij akte verleden voor notaris Ludwig Vermeulen, te Merelbeke, op 4 januari 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer VAN HELLEPUTTE, Antoine Constant Adolf Cornelius, geboren te Melle op 5 mei 1931, en zijn echtgenote, mevrouw BOVE, Ivonne Marie, geboren te Heusden op 3 november 1934, wonende te 9090 Melle, Zwaantjesstraat 6. Voornoemde echtgenoten waren gehuwd te Heusden op 4 juli 1957 onder het wettelijk stelsel bij huwelijkscontract verleden voor notaris Liban Van Laeys, te Wetteren, op 29 juni 1957, welk gewijzigd werd met behoud van het stelsel bij akte verleden voor notaris Ludwig Vermeulen, te Merelbeke, op 23 maart 2006. Krachtens voormelde wijzigende akte van 4 januari 2013 werd door de heer Antoine VAN HELLEPUTTE, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Ludwig Vermeulen, te Merelbeke.

(2330)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 27 december 2012, Geregistreerd te Mol, de 3 januari 2013, twee bladen, twee verzendingen, register 5, deel 230, blad 52, vak 11. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De E.a. Inspecteur, bij delegatie, de bestuurs-assistent, (getekend) P. Cuyvers; blijkt dat de heer CAMBRE, Walter Louis Laurentia, geboren te Mol op 26 oktober 1963, en zijn echtgenote, mevrouw CUYVERS, Chantal Jeanne Jan, geboren te Mol op 24 juni 1963, wonende te 2400 Mol, Lijsterdreef 28, gehuwd zijn te Mol op 15 juli 1988 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De echtgenoten Cambré-Cuyvers verklaren het stelsel aan te nemen van een scheiding van goederen, zoals geregeld door de artikels 1466 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de echtgenoten Cambré-Cuyvers, (get.) Hervé De Graef, notaris, te Mol.

(2331)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt voor notaris Patrice Bohyn, met standplaats te Haasdonk, op 10 januari 2013, blijkt dat de heer WENS, Leo Maria Jacobus, geboren te Berendrecht op 4 juni 1948, en zijn echtgenote, mevrouw KEYMOLEN, Lutgardis Angèle Francina Sophia, geboren te Willebroek op 23 november 1955, beiden wonende te 9140 Temse, Molenstraat 7, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Leon Nachtergaele-Minne, te Londerzeel op 9 februari 1977, de op hen toepasselijke vermogensregeling gewijzigd hebben met aanneming van het wettelijk stelsel en toevoeging van een keuzebeding.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Patrice Bohyn, notaris.

(2332)

Bij akte verleden voor notaris Luc Bogaerts, te Diest op 9 januari 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer LEMMENS, Roger-Alfons, technisch ingenieur, geboren te Tielt-Winge op vijftientwintig december negentienhonderd achtenveertig, en zijn echtgenote, mevrouw DEMEYER, Christiane-Clara-Edit, zonder beroep, geboren te Genk op twaalf december negentienhonderd negenveertig, samenwonende te 3500 Hasselt, Bijvenestraat 60, gewijzigd.

De wijziging houdt onder andere in : inbreng van onroerende goederen in de gemeenschap en wijziging nopens de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Diest, 9 januari 2013.

Voor de echtgenoten Lemmens-Demeyer : (get.) L. BOGAERTS, notaris te Diest.

(2333)

Op 9 januari 2013, werd voor notaris Caroline Heiremans, te Zele, de akte wijziging huwelijkscontract verleden, tussen de heer Vander-speeten, Jozef Paul, geboren te Ninove op 26 september 1954, en zijn echtgenote, mevrouw Verpaelt, Dianne Octavie, geboren te Dender-leeuw op 18 september 1955 samen wonend te Liedekerke, Bombardon-straat 97, waarbij het huidig stelsel wordt behouden, doch met inbreng van onroerende goederen door de heer Vanderspeeten, Jozef.

(Get.) Caroline Heiremans, notaris.

(2334)

Bij akte verleden voor notaris Toon Bieseman, te Grimbergen, d.d. 19 december 2012, hebben de echtgenoten, de heer Tim Bogemans en mevrouw Axelle Niké Lucienne Jozef Van Lint, samenwonende te 1850 Grimbergen, Wolvertemsesteenweg 308, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

Voor de echtgenoten Bogemans-Van Lint, (get.) Toon BIESEMAN, notaris.

(2335)

De heer HIELE, Rony Louis Octavie Cornelius, geboren te Veurne op zevenentwintig december negentienhonderd negenenvestig (identi-teitskaartnummer : 591-2912051-19 - nationaal nummer 49.12.27-243.60), en zijn echtgenote, mevrouw DECROOS, Ingrid Maria, geboren te Roeselare op elf mei negentienhonderd vijftig (identiteitskaart-nummer : 591- 2774699-19 - nationaal nummer 50.05.11-246.24), samen-wonende te 8670 Koksijde, Pylyserlaan 138, hebben bij akte verleden voor notaris Vincent Van Walleghem, te Koksijde (Sint-Idesbald), op eenentwintig december tweeduizend en twaalf hun huwelijksstelsel met behoud van het stelsel van gemeenschap van aanwinsten gewij-zigd als volgt :

inbreng van volgend eigen onroerend goed door de heer Hiele, Rony, voornoemd, in de huwgemeenschap :

van een huis op en met grond en alle verdere aanhorigheden, gestaan en gelegen te Koksijde, Pylyserlaan 138, ten kadaster bekend wijk H nummer 836/C voor een oppervlakte van vierduizend vierhonderd en acht vierkante meter.

Koksijde, 9 januari 2013

Voor de verzoekers : (get.) Van Walleghem, notaris te Koksijde (Sint-Idesbald).

(2336)

Bij akte verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 20 december 2012, hebben de echtgenoten Peleman, Marc Leon Emma Maria, geboren te Gent op 14 februari 1951, en zijn echtgenote, mevrouw Roggeman, Lucie Madeleine Maria David, Heusden op 28 juli 1951, samenwonende te Laarne, Kalken, Gaver-straatje 10, gehuwd voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Heusden op 5 juli 1973 onder het beheer van het beheer van de scheiding van goederen gekoppeld aan een gemeenschap van aanwinsten blijktens akte verleden voor notaris Paul D'Hooghe, te Overmeire op 13 juni 1973, welk huwelijksregime gewijzigd is geworden zonder verandering van stelsel blijktens akte verleden voor notaris Guy Danckaert, op 6 november 2002, hun huwelijksvermogen-stelsel hebben gewijzigd door een voorafgaandelijke schrapping van artikel 5 van hun huidig huwelijkscontract en vervanging ervan door een nieuwe keuzeclausule met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Laarne-Kalken, 10 januari 2013.

(Get.) Guy Danckaert, notaris.

(2337)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance prononcée par Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Charleroi le 30 janvier 2012 (RG 12/B/167), Maître Muriel LAMBOT, avocat, à 6000 CHARLEROI, boulevard Mayence 7, a été désignée à sa qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Yvon BESIE, né le 15 octobre 1935 à ANDERLUES, décédé le 16 octobre 2011 à ANDERLUES, de son vivant domicilié à 6150 ANDERLUES, rue Nananche 1/A.

(Signé) Muriel Lambot, avocat.

(2338)

Bij vonnis van de 3e kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Mechelen d.d. 18/12/2012 werd ik benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Nauwelaers, Gustaaf, geboren te Nijlen op 09/04/1941, in leven laatst wonende te 2560 Nijlen, Molenstraat 155, overleden te Lier op 03/10/2011.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) E. Vangoidsenhoven, curator.

(2339)